ЗАТВЕРДЖЕНО
Рішенням Правління АТ «КРЕДОБАНК»
№ 1046 від «25» вересня 2026 року
Вводяться в дію «28» вересня 2026 року
Нова редакція!

APPROVED
by Resolution of the Management Board of JSC «KREDOBANK»
No. 1046 dated September 25, 2026
Effective from September 28, 2026
New version!

ПРАВИЛА
НАДАННЯ КОМПЛЕКСНИХ БАНКІВСЬКИХ ПОСЛУГ ЮРИДИЧНИМ ОСОБАМ ТА ФІЗИЧНИМ ОСОБАМ-ПІДПРИЄМЦЯМ В АТ «КРЕДОБАНК»

(Місцезнаходження: вул. Сахарова, 78, м. Львів, 79026, Україна)

TERMS AND CONDITIONS FOR PROVISION OF COMPREHENSIVE BANKING SERVICES TO LEGAL ENTITIES AND SOLE PROPRIETORS JSC «KREDOBANK»

(Location: 78 Sakharova Str., Lviv, 79026, Ukraine)

М. ЛЬВІВ / LVIV

ЗМІСТ

РОЗДІЛ І. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ / SECTION I. GENERAL PROVISIONS 4

ГЛАВА 1. ПОНЯТТЯ ТА ВИЗНАЧЕННЯ / CHAPTER 1. TERMS AND DEFINITIONS..... 4

ГЛАВА 2. ПРЕДМЕТ ПРАВИЛ / CHAPTER 2. SUBJECT MATTER OF THE TERMS 33

ГЛАВА 3. ДОГОВОРИ ПОСЛУГ / CHAPTER 3. SERVICES AGREEMENTS..... 34

ГЛАВА 4. ОПРИЛЮДНЕННЯ ПРАВИЛ. ВНЕСЕННЯ ЗМІН ТА ДОПОВНЕНЬ ДО ПРАВИЛ / CHAPTER 4. PUBLICATION OF RULES. AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS TO RULES 44

ГЛАВА 5. ВИМОГИ ДО ДОКУМЕНТІВ ТА ІНФОРМАЦІЇ, ЩО НАДАЮТЬСЯ КЛІЄНТОМ. ФІНАНСОВИЙ МОНІТОРИНГ / CHAPTER 5. REQUIREMENTS FOR DOCUMENTS AND INFORMATION PROVIDED BY THE CLIENT. FINANCIAL MONITORING 46

ГЛАВА 6. ТАРИФИ. РОЗРАХУНКИ МІЖ СТОРОНАМИ / CHAPTER 6. TARIFFS. SETTLEMENTS BETWEEN THE PARTIES 55

ГЛАВА 7. ТАРИФНІ ПАКЕТИ / CHAPTER 7. TARIFF PACKAGES..... 60

ГЛАВА 8. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ЗДІЙСНЕННЯ КЛІЄНТОМ ПЛАТІЖНИХ ОПЕРАЦІЙ. ДЕБЕТОВІ ПЕРЕКАЗИ НА КОРИСТЬ БАНКУ / CHAPTER 8. GENERAL TERMS FOR CLIENT PAYMENT TRANSACTIONS. DEBIT TRANSFERS IN FAVOUR OF THE BANK . 63

ГЛАВА 9. ЗАПЕВНЕННЯ ТА ГАРАНТІЇ / CHAPTER 9. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES 70

ГЛАВА 10. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ БАНКУ ТА КЛІЄНТА / CHAPTER 10. LIABILITY OF THE BANK AND THE CLIENT 71

ГЛАВА 11. ЗБЕРЕЖЕННЯ БАНКІВСЬКОЇ ТАЄМНИЦІ ТА РОЗКРИТТЯ ІНФОРМАЦІЇ ПРО КЛІЄНТА / CHAPTER 11. PRESERVATION OF BANKING SECRECY AND DISCLOSURE OF CLIENT INFORMATION 80

ГЛАВА 12. ОБРОБКА ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ / CHAPTER 12. PROCESSING OF PERSONAL DATA..... 83

ГЛАВА 13. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ / CHAPTER 13. DISPUTE RESOLUTION..... 84

ГЛАВА 14 ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС МАЖОР) / CHAPTER 14. CIRCUMSTANCES OF IRRESISTIBLE FORCE (FORCE MAJEURE) 88

ГЛАВА 15. ФІНАНСОВИЙ НОМЕР ТЕЛЕФОНУ / CHAPTER 15. FINANCIAL PHONE NUMBER..... 89

ГЛАВА 16. ДОДАТКОВІ УМОВИ ЗДІЙСНЕННЯ КРЕДИТНИХ ОПЕРАЦІЙ КЛІЄНТІВ-ФОП / CHAPTER 16. ADDITIONAL TERMS FOR CREDIT OPERATIONS OF CLIENTS–SP 95

ГЛАВА 17. КОНТАКТНА ОСОБА КЛІЄНТА-ЮО / CHAPTER 17. CONTACT PERSON OF CLIENT-LE..... 104

ГЛАВА 18. ДОСТУП ДО ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ КЛІЄНТА-ФОП В МЕЖАХ ВІДКРИТОГО БАНКІНГУ / CHAPTER 18. ACCESS TO THE CLIENT-SP'S CURRENT ACCOUNTS IN THE CONTEXT OF OPEN BANKING 107

РОЗДІЛ ІІ. УМОВИ НАДАННЯ КОМПЛЕКСНИХ БАНКІВСЬКИХ ПОСЛУГ ЮРИДИЧНИМ ОСОБАМ ТА ФІЗИЧНИМ ОСОБАМ ПІДПРИЄМЦЯМ / SECTION II. TERMS FOR PROVISION OF COMPREHENSIVE BANKING SERVICES LEGAL ENTITIES AND SOLE PROPRIETORS..... 110

ГЛАВА 1. ВІДКРИТТЯ ТА ЗАКРИТТЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ. ПЛАТІЖНІ ОПЕРАЦІЇ ЗА ПОТОЧНИМИ РАХУНКАМИ / CHAPTER 1. OPENING AND CLOSURE OF CURRENT ACCOUNTS. PAYMENT TRANSACTIONS ON CURRENT ACCOUNTS 110

ГЛАВА 2. КУПІВЛЯ, ПРОДАЖ, ОБМІН, ФОРВАРДНІ ОПЕРАЦІЇ КУПІВЛІ ІНОЗЕМНОЇ ВАЛЮТИ / CHAPTER 2. PURCHASE, SALE, EXCHANGE, FORWARD PURCHASE TRANSACTIONS OF FOREIGN CURRENCY 135

ГЛАВА 3. ВИКОНАННЯ РЕГУЛЯРНИХ ПЛАТЕЖІВ (АВТОПЛАТЕЖІВ) / CHAPTER 3. EXECUTION OF RECURRING PAYMENTS (AUTOPAYMENTS) 149

ГЛАВА 4. ПЕРЕКАЗ ГОТІВКИ / CHAPTER 4. CASH TRANSFER 151

ГЛАВА 5. ОБСЛУГОВУВАННЯ ЗАРПЛАТНОГО ПРОЄКТУ / CHAPTER 5. PAYROLL PROJECT SERVICING 153

ГЛАВА 6. НАДАННЯ ПОСЛУГ З ВИКОРИСТАННЯМ СИСТЕМ ДИСТАНЦІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ / CHAPTER 6. PROVISION OF SERVICES USING REMOTE SERVICING SYSTEMS 159

ГЛАВА 7. ПОРЯДОК ВИГОТОВЛЕННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ КОРПОРАТИВНИХ БАНКІВСЬКИХ ПЛАТІЖНИХ КАРТОК / CHAPTER 7. PROCEDURE FOR ISSUANCE AND USE OF CORPORATE BANK PAYMENT CARDS 211

ГЛАВА 8. ПОРЯДОК ВІДКРИТТЯ, ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ВКЛАДНИХ РАХУНКІВ / CHAPTER 8. PROCEDURE FOR OPENING, USING AND SERVICING DEPOSIT ACCOUNTS 234

ГЛАВА 9. ОБЛУГОВУВАННЯ КРЕДИТУ (ПОЗИКИ, В ТОМУ ЧИСЛІ ПОВОРОТНОЇ ФІНАНСОВОЇ ДОПОМОГИ), ЗАЛУЧЕНОГО РЕЗИДЕНТОМ ВІД НЕРЕЗИДЕНТА / CHAPTER 9. SERVICING OF A CREDIT (LOAN, INCLUDING REPAYABLE FINANCIAL ASSISTANCE) ATTRACTED BY A RESIDENT FROM A NON-RESIDENT 243

ГЛАВА 10. НАДАННЯ В КОРИСТУВАННЯ ІНДИВІДУАЛЬНОГО СЕЙФУ / CHAPTER 10. PROVISION OF AN INDIVIDUAL SAFE FOR USE 246

ГЛАВА 11. КРЕДИТУВАННЯ ПОТОЧНОГО РАХУНКУ КЛІЄНТА-ФОП В МЕЖАХ ВСТАНОВЛЕНОГО ЛІМІТУ КРЕДИТУВАННЯ / CHAPTER 11. CREDITING OF THE CURRENT ACCOUNT OF A CLIENT–SP WITHIN THE ESTABLISHED CREDITING LIMIT 263

ГЛАВА 12. ВІДКРИТТЯ КРЕДИТНОЇ ЛІНІЇ «КРЕДИТНА КАРТКА ФОП» / CHAPTER 12. OPENING THE CREDIT LINE «SOLE PROPRIETOR CREDIT CARD» 277

РОЗДІЛ ІІІ. ІНШІ УМОВИ / SECTION III. OTHER TERMS AND CONDITIONS 287

Українська версія	English version
РОЗДІЛ І. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ / SECTION I. GENERAL PROVISIONS	
ГЛАВА 1. ПОНЯТТЯ ТА ВИЗНАЧЕННЯ / CHAPTER 1. TERMS AND DEFINITIONS	
1.1. Поняття та визначення, що вживаються у тексті цих Правил надання комплексних банківських послуг юридичним особам та фізичним особам-підприємцям в АТ «КРЕДОБАНК» (надалі - Правила), договорах про надання послуг, які укладаються відповідно до Правил та/або додатках до таких договорів та/або додатках до Правил, вживаються у значенні, наданому їм у цьому розділі Правил, якщо інше прямо не передбачено в інших розділах Правил та/або договорах про надання послуг, які укладаються відповідно до Правил, та/або додатках до Правил.	**1.1.** The terms and definitions used in the text of these Terms and conditions for provision of comprehensive banking services to legal entities and sole proprietors AT JSC «KREDOBANK» (hereinafter the «Terms»), the service agreements entered into pursuant to the Terms and/or the annexes to such agreements and/or the annexes to the Terms, shall have the meanings given to them in this Section of the Terms unless otherwise expressly provided in other sections of the Terms and/or in the service agreements entered into pursuant to the Terms and/or in the annexes to the Terms.
Зазначені нижче поняття та визначення вживаються в наступних значеннях:	**The terms and definitions below shall be used in the following meanings:**
Абонентський номер - сукупність цифрових знаків для позначення (ідентифікації) кінцевого обладнання Клієнта-ФОП або Держателя Корпоративної БПК (Мобільного пристрою) в телекомунікаційній мережі оператора телекомунікацій, що надає Клієнту-ФОП або Держателю Корпоративної БПК послуги мобільного зв'язку.	**Subscriber Number** means a set of digits used to designate (identify) the Client–SP's terminal equipment or the Corporate BPC Holder's (Mobile Device) terminal equipment in the telecommunications network of the telecommunications operator providing mobile communication services to the Client–SP or the Corporate BPC Holder.
Аварійний пароль – значення (набір символів), повідомлене Банком Клієнту за зверненням останнього, необхідне для початку процедури відновлення Особистого робочого ключа.	**Emergency Password** means the value (characters string) communicated by the Bank to the Client at the Client's request, required to commence the procedure for restoring the Personal Working Key.
Автентифікація Контакт-центром - процедура установлення та підтвердження особи Клієнта та/або Уповноваженої особи (в т. ч. Держателя, Користувача, Підписувача) при зверненні останнього(-ї) до Банку на телефон Контакт-центру, яка здійснюється шляхом звірки персональних даних Клієнта або Уповноваженої особи, включених до БПД, даним (відомостям), що повідомляються Уповноваженою особою або Клієнтом особі, яка від Банку здійснює комунікацію з Уповноваженою особою або Клієнтом за номером телефону Контакт-центру. Автентифікація Контакт-центром Клієнта вважається такою, що відбулася (успішною) у випадку, якщо отримані в ході комунікації дані (відомості) від Уповноваженої особи або Клієнта відповідають даним (відомостям) щодо Клієнта, наявним в БПД. У разі якщо Автентифікація Контакт-центром неуспішна (не відбулася), то Банк має право не проводити	**Contact Centre Authentication** means the procedure for establishing and confirming the identity of the Client and/or the Authorised Person (including the Holder, User, or Signatory) when such person contacts the Bank's Contact Centre by telephone, carried out by verifying the Client's or Authorised Person's personal data included in the Personal Data Databases against the data (information) provided by the Authorised Person or the Client to the Bank representative communicating with the Authorised Person or the Client via the Contact Centre telephone number. Authentication of the Client by the Contact Centre shall be deemed completed (successful) if the data (information) obtained during the communication matches the data (information) regarding the Client held in the Personal Data Databases. If Contact Centre Authentication is unsuccessful (has not occurred), the Bank shall be entitled not to perform further Contact Centre Authentication of the relevant Client and/or

наступну Автентифікацію Контакт-центром відповідного Клієнта та/або Уповноваженої особи до моменту підтвердження Клієнтом та/або Уповноваженою особою необхідних даних Банкові (за необхідності також пройти процедуру верифікації) при особистому візиті на відділенні Банку та/або іншим способом, що встановлений у Банку.	Authorised Person until the Client and/or Authorised Person confirms to the Bank the required data (and, where necessary, also undergoes a verification procedure) during a personal visit to a Bank local office and/or in any other manner established by the Bank.
Автентифікація в Системі – процедура установлення та підтвердження засобами Системи особи Користувача та/або дій, згод тощо Користувача в Системі шляхом перевірки достовірності Логіна, пароля, інших даних, відомих Користувачу, застосування предмета, яким володіє Користувач, тощо. Автентифікація в Системі виконується для надання доступу Користувачу до Системи (входу в Систему) та/або здійснення ним дій в Системі.	**Authentication in the System** means the procedure for establishing and confirming, by means of the System, the identity of the User and/or the User's actions, consents, etc. in the System by verifying the correctness of the Login, password, other data known to the User, the use of an item possessed by the User, and/or other means. Authentication in the System is carried out to provide the User with access to the System (log-in) and/or to enable the User to perform actions in the System.
Автентифікація в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» – процедура установлення та підтвердження особи Користувача Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» засобами Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» шляхом перевірки достовірності ПІН-коду до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», Посиленого пароля, біометричної автентифікації тощо. Автентифікація в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Користувача виконується для надання доступу до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та/або здійснення операцій в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**Authentication in «KREDOBANK» Online Banking System** means the procedure for establishing and confirming the identity of the User of «KREDOBANK» Online Banking System by means of «KREDOBANK» Online Banking System by verifying the correctness of the PIN code for «KREDOBANK» Online Banking System, the Enhanced Password, biometric authentication, etc. Authentication of the User in «KREDOBANK» Online Banking System is carried out to provide access to «KREDOBANK» Online Banking System and/or to perform transactions in «KREDOBANK» Online Banking System.
Автентифікація Стороннього НПП – процедура підтвердження Банком або залученим Банком технологічним оператором належності, ідентифікації та повноважень Стороннього НПП щодо надання відповідної Нефінансової платіжної послуги шляхом використання кваліфікованого сертифіката відкритого банкінгу та перевірки відомостей про такого Стороннього НПП у Реєстрі платіжної інфраструктури відповідно до Законодавства.	**Authentication of a Third-Party PSP** means the procedure whereby the Bank or a technology operator engaged by Bank, confirms the status, identity, and authorisation of a Third-Party PSP to provide the relevant Non-Financial Payment Service by using a qualified open banking certificate and verifying information regarding such Third-Party PSP in the Register of Payment Infrastructure in accordance with Legislation**.**
Автентифікаційні дані – дані (всі разом або їх частина), які належать Клієнтові (Користувачу) і які можуть використовуватись для його автентифікації в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» або для автентифікації його дій в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». До таких даних Клієнта (Користувача) належать: ПІН-код до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», Посилений пароль, надіслані Клієнтові (Користувачу) ОТР для	**Authentication Data** means data (all together or part thereof) belonging to the Client (User) that may be used to authenticate the Client (User) in «KREDOBANK» Online Banking System or to authenticate the Client's (User's) actions in «KREDOBANK» Online Banking System. Such data include: the PIN code for «KREDOBANK» Online Banking System, the Enhanced Password,

авторизації тощо.	OTPs sent to the Client (User) for authorisation, etc.
Авторизація в Системі – процедура підтвердження визначених дій (згоди на дії) Клієнта (Користувача) в Системі, яка в межах Автентифікації в Системі (після входу Користувача в Систему) передбачає застосування Користувачем ЕП (Односкладова авторизація), або застосування ЕП та Одноразового коду чи ЕП і підтвердження з використанням Мобільного автентифікатора (Двоскладова авторизація).	**Authorisation in the System** means the procedure for confirming specified actions (consent to actions) of the Client (User) in the System which, within Authentication in the System (after the User logs in to the System), involves the User using the Electronic Signature (Single-Factor Authorisation) or using the Electronic Signature together with a OTP, or the Electronic Signature and confirmation using a Mobile Authenticator (Two-Factor Authorisation).
Авторизація по БПК - отримання дозволу відповідного учасника Міжнародної платіжної системи на проведення операції з використанням БПК.	**Authorisation for the BPC** means obtaining permission from the relevant participant of the International Payment System to perform a transaction using the BPC.
Адресна доставка - доставка БПК, що здійснюється засобами поштового зв'язку у рамках співпраці Банку з Товариством з обмеженою відповідальністю «НОВА ПОШТА» за вказаною Клієнтом-ФОП адресою.	**Address Delivery** means delivery of the BPC carried out by postal services within the framework of the Bank's cooperation with Limited Liability Company «NOVA POSHTA» to the address specified by the Client–SP.
Активи - кошти, у тому числі електронні гроші, інше майно, майнові та немайнові права.	**Assets** means funds, including electronic money, other property, and property and non-property rights.
Акцепт вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» – електронний правочин Банку в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», яким Банк погоджує укладення з Клієнтом договору банківського вкладу відповідно до Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**Deposit Acceptance in «KREDOBANK» Online Banking System** means an electronic legal act of the Bank in «KREDOBANK» Online Banking System by which the Bank agrees to enter into a bank deposit agreement with the Client pursuant to the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System.
Алгоритм визначення ліміту кредитування (Алгоритм) – сукупність параметрів (обсяг та періодичність Надходжень на Поточний рахунок для кредитування, вид Тарифного пакету, кредитна історія та інші чинники які дозволяються оцінити кредитоспроможність Клієнта-ФОП), за якими Банк визначає та встановлює Клієнту-ФОП ліміт кредитування Поточного Рахунку, відповідно до цих Правил, ВНД Банку та Законодавства.	**Credit Limit Determination Algorithm (Algorithm)** means a set of parameters (the amount and frequency of Incoming Funds to the Current Account for lending, the Tariff Package type, credit history, and other factors enabling assessment of the Client–SP's creditworthiness) based on which the Bank determines and sets the Crediting Limit for the Client–SP's Current Account pursuant to these Terms, the Bank's internal regulatory documents, and Legislation.
Багатостороння угода CRS - багатостороння угода компетентних органів про автоматичний обмін інформацією про фінансові рахунки від 29.10.2014 р., укладена відповідно до статті 6 Конвенції про взаємну адміністративну допомогу в податкових справах.	**CRS Multilateral Agreement** means the multilateral competent authority agreement on automatic exchange of financial account information dated 29 October 2014, concluded pursuant to Article 6 of the Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters.
Базовий авторизаційний ліміт – добовий ліміт на здійснення операцій за допомогою БПК, встановлений Банком при оформленні БПК.	**Base Authorisation Limit** means the daily limit for transactions using the BPC set by the Bank upon issuance of the BPC.

Банк – Акціонерне товариство «КРЕДОБАНК».	**Bank** means Joint Stock Company «KREDOBANK».
Банківська послуга – послуга, що надається Банком відповідно до Договору послуг.	**Banking Service** means a service provided by the Bank under a Services Agreement.
Банківський день – робочий день Банку, у який Банк здійснює обслуговування клієнтів та у якому встановлений Операційний час.	**Banking Day** means a working day of the Bank during which the Bank provides customer service and during which Operating Time is established.
Банкомат – спеціалізований електронний механізм для самообслуговування Держателя БПК за операціями щодо одержання коштів у готівковій формі, одержання інформації щодо стану Рахунку, а також виконання інших операцій згідно з функціональними можливостями цього механізму.	**ATM** means a specialised electronic self-service device for the BPC Holder to perform transactions involving cash withdrawal, obtaining information on the Account status, and performing other transactions subject to the functionality of such device.
Бізнес-картка – електронний платіжний засіб (вид платіжного інструменту) у вигляді емітованої в установленому Законодавством порядку БПК, що призначена для здійснення платіжних операцій, пов'язаних із підприємницькою діяльністю Клієнта-ФОП, спрощує облік фінансів, дозволяє контролювати рух коштів, а також проведення інших операцій.	**Business Card** means an electronic payment instrument (type of payment instrument) in the form of a BPC issued in accordance with Legislation, intended for payment transactions related to the Client–SP's business activity, facilitating financial accounting, enabling monitoring of cash flows, and performing other transactions.
Бізнес-портал – програмний комплекс «Бізнес-портал», який призначений для обміну інформацією, формування та обміну Електронними документами між Банком та Клієнтами, що є юридичними особами – резидентами України та які користуються або мають намір користуватися окремими послугами Банку. Бізнес-портал є одним з сукупності програмних комплексів, сервісів, об'єднаних Банком під назвою KredoBank Business.	**Business Portal** means the «Business Portal» software suite designed for exchanging information and creating/exchanging Electronic Documents between the Bank and Clients that are legal entities resident in Ukraine and that use or intend to use certain Bank services. The Business Portal is one of the software suites and services unified by the Bank under the name KredoBank Business.
Блокування БПК - зміна статусу БПК, яка унеможливлює здійснення операцій з використанням цієї БПК з проведенням Авторизації по БПК. Блокування БПК не перешкоджає здійсненню з використанням БПК тих операцій, які можуть проводитися без Авторизації по БПК. Блокування може бути постійним або тимчасовим. У випадку постійного Блокування БПК використання її в подальшому є неможливим. У випадку тимчасового Блокування є можливість зняття БПК з Блокування Держателем шляхом звернення в Контакт-центр.	**BPC Blocking** means a change of the BPC status that makes it impossible to perform transactions using such BPC with BPC Authorisation. BPC Blocking does not prevent transactions using the BPC that may be performed without BPC Authorisation. Blocking may be permanent or temporary. In the event of permanent blocking, further use of the BPC is impossible. In the event of temporary blocking, the Holder may unblock the BPC by contacting the Contact Centre.
Блокування коштів – тимчасове зменшення Ліміту витрат БПК на Корпоративній банківській платіжній картці на суму здійснених за допомогою БПК операції, на суми комісій та/або на інші суми, визначені Тарифами. Блокування коштів здійснюється до моменту фактичного списання коштів з Поточного рахунку з БПК.	**Funds Blocking** means a temporary reduction of the BPC Spending Limit on the Corporate BPC by the amount of transactions performed using the BPC, the amount of fees and/or other amounts specified in the Tariffs. Funds Blocking applies until the funds are actually debited from the Current Account linked to the BPC.

БПД – іменована сукупність упорядкованих персональних даних фізичних осіб, що обробляються Банком в електронній формі та/або у формі картотек персональних даних відповідно до Законодавства.	**PDD (Personal Data Databases)** means the named collection of structured personal data relating to individuals, processed by the Bank in electronic form and/or in the form of personal data records pursuant to Legislation.
Валютний ринок України або **ВРУ** - це сукупність відносин у сфері торгівлі валютними цінностями в Україні: - між суб'єктами валютного ринку України (далі - суб'єкти ринку); - між суб'єктами ринку та їх клієнтами (уключаючи банки-нерезиденти); - між суб'єктами ринку і НБУ, а також між НБУ і його клієнтами.	**Ukraine Foreign Exchange Market** or **UFXM** means the aggregate of relationships in the field of trading in currency valuables in Ukraine: - between participants of the foreign exchange market of Ukraine (the «Market Participants»); - between Market Participants and their clients (including non-resident banks); and - between Market Participants and the NBU, as well as between the NBU and its clients.
Верифікація Клієнта - заходи, що вживаються Банком з метою перевірки (підтвердження) належності відповідній особі отриманих Банком ідентифікаційних даних та/або з метою підтвердження даних, що дають змогу встановити кінцевих бенефіціарних власників чи їх відсутність.	**Client Verification** means measures taken by the Bank to verify (confirm) that the identification data obtained by the Bank belong to the relevant person and/or to confirm data enabling identification of the ultimate beneficial owner(s) or confirmation of their absence.
Виписка – інформація у письмовій (паперовій або електронній) формі, що надається Банком Клієнту, у якій відображено стан Рахунку Клієнта та/або проведені по ньому операції.	**Statement** means information in written (paper or electronic) form provided by the Bank to the Client, reflecting the status of the Client's Account and/or transactions performed on such Account.
Виписка по БПК - інформація у письмовій (паперовій або електронній формі), що надається Банком Клієнту, у якій відображено здійснені операції по БПК, оформленій до Поточного рахунку з БПК, та суму коштів, в межах якої можуть здійснюватися платежі за Поточним рахунком з БПК за допомогою даної БПК (невикористану частину Ліміту витрат на БПК).	**BPC Statement** means information in written (paper or electronic) form provided by the Bank to the Client, reflecting transactions performed using the BPC linked to the Current Account with BPC and the amount of funds within which payments may be made from the Current Account with BPC using such BPC (the unused part of the BPC Spending Limit).
Відкритий банкінг – врегульований Законодавством структурований і безпечний обмін даними між Банком та Стороннім НПП, що здійснюється через спеціалізовані інтерфейси, виключно за згодою Клієнта та в межах визначеного ним Доступу до Поточного рахунку Клієнта-ФОП, з метою надання такому Клієнту-ФОП Нефінансових платіжних послуг.	**Open Banking** means the structured and secure exchange of data between the Bank and a Third-Party PSP, as regulated by Legislation, conducted through dedicated interfaces solely with the Client's consent and within the scope of the Access to the Client-SP's Current Account designated by such Client-SP, for the purpose of providing Non-Financial Payment Services to such Client-SP.
Відкритий ключ - дані, що використовуються для підтвердження Електронного підпису;	**Public Key** means data used to verify (confirm) an Electronic Signature.
Відкритий ключ Удосконаленого ЕП для Системи – параметр криптографічного алгоритму, який використовується для перевірки Удосконаленого ЕП для Системи, доступний Банку.	**Public Key of the Advanced ES for the System** means a parameter of a cryptographic algorithm used to verify the Advanced ES for the System, accessible to the Bank.
Віртуальний актив - нематеріальне благо, що є об'єктом цивільних прав, має вартість та виражене сукупністю даних в електронній	**Virtual Asset** means an intangible good that is an object of civil rights, has value, and is expressed as a set of data in electronic form (including,

формі (зокрема, але не виключно криптовалюти, криптографічні активи, тощо). Існування та оборотоздатність віртуального активу забезпечується системою забезпечення обороту віртуальних активів. Віртуальний актив може посвідчувати майнові права, зокрема права вимоги на інші об'єкти цивільних прав.	without limitation, crypto-assets, cryptographic assets, etc.). The existence and transferability (circulation) of a Virtual Asset is ensured by the virtual asset circulation support system. A Virtual Asset may certify proprietary rights, including rights of claim to other objects of civil rights.
Втрата Фінансового номера телефону – неможливість здійснення Клієнтом контролю за Мобільним пристроєм, у тому числі, але не виключно, внаслідок дій третіх осіб, у тому числі внаслідок неправомірного заволодіння/користування третьою особою Мобільним пристроєм, недбалості самого Клієнта, припинення оператором телекомунікацій надання послуг мобільного зв'язку Клієнту тощо.	**Loss of the Financial Phone Number** means the inability of the Client to control the Mobile Device, including (without limitation) as a result of actions of third parties, including unlawful possession/use of the Mobile Device by a third party, the Client's own negligence, termination by the telecommunications operator of mobile communication services to the Client, etc.
Генерація (Перегенерація) Особистого робочого ключа – процес створення нового Особистого робочого ключа Удосконаленого ЕП для Системи Підписувача.	**Generation (Re-generation) of the Personal Working Key** means the process of creating a new Personal Working Key of the Advanced ES for the System for the Signatory.
Дебетово – кредитна схема обслуговування Поточного рахунку з БПК - схема, яка передбачає здійснення Клієнтом (Держателем) платіжних операцій з використанням БПК в межах залишку коштів, які обліковуються на його Поточному рахунку, а в разі їх недостатності або відсутності - за рахунок наданого Банком кредиту.	**Debit-Credit servicing scheme for a Current Account with a BPC** means a scheme providing that the Client (Holder) performs payment transactions using a BPC within the balance recorded on its Current Account, and if such balance is insufficient or absent – at the expense of credit disbursed by the Bank.
Дебетова схема обслуговування Поточного рахунку з БПК – схема, яка передбачає здійснення Клієнтом (Держателем) платіжних операцій з використанням БПК в межах залишку коштів, які обліковуються на його Поточному рахунку з БПК.	**Debit servicing scheme for a Current Account with a BPC** means a scheme providing that the Client (Holder) performs payment transactions using a BPC within the balance recorded on its Current Account with a BPC.
Держатель корпоративної БПК або **Держатель** – Клієнт або Уповноважена особа, що на законних підставах використовує БПК.	**Corporate BPC Holder** or **Holder** means the Client or an Authorised Person who lawfully uses a BPC.
Динамічна конвертація або **Dynamic currency conversion** - метод оплати товарів і послуг/зняття готівки, який передбачає можливість вибору в точці здійснення операції виду валюти, відмінної від валюти країни здійснення операції, для оплати товарів і послуг/зняття готівки.	**Dynamic Currency Conversion (DCC)** means a method of paying for goods and services and/or withdrawing cash that provides the possibility, at the point of transaction, to choose a currency different from the currency of the country where the transaction is performed, for paying for goods and services and/or withdrawing cash.
Добовий ліміт – визначена Тарифами Банку кількість операцій та/або сума операцій з використанням БПК протягом доби, що встановлюється з метою уникнення фінансових втрат через несанкціоноване (без згоди чи дозволу Клієнта) використання БПК.	**Daily Limit** means the number of transactions and/or the amount of transactions using a BPC during a 24-hour period as determined by the Bank's Tariffs, established in order to avoid financial losses due to unauthorised (without the Client's consent or permission) use of a BPC.
Доступ до рахунку – забезпечена Банком відповідно до Законодавства можливість	**Access to the Account** means the possibility, provided by the Bank in accordance with the

Стороннього НПП отримувати через спеціалізовані інтерфейси визначений Клієнтом-ФОП обсяг інформації щодо Поточного рахунку Клієнта-ФОП та/або самого Клієнта-ФОП виключно на підставі, в межах і протягом строку дії згоди такого Клієнта-ФОП з метою надання йому Стороннім НПП Нефінансових платіжних послуг.	Legislation, for a Third-Party PSP to access, through dedicated interfaces, the scope of information relating to the Client-SP's Current Account and/or the Client-SP specified by the Client-SP, solely on the basis of, within the scope of, and for the duration of such Client's consent, for the purpose of providing Non-Financial Payment Services to such Client-SP by the Third-Party PSP.
Дроблення - штучне ділення загальної суми валютної операції, що передбачає одночасну наявність таких ознак: - валютні операції здійснюються однією особою; - валютні операції пов'язані між собою одними контрагентами, підставами (договором, контрактом, угодою, іншим документом, що застосовується в міжнародній практиці та може уважатися договором), призначенням валютної операції; - кожна валютна операція здійснюється на суму, що є меншою, ніж розмір (в еквіваленті за офіційним курсом гривні до іноземних валют, установленим Національним банком на дату здійснення операції), передбачений статтею 20 Закону України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення» від 06.12.2019 № 361-IX; - валютні операції здійснюються не менше, ніж три рази на календарний тиждень та/або десять разів на календарний місяць; - загальна сума валютних операцій за календарний тиждень перевищує двократний розмір та/або за календарний місяць – восьмикратний розмір (в еквіваленті за офіційним курсом гривні до іноземних валют, установленим Національним банком на дату здійснення операції), передбачений статтею 20 Закону України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення» від 06.12.2019 № 361-IX.	**Splitting (Structuring)** means artificial division of the total amount of a foreign currency transaction, which requires simultaneous presence of the following features: - foreign currency transactions are carried out by one person; - foreign currency transactions are linked by the same counterparties, grounds (agreement, contract, arrangement, other document used in international practice and which may be considered a contract), and the purpose of the foreign currency transaction; - each foreign currency transaction is performed for an amount below the threshold (in UAH equivalent at the official UAH-to-foreign-currency exchange rate set by the National Bank of Ukraine on the date of the transaction) provided for in Article 20 of the Law of Ukraine «On Prevention and Counteraction to Legalisation (Laundering) of the Proceeds of Crime, Financing of Terrorism and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction» No. 361-IX dated 06.12.2019; - foreign currency transactions are carried out at least three times per calendar week and/or ten times per calendar month; - the total amount of foreign currency transactions per calendar week exceeds two times the threshold and/or per calendar month exceeds eight times the threshold (in UAH equivalent at the official exchange rate set by the National Bank of Ukraine on the date of the transaction) provided in Article 20 of the Law of Ukraine «On Prevention and Counteraction to Legalisation (Laundering) of the Proceeds of Crime, Financing of Terrorism and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction» No. 361-IX dated 06.12.2019.
Договір послуг – договір Банку і Клієнта про отримання Клієнтом та/або третьою особою чи третіми особами Банківських послуг на умовах, визначених в Правилах, Тарифах, а також в підписаних Банком і Клієнтом Стандартних формах документів.	**Services Agreement** means an agreement between the Bank and the Client for receipt by the Client and/or by a third person or third persons of Banking Services on the terms set out in the

	Terms, the Tariffs, and the Standard Document Forms signed by the Bank and the Client.
Додаткова БПК – БПК, що видається Клієнту або Уповноваженій особі додатково до вже виданої (першої) БПК до цього ж Поточного рахунку.	**Additional BPC** means a BPC issued to the Client or an Authorised Person in addition to the already issued (first) BPC for the same Current Account.
Додаток Мобільних платежів – програмний засіб Google Pay, Apple Pay, Mi Pay, Swatch Pay або Garmin Pay, що передбачає його встановлення Клієнтом (Держателем) на свій Мобільний пристрій та призначений для здійснення платіжних операцій за допомогою Сервісу мобільних платежів згідно з правилами Mastercard International Incorporated.	**Mobile Payments Application** means a software tool (Google Pay, Apple Pay, Mi Pay, Swatch Pay or Garmin Pay) that is installed by the Client (Holder) on his/her Mobile Device and is intended for performing payment transactions using the Mobile Payments Service in accordance with the rules of Mastercard International Incorporated.
Електронний документ або **ЕД** – документ, інформацію в якому подано в електронній формі, що включає необхідні реквізити. Електронний документ може бути створено, передано, збережено, оброблено і перетворено у візуальну форму подання. Перелік Електронних документів, обмін якими може здійснюватися із використанням Системи, міститься в документації до Системи, що розміщена на Інтернет-сторінці Банку. У разі розбіжностей між документацією до Системи та Правилами щодо Електронних документів, обмін якими може здійснюватися із використанням Системи, застосовуються відповідні умови Правил.	**Electronic Document (ED)** means a document in which information is presented in electronic form and which includes the required details. An Electronic Document may be created, transmitted, stored, processed and converted into a visual form. The list of Electronic Documents that may be exchanged using the System is contained in the System documentation published on the Bank's Website. In case of discrepancies between the System documentation and the Terms regarding Electronic Documents that may be exchanged using the System, the relevant provisions of the Terms shall apply.
Електронний розрахунковий документ або **ЕРД** – Платіжна інструкція у вигляді Електронного документа, на підставі якої здійснюються банківські платіжні операції.	**Electronic Settlement Document (ESD)** means a Payment Instruction in the form of an Electronic Document on the basis of which bank payment transactions are performed.
Електронний підпис або ЕП – електронні дані, які додаються до інших електронних даних або логічно з ними пов'язуються і використовуються Підписувачем як підпис. У правовідносинах між Сторонами, які виникають на підставі цих Правил може використовуватися Удосконалений ЕП для Системи, Удосконалений ЕП з кваліфікованим сертифікатом або Кваліфікований ЕП.	**Electronic Signature (ES)** means electronic data that is added to other electronic data or logically associated with it and used by a Signatory as a signature. In legal relations between the Parties arising under these Terms, the following may be used: an Advanced ES for the System, an Advanced ES with a qualified certificate, or a Qualified ES.
ЄМА – Українська міжбанківська асоціація членів платіжних систем «ЄМА» (код ЄДРПОУ 30401000), яка є власником EMA Anti Fraud Hub (AFH), володільцем бази персональних даних «Exchange-online» та інформації про користувачів EMA Anti Fraud Hub (AFH).	**EMA** means the Ukrainian Interbank Association of Members of Payment Systems «EMA» (EDRPOU code 30401000), which is the owner of EMA Anti Fraud Hub (AFH), and the controller of the personal data database «Exchange-online» and information about users of EMA Anti Fraud Hub (AFH).
Заблоковані кошти - сума коштів на Поточному рахунку з БПК, щодо якої здійснено Блокування коштів. Заблоковані кошти за операціями з БПК, які (операції) були проведені до Блокування БПК, підлягають	**Blocked Funds** means an amount of funds on a Current Account with a BPC in respect of which funds blocking has been applied. Blocked Funds for BPC transactions that were performed before the BPC was blocked are subject to mandatory

обов'язковому списанню з Поточного рахунку з БПК і після Блокування БПК.	debiting from the Current Account with a BPC even after the BPC has been blocked.
Загальний ліміт витрат БПК - схема функціонування Рахунку з БПК, при якій для кожної з БПК, що використовується Клієнтом (Держателем) для здійснення платіжних операцій з Поточного рахунку з БПК, встановлюються однаковий Ліміт витрат БПК для усіх БПК, який дорівнює залишку коштів, які обліковуються на Поточному рахунку з БПК Клієнта.	**General Spending Limit of a BPC** means an Account with BPC operating scheme under which, for each BPC used by the Client (Holder) to perform payment transactions on a Current Account with a BPC, the same Spending Limit of a BPC is established for all BPCs, equal to the balance recorded on the Client's Current Account with a BPC.
Загальний стандарт звітності CRS або **CRS** - загальний стандарт звітності та належної перевірки інформації про фінансові рахунки, який включає коментарі до нього (Common Standard on Reporting and Due Diligence for Financial Account Information (CRS), схвалений Радою Організації Економічного Співробітництва та Розвитку 15 липня 2014 року (зі змінами та доповненнями).	**Common Reporting Standard (CRS)** means the common standard on reporting and due diligence for financial account information, including comments thereto (Common Standard on Reporting and Due Diligence for Financial Account Information (CRS)), approved by the Council of the Organisation for Economic Co-operation and Development on 15 July 2014 (as amended and supplemented).
Закон FATCA або **Foreign account tax compliance act** – Закон Сполучених Штатів Америки «Про податкові вимоги до іноземних рахунків».	**FATCA Law (Foreign Account Tax Compliance Act)** means the United States law «On tax requirements for foreign accounts».
Законодавство – сукупність чинних нормативно-правових актів: законів, постанов, декретів, указів, наказів, інструкцій правотворчих органів, що регулюють правовідносини в державі Україна.	**Legislation** means the totality of effective regulatory legal acts: laws, resolutions, decrees, edicts, orders, instructions of rule-making authorities that regulate legal relations in the state of Ukraine.
Законодавство з принципом екстратериторіальності - нормативно правові акти США, Європейського Союзу та інших країн світу, а також розпорядчі документи ООН та/або інших міжнародних організацій, рішення яких є обов'язковими для виконання на території України.	**Extraterritorial Legislation** means regulatory legal acts of the United States, the European Union and other countries, as well as administrative documents of the United Nations and/or other international organisations, the resolutions, decisions of which are binding for execution in the territory of Ukraine.
Зарплатний проєкт – відносини між Клієнтом, Банком та Учасниками Зарплатного проєкту щодо надання Банком послуг по зарахуванню на рахунки Учасників Зарплатного проєкту коштів, перерахованих Клієнтом на виплату заробітної плати та інших виплат, а також щодо відкриття рахунків Учасникам зарплатного проєкту за заявою Клієнта. До інших виплат належать стипендії, премії, доплати, надбавки, винагороди, матеріальні виплати, гарантійні і компенсаційні виплати, передбачені Законодавством, які здійснюються Клієнтом на користь Учасників Зарплатного проєкту.	**Payroll Project** means relations between the Client, the Bank and the Payroll Project Participants regarding the Bank's services of crediting to the accounts of Payroll Project Participants funds transferred by the Client for salary, wage payment and other payments, and also regarding opening accounts for Payroll Project Participants upon the Client's application. Other payments include scholarships, bonuses, additional payments, allowances, remuneration, material payments, guarantee and compensatory payments provided for by Legislation, made by the Client in favour of Payroll Project Participants.
Засіб отримання одноразових кодів – визначений Клієнтом у відповідній	**One-Time Code Receiving Tool** means the mobile phone number of the User specified by the

Стандартній формі документів номер мобільного телефону Користувача, на який надсилаються Одноразові коди, та/або Мобільний пристрій з установленим Мобільним автентифікатором, що генерує Одноразові коди.	Client in the relevant Standard Document Form to which OTPs are sent, and/or a Mobile Device with a Mobile Authenticator installed that generates OTPs.
Заява-договір про надання комплексних банківських послуг (надалі – Заява-Договір) – двосторонній правочин, укладений відповідно до Стандартної форми документа, який підписується Сторонами і свідчить про приєднання Клієнта-ФОП до Договору про відкриття банківського рахунку, Договору кредитування рахунку, Договору про відкриття кредитної лінії та до інших Договорів послуг, передбачених цими Правилами, отримання інших банківських послуг, які Банк зобов`язується надавати Клієнту-ФОП на умовах визначених Заявою-Договором, цими Правилами та Тарифами. Одночасно Заява-Договір та відповідний Додаток до Заяви-Договору також: 1) містить умови заяви Клієнта-ФОП про відкриття поточного рахунку; 2) є запитом (заявою) Клієнта-ФОП на отримання кредиту/кредитів, пов'язаних із господарською діяльністю Клієнта-ФОП.	**Application–Agreement for Comprehensive Banking Services** (hereinafter – the «**Application–Agreement**») means a bilateral legal act executed in accordance with the Standard Document Form, signed by the Parties, and evidencing the Client–SP's accession to: the bank account opening agreement, the account crediting agreement, the credit line agreement, and other Services Agreements provided for by these Terms; receipt of other banking services which the Bank undertakes to provide to the Client–SP on the terms set out in the Application–Agreement, these Terms and the Tariffs. At the same time, the Application–Agreement and the relevant Annex to the Application–Agreement also: (1) contains the terms of the Client–SP's application to open a current account; and (2) constitutes the Client–SP's request (application) for receipt of credit/credits connected with the Client–SP's business activity.
Індивідуальний авторизаційний ліміт – добовий ліміт на здійснення операцій (кількість, сума тощо) за допомогою БПК, встановлений Банком Клієнту (Держателю) в індивідуальному порядку за зверненням Клієнта (Держателя).	**Individual Authorisation Limit** means a daily limit for performing transactions (number, amount, etc.) using a BPC, set by the Bank for the Client (Holder) on an individual basis upon request of the Client (Holder).
Індивідуальний Ліміт витрат БПК - схема функціонування Рахунку з БПК, при якій для кожної з БПК, що використовується Клієнтом (Держателем) для здійснення платіжних операцій з Поточного рахунку з БПК, встановлюються різний Ліміт витрат БПК, при цьому сума усіх Індивідуальних Лімітів витрат БПК не повинна перевищувати залишку коштів, які обліковуються на Поточному рахунку з БПК Клієнта.	**Individual Spending Limit of a BPC** means an Account with BPC operating scheme under which, for each BPC used by the Client (Holder) to perform payment transactions on a Current Account with a BPC, a different Spending Limit of a BPC is established; the total of all Individual Spending Limits of BPCs must not exceed the balance recorded on the Client's Current Account with a BPC.
Інтернет-сторінка Банку - веб сайт Банку https://kredobank.com.ua.	**Bank's Website** means the Bank's website: https://kredobank.com.ua.
Канали дистанційної комунікації – телефонний зв'язок (з або на номери телефонів Контакт-центру), електронна пошта, Система, Система онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», інформування через SMS або месенджери.	**Remote Communication Channels** means telephone communication (to/from the Contact Centre phone numbers), e-mail, the System, «KREDOBANK» Online Banking System, and notifications via SMS or messengers.
Картка з підписами* – картка із зразками підписів, оформлена Клієнтом згідно з вимогами Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у	**Signature Card*** means a card with specimen signatures, prepared by the Client in accordance with the requirements of the Instruction on the procedure for opening, using and closing

національній та іноземних валютах, затвердженої постановою Правління НБУ від 12 листопада 2003 р. № 492, в редакції чинній до 04.04.2019 року. *Картки із зразками підписів, які оформлені до моменту впровадження Переліку Розпорядників рахунком, відповідно до Постанови НБУ № 56 від 01.04.2019р. (набрала чинності 04.04.2019р.) є чинними та використовуються у відносинах Сторін щодо обслуговування Рахунків до моменту подання Клієнтом у Банк Переліку Розпорядників Рахунком.	accounts in national and foreign currencies, approved by Resolution of the NBU Board dated 12 November 2003 No. 492, as effective until 04.04.2019. * Signature Cards with specimen signatures prepared before the implementation of the Account Disposers List pursuant to NBU Resolution No. 56 dated 01.04.2019 (effective 04.04.2019) remain valid and are used in the Parties' relations regarding servicing of Accounts until the Client submits the Account Disposers List to the Bank.
Кваліфікований електронний підпис (надалі – **Кваліфікований ЕП**) – Удосконалений електронний підпис, що створюється з використанням засобу кваліфікованого електронного підпису і базується на кваліфікованому сертифікаті Електронного підпису.	**Qualified Electronic Signature** (hereinafter – **QES** or **Qualified ES**) means an Advanced ES created using a qualified electronic signature device and based on a qualified electronic signature certificate.
Клієнт – суб'єкт господарювання (юридична особа або фізична особа-підприємець), відокремлений підрозділ юридичної особи – нерезидента, юридична особа – нерезидент, представництво юридичної особи-нерезидента в Україні, офіційним представництвам, міжнародним організаціям та їх відокремленим підрозділам, що мають імунітет і дипломатичні привілеї, а також представництвам інших організацій з місцезнаходженням за межами України, які створені та діють відповідно до законодавства іноземної держави і не здійснюють підприємницької діяльності відповідно до Законодавства, в значеннях, наведених в Інструкції про порядок відкриття та закриття рахунків користувачам надавачами платіжних послуг з обслуговування рахунків, затвердженої постановою Правління НБУ від 29 липня 2022 року № 162, якій (-ому) надається Банківська послуга на підставі Договору послуг.	**Client** means an economic entity (a legal entity or a sole proprietor), a separate subdivision of a non-resident legal entity, a non-resident legal entity, a representative office of a non-resident legal entity in Ukraine, official representations, international organisations and their separate subdivisions that have immunity and diplomatic privileges, as well as representations of other organisations located outside Ukraine that are created and operate under the laws of a foreign state and do not carry out entrepreneurial activity under Legislation – within the meanings set out in the Instruction on opening and closing accounts for users by payment service providers servicing accounts, approved by Resolution of the NBU Board dated 29 July 2022 No. 162, to whom a Banking Service is provided by the Bank under a Services Agreement.
Клієнт-ФОП – Клієнт, який є виключно фізичною особою-підприємцем.	**Client–SP** means a Client who is exclusively a sole proprietor.
Клієнт-ЮО – Клієнт, за винятком Клієнтів, які є фізичними особами-підприємцями.	**Client–LE** means a Client, except Clients who are sole proprietors.
Ключове слово – визначене Користувачем значення (набір символів), яке у випадку потреби використовується для ідентифікації Користувача при зверненні в Контакт-центр.	**Keyword** means a value (set of characters) defined by the User that, where necessary, is used to identify the User when contacting the Contact Centre.
Код реєстрації Фінансового номеру телефону – сукупність цифрових знаків одноразової дії, яка автоматично генерується Банком та надсилається Клієнту за допомогою SMS-повідомлення (SMS) на Абонентський	**Registration Code of the Financial Phone Number** means a one-time set of digits automatically generated by the Bank and sent to the Client via SMS to the Subscriber Number in order to register that number in the Bank's

номер телефону для реєстрації цього номеру в БПД як Фінансового номеру телефона.	personal data databases as the Financial Phone Number.
Контакт-центр – підрозділ Банку, працівники якого забезпечують цілодобову підтримку Клієнтів через канали електронного зв'язку, а також за дорученням Клієнта здійснюють окремі операції. Звернення в Контакт-центр здійснюється за номерами телефонів, що зазначені на Інтернет-сторінці Банку.	**Contact Centre** means a Bank unit whose employees provide 24/7 support to Clients through electronic communication channels and, upon the Client's instruction, perform certain transactions. Contacting the Contact Centre is performed using the phone numbers indicated on the Bank's Website.
Контактна особа Клієнта - ЮО (Контактна особа) – фізична особа, визначена Клієнтом-ЮО відповідно до Глави 17 Розділу I для здійснення комунікації та взаємодії з Банком за відповідними напрямами співпраці в межах обслуговування Клієнта-ЮО та надання йому банківських послуг. Контактна особа Клієнта-ЮО, визначена для комунікації з Банком за всіма напрямами співпраці, надалі іменується **Основна контактна особа**. Контактна особа Клієнта-ЮО, визначена для комунікації з Банком за окремим напрямом або напрямами співпраці, надалі іменується **Додаткова контактна особа**.	**Contact Person of Client-LE (Contact Person)** means an individual designated by Client-LE pursuant to Chapter 17 of Section I for the purpose of communication and interaction with the Bank in respect of the relevant areas of cooperation within the scope of servicing Client-LE and provision of banking services thereto. Contact Person of Client-LE designated for communication with the Bank in respect of all areas of cooperation shall hereinafter be referred to as a **Primary Contact Person**. Contact Person of Client-LE designated for communication with the Bank in respect of a specific area or areas of cooperation shall hereinafter be referred to as an **Additional Contact Person**.
Компрометація Особистого робочого ключа – будь-яка подія та/або дія, що призвела або може призвести до несанкціонованого доступу до Особистого робочого ключа.	**Compromise of the Personal Working Key** means any event and/or action that has resulted or may result in unauthorised access to the Personal Working Key.
Комерційний курс – комерційний курс Банку для внутрішніх конвертаційних операцій Банку.	**Commercial Rate** means the Bank's commercial rate for the Bank's internal conversion transactions.
Користувач – Розпорядник Рахунком/Уповноважена особа, якому/якій згідно з Правилами надається/надано доступ до Системи / Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**User** means an Account Disposer / Authorised Person who is granted access to the System / «KREDOBANK» Online Banking System under these Terms.
Корпоративна банківська платіжна картка або **БПК** – електронний платіжний засіб (вид платіжного інструменту) у вигляді емітованої в установленому Законодавством порядку пластикової чи іншого виду картки, що використовується для здійснення платіжних операцій за Поточним рахунком з БПК, а також інших операцій.	**Corporate Bank Payment Card (BPC)** means an electronic payment instrument (a type of payment instrument) in the form of a plastic or other type of card issued by the Bank in accordance with Legislation, used to perform payment transactions on a Current Account with a BPC, as well as other transactions.
Кредитування рахунку – грошові кошти, які надаються Банком Клієнту-ФОП у випадку перевищення суми платіжної операції залишку коштів на відповідному Поточному рахунку Клієнта-ФОП в межах заздалегідь обумовленого Ліміту кредитування на цьому Поточному рахунку.	**Account Crediting** means funds disbursed by the Bank to a Client–SP where the amount of a payment transaction exceeds the balance on the relevant Current account of the Client–SP, within the pre-agreed Crediting Limit on that Current account.

Кредит – грошові кошти, що надаються Банком Клієнту-ФОП на придбання товарів (робіт, послуг) для задоволення потреб Клієнта-ФОП, пов'язаних з підприємницькою діяльністю на умовах передбачених Законодавством, цими Правилами, укладеними Банком та Клієнтом-ФОП Договорами кредитування рахунку та/або Договорами про відкриття кредитної лінії та/або іншим кредитними договорами, які укладені між Банком та Клієнтом-ФОП в межах цих Правил.	**Credit** means funds provided by the Bank to a Client–SP to purchase goods (works, services) to satisfy the Client–SP's needs related to entrepreneurial activity, on the terms provided by Legislation, these Terms, and the account crediting agreement and/or credit line agreement and/or other credit agreements executed between the Bank and the Client–SP within these Terms.
Крос-курс – співвідношення між двома валютами, яке визначається на підставі їх курсу, щодо третьої валюти.	**Cross-rate** means the relationship between two currencies fixed based on their exchange rate against a third currency.
Крос-курс БПК – співвідношення між двома іноземними валютами, яке визначається на підставі їх Курсу БПК (для купівлі Банком в Клієнта), щодо національної валюти України.	**BPC Cross-rate** means the relationship between two foreign currencies determined based on their BPC Rate (for purchase by the Bank from the Client) against the national currency of Ukraine.
Курс БПК – комерційний курс Банку для конвертаційних операцій з використанням БПК.	**BPC Rate** means the Bank's commercial rate for conversion transactions using a BPC.
Курс МПС – курс, встановлений МПС для конвертації при здійсненні операцій з БПК в еквайринговій мережі інших банків, якщо валюта операції відрізняється від валюти Поточного рахунку з БПК.	**International Payment System (IPS) Rate** means the rate set by an International Payment System for conversion when performing BPC transactions in the acquiring network of other banks where the transaction currency differs from the currency of the Current Account with a BPC.
Ліміт витрат БПК – сума коштів у валюті Поточного рахунку з БПК, в межах якої Держателю дозволяється здійснення операцій. Ліміт витрат може складатися із залишку коштів на Поточному рахунку з БПК за мінусом суми незнижувального залишку коштів на Рахунку з БПК (якщо такий встановлений Тарифами) та/або Заблокованих коштів, або за плюсом суми Ліміту кредитування, в разі його встановлення за окремою (не в межах регулювання Правил) домовленістю Сторін за Поточним рахунком з БПК.	**BPC Spending Limit** means the amount of funds in the currency of the Current Account with a BPC within which the Holder is allowed to perform transactions. The spending limit may consist of the balance on the Current Account with a BPC minus the minimum required balance on the Account with a BPC (if such is set by the Tariffs) and/or minus Blocked Funds, or plus the Crediting Limit amount, if it is established for the Current Account with a BPC under a separate (outside the Terms) agreement between the Parties.
Ліміт Кредитування - заздалегідь обумовлена сума кредитування встановлена на Поточному рахунку Клієнта-ФОП, в межах якої Банк надає Клієнтові-ФОП Кредит/Кредити (здійснює Кредитування рахунку).	**Crediting Limit** means a pre-agreed amount of available credits established on the Current account of a Client–SP, within which the Bank provides the Client–SP with Credit(s) (performs Account Crediting).
Ліміт Кредитної лінії - заздалегідь обумовлена сума Кредитної лінії «Кредитна картка ФОП», в межах якої Банк надає Клієнтові-ФОП Кредит/Кредити.	**Credit Line Limit** means a pre-agreed amount of the «Sole Proprietor Credit Card» credit line, within which the Bank provides the Client–SP with Credit(s).
Ліміт послуг – максимально допустима кількість операцій певного виду за відповідною ціною, які Клієнт може провести в межах обраного ним Тарифного пакету.	**Service Limit** means the maximum allowable number of transactions of a certain type at the relevant fee that the Client may perform within the selected Tariff Package.
Миттєва БПК – неперсоніфікована (на лицевій стороні картки відсутні такі реквізити як прізвище, ім'я Держателя) БПК, яка	**Instant BPC** means a non-personalised BPC (the front side of the card does not contain such details as the Holder's surname and name) issued to the

отримується Держателем безпосередньо в день звернення в установу Банку.	Holder on the same day the Holder applies at a Bank office.
Міжнародна платіжна система або **МПС –** міжнародні платіжні системи Visa International, Mastercard International Incorporated тощо, діяльність яких здійснюється на території двох і більше країн, членом яких є Банк.	**International Payment System (IPS)** means international payment systems such as Visa International, Mastercard International Incorporated, etc., operating in two or more countries, of which the Bank is a member.
Мобільний пристрій – пристрій/обладнання, у т.ч., але не виключно: мобільний телефон/інший пристрій (SIM-картка), смарт-годинник, комп'ютерний планшет та інші, які згідно з Українською класифікацією товарів зовнішньоекономічної діяльності (УКТ ЗЕД), складеною на основі Гармонізованої системи опису та кодування товарів належать до товарів Групи 84 та 85 та використовуються та/або можуть використовуватися для цілей з'єднання Клієнта (Держателя, Користувача тощо) з пунктом закінчення телекомунікаційної мережі з метою забезпечення доступу до телекомунікаційних послуг щодо передачі або приймання голосу, зображень у т.ч. відеозображень та іншої інформації.	**Mobile Device** means a device/equipment, including (without limitation): a mobile phone / other device (SIM card), smartwatch, computer tablet and others that, under the Ukrainian Classification of Goods for Foreign Economic Activity (UKTZED) based on the Harmonised System, fall within Groups 84 and 85 and are used and/or may be used to connect the Client (Holder, User, etc.) to a telecommunications network termination point to ensure access to telecom services for transmitting or receiving voice, images (including video images) and other information.
Мобільний автентифікатор – програмний застосунок, визначений документацією до Системи, який призначений для застосування Користувачем при Автентифікації в Системі. Застосування Мобільного автентифікатора забезпечує посилену автентифікацію Користувача. Мобільний автентифікатор призначений для встановлення на мобільних телефонах, планшетах та/або інших Мобільних пристроях. Мобільний автентифікатор має використовуватися згідно з його призначенням, з дотриманням документації до Системи і лише Користувачем, на Мобільний пристрій якого він установлений. Мобільний автентифікатор може генерувати Одноразовий код або вимагати підтвердження дії, операції в Системі шляхом обрання (натискання на певну ділянку на екрані тощо) такого підтвердження на Мобільному пристрої, на якому встановлений Мобільний автентифікатор.	**Mobile Authenticator** means a software application defined by the System documentation intended to be used by the User for the Authentication in the System. Use of the Mobile Authenticator provides enhanced authentication of a User. The Mobile Authenticator is intended to be installed on mobile phones, tablets and/or other Mobile Devices. It must be used only for its intended purpose, in compliance with the System documentation, and only by the User on whose Mobile Device it is installed. The Mobile Authenticator may generate a OTP or require confirmation of an action/transaction in the System by selecting such confirmation (pressing a certain screen area, etc.) on the Mobile Device on which the Mobile Authenticator is installed.
Надходженнями від підприємницької (господарської) діяльності (далі - Надходження) - надходження коштів в гривні та/або іноземних валютах на рахунки Клієнта-ФОП, за виключенням: - надходження коштів з власних рахунків Клієнта-ФОП з будь-якої банківської чи іншої фінансової установи; - надходження коштів у вигляді отримання/повернення фінансової допомоги/позики; - внесків до статутного капіталу;	**Inflows from entrepreneurial (business) activity (hereinafter – Inflows)** means inflows of funds in hryvnia and/or foreign currencies to the accounts of a Client–SP, excluding: - inflows from the Client–SP's own accounts in any bank or other financial institution; - inflows in the form of receipt/return of financial assistance/loan; - contributions to charter capital; - receipt of credit funds, including from other banks, as well as credit funds received as a result of conversion of the credit currency into the national currency;

- отримання кредитних коштів, в т.ч. з інших банківських установ, а також кредитних коштів, отриманих внаслідок конвертації валюти кредиту у національну валюту; - надходження коштів у вигляді повернення коштів за неотримані товари і послуги; - надходження коштів з депозитних рахунків; - надходження коштів, що повертаються Клієнтові-ФОП у зв'язку із здійсненням операцій з купівлі валюти; - надходження будь-яких компенсацій, благодійних внесків, грантів, подарунків, кешбеку, субвенцій, дотацій.	- inflows in the form of refunds for goods and services not received; - inflows from deposit accounts; - inflows returned to the Client–SP in connection with FX purchase transactions; - receipt of any compensations, charitable contributions, grants, gifts, cashback, subventions, subsidies.
Належна перевірка – заходи, які Банк зобов'язаний здійснювати, як суб'єкт первинного фінансового моніторингу, що включають: -ідентифікацію та верифікацію Клієнта (його Уповноважених осіб); -встановлення кінцевого бенефіціарного власника Клієнта-ЮО, або його відсутності, у тому числі отримання структури власності з метою її розуміння, та даних, що дають змогу встановити кінцевого бенефіціарного власника, та вжиття заходів з верифікації його особи (за наявності); -встановлення (розуміння) мети та характеру майбутніх ділових відносин або проведення фінансової операції; -проведення на постійній основі моніторингу ділових відносин та фінансових операцій Клієнта, що здійснюються у процесі таких відносин, щодо відповідності таких фінансових операцій наявній у суб'єкта первинного фінансового моніторингу інформації про Клієнта, його діяльність та ризик (у тому числі, в разі необхідності, про джерело коштів, пов'язаних з фінансовими операціями); -забезпечення актуальності отриманих та існуючих документів, даних та інформації про Клієнта (його Уповноважених осіб).	**Due Diligence** means measures that the Bank must carry out as a primary financial monitoring entity, including: - identification and verification of the Client (and its Authorised Persons); - establishing the ultimate beneficial owner (UBO) of a Client–LE, or the absence thereof, including obtaining the ownership structure to understand it and data enabling identification of the UBO, and taking measures to verify the UBO's identity (where applicable); - establishing (understanding) the purpose and nature of future business relations or execution of a financial transaction; - ongoing monitoring of business relations and the Client's financial transactions carried out in the course of such relations for consistency with the information held by the primary financial monitoring entity about the Client, its activities and risk profile (including, where necessary, sources of funds related to the transactions); - ensuring the currency/up-to-dateness of obtained and existing documents, data and information about the Client (and its Authorised Persons).
НБУ- Національний банк України.	**NBU** means the National Bank of Ukraine.
Незначний розмір валютної операції (далі – незначний розмір) – розмір валютної операції (в еквіваленті за офіційним курсом гривні до іноземних валют, установленим Національним банком на дату здійснення операції), який є меншим, ніж розмір, передбачений ст. 20 Закону України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення» від 06.12.2019 № 361-IX.	**Minor Amount of a Foreign Currency Transaction** (hereinafter – **Minor Amount**) means the amount of a foreign currency transaction (in UAH equivalent at the official UAH-to-foreign-currency exchange rate set by the National Bank of Ukraine on the transaction date) which is lower than the threshold provided in Article 20 of the Law of Ukraine No. 361-IX dated 06.12.2019 «On Prevention and Counteraction to Legalisation (Laundering) of the Proceeds of Crime, Financing of Terrorism and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction».

Несанкціонований доступ до Особистого робочого ключа – доступ, в тому числі доступ з можливістю використання, до Особистого робочого ключа іншою ніж Підписувач неуповноваженою особою.	**Unauthorised Access to the Personal Working Key** means access, including access with the possibility of use, to the Personal Working Key by an unauthorised person other than the Signatory.
Несанкціоноване списання коштів, або НСК - операція (операції) із списання/ спроби списання коштів з Рахунку Клієнта, здійснена в тому числі (але не виключно) внаслідок Несанкціонованого доступу до Системи, на підставі платіжної інструкції (паперової або електронної), що сформована/підписана третьою/третіми особою/особами, яка/які не є Уповноваженою особою/Уповноваженими особами Клієнта.	**Unauthorised Debiting of Funds** or **UDF** means a transaction(transactions) involving debiting / attempts to debit funds from the Client's Account, carried out, inter alia (but not limited to), as a result of Unauthorised Access to the System, on the basis of a payment instruction (paper or electronic) created/signed by a third person/third persons who are not the Client's Authorised Person(s).
Несанкціонований доступ до Системи – будь-яке незаконне втручання в роботу Системи зі сторони третьої неуповноваженої особи, в тому числі (але не виключно) шляхом Компрометації Особистого робочого ключа, Шахрайства в Системі тощо.	**Unauthorised Access to the System** means any unlawful interference with the operation of the System by a third unauthorised person, including (but not limited to) through Compromise of the Personal Working Key, System Fraud, etc.
Нефінансові платіжні послуги – послуга з ініціювання платіжної операції та послуга з надання відомостей з Поточних рахунків Клієнта-ФОП.	**Non-Financial Payment Services** means the service of initiating a payment transaction and the service of providing information on the Client-SP's Current Accounts.
Нова пошта - Товариство з обмеженою відповідальністю «НОВА ПОШТА».	**Nova Poshta** means «NOVA POSHTA» Limited Liability Company.
Одноразовий код / One-time password (надалі – OTP) – код, згенерований спеціалізованими засобами, дійсний для підтвердження згоди на здійснення тільки однієї операції, дії в Системі / Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». Одноразові коди надсилаються Користувачу у вигляді SMS-повідомлення на визначений ним номер мобільного телефону (при використанні iFOBS.SMSConfirmation в Системі /Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») або генеруються із застосуванням Мобільного автентифікатора. Одноразові коди використовується один раз при підтвердженні згоди на проведення операцій або дій в Системі / Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», які вимагають підтвердження Одноразовим кодом (наприклад, операції переказу коштів тощо).	**One-time password (hereinafter – «OTP»)** means a code generated by specialised means, valid for confirming consent to perform only one transaction or action in the System / «KREDOBANK» Online Banking System. OTP are sent to the User by SMS to the mobile number specified by the User (when iFOBS.SMSConfirmation is used in the System / «KREDOBANK» Online Banking System) or are generated using a Mobile Authenticator. OTP are used once to confirm consent to perform transactions or actions in the System / «KREDOBANK» Online Banking System that require OTP confirmation (e.g., funds transfer transactions, etc.).
Операційний день – день, протягом якого Банк здійснює свою діяльність, необхідну для виконання платіжних операцій (хоча б частини з них).	**Operating Day** means a day during which the Bank carries out activities necessary to execute payment transactions (at least part of them).
Операційний час – частина робочого дня Банку, який є також Операційним днем, протягом якої Банком приймаються платіжні інструкції та інструкції на відкликання. Тривалість Операційного часу встановлюється Банком самостійно та закріплюється у внутрішніх нормативних актах Банку.	**Operating Time** means a part of the Bank's working day (which is also an Operating Day) during which the Bank accepts payment instructions and revocation instructions. The duration of Operating Time is determined by the Bank independently and fixed in the Bank's internal regulations.

Особистий ключ – унікальні дані, що використовуються Підписувачем для створення Електронного підпису.	**Personal Key** means unique data used by the Signatory to create an Electronic Signature.
Особистий робочий ключ або Ключ – параметр криптографічного алгоритму формування Удосконаленого ЕП для Системи, доступний тільки Підписувачу Клієнта.	**Personal Working Key** or **Key** means a parameter of the cryptographic algorithm for creating the Advanced ES for the System, accessible only to the Client's Signatory.
Оферта вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» – електронний правочин Клієнта в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», яким Клієнт пропонує Банку укласти договір банківського вкладу відповідно до умов цього правочину та згідно з Правилами, Посібником і Тарифами.	**Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System** means an electronic legal act of the Client in «KREDOBANK» Online Banking System by which the Client offers the Bank to conclude a bank deposit agreement in accordance with the terms and conditions of this legal act and pursuant to the Terms, the User Guide and the Tariffs.
Пароль на БПК – послідовність буквених та/або цифрових символів, які вказує Держатель при оформленні банківської платіжної картки, що використовується Контакт-центром для ідентифікації Держателя в телефонному режимі.	**BPC Password** means a sequence of letters and/or digits specified by the Holder when arranging a bank payment card, used by the Contact Centre to identify the Holder by phone.
ПВК/ФТ – запобігання та протидія легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення, у значенні наведеному у нормативно-правових актах НБУ з питань здійснення банками фінансового моніторингу.	**AML/CFT** means prevention and counteraction to legalisation (laundering) of proceeds of crime, financing of terrorism and financing of proliferation of weapons of mass destruction, in the meaning set out in NBU regulatory acts on banks' financial monitoring.
Переказ готівки – приймання до каси Банку, певної суми готівки в національній валюті, що вноситься на користь Клієнта фізичними особами, суб'єктами господарювання та/або іншими організаціями, надалі – Платник/Платники, з наступним переказом належної суми готівки на рахунок, визначений Клієнтом.	**Cash Transfer** means acceptance by the Bank's cash desk of a certain amount of cash in the national currency deposited in favour of the Client by individuals, business entities and/or other organisations (hereinafter – the Payer/Payers), with subsequent transfer of the relevant amount to the account specified by the Client.
Перелік осіб, які мають право розпоряджатись рахунком у АТ «КРЕДОБАНК» (надалі – Перелік Розпорядників Рахунком)** – письмовий документ, поданий Клієнтом у Банк, який містить інформацію про перелік осіб Розпорядників Рахунком та іншу інформацію, необхідну для здійснення операцій за Рахунком Клієнта в Банку, а також у якому наведено зразки підписів Розпорядників Рахунком, які вважаються обов'язковими під час здійснення операцій за Рахунком Клієнта в Банку. Форма Переліку Розпорядників Рахунком визначається у внутрішніх актах (документах) Банку. ** право розпоряджатися Рахунком і підписувати платіжні інструкції (що подаються як паперові чи електронні документи) по Рахунках, які відкриті Клієнтам відповідно до	**List of persons entitled to dispose of an account with JSC «KREDOBANK»** (hereinafter – the **Account Disposers List**)** means a written document submitted by the Client to the Bank containing information about the list of Account Disposers and other information necessary to perform transactions on the Client's Account with the Bank, and containing specimen signatures of the Account Disposers which are mandatory when performing transactions on the Client's Account with the Bank. The form of the Account Disposers List is determined by the Bank's internal documents (acts). ** The right to dispose of an Account and sign payment instructions (submitted as paper or electronic documents) for Accounts opened for Clients under the Instruction on the procedure for

вимог Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах, затвердженої Постановою Правління Національного банку України від 12 листопада 2003 року N 492, в редакції чинній до 04.04.2019 року, належать особам, включеним до Картки з підписами, при умові, що Клієнт на момент здійснення відповідної операції не надав до Банку Переліку Розпорядників Рахунком. Зміна та/або доповнення особи/осіб, включених до Картки з підписами здійснюється Клієнтом шляхом подання до Банку Переліку Розпорядників Рахунком у порядку передбаченому внутрішніми актами (документами) Банку.	opening, using and closing accounts in national and foreign currencies approved by NBU Board Resolution No. 492 dated 12.11.2003, as effective until 04.04.2019, belongs to the persons included in the Signature Card, provided that at the time of the relevant transaction the Client has not submitted the Account Disposers List to the Bank. Any change and/or addition of the person(s) included in the Signature Card is made by the Client by submitting the Account Disposers List to the Bank in the procedure established by the Bank's internal documents (acts).
Персональний ідентифікаційний номер або **ПІН-код** – набір цифр або набір букв і цифр, відомий лише Держателю і потрібний для його ідентифікації під час здійснення операцій із використанням БПК.	**Personal Identification Number (PIN)** means a set of digits or a set of letters and digits known only to the Holder and required to identify the Holder when performing transactions using a BPC.
Персональний ідентифікатор або **Логін** – створений та/або присвоєний та/або погоджений та/або наданий Банком набір символів, який ідентифікує Користувача для роботи в Системі.	**Personal Identifier** or **Login** means a set of symbols created and/or assigned and/or agreed and/or provided by the Bank that identifies the User for work in the System.
Пільговий (грейс) період – період в часі тривалістю визначеною Додатком про відкриття кредитної лінії до Заяви-Договору, впродовж якого за Договором про відкриття кредитної лінії «Кредитна картка ФОП» діє пільгове (знижене) значення процентної ставки за користування кредитом в межах Кредитної лінії.	**Grace Period** means a period of time with duration defined by the Annex on opening a credit line to the Application–Agreement, during which, under the «Sole Proprietor Credit Card» credit line agreement, a preferential (reduced) interest rate applies for use of credit within the Credit Line.
Підписувач – Користувач Системи / Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»/Клієнт-ФОП, або уповноважений представник Банку, який на законних підставах володіє Особистим ключем та накладає Електронний підпис під час створення Електронного документа від імені Клієнта або Банку. З метою використання Системи / Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» для проведення операцій по Рахунках Клієнта, Клієнт зобов'язаний визначити як Підписувача лише особу, яка включена в актуальний Перелік Розпорядників Рахунком з підписами до Рахунку/Рахунків, доступ до якого/яких надається через Систему / Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». Ця вимога не стосується Клієнтів-ФОП, які самостійно розпоряджаються Рахунком Клієнта та не подавали Банкові Перелік Розпорядників Рахунком, а також випадків визначення Підписувачів для здійснення операцій Клієнтом через Транзитні рахунки.	**Signatory** means a User of the System / «KREDOBANK» Online Banking System / Client–SP, or an authorised representative of the Bank, who lawfully possesses a Personal Key and affixes an Electronic Signature when creating an Electronic Document on behalf of the Client or the Bank. For the purposes of using the System / «KREDOBANK» Online Banking System to perform transactions on the Client's Accounts, the Client must designate as a Signatory only a person included in the current Account Disposers List (with specimen signatures) for the Account(s) to which access is provided via the System / «KREDOBANK» Online Banking System. This requirement does not apply to Client–SPs who independently dispose of their Accounts and have not submitted an Account Disposers List to the Bank, and does not apply to cases of designating Signatories for performing

	transactions by the Client through Transit Accounts.
ПІН-код до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» - конфіденційний набір цифр, який створений Клієнтом самостійно, відповідно до вимог Банку та використовується для входу у Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». ПІН-код до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» може бути замінений на Посилений пароль або на проходження біометричної ідентифікації (у разі наявності відповідної технічної можливості Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та Мобільного пристрою Користувача).	**Online Banking PIN** means a confidential set of digits created by the Client independently in accordance with the Bank's requirements and used to log in to «KREDOBANK» Online Banking System. The Online Banking PIN may be replaced by an Enhanced Password or by biometric identification (if the relevant technical capability exists in «KREDOBANK» Online Banking System and on the User's Mobile Device).
Посилена автентифікація – процедура автентифікації, що дає змогу Банку установити та підтвердити особу Клієнта як користувача платіжних послуг та/або належність Клієнту певного платіжного інструменту, наявність у нього підстав для використання конкретного платіжного інструменту, у тому числі шляхом перевірки індивідуальної облікової інформації Клієнта, та передбачає використання двох чи більше незалежних сукупностей даних (елементів), що належать до різних категорій: знань (володіння інформацією (даними), що відома лише Клієнту); володінь (застосування матеріального предмета, яким володіє лише Клієнт); притаманності (перевірка біометричних даних або інших властивостей (рис, характеристик), притаманних лише Клієнту, що відрізняють його від інших користувачів). Порушення одного з таких елементів не повинно ставити під загрозу надійність інших елементів автентифікації.	**Strong Customer Authentication** means an authentication procedure that enables the Bank to establish and verify the identity of the Client as a payment service user and/or the Client's ownership of a specific payment instrument, and the Client's entitlement to use such payment instrument, including through the verification of the Client's personalised security credentials, and which requires the use of two or more independent sets of data (elements) belonging to different categories: knowledge (possession of information known only to the Client); possession (use of a tangible item possessed only by the Client); inherence (verification of biometric data or other characteristics, traits, or attributes unique to the Client and distinguishing the Client from other users). The compromise of one such element shall not impair the reliability of the other authentication elements.
Посилений пароль для входу в Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (надалі – Посилений пароль до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» або Посилений пароль) – конфіденційний набір символів, який створений Клієнтом самостійно, відповідно до вимог Банку та використовується для входу у Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». Посилений пароль може бути замінений на ПІН-код до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» або на проходження біометричної ідентифікації (у разі наявності відповідної технічної можливості Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та Мобільного пристрою Користувача Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»).	**Enhanced Password for access to «KREDOBANK» Online Banking System** (hereinafter – the **Enhanced Password** or **Enhanced Password for Online Banking**) means a confidential set of characters created by the Client independently in accordance with the Bank's requirements and used to log in to «KREDOBANK» Online Banking System. The Enhanced Password may be replaced by the Online Banking PIN or by biometric identification (if the relevant technical capability exists in «KREDOBANK» Online Banking System and on the User's Mobile Device).
Посібник – Посібник користувача системи (онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»), що є невід'ємною частиною цих Правил (Доповнення до цих Правил).	**User Guide** means the user guide of the system («KREDOBANK» online banking), which is an integral part of these Terms (Supplement to these Terms).

Послуга Мобінфом – послуга, засобами якої Банк надає Клієнту (Держателю) інформацію про платіжні та/або інші операції за Поточним рахунком Клієнта у т.ч. іншу інформацію пов'язану з наданням платіжних послуг та/або обслуговуванням БПК Клієнта (Держателя).	**Mobinform Service** means a service by which the Bank provides the Client (Holder) with information about payment and/or other transactions on the Client's Current Account, including other information related to provision of payment services and/or servicing of the Client's BPC (Holder).
Послуга «е-Підприємець» - комплексна електронна публічна послуга «е-Підприємець», яка надається засобами Єдиного державного вебпорталу електронних послуг відповідно до Законодавства.	**«e-Entrepreneur» Service** means the integrated electronic public service «e-Entrepreneur» provided via the Unified State Web Portal of Electronic Services in accordance with Legislation.
Призупинення здійснення фінансової операції – тимчасове зупинення процедури проведення фінансової операції у разі виявлення Банком інформації, що потребує подальшого аналізу на предмет необхідності вжиття банком певних дій з метою виконання ним обов'язків законодавства у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення (ПВК/ФТ) та/або внутрішніх документів банку з питань ПВК/ФТ, зокрема у разі збігу даних учасника фінансової операції з даними особи з переліку терористів.	**Suspension of a Financial Transaction** means temporary suspension of the procedure for performing a financial transaction where the Bank identifies information requiring further analysis to determine whether the Bank must take certain actions to comply with AML/CFT obligations and/or the Bank's internal AML/CFT documents, including (in particular) where participant data matches data of a person on the list of terrorists.
Пристрій самообслуговування – технічний пристрій Банку з функцією прийому від Клієнта готівкових коштів для зарахування на Поточний рахунок Клієнта, відкритий у Банку.	**Self-Service Device** means a technical device of the Bank with a function of accepting cash from the Client for crediting to the Client's Current Account opened with the Bank.
Рахунок – це: **-** поточний або вкладний рахунок (в значеннях, наведених в Інструкції НБУ про порядок відкриття та закриття рахунків користувачам надавачами платіжних послуг з обслуговування рахунків–), відкритий Клієнту в Банку на умовах та в порядку, визначеному Договором послуг, надалі – Поточний рахунок (у т. ч. Поточний рахунок, для здійснення платіжних та/або інших операцій за яким випущено БПК (Поточний рахунок з БПК)) та Вкладний рахунок відповідно. Поточний та/або Вкладний рахунок, надалі – Рахунок Клієнта; - інший рахунок, відкритий в Банку для проведення операцій з клієнтами Банку згідно з Планом рахунків бухгалтерського обліку банків України, затвердженого постановою| Правління НБУ від 11.09.2017р. № 89, надалі – Транзитний рахунок.	**Account** means: - a current or deposit account (within the meanings set out in the NBU Instruction on opening and closing accounts for users by payment service providers servicing accounts) opened for the Client with the Bank on the terms and in the manner set out in a Services Agreement (hereinafter – a Current Account (including a Current Account for which a BPC has been issued for payment and/or other transactions - a «Current Account with a BPC») and a Deposit Account, respectively). A Current Account and/or Deposit Account is hereinafter also referred to as the Client's Account; - another account opened with the Bank for performing client-related transactions under the Chart of Accounts for Ukrainian banks approved by NBU Board Resolution No. 89 dated 11.09.2017 (hereinafter – **«Transit Account»**).
Регулярні платежі (автоплатежі) – це платіжні операції з безготівкових переказів коштів з Поточного рахунку за	**Recurring Payments (Autopayments)** means payment transactions involving cashless transfers from a Current Account based on the Client's

розпорядженням (згодою, дорученням) Клієнта, що здійснюються Банком на підставі Договору послуг, шляхом списання Банком з Поточного рахунку та перерахування коштів на користь одного й того ж отримувача/отримувачів, у тому числі: переказ між власними Поточними рахунками Клієнта та/або на користь третіх осіб, з встановленою періодичністю та призначенням платежу, у фіксованій сумі, або у сумі, що вираховується за певною формулою (алгоритмом).	instruction (consent, authorisation) carried out by the Bank under a Services Agreement by debiting the Current Account and transferring funds in favour of the same payee/payees, including: transfers between the Client's own Current Accounts and/or in favour of third parties, with established periodicity and payment purpose, either for a fixed amount or an amount calculated under a formula (algorithm).
Різниця лімітів КК - заборгованість за Договором про відкриття кредитної лінії у розмірі суми грошових коштів, що перевищує розмір зміненої (зменшеної) суми Поточного ліміту Кредитної лінії.	**Credit Card Limit Difference (CL)** means indebtedness under the credit line agreement in the amount exceeding the amended (reduced) current Credit Line Limit.
Різниця лімітів КР - заборгованість за Договором кредитування рахунку у розмірі суми грошових коштів, що перевищує розмір зміненої (зменшеної) поточної суми ліміту кредитування.	**Account Crediting Limit Difference (AC)** means indebtedness under the account crediting agreement in the amount exceeding the amended (reduced) current Crediting limit.
Робоче місце – технічний електронний пристрій, з якого здійснюватимуться чи здійснюються дії Користувачів в Системі / Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**Workstation** means a technical electronic device from which Users' actions are performed in the System / «KREDOBANK» Online Banking System.
Розпорядник Рахунком – Уповноважена особа, зазначена Клієнтом у Переліку Розпорядників Рахунком, яка відповідно до Законодавства має право розпоряджатися Рахунком Клієнта в Банку і підписувати платіжні інструкції від імені Клієнта, а також безпосередньо Клієнт - ФОП.	**Account Disposer** means an Authorised Person specified by the Client in the Account Disposers List who, under Legislation, is entitled to dispose of the Client's Account with the Bank and sign payment instructions on behalf of the Client, as well as the Client–SP directly.
Санкційна особа - особа, щодо якої застосовано санкції, відповідно до вимог Закону України «Про санкції».	**Sanctioned Person** means a person to whom sanctions have been applied under the Law of Ukraine «On Sanctions».
Сейф – індивідуальний сейф в Депозитному сховищі/сейфі відділення Банку, який надано/може бути надано Банком в користування (оренду) Клієнту на певний строк (термін).	**Safe** means an individual safe in the Bank's Depository vault / safe of a Bank local office that is provided / may be provided by the Bank for use (lease) to the Client for a specified term.
СЕП – Система електронних платежів Національного банку України.	**SEP** means Electronic Payment System of the National Bank of Ukraine.
Сервіс мобільних платежів - система мобільних платежів, яка дозволяє Клієнтові (Держателю), якому надано БПК платіжної системи Mastercard International Incorporated, здійснювати платежі за товари, роботи та послуги, отримання готівки за допомогою Мобільного пристрою та встановленого на ньому Додатку Мобільних платежів. За допомогою Сервісу мобільних платежів можна здійснювати платежі в торгово-сервісній мережі, в мобільних додатках і на веб-сайтах, а також зняття готівки в Банкоматах, платіжних терміналах з підтримкою NFC. Мобільний пристрій, яким виконується платіж в торгово-	**Mobile Payments Service** means a mobile payments system that enables the Client (Holder) who has been issued a BPC of Mastercard International Incorporated to make payments for goods/works/services and withdraw cash using a Mobile Device and the Mobile Payments Application installed on it. The Mobile Payments Service enables payments in merchant networks, mobile applications and websites, and cash withdrawals at ATMs/payment terminals that support NFC. The Mobile Device used for payments/cash withdrawals must support NFC technology.

сервісній мережі/зняття готівки, має підтримувати технологію NFC.	
Сертифікат Відкритого ключа Удосконаленого ЕП для Системи – документ, виданий підрозділом Банку, що здійснює функції центру сертифікації Ключів, який засвідчує чинність і належність Відкритого ключа Удосконаленого ЕП для Системи Підписувачу.	**Certificate of the Public Key of the Advanced ES for the System** means a document issued by the Bank unit performing the functions of a key certification centre, certifying the validity and attribution of the Public Key of the Advanced ES for the System to the Signatory.
Сертифікація – процедура засвідчення чинності Відкритого ключа Удосконаленого ЕП для Системи шляхом формування Сертифіката Відкритого ключа Удосконаленого ЕП для Системи.	**Certification** means the procedure of certifying the validity of the Public Key of the Advanced ES for the System by generating the Certificate of the Public Key of the Advanced ES for the System.
Система – засіб дистанційного обслуговування «Клієнт-Інтернет-Банк («iFOBS»)», що є програмним комплексом, який забезпечує можливість дистанційної комунікації Клієнта з Банком із використанням мережі Інтернет та каналів зв'язку із корпоративною мережею Банку. Система призначена для створення, пересилання та/або обробки Електронних документів, а також обміну іншою інформацією через канали зв'язку в електронній формі. Система дозволяє Користувачам працювати: а) з використанням клієнтського місця Системи - в режимі on-line через браузер (надалі – WEB версія) без встановлення на Робочому місці будь-яких модулів Системи або в режимах off-line та on-line з використанням окремого модуля (надалі – WIN32), який інсталюється на Робочому місці Користувача; б) без використання клієнтського місця Системи - через COM-інтерфейс, який дозволяє отримувати інформацію із сервера Системи (надалі - iFOBS.OCI).	**System** means the remote servicing tool «Client–Internet Bank (iFOBS)», a software complex enabling remote communication between the Client and the Bank using the Internet and communication channels with the Bank's corporate network. The System is intended for creation, transmission and/or processing of Electronic Documents and exchange of other information in electronic form via communication channels. The System enables Users to work: a) using the System client workstation – in online mode via a browser (hereinafter – WEB version) without installing any System modules on the Workstation, or in offline and online modes using a separate module (hereinafter – WIN32) installed on the User's Workstation; b) without using the System client workstation – via a COM interface enabling retrieval of information from the System server (hereinafter – iFOBS.OCI).
Система онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» – програмний комплекс онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», в тому числі мобільний застосунок програмного комплексу онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», який забезпечує можливість дистанційного обслуговування Клієнта Банком шляхом надання Клієнту (Користувачу) послуг (на підставі електронних документів) через мережу Internet та/або корпоративну мережу Банку, а також забезпечує приймання-передачу іншої інформації через мережу Internet в електронній формі.	**«KREDOBANK» Online Banking System** means the «KREDOBANK» online banking software complex, including its mobile application, enabling remote servicing of the Client by the Bank by providing services (based on electronic documents) via the Internet and/or the Bank's corporate network, and enabling transmission/reception of other information via the Internet in electronic form.
Спеціальний авторизаційний ліміт – добовий ліміт на здійснення операцій (сума, кількість тощо) за допомогою БПК, встановлений Банком Клієнту (Держателю) згідно з цими	**Special Authorisation Limit** means a daily limit for performing transactions (amount, number, etc.) using a BPC, set by the Bank for the Client (Holder) under these Terms without additional notice to the Client (Holder).

Правилами без додаткового повідомлення Клієнта (Держателя).	
Стандартні форми документів – шаблони документів, шляхом заповнення та підписання яких Клієнтом та/або Банком укладаються Договори послуг та/або визначаються умови конкретних Банківських послуг в межах Договорів послуг та/або шаблони документів, які використовуються Сторонами при виконанні Договорів послуг. Стандартні форми документів можуть підписуватися: - обома Сторонами (зокрема, у випадках погодження Сторонами надання Банком Клієнту Банківських послуг згідно з умовами Договорів послуг); - лише Клієнтом або Банком, у випадках, передбачених Правилами. Стандартні форми документів розміщуються на Інтернет–сторінці Банку та/або в загальнодоступних місцях приміщень операційних та/або касових підрозділів Банку (відділень тощо). Стандартні форми документів є невід'ємною частиною цих Правил.	**Standard Document Forms** means document templates by completing and signing which by the Client and/or the Bank the Parties enter into Services Agreements and/or determine the terms of specific Banking Services within Services Agreements and/or templates used by the Parties in performing Services Agreements. Standard Document Forms may be signed: - by both Parties (in particular, where the Parties agree provision of Banking Services under Services Agreements); or - only by the Client or only by the Bank, in cases provided by the Terms. Standard Document Forms are published on the Bank's Website and/or in publicly accessible areas of the Bank's operational and/or cash units (local officers, etc.). Standard Document Forms form an integral part of these Terms.
Статуси ЕД – статуси, які може набувати ЕД в Системі при ініціюванні та здійсненні Користувачем дій в Системі.	**ED Statuses** means statuses that an Electronic Document may obtain in the System when the User initiates and performs actions in the System.
Стоп-список – перелік БПК, складений за певними їх реквізитами, за якими заборонено проведення операцій в регіонах обслуговування відповідних Платіжних систем (актуально для операцій, що можуть здійснюватися без проведення Авторизації по БПК).	**Stop List** means a list of BPCs identified by certain details for which transactions are prohibited in the servicing regions of the relevant payment systems (relevant for transactions that may be performed without BPC Authorisation).
Сторони – Клієнт та Банк.	**Parties** means the Client and the Bank.
Сторонній надавач платіжних послуг (Сторонній НПП) - банківська установа або інший надавач платіжних послуг, що має право на надання Нефінансових платіжних послуг в межах Відкритого банкінгу відносно Поточних рахунків Клієнта-ФОП.	**Third-Party Payment Service Provider (Third-Party PSP)** means a banking institution or other payment service provider authorised under the Legislation to provide Non-Financial Payment Services within the Open Banking framework with respect to the Client-SP's Current Accounts
Сумнівна валютна операція – валютна операція, характер або наслідки проведення якої дають підстави вважати, що вона може бути пов'язана з уникненням та/або невиконанням вимог та обмежень, передбачених Законодавством.	**Doubtful Foreign Currency Transaction** means a foreign currency transaction the nature or consequences of which give grounds to believe that it may be related to avoidance and/or non-compliance with requirements and restrictions set by Legislation.
Супровідна відомість – документ, що подається Клієнтом в паперовому (електронному) вигляді в межах обслуговування Зарплатного проєкту, який містить інформацію щодо сум коштів до зарахування на рахунки Учасників Зарплатного проєкту.	**Supporting Register** means a document submitted by the Client (in paper or electronic form) within Payroll Project servicing containing information on amounts to be credited to accounts of Payroll Project Participants.
Тарифи – вартісні параметри Банківських послуг, а також штрафні санкції та інші вартісні	**Tariffs** means the pricing parameters of Banking Services, as well as penalties and other pricing

параметри обслуговування Клієнтів, в тому числі процентні ставки, які нараховуються на залишки коштів на Рахунках Клієнта.	parameters for servicing Clients, including interest rates accrued on balances on Client Accounts.
Тарифний пакет – чітко визначений перелік Банківських послуг для Клієнтів на визначених умовах та за визначеною вартістю.	**Tariff Package** means a clearly defined list of Banking Services for Clients on defined terms and at a defined price.
Телефонна верифікація платежів – процедура обміну інформацією, передбаченою цими Правилами, що відбувається засобами телефонного зв'язку між уповноваженим представником Банку та Уповноваженою особою Клієнта – Підписувачем для цілей підтвердження виконання Клієнтом (згоди Клієнта на виконання) операції із списання коштів з Рахунку Клієнта в національній валюті, або скасування (відкликання) такої операції, у випадку виникнення у Банку підозри, що має місце НСК.	**Telephone Verification of Payments** means a procedure for exchanging information provided by these Terms via telephone between an authorised representative of the Bank and the Client's Authorised Person – the Signatory – for confirming execution (Client consent to execution) of a transaction debiting funds from the Client's account in national currency, or cancelling (revoking) such transaction, where the Bank suspects an UDF.
Технічний овердрафт – сума несанкціонованої Банком заборгованості Клієнта, яка виникла внаслідок здійснення платіжної операції, що перевищує встановлений Банком Ліміт витрат БПК/Ліміт кредитування за Рахунком (якщо Ліміт кредитування не встановлено, вважається, що його розмір становить 0,00 грн. (нуль гривень 00 копійок)).	**Technical Overdraft** means the amount of the Client's unauthorised indebtedness to the Bank arising from a payment transaction exceeding the BPC Spending Limit / Crediting Limit set by the Bank for the Account (if no Crediting Limit is established, it is deemed to be UAH 0.00).
Удосконалений електронний підпис (надалі – **Удосконалений ЕП**) – Електронний підпис, що відповідає таким вимогам: - є однозначно пов'язаним (пов'язаною) з Підписувачем; - надає можливість ідентифікувати Підписувача; - створений з використанням Особистого ключа, який Підписувач може з високим рівнем достовірності використовувати під власним одноосібним контролем; - є пов'язаним з електронними даними, на які накладено цей Удосконалений електронний підпис, таким чином, щоб будь-яка наступна зміна таких даних могла бути виявлена; - відповідає вимогам до Удосконалених електронних підписів, установленим НБУ та/або іншими компетентними органами державного управління України.	**Advanced Electronic Signature** (hereinafter – **«AES»** or **«Advanced ES»**) means an Electronic Signature that meets the following requirements: - is uniquely linked to the Signatory; - enables identification of the Signatory; - is created using a Personal Key that the Signatory can, with a high level of confidence, use under the Signatory's sole control; - is linked to the electronic data to which it is applied in such a way that any subsequent change to such data can be detected; - complies with requirements for advanced electronic signatures established by the NBU and/or other competent public authorities of Ukraine.
Удосконалений ЕП для Системи – Удосконалений ЕП Клієнта (Підписувача Клієнта) для застосування при використанні Системи, зокрема для підписання Електронних документів, що створюються та/або передаються Клієнтом Банкові засобами Системи. Удосконалений ЕП для Системи накладається за допомогою Особистого робочого ключа та перевіряється за допомогою Відкритого ключа Удосконаленого ЕП для	**Advanced ES for the System** means the Client's AES (the Client's Signatory AES) for use when using the System, including for signing Electronic Documents created and/or transmitted by the Client to the Bank via the System. The AES for the System is applied using the Personal Working Key and verified using the Public Key of the AES for the System. Generation of the key pair (Personal Working Key and Public Key of

Системи. Генерація ключової пари (Особистого робочого ключа та Відкритого ключа Удосконаленого ЕП для Системи) здійснюється за допомогою Системи або інших програмних комплексів Банку.	the AES for the System) is performed using the System or other Bank software complexes.
Удосконалений ЕП з кваліфікованим сертифікатом – Удосконалений електронний підпис, створений з використанням кваліфікованого сертифіката Електронного підпису, виданого кваліфікованим надавачем електронних довірчих послуг, у якому немає відомостей про те, що Особистий ключ зберігається в засобі кваліфікованого електронного підпису чи печатки та який (Удосконалений електронний підпис) відповідає вимогам нормативно-правових актів НБУ, що визначають використання електронних підписів в банківській системі України та на ринках небанківських фінансових послуг, державне регулювання та нагляд за діяльністю на яких здійснює Національний банк України	**Advanced ES with a qualified certificate** means an Advanced ES created using a qualified electronic signature certificate issued by a qualified trust services provider, which certificate does not contain information that the Personal Key is stored in a qualified signature/seal device, and which AES complies with NBU regulatory requirements governing use of electronic signatures in the banking system of Ukraine and in non-bank financial services markets regulated by the NBU.
Уповноважена особа – фізична особа, яка відповідно до договору, укладеного з Клієнтом, та/або закону, та/або акту органу Клієнта-ЮО та/або з інших підстав, встановлених актами цивільного законодавства, має право вчиняти від імені Клієнта правочин/правочини для цілей надання Банком та/або у зв'язку із наданням Банком Клієнтові банківських послуг, передбачених цими Правилами.	**Authorised Person** means an individual who, under an agreement with the Client and/or law and/or an act of the Client–LE's body and/or other grounds established by civil law acts, has the right to perform legal act(s) on behalf of the Client for the purposes of, and/or in connection with, the Bank's provision of Banking Services under these Terms.
Учасник Зарплатного проєкту – фізична особа, яка перебуває в трудових (цивільно-правових) відносинах з Клієнтом та має відкритий поточний рахунок, на який систематично зараховуються кошти від Клієнта в межах обслуговування Зарплатного проєкту.	**Payroll Project Participant** means an individual who is in employment (civil-law) relations with the Client and has an opened current account to which funds from the Client are systematically credited within Payroll Project servicing.
Фіксована IP-адреса – це послуга з доступу Клієнта до Системи тільки з тих Робочих місць Клієнта, які мають вказану Клієнтом фіксовану IP-адресу. Доступ до Системи з комп'ютерів, які мають іншу, ніж вказана Клієнтом IP-адреса, блокується.	**Fixed IP Address** means a service granting the Client access to the System only from those Client Workstations that have the fixed IP address specified by the Client. Access to the System from computers having an IP address different from the Client-specified IP address is blocked.
Фінансовий номер телефону – Абонентський номер Клієнта-ФОП, який за результатами проведеної Сторонами процедури верифікації Фінансового номеру телефону зареєстрований в БПД, як єдиний (крім випадків, визначених цими Правилами) Абонентський номер Клієнта-ФОП за яким Банк надає Клієнту-ФОП банківські та/або інші послуги, передбачені цими Правилами, а також за яким здійснюються необхідні комунікації між Банком та Клієнтом-ФОП з метою надання	**Financial Phone Number** means the Subscriber Number of a Client–SP which, as a result of the verification procedure carried out by the Parties, is registered in the Bank's personal data databases as the single (except in cases defined by these Terms) Subscriber Number of the Client–SP through which the Bank provides banking and/or other services under these Terms and through which necessary communications between the Bank and the Client–SP are performed for the purpose of, and/or in

та/або у зв'язку із наданням Клієнту-ФОП банківських та/або інших послуг, передбачених цими Правилами, у т. ч. з метою надсилання Клієнту-фізичній особі-підприємцю повідомлень інформаційного та/або рекламного характеру.	connection with, providing such services, including sending informational and/or advertising messages to the Client–SP.
ФОП – фізична особа-підприємець.	**SP** means a sole proprietor.
Форвардний договір – договір, що укладається між Банком та Клієнтом з метою виконання Форвардної операції.	**Forward Contract** means an agreement concluded between the Bank and the Client for the purpose of performing a Forward Transaction.
Форвардний курс – курс іноземної валюти, який встановлюється Банком при здійсненні Форвардної операції і базується на різниці процентних ставок по міжбанківських депозитах відповідної пари валют та не відображає очікування по курсу валюти в майбутньому.	**Forward Rate** means the foreign currency rate set by the Bank for a Forward Transaction and based on the difference between interbank deposit interest rates for the relevant currency pair; it does not reflect expectations of the future exchange rate.
Форвардна операція – це валютна операція, яка фіксує зобов'язання Банку придбати іноземну валюту, ініційовану Клієнтом у певний час і на певних умовах у майбутньому із зафіксованим курсом. Такі операції здійснюються з метою хеджування ризиків зміни курсу однієї іноземної валюти до іншої валюти.	**Forward Transaction** means a foreign currency transaction fixing the Bank's obligation to purchase foreign currency initiated by the Client at a certain time and on certain conditions in the future at a fixed rate. Such transactions are performed for hedging exchange rate risk of one foreign currency against another.
Форвардне покриття – сума коштів які акумулюються Клієнтом на поточному рахунку при здійсненні Форвардної операції з метою забезпечення виконання Клієнтом зобов'язань за Форвардним договором та списуються Банком з моменту погодження Банком Заяви Клієнта про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти.	**Forward Coverage** means an amount of funds accumulated by the Client on the current account in the course of a Forward Transaction to secure the Client's performance under the Forward Contract and debited by the Bank from the moment the Bank approves the Client's application to perform a forward purchase of foreign currency.
Шахрайство в Системі – в тому числі (але не виключно) встановлення шкідливих програм (вірусів), які пошкоджують програмне забезпечення Робочого місця Користувача та перехоплюють паролі, Логіни, інформацію з Особистого робочого ключа Підписувача, OTP тощо з метою несанкціонованого заволодіння грошовими коштами, розміщеними на Рахунках Клієнта.	**System Fraud** means including (but not limited to) installation of malicious software (viruses) that damages the User's Workstation software and intercepts passwords, Logins, information from the Signatory's Personal Working Key, OTPs, etc., for the purpose of unauthorised appropriation of funds held in the Client's Accounts.
Щомісячна плата – встановлена Тарифами Банку плата за обслуговування Клієнта за певним Тарифним пакетом у календарному місяці.	**Monthly Fee** means a fee established by the Bank's Tariffs for servicing the Client under a certain Tariff Package in a calendar month.
EMA Anti Fraud Hub (AFH) – магістральний захищений портал, через який проводиться міжгалузевий антишахрайський обмін даними та/ або їх транзит із застосуванням API та яке реалізовано в формі прикладного програмного забезпечення, яке містить сервіси/модулі та базу персональних даних «Exchange-online» AFH забезпечує обіг інформації між	**EMA Anti Fraud Hub (AFH)** means a secure core portal through which inter-industry anti-fraud data exchange and/or data transit is carried out using API and implemented as application software containing services/modules and the «Exchange-online» personal data database. AFH ensures circulation of information between EMA users (providers of financial and non-financial

користувачами ЄМА (надавачами фінансових та нефінансових платіжних послуг, іншими учасниками ринку фінансових послуг, що уклали договір з ЄМА щодо спільного використання AFH) та Національною поліцією України (іншими правоохоронними органами) з метою здійснення спільних заходів (сукупності взаємно узгоджених дій) щодо запобігання або припинення неналежних платіжних операцій, операцій здійснених неналежними платниками, неправомірних дій в сфері надання платіжних послуг, кредитування, інших операцій, які здійснюються на ринку фінансових послуг, запобігання використання надавачів платіжних послуг, їх продуктів та послуг з метою легалізації (відмивання) доходів, отриманих злочинним шляхом, фінансування тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення, зокрема наступної інформації: До інформації обіг якої забезпечується AFH, належить наступна інформація: - щодо неправомірного, незаконного або непередбаченого законами України, правилами відповідної платіжної системи, договорами, використання особами платіжних інструментів та платіжних систем, платіжної інфраструктури, обладнання, програмного забезпечення, придатного для компрометації ключової інформації, засобів ідентифікації (верифікації) особи власника рахунку та/або користувача платіжних інструментів; - щодо підробки БПК, електронних грошей, електронних гаманців, інших платіжних інструментів; - щодо неправомірних або незаконних дій у сфері отримання (надання) позик, кредитів, здійснення інших фінансових операцій; - щодо результатів платіжного моніторингу, історій авторизації, іншої інформації в сфері неправомірних або не законних платіжних та інших фінансових операцій; - щодо результатів аналізу інформації, які сприяють належній ідентифікації платників, отримувачів, суб'єктів правовідносин позики, кредитування, розрахунків та інших фінансових операцій; - щодо фото/ відео/ аудіо інформації, довідкової та статистичної інформації; - щодо методичних рекомендацій та експертної інформації користувачів AFH, членів та учасників ЄМА, European Cybercrime Center (EC3 Europol), European Association for Secure Transactions (EAST), Національної поліції України (інших правоохоронних органів), центрального органу виконавчої	payment services, other financial services market participants that have concluded an agreement with EMA on joint use of AFH) and the National Police of Ukraine (other law enforcement bodies) for carrying out joint measures (a set of mutually coordinated actions) aimed at preventing or stopping improper payment transactions, transactions by improper payers, unlawful actions in payment services, lending and other transactions in the financial services market, and preventing use of payment service providers and their products/services for AML/CFT and proliferation financing purposes, including (in particular) the following information: Information circulated via AFH includes: - information on improper, unlawful or not provided by the laws of Ukraine / relevant payment system rules / agreements use of payment instruments and payment systems, payment infrastructure, equipment, software suitable for compromising key information, and means of identification (verification) of an account holder and/or payment instrument user; - information on counterfeiting BPCs, electronic money, electronic wallets and other payment instruments; - information on unlawful actions in obtaining (granting) loans/credits and other financial transactions; - information on results of payment monitoring, authorisation histories and other information concerning unlawful payment and other financial transactions; - information on results of analysis that facilitate proper identification of payers, recipients, and subjects of loan/credit/settlement and other financial relations; - photo/video/audio materials, reference and statistical information; - methodological recommendations and expert information from AFH users, EMA members and participants, European Cybercrime Center (EC3 Europol), European Association for Secure Transactions (EAST), National Police of Ukraine (other law enforcement bodies), and the central executive authority implementing state policy in AML/CFT and proliferation financing; - information constituting a set of data enabling unambiguous identification of a person, within data volumes not exceeding those provided in Article 11 of the Law of Ukraine «On Prevention and Counteraction to Legalisation (Laundering)

влади, що реалізує державну політику у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення; щодо сукупності даних, що дають змогу однозначно встановити особу, в обсягах даних, які не перевищують обсяги передбачені статтею 11 Закону України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення» і для цілей передбачених цим Законом.	of the Proceeds of Crime, Financing of Terrorism and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction» No. 361-IX dated 06.12.2019 and for the purposes provided by that Law.
eSalary – функціональність частини Системи, яка дозволяє створювати і опрацьовувати Супровідні відомості Клієнта. Для відображення та використання можливостей eSalary необхідним є встановлення WIN32 на Робочому місці Клієнта.	**eSalary** means functionality of a part of the System that allows creating and processing the Client's Supporting Registers. To display and use eSalary, installation of WIN32 on the Client's Workstation is required.
iFOBS.Cards – частина функціональності Системи, яка забезпечує відображення в Системі платіжних карток, виданих Банком до Рахунків Клієнта, та дозволяє Клієнту (Користувачам) проводити певні операції з ними.	**iFOBS.Cards** means a part of the System functionality that displays in the System payment cards issued by the Bank for the Client's Accounts and allows the Client (Users) to perform certain transactions with them.
iFOBS.SMSConfirmation – функція (сервіс) Системи, яка забезпечує здійснення Автентифікації в Системі, зокрема Авторизації в Системі, особи Користувача, певних дій, згод Користувача при використанні Системи шляхом подання Одноразового коду підтвердження, отриманого від Банку Користувачем за допомогою SMS та/або шляхом підтвердження Користувачем дій із застосуванням Мобільного автентифікатора. Застосування iFOBS.SMSConfirmation є необхідним при Двофакторній авторизації, але не обмежується лише цим.	**iFOBS.SMSConfirmation** means a System function (service) that provides Authentication in the System, including System Authorisation, of the User's identity, certain actions and consents when using the System by providing a one-time confirmation code received by the User from the Bank via SMS and/or by confirming actions using the Mobile Authenticator. Use of iFOBS.SMSConfirmation is required for Two-Factor Authorisation but is not limited to that.
iFOBS.WhiteLists – функція (сервіс) Системи, яка в разі вибору Клієнтом Двоскладової авторизації відповідних дій Користувачів забезпечує Користувачам можливість створення і редагування списків контрагентів, на користь яких дозволено перерахування коштів з Рахунків Клієнта з використанням тільки ЕП (без надання згоди на операцію шляхом використання Одноразового коду та без підтвердження згоди на операцію іншим чином із застосуванням Мобільного автентифікатора). Підтвердження операцій створення або редагування списку таких контрагентів Клієнта відбувається з узгодженням цього Клієнтом шляхом застосування Одноразових кодів або	**iFOBS.WhiteLists** means a System function (service) that, if the Client selects Two-Factor Authorisation for relevant User actions, enables Users to create and edit lists of counterparties in favour of whom transfers from the Client's Accounts are permitted using only an Electronic Signature (without OTP consent and without other Mobile Authenticator consent). Confirmation of creating/editing such counterparty lists is performed by the Client's approval using OTPs or by User confirmation via Mobile Authenticator without OTPs.

підтвердження Користувачем із застосуванням Мобільного автентифікатора, без використання Одноразових кодів.	
Near Field Communication (NFC) – технологія бездротового високочастотного зв'язку малого радіусу дії «в один дотик», що надає можливість обміну даними між пристроями, зокрема смартфонами та безконтактними платіжними терміналами, Банкоматами тощо, що знаходяться на відстані до 10 см.	**Near Field Communication (NFC)** means a wireless high-frequency, short-range «one-touch» communication technology that enables data exchange between devices, in particular smartphones and contactless payment terminals, ATMs, etc., which are located at a distance of up to 10 cm from each other.
PUSH-повідомлення – повідомлення Банку інформаційного та/або рекламного характеру та повідомлення, що надсилаються з метою надання та/або у зв'язку із наданням Банком банківських та/або інших послуг передбачених цими Правилами та/або іншими договорами укладеними між Банком та Клієнтом, які відображаються як спливаюче вікно на екрані Мобільного пристрою Клієнта на якому встановлено Мобільний застосунок Система онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**PUSH Notification** means a notification from the Bank of an informational and/or advertising nature, and notifications sent for the purpose of providing and/or in connection with the Bank's provision of banking and/or other services specified by these Terms and/or other agreements executed between the Bank and the Client, which is displayed as a pop-up window on the screen of the Client's Mobile Device on which the mobile application of «KREDOBANK» Online Banking System is installed.
UETR – універсальний унікальний ідентифікатор платіжної операції, який присвоюється Учасником СЕП-відправником платіжній операції, що виконується через СЕП.	**UETR** means a universal unique payment transaction identifier assigned by the SEP sender Participant to a payment transaction executed through SEP.
QR-код (quick response code) – сформований відповідно до Законодавства матричний двовимірний штрих-код, який призначений для сканування за допомогою Мобільного пристрою, сканера штрих-коду з метою швидкого та безпомилкового формування Клієнтом-ФОП платіжної інструкції для ініціювання кредитового та миттєвого кредитового переказу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та який є графічним кодуванням структури даних QR-коду.	**QR Code (quick response code)** means a matrix two-dimensional barcode generated in accordance with Legislation, intended to be scanned using a Mobile Device or a barcode scanner in order to enable the Client–SP to quickly and accurately generate a payment instruction to initiate a credit transfer and an instant credit transfer in «KREDOBANK» Online Banking System, and which constitutes a graphic encoding of the QR code data structure.
3D Secure – технологія, розроблена МПС Mastercard International Incorporated (Mastercard SecureCode) для забезпечення Клієнту (Держателю), максимально високого рівня захисту операцій, які здійснюються у мережі Інтернет з використанням БПК та мінімізації рівня шахрайства за такими операціями. Ця технологія передбачає перевірку здійснення операції з використанням БПК у мережі Інтернет, в т. ч. засобами інтернет-банкінгу, Держателем шляхом надсилання одноразового пароля на номер мобільного телефону Держателя, використання якого (одноразового пароля) є необхідним для підтвердження Держателем згоди на здійснення такої операції.	**3D Secure** means a technology developed by the international payment system Mastercard International Incorporated (Mastercard SecureCode) to provide the Client (Holder) with the highest possible level of protection for transactions carried out on the Internet using the BPC and to minimize fraud in such transactions. This technology provides for verification of a transaction carried out using the BPC on the Internet, including by means of Internet banking, by the Holder through the sending of a one-time password to the Holder's mobile phone number, the use of which (the one-time password) is

	required for the Holder to confirm their consent to the execution of such transaction.
ГЛАВА 2. ПРЕДМЕТ ПРАВИЛ / CHAPTER 2. SUBJECT MATTER OF THE TERMS	
2.1. Правила є системою оприлюднених умов, які регулюють надання Банком Клієнтам Банківських послуг.	**2.1.** The Terms constitute a set of published terms and conditions governing the Bank's provision of Banking Services to Clients.
2.2. Відповідно до Договору послуг та Правил Банком можуть надаватися Клієнту наступні види Банківських послуг:	**2.2.** Pursuant to the Services Agreement and the Terms, the Bank may provide the following types of Banking Services to the Client:
2.2.1. відкриття та обслуговування Поточних рахунків, здійснення платіжних операцій за Поточними рахунками–;	**2.2.1.** opening and servicing of Current Accounts and execution of payment transactions on Current Accounts;
2.2.2. обслуговування за допомогою Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»;	**2.2.2.** services via the System / «KREDOBANK» Online Banking System;
2.2.3. відкриття та обслуговування Вкладних рахунків, розміщення вкладів;	**2.2.3.** opening and servicing of Deposit Accounts and placement of deposits;
2.2.4. обслуговування Зарплатних проєктів;	**2.2.4.** Payroll Project services;
2.2.5. видача (оформлення) та використання БПК;	**2.2.5.** issuance (arrangement) and use of BPCs;
2.2.6. купівля, продаж, обмін іноземної валюти, форвардні операції купівлі іноземної валюти;	**2.2.6.** purchase, sale, and exchange of foreign currency and forward transactions for the purchase of foreign currency;
2.2.7. Переказ готівки;	**2.2.7.** cash transfers;
2.2.8. Регулярні платежі;	**2.2.8.** recurring payments;
2.2.9. обслуговування кредиту (позики, в тому числі поворотної фінансової допомоги) в іноземній валюті/гривні/банківських металах від нерезидента;	**2.2.9.** servicing of a loan (including a repayable financial assistance arrangement) in foreign currency / hryvnia / banking metals obtained by a resident from a non-resident;
2.2.10. надання в користування Сейфу;	**2.2.10.** provision of a Safe for use;
2.2.11. кредитування Клієнтів-ФОП;	**2.2.11.** lending to Clients–SP;
2.2.12. забезпеченням Стороннім НПП Доступу до рахунків в межах Відкритого банкінгу.	**2.2.12.** providing the Third-Party PSP with Access to the Accounts in the context of Open Banking.
2.3. Правила не регулюють відносини між Банком та Клієнтом-ЮО щодо кредитування Рахунку/Рахунків.	**2.3.** The Terms do not regulate relations between the Bank and a Client–LE in respect of crediting of an Account/Accounts.
2.4. У випадках, якщо для надання Банківської послуги Клієнт згідно з цими Правилами, Договором послуг або Законодавством має подати певний документ або інформацію, то отримати таку Банківську послугу Клієнт може при умові їх надання Банку.	**2.4.** Where, for provision of a Banking Service, the Client must submit a specific document or information to the Bank pursuant to these Terms, the Services Agreement, or Legislation, the Client may obtain such Banking Service provided that the Client submits such document(s) and/or information to the Bank.
2.5. У зв'язку із технічною неможливістю здійснення операцій купівлі/продажу/обміну банківських металів, Банк призупиняє здійснення відповідних операцій з 27.12.2023 року, відповідно умови цих Правил щодо здійснення операцій купівлі/продажу/обміну банківських металів тимчасово (до моменту відновлення здійснення відповідних операцій) не застосовуються.	**2.5. Due to the technical inability to perform purchase/sale/exchange transactions in banking metals, the Bank suspends the performance of such transactions from December 27, 2023; accordingly, the provisions of these Terms relating to purchase/sale/exchange of banking metals shall temporarily (until such transactions are resumed) not apply.**

ГЛАВА 3. ДОГОВОРИ ПОСЛУГ / CHAPTER 3. SERVICES AGREEMENTS	
3.1. Договір послуг укладається шляхом підписання Клієнтом та Банком, а у випадках, що випливають з Правил, - лише Клієнтом, відповідної/відповідних Стандартних форм документів.	**3.1.** A Services Agreement is entered into by signing, by the Client and the Bank, and in cases arising from the Terms, by the Client only, the relevant Standard Document Form(s).
3.2. При укладенні між Банком та Клієнтом Договору послуг, положення Правил, Тарифів, вважаються включеними до Договору послуг у якості його невід'ємної частини та становлять його умови. Зазначені умови є типовими умовами (ст. 630 Цивільного кодексу України) Договорів послуг, за винятком умов щодо яких в Правилах визначено, що вони можуть бути погоджені Сторонами з відхиленням від умов, встановлених Правилами та/або Тарифами та/або Стандартними формами документів.	**3.2.** Upon the Bank and the Client entering into a Services Agreement, the provisions of the Terms and the Tariffs are deemed incorporated into the Services Agreement as an integral part thereof and constitute its terms. Such terms are standard terms (Article 630 of the Civil Code of Ukraine) of the Services Agreements, except for those terms in respect of which the Terms provide that the Parties may agree deviations from the terms established by the Terms and/or the Tariffs and/or the Standard Document Forms.
3.3. Договори послуг є договорами приєднання (ст. 634 Цивільного кодексу України). Банк вправі відмовити Клієнту в укладенні Договору послуг, якщо Клієнт пропонує Банку укласти такий Договір послуг на умовах, відмінних від визначених цими Правилами, Тарифами та/або Стандартними формами документів, а також в інших випадках, якщо це випливає з Правил чи Законодавства.	**3.3.** The Services Agreements are contracts of adhesion (Article 634 of the Civil Code of Ukraine). The Bank is entitled to refuse to enter into a Services Agreement with the Client if the Client proposes that the Bank enter into such Services Agreement on terms different from those defined by these Terms, the Tariffs, and/or the Standard Document Forms, as well as in other cases arising from the Terms or Legislation.
3.4. Фактом укладення Договору послуг та/або підписання Стандартної форми документів Клієнт засвідчує, що на момент такого укладення або підписання Клієнт ознайомився з усіма положеннями Правил, Тарифами, а також іншими документами, інформацією, які розміщені на Інтернет-сторінці Банку та з урахуванням яких надаються Банківські послуги, повністю розуміє їхній зміст та беззастережно погоджується з ними.	**3.4.** By entering into a Services Agreement and/or signing a Standard Document Form, the Client confirms that, at the time of such entering/signing, the Client has familiarised itself with all terms and conditions of the Terms and the Tariffs, as well as other documents and information published on the Bank's Website and taken into account in the provision of Banking Services, fully understands their content, and unconditionally agrees to them.
3.5. Під час укладення Договору послуг Клієнт приймає на себе всі обов'язки та набуває всіх прав, передбачених Правилами, так само як і Банк бере на себе всі обов'язки та набуває всіх прав, передбачених Правилами.	**3.5.** When entering into a Services Agreement, the Client assumes all obligations and acquires all rights provided for by the Terms, and likewise the Bank assumes all obligations and acquires all rights provided for by the Terms.
3.6. Кожен з Договорів послуг становить правочин, зміст якого викладений в кількох документах, включно з Правилами, Тарифами, підписаними Сторонами чи Стороною Стандартними формами документів.	**3.6.** Each Services Agreement constitutes a legal act, the content of which is set out in several documents, including the Terms, the Tariffs, and the Standard Document Forms signed by the Parties or a Party.
3.7. Якщо для отримання Банківських послуг на підставі Договорів послуг необхідним є надання Клієнтом додаткових заяв, розпоряджень тощо, то Клієнт надає такі документи, оформлені з дотриманням вимог Законодавства та з використанням Стандартних форм документів (якщо такі наявні). При невиконанні Клієнтом цього	**3.7.** If, for the Client to receive Banking Services under Services Agreements, the Client must submit additional applications, instructions, etc., the Client shall submit such documents prepared in compliance with Legislation and using Standard Document Forms (if available). If the Client fails to comply with this obligation, the Bank is entitled to refuse to provide the relevant Banking Service.

обов'язку Банк вправі відмовити Клієнту в наданні відповідної Банківської послуги.	
3.8. Умови надання Банківських послуг можуть бути різними для різних груп Клієнтів (група відповідного сегменту бізнесу), яка встановлюється Банком, виходячи з ознак, що характеризують Клієнта, визначених внутрішніми правилами Банку. Такі умови встановлюються Банком самостійно.	**3.8.** The terms and conditions for provision of Banking Services may differ for different groups of Clients (the relevant business segment group), which is determined by the Bank based on the characteristics of the Client set out in the Bank's internal rules. Such terms and conditions are determined by the Bank independently.
3.9. Отримання Клієнтом Банківських послуг можливе на підставі:	**3.9.** The Client may receive Banking Services on the basis of:
3.9.1. укладення Сторонами договору банківського рахунку, згідно з яким здійснюється відкриття Поточних рахунків, виконання платіжних операцій за Поточним рахунком, а також можуть надаватися інші Банківські послуги, надалі – Договір банківського рахунку;	**3.9.1.** conclusion by the Parties of a bank account agreement under which Current Accounts are opened, payment transactions on a Current Account are executed, and other Banking Services may also be provided (hereinafter – the Bank Account Agreement);
3.9.2. укладення Сторонами договору щодо розміщення банківського вкладу, згідно з яким здійснюється відкриття та обслуговування Вкладного рахунку, розміщення банківського вкладу, надалі – Договір щодо розміщення банківського вкладу;	**3.9.2.** conclusion by the Parties of a bank deposit agreement under which a Deposit Account is opened and serviced and a bank deposit is placed (hereinafter – the Deposit Placement Agreement);
3.9.3. укладення Сторонами договору стосовно надання Банком Клієнту в користування індивідуального Сейфу, надалі – Договір щодо надання в користування індивідуального сейфу;	**3.9.3.** conclusion by the Parties of an agreement on provision by the Bank to the Client for use of an individual Safe (hereinafter – the Individual Safe Use Agreement);
3.9.4. укладення Сторонами договору щодо обслуговування Банком Зарплатного проєкту Клієнта, надалі – Договір обслуговування зарплатного проєкту;	**3.9.4.** conclusion by the Parties of an agreement on servicing by the Bank of the Client's Payroll Project (hereinafter – the Payroll Project Servicing Agreement);
3.9.5. укладення між Банком та Клієнтом (ФОП) кредитного договору, яким передбачено встановлення ліміту кредитування на Поточний рахунок, надалі – Договору кредитування рахунку;	**3.9.5.** conclusion between the Bank and the Client-SP of a credit agreement providing for establishment of a Crediting Limit on the Current Account (hereinafter – the Account Crediting Agreement);
3.9.6. укладення між Банком та Клієнтом (ФОП) договору про відкриття кредитної лінії «Кредитна картка», надалі – Договір про відкриття кредитної лінії;	**3.9.6.** conclusion between the Bank and the Client-SP of an agreement on opening a credit line «Credit Card» (hereinafter – the Credit Line Agreement);
3.9.7. укладення Сторонами інших договорів, передбачених Правилами.	**3.9.7.** conclusion by the Parties of other agreements specified by the Terms.
Для отримання окремих Банківських послуг крім укладення, вказаних договорів, необхідним є також подання Клієнтом Банку та/або погодження Сторонами заяви/заяв, розпоряджень тощо згідно з Стандартними формами документів та/або Законодавством.	For receipt of certain Banking Services, in addition to conclusion of the above agreements, the Client must also submit to the Bank and/or the Parties must agree applications/application(s), orders/instructions, etc. in accordance with the Standard Document Forms and/or Legislation.
3.10. Відкриття Поточних рахунків та здійснення платіжних операцій за Поточним рахунком Клієнта здійснюється лише в разі укладення Сторонами Договору банківського	**3.10.** Opening of Current Accounts and execution of payment transactions on the Client's Current Account is performed only if the Parties conclude a Bank Account Agreement, which is

рахунку, що здійснюється шляхом підписання Сторонами Стандартних форм документів: - для Клієнтів-ЮО - Договору банківського рахунку (юридичних осіб) та Додатку/Додатків до нього згідно з Стандартними формами документів (Додатки № 1., №1.1. до Правил); - для Клієнтів-ФОП – Заяви-Договору та Додатків до Заяви-Договору згідно з Стандартними формами документів (Додатки №1.2, №1.2.1 або №1.2.2. до Правил). У разі відкриття рахунку Клієнтом-ФОП Сторони мають право використовувати послугу «е-Підприємець» для укладення Заяви-Договору та Додатків до Заяви-Договору згідно з Стандартними формами документів (Додатки №1.2, №1.2.1 до Правил) в письмовій формі (у електронному вигляді), укладення інших, визначених Банком, Стандартних форм документів, вчинення інших дій для відкриття Поточного рахунку, а також для обміну інформацією (повідомленнями, документами) між Сторонами. Для Клієнтів-ЮО відкриття другого та наступних Поточних рахунків, а також здійснення платіжних операцій за ними здійснюється шляхом погодження Сторонами другого та наступних Додатків до Договору банківського рахунку (юридичних осіб) згідно з Стандартною формою документів, визначеною Додатком №1.1 до Правил. Для Клієнтів-ФОП відкриття другого та наступних Поточних рахунків, а також здійснення платіжних операцій за ними здійснюється шляхом погодження Сторонами другого та наступних Додатків до Заяви-Договору згідно з Стандартною формою документів, визначеною Додатком №1.2.1 або №1.2.2. до Правил. Погодження Сторонами другого або наступного Додатку до Договору банківського рахунку (юридичних осіб)/Додатку до Заяви-Договору (для Клієнтів-ФОП) згідно з Стандартною формою документів, визначеною Додатком №1.1 та/або №1.2.1 до Правил, є укладенням Сторонами договору про внесення змін до Договору банківського рахунку та свідчить про досягнення Сторонами згоди про відкриття та обслуговування Банком другого та наступного Поточного рахунку на тих самих договірних умовах, що і перший Поточний рахунок, якщо інше (щодо договірних умов) не визначено Правилами, погодженими Сторонами заявами, розпорядженнями тощо згідно з Стандартними формами документів та/або Законодавством.	concluded by signing the Standard Document Forms: - for Clients–LEs – the Bank Account Agreement (for legal entities) and the Annex/Annexes to it in accordance with the Standard Document Forms (Annexes No. 1 and No. 1.1 to the Terms); - for Clients–SPs – the Application–Agreement and the Annexes to the Application–Agreement in accordance with the Standard Document Forms (Annexes No. 1.2, No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms). Where a Client–SP opens an account, the Parties may use the «e-Entrepreneur» service to conclude the Application–Agreement and the Annexes to the Application–Agreement in accordance with the Standard Document Forms (Annexes No. 1.2 and No. 1.2.1 to the Terms) in written form (electronically), conclude other Standard Document Forms determined by the Bank, perform other actions required to open a Current Account, and exchange information (messages, documents) between the Parties. For Clients–LEs, opening a second and subsequent Current Accounts, as well as executing payment transactions on them, is performed by agreement by the Parties of the second and subsequent Annexes to the Bank Account Agreement (for legal entities) in accordance with the Standard Document Form set out in Annex No. 1.1 to the Terms. For Clients–SP, opening a second and subsequent Current Accounts, as well as executing payment transactions on them, is performed by agreement by the Parties of the second and subsequent Annexes to the Application–Agreement in accordance with the Standard Document Form set out in Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms. Agreement by the Parties of the second or subsequent Annex to the Bank Account Agreement (for legal entities) / Annex to the Application–Agreement (for Clients–SP) in accordance with the Standard Document Form set out in Annex No. 1.1 and/or No. 1.2.1 to the Terms constitutes conclusion by the Parties of an agreement amending the Bank Account Agreement and evidences that the Parties have reached agreement on opening and servicing by the Bank of the second and subsequent Current Account on the same contractual terms as the first Current Account, unless otherwise (as to contractual terms) is provided by the Terms, by applications/orders/instructions agreed by the Parties in accordance with the Standard Document Forms, and/or by Legislation.

Підписання Сторонами Заяви на активацію послуги внесення готівкових коштів через Пристрій самообслуговування Банку (Додаток №1.7 до Правил) є укладенням Сторонами договору про внесення змін до Договору банківського рахунку та свідчить про досягнення Сторонами згоди про розповсюдження на відносини Сторін умов Правил щодо внесення готівкових коштів через Пристрої самообслуговування Банку. Шляхом укладення Договору банківського рахунку Сторони, крім іншого, погоджують розповсюдження на відносини Сторін умов Правил щодо купівлі, продажу, обміну іноземної валюти та/або форвардних операцій купівлі іноземної валюти на підставі відповідних заяв, розпоряджень тощо Клієнта, згідно встановлених Стандартних форм документів, зазначених в гл. 2 розд. ІІ Правил. Підписання Сторонами розпорядження, передбаченого гл. 2 розд. ІІ Правил, про купівлю/продаж/обмін іноземної валюти без отримання Банком від Клієнта заяв щодо цього, є укладенням Сторонами договору про внесення змін до Договору банківського рахунку та свідчить про досягнення Сторонами згоди про зміну умов купівлі/продажу/обміну іноземної валюти. Якщо у Клієнта є Поточний рахунок, то підписання Сторонами розпорядження про переказ готівки, згідно з Стандартною формою документів, що є Додатком № 4.1 до Правил про здійснення Переказу готівки є укладенням Сторонами договору про внесення змін до Договору банківського рахунку та свідчить про досягнення Сторонами згоди про здійснення Переказу готівки. Якщо у Клієнта є Поточний рахунок, то погодження Сторонами заяви, згідно з Стандартними формами документів, що є Додатками №№ 1.2.1., 1.2.2., 6.1.-6.6. до Правил, є укладенням Сторонами договору про внесення змін до Договору банківського рахунку та свідчить про досягнення Сторонами згоди про дистанційне банківське обслуговування Клієнта за допомогою системи дистанційного обслуговування «Клієнт-Інтернет-Банк («iFOBS»)» або про міну умов щодо такого дистанційного обслуговування. Шляхом укладення Договору банківського рахунку Сторони, крім іншого, погоджують розповсюдження на відносини Сторін умов Правил щодо виготовлення та	Signing by the Parties of the Application for activation of the cash deposit service via the Bank's Self-Service Device (Annex No. 1.7 to the Terms) constitutes conclusion by the Parties of an agreement amending the Bank Account Agreement and evidences that the Parties have reached agreement to extend to their relations the Terms' provisions regarding depositing cash via the Bank's Self-Service Devices. By concluding the Bank Account Agreement, the Parties, inter alia, agree to extend to their relations the Terms' provisions on purchase, sale and exchange of foreign currency and/or forward purchase transactions on the basis of the Client's relevant applications/orders/instructions in accordance with the established Standard Document Forms specified in Chapter 2 of Section II of the Terms. Signing by the Parties of an instruction provided for in Chapter 2 of Section II of the Terms for purchase/sale/exchange of foreign currency without the Bank receiving separate Client applications for such transactions constitutes conclusion by the Parties of an agreement amending the Bank Account Agreement and evidences that the Parties have agreed to amend the terms and conditions of purchase/sale/exchange of foreign currency. If the Client has a Current Account, then signing by the Parties of an instruction for a Cash Transfer in accordance with the Standard Document Form (Annex No. 4.1 to the Terms on Cash Transfer) constitutes conclusion by the Parties of an agreement amending the Bank Account Agreement and evidences that the Parties have agreed to perform a Cash Transfer. If the Client has a Current Account, then agreement by the Parties of an application in accordance with the Standard Document Forms (Annexes No. 1.2.1, 1.2.2, 6.1–6.6 to the Terms) constitutes conclusion by the Parties of an agreement amending the Bank Account Agreement and evidences that the Parties have agreed on remote banking service of the Client via the «Client–Internet Bank (iFOBS)» remote service system, or on amendment of the terms of such remote service. By concluding the Bank Account Agreement, the Parties, inter alia, agree to extend to their relations the Terms' provisions on issuance and use of Corporate Bank Payment Cards (BPCs) in accordance with the Client's relevant applications prepared using the Standard Document Forms specified in Chapter 7 of Section II of the Terms and, where required (if

використання Корпоративних банківських платіжних карток, згідно з відповідними заявами Клієнта, оформленими з дотриманням Стандартних форм документів, зазначених в гл. 7 розд. II Правил, у необхідних випадках (якщо це передбачено Правилами, стандартними формами документів або Законодавством) погоджених Банком.

Шляхом укладення Договору банківського рахунку Сторони, крім іншого, погоджують розповсюдження на відносини Сторін умов Правил щодо обслуговування на підставі заяв Клієнта, оформлених з дотриманням Стандартних форм документів, зазначених в гл. 9 розд. II Правил, кредиту (позики, в тому числі поворотної фінансової допомоги), наданого нерезидентом України Клієнтові Банку.

Підписання Банком та Клієнтом-ЮО Заяви про зміну Тарифного пакету (Додаток №1.3 до Правил) або Банком та Клієнтом-ФОП Додатку до Заяви-Договору (Додаток №1.2.1 або №1.2.2. до Правил) є укладенням Сторонами договору про внесення змін до Договору банківського рахунку та інших Договорів послуг, в частині зміни Тарифного пакету, згідно з яким обслуговується Клієнт в Банку.

Банківські послуги, визначені п. 2.2.3. глави 2 розділу I цих Правил, надаються лише в разі укладення Сторонами Договору щодо розміщення банківського вкладу шляхом підписання відповідної Стандартної форми документів (Додатки № 8.1., 8.1.1., 8.1.2., 8.2., 8.3., 8.4. до Правил), а для вкладів, що розміщуються з використанням Системи, – погодження Клієнтом і надання засобами Системи ЕД щодо розміщення вкладу згідно з Главами 6 та 8 Розділу II Правил та для вкладів, що розміщуються з використанням Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» - укладення Сторонами Договору щодо розміщення банківського вкладу шляхом підписання Клієнтом Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та підписання Банком Акцепту вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».

Обслуговування за допомогою Системи Клієнта, який не має Поточного рахунку, здійснюється лише за умови укладення Сторонами Договору про дистанційне банківське обслуговування з використанням системи дистанційного обслуговування «Клієнт-Інтернет-Банк («iFOBS»)» шляхом підписання Сторонами відповідних

provided by the Terms, Standard Document Forms or Legislation), approved by the Bank.

By concluding the Bank Account Agreement, the Parties, inter alia, agree to extend to their relations the Terms' provisions on servicing, on the basis of the Client's applications prepared using the Standard Document Forms specified in Chapter 9 of Section II of the Terms, of a credit (loan, including repayable financial assistance) provided by a non-resident of Ukraine to the Bank's Client.

Signing by the Bank and a Client–LE of the Application for changing the Tariff Package (Annex No. 1.3 to the Terms) or signing by the Bank and a Client–SP of an Annex to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms) constitutes conclusion by the Parties of an agreement amending the Bank Account Agreement and other Services Agreements in the part concerning change of the Tariff Package under which the Client is serviced by the Bank.

The Banking Services specified in clause 2.2.3 of Chapter 2 of Section I of these Terms are provided only if the Parties conclude a Deposit Placement Agreement by signing the relevant Standard Document Form(s) (Annexes No. 8.1, 8.1.1, 8.1.2, 8.2, 8.3, 8.4 to the Terms); and for deposits placed using the System – by the Client's agreeing and submitting via the System an ED for deposit placement in accordance with Chapters 6 and 8 of Section II of the Terms; and for deposits placed using «KREDOBANK» Online Banking System – by the Parties concluding a Deposit Placement Agreement through the Client signing the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System and the Bank signing the Deposit Acceptance in «KREDOBANK» Online Banking System.

Servicing via the System for a Client who does not have a Current Account is performed only if the Parties conclude a remote banking service agreement using the «Client–Internet Bank (iFOBS)» remote service system by signing the relevant Standard Document Forms (Annex No. 6.10 and also Annexes No. 6.1 and/or 6.2 and/or 6.3 to the Terms).

A Client–SP who has a Current Account is entitled to use the «Client–Internet Bank (iFOBS)» remote service system by signing the relevant Standard Document Form (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms) containing terms providing for use of the System.

Servicing via «KREDOBANK» Online Banking System is performed only if the Parties

Стандартних форм документів (Додатки № 6.10., а також №№ 6.1. та/або 6.2. та/або 6.3. до Правил). Клієнт-ФОП, який має Поточний рахунок має право використовувати систему дистанційного обслуговування «Клієнт-Інтернет-Банк («iFOBS»)» шляхом підписання Сторонами відповідної Стандартної форми документів (Додаток № 1.2.1. або №1.2.2. до Правил) з відповідними умовами, що передбачають використання Системи. Обслуговування за допомогою Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» здійснюється лише за умови укладення Сторонами Договору банківського рахунку (в тому числі – Заяви-Договору для Клієнта-ФОП). Переказ готівки для Клієнта, який не має Поточного рахунку, здійснюється лише за умови укладення Сторонами Договору про переказ готівки шляхом підписання Сторонами відповідних Стандартних форм документів (Додатки №№ 4.1. та 4.3. до Правил). Обслуговування Зарплатного проєкту здійснюється лише в разі укладення Сторонами Договору обслуговування зарплатного проєкту шляхом підписання Сторонами відповідної Стандартної форми документів (Додаток № 5.1 до Правил). Шляхом підписання Додатку до Договору обслуговування зарплатного проєкту згідно з Стандартною формою документів, що є Додатком №5.4 до Правил, Сторони укладають договір про внесення змін до Договору обслуговування зарплатного проєкту щодо відкриття поточних рахунків на користь третіх осіб - Учасників зарплатного проєкту. Банківські послуги, визначені п. п. 2.2.10. глави 2 розділу І цих Правил, надаються лише в разі укладення Сторонами Договору щодо надання в користування індивідуального Сейфу, шляхом підписання Сторонами відповідної Стандартної форми документів (Додаток №10 до Правил). Банківські послуги, визначені п. п. 2.2.1., 2.2.5., 2.2.6., 2.2.8., 2.2.9. глави 2 розділу І цих Правил, надаються лише за наявності відкритого необхідного Поточного (-их) рахунку (-ів) Клієнта в Банку. Підписанням Додатку №№1.2., 1.2.1, 1.2.2. 6.1, 6.2 та/або 6.3 до Правил Сторони погоджуються на використання на умовах, визначених Правилами Удосконаленого ЕП для Системи. Кредитування Поточного рахунку Клієнта-ФОП в межах цих Правил здійснюється на підставі укладеного між Банком та Клієнтом-ФОП Договору	conclude a Bank Account Agreement (including an Application–Agreement for a Client–SP). Cash Transfer for a Client who does not have a Current Account is performed only if the Parties conclude a cash transfer agreement by signing the relevant Standard Document Forms (Annexes No. 4.1 and 4.3 to the Terms). Payroll Project servicing is performed only if the Parties conclude a Payroll Project Servicing Agreement by signing the relevant Standard Document Form (Annex No. 5.1 to the Terms). By signing an Annex to the Payroll Project Servicing Agreement in accordance with the Standard Document Form (Annex No. 5.4 to the Terms), the Parties conclude an amendment agreement to the Payroll Project Servicing Agreement regarding opening current accounts for third persons – Payroll Project Participants. The Banking Services specified in clause 2.2.10 of Chapter 2 of Section I of these Terms are provided only if the Parties conclude an Individual Safe Use Agreement by signing the relevant Standard Document Form (Annex No. 10 to the Terms). The Banking Services specified in clauses 2.2.1, 2.2.5, 2.2.6, 2.2.8 and 2.2.9 of Chapter 2 of Section I of these Terms are provided only if the Client has the required Current Account(s) opened with the Bank. By signing Annexes No. 1.2, 1.2.1, 1.2.2, 6.1, 6.2 and/or 6.3 to the Terms, the Parties agree to use the Advanced ES for the System on the terms set out in the Terms. Lending of a Client–SP's Current Account within these Terms is performed on the basis of an Account Crediting Agreement concluded between the Bank and the Client–SP. The Account Crediting Agreement is concluded by signing by the Client–SP and the Bank the Application–Agreement and the relevant Annex to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.1 to the Terms) which contains the account crediting terms and conditions. Lending to a Client–SP by opening a «Credit Card» credit line within these Terms is performed on the basis of a Credit Line Agreement concluded between the Bank and the Client–SP. The Credit Line Agreement is concluded by signing by the Client–SP and the Bank the Application–Agreement and the relevant Annex on opening the credit line to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.2 to these Terms) which contains the terms and conditions for opening the «Credit Card» credit line.

кредитування рахунку. Договір кредитування рахунку укладається шляхом підписання Клієнтом-ФОП та Банком Заяви-Договору та відповідного Додатку до Заяви-Договору (Додаток №1.2.1 до Правил) у якому передбачено умови кредитування рахунку. Кредитування Клієнта-ФОП шляхом відкриття кредитної лінії «Кредитна картка» в межах цих Правил здійснюється на підставі укладеного між Банком та Клієнтом-ФОП Договору про відкриття кредитної лінії. Договір про відкриття кредитної лінії укладається шляхом підписання Клієнтом-ФОП та Банком Заяви-Договору та відповідного Додатку про відкриття кредитної лінії до Заяви-Договору (Додаток №1.2.2. до цих Правил) у якому передбачено умови відкриття кредитної лінії «Кредитна картка».	
3.11. Зобов'язання та вимоги Банку та Клієнта за Договорами послуг, в тому числі які виникли на підставі Правил, Тарифів тощо, припиняють свою дію з підстав, визначених Законодавством та Договорами послуг.	**3.11.** The obligations and requirements of the Bank and the Client under Services Agreements, including those arising from the Terms, the Tariffs, etc., terminate on the grounds set out in Legislation and the relevant Services Agreements.
3.12. Договори послуг припиняють свою дію з підстав, визначених Законодавством, Правилами, Тарифами та/або за письмовою згодою Клієнта та Банку. У випадках та в порядку, передбачених Законодавством та/або Договором послуг, дія Договору послуг може бути припинена в односторонньому порядку Клієнтом або Банком. Ініціювання Клієнтом припинення Договору послуг можливе лише при наданні до Банку всіх необхідних документів з метою припинення відповідних правовідносин та за умови відсутності заборгованості Клієнта щодо оплати послуг, наданих Банком. Банк не має права за заявою Клієнта розривати Договір банківського рахунку чи вчиняти інші дії, що мають наслідком припинення договору, якщо грошові кошти, що знаходяться на відповідному рахунку, заморожені (зупинені) відповідно до Законодавства у сфері ПВК/ФТ та/або внутрішніх документів Банку з питань ПВК/ФТ.	**3.12.** Services Agreements terminate on the grounds set out in Legislation, the Terms, the Tariffs and/or by written agreement of the Client and the Bank. In cases and in the manner provided by Legislation and/or a Services Agreement, a Services Agreement may be terminated unilaterally by the Client or the Bank. The Client may initiate termination of a Services Agreement only upon submission to the Bank of all documents required to terminate the relevant legal relations and provided there is no outstanding debt of the Client for payment for services provided by the Bank. The Bank is not entitled, upon the Client's application, to terminate the Bank Account Agreement or perform other actions resulting in termination of the agreement if funds on the relevant account are frozen (suspended) in accordance with AML/CFT legislation and/or the Bank's internal AML/CFT documents.
3.13. Будь-які зобов'язання Сторін, що виникли під час дії Договору послуг та є невиконаними після припинення його дії (розірвання), підлягають належному виконанню на умовах, визначених таким Договором послуг. Припинення дії Договору послуг (його розірвання) також, якщо інше письмово не погоджене Сторонами, не звільняє Сторони від відповідальності за його порушення, яке мало місце під час його дії.	**3.13.** Any obligations of the Parties that arose during the validity term of a Services Agreement and remain unperformed after its termination (rescission) must be duly performed on the terms and conditions set out in such Services Agreement. Termination (rescission) of a Services Agreement also, unless otherwise agreed in writing by the Parties, does not release the Parties from liability for its breach that occurred during its term.

3.14. Договір банківського рахунку припиняє свою дію в разі закриття всіх Поточних рахунків, що були відкриті згідно з ним	**3.14.** The Bank Account Agreement terminates upon closure of all Current Accounts opened under it.
3.15. Договір банківського рахунку може бути розірваний Клієнтом в будь-який час. Для здійснення Клієнтом розірвання Договору банківського рахунку в односторонньому порядку він зобов'язаний надати до Банку заяву про це, сплатити Банку комісійні винагороди згідно з Тарифами, здати чекові книжки (якщо такі йому надавалися), погасити усю існуючу на момент розірвання Договору банківського рахунку заборгованість перед Банком за Договорами послуг та розпорядитися залишком коштів на Поточному рахунку/Поточних рахунках (якщо такі будуть наявні), відкритих згідно з даним Договором банківського рахунку, а також виконати всі обов'язки згідно з Законодавством.	**3.15.** The Bank Account Agreement may be terminated by the Client at any time. In order to terminate the Bank Account Agreement unilaterally, the Client must submit an application to the Bank, pay the Bank's commissions in accordance with the Tariffs, return cheque books (if issued), repay all existing indebtedness to the Bank under Services Agreements as of the termination date, dispose of the remaining balance on the Current Account(s) (if any) opened under such Bank Account Agreement, and perform all obligations required by Legislation.
3.16. Договір послуг може бути припинено за ініціативою Банку: - у випадках, визначених п. 5.9 Глави 5 Розділу I цих Правил; - у випадку, якщо Клієнт веде ризикову діяльність, зокрема, але не обмежуючись проводить операції, проведення яких через Банк, на думку Банку, призводить або може призвести до порушення норм Законодавства та/або Законодавства з принципом екстратериторіальності та/або міжнародних санкцій, в тому числі щодо протидії легалізації (відмивання) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення; - у випадку, якщо Клієнт веде ризикову діяльність, зокрема, але не обмежуючись співпрацює та/або має у своїй структурі та/або іншим чином пов'язаний з особами, співпраця та/або будь-який зв'язок з якими, на думку Банку, призводить або може призвести до порушення норм Законодавства та/або Законодавства з принципом екстратериторіальності та/або міжнародних санкцій, в тому числі щодо протидії легалізації (відмивання) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення; - у випадку наявності чи можливості настання будь-якої події, результату або обставини відносно Клієнта чи здійснюваних Клієнтом операцій, що, на думку Банку, має або може мати негативний вплив для Банку та/або Групи Капіталу PKO BP, в тому числі, але не обмежуючись призводить або може призвести	**3.16.** A Services Agreement may be terminated at the Bank's initiative: - in the cases set out in clause 5.9 of Chapter 5 of Section I of these Terms; - if the Client carries out risk activity, including (without limitation) transactions which, in the Bank's opinion, result or may result in violation of Legislation and/or Extraterritorial Legislation and/or international sanctions, including those relating to AML/CFT and proliferation financing; - if the Client carries out risk activity, including (without limitation) cooperation with and/or having within its structure and/or otherwise being connected with persons cooperation/connection with whom, in the Bank's opinion, results or may result in violation of Legislation and/or Extraterritorial Legislation and/or international sanctions, including those relating to AML/CFT and proliferation financing; - where any event, outcome or circumstance concerning the Client or the Client's transactions exists or may occur which, in the Bank's opinion, has or may have a negative impact on the Bank and/or the PKO BP Capital Group, including (without limitation) causing or potentially causing material losses and/or reputational harm to the Bank and/or the PKO BP Capital Group and/or any other negative consequences for the Bank and/or the PKO BP Capital Group; - in other cases provided by AML/CFT and proliferation financing legislation; - in other cases provided by Legislation and/or the Terms and/or a Services Agreement and/or in case of the Client's breach of a Services Agreement.

до матеріальних збитків та/або негативно впливати на репутацію Банку та/або Групи Капіталу РКО ВР та/або призводить або може призвести до будь-яких інших негативних наслідків для Банку та/або Групи Капіталу РКО ВР; - в інших випадках, передбачених Законодавством щодо протидії легалізації (відмивання) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення; - в інших випадках, передбачених Законодавством та/або Правилами та/або Договором послуг, та/або у разі порушення Клієнтом умов Договору послуг.	
3.17. Банк вправі припинити Договір послуг (повністю або у відповідній частині) та відмовити у відкритті/закрити Рахунок/Рахунки, що обслуговуються за таким Договором послуг, а також припинити кредитування Клієнта-ФОП (відмовити у видачі Кредиту/Кредитів або вимагати їх дострокового повернення) у випадках, визначених п.3.16 Глави 3 Розділу I Правил та в інших випадках, визначених Правилами, Договором послуг та/або Законодавством, в тому числі, шляхом письмового повідомлення Банком Клієнта про розірвання Договору послуг (повністю або в частині). В разі розірвання Банком Договору послуг шляхом письмового повідомлення Клієнта, Договір послуг вважається розірваним Банком з дати, зазначеної Банком у відповідному письмовому повідомленні про розірвання, але не раніше, 10 (десятого) календарного дня від дати відправлення такого письмового повідомлення Клієнту, якщо інший строк не визначений для такого випадку Правилами, Договором послуг та/або Законодавством. При цьому:	**3.17.** The Bank is entitled to terminate a Services Agreement (in full or in the relevant part) and refuse to open / close the Account(s) serviced under such Services Agreement, and also to stop lending to a Client–SP (refuse to grant Credit(s) or require early repayment), in the cases specified in clause 3.16 of Chapter 3 of Section I of the Terms and in other cases provided by the Terms, a Services Agreement and/or Legislation, including by sending to the Client a written notice of termination (in full or in part). If the Bank terminates a Services Agreement by written notice to the Client, the Services Agreement is deemed terminated by the Bank as of the date specified by the Bank in such notice, but not earlier than the 10th (tenth) calendar day from the date the Bank sends such notice to the Client, unless another period is provided for such case by the Terms, the Services Agreement and/or Legislation.
3.17.1. Сторони домовились, що письмове (паперове або електронне) повідомлення Банку про розірвання Договору про відкриття банківського рахунку має бути надіслане Клієнту в письмовій (паперовій) формі на останню письмово повідомлену Клієнтом Банку адресу, а в письмовій (електронній) формі на останній письмово повідомлений Клієнтом Банку E-mail Клієнта та/або засобами Системи, або Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та/або шляхом направлення SMS-повідомлення або повідомлення за допомогою Месенджера на Фінансовий номер телефону Клієнта, PUSH-повідомлення.	**3.17.1.** The Parties agreed that a written (paper or electronic) notice of the Bank on termination of the bank account opening agreement must be sent to the Client: - in paper form – to the last address notified by the Client to the Bank in writing; and - in electronic form – to the last e-mail address notified by the Client to the Bank in writing and/or via the System, or «KREDOBANK» Online Banking System, and/or by sending an SMS message or a messenger message to the Client's Financial Phone Number, and/or a PUSH notification.

Сторони погодилися, що повідомлення Банку, направлене у спосіб, передбачений у цьому пункті Правил, є належним та достатнім та не потребує інших додаткових узгоджень чи укладення окремих правочинів про припинення Договору про відкриття банківського рахунку із Клієнтом та/або подання Клієнтом заяви про закриття Рахунку. Повідомлення від Банку про розірвання Договору про відкриття банківського рахунку вважається отриманим Клієнтом в дату направлення такого повідомлення Банком. Доказом направлення Банком Клієнту повідомлення про розірвання Договору є: - у разі направлення повідомлення електронною поштою – електронне повідомлення, в якому йдеться про розірвання Договору за ініціативою Банка, направлене з електронної пошти Банка на останній повідомлений Банку E-mail Клієнта; - у разі направлення SMS-повідомлення або повідомлення за допомогою Месенджера на Фінансовий номер телефону Клієнта - витяг із систем Банка, в якому зазначено статус доставки мобільним оператором повідомлення на номер телефону Клієнта, разом із текстом відповідного повідомлення; - у разі направлення повідомлення поштою – копія (фотокопія/сканована копія) направленого Клієнту листа на останню письмово повідомлену Клієнтом Банку адресу та корінець поштового оператора про приймання листа для відправлення; - у разі направлення засобами Системи або Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» – інформація (витяг) в електронній формі із відповідного програмно-технічного комплексу Банку, що підтверджує статус доставлення відповідного повідомлення/PUSH - повідомлення.	The Parties agreed that a Bank notice sent in the manner provided in this clause is proper and sufficient and does not require any additional approvals or conclusion of separate legal acts on termination of the Bank Account Agreement with the Client and/or submission by the Client of an account closure application. A Bank notice on termination of the Bank Account Agreement is deemed received by the Client on the date the Bank sends such notice. Evidence of sending the notice includes: - where sent by e-mail – an electronic message stating termination at the Bank's initiative sent from the Bank's e-mail to the last e-mail address notified to the Bank by the Client; - where sent by SMS or messenger to the Client's Financial Phone Number – an extract from the Bank's systems showing the mobile operator delivery status to the Client's phone number together with the text of the relevant message; - where sent by post – a copy (photocopy/scanned copy) of the letter sent to the Client to the last address notified by the Client to the Bank in writing and the postal operator sheet confirming acceptance of the letter for dispatch; - where sent via the System or «KREDOBANK» Online Banking System – electronic information (extract) from the relevant Bank software/hardware complex confirming delivery status of the relevant message / PUSH notification.
3.17.2. В разі розірвання Банком Договору шляхом письмового повідомлення Клієнта, як визначено в п. 3.17. Глави 3 Розділу І Правил, Банк не зобов'язаний обґрунтовувати чи додатково пояснювати Клієнту обставини чи підстави розірвання, достатнім є лише посилання на пункт Правил, Договору послуг та/або статтю (чи пункт тощо) нормативно-правового акту, яким передбачено право/обов'язок Банку розірвати Договір послуг та/або припинити правовідносини (відмовитися від правовідносин тощо) за Договором послуг.	**3.17.2.** In case the Bank terminates a Services Agreement by written notice to the Client as set out in clause 3.17 of Chapter 3 of Section I of the Terms, the Bank is not obliged to substantiate or additionally explain to the Client the circumstances or grounds for termination; it is sufficient to refer to the relevant clause of the Terms, the Services Agreement and/or the article (clause, etc.) of the regulatory legal act providing the Bank with the right/obligation to terminate the Services Agreement and/or to terminate the legal relations (withdraw from the legal relations, etc.) under the Services Agreement.
3.18. Клієнт-ФОП, який уклав Договір банківського рахунку до «10» серпня 2025 року під час зміни умов Договору банківського	**3.18.** A Client–SP who concluded a Bank Account Agreement before 10 August 2025, when changing the terms and conditions of the

рахунку/замовлення додаткових послуг (замовлення БПК, доступ до Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», виконання регулярних платежів, кредитування) зобов'язаний укласти з Банком Заяву-Договір та відповідний Додаток до Заяви-Договору відповідно до Стандартних форм документів (Додаток №№ 1.2, 1.2.1 або 1.2.2. до Правил). Заява-Договір укладається з діючим Клієнтом-ФОП (відповідно до цього пункту Правил) одноразово та вважається Сторонами новою редакцію Договору банківського рахунку та інших Договорів послуг (предмет яких аналогічний предмету Заяви-Договору). Всі наступні Додатки до Заяви-Договору укладаються у випадках та відповідно до умов, передбачених цими Правилами.	Bank Account Agreement and/or ordering additional services (ordering a BPC, access to the System / «KREDOBANK» Online Banking System, execution of recurring payments, lending), must conclude with the Bank an Application–Agreement and the relevant Annex to the Application–Agreement in accordance with the Standard Document Forms (Annexes No. 1.2, 1.2.1 or 1.2.2 to the Terms). The Application–Agreement is concluded with an existing Client–SP (under this clause) once and is deemed by the Parties a new version of the Bank Account Agreement and other Services Agreements (the subject matter of which is similar to the subject matter of the Application–Agreement). All subsequent Annexes to the Application–Agreement are concluded in cases and on the terms provided by these Terms.
ГЛАВА 4. ОПРИЛЮДНЕННЯ ПРАВИЛ. ВНЕСЕННЯ ЗМІН ТА ДОПОВНЕНЬ ДО ПРАВИЛ / CHAPTER 4. PUBLICATION OF RULES. AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS TO RULES	
4.1. Оприлюднення Правил, з метою ознайомлення Клієнтів з їх змістом, здійснюється Банком шляхом розміщення тексту Правил на Інтернет-сторінці Банку та/або в загальнодоступних місцях приміщень операційних та/або касових підрозділів Банку (відділень тощо) та/або через Систему/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**4.1.** The Bank shall publish the Terms, for the purpose of enabling Clients to familiarise themselves with their content, by posting the text of the Terms on the Bank's Website and/or in publicly accessible areas of the premises of the Bank's operating and/or cash units (local offices, etc.) and/or via the System / «KREDOBANK» Online Banking System.
4.2. Банк має право ініціювати внесення змін та/або доповнень до Правил. Банк ініціює внесення змін та/або доповнень до Правил шляхом публікації таких змін та/або доповнень на Інтернет-сторінці Банку та/або розміщення оголошень про такі зміни та/або доповнення у загальнодоступних місцях приміщень операційних та касових підрозділів Банку (відділень тощо) та/або через Систему/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (для Клієнтів, які є користувачами Системи/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») не менш, ніж за 10 (десять) календарних днів, а під час дії воєнного стану в Україні, введеного у зв'язку з військовою агресією Російської Федерації проти України, не пізніше ніж за 2 (два) календарних дні до моменту введення змін та/або доповнень в дію, а щодо змін та/або доповнень до Стандартних форм документів - не менш ніж за день до моменту введення в дію змінених та/або доповнених Стандартних форм документів. У випадку незгоди із змінами та/або доповненнями до Правил, Клієнт вправі відмовитися від Банківської послуги/Договору послуг, письмово повідомивши про це Банк до	**4.2.** The Bank is entitled to initiate amendments and/or supplements to the Terms. The Bank shall initiate amendments and/or supplements to the Terms by publishing such amendments and/or supplements on the Bank's Website and/or by placing announcements of such amendments and/or supplements in publicly accessible areas of the premises of the Bank's operating and cash units (local offices, etc.) and/or via the System / «KREDOBANK» Online Banking System (for Clients who are users of the System / «KREDOBANK» Online Banking System) no less than 10 (ten) calendar days prior to the date such amendments and/or supplements take effect, and, during the period of martial law in Ukraine introduced in connection with the military aggression of the Russian Federation against Ukraine, no later than 2 (two) calendar days prior to the date such amendments and/or supplements take effect; and, as regards amendments and/or supplements to the Standard Document Forms, no less than one day prior to the date the amended and/or supplemented Standard Document Forms take effect. If the Client disagrees with any amendments and/or supplements to the Terms, the Client is

оголошеної Банком дати введення в дію запропонованих Банком змін та/або доповнень до Правил та вчинивши інші дії, відповідно до вимог Правил або Законодавства.	entitled to refuse the Banking Service / the Services Agreement by giving written notice to the Bank prior to the date announced by the Bank for the entry into force of the amendments and/or supplements proposed by the Bank and by taking such other actions as required by the Terms or Legislation.
4.3. Якщо до оголошеної Банком дати введення в дію запропонованих Банком змін та/або доповнень до Правил до Банку не надійшло письмове повідомлення про відмову від Банківської послуги/Договору послуг з посиланням як на причину відмови на зміни та/або доповнення до Правил та/або Клієнт не вчинив інших необхідних дій, відповідно до вимог Правил або Законодавства, то такі зміни та/або доповнення вважаються прийнятими Клієнтом.	**4.3.** If, prior to the date announced by the Bank for the entry into force of the amendments and/or supplements proposed by the Bank, the Bank has not received the Client's written notice of refusal of the Banking Service / the Services Agreement, citing as the reason for refusal the amendments and/or supplements to the Terms, and/or the Client has not taken the other actions required by the Terms or Legislation, then such amendments and/or supplements shall be deemed accepted by the Client.
4.4. Клієнт надає письмове повідомлення про відмову від Банківської послуги/Договору послуг у зв'язку із внесенням змін та/або доповнень до Правил виключно у відділення Банку, яке здійснює безпосереднє обслуговування такого Клієнта. В разі надання письмового повідомлення про відмову від Банківської послуги/Договору послуг у зв'язку із внесенням змін та/або доповнень до Правил не у відділення Банку, яке здійснює безпосереднє обслуговування такого Клієнта, таке повідомлення вважається неналежно вчиненим, крім випадків, якщо Банк взяв його до уваги як надане належно.	**4.4.** The Client shall submit the written notice of refusal of the Banking Service / the Services Agreement in connection with amendments and/or supplements to the Terms exclusively to the Bank's local office that directly provides services to such Client. If the Client submits such written notice of refusal to a Bank local office that does not directly provide services to such Client, such notice shall be deemed improperly given, except where the Bank has taken it into account as duly given.
4.5. Фактом укладення Договору послуг Клієнт підтверджує свою згоду на зазначений в даній главі Правил порядок внесення змін та доповнень до Правил, інформування про це Клієнта та припинення отримання Банківської послуги/ припинення Договору послуг у разі незгоди зі змінами та/або доповненнями до Правил.	**4.5.** By entering into a Services Agreement, the Client confirms its consent to the procedure set out in this Chapter of the Terms for making amendments and supplements to the Terms, for informing the Client thereof, and for termination of the Banking Service / termination of the Services Agreement if the Client disagrees with any amendments and/or supplements to the Terms.
4.6. У разі, якщо Клієнт-ФОП не погоджується із змінами до Правил (в частині, що стосується умов кредитування в межах цих Правил), такий Клієнт зобов`язаний, до набрання чинності відповідних змін до Правил, - здійснити повне погашення заборгованості за відповідним Договором послуг. У разі продовження користування Кредитом/Кредитами за відповідним Договором послуг, Клієнт вважається таким, що погодився із запропонованими Банком змінами умов Правил.	**4.6.** If a Client–SP disagrees with amendments to the Terms (to the extent such amendments relate to lending terms within these Terms), such Client–SP shall, prior to the effective date of the relevant amendments to the Terms, fully repay the outstanding indebtedness under the relevant Services Agreement. If the Client continues to use the Credit / Credits under the relevant Services Agreement, the Client shall be deemed to have agreed to the amendments to the terms of the Terms proposed by the Bank.

ГЛАВА 5. ВИМОГИ ДО ДОКУМЕНТІВ ТА ІНФОРМАЦІЇ, ЩО НАДАЮТЬСЯ КЛІЄНТОМ. ФІНАНСОВИЙ МОНІТОРИНГ / CHAPTER 5. REQUIREMENTS FOR DOCUMENTS AND INFORMATION PROVIDED BY THE CLIENT. FINANCIAL MONITORING	
5.1. Для отримання Банківських послуг за Договорами послуг, Клієнт зобов'язаний надавати Банку документи та відомості, які відповідно до вимог Законодавства, умов Договору, внутрішніх документів Банку з питань фінансового моніторингу, Закону FATCA (якщо останній розповсюджується на Клієнта), Багатосторонньої угоди CRS вимагатимуться Банком для надання таких Банківських послуг, для виконання Банком своїх обов'язків за такими Договорами послуг, для виконання Банком функцій податкового/фінансового агента, агента валютного нагляду та суб'єкта первинного фінансового моніторингу, а також будь-які інші документи, що можуть вимагатися Банком. Дані документи, відомості мають бути достовірними, чинними (дійсними) та актуальними.	**5.1.** In order to receive Banking Services under Services Agreements, the Client shall provide the Bank with documents and information which, pursuant to Legislation, the terms of the agreement, the Bank's internal documents on financial monitoring, the FATCA Law (if applicable to the Client), and the CRS Multilateral Agreement, will be required by the Bank for provision of such Banking Services, for the Bank's performance of its obligations under such Services Agreements, for the Bank's performance of the functions of a tax/financial agent, a currency supervision agent and a primary financial monitoring entity, as well as any other documents that may be required by the Bank. Such documents and information must be reliable, valid (effective) and up to date.
5.2. Клієнт зобов'язаний надавати на вимогу Банку інформацію та документи для здійснення Належної перевірки Клієнта/Уповноваженої особи Клієнта, змісту діяльності клієнта та його фінансового стану, податкового статусу, суті, змісту та підстав здійснення відповідних операцій, а також щодо ідентифікації осіб, від імені або за дорученням чи в інтересах яких діє Клієнт при проведенні операції, та іншу інформацію чи документи відповідно до вимог Законодавства та внутрішніх документів Банку. Також, Клієнт зобов'язаний у строки встановлені Законодавством здійснити актуалізацію своїх даних.	**5.2.** At the Bank's request, the Client shall provide information and documents required for carrying out Due Diligence of the Client / the Client's Authorised Person, the substance of the Client's activity and its financial standing, tax status, the nature, content and grounds for the relevant transactions, as well as for identification of persons on whose behalf, by whose instruction, or in whose interest the Client acts when performing a transaction, and other information or documents as required by Legislation and the Bank's internal documents. The Client shall also, within the time limits established by Legislation, update its data.
5.3. Використання при ідентифікації та верифікації Клієнтів електронних документів, в т. ч. е-паспорта та/або е-паспорта для виїзду за кордон, можливе у випадках, дозволених Законодавством та правилами Банку, а також за наявності для цього технічних можливостей у Банку. Клієнт має дотримуватися всіх вказівок та правил Банку з метою успішного проходження процедури ідентифікації та верифікації.	**5.3.** Use of EDs for identification and verification of Clients, including an e-passport and/or an e-passport for travel abroad, is possible in cases permitted by Legislation and the Bank's rules, and subject to the Bank having the technical capability to do so. The Client shall comply with all instructions and rules of the Bank in order to successfully complete identification and verification.
5.4. Банк може направити Клієнту/Уповноваженій особі Клієнта повідомлення засобами Системи, або Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», або SMS-повідомлення, на номер телефону, отриманий Банком при здійсненні останніх заходів з ідентифікації, верифікації (актуалізації)/Фінансовий номер телефону	**5.4.** The Bank may send to the Client / the Client's Authorised Person a notice via the System, or «KREDOBANK» Online Banking System, or by SMS to the phone number obtained by the Bank during the most recent identification and verification (update) measures / the Financial Phone Number of a Client–SP, for the purpose of

Клієнта-ФОП, з метою інформування про необхідність актуалізації його даних (проведення ідентифікації). У випадку ненадання Клієнтом Банку документів/відомостей для актуалізації даних, Банк має право відмовитися від надання послуг, зокрема, від підписання Заяв, надання доступу в Систему/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», проведення операції(ій) по рахункам Клієнта, надання всіх чи окремих послуг в Системі/Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», а також призупинити (тимчасово) всі або окремі операції по ним, відмовити в обслуговуванні Клієнту та/або закрити Рахунок/Рахунки. Клієнт зобов'язується надавати Банку документи та інформацію для оцінки фінансового стану Клієнта, аналізу відповідності фінансових операцій Клієнта його фінансовому стану та/або змісту діяльності Клієнта (його соціальному статусу), для підтвердження економічної доцільності фінансових операцій, з'ясування джерел походження коштів (активів) Клієнта.	informing about the need to update the Client's data (to perform identification). If the Client fails to provide the Bank with documents/information for updating its data, the Bank is entitled to refuse to provide services, including refusal to sign Applications, refusal to grant access to the System / «KREDOBANK» Online Banking System, refusal to perform transaction(s) on the Client's accounts, refusal to provide all or certain services in the System / «KREDOBANK» Online Banking System, and also to suspend (temporarily) all or certain transactions on such accounts, refuse servicing the Client and/or close the Account/Accounts. The Client undertakes to provide the Bank with documents and information for assessment of the Client's financial standing, analysis of whether the Client's financial transactions correspond to the Client's financial standing and/or the substance of the Client's activity (its social status), confirmation of the economic rationale of financial transactions, and establishing the sources of origin of the Client's funds (assets).
5.5. У випадку внесення будь-яких змін до документів та інформації, що були надані Клієнтом/Уповноваженою особою Клієнта до Банку, зокрема в разі зміни кінцевого бенефіціарного власника, керівника, місцезнаходження юридичної особи, трасту, іншого подібного правового утворення, ФОП, закінчення строку (припинення) дії, втрати чинності чи визнання недійсними поданих документів; втрати чинності / обміну ідентифікаційного документа Клієнта-ФОП/Уповноваженої особи Клієнта, встановлення факту належності Клієнта до політично значущої особи, члена її сім'ї або особи, пов'язаної з політично значущою особою, або належності кінцевого бенефіціарного власника до політично значущої особи, члена її сім'ї або особи, пов'язаної з політично значущою особою, а також при видачі/скасуванні Клієнтом довіреностей/документів, що підтверджують повноваження Уповноваженої особи Клієнта, Клієнт повинен протягом п'яти робочих днів з моменту настання змін надати Банку інформацію про такі зміни та відповідні документи, що їх підтверджують, в належній формі.	**5.5.** If any changes occur in documents and information provided by the Client / the Client's Authorised Person to the Bank, including, in particular, in case of change of the ultimate beneficial owner, director, location of a legal entity, trust or other similar legal arrangement, SP; expiry (termination) of validity, loss of validity or recognition as invalid of submitted documents; expiry / replacement of the identification document of the Client–SP / the Client's Authorised Person; establishment of the fact that the Client is a politically exposed person, a family member of such person or a person associated with such politically exposed person, or that the ultimate beneficial owner is a politically exposed person, a family member of such person or a person associated with such politically exposed person; and also in case the Client issues/cancels powers of attorney/documents confirming the authority of the Client's Authorised Person – the Client shall, within five working days from the moment such changes occur, provide the Bank with information about such changes and the relevant supporting documents, in proper form.
5.6. У випадку неповідомлення Клієнтом Банку про зміну адреси проживання (адреси реєстрації) кореспонденція вважається направленою Банком та отриманою Клієнтом належним чином, якщо її було направлено за	**5.6.** If the Client fails to notify the Bank of a change of residence address (registration address), correspondence is deemed duly sent by the Bank and duly received by the Client if it was sent to the Client's address specified in the

адресою Клієнта, зазначеною в укладеному Договорі послуг/Угоді або в останньому письмовому повідомленні Клієнта щодо зміни адреси (якщо інший спосіб повідомлення не передбачений Договором).	concluded Services Agreement/Agreement or in the last written notice of the Client regarding the address change (unless the agreement provides another method of notification).
5.7. Усі подані Клієнтом документи повинні бути оформлені належним чином у відповідності до вимог чинного Законодавства.	**5.7.** All documents submitted by the Client must be properly executed in accordance with the requirements of Legislation.
5.8. Банк має право витребувати, а Клієнт, Уповноважена особа Клієнта зобов'язані подати інформацію (офіційні документи), необхідну (необхідні) для: - здійснення Належної перевірки; - встановлення кінцевого бенефіціарного власника Клієнта або його відсутності, у тому числі отримання структури власності з метою її розуміння, та даних, що дають змогу встановити кінцевого бенефіціарного власника, та вжиття заходів з верифікації його особи (за наявності); - встановлення (розуміння) мети та характеру майбутніх ділових відносин або проведення фінансової операції; - проведення на постійній основі моніторингу ділових відносин та фінансових операцій Клієнта, що здійснюються у процесі таких відносин, щодо відповідності таких фінансових операцій наявній у Банка інформації про Клієнта, його діяльність та ризик (у тому числі, в разі необхідності, про джерело коштів, пов'язаних з фінансовими операціями); - забезпечення актуальності отриманих та існуючих документів, даних та інформації про Клієнта), а також для виконання Банком інших вимог Законодавства у сфері запобігання та протидія легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення.	**5.8.** The Bank is entitled to request, and the Client and the Client's Authorised Person shall submit, information (official documents) necessary for: - carrying out Due Diligence; - establishing the Client's ultimate beneficial owner or the absence thereof, including obtaining the ownership structure in order to understand it, and data enabling establishment of the ultimate beneficial owner, and taking measures to verify the owner's identity (where applicable); - establishing (understanding) the purpose and nature of future business relations or execution of a financial transaction; - ongoing monitoring of business relations and the Client's financial transactions performed in the course of such relations for consistency of such financial transactions with the information available to the Bank about the Client, its activity and risk (including, where necessary, the source of funds related to the financial transactions); - ensuring the up-to-dateness of obtained and existing documents, data and information about the Client, and for the Bank's compliance with other requirements of Legislation in the field of prevention and counteraction to legalisation (laundering) of proceeds of crime, financing of terrorism and financing of proliferation of weapons of mass destruction.
5.9. У випадку, якщо: - здійснення ідентифікації та/або верифікації Клієнта, а також встановлення даних, що дають змогу встановити кінцевих бенефіціарних власників, є неможливим або якщо у Банка виникає сумнів стосовно того, що особа виступає від власного імені; - Клієнту встановлено неприйнятно високий ризик або Клієнтом не надано необхідних для здійснення Належної перевірки Клієнта документів чи відомостей; - Клієнтом чи його Уповноваженою особою подано до Банку недостовірну інформацію або інформацію з метою введення Банк в оману;	**5.9.** Where: - identification and/or verification of the Client and establishment of data enabling establishment of ultimate beneficial owners is impossible, or the Bank has doubts that a person acts on its own behalf; or - an unacceptably high risk has been assigned to the Client, or the Client has not provided documents or information required for Due Diligence of the Client; or - the Client or its Authorised Person has submitted to the Bank unreliable information or information intended to mislead the Bank; or - it is detected in the procedure established by the Bank that the Client or another financial

- виявлення у порядку, встановленому Банком, що Клієнт або інша фінансова установа, з якою встановлені кореспондентські відносини, є банком-оболонкою та/або підтримує кореспондентські відносини з банком-оболонкою; - здійснення ідентифікації особи, від імені або в інтересах якої проводиться фінансова операція, та встановлення її кінцевого бенефіціарного власника або вигодоодержувача (вигодонабувача) за фінансовою операцією є неможливим, то Банк зобов'язаний відмовитися від встановлення (підтримання) ділових відносин/відмовити Клієнту у відкритті рахунка (обслуговуванні), у тому числі шляхом розірвання ділових відносин, закриття рахунка/відмовитися від проведення фінансової операції. Банк може відмовитися від проведення підозрілої фінансової операції у разі наявності підозри або наявності достатніх підстав для підозри, що вона є результатом злочинної діяльності або пов'язані чи стосуються фінансування тероризму або фінансування розповсюдження зброї масового знищення.	institution with which correspondent relations are established is a shell bank and/or maintains correspondent relations with a shell bank; or - identification of the person on whose behalf or in whose interest a financial transaction is conducted, and establishment of its ultimate beneficial owner or beneficiary (beneficial recipient) under the financial transaction, is impossible, the Bank shall refuse to establish (maintain) business relations / refuse to open an account (provide servicing), including by terminating business relations, closing the account / refuse to execute the financial transaction. The Bank may refuse to execute a suspicious financial transaction if there is suspicion or sufficient grounds to suspect that it is the result of criminal activity or is related to or concerns financing of terrorism or financing of proliferation of weapons of mass destruction.
5.10. Банк може в передбаченому Законодавством порядку призупинити /зупинити здійснення фінансової (фінансових) операції (операцій), відмовитися від встановлення (підтримання) ділових відносин/відмовити Клієнту у відкритті Рахунка (обслуговуванні), в тому числі шляхом розірвання ділових відносин, закриття Рахунка/відмовитися від проведення фінансової операції, а також застосувати інші заходи пересторогу при наявності підстав, передбачених: Законом України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення»; Законом України «Про санкції»; нормативними актами Національного банку України, які регулюють здійснення банками фінансового моніторингу; внутрішніми документами Банку з питань здійснення фінансового моніторингу або іншими нормами чинного Законодавства та міжнародних договорів України. Призупинення фінансової операції відбувається у наступному порядку: 1) у разі виявлення Банком збігу даних учасника фінансової операції, щодо якого в Банку немає ідентифікаційних даних, достатніх для спростування/підтвердження того факту, що учасник фінансової операції є особою,	**5.10.** The Bank may, in the manner provided by Legislation, suspend / stop execution of a financial transaction (financial transactions), refuse to establish (maintain) business relations / refuse to open an Account (provide servicing), including by terminating business relations, closing the Account / refuse to execute a financial transaction, and also apply other precautionary measures where grounds exist as provided by: the Law of Ukraine «On Prevention and Counteraction to Legalisation (Laundering) of the Proceeds of Crime, Financing of Terrorism and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction»; the Law of Ukraine «On Sanctions»; regulatory acts of the NBU governing banks' financial monitoring; the Bank's internal documents on financial monitoring; or other provisions of applicable Legislation and international treaties of Ukraine. Suspension of a financial transaction is performed as follows: 1) if the Bank detects a match of data of a participant of a financial transaction for whom the Bank does not have identification data sufficient to refute/confirm the fact that the participant is a person included in the list of terrorists, the Bank requests additional information to complete the analysis and suspends for a period:

включеною до переліку терористів, запитує додаткову інформацію для завершення аналізу та призупиняє на строк: - що не перевищує трьох робочих днів із моменту виявлення збігу - для фінансових операцій у межах України; - що не перевищує п'яти робочих днів із моменту виявлення збігу, - для транскордонних фінансових операцій. Якщо в дані строки Банк не отримав інформації, достатньої для спростування того факту, що особа є включеною до переліку терористів, то банк здійснює заходи із замороження активів, що є предметом такої фінансової операції. 2) Банк у день виникнення мотивованих підозр у використанні Банку для проведення незаконних операцій звертається до Клієнта (одним із наступних способів на вибір Банку: листом на адресу Клієнта; електронним листом на E-mail Клієнта; засобами Системи; Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» SMS-повідомленням; повідомленням за допомогою Месенджерів, PUSH-повідомленням) для отримання підтвердних документів/інформації та/або роз'яснення щодо окремих фінансових операцій і не пізніше десяти робочих днів після дня отримання від Клієнта/Уповноваженої особи Клієнта інформації/документів та/або роз'яснення, або відмови у наданні такої інформації/документів, запитуваних Банком зокрема для встановлення мети та суті фінансових операцій, їх відповідності фінансовому стану та/або діяльності клієнта, джерела коштів, пов'язаних з фінансовими операціями, Банк відновлює процедуру проведення фінансової операції, яка була призупинена, або приймає рішення про відмову у її здійсненні/її зупинення. Призупинення/зупинення здійснення фінансових операцій, відмова від їх проведення або відмова від встановлення (підтримання) ділових відносин (в тому числі шляхом розірвання ділових відносин), здійснені відповідно до чинного Законодавства та міжнародних договорів України, внутрішніх документів Банку з ПВК/ФТ, виключають відповідальність Банку і його працівників за невиконання або неналежне виконання відповідних зобов'язань перед Клієнтами.	- not exceeding three working days from the moment of detecting the match – for financial transactions within Ukraine; - not exceeding five working days from the moment of detecting the match – for cross-border financial transactions. If, within such time limits, the Bank has not received information sufficient to refute the fact that the person is included in the list of terrorists, the Bank undertakes measures to freeze assets that are the subject of such financial transaction. 2) On the day substantiated suspicions arise that the Bank is being used for illegal transactions, the Bank contacts the Client (by one of the following methods at the Bank's choice: a letter to the Client's address; an e-mail to the Client's e-mail address; via the System; via «KREDOBANK» Online Banking System; by SMS; by messenger message; by PUSH notification) to obtain supporting documents/information and/or explanations regarding certain financial transactions and, not later than ten working days after the day the Bank receives from the Client / the Client's Authorised Person the information/documents and/or explanations, or refusal to provide the requested information/documents (requested in particular to establish the purpose and substance of the financial transactions, their consistency with the Client's financial standing and/or activity, and the sources of funds related to the financial transactions), the Bank either resumes the procedure for executing the financial transaction that was suspended or decides to refuse to execute it / to stop it. Suspension/stop of financial transactions, refusal to execute them, or refusal to establish (maintain) business relations (including by terminating business relations) carried out in accordance with Legislation and international treaties of Ukraine and the Bank's internal AML/CFT documents excludes the liability of the Bank and its employees for non-performance or improper performance of the relevant obligations to Clients.
5.11. Банк може відмовитися від виконання будь-якого наданого Клієнтом доручення, заяви тощо, якщо підписи на таких документах не відповідатимуть зразкам підписів, наданим до Банку, або в Банку є сумніви щодо дійсності документу. Також Банк має право не	**5.11.** The Bank may refuse to execute any instruction, application, etc. provided by the Client if the signatures on such documents do not correspond to the specimen signatures provided to the Bank, or the Bank has doubts as to the authenticity of the document. The Bank is also

виконувати будь-яке надане Клієнтом доручення, розпорядження, заяву тощо у разі, якщо вони підписані від імені Клієнта особами, повноваження яких не підтверджені Клієнтом Банкові відповідно до Законодавства, цих Правил та вимог Банку. Банк не несе відповідальності перед Клієнтом та/або перед будь-якою третьою особою стосовно наслідків невиконання/відмови виконати вказані вище документи. Банк не відповідає за наслідки виконання будь-яких неправдивих, фальсифікованих або недійсних доручень, наказів, заяв та інших документів, отриманих від Клієнта, за винятком випадку, коли встановлено, що Банк припустився помилки в перевірці таких документів навмисно і така помилка спричинила вагомий негативний вплив на Клієнта.	entitled not to execute any instruction, order, application, etc. provided by the Client if it is signed on behalf of the Client by persons whose authority has not been confirmed by the Client to the Bank in accordance with Legislation, these Terms and the Bank's requirements. The Bank bears no liability to the Client and/or any third party for consequences of non-execution/refusal to execute the above documents. The Bank is not liable for consequences of executing any false, forged or invalid instructions, orders, applications and other documents received from the Client, except where it is established that the Bank intentionally made an error in verifying such documents and such error caused a significant negative impact on the Client.
5.12. Банк відповідно до норм Податкового кодексу України є фінансовим агентом для цілей Багатосторонньої угоди CRS та Угоди між Урядом України та Урядом Сполучених Штатів Америки для поліпшення виконання податкових правил і застосування положень Закону США «Про податкові вимоги до іноземних рахунків» (FATCA). Банк зобов'язаний вживати заходи для виявлення підзвітних рахунків і перевірки Статусу податкового резидентства власників фінансових рахунків та кінцевих бенефіціарних власників (контролерів) таких власників фінансових рахунків (в т. ч. заходів для дотримання вимог Закону FATCA, CRS).	**5.12.** Pursuant to the Tax Code of Ukraine, the Bank is a financial agent for the purposes of the CRS Multilateral Agreement and the Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the United States of America to improve tax rules compliance and implement the provisions of the U.S. law «On tax requirements for foreign accounts» (FATCA). The Bank shall take measures to identify reportable accounts and verify the tax residency status of holders of financial accounts and the ultimate beneficial owners (controllers) of such account holders (including measures to comply with FATCA Law and CRS requirements).
5.13 Клієнт та/або Уповноважена особа Клієнта та/або кінцевий бенефіціарний власник Клієнта зобов'язані надавати Банку інформацію про їх Статус податкового резидентства для цілей Загального стандарту звітності CRS та/або для цілей Закону FATCA. Клієнт та/або Уповноважена особа Клієнта засвідчує і гарантує, що Клієнт та/або Уповноважена особа Клієнта та/або кінцевий бенефіціарний власник Клієнта не є податковими резидентами США або іншої відповідної юрисдикції (якщо інша інформація не надана Клієнтом та/або його Уповноваженою особою та/або кінцевим бенефіціарним власником Клієнта до Банку в письмовій формі, що засвідчена належним чином, разом із заповненою формою встановленого зразка CRS-E або CRS-I та/або заповненою відповідно до вимог Служби внутрішніх доходів США формою W9, та/або іншими формами, затвердженими Банком, із зазначенням ідентифікаційного номеру	**5.13.** The Client and/or the Client's Authorised Person and/or the Client's ultimate beneficial owner shall provide the Bank with information about their tax residency status for the purposes of CRS and/or FATCA. The Client and/or the Client's Authorised Person represents and warrants that the Client and/or the Client's Authorised Person and/or the Client's ultimate beneficial owner is not a tax resident of the United States or another relevant jurisdiction (unless other information is provided to the Bank in writing duly certified together with a completed CRS-E or CRS-I form and/or an IRS form W-9 and/or other forms approved by the Bank, indicating the taxpayer identification number in the relevant jurisdiction (for the U.S. – TIN (SSN, ITIN))). The Bank is entitled to determine the form of submission of such information and the need to request additional supporting documents confirming the existence or absence of relevant facts.

платника податків у відповідній юрисдикції (для США - TIN (SSN, ITIN)). Банк має право визначати форму подання такої інформації та необхідність витребування додаткових документів, що підтверджують наявність або відсутність відповідних фактів.	
5.14. Клієнт та/або Уповноважена особа Клієнта та/або кінцевий бенефіціарний власник зобов'язані протягом 10 робочих днів проінформувати Банк про зміну наданої інформації щодо свого Статусу податкового резидентства для цілей Загального стандарту звітності CRS та/або для цілей Закону FATCA, та у разі набуття Статусу податкового резидентства для цілей Загального стандарту звітності CRS та/або для цілей Закону FATCA протягом дії Договору, Клієнт та/або його Уповноважена особа та/або кінцевий бенефіціарний власник зобов'язані надати до Банку форму встановленого зразка CRS-E або CRS-I та/або форму W9, та/або інші форми, затверджені Банком, із зазначенням ідентифікаційного номеру платника податків у відповідній юрисдикції (для США - TIN (SSN, ITIN)).	**5.14.** The Client and/or the Client's Authorised Person and/or the ultimate beneficial owner shall, within 10 working days, notify the Bank of any change in the provided information regarding their tax residency status for CRS and/or FATCA purposes; and if tax residency status for CRS and/or FATCA purposes is acquired during the term of the agreement, the Client and/or its Authorised Person and/or ultimate beneficial owner shall submit to the Bank a CRS-E or CRS-I form and/or a W-9 form and/or other forms approved by the Bank indicating the taxpayer identification number in the relevant jurisdiction (for the U.S. – TIN (SSN, ITIN)).
5.15. Якщо Клієнт або Уповноважена особа Клієнта та/або кінцевий бенефіціарний власник протягом 30 днів з дня отримання запиту Банку не надали необхідної інформації для визначення Статусу податкового резидентства для цілей Загального стандарту звітності CRS та/або для цілей Закону FATCA, форми, які були надані Клієнту для заповнення, або було виявлено факт надання недостовірної інформації для встановлення підзвітності рахунка/ Статусу податкового резидентства, Банк має право закрити всі або окремі рахунки Клієнта та/або відмовитися від надання послуг за Договором, проведення фінансових/платіжних операцій за рахунками Клієнта чи призупинити (тимчасово) фінансові/платіжні операції за ними, та/або розірвати Договір. Банк не несе відповідальності за негативні наслідки, які виникли у зв'язку з відмовою Клієнта надавати додаткову інформацію про себе та/або своїх довірених осіб, представників та/або кінцевого бенефіціарного власника Клієнта для цілей Загального стандарту звітності CRS та/або для цілей Закону FATCA, надання неповних або недостовірних відомостей.	**5.15.** If, within 30 days from the date of receipt of the Bank's request, the Client or the Client's Authorised Person and/or ultimate beneficial owner does not provide the information necessary to determine tax residency status for CRS and/or FATCA purposes, and/or does not provide the forms provided to the Client for completion, or if provision of unreliable information is detected for determining whether an account is reportable / tax residency status, the Bank is entitled to close all or certain Client accounts and/or refuse to provide services under the agreement, refuse to perform financial/payment transactions on the Client's accounts or suspend (temporarily) such transactions and/or terminate the agreement. The Bank bears no liability for negative consequences arising due to the Client's refusal to provide additional information about itself and/or its authorised persons/representatives and/or ultimate beneficial owner for CRS and/or FATCA purposes, or due to incomplete or unreliable information.
5.16. Клієнт розуміє та приймає усі ризики, в тому числі фінансові, пов'язані із недотриманням Клієнтом та/або Уповноваженою особою Клієнта та/або кінцевим бенефіціарним власником Клієнта	**5.16.** The Client understands and accepts all risks, including financial risks, related to non-compliance by the Client and/or the Client's Authorised Person and/or the Client's ultimate beneficial owner with FATCA/CRS

вимог Закону FATCA/CRS та їх відмовою від надання інформації, що запитується Банком, або вчасного повідомлення про зміни свого Статусу податкового резидентства.	requirements and their refusal to provide information requested by the Bank or timely notify changes in tax residency status.
5.17. Банк не несе відповідальності перед Клієнтом, Уповноваженою особою Клієнта, його кінцевим бенефіціарним власником, його контрагентами за будь-які утримання, санкції, обмеження та інші негативні наслідки щодо рахунків, грошових коштів та операцій за рахунками такого Клієнта, якщо такі наслідки пов'язані із виконанням Банком власних зобов'язань як фінансового агента (в т.ч. в рамках Закону FATCA/CRS), зокрема з розірванням договірних відносин, а також за будь-які пов'язані з цим збитки, витрати, моральну шкоду та/або неотримані доходи.	**5.17.** The Bank bears no liability to the Client, the Client's Authorised Person, its ultimate beneficial owner or its counterparties for any withholdings, sanctions, restrictions or other negative consequences regarding the accounts, funds and transactions of such Client, if such consequences relate to the Bank's performance of its obligations as a financial agent (including within FATCA/CRS), including termination of contractual relations, and for any related losses, expenses, moral harm and/or lost profits.
5.18. В цілях виконання Банком функцій фінансового агента, цим Клієнт доручає Банку у випадках, визначених вимогами Закону FATCA/CRS, здійснювати списання (у т.ч. систематичне (два та більше разів)) з будь-якого Рахунку Клієнта відкритого в Банку, грошових коштів у розмірі, необхідному для виконання вимог Закону FATCA/CRS (чинних на момент здійснення відповідного списання) та перерахувати відповідні кошти на будь-який рахунок Служби внутрішніх доходів США/іншої компетентної організації відповідної юрисдикції або на будь-який інший рахунок, визначений Службою внутрішніх доходів США/іншою Компетентною організацією відповідної юрисдикції.	**5.18.** For the purposes of the Bank's performance of financial agent functions, the Client instructs the Bank, in cases specified by FATCA/CRS requirements, to debit (including systematic debiting (two or more times)) from any Client Account opened with the Bank funds in the amount necessary to meet FATCA/CRS requirements effective at the time of the relevant debiting, and to transfer such funds to any account of the U.S. Internal Revenue Service / another competent authority of the relevant jurisdiction, or to any other account designated by the U.S. IRS / another competent authority of the relevant jurisdiction.
5.19 В цілях виконання Банком функцій фінансового агента (в т.ч. в рамках Закону FATCA/CRS), цим Клієнт надає Банку дозвіл на розголошення інформації щодо Клієнта/Уповноваженої особи Клієнта/кінцевого бенефіціарного власника Клієнта, яка містить банківську таємницю, персональні дані Клієнта/ Уповноваженої особи Клієнта/кінцевого бенефіціарного власника, конфіденційну інформацію, що містяться в Договорі послуг або в інших договорах (чи заявах, протоколах, листах тощо) Банку та Клієнта центральному органу виконавчої влади України, що реалізує державну податкову політику для цілей Загального стандарту звітності CRS та/або для цілей Закону FATCA.	**5.19.** For the purposes of the Bank's performance of financial agent functions (including within FATCA/CRS), the Client authorises the Bank to disclose information about the Client / the Client's Authorised Person / the Client's ultimate beneficial owner containing bank secrecy, personal data, confidential information contained in the Services Agreement or other agreements (or applications, protocols, letters, etc.) of the Bank and the Client, to the central executive authority of Ukraine implementing state tax policy for CRS and/or FATCA purposes.
5.20 Фактом укладення Договору послуг Клієнт засвідчує надання ним беззастережної згоди на: а) збирання інформації про особу Клієнта та його фінансовий стан у третіх осіб, в тому числі тих, які пов'язані із Клієнтом;	**5.20.** By entering into a Services Agreement, the Client confirms its unconditional consent to: a) collection of information about the Client and its financial standing from third parties, including those related to the Client;

б) розкриття відомостей, які стосуються Клієнта та згідно з Законодавством відносяться до банківської таємниці у випадках, передбачених Законодавством; в) надання на вимогу Банку інформації та документів, необхідних для здійснення Належної перевірки Клієнта (його Уповноважених осіб) на виконання вимог Законодавства у сфері ПВК/ФТ та/або внутрішніх документів банку з питань ПВК/ФТ; г) надання Банку інформації та документів про власний статус податкового резидентства та статус податкового резидентства своїх кінцевих бенефіціарних власників (контролерів), а також іншу інформацію і документи, необхідні для виконання Банком функцій фінансового агента, на виконання вимог міжнародного договору, що містить положення про обмін інформацією для податкових цілей, згода на обов'язковість якого надана Верховною Радою України, або укладеного на його підставі міжвідомчого договору; ґ) розкриття іншим банкам інформації, надання документів про Клієнта, в тому числі тих, що становлять, містять банківську таємницю та/або іншу охоронювану законом таємницю, персональні дані, будь-яку іншу інформацію з обмеженим доступом, за зверненнями цих інших банків щодо отримання такої інформації, документів для здійснення належної перевірки та/або інших заходів для цілей ПВК/ФТ; д) обробку персональних даних для цілей ПВК/ФТ; е) надання Стороннім НПП Доступу до рахунку у межах Відкритого банкінгу.	b) disclosure of information relating to the Client which, under Legislation, constitutes bank secrecy, in cases provided by Legislation; c) provision to the Bank, at the Bank's request, of information and documents necessary to conduct Due Diligence of the Client (its Authorised Persons) to comply with AML/CFT requirements and/or the Bank's internal AML/CFT documents; d) provision to the Bank of information and documents about the Client's tax residency status and the tax residency status of its ultimate beneficial owners (controllers), as well as other information and documents necessary for the Bank's performance of financial agent functions, to comply with an international treaty containing provisions on exchange of information for tax purposes ratified by the Verkhovna Rada of Ukraine or an inter-agency agreement concluded on its basis; e) disclosure to other banks of information and provision of Client documents, including those constituting/containing bank secrecy and/or other legally protected secrecy, personal data, any other restricted-access information, upon requests of such other banks for such information/documents for due diligence and/or other AML/CFT measures; f) processing of personal data for AML/CFT purposes; g) the provision of Access to the Account to a Third-Party PSP in the context of Open Banking.
5.21 Фактом укладення Договору послуг Банк та Клієнт погоджують, що Банк може припинити визначені Договором правовідносини, у випадках, визначених у п.5.10 даного Розділу.	**5.21.** By entering into a Services Agreement, the Bank and the Client agree that the Bank may terminate the legal relations defined by the agreement in the cases specified in clause 5.10 of this Chapter.
5.22 У разі ненадання Клієнтом, який є/кінцевим бенефіціаром якого є політично значуща особа, член її сім'ї або особа, пов'язана з політично значущою особою, в розумінні Закону України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдженню зброї масового знищення», інформації, документів для встановлення джерела статків (багатства) та/або джерела коштів, з якими пов'язані ділові відносини чи операції з такими особами, протягом 14 календарних днів з дня, коли вони були затребувані Банком, Сторони узгодили	**5.22.** If the Client that is a politically exposed person, or whose ultimate beneficial owner is a politically exposed person, a family member of such person or a person associated with such politically exposed person (within the meaning of the Law of Ukraine «On Prevention and Counteraction to Legalisation (Laundering) of the Proceeds of Crime, Financing of Terrorism and Financing of Proliferation of Weapons of Mass Destruction») fails to provide, within 14 calendar days from the date requested by the Bank, information/documents to establish source of wealth and/or source of funds related to business relations or transactions with such

призупинити Банком операції за Рахунком/-ами та призупинити здійснення платіжних операцій за допомогою БПК (Блокування БПК) Клієнта до моменту отримання відповідних документів, але не довше ніж на 30 календарних днів. Банк може відмовитися від встановлення (підтримання) ділових відносин/відмовити Клієнту у відкритті Рахунка (обслуговуванні), в тому числі шляхом розірвання ділових відносин, закриття Рахунка/відмовитися від проведення фінансової операції, у разі, коли термін ненадання Клієнтом, який/кінцевим бенефіціарним власником якого є політично значуща особа, член її сім'ї або особа, пов'язана з політично значущою особою, затребуваних Банком документів, які б підтверджували походження статків (багатства) та/або коштів, пов'язаних із фінансовими операціями, перевищує 30 календарних днів. Укладення Договору послуг з Клієнтом, який/кінцевим бенефіціарним власником якого є політично значуща особа, член її сім'ї або особа, пов'язана з політично значущою особою, здійснюється після одержання дозволу керівника Банку на встановлення ділових відносин. Банк не укладає Договір послуг з Клієнтом, якому було встановлено неприйнятно високий ризик з підстав, визначених Законодавством або внутрішніми документами Банку.	persons, the Parties agree that the Bank shall suspend transactions on the Account(s) and suspend payment transactions using a BPC (block the Client's BPC) until receipt of the relevant documents, but not longer than 30 calendar days. The Bank may refuse to establish (maintain) business relations / refuse to open an Account (provide servicing), including by terminating business relations, closing the Account / refusing to execute a financial transaction, if the period of non-provision of requested documents confirming the origin of wealth and/or funds related to financial transactions exceeds 30 calendar days. Conclusion of a Services Agreement with a Client that is (or whose ultimate beneficial owner is) a politically exposed person, a family member or close associate is performed after obtaining approval of the head of the Bank for establishing business relations. The Bank does not conclude a Services Agreement with a Client assigned an unacceptably high risk on the grounds set by Legislation or the Bank's internal documents.
5.23 Фактом укладення Договору послуг Банк та Клієнт погоджують, що Банк вправі зупиняти операції, якщо: а) такі фінансові операції можуть бути пов'язані з легалізацією (відмиванням) доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансуванням тероризму, відповідно до вимог Законодавства; б) фінансова операція здійснюється від імені або в інтересах особи, щодо якої застосовано відповідні обмежувальні заходи (санкції), згідно Закону України «Про санкції», вони є підозрілими, та у разі виникнення підозри, що вони містять ознаки вчинення кримінального правопорушення, визначеного Кримінальним кодексом України.	**5.23.** By entering into a Services Agreement, the Bank and the Client agree that the Bank is entitled to stop transactions if: a) such financial transactions may be related to legalisation (laundering) of proceeds of crime or financing of terrorism, pursuant to Legislation; or b) the financial transaction is performed on behalf of or in the interest of a person to whom restrictive measures (sanctions) have been applied under the Law of Ukraine «On Sanctions», the transactions are suspicious, and where suspicion arises that they contain signs of a criminal offence under the Criminal Code of Ukraine.
5.24 Банк не провадить діяльність, пов'язану з державною таємницею.	**5.24.** The Bank does not conduct any activities related to state secrets.
ГЛАВА 6. ТАРИФИ. РОЗРАХУНКИ МІЖ СТОРОНАМИ / CHAPTER 6. TARIFFS. SETTLEMENTS BETWEEN THE PARTIES	
6.1. Розрахунки за Банківськими послугами здійснюються згідно з Тарифами.	**6.1.** Settlements for Banking Services shall be carried out in accordance with the Tariffs.
6.2. Тарифи на Банківські послуги (в тому числі розміри, строки (терміни) та порядок їх	**6.2.** Tariffs for Banking Services (including amounts, time limits/terms and the procedure for

сплати/утримання тощо) визначаються Банком самостійно.	payment/withholding, etc.) shall be determined by the Bank independently.
6.3. Тарифи Банку публікуються: - на Інтернет-сторінці Банку; та/або - розміщуються в загальнодоступних місцях приміщень операційних або касових підрозділів Банку (відділень тощо).	**6.3.** The Bank's Tariffs are published: - on the Bank's Website; and/or - displayed in publicly accessible areas of the premises of the Bank's operational or cash units (local offices, etc.).
6.4. Розрахунки між Сторонами здійснюються на підставі діючих Договорів послуг.	**6.4.** Settlements between the Parties shall be carried out on the basis of effective Services Agreements
6.5. Шляхом приєднання до цих Правил Клієнт підтверджує, що він ознайомлений та згоден з діючими Тарифами.	**6.5.** By adhering to these Terms, the Client confirms that it has familiarised itself with and agrees to the effective Tariffs.
6.6. Банк має право в будь-який час самостійно встановлювати та змінювати Тарифи (в тому числі процентні ставки по вкладах на вимогу за будь-яким укладеним між Сторонами Договором щодо розміщення банківського вкладу), в порядку, визначеному цими Правилами, за винятком випадків, передбачених цими Правилами.	**6.6.** The Bank is entitled at any time to independently establish and change the Tariffs (including interest rates on demand deposits under any deposit placement agreement concluded between the Parties), in the procedure set out in these Terms, except for cases provided for by these Terms.
6.7. Банк не пізніше, ніж за 10 (десять) календарних днів (30 (тридцять) календарних днів – у випадку встановлення/зміни Тарифів Банку на обслуговування БПК; 7 (сім) календарних днів – у випадку зміни процентної(-их) ставки(-ок) по вкладах на вимогу), та/або у випадках, передбачених п. 7.6 глави 7 розділу I цих Правил, до дати, з якої застосовуватимуться нові Тарифи/зміни до діючих Тарифів оприлюднює повідомлення про таку зміну будь-яким із наступних способів: - в загальнодоступних місцях приміщень операційних або касових підрозділів Банку (відділень тощо); та/або - на Інтернет-сторінці Банку; та/або - через Систему/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». Крім того, Банк залишає за собою право застосовувати інші способи повідомлення Клієнта щодо встановлення/зміни Тарифів. Під час дії воєнного стану в Україні, введеного у зв'язку з військовою агресією Російської Федерації проти України, Банк оприлюднює повідомлення про нові Тарифи/зміни до діючих Тарифів у т.ч. встановлення/зміни Тарифів Банку на обслуговування БПК, зміни процентної(-их) ставки(-ок) по вкладах на вимогу, не пізніше ніж за 2 (два) календарних дні до дати, з якої застосовуватимуться нові Тарифи/зміни до діючих Тарифів.	**6.7.** Not later than 10 (ten) calendar days (30 (thirty) calendar days – in the case of establishing/changing the Bank's Tariffs for servicing BPCs; 7 (seven) calendar days – in the case of changing the interest rate(s) on demand deposits), and/or in the cases provided for by clause 7.6 of Chapter 7 of Section I of these Terms, prior to the date from which new Tariffs/changes to the effective Tariffs will apply, the Bank publishes a notice of such change by any of the following methods: - in publicly accessible areas of the premises of the Bank's operational or cash units (local offices, etc.); and/or - on the Bank's Website; and/or - via the System / «KREDOBANK» Online Banking System. In addition, the Bank reserves the right to use other methods of notifying the Client of the establishment/change of Tariffs. During martial law in Ukraine introduced due to the armed aggression of the Russian Federation against Ukraine, the Bank publishes a notice of new Tariffs/changes to the effective Tariffs, including establishment/change of the Bank's Tariffs for servicing BPCs and changes to the interest rate(s) on demand deposits, not later than 2 (two) calendar days prior to the date from which the new Tariffs/changes to the effective Tariffs will apply.

6.8. У випадку непогодження із зміною діючих та/або введенням нових Тарифів (в тому числі зміни процентної(-их) ставки(-ок) по вкладах на вимогу), Клієнт, до оголошеної Банком дати введення в дію змін/доповнень до Тарифів, вправі відмовитися від Банківської послуги/Договору послуг, письмово повідомивши про це Банк і вчинивши інші дії, відповідно до вимог Правил або Законодавства.	**6.8.** If the Client disagrees with changes to the effective Tariffs and/or the introduction of new Tariffs (including changes to the interest rate(s) on demand deposits), the Client is entitled, prior to the date announced by the Bank for entry into force of the changes/supplements to the Tariffs, to refuse the Banking Service / Services Agreement by notifying the Bank in writing and by taking other actions in accordance with the requirements of the Terms or Legislation.
6.9. Ненадходження до оголошеної Банком дати введення в дію нових Тарифів від Клієнта письмового повідомлення про відмову від Банківської послуги/Договору послуг з посиланням (як на причину) на зміну Тарифів та/або не вчинення Клієнтом інших дій, відповідно до вимог Правил або Законодавства, вважається волевиявленням згоди Клієнта на таку зміну. Клієнт надає своє письмове повідомлення про відмову від Банківської послуги/Договору послуг у зв'язку із незгодою зі зміною/доповненням Тарифів виключно до відділення Банку, яке здійснює безпосереднє обслуговування такого Клієнта. В разі надання відповідного письмового повідомлення не до відділення Банку, яке здійснює безпосереднє обслуговування такого Клієнта, така відмова вважається неналежно вчиненою, крім випадків, якщо Банк взяв її до уваги як надану належно. У випадку незгоди Клієнта на самостійну зміну Банком процентної(-их) ставки(-ок) по вкладу на вимогу, порядок повернення вкладу та виплата процентів здійснюється Банком у порядку, обумовленому главою 8 розділу II цих Правил.	**6.9.** If, by the date announced by the Bank for entry into force of the new Tariffs, the Bank does not receive from the Client a written notice of refusal of the Banking Service / Services Agreement referring to the Tariffs change as the reason, and/or the Client does not take other actions required by the Terms or Legislation, this shall be deemed an expression of the Client's consent to such change. The Client shall submit its written notice of refusal of the Banking Service / Services Agreement due to disagreement with the change/supplement to the Tariffs exclusively to the Bank local office that directly services such Client. If such written notice is submitted not to the local office that directly services such Client, such refusal is deemed to be made improperly, except where the Bank has treated it as properly submitted. If the Client disagrees with the Bank's unilateral change of the interest rate(s) on a demand deposit, return of the deposit and payment of interest shall be performed by the Bank in the procedure stipulated by Chapter 8 of Section II of these Terms.
6.10. Фактом укладення Договору послуг Клієнт підтверджує свою згоду на зазначений в даній главі Правил порядок зміни діючих та/або введення нових Тарифів (в тому числі зміни процентної(-их) ставки(-ок) по вкладах на вимогу за будь-яким укладеним між Сторонами Договором щодо розміщення банківського вкладу), інформування про це Клієнта та припинення отримання Банківської послуги/ припинення Договору послуг в разі незгоди зі змінами та/або доповненнями до Тарифів.	**6.10.** By entering into a Services Agreement, the Client confirms its consent to the procedure described in this Chapter for changing the effective Tariffs and/or introducing new Tariffs (including changes to the interest rate(s) on demand deposits under any Deposit Placement Agreement concluded between the Parties), notifying the Client thereof, and discontinuation of receipt of the Banking Service / termination of the Services Agreement in case of disagreement with changes and/or supplements to the Tariffs.
6.11. Незважаючи на викладений вище в цій Главі Правил порядок зміни Тарифів, зміна процентної ставки по строковому вкладу за будь-яким укладеним між Сторонами Договором щодо розміщення банківського вкладу здійснюється за згодою Сторін.	**6.11.** Notwithstanding the Tariff-change procedure described above in this Chapter, a change of the interest rate on a term deposit under any Deposit Placement Agreement concluded between the Parties shall be made only with the Parties' consent.

6.11.1. У випадку зміни облікової ставки НБУ, діючого Законодавства, політики Банку або Тарифів, Банк вправі запропонувати Клієнту збільшити/зменшити розмір процентів за укладеним з Клієнтом Договором щодо розміщення банківського вкладу, про що повідомляє Клієнта рекомендованим листом з повідомленням про вручення або іншими каналами зв'язку, що можуть застосовуватися згідно з Договором щодо розміщення банківського вкладу, в тому числі умовами Правил та надсилає проект договору про внесення змін до Договору щодо розміщення банківського вкладу не менш, ніж за 10 (десять) Банківських днів до пропонованої дати вступу в силу цих змін.	**6.11.1.** If the NBU discount rate, applicable Legislation, the Bank's policy, or the Tariffs change, the Bank is entitled to propose that the Client increase/decrease the interest amount under the Deposit Placement Agreement concluded with the Client; the Bank shall notify the Client of this by registered mail with delivery confirmation or by other communication channels that may be used under the Deposit Placement Agreement (including under the Terms) and shall send a draft amendment agreement to the Deposit Placement Agreement at least 10 (ten) Banking Days prior to the proposed effective date of such changes.
6.11.1.1. Клієнт зобов'язаний протягом 10 (десяти) календарних днів від дня надсилання Банком повідомлення з'явитись до Банку для укладення відповідного договору про внесення змін до Договору щодо розміщення банківського вкладу. Нові процентні ставки по такому строковому вкладу застосовуються з дати укладення такого договору про внесення змін або з іншої дати, обумовленої таким договором про внесення змін.	6.11.1.1. The Client shall, within 10 (ten) calendar days from the date the Bank sends the notice, appear at the Bank to conclude the relevant amendment agreement to the deposit placement agreement. New interest rates for such term deposit shall apply from the date of concluding such amendment agreement or from another date stipulated by such amendment agreement.
6.11.1.2. У випадку відмови Клієнта від внесення змін у Договір щодо розміщення банківського вкладу або його неявки у встановлений цими Правилами строк (термін) для укладення договору про внесення змін, вкладні правовідносини вважаються припиненими. При цьому, Банк: - повертає Клієнтові суму строкового вкладу/залишок суми строкового вкладу; - виплачує нараховані проценти по строковому вкладу без застосування процентної ставки, передбаченої для дострокового повернення строкового вкладу.	6.11.1.2. If the Client refuses to amend the Deposit Placement Agreement or fails to appear within the time limit set by these Terms for concluding the amendment agreement, the deposit relationship is deemed terminated. In such case, the Bank: - returns to the Client the amount of the term deposit / the remaining balance of the term deposit amount; and - pays accrued interest on the term deposit without applying the interest rate provided for early return of the term deposit.
6.12. Клієнт зобов'язується забезпечити наявність грошових коштів на своїх Рахунках в сумі достатній для здійснення оплати наданих Банком Банківських послуг за Договорами послуг або забезпечити своєчасну сплату винагороди Банку за Банківські послуги іншим чином.	**6.12.** The Client undertakes to ensure that there are sufficient funds on its Accounts in an amount sufficient to pay for the Banking Services provided by the Bank under Services Agreements, or otherwise ensure timely payment of the Bank's remuneration for Banking Services.
6.13. Клієнт доручає Банку самостійно утримувати належну йому винагороду згідно з Тарифами: - шляхом списання коштів з Рахунків Клієнта; - з коштів, належних до зарахування Клієнту, шляхом зменшення на відповідну суму.	**6.13.** The Client instructs the Bank to withhold the remuneration due to the Bank under the Tariffs independently: - by debiting funds from the Client's Accounts; and - from funds due to be credited to the Client, by reducing such funds by the relevant amount.
6.14. У випадку недостатності коштів на Рахунку для проведення Клієнтом операції і	**6.14.** If there are insufficient funds on an Account to enable the Client to carry out a

сплати належної Банку винагороди за її проведення: - Клієнт вправі оплатити Банку готівкою послугу Банку з проведення такої операції; та/або - Банк вправі відмовити в здійсненні операції/наданні Банківської послуги; та/або - Банк вправі самостійно змінити Клієнтові Тарифний пакет в порядку, передбаченому Правилами, та/або змінити умови обслуговування; та/або - Банк вправі списати/утримати в будь-який інший спосіб з доступних активів Клієнта суму винагороди Банку за проведення такої операції та/або будь-якої іншої заборгованості Клієнта перед Банком.	transaction and to pay the Bank's remuneration due for carrying out such transaction: - the Client is entitled to pay the Bank in cash for the Bank's service of carrying out such transaction; and/or - the Bank is entitled to refuse to carry out the transaction / provide the Banking Service; and/or - the Bank is entitled to independently change the Client's Tariff Package in the procedure provided by the Terms and/or change the servicing conditions; and/or - the Bank is entitled to debit/withhold, by any other means, from the Client's available assets the amount of the Bank's remuneration for carrying out such transaction and/or any other indebtedness of the Client to the Bank.
6.15. Винагорода Банку за надання Банківських послуг та інші належні з Клієнта платежі сплачуються Клієнтом/утримуються Банком в національній валюті, якщо інше не передбачено Тарифами, підписаними Клієнтом та Банком договорами та/або Правилами.	**6.15.** The Bank's remuneration for providing Banking Services and other payments payable by the Client shall be paid by the Client / withheld by the Bank in the national currency unless otherwise provided by the Tariffs, agreements signed by the Client and the Bank and/or the Terms.
6.16. Окрім сплати винагороди Банку за надання Банківських послуг, Клієнт зобов'язаний: - відшкодовувати Банку витрати (включаючи витрати на оплату послуг третіх осіб, витрати, пов'язані із з'ясуванням реквізитів, тощо), понесені Банком у зв'язку із наданням Банківських послуг за відповідним Договором послуг; - відшкодувати інші збитки, шкоду, сплатити неустойку в разі порушення зобов'язань Клієнта перед Банком.	**6.16.** In addition to paying the Bank's remuneration for providing Banking Services, the Client shall: - reimburse the Bank for expenses (including costs of third-party services, costs related to clarification of details, etc.) incurred by the Bank in connection with provision of Banking Services under the relevant Services Agreement; and - reimburse other losses/damage and pay penalties in case of breach of the Client's obligations to the Bank.
6.17. Банк та Клієнт (за умови, що Клієнт не є пов'язаною з Банком особою) можуть за взаємною згодою узгодити цінові параметри Банківських послуг, порядок та умови їх сплати, які відрізняються від визначених діючими Тарифами, Правилами, Стандартними формами документів.	**6.17.** The Bank and the Client (provided the Client is not a related party of the Bank) may, by mutual agreement, agree pricing parameters of Banking Services and the procedure and terms of payment that differ from those defined by the effective Tariffs, the Terms and the Standard Document Forms.
6.18. Фактом укладення Договору послуг Банк та Клієнт погоджують, що грошові зобов'язання Клієнта за Договором послуг можуть бути виконані третьою особою. В разі звернення будь-якої третьої особи з метою виконання грошових зобов'язань Клієнта перед Банком за Договором послуг, Банк приймає таке виконання, крім випадків, якщо це неможливо з об'єктивних причин або згідно з Законодавством. Таке приймання виконання зобов'язань Банк здійснює в тому числі і у випадку, якщо Клієнтом не було	**6.18.** By entering into a Services Agreement, the Bank and the Client agree that the Client's monetary obligations under a Services Agreement may be performed by a third party. If any third party approaches the Bank for the purpose of performing the Client's monetary obligations to the Bank under a Services Agreement, the Bank shall accept such performance, except where it is objectively impossible or prohibited by Legislation. The Bank accepts such performance even where the Client did not notify the Bank in advance that a

попередньо повідомлено Банк про виконання грошового обов'язку Клієнта відповідною третьою особою.	third party would perform the Client's monetary obligation.
6.19. Окремі Договори послуг можуть передбачати додаткові умови щодо розрахунків між Сторонами, які регулюють відповідними умовами Правил та/або Договором послуг	**6.19.** Certain Services Agreements may provide additional terms regarding settlements between the Parties, which are governed by the relevant provisions of the Terms and/or the relevant Services Agreement.
ГЛАВА 7. ТАРИФНІ ПАКЕТИ / CHAPTER 7. TARIFF PACKAGES	
7.1. Банківські послуги надаються Банком в межах та на умовах Тарифних пакетів, встановлених Тарифами:	**7.1.** The Bank provides Banking Services within and on the terms of Tariff Packages established by the Tariffs:
7.1.1. Тарифні пакети із загальними умови обслуговування Клієнта, надалі - Загальний Тарифний пакет;	**7.1.1.** Tariff packages with general servicing terms for the Client, hereinafter – the General Tariff Package;
7.1.2. Тарифних пакетів із спеціальними умовами обслуговування, надалі - Спеціальний Тарифний пакет. Обрання Клієнтом Тарифного пакету/зміна Тарифного пакету, на умовах якого надаватимуться/надаються Клієнту Банківські послуги, здійснюється з обов'язковим урахуванням наступних факторів/обставин:	**7.1.2.** Tariff packages with special servicing terms, hereinafter – the Special Tariff Package. Selection by the Client of a Tariff Package / change of the Tariff Package under which Banking Services will be/are provided to the Client shall be carried out with mandatory consideration of the following factors/circumstances:
7.1.2.1. приналежність Клієнта до відповідної групи Клієнтів (група відповідного сегменту бізнесу), яка встановлюється Банком, виходячи з визначених внутрішніми правилами Банку ознак, які характеризують Клієнта, надалі - Критерії сегментації;	7.1.2.1. the Client's belonging to the relevant Client group (the relevant business segment group) determined by the Bank based on the characteristics of the Client established by the Bank's internal rules, hereinafter – the Segmentation Criteria;
7.1.2.2. параметри надання Банківських послуг на умовах відповідного Тарифного пакету, встановлені Тарифами, надалі - Параметри, до числа яких належать: - вид діяльності Клієнта; - організаційно-правова форма діяльності Клієнта; - резидентність Клієнта (резидент/нерезидент); - інші Параметри, встановлені Тарифами;	7.1.2.2. parameters for provision of Banking Services under the relevant Tariff Package established by the Tariffs, hereinafter – the Parameters, including: - the Client's type of activity; - the Client's organisational and legal form; - the Client's residency status (resident/non-resident); - other Parameters established by the Tariffs;
7.1.2.3. зміна ознак, що характеризують Клієнта (зміна Критеріїв сегментації);	7.1.2.3. change of the characteristics of the Client (change of Segmentation Criteria);
7.1.2.4. стан розрахунків Клієнта за Банківські послуги;	7.1.2.4. the status of the Client's settlements for Banking Services;
7.1.2.5. інші фактори/обставини, визначені цими Правилами, Стандартними формами документів та/або Тарифами.	7.1.2.5. other factors/circumstances determined by these Terms, Standard Document Forms and/or the Tariffs.
7.2. Підставою для надання Банківських послуг на умовах обраного Клієнтом Тарифного пакету є відповідне волевиявлення Клієнта та Банку, відображене у відповідній Стандартній формі документів (заповненій та підписаній Сторонами).	**7.2.** The basis for provision of Banking Services under the Tariff Package selected by the Client shall be the corresponding expression of will of the Client and the Bank reflected in the relevant Standard Document Form (completed and signed by the Parties).
7.3. Перелік Банківських послуг, що надаються в межах певного Тарифного пакету, їх обсяг, розмір та порядок оплати Клієнтом	**7.3.** The list of Banking Services provided within a certain Tariff Package, their scope, and the amount and procedure for the Client to pay

винагороди Банку, визначається Тарифами та Правилами. Всі Рахунки Клієнта, які відкриті та будуть відкриті в Банку, обслуговуються на умовах одного Тарифного пакету.	the Bank's remuneration shall be determined by the Tariffs and the Terms. All Accounts of the Client opened and to be opened with the Bank shall be serviced under one Tariff Package.
7.4. У випадку недосягнення Клієнтом і Банком згоди щодо обраного Клієнтом Тарифного пакету, Банківські послуги надаються згідно з Загальним Тарифним пакетом, на умовах якого може обслуговуватися будь-який Клієнт відповідного сегменту бізнесу.	**7.4.** If the Client and the Bank do not reach agreement regarding the Tariff Package selected by the Client, Banking Services shall be provided under the General Tariff Package, under the terms of which any Client of the relevant business segment may be serviced.
7.5. При відкритті Клієнтом кожного наступного Рахунку Клієнта, обслуговування всіх відкритих Рахунків Клієнта здійснюється на умовах Тарифного пакету, за яким вже обслуговується Клієнт.	**7.5.** Upon the Client opening each subsequent Account, servicing of all opened Accounts of the Client shall be performed under the Tariff Package under which the Client is already serviced.
7.6. Банк має право:	**7.6.** The Bank is entitled to:
7.6.1. Самостійно встановлювати та змінювати: 7.6.1.1. Критерії сегментації; 7.6.1.2. перелік тощо Банківських послуг, які входять до складу Тарифного пакету; 7.6.1.3. Параметри. У випадку, якщо такі зміни впливають на зміну Тарифів та/або Тарифного пакету, за якими обслуговується Клієнт, то про такі встановлення чи зміни Банк повідомляє Клієнта в порядку, визначеному в п. 6.7 глави 6 розділу I цих Правил. При цьому, Клієнт має права, визначені п. 6.8. глави 6 розділу I цих Правил, з наслідками, визначеними п. 6.9. глави 6 розділу I цих Правил.	**7.6.1.** independently establish and change: 7.6.1.1. the Segmentation Criteria; 7.6.1.2. the list, etc. of Banking Services included in a Tariff Package; 7.6.1.3. the Parameters. If such changes affect the Tariffs and/or the Tariff Package under which the Client is serviced, the Bank shall notify the Client in the procedure set out in clause 6.7 of Chapter 6 of Section I of these Terms. In such case, the Client has the rights set out in clause 6.8 of Chapter 6 of Section I of these Terms, with the consequences set out in clause 6.9 of Chapter 6 of Section I of these Terms.
7.6.2. Самостійно відміняти (анульовувати), встановлювати нові Тарифні пакети, про що Банк повідомляє Клієнта в порядку, визначеному в п. 6.7 глави 6 розділу I цих Правил. При цьому, Клієнт має права, визначені п.6.8. глави 6 розділу I цих Правил, з наслідками, визначеними п. 6.9. глави 6 розділу I цих Правил.	**7.6.2.** independently cancel (annul) and establish new Tariff Packages, of which the Bank shall notify the Client in the procedure set out in clause 6.7 of Chapter 6 of Section I of these Terms. In such case, the Client has the rights set out in clause 6.8 of Chapter 6 of Section I of these Terms, with the consequences set out in clause 6.9 of Chapter 6 of Section I of these Terms.
7.7. Зміна діючого Тарифного пакету, за яким здійснюється обслуговування Клієнта, на інший, відбувається:	**7.7.** Change of the effective Tariff Package under which the Client is serviced to another Tariff Package occurs:
7.7.1. на Загальний тарифний пакет або Спеціальний Тарифний пакет, погоджений Сторонами на підставі заяви за Стандартною формою документів (Додаток №1.3. до Правил) – для Клієнта-ЮО або на підставі відповідного Додатку до Заяви-Договору згідно з Стандартними формами документів (Додатки №1.2.1 або №1.2.2. до Правил) – для Клієнта-ФОП;	**7.7.1.** to the General Tariff Package or a Special Tariff Package agreed by the Parties on the basis of an application in the Standard Document Form (Annex No. 1.3 to the Terms) – for a Client–LE, or on the basis of the relevant Annex to the Application–Agreement under the Standard Document Forms (Annexes No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms) – for a Client–SP;

7.7.2. на Загальний Тарифний пакет (при умові, що Клієнт обслуговується на умовах Спеціального Тарифного пакету), при настанні будь-якої з нижченаведених подій:	**7.7.2.** to the General Tariff Package (provided that the Client is serviced under a Special Tariff Package) upon occurrence of any of the following events:
7.7.2.1. прострочення Клієнтом Щомісячної плати;	7.7.2.1. the Client's overdue Monthly Fee;
7.7.2.2. відміни (анулювання) Банком діючого Тарифного пакету;	7.7.2.2. cancellation (annulment) by the Bank of the effective Tariff Package;
7.7.2.3. закінчення строку (терміну) дії Спеціального Тарифного пакету, щодо якого встановлено строк (термін) дії, та відсутності погодженої Сторонами заяви/Додатку до Заяви-Договору про обслуговування на умовах іншого Спеціального Тарифного пакету;	7.7.2.3. expiry of the term (period) of the Special Tariff Package for which a term (period) is established, and absence of an application / Annex to the Application–Agreement agreed by the Parties for servicing under another Special Tariff Package;
7.7.2.4. віднесення Банком Клієнта до групи Клієнтів іншого сегменту бізнесу, внаслідок зміни Критеріїв сегментації Клієнтів.	7.7.2.4. classification by the Bank of the Client as belonging to a different business segment group as a result of a change of the Client Segmentation Criteria.
7.8. Зміна Тарифного пакету здійснюється:	**7.8.** A change of the Tariff Package takes effect:
7.8.1. з дати зазначеної у заяві - у разі зміни Тарифного пакету Клієнтом-ЮО згідно з вимогами п. 7.7.1. цієї глави Правил, але не раніше наступного робочого дня за днем подання заяви;	**7.8.1.** from the date specified in the application – in case of change of the Tariff Package by a Client–LE in accordance with clause 7.7.1 of this Chapter, but not earlier than the next working day following the day of submission of the application;
7.8.2. не пізніше наступного робочого дня після укладення між Банком та Клієнтом-ФОП відповідного Додатку до Заяви-Договору згідно з Стандартними формами документів (Додатки №1.2.1 або №1.2.2. до Правил), яким передбачена зміна Тарифного пакету;	**7.8.2.** not later than the next working day after conclusion between the Bank and a Client–SP of the relevant Annex to the Application–Agreement under the Standard Document Forms (Annexes No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms) providing for the change of the Tariff Package;
7.8.3. з дати наступної за датою виникнення простроченої заборгованості – при зміні згідно з вимогами п. 7.7.2.1. цієї глави Правил;	**7.8.3.** from the day following the date on which the overdue indebtedness arose – in case of a change under clause 7.7.2.1 of this Chapter;
7.8.4. з першого дня місяця наступного за місяцем у якому відбулися події, зазначені у п.п. 7.7.2.2. - 7.7.2.4. цієї глави Правил.	**7.8.4.** from the first day of the month following the month in which the events specified in clauses 7.7.2.2–7.7.2.4 of this Chapter occurred.
7.9. У випадках зміни Тарифного пакету згідно з п. 7.7.2 цієї глави Правил, наступна зміна Тарифного пакету здійснюється на підставі заяви Клієнта-ЮО, яка погоджена Банком або на підставі відповідного Додатку до Заяви-Договору, який укладений між Банком та Клієнтом-ФОП, за умови відсутності заборгованості зі сплати Щомісячної плати Клієнта перед Банком.	**7.9.** Where the Tariff Package changes under clause 7.7.2 of this Chapter, the next change of the Tariff Package shall be performed on the basis of an application of the Client–LE agreed by the Bank or on the basis of the relevant Annex to the Application–Agreement concluded between the Bank and the Client–SP, provided there is no arrears of the Client's Monthly Fee payable to the Bank.
7.10. У випадку зміни Тарифного пакету посеред місяця, Клієнт зобов'язаний оплатити в повному обсязі Щомісячну плату за попередньо діючим Тарифним пакетом за весь календарний місяць, у якому відбулася така зміна, а також оплатити Щомісячну плату за новим Тарифним пакетом згідно з Тарифами Банку.	**7.10.** If the Tariff Package changes mid-month, the Client shall pay in full the Monthly Fee under the previously effective Tariff Package for the entire calendar month in which such change occurred, and shall also pay the Monthly Fee under the new Tariff Package in accordance with the Bank's Tariffs.

ГЛАВА 8. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ЗДІЙСНЕННЯ КЛІЄНТОМ ПЛАТІЖНИХ ОПЕРАЦІЙ. ДЕБЕТОВІ ПЕРЕКАЗИ НА КОРИСТЬ БАНКУ / CHAPTER 8. GENERAL TERMS FOR CLIENT PAYMENT TRANSACTIONS. DEBIT TRANSFERS IN FAVOUR OF THE BANK	
8.1. Клієнт для здійснення платіжних операцій через Банк використовує платіжні інструкції (у тому числі зведені) або платіжні інструменти, що визначені Правилами, відповідними Стандартними формами документів та Законодавством. З ініціативи інших осіб платіжні операції з коштами Клієнта можуть проводитися лише у випадках, визначених Правилами та/або Законодавством.	**8.1.** In order to perform payment transactions through the Bank, the Client uses payment instructions (including consolidated payment instructions) or payment instruments defined by the Terms, the relevant Standard Document Forms and Legislation. Payment transactions with the Client's funds initiated by other persons may be performed only in cases defined by the Terms and/or Legislation.
8.2. Клієнт може подавати Банкові платіжні інструкції в паперовій або електронній формі (як паперові чи електронні документи). Умови подання Банкові паперових та електронних платіжних інструкцій визначені розділом II Правил. Платіжні інструкції заповнюються відповідно до вимог цих Правил та Законодавства	**8.2.** The Client may submit payment instructions to the Bank in paper or electronic form (as paper or EDs). Conditions for submission of paper and electronic payment instructions are defined by Section II of the Terms. Payment instructions shall be completed in accordance with these Terms and Legislation.
8.3. Банк зобов'язаний отримати згоду Клієнта на виконання кожної платіжної операції, крім випадків, передбачених Законодавством.	**8.3.** The Bank shall obtain the Client's consent to execute each payment transaction, except in cases provided by Legislation.
8.4. Клієнт надає згоду на здійснення кожної платіжної операції одним із наступних способів: а) підписання Клієнтом відповідної платіжної інструкції/касового документа; б) підписання ЕП та передача Банкові на виконання засобами Системи/ Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» відповідної електронної платіжної інструкції (ЕРД), а у випадках, узгоджених Сторонами, – також підтвердження факту згоди застосуванням Одноразового коду чи іншого одноразового паролю, або погодження із застосуванням Мобільного автентифікатора, згідно з Договором послуг, укладеним відповідно до цих Правил; в) введення одноразового паролю, коду тощо, який отриманий Клієнтом на Фінансовий номер телефону або Держателем на Абонентський номер, у відповідне поле для підтвердження операції чи дії; г) для операції з БПК: - введення ПІН-коду та використання кнопки, що підтверджує операцію – в Банкоматах, відповідних Пристроях самообслуговування, платіжних терміналах (якщо це вимагається при здійсненні платежів через платіжні термінали); - підписання підтвердження транзакції, що здійснюється через платіжний термінал (якщо вимагається підписання);	**8.4.** The Client provides consent to each payment transaction by one of the following methods: a) signing by the Client of the relevant payment instruction/cash document; b) signing with an ES and transmitting to the Bank for execution via the System / «KREDOBANK» Online Banking System the relevant electronic payment instruction (ESD), and in cases agreed by the Parties – also confirming consent by using a OTP or other one-time password, or by confirming consent using a Mobile Authenticator, in accordance with the Services Agreement concluded pursuant to these Terms; c) entering a one-time password/code, etc. received by the Client to the Financial Phone Number or by the Holder to the Subscriber Number, into the relevant field to confirm the transaction or action; d) for a BPC transaction: - entering the PIN code and using the button confirming the transaction – at ATMs, relevant Self-Service Devices, payment terminals (where required for payments via payment terminals); - signing a transaction confirmation slip performed via a payment terminal (where signature is required); - physical use of the BPC to perform a payment via a payment terminal (where entering a PIN

- фізичне використання БПК для здійснення платежу через платіжний термінал (якщо для здійснення такого платежу не вимагається введення ПІН-коду та використання кнопки, що підтверджує операцію, або підписання підтвердження транзакції); - надання необхідних даних, наприклад, номер картки, термін дії, CVV-код та натискання кнопки (проставлення відмітки, обрання опції тощо), що підтверджує операцію, яка здійснюється дистанційно, без фізичного пред'явлення БПК; - введення та/або надсилання згідно з вказівками одноразового коду (паролю), отриманого від Банку, для підтвердження згоди на операцію. Згода Клієнта може вимагатися шляхом вчинення кількох із зазначених в цьому підпункті «г» Правил дій Клієнта. В такому разі Клієнт має вчинити всі запитувані дії для надання згоди на здійснення платіжної операції. г) підписання Клієнтом договору, іншого документу чи документів, згідно з Стандартними формами документів, яке (підписання) засвідчує згоду Клієнта на здійснення платіжної операції (платіжних операцій); д) підписання Клієнтом з Банком будь-якого окремого правочину, що не вчиняється відповідно до умов цих Правил і в якому передбачена згода Клієнта на виконання платіжної операції (платіжних операцій); е) в інший спосіб, що чітко та безумовно підтверджує згоду Клієнта на здійснення платіжної операції.	and pressing the confirmation button or signing the transaction confirmation slip is not required); - providing the necessary data, e.g., card number, expiry date, CVV code, and pressing the button (marking the checkbox, selecting the option, etc.) confirming a transaction performed remotely without physical presentation of the BPC; - entering and/or sending, in accordance with instructions, a one-time code (password) received from the Bank to confirm consent to the transaction. The Client's consent may require performance of several of the actions listed in item (d). In such case, the Client shall perform all requested actions in order to provide consent to the payment transaction. e) signing by the Client of an agreement or other document(s) under the Standard Document Forms, which signature evidences the Client's consent to perform a payment transaction (payment transactions); f) signing by the Client with the Bank of any separate legal act not performed pursuant to these Terms and which provides for the Client's consent to execution of a payment transaction (payment transactions); g) in another manner that clearly and unconditionally confirms the Client's consent to execution of a payment transaction.
8.5. Можливість здійснення Банком платіжних операцій, пов'язаних між собою спільними ознаками, у визначений період часу (далі – Пов'язані платіжні операції), погоджується Сторонами згідно з Правилами або окремою домовленістю Сторін. Згода на виконання пов'язаних платіжних операцій надається Клієнтом перед виконанням першої платіжної операції.	**8.5.** The possibility for the Bank to execute payment transactions linked by common features within a defined time period (hereinafter – «Related Payment Transactions») is agreed by the Parties in accordance with the Terms or by a separate agreement of the Parties. Consent to execute Related Payment Transactions is given by the Client before execution of the first payment transaction.
8.6. Сторони узгодили, що підписуючи Стандартні форми документів щодо укладення, зміни Договорів послуг, умови яких (в тому числі ті з них, що зазначені в Правилах) передбачають уповноваження (доручення, згоду, надання права тощо) Клієнтом Банку за визначених обставин: 1) списувати кошти з Рахунків Клієнта та переказувати їх (разово або без обмежень разовим списанням та переказом) Клієнтові, третім особам, використовувати для	**8.6.** The Parties agreed that by signing Standard Document Forms for conclusion/amendment of Services Agreements, the terms of which (including those set out in the Terms) provide that the Client authorises (instructs, consents, grants the right, etc.) the Bank, under specified circumstances, to: 1) debit funds from the Client's Accounts and transfer them (one-off or without limitation by single debiting and transfer) to the Client, third persons, use them for purchase/sale/exchange of

купівлі/продажу/обміну валют самостійно або шляхом передачі третім особам тощо, або 2) приймати кошти від третіх осіб та перераховувати їх (разово або без обмежень разовим прийняттям та перерахуванням) на Рахунки Клієнта, третіх осіб, використовувати для купівлі/продажу/обміну валют самостійно або шляхом передачі третім особам тощо, Клієнт, тим самим, якщо інше не визначено Договором послуг: а) дає розпорядження Банку на здійснення платіжних операцій як разових чи Пов'язаних платіжних операцій відповідно; б) уповноважує Банк, при необхідності (яку Банк визначає самостійно) формувати та підписувати платіжні інструкції від свого імені або імені платника на власний вибір; в) надає згоду на виконання платіжних операцій, відповідно, як разових платіжних операцій або першого та всіх наступних відповідних переказів, як Пов'язаних платіжних операцій та визнає, що кожен з цих переказів є акцептованим.	currencies independently or by transferring to third persons, etc.; or 2) accept funds from third persons and transfer them (one-off or without limitation by single acceptance and transfer) to the Accounts of the Client, third persons, use them for purchase/sale/exchange of currencies independently or by transferring to third persons, etc., The Client thereby, unless otherwise provided by the Services Agreement: a) instructs the Bank to execute payment transactions as single or Related Payment Transactions, as applicable; b) authorises the Bank, where necessary (as determined by the Bank independently), to create and sign payment instructions either on the Bank's own behalf or on behalf of the payer, at the Bank's choice; c) gives consent to execute payment transactions as single payment transactions or, respectively, the first and all subsequent transfers as Related Payment Transactions and acknowledges that each such transfer is accepted.
8.7. Шляхом укладення Договору послуг Клієнт, надає безвідкличне право Банку на виконання платіжних операцій з дебетового переказу, які передбачають списання грошових коштів/банківських металів з усіх поточних/вкладних (депозитних) та будь-яких інших рахунків Клієнта, що відкриті та/або будуть відкриті ним у Банку та/або у інших надавачів платіжних послуг, реквізити яких зазначені та/або будуть зазначені у будь-яких договорах, що укладені та/або будуть укладені між Клієнтом та Банком, та/або у будь-яких договорах, стороною яких є Клієнт та/або в будь-яких інших достовірних джерелах інформації, надалі – Рахунок/Рахунки списання, у сумі грошових зобов'язань Клієнта перед Банком, які виникли на підставі Договорів послуг (Тарифів, Правил, Стандартних форм документів) та/або будь-яких інших договорів, укладених та/або таких, що будуть укладені між Клієнтом та Банком, та/або договорах, за якими Банк є кредитором, а Клієнт боржником, або які виникли з інших підстав, визначених Законодавством (надалі вказані зобов'язання – Грошові зобов'язання, а вказані договори та інші підстави виникнення Грошових зобов'язань – Правочини щодо Грошових зобов'язань) з наступним направленням списаних грошових коштів/банківських металів на виконання Грошових зобов'язань, надалі – Договірне списання.	**8.7.** By concluding a Services Agreement, the Client grants the Bank an irrevocable right to execute debit transfer payment transactions providing for debiting of funds/banking metals from all current/deposit (deposit) and any other accounts of the Client opened and/or to be opened by the Client with the Bank and/or with other payment service providers, the details of which are specified and/or will be specified in any agreements concluded and/or to be concluded between the Client and the Bank, and/or in any agreements to which the Client is a party and/or in any other reliable sources of information, hereinafter – the Debiting Account(s), in the amount of the Client's monetary obligations to the Bank arising under Services Agreements (Tariffs, Terms, Standard Document Forms) and/or any other agreements concluded and/or to be concluded between the Client and the Bank and/or agreements where the Bank is the creditor and the Client is the debtor, or arising on other grounds specified by Legislation (hereinafter – such obligations are Monetary Obligations, and such agreements and other grounds are Legal acts Giving Rise to Monetary Obligations), with subsequent application of the debited funds/banking metals to discharge the Monetary Obligations, hereinafter – Contractual Debiting. The Bank shall / is entitled to perform Contractual Debiting upon occurrence of at least one of the following conditions:

Банк повинен/має право здійснити (здійснювати) Договірне списання за настання хоча б однієї з наступних умов: - настання/прострочення терміну чи строку виконання Клієнтом Грошових зобов'язань за одним чи більше Правочинами щодо Грошових зобов'язань; - наявність обставин, які за оцінкою Банку можуть свідчити про те, що Грошові зобов'язання не будуть виконані Клієнтом у строки, що випливають з одного або більше Правочинів щодо Грошових зобов'язань та/або наявність обставин, що визначені підставою Договірного списання в Законодавстві та/або в будь-яких договорах, укладених між Сторонами. Договірне списання здійснюється Банком, на підставі наданої (оформленої) Банком платіжної інструкції щодо дебетування Рахунку/Рахунків списання та не потребує окремої (додаткової) згоди Клієнта на виконання Банком такої платіжної операції. Ініціювання Договірного списання є правом, а не обов'язком Банку і може бути здійснене на розсуд Банку в повному обсязі Грошових зобов'язань або їх частині. Сторони беззастережно погодили і шляхом підписання Клієнтом будь-якого документу згідно з Стандартними формами документів для укладення чи зміни Договору послуг Клієнт підтверджує, що: - Клієнт надав згоду на здійснення платіжних операцій з Договірного списання як Пов'язаних платіжних операцій, які виникають з Правочинів щодо Грошових зобов'язань; - Банк має право здійснити (здійснювати) Договірне списання будь-яку кількість разів до повного погашення Грошових зобов'язань упродовж дії відповідних Правочинів щодо Грошових зобов'язань та/або припинення зобов'язань, що виникли на підставі Правочинів щодо Грошових зобов'язань; - умови цього пункту Правил є згодою на здійснення Банком Пов'язаних платіжних операцій з Договірного списання, яка надана Клієнтом Банкові відповідно до вимог Законодавства щодо надання платіжних послуг в Україні. Вчинення Клієнтом дій щодо відкликання/припинення права (уповноваження) Банку на Договірне списання та/або згоди на здійснення Договірного списання є підставою для відмови Банком в наданні Клієнтові будь-яких Банківських послуг чи Банківської послуги, а також для	- the due date / term for performance by the Client of Monetary Obligations under one or more Legal acts Giving Rise to Monetary Obligations has occurred / is overdue; - circumstances exist which, in the Bank's assessment, may indicate that the Monetary Obligations will not be performed by the Client within the time limits arising from one or more Legal acts Giving Rise to Monetary Obligations and/or circumstances specified as grounds for Contractual Debiting in Legislation and/or in any agreements concluded between the Parties. Contractual Debiting shall be performed by the Bank on the basis of a payment instruction prepared (issued) by the Bank to debit the Debiting Account(s) and does not require separate (additional) consent of the Client for the Bank to execute such payment transaction. Initiation of Contractual Debiting is the Bank's right, not its obligation, and may be carried out at the Bank's discretion for the full amount of the Monetary Obligations or for part thereof. The Parties unconditionally agreed, and by signing any document under the Standard Document Forms for conclusion or amendment of a Services Agreement the Client confirms that: - the Client has given consent to payment transactions under Contractual Debiting as Related Payment Transactions arising from Legal acts Giving Rise to Monetary Obligations; - the Bank is entitled to perform Contractual Debiting any number of times until full repayment of the Monetary Obligations during the term of the relevant Legal acts Giving Rise to Monetary Obligations and/or until termination of obligations arising thereunder; - the terms of this clause of the Terms constitute the Client's consent given to the Bank for execution of Related Payment Transactions under Contractual Debiting in accordance with Legislation on payment services in Ukraine. Any actions by the Client aimed at revoking/terminating the Bank's right (authorisation) for Contractual Debiting and/or the Client's consent to Contractual Debiting constitute grounds for the Bank to refuse to provide any Banking Services or any Banking Service to the Client, and also grounds for early repayment of any or all indebtedness of the Client to the Bank under Services Agreements or other indebtedness of the Client to the Bank.

дострокового погашення будь-якої або всієї заборгованості Клієнта перед Банком за Договорами послуг чи іншої заборгованості Клієнта перед Банком.	
8.8. У випадку, якщо при здійсненні Договірного списання на Рахунку/Рахунках списання Клієнта знаходяться кошти у валюті, відмінній від валюти виконання Грошових зобов'язань, Клієнт надає право Банку списати з Рахунку/Рахунків списання грошові кошти/банківські метали у сумі, що не перевищує розміру Грошових зобов'язань на день такого списання, яка визначається з урахуванням комерційного курсу/крос-курсу, який Банк встановлює самостійно, виходячи з операцій, які здійснюються в цей день на Валютному ринку України (ВРУ), та вчинити усі необхідні правочини для подальшої купівлі/продажу/обміну валюти на ВРУ за встановленим Банком курсом, направлення грошових коштів отриманих від купівлі/продажу/обміну валюти/банківських металів на ВРУ, на виконання Грошових зобов'язань. Клієнт надає право Банку при здійсненні Договірного списання додатково списати з Рахунку/Рахунків списання грошові кошти/банківські метали в сумі, необхідній для покриття усіх витрат, пов'язаних з купівлею/продажем/обміном валюти/банківських металів на ВРУ (сплата комісій та інших платежів, передбачених Законодавством, умовами здійснення торгів на ВРУ та Тарифами Банку). Можливість купівлі/продажу/обміну валюти/банківських металів, що передбачена цим пунктом Правил, є правом, а не обов'язком Банку і може бути здійснена на розсуд Банку для погашення Грошових зобов'язань повністю або в частині.	**8.8.** If, in performing Contractual Debiting, the Client has funds on the Debiting Account(s) in a currency different from the currency of performance of the Monetary Obligations, the Client grants the Bank the right to debit from the Debiting Account(s) funds/banking metals in an amount not exceeding the amount of the Monetary Obligations on the date of such debiting, determined with regard to the commercial rate/cross-rate established by the Bank independently based on transactions performed that day on the Ukraine Foreign Exchange Market (UFXM), and to perform all necessary legal acts for subsequent purchase/sale/exchange of currency on the UFXM at the Bank's established rate, and to apply funds received from such purchase/sale/exchange of currency/banking metals on the UFXM to discharge the Monetary Obligations. The Client grants the Bank the right, when performing Contractual Debiting, to additionally debit from the Debiting Account(s) funds/banking metals in an amount necessary to cover all expenses related to purchase/sale/exchange of currency/banking metals on the UFXM (payment of commissions and other charges provided by Legislation, UFXM trading conditions and the Bank's Tariffs). The possibility to purchase/sale/exchange currency/banking metals under this clause is the Bank's right, not its obligation, and may be exercised at the Bank's discretion to discharge the Monetary Obligations in full or in part.
8.9. Фактом укладення Договору послуг Клієнт підтверджує, що ним беззастережно та безвідклично уповноважено Банк на здійснення зарахування (взаємозаліку) будь-яких зустрічних вимог Банку, які Банк має стосовно Клієнта, проти будь-яких зобов'язань, які підлягають виконанню Банком на користь Клієнта, включаючи зобов'язання з повернення Банком коштів Клієнту на будь-які Рахунки Клієнта.	**8.9.** By concluding a Services Agreement, the Client confirms that it has unconditionally and irrevocably authorised the Bank to set off any mutual claims of the Bank against any obligations of the Bank in favour of the Client, including obligations of the Bank to return funds to the Client to any of the Client's Accounts.
8.10. Банк здійснює примусове списання (стягнення) коштів з Рахунків Клієнта у випадках, передбачених законами України, та в порядку передбаченому Законодавством.	**8.10.** The Bank performs compulsory debiting (collection) of funds from the Client's Accounts in cases provided by the laws of Ukraine and in the manner provided by Legislation.

8.11. Клієнт уповноважує Банк самостійно здійснювати списання грошових коштів з будь-якого Рахунку з метою повернення їх відповідної суми, що надійшла на такий Рахунок, відправнику (платнику, неналежному платнику тощо) або банку відправника на підставі отриманого повідомлення засобами електронної пошти Національного банку України/Міжнародної міжбанківської системи SWIFT з банку відправника переказу про помилковий переказ/неналежний переказ/операцію, що має ознаки шахрайської. Отримане Банком повідомлення повинно містити найменування отримувача (відправника коштів або банку відправника коштів); реквізити рахунку, з якого надійшли кошти; найменування банку отримувача (відправника коштів або банку відправника коштів); реквізити Рахунку, з якого мають бути повернені кошти; реквізити рахунку, на який мають бути повернуті кошти. Банк здійснює списання коштів в сумі, що не перевищує суми помилкового переказу/неналежного переказу/операції, що має ознаки шахрайської. В разі відсутності на відповідному Рахунку суми коштів, достатньої для повернення всієї суми помилкового переказу/неналежного переказу/операції, що має ознаки шахрайської, Банк здійснює списання коштів в межах наявної суми на момент такого списання. Здійснення списання згідно з цим пунктом Правил є правом Банку, а не обов'язком.	**8.11.** The Client authorises the Bank to independently debit funds from any Account in order to return the relevant amount credited to such Account to the sender (payer, improper payer, etc.) or the sender's bank on the basis of a notice received via the NBU e-mail channels / the SWIFT international interbank system from the sender's bank regarding an erroneous transfer / improper transfer / transaction having signs of fraud. The notice received by the Bank must contain the name of the recipient (sender of funds or sender's bank); details of the account from which the funds were sent; the name of the recipient's bank (sender of funds or sender's bank); details of the Account from which funds must be returned; and details of the account to which funds must be returned. The Bank debits funds in an amount not exceeding the amount of the erroneous transfer / improper transfer / transaction having signs of fraud. If the relevant Account does not have sufficient funds to return the full amount, the Bank debits within the available amount as of the time of such debiting. Debiting under this clause is the Bank's right, not its obligation.
8.12. За винятком платіжної інструкції/згоди на виконання Банком платіжної операції (пов'язаних платіжних операцій) щодо погашення Грошових зобов'язань, Клієнт має право відкликати платіжну інструкцію та/або згоду на здійснення платіжної операції (пов'язаних платіжних операцій) до настання моменту безвідкличності платіжної інструкції та за умови дотримання вимог цих Правил. Відкликання платіжної інструкції/згоди на здійснення платіжної операції (пов'язаних платіжних операцій) здійснюється Клієнтом шляхом подання до Банку розпорядження про відкликання платіжної інструкції в письмовій формі у вигляді паперового документа. Розпорядження про відкликання платіжної інструкції/згоди на здійснення платіжної операції (пов'язаних платіжних операцій) подається Клієнтом в довільній формі, але з обов'язковим вказанням наступних даних:	**8.12.** Except for a payment instruction / consent for execution by the Bank of a payment transaction (Related Payment Transactions) for discharge of Monetary Obligations, the Client is entitled to revoke a payment instruction and/or consent to a payment transaction (Related Payment Transactions) before the moment of irrevocability of the payment instruction occurs and provided that the requirements of these Terms are complied with. Revocation of a payment instruction / consent to a payment transaction (Related Payment Transactions) is performed by the Client by submitting to the Bank a revocation order in writing in the form of a paper document. The revocation order is submitted in free form but must include: - the date and number of the payment instruction / document confirming consent to the payment transaction; and - justification for revoking the Client's consent.

- дати та номера платіжної інструкції/документа, що підтверджує згоду на здійснення платіжної операції; - обґрунтування відкликання згоди Клієнта. Розпорядження про відкликання платіжної інструкції/згоди на здійснення платіжної операції (пов'язаних платіжних операцій) підписується Клієнтом (Уповноваженою особою/особами Клієнта) власноручно та надається особисто у відділенні Банку або надсилається Банкові поштою. Керуючись ч. 3 ст. 6 Цивільного кодексу України, у зв'язку із технічною неможливістю відкликання ряду платіжних операцій в будь-який час, Сторони домовилися відступити від положень Законодавства в частині часу подання розпорядження про відкликання платіжної інструкції/згоди на виконання платіжної операції та моменту безвідкличності для платіжних операцій, в яких зазначена дата валютування та/або які здійснюються в межах послуг Регулярні платежі та Переказ готівки, а саме – Клієнт погоджується, що для вказаних у цьому пункті Правил платіжних операцій, моментом безвідкличності платіжної інструкції/згоди на виконання платіжної операції є Банківський день, що передує даті валютування або даті списання коштів з Рахунку Клієнта. У разі недотримання Клієнтом вимог щодо розпорядження про відкликання платіжної інструкції/згоди на виконання платіжної операції або порядку його подання вказане розпорядження Клієнта вважається не поданим Банкові. Щодо окремих Банківських послуг можуть визначатися додаткові вимоги до розпорядження про відкликання платіжної інструкції/згоди на здійснення платіжної операції (пов'язаних платіжних операцій), порядку його подання Клієнтом Банку або може визначатися інший порядок відкликання платіжної інструкції/згоди на здійснення платіжної операції (пов'язаних платіжних операцій).	The revocation order shall be signed by the Client (the Client's Authorised Person(s)) by hand and submitted in person at a Bank local office or sent to the Bank by post. Pursuant to Article 6(3) of the Civil Code of Ukraine, due to technical impossibility to revoke certain payment transactions at any time, the Parties agreed to deviate from Legislation regarding the time for submission of a revocation order and the moment of irrevocability for payment transactions in which a value date is specified and/or which are performed within the Recurring Payments and Cash Transfer services, namely – the Client agrees that for the payment transactions specified in this clause, the moment of irrevocability of the payment instruction / consent is the Banking Day preceding the value date or the date of debiting funds from the Client's Account. If the Client does not comply with the requirements for the revocation order or the procedure for submitting it, such revocation order is deemed not submitted to the Bank. For certain Banking Services, additional requirements for the revocation order / its submission procedure may be established, or another revocation procedure may be established.
8.13. З метою дотримання вимог, визначених Законодавством, у тому числі нормативно-правовими актами НБУ, зокрема, але не виключно, які визначають особливості функціонування банківської системи України в період запровадження воєнного стану чи під час особливого періоду в Україні та встановлюють відповідні обмеження щодо проведення банківських (у тому числі платіжних) операцій, Банк має право	**8.13.** In order to comply with requirements set out in Legislation, including NBU regulatory acts (including, without limitation, those establishing special features of operation of the banking system of Ukraine during martial law or a special period and imposing relevant restrictions on banking (including payment) transactions), the Bank is entitled independently (without any additional agreement with the Client) to restrict banking transactions, including restricting the

самостійно (без необхідності будь-якого додаткового узгодження з Клієнтом) обмежувати здійснення банківських операцій, у тому числі обмежувати право Клієнта щодо розпорядження грошовими коштами, в межах обмежень (вимог), визначених Законодавством.	Client's right to dispose of funds, within the limits (requirements) established by Legislation.
8.14. Підписанням відповідної Стандартної форми документів про укладення або зміну Договору послуг щодо надання платіжних послуг Клієнт тим самим підтверджує ознайомлення його Банком з інформацією, що має надаватися користувачу платіжних послуг до укладення договору про надання платіжних послуг згідно з вимогами ст. 30 Закону України «Про платіжні послуги».	**8.14.** By signing the relevant Standard Document Form on conclusion or amendment of a Services Agreement regarding provision of payment services, the Client thereby confirms that the Bank has acquainted the Client with the information that must be provided to a payment services user before conclusion of a payment services agreement, as required by Article 30 of the Law of Ukraine «On Payment Services».
ГЛАВА 9. ЗАПЕВНЕННЯ ТА ГАРАНТІЇ / CHAPTER 9. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES	
9.1. Фактом укладення Договору послуг Клієнт підтверджує та гарантує наступне:	**9.1.** By entering into a Services Agreement, the Client represents and warrants as follows:
9.1.1. Клієнт є особою, яка зареєстрована належним чином та діє у відповідності до вимог чинного Законодавства і має повне право укладати договори та відповідати за своїми зобов'язаннями.	**9.1.1.** The Client is a duly registered entity, acts in accordance with applicable Legislation, and has full capacity and authority to enter into agreements and be liable for its obligations.
9.1.2. Клієнтом виконано всі дії, необхідні, відповідно до вимог чинного Законодавства та його установчих документів, для укладення Договору послуг, від його імені при підписанні Договору послуг діє Уповноважена особа на підставі повноважень, оформлених належним чином, і ці Правила, Договір послуг не суперечать законодавчим та/або договірним обмеженням, що є обов'язковими для Клієнта, та не суперечать його установчим документам.	**9.1.2.** The Client has taken all actions required under applicable Legislation and its constitutive documents to enter into the Services Agreement; an Authorised Person acts on its behalf when signing the Services Agreement on the basis of duly executed authority; and these Terms and the Services Agreement do not contradict statutory and/or contractual restrictions binding on the Client and do not contradict the Client's constitutive documents.
9.1.3. Умови Договору послуг не суперечать умовам укладених раніше та діючих правочинів Клієнта.	**9.1.3.** The terms of the Services Agreement do not contradict the terms of the Client's previously concluded and effective legal acts.
9.1.4. Зобов'язання за Договором послуг і його умови будуть дійсними і обов'язковими для Клієнта, а їх невиконання чи недотримання буде підставою та умовою його відповідальності.	**9.1.4.** The obligations under the Services Agreement and its terms are valid and binding on the Client, and any failure to perform or comply with them will constitute grounds for, and a condition of, the Client's liability.
9.1.5. Клієнт має належним чином оформлені установчі документи та всі дозволи, що необхідні для виконання Договору послуг. Ці документи є чинними.	**9.1.5.** The Client has duly executed constitutive documents and all permits required to perform the Services Agreement. Such documents are valid.
9.1.6. Представлені Клієнтом у Банк усі документи не містять неправдивих відомостей, складені та/або отримані ним у порядку, що не суперечить вимогам чинного Законодавства, та є актуальними.	**9.1.6.** All documents submitted by the Client to the Bank contain no false information, have been prepared and/or obtained by the Client in a manner that does not contradict applicable Legislation, and are up to date.
9.1.7. Надання Клієнтом неправдивих та/або неточних заяв та/або гарантій, вказаних у Правилах та/або підписаних Клієнтом	**9.1.7.** Provision by the Client of false and/or inaccurate statements and/or warranties set out in the Terms and/or in Standard Document Forms

Стандартних формах документів та/або інших документах є порушенням Договору послуг та підставою для відмови Банком в наданні Банківських послуг та/або розірвання Банком такого Договору послуг з відшкодуванням Клієнтом витрат та збитків Банку.	signed by the Client and/or other documents constitutes a breach of the Services Agreement and is grounds for the Bank to refuse to provide Banking Services and/or for the Bank to terminate such Services Agreement, with the Client reimbursing the Bank's expenses and losses.
9.1.8. Клієнт надає згоду на отримання від Банку через канали дистанційної комунікації, визначені Правилами, а також через інші канали (за наявності технічної можливості), інформації, що не містить банківської таємниці та стосується надання Банком банківських та/або інших послуг, у тому числі послуг, передбачених цими Правилами, а також інформаційних і рекламних повідомлень.	**9.1.8.** The Client hereby consents to receive from the Bank, through the remote communication channels specified in the Terms, as well as through other channels (where technically feasible), information that does not constitute banking secrecy and relates to the Bank's provision of banking and/or other services, including services provided for under these Terms, as well as informational and promotional communications.
ГЛАВА 10. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ БАНКУ ТА КЛІЄНТА / CHAPTER 10. LIABILITY OF THE BANK AND THE CLIENT	
10.1. У випадку невиконання або неналежного виконання зобов'язань/умов за Договором послуг, Сторони несуть відповідальність відповідно до чинного Законодавства, Договору послуг, в тому числі Правил, або інших договорів.	**10.1.** In case of non-performance or improper performance of obligations/terms under a Services Agreement, the Parties shall be liable in accordance with applicable Legislation, the Services Agreement (including the Terms) or other agreements.
10.2. За несвоєчасну оплату грошових зобов'язань, що випливають з Договору послуг, в тому числі належних з Клієнта відшкодувань, Клієнт, крім відшкодування збитків, сплачує пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ від простроченої суми, що діяла в період, за який сплачується пеня, за кожен день прострочення виконання зобов'язання, якщо інше не передбачене Тарифами, Правилами, Договором послуг. Це положення поширюється на усі Договори послуг, що укладені між Банком та Клієнтом згідно з цими Правилами, якщо Договором послуг не встановлено інше.	**10.2.** For late payment of monetary obligations arising from a Services Agreement, including reimbursements payable by the Client, the Client, in addition to damages, shall pay a penalty in the amount of double the NBU discount rate applicable during the period for which the penalty is charged, calculated on the overdue amount for each day of delay, unless otherwise provided by the Tariffs, the Terms or the Services Agreement. This provision applies to all Services Agreements concluded between the Bank and the Client under these Terms unless the relevant Services Agreement provides otherwise.
10.3. Банк несе відповідальність перед Клієнтом за невиконання або неналежне виконання платіжних операцій відповідно до Законодавства та цих Правил, якщо не доведе, що платіжні операції виконані Банком належним чином. Банк несе відповідальність за виконання помилкової, неакцептованої платіжної операції або виконання платіжної операції з порушенням установлених Законодавством та цими Правилами строків.	**10.3.** The Bank shall be liable to the Client for non-performance or improper performance of payment transactions in accordance with Legislation and these Terms unless the Bank proves that the payment transactions were properly executed. The Bank shall be liable for execution of an erroneous payment transaction, an unaccepted payment transaction, or a payment transaction executed in breach of the time limits established by Legislation and these Terms.
10.4. Клієнт має право на відшкодування в судовому порядку шкоди, заподіяної Банком внаслідок помилкової, неналежної, неакцептованої платіжної операції або виконання платіжної операції з порушенням	**10.4.** The Client is entitled to claim, through court proceedings, compensation for damage caused by the Bank as a result of an erroneous, improper or unaccepted payment transaction or execution of a payment transaction in breach of

установлених Законодавством та цими Правилами строків.	the time limits established by Legislation and these Terms.
10.5. Банк у разі виконання помилкової, неналежної, неакцептованої платіжної операції або виконання платіжної операції з порушенням установлених Законодавством та цими Правилами строків зобов'язаний на запит Клієнта, невідкладно вжити заходів для отримання всієї наявної у Банку інформації про платіжну операцію та надати її Клієнту без стягнення плати за надання такої інформації.	**10.5.** In case of execution of an erroneous, improper or unaccepted payment transaction or execution of a payment transaction in breach of the time limits established by Legislation and these Terms, the Bank shall, at the Client's request, promptly take measures to obtain all information available to the Bank about the payment transaction and provide such information to the Client free of charge.
10.6. Банк несе відповідальність перед Клієнтом за платіжними операціями, виконаними з порушенням установлених Законодавством та цими Правилами строків, у разі: 1) порушення Банком строку виконання платіжної операції ініційованої Клієнтом як платником; 2) порушення Банком строку зарахування коштів за платіжною операцією на рахунок Клієнта, виплати їх у готівковій формі та/або забезпечення доступності коштів; 3) порушення Банком строку повернення коштів у разі неможливості встановлення належного отримувача.	**10.6.** The Bank shall be liable to the Client for payment transactions executed in breach of the time limits established by Legislation and these Terms in the following cases: 1) breach by the Bank of the time limit for executing a payment transaction initiated by the Client as payer; 2) breach by the Bank of the time limit for crediting funds under a payment transaction to the Client's account, paying them in cash and/or ensuring availability of the funds; 3) breach by the Bank of the time limit for returning funds where it is impossible to identify the proper payee.
10.7. Банк у разі порушення строків виконання платіжних операцій, передбачених цими Правилами, зобов'язаний на письмову вимогу Клієнта сплатити Клієнту пеню в розмірі 0,01 відсотка суми простроченого платежу за кожний день прострочення, але не більше 10 відсотків суми платіжної операції.	**10.7.** If the Bank breaches the time limits for executing payment transactions provided by these Terms, the Bank shall, upon the Client's written demand, pay the Client a penalty of 0.01% of the overdue payment amount for each day of delay, but not more than 10% of the payment transaction amount.
10.8. Банк несе відповідальність перед Клієнтом за помилкові платіжні операції, у тому числі за виконання: 1) помилкової платіжної операції на рахунок неналежного отримувача; 2) помилкової платіжної операції з рахунку Клієнта; 3) платіжної операції з рахунку Клієнта без законних підстав або внаслідок інших помилок Банку.	**10.8.** The Bank shall be liable to the Client for erroneous payment transactions, including execution of: 1) an erroneous payment transaction to the account of an improper payee; 2) an erroneous payment transaction from the Client's account; 3) a payment transaction from the Client's account without lawful grounds or as a result of other errors of the Bank.
10.9. У разі виконання помилкової платіжної операції (яка мала бути здійснена на рахунок Клієнта) на рахунок неналежного отримувача Банк зобов'язаний негайно після виявлення помилки переказати за рахунок власних коштів суму платіжної операції Клієнтові (якщо Клієнт є належним отримувачем), а також на письмову вимогу Клієнта сплатити Клієнтові пеню в розмірі 0,1 відсотка суми простроченого платежу за кожний день прострочення від дня завершення помилкової платіжної операції до дня переказу коштів на	**10.9.** If an erroneous payment transaction (that should have been credited to the Client's account) is executed to the account of an improper payee, the Bank shall immediately after identifying the error transfer, at its own expense, the payment transaction amount to the Client (if the Client is the proper payee), and upon the Client's written demand shall pay a penalty of 0.1% of the overdue payment amount for each day of delay from the day of completion of the erroneous payment transaction until the day the funds are transferred to the Client's account (as

рахунок Клієнта (як належного отримувача), але не більше 10 відсотків суми платіжної операції.	the proper payee), but not more than 10% of the payment transaction amount.
10.10. У разі виконання помилкової платіжної операції з рахунку Клієнта (як неналежного платника) Банк зобов'язаний негайно після виявлення помилки або після отримання повідомлення такого Клієнта, (залежно від того, що відбулося раніше) переказати за рахунок власних коштів суму платіжної операції на рахунок Клієнта (неналежного платника) та сплатити на письмову вимогу Клієнта пеню такому Клієнту в розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України за кожний день від дня списання з рахунку коштів за помилковою платіжною операцією до дня повернення коштів на рахунок Клієнта (як неналежного платника).	**10.10.** If an erroneous payment transaction is executed from the Client's account (as an improper payer), the Bank shall immediately after identifying the error or after receiving the Client's notice thereof (whichever occurs earlier) transfer, at its own expense, the payment transaction amount to the Client's account (as the improper payer) and, upon the Client's written demand, pay the Client a penalty in the amount of double the NBU discount rate for each day from the day the funds were debited from the account under the erroneous payment transaction until the day the funds are returned to the Client's account (as the improper payer).
10.11. Банк несе відповідальність перед Клієнтом (як платником) за неакцептованими платіжними операціями. У разі виконання неакцептованої платіжної операції Банк зобов'язаний негайно після виявлення факту виконання неакцептованої платіжної операції або після отримання повідомлення такого Клієнта (залежно від того, що відбувалося раніше) повернути за рахунок власних коштів суму неакцептованої платіжної операції на рахунок такого Клієнта, а також на письмову вимогу Клієнта сплатити Клієнтові пеню в розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України за кожний день від дня списання з рахунку Клієнта коштів за неакцептованою платіжною операцією до дня повернення коштів на рахунок Клієнта.	**10.11.** The Bank shall be liable to the Client (as payer) for unaccepted payment transactions. If an unaccepted payment transaction is executed, the Bank shall immediately after identifying the fact of such execution or after receiving the Client's notice thereof (whichever occurs earlier) return, at its own expense, the amount of the unaccepted payment transaction to the Client's account and, upon the Client's written demand, pay the Client a penalty in the amount of double the NBU discount rate for each day from the day the funds were debited from the Client's account under the unaccepted payment transaction until the day the funds are returned to the Client's account.
10.12. Банк також зобов'язаний на письмову вимогу Клієнта відшкодувати Клієнту (як неналежному платнику) суму утриманої/сплаченої таким Клієнтом комісії за виконану помилкову платіжну операцію/ неакцептовану платіжну операцію (за наявності такої комісії).	**10.12.** The Bank shall also, upon the Client's written demand, reimburse the Client (as the improper payer) the amount of the fee withheld/paid by such Client for the executed erroneous payment transaction / unaccepted payment transaction (if such fee exists).
10.13. Якщо всупереч наданого Клієнтом розпорядження про відкликання платіжної інструкції суму платіжної операції списано з рахунку Клієнта та переказано отримувачу, Банк зобов'язаний негайно після виявлення помилки або після отримання повідомлення Клієнта (залежно від того, що відбулося раніше) повернути за рахунок власних коштів суму платіжної операції на Рахунок Клієнта та на письмову вимогу Клієнта сплатити Клієнтові пеню в розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України за кожний день від дня списання з рахунку	**10.13.** If, contrary to the Client's instruction to revoke a payment instruction, the payment transaction amount is debited from the Client's account and transferred to the payee, the Bank shall immediately after identifying the error or after receiving the Client's notice (whichever occurs earlier) return, at its own expense, the payment transaction amount to the Client's Account and, upon the Client's written demand, pay the Client a penalty in the amount of double the NBU discount rate for each day from the day the payer's funds were debited for the payment transaction until the day the funds are returned to the Client's Account.

платника коштів за платіжною операцією до дня повернення коштів на Рахунок Клієнта.	
10.14. Банк зобов'язаний сприяти Клієнту в поверненні коштів за неналежною платіжною операцією шляхом надання доступної Банку інформації про таку операцію, у тому числі отриманої на його запит від надавача платіжних послуг, що обслуговує неналежного отримувача.	**10.14.** The Bank shall assist the Client in returning funds for an improper payment transaction by providing information available to the Bank about such transaction, including information obtained by the Bank upon its request from the payment service provider servicing the improper payee.
10.15. Банк для встановлення правомірності платіжної операції у разі опротестування неналежної платіжної операції платником та/або на вимогу надавача платіжних послуг платника зобов'язаний заблокувати кошти в сумі неналежної платіжної операції на Рахунку Клієнта (якщо такий Клієнт є неналежним отримувачем) на строк до 30 календарних днів.	**10.15.** In order to establish the lawfulness of a payment transaction in case the payer contests an improper payment transaction and/or upon the request of the payer's payment service provider, the Bank shall block funds in the amount of the improper payment transaction on the Client's Account (if such Client is the improper payee) for up to 30 calendar days.
10.16. Банк не несе відповідальності за нестачу готівкових коштів/банківського металу, у випадку недотримання Клієнтом вимог Законодавства, що регламентує порядок здійснення касового обслуговування, а також вимог Договору про відкриття банківського рахунку.	**10.16.** The Bank shall not be liable for shortages of cash/banking metals where the Client fails to comply with Legislation regulating cash servicing procedures, and/or the requirements of the bank account opening agreement.
10.17. Банк не несе відповідальності за кошти//банківські метали Клієнта та подальший їх рух після списання з Рахунку Клієнта, крім випадків, передбачених цими Правилами та/або Законодавством.	**10.17.** The Bank shall not be liable for the Client's funds/banking metals and their subsequent movement after debiting from the Client's Account, except in cases provided by these Terms and/or Legislation.
10.18. Банк не несе відповідальності за достовірність змісту платіжних інструкцій, що надходять до виконання за Поточним рахунком.	**10.18.** The Bank shall not be liable for the accuracy of the content of payment instructions received for execution on the Current Account.
10.19. У разі застосування до Банку санкцій внаслідок помилкових або винних протиправних дій Клієнта, Держателів, Користувачів, Підписувачів чи інших службових, уповноважених тощо осіб Клієнта, Клієнт зобов'язується відшкодувати всі понесені Банком збитки, пов'язані з цим у повному обсязі.	**10.19.** If sanctions are applied to the Bank as a result of erroneous or culpable unlawful actions of the Client, Holders, Users, Signatories or other officers/authorised persons etc. of the Client, the Client undertakes to reimburse the Bank in full for all losses incurred in connection therewith.
10.20. Банк не несе відповідальності за невчасно отримані, переказані, загублені кошти/банківські метали Клієнта, якщо Клієнтом була вказана невірна траса платежу.	**10.20.** The Bank shall not be liable for funds/banking metals not received on time, transferred late, or lost if the Client indicated an incorrect payment route.
10.21. Клієнт несе відповідальність за відповідність інформації, зазначеної ним у платіжній інструкції, суті платіжної операції. У разі виявлення невідповідності інформації Клієнт має відшкодувати Банку шкоду, заподіяну внаслідок такої невідповідності інформації.	**10.21.** The Client shall be liable for consistency between the information indicated by the Client in the payment instruction and the substance of the payment transaction. If inconsistency is identified, the Client shall reimburse the Bank for damage caused by such inconsistency.
10.22. Клієнт зобов'язаний відшкодувати Банку шкоду, заподіяну внаслідок недотримання Клієнтом вимог щодо захисту інформації і здійснення неправомірних дій з компонентами	**10.22.** The Client shall reimburse the Bank for damage caused by the Client's failure to comply with information protection requirements and by unlawful actions involving components of the

платіжної інфраструктури (у тому числі платіжними інструментами, обладнанням, програмним забезпеченням), які передбачені Законодавством та/або цими Правилами. У разі недотримання Клієнтом зазначених вимог Банк звільняється від відповідальності перед Клієнтом за виконання платіжних операцій.	payment infrastructure (including payment instruments, equipment, software) provided by Legislation and/or these Terms. If the Client fails to comply with such requirements, the Bank is released from liability to the Client for execution of payment transactions.
10.23. Клієнт зобов'язаний негайно після того, як така інформація стала відома Клієнтові, повідомити Банк про факт виконання з Рахунку Клієнта неналежної або неакцептованої платіжної операції для отримання відшкодування за такою операцією. За винятком випадків коли інше визначено Правилами, Сторони погодили наступний порядок повідомлення Клієнтом Банку про факт виконання з Рахунку Клієнта неналежної або неакцептованої платіжної операції:	**10.23.** The Client shall immediately after becoming aware notify the Bank of the execution from the Client's Account of an improper or unaccepted payment transaction in order to obtain reimbursement for such transaction. Except where otherwise provided by the Terms, the Parties agreed the following procedure for notifying the Bank:
10.23.1. повідомлення про факт виконання з Рахунку Клієнта неналежної або неакцептованої платіжної операції подається Клієнтом Банку у довільній письмовій формі не пізніше одного Банківського дня з моменту виявлення Клієнтом факту виконання з Рахунку Клієнта неналежної або неакцептованої платіжної операції;	**10.23.1.** the notice is submitted to the Bank in free-form written form not later than one Banking Day from the moment the Client identifies the fact of execution of an improper or unaccepted payment transaction from the Client's Account;
10.23.2. повідомлення про факт виконання з Рахунку Клієнта неналежної або неакцептованої платіжної операції повинно містити інформацію про: дату, час, суму операції, номер Рахунку Клієнта з якого здійснена неналежна або неакцептована операція;	**10.23.2.** the notice must contain information on: date, time, amount of the transaction, and the number of the Client's Account from which the improper or unaccepted transaction was executed;
10.23.3. щодо кожної окремої операції подається окреме повідомлення про факт виконання з Рахунку Клієнта неналежної або неакцептованої платіжної операції;	**10.23.3.** a separate notice must be submitted for each separate transaction;
10.23.4. в момент виявлення факту виконання з Рахунку Клієнта неналежної або неакцептованої платіжної операції Клієнт зобов'язаний вжити усіх можливих заходів, які передбачені цими Правилами та/або Законодавством, для недопущення здійснення наступних неналежних або неакцептованих операцій з Рахунку Клієнта.	**10.23.4.** at the moment of identifying an improper or unaccepted transaction, the Client shall take all possible measures provided by these Terms and/or Legislation to prevent subsequent improper or unaccepted transactions from the Client's Account.
10.24. Клієнт має право вимагати відшкодування коштів за неналежною або неакцептованою платіжною операцією, за умови повідомлення про це надавача платіжних послуг протягом 90 календарних днів з дати списання коштів за такою операцією з його рахунку (не стосується операцій, підтверджених Клієнтом як належно здійснених).	**10.24.** The Client is entitled to demand reimbursement of funds for an improper or unaccepted payment transaction, provided that the payment service provider is notified within 90 calendar days from the date of debiting funds for such transaction from the account (this does not apply to transactions confirmed by the Client as duly executed).
10.25. Клієнт протягом трьох робочих днів з дати надходження повідомлення Банку про	**10.25.** Within three working days from the date of receipt of the Bank's notice about execution of

виконання помилкової, неналежної або неакцептованої платіжної операції зобов'язаний ініціювати платіжну операцію на еквівалентну суму коштів, зараховану Клієнту внаслідок помилкової, неналежної або неакцептованої платіжної операції, на користь Банку. У разі неповернення Клієнтом (неналежним отримувачем) суми помилкової, неналежної або неакцептованої платіжної операції на вимогу Банку, списання коштів з рахунку Клієнта чи стягнення коштів з Клієнта може здійснюватися у судовому порядку.	an erroneous, improper or unaccepted payment transaction, the Client shall initiate a payment transaction in favour of the Bank for the equivalent amount credited to the Client as a result of such erroneous, improper or unaccepted payment transaction. If the Client (as improper payee) fails to return the amount of the erroneous, improper or unaccepted payment transaction at the Bank's request, debiting from the Client's account or collection from the Client may be carried out through court proceedings.
10.26. У разі порушення строку, визначеного п. 10.25 цієї глави Правил, Клієнт зобов'язаний повернути суму помилкової, неналежної або неакцептованої платіжної операції, та сплатити Банку пеню в розмірі 0,1 відсотка цієї суми за кожний день від дати завершення такої платіжної операції до дня повернення коштів на рахунок, але не більше 10 відсотків суми платіжної операції.	**10.26.** If the Client breaches the time limit specified in clause 10.25 of this Chapter, the Client shall return the amount of the erroneous, improper or unaccepted payment transaction and pay the Bank a penalty of 0.1% of such amount for each day from the date of completion of such payment transaction until the day the funds are returned to the account, but not more than 10% of the payment transaction amount.
10.27. Клієнт зобов'язаний відшкодувати Банку заподіяну шкоду внаслідок незастосування посиленої клієнтської автентифікації у випадках, якщо її застосування вимагається відповідно до Законодавства або цих Правил.	**10.27.** The Client shall reimburse the Bank for damage caused by failure to apply strong customer authentication where its application is required by Legislation or these Terms.
10.28. Відповідальність за достовірність інформації, вказаної Клієнтом та/або Держателями, Користувачами, Підписувачами чи іншими службовими, уповноваженими тощо особами Клієнта в документах, наданих для отримання Банківських послуг покладається на Клієнта.	**10.28.** Liability for the accuracy of information stated by the Client and/or Holders, Users, Signatories or other authorised persons of the Client in documents submitted to receive Banking Services rests with the Client.
10.29. Клієнт несе відповідальність за всі платіжні операції з використанням БПК та/або за несанкціоноване отримання третіми особами грошових коштів з Поточного рахунку з БПК, якщо дії чи бездіяльність Клієнта чи Держателів призвели до втрати БПК, індивідуальної облікової інформації, розголошення ПІН-коду або іншої інформації, яка дає змогу ініціювати платіжну операцію з використанням БПК.	**10.29.** The Client shall be liable for all payment transactions using a BPC and/or unauthorised withdrawal by third persons of funds from a Current Account with a BPC where actions or inaction of the Client or Holders caused loss of the BPC, loss of individual account information, disclosure of the PIN or other information enabling initiation of a BPC payment transaction.
10.30. Клієнт (Держатель) несе відповідальність: а) за всі операції з БПК до моменту розміщення у Стоп-список та після закінчення строку (терміну) перебування БПК в Стоп-списку; б) за всі операції з БПК, що супроводжуються Авторизацією по БПК, - до моменту Блокування БПК та по закінченні Блокування БПК.	**10.30.** The Client (Holder) shall be liable: a) for all BPC transactions until the BPC is placed on the Stop List and after expiry of the period of the BPC's stay on the Stop List; b) for all BPC transactions involving BPC Authorisation – until the BPC is blocked and after the BPC blocking ends.
10.31. За невключення інформації про БПК у Стоп-список та/або не здійснення Блокування БПК у випадках, коли Блокування БПК або	**10.31.** If the Bank fails to place information on the BPC on the Stop List and/or fails to block the BPC in cases where blocking or Stop List

постановка в Стоп-список обов'язкові згідно з умовами цих Правил, Банк несе відповідальність перед Клієнтом у повному обсязі завданих збитків.	placement is mandatory under these Terms, the Bank shall be liable to the Client in full for the losses caused.
10.32. Банк не відповідає за шкоду, завдану Клієнту шляхом вчинення Держателями або третіми особами протиправних дій з/щодо БПК. Всі операції (в тому числі з використанням БПК Держателя), здійснення яких (згода на які) підтверджено із застосуванням 3D Secure за допомогою введення одноразового пароля, вважаються проведеними Клієнтом та не можуть бути оскаржені як несанкціоновані/непогоджені Клієнтом (Держателем) та/або як шахрайські. Банк не несе відповідальності за операції з використанням БПК, проведені в мережі Інтернет, в т. ч. засобами інтернет-банкінгу у випадку відмови Клієнта (Держателя) від використання 3D Secure.	**10.32.** The Bank shall not be liable for damage caused to the Client by unlawful actions of Holders or third persons with respect to the BPC. All transactions (including those using the Holder's BPC) for which execution (consent) is confirmed using 3D Secure by entering a one-time password are deemed performed by the Client and may not be challenged as unauthorised / unagreed by the Client (Holder) and/or as fraudulent. The Bank shall not be liable for Internet BPC transactions, including those performed via internet banking, where the Client (Holder) refuses to use 3D Secure.
10.33. Банк не несе відповідальності за виплати грошей по загубленому чи викраденому чеку, здійснених до моменту отримання Банком письмового повідомлення Клієнта про це.	**10.33.** The Bank shall not be liable for payments under a lost or stolen cheque made before the Bank receives the Client's written notice thereof.
10.34. Банк не несе відповідальності за списання коштів з Рахунку на підставі правильно оформленого ЕД, який засвідчений чинними Удосконаленим ЕП для Системи/ Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом /Кваліфікованим ЕП Підписувача, а у разі якщо Сторони домовилися про застосування підтвердження платежів з використанням iFOBS.SMSConfirmation – підтвердженого Одноразовим кодом або із застосуванням Мобільного автентифікатора без Одноразового коду. Банк не несе відповідальності за несвоєчасний обмін інформацією та неможливість передачі ЕД та/або SMS-повідомлення, неналежну передачу ЕД та/або SMS-повідомлення внаслідок: - неможливості доступу Клієнта (Користувача) до мережі Інтернет та інших каналів зв'язку; - неналежного функціонування апаратного та програмного забезпечення, що застосовується для роботи в Системі/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», яке надане не Банком або знаходиться поза компетенцією Банку (в тому числі збоїв або особливостей роботи програмно-технічних комплексів, інтернет-провайдерів та операторів мобільного зв'язку);	**10.34.** The Bank shall not be liable for debiting funds from an Account on the basis of a properly executed ED certified by a valid Advanced ES for the System / Advanced ES with a qualified certificate / Qualified ES of the Signatory; and where the Parties agreed to apply iFOBS.SMSConfirmation for payment confirmations – confirmed by a OTP or via Mobile Authenticator without a OTP. The Bank shall not be liable for untimely information exchange and inability to transmit an ED and/or SMS message, or improper transmission of an ED and/or SMS message, due to: - inability of the Client (User) to access the Internet and other communication channels; - improper functioning of hardware/software used for work in the System / «KREDOBANK» Online Banking System which is not provided by the Bank or is outside the Bank's competence (including failures or specifics of operation of software/hardware complexes, internet providers and mobile operators); - inadequate antivirus and network protection of the Workstation; - equipment defects and incorrect use; - absence of electricity; - other events outside the Bank's competence or control.

- неналежного антивірусного та мережевого захисту Робочого місця; - несправностей та дефектів обладнання та його неправильного використання; - відсутності електроенергії; - інших подій, які знаходяться поза компетенцією чи контролем Банку.	
10.35. Банк не несе відповідальності за втрату Користувачами Особистих ключів Удосконалених ЕП для Системи / Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами /Кваліфікованих ЕП та паролів до них, засобів отримання Одноразових кодів, втрати контролю над Мобільним автентифікатором, Мобільним пристроєм, на якому встановлений Мобільний автентифікатор, Логінів та паролів для роботи із Системою / Системою онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» / Бізнес-порталом, передачу цієї інформації, цих засобів тощо Користувачем будь-якій особі, а також за несвоєчасне оновлення Користувачами Особистих ключів Удосконалених ЕП/Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами/Кваліфікованих ЕП та паролів до них при зміні осіб, які мають відповідні повноваження (в тому числі втрати ними повноважень).	**10.35.** The Bank shall not be liable for loss by Users of Personal Keys of the Advanced ES for the System / Advanced ES with qualified certificates / Qualified ES and passwords thereto, tools for receiving OTPs, loss of control over the Mobile Authenticator, the Mobile Device on which it is installed, logins and passwords for use of the System / «KREDOBANK» Online Banking System / Business Portal, transfer of such information/tools to any person, as well as for untimely updating of such keys and passwords when persons with relevant powers change (including loss of such powers).
10.36. Банк не несе відповідальності: - за спотворення змісту SMS-повідомлень, що надсилаються оператором мобільного зв'язку на мобільний телефон Клієнта, Користувача, Держателя тощо; - за інформацію, яка передається у вигляді SMS-повідомлень по незахищених каналах зв'язку та може стати відомою третім особам; - за несвоєчасну доставку SMS-повідомлень Клієнту, Користувачу, Держателю тощо операторами мобільного зв'язку.	**10.36.** The Bank shall not be liable: - for distortion of SMS message content by the mobile operator when delivering SMS messages to the mobile phone of the Client, User, Holder, etc.; - for information transmitted by SMS via unsecured channels that may become known to third persons; - for untimely delivery of SMS messages by mobile operators.
10.37. Банк не несе відповідальності за збитки, завдані Клієнту чи третім особам, внаслідок Несанкціонованого доступу до Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» / незаконного доступу неуповноваженими особами до Бізнес-порталу, в тому числі (але не виключно) внаслідок Компрометації Особистого робочого ключа/Особистого ключа.	**10.37.** The Bank shall not be liable for losses caused to the Client or third persons as a result of unauthorised access to the System / «KREDOBANK» Online Banking System / unlawful access by unauthorised persons to the Business Portal, including (without limitation) as a result of compromise of the Personal Working Key / Personal Key.
10.38. Банк не несе відповідальності за збитки, завдані Клієнту чи третім особам, у випадку недотримання Клієнтом та Користувачами заходів інформаційної безпеки, визначених Правилами та/або викладених на Інтернет-сторінці Банку.	**10.38.** The Bank shall not be liable for losses caused to the Client or third persons where the Client and Users fail to comply with information security measures defined by the Terms and/or published on the Bank's Website.
10.39. Банк не несе відповідальності за прострочення виконання чи невиконання ЕД, а	**10.39.** The Bank shall not be liable for delay in execution or non-execution of an ED, and for

також за збитки завдані таким простроченням чи невиконанням, у випадку невиконання Клієнтом обов'язку щодо контролю Статусів ЕД та/або якщо при відсутності зміни Статусу ЕД в Системі/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» з поточного на бажаний для Клієнта, останній не здійснив негайно (у цей же день до закінчення Операційного часу) всіх необхідних заходів щодо ініціювання, здійснення відповідної операції (подання до Банку необхідних документів звичайним способом на паперових носіях тощо).	losses caused by such delay or non-execution, where the Client fails to fulfil its duty to monitor ED Statuses and/or where, if the ED Status in the System / «KREDOBANK» Online Banking System does not change from the current status to the status desired by the Client, the Client does not immediately (on the same day before Operating Time ends) take all necessary measures to initiate and perform the relevant transaction (submission of required paper documents to the Bank, etc.).
10.40. Банк не відповідає за збитки, прямі або непрямі, які несе Клієнт в результаті використання або неможливості використання Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» / Бізнес-порталу, зокрема, але не виключно, в результаті технічних збоїв, хакерських атак, кібератак тощо.	**10.40.** The Bank shall not be liable for direct or indirect losses incurred by the Client as a result of use or inability to use the System / «KREDOBANK» Online Banking System / Business Portal, including (without limitation) due to technical failures, hacker attacks, cyberattacks, etc.
10.41. Банк звільняється від відповідальності за часткове або повне невиконання будь-якого з положень Договору послуг у разі зміни чинного Законодавства чи прийняття нових законів або інших нормативно-правових актів, в тому числі нормативних актів НБУ, які змінюють чи припиняють відносини, що регулюються Договором послуг.	**10.41.** The Bank is released from liability for partial or full non-performance of any provisions of a Services Agreement in case of changes to Legislation or adoption of new laws or other regulatory legal acts, including NBU regulations, that amend or terminate relations governed by the Services Agreement.
10.42. Банк не несе відповідальності за ненадання Банківських послуг Клієнту в разі відмови в наданні Банківських послуг, якщо право Банку на таку відмову випливає з Договору послуг, Правил, Стандартних форм документів, Законодавства.	**10.42.** The Bank shall not be liable for failure to provide Banking Services to the Client where the Bank refuses to provide Banking Services and the Bank's right to refuse follows from the Services Agreement, the Terms, Standard Document Forms, or Legislation.
10.43. У випадку несвоєчасного повернення ключа від Сейфу та/або здачі Сейфу Банку, Клієнт крім відшкодування збитків, сплачує Банку неустойку у розмірі подвійної денної оплати за користування Сейфом за кожен день прострочення.	**10.43.** If the Client returns the Safe key late and/or returns the Safe to the Bank late, the Client, in addition to damages, shall pay the Bank a penalty in the amount of double the daily fee for use of the Safe for each day of delay.
10.44. Клієнт зобов'язаний відшкодувати Банку збитки, завдані властивостями розміщених в Сейфі речей та витрати, які поніс Банк у зв'язку з невиконанням Клієнтом вимог Правил, Правил користування індивідуальними сейфами.	**10.44.** The Client shall reimburse the Bank for losses caused by the properties of items placed in the Safe and for expenses incurred by the Bank in connection with the Client's failure to comply with the Terms and the Terms for Use of Individual Safes.
10.45. Банк не відповідає за псування речей, поміщених Клієнтом в Сейф, не з вини Банку (хімічні реакції, корозія металу, стихійні явища тощо).	**10.45.** The Bank shall not be liable for deterioration of items placed by the Client in the Safe not due to the Bank's fault (chemical reactions, metal corrosion, natural phenomena, etc.).
10.46. Банк не несе відповідальності за втрату або пошкодження речей Клієнта, поміщених в Сейф, при порушенні цілісності Сейфу в зв'язку з: а) розкриттям Сейфу з метою проведення конфіскації, виїмки тощо речей за рішенням	**10.46.** The Bank shall not be liable for loss or damage of the Client's items placed in the Safe where the Safe integrity is compromised due to: a) opening of the Safe for the purpose of confiscation, seizure, etc. under a court decision or decision of another authorised state body or

суду чи іншого уповноваженого державного органу або особи, якій надані відповідні повноваження Законодавством; б) зберіганням Клієнтом у Сейфі заборонених предметів, вказаних в пунктах 10.1.5.3, 10.2.5.3 Глави 10 розділу II Правил; в) неналежного використання іншими клієнтами Банку Сейфів, що знаходяться поряд із Сейфом яким користується Клієнт та що передані в користування цим іншим клієнтам; г) несвоєчасним повідомленням Банку про втрату ключа/ключів від Сейфу.	person vested with relevant powers by Legislation; b) storage by the Client in the Safe of prohibited items specified in clauses 10.1.5.3 and 10.2.5.3 of Chapter 10 of Section II of the Terms; c) improper use by other Bank clients of safes located adjacent to the Safe used by the Client and provided to such other clients; d) untimely notification to the Bank about loss of the Safe key(s).
10.47. Додаткові умови щодо відповідальності Сторін можуть бути обумовлені в інших главах Правил, Тарифах та/або в Стандартних формах документів.	**10.47.** Additional terms regarding the Parties' liability may be set out in other chapters of the Terms, the Tariffs and/or Standard Document Forms.
ГЛАВА 11. ЗБЕРЕЖЕННЯ БАНКІВСЬКОЇ ТАЄМНИЦІ ТА РОЗКРИТТЯ ІНФОРМАЦІЇ ПРО КЛІЄНТА / CHAPTER 11. PRESERVATION OF BANKING SECRECY AND DISCLOSURE OF CLIENT INFORMATION	
11.1. Фактом укладення Договору послуг Клієнт надає Банку згоду та дозвіл, а Банк відповідно набуває право на розкриття та надання PKO Bank Polski (Польща) та іншим афілійованим особам Банку, афілійованим особам PKO Bank Polski (Польща) всієї та/або будь-якої інформації про себе, свою організаційну структуру, майновий та фінансовий стан (в тому числі відомостей, що становлять банківську таємницю), яка є наявною, зберігається у Банку або буде отримана Банком у майбутньому, а також аналогічну інформацію про його засновників (учасників, акціонерів, членів тощо) та про юридичних осіб, засновником (учасником, акціонером, членом тощо) яких є Клієнт. Тим самим Клієнт також надає Банку згоду на розкриття та надання для третіх осіб (юридичних, фізичних осіб, ФОП, установ, організацій незалежно від форми власності, державних органів, органів місцевого самоврядування, правоохоронних органів) всієї інформації про Клієнта, організаційну структуру Клієнта, майновий та фінансовий стан (в тому числі відомості, що становлять банківську таємницю), яка є наявною, зберігається у Банку або буде отримана Банком у майбутньому, а також аналогічну інформацію про засновників (учасників, акціонерів, членів тощо) Клієнта та про юридичних осіб, засновником (учасником, акціонером, членом тощо) яких є Клієнт у наступних випадках: - у випадку порушення будь-яких зобов'язань, визначених Договором послуг; - при укладенні Банком договорів	**11.1.** By entering into a Services Agreement, the Client grants its consent and authorisation to the Bank and, accordingly, the Bank acquires the right to disclose and provide to PKO Bank Polski (Poland) and other affiliates of the Bank and affiliates of PKO Bank Polski (Poland) all and/or any information about the Client, its organisational structure, property and financial standing (including information constituting banking secrecy) which is available, stored by the Bank or will be obtained by the Bank in the future, as well as similar information about the Client's founders (participants, shareholders, members, etc.) and about legal entities in which the Client is a founder (participant, shareholder, member, etc.). By the same act, the Client also grants the Bank consent to disclose and provide to third parties (legal entities, individuals, SP, institutions, organisations regardless of form of ownership, state authorities, local self-government bodies, law enforcement bodies) all information about the Client, the Client's organisational structure, property and financial standing (including information constituting banking secrecy) which is available, stored by the Bank or will be obtained by the Bank in the future, as well as similar information about the Client's founders (participants, shareholders, members, etc.) and about legal entities in which the Client is a founder (participant, shareholder, member, etc.) in the following cases: - in case of breach of any obligations defined by the Services Agreement;

страхування ризиків, пов'язаних з відносинами з Клієнтом; - при укладенні Банком договорів факторингу, договорів відступлення права вимоги та/або переведення боргу; - у випадку необхідності захисту порушених, оспорюваних або невизнаних прав та законних інтересів Банку; - у випадку необхідності забезпечення виконання третіми особами своїх функцій або надання послуг для Банку відповідно до укладених між такими третіми особами та Банком договорів, за умови, що передбачені договорами функції та/або послуги стосуються основної діяльності Банку, яку він здійснює на підставі отриманих банківської ліцензії та письмових дозволів; - у випадку підтвердження Банком інформації на запити у т.ч. електронні запити центральних органів виконавчої влади України, що реалізують державну політику у сфері забезпечення охорони прав і свобод людини, інтересів суспільства і держави, протидії злочинності; - для належної ідентифікації суб'єктів помилкових, неналежних платіжних операцій та запобіганню або припиненні помилкових, неналежних платіжних операцій; - у випадку проведення Банком міжгалузевого антишахрайського обміну даними та/або їх транзиту через EMA Anti Fraud Hub (AFH); - на запит іншого банку щодо надання інформації та/або документів (у тому числі відомостей щодо руху коштів за рахунками Клієнта) для здійснення цим банком належної перевірки та/або інших заходів для ПВК/ФТ; - у обсязі, випадках та в порядку, визначених Законодавством у разі участі Клієнта в державних програмах.	- when the Bank concludes insurance contracts covering risks related to the Bank's relations with the Client; - when the Bank concludes factoring agreements, claim assignment agreements and/or debt transfer agreements; - where necessary to protect the Bank's violated, disputed or unrecognised rights and legitimate interests; - where necessary to ensure performance by third parties of their functions or provision of services to the Bank under agreements concluded between such third parties and the Bank, provided that the functions and/or services contemplated by such agreements relate to the Bank's core activity carried out on the basis of its banking licence and written permits; - where the Bank confirms information in response to requests, including electronic requests, of central executive bodies of Ukraine implementing state policy in the sphere of protecting human rights and freedoms and the interests of society and the state and combating crime – for proper identification of subjects of erroneous/improper payment transactions and prevention or cessation of erroneous/improper payment transactions; - where the Bank performs inter-industry anti-fraud data exchange and/or data transit via the EMA Anti Fraud Hub (AFH); - upon the request of another bank for provision of information and/or documents (including information on movement of funds on the Client's accounts) for that other bank to perform due diligence and/or other AML/CFT measures. - to the extent, in the cases and in accordance with the procedure prescribed by Applicable Law, where the Client participates in state programmes;
11.2. Клієнт, фактом укладення Договору послуг, також надає згоду Банку: - звертатися з/за інформацією про Клієнта (в тому числі, але не виключно щодо його майнового та фінансового стану) до третіх осіб, які пов'язані із Клієнтом відносинами корпоративної участі, господарськими, цивільними чи трудовими відносинами, а також отримувати вказану інформацію від вказаних осіб; - здійснювати перевірку, збирання, зберігання, використання та поширення через ПрАТ «Перше всеукраїнське бюро кредитних історій», що знаходиться за адресою Україна, 02002, м. Київ, вул. Євгена Сверстюка, 11, 3-й поверх, ТОВ «Українське бюро кредитних	**11.2.** By entering into a Services Agreement, the Client also grants the Bank consent: - to request and obtain information about the Client (including, without limitation, its property and financial standing) from third parties that are connected with the Client by corporate participation relations, business, civil or labour relations, and to receive such information from such persons; - to verify, collect, store, use and disseminate via PJSC «First All-Ukrainian Credit Histories Bureau» (Ukraine, 02002, Kyiv, 11 Yevhena Sverstiuka St., 3rd floor), LLC «Ukrainian Credit Histories Bureau» (Ukraine, 01001, Kyiv, 1-D Hrushevskoho St.), PJSC «International Credit Histories Bureau» (Ukraine, Kyiv, 65 Peremohy

історій», що знаходиться за адресою Україна, 01001, м. Київ, вул. Грушевського, 1-Д, ПрАТ «Міжнародне бюро кредитних історій», що знаходиться за адресою Україна, м. Київ, пр. Перемоги, б. 65, оф.306 та будь-які інші бюро кредитних історій, інформації про Клієнта (представників Клієнта-ЮО) та його (їх) кредитні історії, а також на доступ і отримання інформації з кредитних історій Клієнта (кредитних звітів) у вищевказаних бюро кредитних історій в обсягах та в порядку, передбаченому Законом України «Про організацію формування та обігу кредитних історій» та іншим Законодавством; - повідомляти/надавати банкам-нерезидентам, що мають кореспондентські відносини з Банком та через які здійснюються фінансові операції Клієнта, запитувану такими банками-нерезидентами інформацію та/або копії документів щодо Належної перевірки Клієнта (документів і відомостей, необхідних для з'ясування особи Клієнта, суті його діяльності та фінансового стану тощо) та/або щодо суті здійснюваної Клієнтом фінансової операції, яку обслуговує такий банк-нерезидент; - повідомляти іншим надавачам платіжних послуг, згідно з правилами відповідної платіжної системи або договорами між Банком та надавачами платіжних послуг, інформацію про Клієнта, про операції Клієнта або операції, здійснені у зв'язку з обслуговуванням Банком Клієнта, з метою належної ідентифікації суб'єктів помилкових, неналежних платіжних операцій, вжиття заходів із запобігання або припинення таких платіжних операцій (для уникнення будь-яких сумнівів, тут йдеться в т. ч. і про інформацію, що містить банківську таємницю, комерційну таємницю, таємницю надавача платіжних послуг, таємницю фінансового моніторингу); - на доступ до інформації, що міститься у телефонній книзі (списку контактів) на Мобільному пристрої Клієнта-ФОП (якщо на такому Мобільному пристрої встановлено мобільний застосунок програмного комплексу онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») а також дозвіл відображати для інших клієнтів Банку (які мають дані про номер телефону Клієнта-ФОП, на власних Мобільних пристроях, на яких встановлені мобільні застосунки програмного комплексу онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») наявність у Клієнта Поточного рахунку/БПК в Банку метою здійснення платіжних операцій з використанням номеру телефону Клієнта та номерів телефонів інших Клієнтів Банку як	Ave., office 306), and any other credit history bureaus, information about the Client (representatives of a Client–LE) and its (their) credit histories, and also grants access to and receipt of information from the Client's credit histories (credit reports) from the above credit history bureaus in the scope and manner provided by the Law of Ukraine «On Organisation of Formation and Circulation of Credit Histories» and other Legislation; - to notify/provide to non-resident correspondent banks of the Bank through which the Client's financial transactions are executed, the information and/or copies of documents requested by such non-resident banks regarding Due Diligence of the Client (documents and information necessary to establish the Client's identity, the substance of its activity and financial standing, etc.) and/or regarding the substance of the financial transaction performed by the Client and serviced by such non-resident bank; - to notify other payment service providers, in accordance with the rules of the relevant payment system or agreements between the Bank and such payment service providers, information about the Client, the Client's transactions or transactions performed in connection with the Bank's servicing of the Client, for proper identification of subjects of erroneous/improper payment transactions and taking measures to prevent or stop such payment transactions (for the avoidance of doubt, this includes information containing banking secrecy, commercial secrecy, payment service provider secrecy and financial monitoring secrecy); - to access information contained in the phone book (contact list) on the Mobile Device of a Client–SP (if the mobile application of «KREDOBANK» Online Banking System is installed on such Mobile Device) and also to allow display to other Bank clients (who have the Client–SP's phone number) on their own Mobile Devices with the «KREDOBANK» Online Banking mobile application installed, of the fact that the Client has a Current Account/BPC with the Bank, for the purpose of performing payment transactions using the Client's phone number and the phone numbers of other Bank clients as a unique identifier for initiating a payment transaction. - to provide Contact Persons with information regarding the servicing of the Client-LE by the Bank, including information constituting banking secrecy.

унікального ідентифікатора для здійснення платіжної операції. - на надання Контактним особам інформації щодо обслуговування Банком Клієнта-ЮО, у тому числі інформації, що містить банківську таємницю.	
11.3. Банк гарантує суворе дотримання вимог Законодавства щодо зберігання, захисту, використання та розкриття зазначеної в цій главі Правил інформації про Клієнта.	**11.3.** The Bank guarantees strict compliance with Legislation regarding storage, protection, use and disclosure of the Client information specified in this Chapter of the Terms.
ГЛАВА 12. ОБРОБКА ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ / CHAPTER 12. PROCESSING OF PERSONAL DATA	
12.1. Фактом укладення Договору послуг (підписанням будь-якої Стандартної форми документів), Клієнт-ФОП підтверджує своє ознайомлення та повну і безумовну згоду з Повідомленням про порядок обробки і захист персональних даних, яке розміщене на Інтернет – сторінці Банку за посиланням https://kredobank.com.ua/public/upload/c4e5c498d0395d0f8725b657146901cc.pdf, в тому числі дає згоду на обробку його персональних даних у вказаному в цьому Повідомленні порядку.	**12.1.** By entering into a Services Agreement (by signing any Standard Document Form), a Client–SP confirms that it has familiarised itself with and fully and unconditionally agrees to the Notice on the procedure for processing and protecting personal data published on the Bank's Website at: https://kredobank.com.ua/public/upload/9cf432e95c7d4dc84effbbb97f8b61a8.pdf, including consent to processing of its personal data in the manner specified in such Notice.
12.2. Фактом укладення Договору послуг (підписанням будь-якої Стандартної форми документів) особа, яка діє від імені Клієнта, підтверджує своє ознайомлення та повну і безумовну згоду з Повідомленням про порядок обробки і захист персональних даних, яке розміщене на Інтернет – сторінці Банку за посиланням: https://kredobank.com.ua/public/upload/c4e5c498d0395d0f8725b657146901cc.pdf, в тому числі дає згоду на обробку його персональних даних у порядку, аналогічному вказаному в цьому Повідомленні.	**12.2.** By entering into a Services Agreement (by signing any Standard Document Form), a person acting on behalf of the Client confirms that it has familiarised itself with and fully and unconditionally agrees to the Notice on the procedure for processing and protecting personal data published on the Bank's Website at: https://kredobank.com.ua/public/upload/9cf432e95c7d4dc84effbbb97f8b61a8.pdf, including consent to processing of its personal data in a manner analogous to that specified in such Notice.
12.3. Фактом укладення Договору послуг Клієнт гарантує Банкові, що при передачі Клієнтом Банкові персональних даних фізичних осіб, які містяться в підписаних Клієнтом/Уповноваженою особою Клієнта Стандартних формах документів та будь-яких інших наданих Клієнтом Банку документах, були дотримані вимоги Законодавства щодо захисту персональних даних, в тому числі щодо отримання згоди на обробку персональних даних таких фізичних осіб. Клієнт зобов'язується самостійно повідомляти таких фізичних осіб про передачу їх персональних даних Банкові, в тому числі про мету передачі, склад та зміст персональних даних, переданих Банку, а також про порядок	**12.3.** By entering into a Services Agreement, the Client warrants to the Bank that, when the Client transfers to the Bank personal data of individuals contained in Standard Document Forms signed by the Client/the Client's Authorised Person and in any other documents provided by the Client to the Bank, the requirements of Legislation on personal data protection have been complied with, including obtaining consent to processing of such individuals' personal data. The Client undertakes to independently notify such individuals about transfer of their personal data to the Bank, including the purpose of transfer, the scope and content of the personal data transferred to the Bank, and the procedure for exercising their rights set out in the Law of Ukraine «On Personal Data Protection».

реалізації ними прав, визначених Законом України «Про захист персональних даних».	
12.4. Якщо надані до Банку персональні дані Клієнта/Уповноваженої особи Клієнта стали не актуальними внаслідок їх зміни, Клієнт, фактом укладення Договору послуг, зобов'язується надати / забезпечити надання Банку актуальних персональних даних Клієнта/Уповноваженої особи Клієнта, протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту зміни відповідних персональних даних.	**12.4.** If personal data of the Client / the Client's Authorised Person provided to the Bank becomes outdated due to changes, the Client, by entering into a Services Agreement, undertakes to provide / ensure provision to the Bank of up-to-date personal data of the Client / the Client's Authorised Person within 5 (five) working days from the moment such personal data changes.
ГЛАВА 13. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ / CHAPTER 13. DISPUTE RESOLUTION	
13.1. Спори між Банком та Клієнтом стосовно Договору послуг, вирішуватимуться шляхом переговорів.	**13.1.** Disputes between the Bank and the Client concerning a Services Agreement shall be resolved through negotiations.
13.2. Спори, що виникають в ході виконання зобов'язань Сторін щодо використання Системи, вирішуються із обов'язковим застосуванням досудового порядку врегулювання спору.	**13.2.** Disputes arising in the course of performance by the Parties of their obligations regarding use of the System shall be resolved with mandatory application of a pre-trial dispute resolution procedure.
13.2.1. Відповідно до ст. 19 Господарського процесуального кодексу України Сторони обумовили, що при досудовому розгляді спорів, пов'язаних з використанням Системи, Сторони зобов'язані провести технічну експертизу, а також перевірку дотримання умов Правил щодо використання Системи та документації до Системи в наступному порядку:	**13.2.1.** Pursuant to Article 19 of the Commercial Procedural Code of Ukraine, the Parties agreed that, during pre-trial consideration of disputes related to use of the System, the Parties shall conduct a technical examination and verify compliance with the Terms on use of the System and the System documentation in the following procedure:
13.2.1.1. Клієнт, в разі наявності скарг до послуг Банку в частині роботи з Системою подає заяву/претензію до Банку. Заява/претензія Клієнта розглядається Банком з наданням відповіді в 30 (тридцяти) денний строк.	13.2.1.1. If the Client has complaints regarding the Bank's services relating to operation of the System, the Client submits an application/claim to the Bank. The Bank reviews the Client's application/claim and provides a reply within 30 (thirty) days.
13.2.1.2. Банк зобов'язаний протягом 10 (десяти) робочих днів з дати отримання заяви/претензії Клієнта сформувати узгоджувальну комісію для розгляду заяви/претензії. До складу комісії на вимогу Клієнта може бути включена Уповноважена особа Клієнта, а також, за необхідності, представники третьої особи - розробника програмного забезпечення Системи. Склад комісії не може перевищувати 7 (семи) осіб.	13.2.1.2. The Bank shall, within 10 (ten) working days from the date of receipt of the Client's application/claim, form a conciliation commission to consider the application/claim. At the Client's request, the Client's Authorised Person may be included in the commission, and, where necessary, representatives of a third party – the developer of the System software – may also be included. The composition of the commission may not exceed 7 (seven) persons.
13.2.1.3. Результатом розгляду спірної ситуації узгоджувальною комісією є визначення дотримання Сторонами вимог Правил, документації до Системи, достовірності ЕП, якими підписані спірні ЕД та наявності або відсутності змін в ЕД після підписання Клієнтом ЕД.	13.2.1.3. The result of consideration of the disputed situation by the conciliation commission is determination of: compliance by the Parties with the Terms and the System documentation; authenticity of the ES by which the disputed ED are signed; and presence or absence of changes to the ED after the Client signed them.
13.2.1.4. Узгоджувальна комісія протягом 1 (одного) місяця проводить розгляд	13.2.1.4. The conciliation commission considers the Client's application/claim within 1

заяви/претензії Клієнта. Такий розгляд заяви/претензії включає в себе наступні етапи:	(one) month. Such consideration includes the following stages:
13.2.1.4.1. Для Електронних розрахункових документів та Електронних документів, що підписані Удосконаленими ЕП для Системи: 1) проведення узгоджувальною комісією технічної експертизи ЕД, який засвідчено Удосконаленим ЕП для Системи Користувача, та на підставі якого Банком виконані чи не виконані операції за Рахунком та/або інші дії, щодо яких Клієнтом подано заяву/претензію. Зокрема, перевіряється наявність будь-яких змін в Електронному документі, після його підписання Користувачем, що відбулися не внаслідок дій Клієнта (Користувачів); 2) проведення технічної експертизи Відкритого ключа Удосконаленого ЕП для Системи Користувача, ЕП якого підписаний ЕД, узгоджувальною комісією, встановлення періоду дії та статусу Відкритого ключа Удосконаленого ЕП для Системи Користувача, встановлення його належності Користувачу; 3) проведення узгоджувальною комісією технічної експертизи стосовно коректності Удосконаленого ЕП для Системи Користувача та накладення Удосконаленого ЕП для Системи на ЕД. Зокрема, перевіряється наявність будь-яких змін Удосконаленого ЕП для Системи, після його накладення, що відбулися не внаслідок дій Клієнта (Користувачів). Також перевіряється дотримання вимог Правил та документації до Системи щодо можливості підписання Користувачем за допомогою ЕП спірного ЕД; 4) встановлення відповідності ЕД іншим вимогам Правил, документації до Системи, встановлення підстав для виконання ЕД (чи вчинення або утримання від вчинення інших дій) Банком, а також факту виконання ЕД (вчинення або утримання від вчинення інших дій). У разі виконання (вчинення або утримання від вчинення інших дій) – відповідність виконаного змісту ЕД, вимогам Правил та вимогам документації до Системи; 5) на основі даних технічної експертизи узгоджувальна комісія складає акт.	13.2.1.4.1. For ESDs and ED signed with Advanced ES for the System: 1) the commission conducts a technical examination of the ED certified by the User's Advanced ES for the System, on the basis of which the Bank performed or did not perform transactions on the Account and/or other actions challenged by the Client. In particular, the commission checks for any changes to the ED after it was signed by the User that occurred not as a result of actions of the Client (Users); 2) the commission conducts a technical examination of the Public Key of the User's Advanced ES for the System, the ES of which signed the ED, establishes the validity period and status of such Public Key, and establishes its attribution to the User; 3) the commission conducts a technical examination of correctness of the User's Advanced ES for the System and its application to the ED. In particular, the commission checks for any changes to the Advanced ES for the System after it was applied that occurred not as a result of actions of the Client (Users). The commission also checks compliance with the Terms and the System documentation as to whether the User could sign the disputed ED using the ES; 4) the commission establishes whether the ED complies with other requirements of the Terms and the System documentation, establishes grounds for the Bank to execute the ED (or perform or refrain from other actions), and establishes the fact of execution (or performance/refraining). If executed – whether the executed content corresponds to the ED and the Terms and System documentation requirements; 5) based on the technical examination data, the commission prepares an act.
13.2.1.4.2. Для Електронних документів, що підписані Удосконаленими ЕП з кваліфікованими сертифікатами або Кваліфікованими ЕП: 1) проведення узгоджувальною комісією перевірки цілісності ЕД, на підставі якого Банком виконані чи не виконані дії, щодо яких Клієнтом подано заяву/претензію, а також справжності та дійсності, на момент	13.2.1.4.2. For ED signed with Advanced ES with qualified certificates or Qualified ES: 1) the commission verifies the integrity of the ED on the basis of which the Bank performed or did not perform the actions challenged by the Client, and verifies authenticity and validity (at the time of application) of the Advanced ES with qualified certificate(s) or Qualified ES of the Party/Parties applied thereto.

накладення, накладеного(-их) на нього Удосконаленого(-их) ЕП з кваліфікованим(-ми) сертифікатом(-ами) або Кваліфікованого(-их) ЕП Сторони чи Сторін. Перевірка цілісності ЕД проводиться шляхом перевірки ЕП на цьому ЕД. Перевірка Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом або Кваліфікованого ЕП здійснюється згідно з Законодавством. 2) встановлення узгоджувальною комісією факту відправки Електронного документа з Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом або Кваліфікованим ЕП засобами Системи з дотриманням вимог Правил, документації до Системи; 3) встановлення відповідності ЕД вимогам Правил, документації до Системи, встановлення підстав для виконання ЕД (чи вчинення або утримання від вчинення інших дій) Банком, а також факту виконання ЕД (вчинення або утримання від вчинення інших дій). У разі виконання (вчинення або утримання від вчинення інших дій) – відповідність змісту ЕД, вимогам Правил та вимогам документації до Системи; 4) на основі даних технічної експертизи узгоджувальна комісія складає акт.	Integrity is verified by verifying the ES on the ED. Verification of the Advanced ES with qualified certificate or the Qualified ES is performed in accordance with Legislation. 2) the commission establishes the fact of sending the ED with Advanced ES with qualified certificate or Qualified ES via the System in compliance with the Terms and the System documentation; 3) the commission establishes whether the ED complies with the Terms and the System documentation, grounds for the Bank to execute it (or perform/refrain from other actions), and the fact of execution (or performance/refraining). If executed – whether the content complies with the Terms and the System documentation; 4) based on the technical examination data, the commission prepares an act.
13.2.1.5. Банк несе відповідальність перед Клієнтом у разі, коли мала місце хоча б одна з наступних ситуацій: - відсутність ЕД, переданого Клієнтом, на підставі якого Банком було виконано операцію за Рахунком та/або іншу дію, щодо якої Клієнтом подано заяву/претензію; - наявність змін в даних Електронного документа, що були внесені Клієнтом до ЕД, якщо такі зміни відбулися після підписання Електронного документа Користувачем і не є внаслідком дій Клієнта (Користувачів) та/або інших визначених Законодавством, Правилами, документацією до Системи обставин, які виключають відповідальність Банку та такі зміни призвели до невиконання або неналежного виконання ЕД; - ЕП, яким підписано ЕД та на підставі якого Банком виконано операцію за Рахунком та/або вчинено іншу дію був несправжнім та/або недійсним на час підписання ЕД. В інших випадках Банк відповідальності не несе, якщо інше не визначено Законодавством.	13.2.1.5. The Bank shall be liable to the Client where at least one of the following situations occurred: - absence of the ED transmitted by the Client on the basis of which the Bank performed a transaction on the Account and/or another action challenged by the Client; - presence of changes in the ED data introduced by the Client, where such changes occurred after the User signed the ED and are not the result of actions of the Client (Users) and/or other circumstances set out in Legislation, the Terms, or the System documentation that exclude the Bank's liability, and such changes resulted in non-execution or improper execution of the ED; - the ES by which the ED was signed and on the basis of which the Bank performed a transaction on the Account and/or another action was not authentic and/or was invalid at the time of signing. In other cases, the Bank bears no liability unless otherwise provided by Legislation.
13.3. Вимога про відшкодування коштів за неналежною або неакцептованою платіжною операцією подається Клієнтом до Банку у довільній письмовій формі за умови зазначення у вимозі: інформації про платіжну операцію (дата, час, сума платіжної	**13.3.** A claim for reimbursement of funds for an improper or unaccepted payment transaction shall be submitted by the Client to the Bank in free-form written form provided that the claim specifies: information about the payment transaction (date, time, amount); justification of

інформації); обґрунтування неналежності або неакцептованості відповідної операції з посиланням на норми цих Правил та/або Законодавства. Клієнт зобов'язаний долучити до вимоги про відшкодування коштів за неналежною або неакцептованою платіжною операцією підтвердження направлення Клієнтом до Банку повідомлення про факт виконання з Рахунку Клієнта неналежної або неакцептованої платіжної операції, а також всі наявні у Клієнта належні докази, що підтверджують факт виконання з Рахунку Клієнта неналежної або неакцептованої платіжної операції. Банк зобов'язаний розглянути вимогу Клієнта про відшкодування коштів за неналежною або неакцептованою платіжною операцією впродовж 10 (десяти) робочих днів з моменту надходження такої вимоги до Банку та відшкодувати кошти або відмовити у відшкодуванні повідомивши про це Клієнта. Банк має право відмовити у задоволенні вимоги Клієнта про відшкодування коштів за неналежною або неакцептованою платіжною операцією у разі: - неповідомлення або неналежного повідомлення Клієнтом Банку про факт виконання з Рахунку Клієнта неналежної або неакцептованої платіжної операції; - порушення Клієнтом умов Договору послуг та/або Законодавства, що призвело до здійснення неналежної або неакцептованої платіжної операції. Особливості взаємодії Банку та Клієнта у разі здійснення помилкових, неналежних або неакцептованих платіжних операцій та порядку звернення Клієнтом за відшкодуванням коштів за такими операціями можуть визначатися у інших главах Правил, Тарифах, Стандартних формах документів.	improperness or non-acceptance with reference to provisions of these Terms and/or Legislation. The Client shall attach to the claim confirmation that the Client sent to the Bank a notice of execution of an improper or unaccepted payment transaction from the Client's Account, as well as all available proper evidence confirming such fact. The Bank shall review the Client's claim within 10 (ten) working days from receipt and either reimburse the funds or refuse reimbursement and notify the Client. The Bank is entitled to refuse satisfaction of the claim if: - the Client failed to notify, or improperly notified, the Bank of execution of an improper or unaccepted payment transaction from the Client's Account; and/or - the Client breached the Services Agreement and/or Legislation, which resulted in execution of an improper or unaccepted payment transaction. Specific interaction rules and reimbursement procedures for erroneous, improper or unaccepted payment transactions may be set out in other chapters of the Terms, the Tariffs and Standard Document Forms.
13.4. Якщо інше не визначено Правилами, Договором послуг або Законодавством, то будь-які запити, заяви, повідомлення тощо Клієнта до Банку щодо спірних ситуацій стосовно Банківських послуг викладаються в довільній формі як паперові письмові документи та подаються або надсилаються поштою (як поштові відправлення з описом вкладення) на відділення Банку або за місцезнаходженням Банку.	**13.4.** Unless otherwise provided by the Terms, a Services Agreement or Legislation, any requests, applications, notices, etc. of the Client to the Bank regarding disputed situations concerning Banking Services shall be made in free form as written paper documents and submitted or sent by post (as postal items with an enclosure inventory) to a Bank local office or to the Bank's registered address.
13.5. У разі виникнення спору між Клієнтом та Банку Клієнт щодо порушення Банком вимог Законодавства до надання платіжних послуг Клієнт має право звернутися до НБУ із скаргою на дії Банку.	**13.5.** If a dispute arises between the Client and the Bank regarding the Bank's alleged breach of Legislation requirements for provision of payment services, the Client is entitled to submit a complaint to the NBU regarding the Bank's actions.

13.6. У разі недосягнення згоди щодо будь-яких питань за Договором послуг, будь-яка із Сторін вправі звернутися щодо розгляду цього питання до уповноваженого суду України. Спори Сторін підлягають вирішенню згідно з процесуальним правом України.	**13.6.** If agreement is not reached on any matter under a Services Agreement, either Party is entitled to refer the matter to a competent court of Ukraine. Disputes shall be resolved in accordance with the procedural law of Ukraine.
ГЛАВА 14 ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС МАЖОР) / CHAPTER 14. CIRCUMSTANCES OF IRRESISTIBLE FORCE (FORCE MAJEURE)	
14.1. Сторони не несуть відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за відповідним Договором послуг, якщо це викликано дією обставин непереборної сили, про які Сторони в момент укладення Договору послуг не могли знати та не могли їх передбачити (форс-мажорні обставини або обставини непереборної сили).	**14.1.** The Parties shall not be liable for non-performance or improper performance of obligations under the relevant Services Agreement if such non-performance or improper performance is caused by circumstances of irresistible force which, at the time of entering into the Services Agreement, the Parties could not know of and could not foresee (force majeure circumstances or circumstances of irresistible force).
14.2. Форс-мажорними обставинами (обставинами непереборної сили) є надзвичайні та невідворотні обставини, що об'єктивно унеможливлюють виконання зобов'язань, передбачених умовами Договору послуг, обов'язків згідно із законодавчими та іншими нормативними актами, а саме: загроза війни, збройний конфлікт або серйозна погроза такого конфлікту, включаючи але не обмежуючись ворожими атаками, блокадами, військовим ембарго, дії іноземного ворога, загальна військова мобілізація, військові дії, оголошена та неоголошена війна, дії суспільного ворога, збурення, акти тероризму, диверсії, піратства, безлади, вторгнення, блокада, революція, заколот, повстання, масові заворушення, введення комендантської години, карантину, встановленого Кабінетом Міністрів України, експропріація, примусове вилучення, захоплення підприємств, реквізиція, громадська демонстрація, блокада, страйк, аварія, протиправні дії третіх осіб, пожежа, вибух, тривалі перерви в роботі транспорту, регламентовані умовами відповідних рішень та актами державних органів влади, закриття морських проток, ембарго, заборона (обмеження) експорту/імпорту тощо, а також викликані винятковими погодними умовами і стихійним лихом, а саме: епідемія, сильний шторм, циклон, ураган, торнадо, буревій, повінь, нагромадження снігу, ожеледь, град, заморозки, замерзання моря, проток, портів, перевалів, землетрус, блискавка, пожежа, посуха, просідання і зсув ґрунту, інші стихійні лиха тощо.	**14.2.** Force majeure circumstances (circumstances of irresistible force) are extraordinary and unavoidable circumstances that objectively make it impossible to perform obligations provided by the Services Agreement and duties under legislative and other regulatory acts, including, without limitation: threat of war, armed conflict or serious threat of such conflict, including hostile attacks, blockades, military embargo, actions of a foreign enemy, general mobilisation, military actions, declared or undeclared war, actions of a public enemy, disturbance, acts of terrorism, sabotage, piracy, disorder, invasion, blockade, revolution, coup, uprising, mass riots, introduction of curfew, quarantine established by the Cabinet of Ministers of Ukraine, expropriation, forced seizure, takeover of enterprises, requisition, public demonstration, blockade, strike, accident, unlawful actions of third persons, fire, explosion, long interruptions in transport operation regulated by relevant decisions and acts of state authorities, closure of sea straits, embargo, prohibition (restriction) of export/import, etc., as well as those caused by exceptional weather conditions and natural disasters, including: epidemic, severe storm, cyclone, hurricane, tornado, windstorm, flood, snow accumulation, icing, hail, frosts, freezing of sea/straits/ports/mountain passes, earthquake, lightning, fire, drought, subsidence and landslide, other natural disasters, etc.

14.3. Належним підтвердженням обставин непереборної сили є відповідний документ Торгово-промислової палати України або відповідних регіональних торгово-промислових палат (його засвідчена копія).	**14.3.** Proper confirmation of force majeure circumstances is a relevant document issued by the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine or the relevant regional chambers of commerce and industry (a certified copy thereof).
14.4. Настання обставини непереборної сили під час порушення Стороною своїх обов'язків за відповідним Договором послуг позбавляє таку Сторону права посилатися на цю обставину.	**14.4.** Occurrence of force majeure circumstances during a Party's breach of its obligations under the relevant Services Agreement deprives such Party of the right to rely on such circumstances.
14.5. Сторона, якій стало відомо про настання чи загрозу настання обставин непереборної сили, негайно, але в будь-якому випадку не пізніше наступного робочого дня, повідомляє про них іншу Сторону усно (за допомогою телефону) та письмово (шляхом передання відповідного повідомлення факсом, кур'єром, засобами електронної пошти, засобами Системи/ Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»).	**14.5.** A Party that becomes aware of occurrence or threat of occurrence of force majeure circumstances shall immediately, but in any event not later than the next working day, notify the other Party thereof orally (by telephone) and in writing (by sending the relevant notice by courier, e-mail, and/or via the System / «KREDOBANK» Online Banking System).
14.6. У випадку недотримання Стороною положення пп. 14.5 цієї Глави Правил, така Сторона позбавляється права посилатись на наявність обставин непереборної сили.	**14.6.** If a Party fails to comply with clause 14.5 of this Chapter, such Party loses the right to rely on force majeure circumstances.
14.7. Під час дії обставин непереборної сили виконання зобов'язань за Договором послуг може призупинятись (частково або в повному обсязі).	**14.7.** During force majeure circumstances, performance of obligations under a Services Agreement may be suspended (partially or in full).
14.8. Невиконання або неналежне виконання зобов'язань за Договором послуг однією з Сторін у зв'язку з дією обставин непереборної сили не спричиняє застосування до неї яких не будь заходів відповідальності.	**14.8.** Non-performance or improper performance of obligations under a Services Agreement by a Party due to force majeure circumstances shall not result in application of any liability measures to such Party.
14.9. Обов'язок доведення неможливості виконання зобов'язань або неналежного виконання за Договором послуг у зв'язку з дією обставин непереборної сили покладається на Сторону, яка посилається на них в якості обґрунтування своїх вимог або заперечень.	**14.9.** The burden of proving impossibility of performance or improper performance under a Services Agreement due to force majeure circumstances rests with the Party invoking such circumstances as justification of its claims or objections.
14.10. Обставини непереборної сили автоматично продовжують строк виконання зобов'язань на період їх дії та ліквідації наслідків.	**14.10.** Force majeure circumstances automatically extend the time for performance of obligations for the period of their duration and liquidation of consequences.
14.11. Якщо обставини непереборної сили тривають понад два місяці, то Сторони можуть прийняти рішення про зміну строків (термінів) виконання умов відповідного Договору послуг або про його припинення, про що укладається відповідний правочин.	**14.11.** If force majeure circumstances continue for more than two months, the Parties may decide to change the time limits (terms) for performance of the relevant Services Agreement or to terminate it, which shall be documented by a relevant legal act.
ГЛАВА 15. ФІНАНСОВИЙ НОМЕР ТЕЛЕФОНУ / CHAPTER 15. FINANCIAL PHONE NUMBER	
15.1. Фактом укладення з Банком Договору послуг, Клієнт-ФОП (надалі – Клієнт), погоджує визначений цими Правилами	**15.1.** By entering into a Services Agreement with the Bank, the Client–SP (hereinafter – the Client) agrees to the Procedure for registering the

порядок реєстрації Фінансового номеру телефону в БПД та умови його використання у відносинах Банку та Клієнта-ФОП, що регулюються цими Правилами.	Financial Phone Number in the Bank's personal data databases (BPD) as defined by these Terms and to the terms and conditions of its use in the relations between the Bank and the Client–SP governed by these Terms.
15.2. Клієнт-ФОП, та ця ж особа, як клієнт у значенні передбаченому Правилами надання комплексних банківських послуг фізичним особам в Акціонерному товаристві «КРЕДОБАНК», має право використовувати лише один Фінансовий номер телефону, спільний для відносин з Банком, що регулюються цими Правилами так і Правилами надання комплексних банківських послуг фізичним особам в Акціонерному товаристві «КРЕДОБАНК».	**15.2.** The Client–SP, and the same person acting as a client within the meaning provided by Terms and conditions on provision of comprehensive banking services to individuals in JSC «KREDOBANK», is entitled to use only one Financial Phone Number, common for relations with the Bank governed both by these Terms and by Terms and conditions on provision of comprehensive banking services to individuals in JSC «KREDOBANK».
15.3. Реєстрація Фінансового номеру телефону в БПД здійснюється за наслідками проведеної Сторонами процедури верифікації Фінансового номеру телефону.	**15.3.** Registration of the Financial Phone Number in the BPD is performed as a result of completion by the Parties of the Financial Phone Number verification procedure.
15.4. Верифікація Фінансового номеру телефону здійснюється одним з наступних способів:	**15.4.** Verification of the Financial Phone Number is performed by one of the following methods:
15.4.1. Під час відвідин Клієнтом відділення Банку з метою вступу Клієнта у ділові (договірні) відносини з Банком, передбачені цими Правилами та/або з метою зміни таких відносин, або з метою надання статусу Фінансового номеру телефону Абонентському номеру Клієнта, зареєстрованому в БПД та/або з метою зміни, зареєстрованого в БПД, поточного Фінансового номеру телефону Клієнта у т. ч. його зміни внаслідок Втрати Фінансового номеру телефону;	**15.4.1.** During the Client's visit to a Bank local office for the purpose of entering into business (contractual) relations with the Bank contemplated by these Terms and/or changing such relations, or for the purpose of granting Financial Phone Number status to the Client's Subscriber Number registered in the BPD and/or for changing the Client's current Financial Phone Number registered in the BPD, including change due to Loss of the Financial Phone Number;
15.4.2. Шляхом використання Клієнтом Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» з метою зміни, зареєстрованого в БПД, поточного Фінансового номеру телефону Клієнта за виключенням зміни внаслідок Втрати Фінансового номеру телефону;	**15.4.2.** By the Client using «KREDOBANK» Online Banking System for the purpose of changing the Client's current Financial Phone Number registered in the BPD, except for change due to Loss of the Financial Phone Number;
15.4.3. Шляхом звернення Клієнта до Банку на телефон Контакт-центру з метою надання статусу Фінансового номеру телефону, зареєстрованому в БПД, Абонентському номеру телефону Клієнта.	**15.4.3.** By the Client calling the Bank's Contact Centre for the purpose of granting Financial Phone Number status to the Client's Subscriber Number registered in the BPD.
15.4.4. Шляхом заповнення відповідної анкети на порталі Дія під час використання Клієнтом-ФОП послуги «е-Підприємець» для укладення Заяви-Договору та Додатків до Заяви-Договору згідно з Стандартними формами документів (Додатки №1.2, №1.2.1 до Правил) в письмовій формі (у електронному вигляді) з метою вступу Клієнта у ділові (договірні) відносини з Банком, передбачені цими Правилами.	**15.4.4.** By completing the relevant application form on the Diia Portal when using the e-Entrepreneur service by the Client-SP for the purpose of executing the Application Agreement and Annexes thereto in accordance with the Standard Forms of Documents (Annexes No. 1.2 and 1.2.1 to the Terms) in written form (in electronic form), with a view to establishing business (contractual) relations between the Client and the Bank as provided for by these Terms.

15.5. Верифікація Фінансового номеру телефону під час відвідин Клієнтом відділення Банку.	**15.5.** Verification of the Financial Phone Number during the Client's visit to Bank local office.
15.5.1. Клієнт подає до Банку опитувальник, за формою діючою в Банку для цілей Належної перевірки Клієнта, у якому вказує Абонентський номер, визначений для реєстрації у БПД, як Фінансовий номер телефону Клієнта, а Банк в свою чергу надсилає на цей номер телефону Код реєстрації Фінансового номеру телефону. Клієнт, отримавши даний код, повідомляє його в усному режимі працівнику Банку, який здійснює Належну перевірку Клієнта. За умови співпадіння Коду реєстрації Фінансового номеру телефону, повідомленого Клієнтом працівнику Банку, з даними Банку щодо цього коду, Фінансовий номер телефону Клієнта вважається верифікованим та зареєстрованим в БПД.	**15.5.1.** The Client submits to the Bank a questionnaire in the form used by the Bank for the purposes of Due Diligence of the Client, in which the Client indicates the Subscriber Number designated for registration in the BPD as the Client's Financial Phone Number, and the Bank, in turn, sends to such phone number the Financial Phone Number Registration Code. After receiving this code, the Client communicates it orally to the Bank employee who performs the Client's Due Diligence. Provided that the Financial Phone Number Registration Code communicated by the Client matches the Bank's data for such code, the Client's Financial Phone Number is deemed verified and registered in the BPD.
15.6. Верифікація Фінансового номеру телефону шляхом використанням Клієнтом Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**15.6.** Verification of the Financial Phone Number by the Client using «KREDOBANK» Online Banking System.
15.6.1. Клієнт здійснює вхід у Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та обирає у цій системі відповідну опцію (функцію) призначену для зміни, зареєстрованого в БПД, поточного Фінансового номеру телефону та вводить відповідні дані нового Абонентського номеру для реєстрації у БПД, як нового Фінансового номеру телефону Клієнта. Після введення Клієнтом відповідних даних Банк надсилає Клієнтові одноразові коди – ОТР, відповідно, на поточний Фінансовий номер телефону та на Абонентський номер, визначений для реєстрації у БПД, як новий Фінансовий номер телефону Клієнта. Клієнт вводить отримані одноразові коди – ОТР у Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та підтверджує таку зміну Фінансового номеру телефону у порядку передбаченому Посібником користувача Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», після чого новий Фінансовий номер телефону Клієнта вважається верифікованим та зареєстрованим в БПД.	**15.6.1.** The Client logs in to «KREDOBANK» Online Banking System and selects the relevant option (function) intended to change the current Financial Phone Number registered in the BPD, and enters the data of the new Subscriber Number to be registered in the BPD as the Client's new Financial Phone Number. After the Client enters the relevant data, the Bank sends one-time codes (OTP) to the Client, respectively, to the current Financial Phone Number and to the Subscriber Number designated for registration in the BPD as the new Financial Phone Number. The Client enters the received OTPs in «KREDOBANK» Online Banking System and confirms such change of the Financial Phone Number in the manner provided by the user guide for «KREDOBANK» Online Banking System, after which the Client's new Financial Phone Number is deemed verified and registered in the BPD.
15.7. Верифікація Фінансового номеру телефону шляхом звернення до Банку на телефон Контакт-центру.	**15.7.** Verification of the Financial Phone Number by calling the Bank's Contact Centre.
15.7.1. Для цілей надання статусу Фінансового номеру телефону, зареєстрованому в БПД Абонентському номеру телефона, Клієнт може зателефонувати до Банку на телефон Контакт-центру, при цьому такий телефонний дзвінок необхідно здійснити виключно з Абонентського номеру телефону, якому	**15.7.1.** For the purpose of granting Financial Phone Number status to the Subscriber Number registered in the BPD, the Client may call the Bank's Contact Centre, provided that such call must be made exclusively from the Subscriber Number to which the Client proposes to grant Financial Phone Number status and which is

пропонується надати статус Фінансового номеру телефону та який зареєстрований в БПД. Особа, яка від імені Банку здійснює комунікацію з Клієнтом, проводить процедуру Автентифікації Контакт-центром такого Клієнта. Успішна процедура Автентифікації Контакт-центром є підставою для Верифікації Фінансового номеру телефону та подальшої реєстрації такого телефону в БПД. У випадку неуспішного проходження Клієнтом Автентифікації Контакт-центром під час звернення до Контакт-центру, Банк має право не проводити Автентифікацію Контакт-центром під час наступних звернень до Контакт-центру з відповідного Абонентського номера телефону; у такому разі для здійснення підтвердження особи Клієнта йому необхідно звернутися до відділення Банку. Особа, яка від імені Банку здійснює комунікацію з Клієнтом, повідомляє останнього про факт реєстрації Фінансового номеру телефону в БПД, якщо такий факт має місце. В окремих випадках, які зумовлені технічними проблемами функціонування інформаційних систем Банку, інформація про реєстрацію Фінансового номеру телефону в БПД, доводиться представником Банка до відома Клієнта шляхом повторного телефонного дзвінка на Фінансовий номер телефону Клієнта, за умови усунення технічних проблем, які були причиною не реєстрації Фінансового номеру телефону в БПД. У випадку неможливості усунення таких технічних проблем, представник Банку повторно телефонує до Клієнта та повідомляє, що для цілей Верифікації Фінансового номеру телефону, Клієнтові необхідно звернутись у відділення Банку з документами необхідними для Належної перевірки Клієнта та здійснити дану процедуру відповідно до вимог п. 15.5. Глави 15 Розділу І цих Правил.	registered in the BPD. The Bank's representative communicating with the Client performs Contact Centre Authentication of such Client. Successful Contact Centre Authentication constitutes grounds for verification of the Financial Phone Number and subsequent registration of such phone number in the BPD. If the Client fails Contact Centre Authentication during the call, the Bank is entitled not to perform Contact Centre Authentication during subsequent calls from the relevant Subscriber Number; in such case, the Client must visit Bank local office to confirm identity. The Bank's representative informs the Client about the fact of registration of the Financial Phone Number in the BPD if such registration has occurred. In certain cases caused by technical issues of the Bank's information systems, information about registration of the Financial Phone Number in the BPD is communicated to the Client by the Bank representative via a repeated call to the Client's Financial Phone Number, provided that the technical issues that caused non-registration have been resolved. If such technical issues cannot be resolved, the Bank representative calls the Client again and informs the Client that, for the purposes of verification of the Financial Phone Number, the Client must visit Bank local office with the documents required for Due Diligence of the Client and complete the procedure in accordance with clause 15.5 of Chapter 15 of Section I of these Terms.
15.8. Верифікація Фінансового номеру телефону під час використання Клієнтом-ФОП послуги «е-Підприємець» на порталі Дія.	**15.8.** Verification of the Financial Phone Number during the Client-SP's use of the e-Entrepreneur service on the Diia Portal.
15.8.1. Під час використання Клієнтом-ФОП послуги «е-Підприємець» для укладення Заяви-Договору та Додатків до Заяви-Договору згідно з Стандартними формами документів (Додатки №1.2, №1.2.1 до Правил) в письмовій формі (у електронному вигляді) з метою вступу Клієнта у ділові (договірні) відносини з Банком, передбачені цими Правилами, Клієнт-ФОП заповнює на порталі Дія відповідну анкету, в якій вказує Абонентський номер, визначений для реєстрації у БПД, як Фінансовий номер телефону Клієнта.	**15.8.1.** When using the e-Entrepreneur service on the Diia Portal for the purpose of executing the Application Agreement and Annexes thereto in accordance with the Standard Forms of Documents (Annexes No. 1.2 and 1.2.1 to the Terms) in written form (in electronic form), with a view to entering into business (contractual) relations with the Bank as provided for by these Terms, the Client-SP shall complete the relevant application form on the Diia Portal and specify therein the Subscriber Number designated for

Верифікація Фінансового номеру телефону під час використання Клієнтом-ФОП послуги «е-Підприємець» вважається завершеною у разі: - повторного введення Клієнтом Абонентського номера (визначеного для реєстрації у БПД, як Фінансовий номер телефону Клієнта) на інтернет-сторінці Банку, що розміщена за наданим Банком на вказаний Абонентський номер інтернет-посиланням для дистанційного подання Клієнтом документів в електронній формі; - підтвердження Клієнтом цього Абонентського номера (визначеного для реєстрації у БПД, як Фінансовий номер телефону Клієнта) на зазначеній у п. 15.8.1.2. цієї Глави Правил інтернет-сторінці, за допомогою введення ОТР, який надсилається на вказаний номер телефону Клієнта; - успішного отримання Банком ідентифікаційних документів Клієнта.	registration in the PDD as the Client's Financial Phone Number. Verification of the Financial Phone Number during the Client-SP's use of the e-Entrepreneur service shall be deemed completed upon: - the Client's re-entry of the Subscriber Number (designated for registration in the PDD as the Client's Financial Phone Number) on the Bank's webpage accessible via the hyperlink sent by the Bank to such Subscriber Number for the purpose of remote submission by the Client of documents in electronic form; - the Client's confirmation of such Subscriber Number (designated for registration in the PDD as the Client's Financial Phone Number) on the webpage referred to in clause 15.8.1.2 of this Chapter of the Terms by entering the OTP sent to the Client's specified telephone number; - the Bank's successful receipt of the Client's identification documents.
15.9. Процедура верифікації Фінансового номеру телефону не проводиться за умови, що між Банком та ФОП уже існують ділові відносини щодо надання даній особі банківських послуг відповідно до Правил надання комплексних банківських послуг фізичним особам в Акціонерному товаристві «КРЕДОБАНК» та в рамках цих відносин Фінансовий номер телефону даної особи зареєстрований у БПД.	**15.9.** The Financial Phone Number verification procedure is not performed provided that business relations already exist between the Bank and the SP regarding provision of banking services to such person under Terms and conditions on provision of comprehensive banking services to individuals in JSC «KREDOBANK», and within such relations the person’s Financial Phone Number is registered in the BPD.
15.10. Зміна Фінансового номеру телефону за бажанням Клієнта здійснюється з дотриманням вимог, передбачених п. п. 15.5., 15.6. Глави 15 Розділу І цих Правил, щодо верифікації та реєстрації нового Фінансового номеру телефону в БПД. У випадку Втрати Фінансового номеру телефону верифікація та реєстрація нового Фінансового номеру телефону в БПД здійснюється виключно в порядку передбаченому п. 15.5. Глави 15 Розділу І цих Правил. З моменту зміни Клієнтом Фінансового номеру телефону в порядку передбаченому цими Правилами, новий Фінансовий номер телефону одночасно використовується і для цілей відносин, що регулюються Правилами надання комплексних банківських послуг фізичним особам в Акціонерному товаристві «КРЕДОБАНК». Верифікація Фінансового номеру телефону під час використання Клієнтом-ФОП послуги «е-Підприємець» на порталі Дія змінює раніше встановлений Фінансового номеру телефону цього ж клієнта як фізичної особи.	**15.10.** Change of the Financial Phone Number at the Client’s request is performed in compliance with the requirements of clauses 15.5 and 15.6 of Chapter 15 of Section I of these Terms regarding verification and registration of the new Financial Phone Number in the BPD. In case of Loss of the Financial Phone Number, verification and registration of a new Financial Phone Number in the BPD is performed exclusively in accordance with clause 15.5 of Chapter 15 of Section I of these Terms. From the moment the Client changes the Financial Phone Number in the manner provided by these Terms, the new Financial Phone Number is simultaneously used for the purposes of relations governed by Terms and conditions on provision of comprehensive banking services to individuals in JSC «KREDOBANK». Verification of the Financial Phone Number during the Client-SP's use of the e-Entrepreneur service on the Diia Portal shall replace the Financial Phone Number previously registered by the Bank for the same Client acting in the capacity of an individual.
15.11. Для блокування Фінансового номеру телефону Клієнт може здійснити телефонний	**15.11.** To block the Financial Phone Number, the Client may call the Bank’s Contact Centre

дзвінок до Контакт-центру Банку з будь-якого Абонентського номеру телефону, а для розблокування – лише з Фінансового номеру телефону, що розблоковується. Особа, яка від імені Банку здійснює комунікацію з Клієнтом, проводить процедуру Автентифікації Контакт-центром такого Клієнта. Успішна процедура Автентифікації Контакт-центром є підставою для блокування/розблокування Фінансового номеру телефону. Особа, яка від імені Банку здійснює комунікацію з Клієнтом, повідомляє останнього про факт блокування/розблокування Фінансового номеру телефону в БПД, якщо такий факт має місце. Одночасно з блокуванням Фінансового номеру телефону особою, яка від імені Банку здійснює комунікацію з Клієнтом, здійснюється обов'язкове блокування профілю Клієнта в Онлайн-банкінгу та за бажанням Клієнта – блокування БПК. В разі розблокування Фінансового номеру в Контакт-центрі за бажанням Клієнта здійснюється розблокування профілю Клієнта в Онлайн-банкінгу та БПК.	from any Subscriber Number; to unblock it – only from the Financial Phone Number being unblocked. The Bank's representative communicating with the Client performs Contact Centre Authentication of such Client. Successful Contact Centre Authentication constitutes grounds for blocking/unblocking the Financial Phone Number. The Bank's representative informs the Client about the fact of blocking/unblocking the Financial Phone Number in the BPD, if such action has occurred. Simultaneously with blocking the Financial Phone Number, the Bank's representative must block the Client's online banking profile and, at the Client's request, block the BPC. Upon unblocking of the Financial Phone Number in the Contact Centre, at the Client's request, the Bank unblocks the Client's online banking profile and the BPC.
15.12. За умови, що Втрата Фінансового номеру телефону стала наслідком дій третіх осіб, у тому числі неправомірного заволодіння/користування третіми особами Мобільним пристроєм, недбалості самого Клієнта тощо, Клієнтові рекомендується здійснити заходи щодо блокування Фінансового номеру телефону, Блокування БПК та повідомити оператора телекомунікацій, що надає Клієнту-ФОП послуги мобільного зв'язку про втрату свого Абонентського номеру.	**15.12.** Where Loss of the Financial Phone Number occurred as a result of actions of third persons, including unlawful possession/use of the Mobile Device by third persons, the Client's negligence, etc., the Client is recommended to take measures to block the Financial Phone Number, block the BPC, and notify the telecommunications operator providing mobile services to the Client–SP about loss of the Subscriber Number.
15.13. Для цілей реєстрації Клієнта як Користувача в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та/або виконання Клієнтом операцій в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» відповідно до вимог передбачених Посібником користувача Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та цими Правилами, Клієнт використовує виключно Фінансовий номер телефону зареєстрований в БПД.	**15.13.** For the purposes of registering the Client as a User in «KREDOBANK» Online Banking System and/or executing transactions in «KREDOBANK» Online Banking System in accordance with the requirements set out in the User Guide for «KREDOBANK» Online Banking System and these Terms, the Client shall use exclusively the Financial Phone Number registered in the BPD.
15.14. Не допускається доступ до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та/або здійснення відповідних операцій в цій системі з використанням Абонентського номеру телефону Клієнта, який не зареєстрований в БПД, як Фінансовий номер телефону.	**15.14.** Access to «KREDOBANK» Online Banking System and/or performance of relevant transactions in such system using a Subscriber Number that is not registered in the BPD as the Financial Phone Number is not permitted.
15.15. Якщо в процесі здійснення процедури верифікації Фінансового номеру телефону буде встановлено, що Абонентський номер, який Клієнт пропонує зареєструвати у БПД, як	**15.15.** If, during the Financial Phone Number verification procedure, it is established that the Subscriber Number which the Client proposes to register in the BPD as the Financial Phone

Фінансовий номер телефону, уже зареєстрований в БПД за іншим Клієнтом, реєстрація такого Фінансового номеру телефону в БПД можлива лише за умови успішного завершення процедури верифікації Фінансового номеру відповідно до вимог п. п. 15.5., 15.6. 15.8 Глави 15 Розділу І цих Правил. При цьому, Банк залишає за собою право здійснити блокування облікового запису Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнта за яким цей номер був попередньо зареєстрований в БПД.	Number is already registered in the BPD to another Client, registration of such Financial Phone Number in the BPD is possible only upon successful completion of the verification procedure in accordance with clauses 15.5, 15.6, 15.8 of Chapter 15 of Section I of these Terms. In such case, the Bank reserves the right to block «KREDOBANK» Online Banking System account of the Client to whom such number was previously registered in the BPD.
ГЛАВА 16. ДОДАТКОВІ УМОВИ ЗДІЙСНЕННЯ КРЕДИТНИХ ОПЕРАЦІЙ КЛІЄНТІВ-ФОП / CHAPTER 16. ADDITIONAL TERMS FOR CREDIT OPERATIONS OF CLIENTS–SP	
16.1. У разі укладення між Банком та Клієнтом-ФОП Договору кредитування рахунку та/або Договору про відкриття кредитної лінії та/або будь-якого іншого кредитного договору в межах цих Правил (надалі в цій Главі Правил кожен вказаний договір іменується – Кредитний договір)) Сторони мають наступні права та несуть такі обов'язки:	**16.1.** If the Bank and a Client–SP enter into an Account Crediting Agreement and/or a Credit Line Agreement and/or any other ledning agreement within these Terms (hereinafter, in this Chapter, each such agreement is referred to as a Credit Agreement), the Parties shall have the following rights and obligations:
16.1.1. Банк зобов'язаний:	**16.1.1.** The Bank shall:
16.1.1.1. за умови беззастережного виконання Клієнтом-ФОП прийнятих на себе зобов'язань за Кредитним договором, – здійснити з Клієнтом-ФОП кредитну операцію в порядку та на умовах, визначених Кредитним договором.	16.1.1.1. provided that the Client–SP unconditionally performs the obligations assumed under the Credit Agreement, perform the lending transaction with the Client–SP in the manner and on the terms and conditions set out in the Credit Agreement.
16.1.1.2. не розголошувати третім особам інформацію про Клієнта-ФОП, яка складає банківську таємницю, за виключенням випадків, передбачених Кредитним договором або коли розкриття банківської таємниці є обов'язковим для Банку відповідно до Законодавства чи необхідним Банку для захисту його прав та інтересів.	16.1.1.2. not disclose to third parties information about the Client–SP that constitutes banking secrecy, except for cases provided for by the Credit Agreement or where disclosure of banking secrecy is mandatory for the Bank under Applicable Law or is necessary for the Bank to protect its rights and interests.
16.1.1.3. виконувати належним чином інші обов'язки, яким кореспондують відповідні права Клієнта-ФОП, передбачені Кредитним договором і Законодавством.	16.1.1.3. duly perform other obligations corresponding to the Client–SP's rights provided for by the Credit Agreement and Applicable Law.
16.1.2. Банк має право:	**16.1.2.** The Bank is entitled to:
16.1.2.1. не виконувати будь-які вимоги Клієнта-ФОП, в тому числі не виконувати кредитну операцію, якщо її виконання суперечить зобов'язанням Клієнта-ФОП за Кредитним договором чи рішенню відповідного органу (комітету комісії) Банку чи його органу управління про здійснення кредитної операції з Клієнтом-ФОП;	16.1.2.1. refuse to fulfil any requirements of the Client–SP, including refuse to perform a lending transaction, if its performance contradicts the Client–SP's obligations under the Credit Agreement or a decision of the relevant Bank body (committee/commission) or the Bank's management body on performing a lending transaction with the Client–SP.
16.1.2.2. вимагати від Клієнта-ФОП надання документів, які підтверджують виконання умов Кредитного договору, а також оцінювати	16.1.2.2. require the Client–SP to provide documents confirming fulfilment of the Credit Agreement terms and conditions, and assess such

такі документи для цілей Кредитного договору на власний розсуд;	documents for Credit Agreement purposes at the Bank's sole discretion.
16.1.2.3. у випадку повної або часткової відмови Банком у здійсненні кредитної операції, Банк може поновити здійснення кредитної операції з Клієнтом-ФОП відповідно до умов Кредитного договору, за заявою Клієнта-ФОП;	16.1.2.3. where the Bank fully or partially refuses to perform a lending transaction, resume performance of the lending transaction with the Client–SP in accordance with the Credit Agreement upon the Client–SP's application.
16.1.2.4. здійснювати перевірку надходжень на рахунок/ки Клієнта-ФОП, оцінку фінансового стану Клієнта-ФОП, аналізувати зміни фінансово-економічного стану, кредито- і платоспроможність Клієнта-ФОП, перевіряти Предмет застави, дотримання Клієнтом-ФОП цільового призначення Кредиту, іншим чином перевіряти виконання Клієнтом-ФОП умов Кредитного договору, вносити пропозиції про подальші відносини з Клієнтом-ФОП, а Клієнт-ФОП зобов'язаний усіляко в цьому йому сприяти.	16.1.2.4. verify inflows to the Client–SP's account(s), assess the Client–SP's financial standing, analyse changes in financial and economic condition and creditworthiness/solvency, inspect the collateral, verify compliance by the Client–SP with the targeted purpose of the Credit, otherwise verify the Client–SP's compliance with the Credit Agreement, and make proposals regarding further relations with the Client–SP; and the Client–SP shall assist the Bank in this in every way.
16.1.2.5. вимагати від Клієнта-ФОП документів пов'язаних цільовим призначенням Кредитної операції, та/або здатністю Клієнта-ФОП своєчасно погашати Основну заборгованість по іншій кредитній операції та сплачувати проценти/комісії (бізнес – план, техніко – економічне обґрунтування, план грошових потоків, договори та інші документи, що підтверджуватимуть цільове використання Основної заборгованості, платоспроможність Клієнта-ФОП тощо).	16.1.2.5. require from the Client–SP documents related to the targeted purpose of the lending transaction and/or the ability of the Client–SP to timely repay the Principal indebtedness under another lending transaction and pay interest/fees (business plan, technical and economic justification, cash flow plan, contracts and other documents confirming targeted use of Principal indebtedness, solvency of the Client–SP, etc.).
16.1.2.6. мати інші права, передбачені Кредитним договором, Правилами та/або Законодавством.	16.1.2.6. have other rights provided by the Credit Agreement, the Terms and/or Applicable Law.
16.1.3. Клієнт-ФОП зобов'язаний:	**16.1.3.** The Client–SP shall:
16.1.3.1. здійснювати свою діяльність добросовісно та ефективно згідно із існуючими в Україні вимогами до охорони навколишнього середовища, а також згідно з вимогами та стандартами, що застосовуються щодо охорони здоров'я, правилами техніки безпеки праці, техніко-економічними і фінансовим нормативами та стандартами, що діють в Україні;	16.1.3.1. carry out its activity in good faith and efficiently in accordance with environmental protection requirements existing in Ukraine, as well as in accordance with health protection requirements and standards, occupational safety rules, and technical-economic and financial norms and standards effective in Ukraine.
16.1.3.2. негайно інформувати Банк про виникнення будь-якого випадку та/або обставин, які б могли значно та/або негативно вплинути на здійснення господарської діяльності та/або на фінансовий стан Клієнта-ФОП та його спроможність виконувати умови Кредитного договору;	16.1.3.2. immediately inform the Bank of the occurrence of any event and/or circumstance that could materially and/or negatively affect the Client–SP's business activity and/or financial standing and its ability to comply with the Credit Agreement.
16.1.3.3. у випадку зміни місцезнаходження чи адреси фактичного проживання, адреси електронної пошти (e-mail), Фінансового номера телефону, настання інших	16.1.3.3. in case of change of location or actual residence address, e-mail address, Financial Phone Number, or occurrence of other circumstances/events provided for by clause

обставин/подій, передбачених пп. 16.1.3.5. цієї Глави Правил – повідомити про це Банк не пізніше третього дня з моменту події у письмовій формі;	16.1.3.5 of this Chapter, notify the Bank thereof in writing no later than the third day from the date of such event.
16.1.3.4. продовжувати строк дії дозволів і отримувати будь-які додаткові дозволи, які необхідні для виконання ним зобов'язань за Кредитним договором;	16.1.3.4. extend the validity term of permits and obtain any additional permits necessary to perform obligations under the Credit Agreement.
16.1.3.5. без попередньої письмової згоди Банку до повного виконання своїх зобов'язань за Кредитним договором:	16.1.3.5. without the Bank's prior written consent, until full performance of its obligations under the Credit Agreement:
16.1.3.5.1. не укладати правочинів, за умовами яких Клієнт-ФОП повинен поділяти свої прибутки з будь-якою третьою особою;	16.1.3.5.1. not enter into legal act under which the Client–SP must share its profits with any third party;
16.1.3.5.2. не змінювати основні види своєї діяльності, що пов'язані з цільовим призначенням Кредиту;	16.1.3.5.2. not change the principal types of its activity related to the targeted purpose of the Credit.
16.1.3.6. використовувати Кредит відповідно до його цільового призначення, передбаченого Кредитним договором.	16.1.3.6. use the Credit in accordance with its targeted purpose specified in the Credit Agreement.
16.1.3.7. вживати всіх необхідних заходів для недопущення погіршення свого фінансового стану. Сторони погоджуються, що, крім інших, ознаками погіршення фінансового стану Клієнта-ФОП є наступні: - наявність збитку у Клієнта-ФОП за результатами діяльності у відповідному звітному періоді (крім випадків обґрунтованих сезонністю діяльності, що підтверджується результатами аналогічного звітного періоду минулого року); - зниження доходу понад 30% порівняно з минулим кварталом (для клієнтів з несезонною діяльністю) або з аналогічним періодом минулого року (у випадку сезонності); - встановлений Банком на підставі визначених ним критеріїв, правил та методик, факт зменшення позитивних якісних та/або кількісних характеристик (показників) стану Клієнта-ФОП, що існував на момент укладення Кредитного договору, або зміна, внаслідок якої існуючий стан не відповідає вимогам Банку, дотримання яких є необхідним для отримання кредиту/кредитів на умовах діючих кредитних договорів між Банком та Клієнтом-ФОП.	16.1.3.7. take all necessary measures to prevent deterioration of its financial standing. The Parties agree that, among other things, the following constitute signs of deterioration of the Client–SP's financial standing: - the Client–SP has a loss for the relevant reporting period (except cases justified by seasonality of activity, as confirmed by the results of the same reporting period of the previous year); - a decrease in income by more than 30% compared with the previous quarter (for clients with non-seasonal activity) or compared with the same period of the previous year (in case of seasonality); - a fact established by the Bank under criteria, rules and methodologies determined by it, of deterioration of positive qualitative and/or quantitative characteristics (indicators) of the Client–SP's condition that existed at the time of entering into the Credit Agreement, or a change as a result of which the existing condition does not meet the Bank's requirements, compliance with which is necessary to receive credit(s) on the terms of existing credit agreements between the Bank and the Client–SP.
16.1.3.8. самостійно, або на вимогу Банку у нижченаведених випадках надавати Банку: - фінансово-економічні, планові та звітні дані, розрахунки, бухгалтерські документи, звіти та інші матеріали що характеризують фінансовий стан Клієнта, декларації, довідки про рух грошових коштів, довідки/виписки з рахунків 2600 та 2603 для підтвердження надходження валютної виручки, тощо у строки, наведені нижче:	16.1.3.8. independently, or at the Bank's request in the cases below, provide the Bank with: - financial and economic, planned and reporting data, calculations, accounting documents, reports and other materials characterising the Client's financial standing, declarations, cash flow statements, statements/extracts from accounts 2600 and 2603 to confirm receipt of foreign currency proceeds, etc., within the time limits specified below:

- квартальну та/або річну фінансову звітність – протягом 3-х днів після подання в органи статистики та ДПС України (для випадків кредитування Клієнта-ФОП відповідно до Глави 11 та/або Глави 12 Розділу II цих Правил – обов'язок щодо подання вказаної звітності виникає виключно у разі направлення Банком відповідної вимоги Клієнту у один із способів (на вибір Банку), передбачений п. 16.3. цієї Глави Правил); - інші відомості про Клієнта-ФОП – згідно з вимогами Банку.	- quarterly and/or annual financial statements – within 3 (three) days after submission to the statistics authorities and the State Tax Service of Ukraine (for cases of lending the Client–SP under Chapter 11 and/or Chapter 12 of Section II of these Terms, the obligation to submit such statements arises exclusively if the Bank sends the relevant request to the Client by one of the methods (at the Bank's choice) set out in clause 16.3 of this Chapter); - other information about the Client–SP – in accordance with the Bank's requirements.
16.1.3.9. дотримуватися наступного порядку надання документів, передбачених п.16.1.3.8. цієї Глави Правил, а саме: документи складення та/або подання, та/або надіслання яких до контролюючих органів передбачено Податковим кодексом України, іншими нормативно-правовими актами, прийнятими на підставі та на виконання Податкового кодексу, та/або пов'язане з реалізацією прав та обов'язків Клієнта-ФОП та/або контролюючих органів згідно із нормами Податкового кодексу, надаються/надсилаються Клієнтом-ФОП у Банк виключно в електронній формі (електронні документи), з дотриманням вимог Законодавства щодо електронного документообігу та електронних довірчих послуг, одним із обраних шляхів, а саме: через систему дистанційного обслуговування «Клієнт-Інтернет-Банк («iFOBS»)» (надалі – Система), або надсилаються на електронну адресу Банку: fin.doc@kredobank.com.ua. Такі електронні документи засвідчуються кваліфікованими електронними підписами (КЕП) уповноважених представників Клієнта-ФОП та надаються/надсилаються у форматі (стандарті), затвердженому в установленому Законодавством порядку, а саме: pdf Крім вищезазначених документів Клієнт-ФОП в аналогічному порядку надає (надсилає) до Банку другу квитанцію (електронне повідомлення, що формується програмним забезпеченням контролюючого органу за результатами ідентифікації, обробки електронного документа Клієнта-ФОП та засвідчує факт і час приймання чи реєстрації такого електронного документа контролюючим органом).	16.1.3.9. comply with the following procedure for submission of documents under clause 16.1.3.8, namely: documents whose preparation and/or submission and/or sending to supervisory (controlling) authorities is required by the Tax Code of Ukraine and other regulatory acts adopted on the basis of and in implementation of the Tax Code, and/or is related to exercise of rights and obligations of the Client–SP and/or supervisory authorities under the Tax Code, shall be provided/sent by the Client–SP to the Bank exclusively in electronic form (EDs), in compliance with Applicable Law on ED flow and electronic trust services, by one of the chosen methods, namely: via the remote servicing system «Client–Internet Bank (iFOBS)» (hereinafter – the «System»), or sent to the Bank's e-mail address: fin.doc@kredobank.com.ua. Such EDs shall be certified by QES of authorised representatives of the Client–SP and provided/sent in the format (standard) approved in the manner established by Applicable Law, namely PDF. In addition to the above documents, the Client–SP shall, in the same manner, provide (send) to the Bank the second receipt (an electronic message generated by the supervisory authority's software as a result of identification and processing of the Client–SP's ED and confirming the fact and time of acceptance or registration of such ED by the supervisory authority).
16.1.3.10. надати Банку відомості/документи, необхідні для проведення уточнення інформації щодо ідентифікації та вивчення Клієнта-ФОП, з метою дотримання Законодавства, яке регулює відносини у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних	16.1.3.10. provide the Bank with information/documents necessary to update identification and due diligence information about the Client–SP in order to comply with AML/CFT legislation, within 10 (ten) working days from the moment the information previously provided to the Bank changes.

злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення, упродовж 10 (десяти) робочих днів з моменту зміни інформації, що надавалася Банку.	
16.1.3.11. Клієнт-ФОП зобов'язується негайно надавати на вимогу Банку документи, що підтверджують цільове використання кредитних коштів: вантажно-митні декларації, рахунки-фактури, накладні, акти приймання-передачі, акти виконаних робіт/наданих послуг і інші необхідні документи. Документи, які надаються Клієнтом-ФОП, мають бути оформлені відповідно до вимог Законодавства, вимог, що звичайно ставляться, а в разі якщо вони подаються уповноваженим органам та передбачають проставлення уповноваженими органами на цих документах відповідних відміток, то містити такі відмітки.	16.1.3.11. immediately provide, at the Bank's request, documents confirming targeted use of borrowed funds: customs declarations, invoices, consignment notes, acceptance certificates, acts of completed works/services and other necessary documents. Documents provided by the Client–SP must be executed in accordance with Applicable Law and customary requirements; and if they are submitted to authorised bodies and require relevant staIPS/marks by such bodies, they must contain such staIPS/marks.
16.1.3.12. У будь-який час на першу вимогу Банку Клієнт-ФОП зобов'язується допускати представників Банку або залучених Банком осіб і всіляко сприяти їм у проведенні перевірки: - фінансового стану Клієнта-ФОП; - цільового призначення Кредиту.	16.1.3.12. at any time upon the Bank's first request, allow the Bank's representatives or persons engaged by the Bank and assist them in conducting verification of: - the Client–SP's financial standing; - the targeted purpose of the Credit.
16.1.3.13. не використовувати кредитні кошти, отримані відповідно до Договору, для розрахунків, прямо або опосередковано, з будь-якою особою до якої застосовуються спеціальні економічні та інші обмежувальні заходи (санкції) передбачені Законом України «Про санкції» та/або санкції, які застосовуються відповідно до рішень компетентних органів Європейського союзу, Сполучених штатів Америки, Організації об'єднаних націй, та/або інші санкції, що визнаються Україною, у порядку, визначеному Кабінетом Міністрів України, відповідно до міжнародних договорів України або рішень міждержавних об'єднань, міжнародних, міжурядових організацій, участь у яких бере Україна, а також іноземних держав, щодо замороження активів, пов'язаних з тероризмом та його фінансуванням, розповсюдженням зброї масового знищення та його фінансуванням, або обмеження будь-якого доступу до них чи заборони проведення фінансових операцій (міжнародні санкції).	16.1.3.13. not use borrowed funds received under the Agreement, for settlements, directly or indirectly, with any person to whom special economic or other restrictive measures (sanctions) are applied under the Law of Ukraine «On Sanctions» and/or sanctions applied under decisions of competent authorities of the European Union, the United States of America, the United Nations, and/or other sanctions recognised by Ukraine in the manner determined by the Cabinet of Ministers of Ukraine pursuant to international treaties of Ukraine or decisions of interstate associations, international intergovernmental organisations in which Ukraine participates, as well as foreign states, regarding freezing of assets related to terrorism and its financing, proliferation of weapons of mass destruction and its financing, or restricting any access to them or prohibiting financial transactions (international sanctions).
16.1.3.14. виконувати належним чином інші обов'язки, яким кореспондують відповідні права Банку, передбачені Кредитним договором і Законодавством.	16.1.3.14. duly perform other obligations corresponding to the Bank's rights provided by the Credit Agreement and Applicable Law.
16.1.4. Клієнт-ФОП має право:	**16.1.4.** The Client–SP is entitled to:

16.1.4.1. вимагати від Банку виконання прийнятих на себе зобов'язань за Кредитним договором;	16.1.4.1. require the Bank to perform its obligations under the Credit Agreement;
16.1.4.2. мати інші права, передбачені Кредитним договором та Законодавством.	16.1.4.2. have other rights provided by the Credit Agreement and Applicable Law.
16.2. Шляхом укладення Кредитного договору, Сторони погоджують наступний перелік операцій, які не стосуються підприємницької (господарської) діяльності Клієнта-ФОП: - надання/повернення фінансової допомоги (в тому числі пов'язаним з Клієнтом-ФОП компаніям); - купівлі цінних паперів; - фінансування благодійних акцій, здійснення благодійних внесків; - купівлі основних засобів та здійснення витрат, що збільшують вартість основних засобів; - виплати дивідендів; - взаєморозрахунків між членами Групи пов'язаних контрагентів (ГПК) Клієнта-ФОП, без укладення (підписання) договорів між сторонами та які носять нетиповий характер для господарської діяльності ГПК Клієнта-ФОП; - внесків до статутного капіталу третіх осіб; - надання кредитів (в тому числі пов'язаним з Клієнтом-ФОП компаніям); - погашення інших кредитів, сплати процентів, комісій, пені, штрафу та інших платежів, передбачених кредитним договором Клієнта-ФОП, в т.ч. відшкодування витрат та збитків кредиторів у випадках, передбачених кредитним договором, договорами забезпечення та/або Законодавством, пов'язаних з порушенням Клієнтом-ФОП умов кредитного договору; - розміщення коштів на депозит; - зняття готівкових коштів (у випадку, якщо Клієнт-ФОП не надає підтвердження готівкової оплати за товарно-матеріальні цінності, які вважаються цільовим призначенням), перерахунок кредитних коштів на інші рахунки Клієнта-ФОП (без подальшого підтвердження їх цільового використання); - надання або отримання будь-яких компенсацій, благодійних внесків, грантів, подарунків, кешбеку, субвенцій, дотацій; - інших витрат, що не пов'язані із здійсненням Клієнтом-ФОП підприємницької (господарської) діяльності.	**16.2.** By entering into a Credit Agreement, the Parties agree the following list of transactions that do not relate to the Client–SP's entrepreneurial (business) activity: - granting/returning financial assistance (including to companies related to the Client–SP); - purchase of securities; - financing charitable actions and making charitable contributions; - purchase of fixed assets and expenses increasing the value of fixed assets; - payment of dividends; - mutual settlements between members of the Client–SP's Related Counterparties Group (RCG) without concluding (signing) agreements between the parties and which are atypical for the RCG's business activity; - contributions to the authorised capital of third parties; - loans disbursement (including to companies related to the Client–SP); - repayment of other credits, loans; payment of interest, fees, penalties, fines and other payments provided for by the Client–SP's loan/credit agreement(s), including reimbursement of creditors' expenses and losses in cases provided by the loan/credit agreement, security agreements and/or Applicable Law, related to the Client–SP's breach of the credit agreement; - placing funds on deposit; - cash withdrawal (if the Client–SP does not provide confirmation of cash payment for inventory items deemed the targeted purpose), transfer of borrowed funds to other accounts of the Client–SP (without subsequent confirmation of targeted use); - granting or receiving any compensations, charitable contributions, grants, gifts, cashback, subventions, subsidies; - other expenses not related to the Client–SP's entrepreneurial (business) activity.
16.3. Сторони погодили, що якщо інше для конкретного випадку не передбачено Кредитним договором, то будь-яке повідомлення Банку за Кредитним договором	**16.3.** The Parties agreed that, unless otherwise provided for a specific case by the Credit Agreement, any notice or document under the Credit Agreement sent by the Bank to the Client–SP:

або документ, що надіслані Банком Клієнтові-ФОП: - поштовим зв'язком на останню повідомлену Клієнтом Банку адресу місцезнаходження чи поштову адресу Клієнта-ФОП, у вигляді документа (документів) на паперовому носії; - або електронною поштою на останній повідомлений Клієнтом-ФОП Банку адресу електронної пошти (e-mail) Клієнта-ФОП, у вигляді електронного документа (документів) з накладенням електронного підпису; - або засобами Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» у вигляді електронного документа (документів Сторони) з накладенням електронного підпису, є належно вчиненим письмовим повідомленням Банком Клієнта-ФОП або належно наданим Банком Клієнтові-ФОП документом. Сторони беззастережно погодили і укладенням Кредитного договору Клієнт-ФОП підтверджує, що: - будь-який паперовий документ, надісланий Банком поштовим зв'язком, вважається отриманим Клієнтом-ФОП на третій день від дати його надходження до установи пошти, яка обслуговує Клієнта-ФОП за повідомленою Клієнтом-ФОП Банкові адресою, якщо не встановлено ранішу дату фактичного отримання Клієнтом-ФОП відповідного повідомлення або документа; - будь-який електронний документ, надісланий Банком Клієнтові-ФОП електронною поштою, вважається отриманим Клієнтом-ФОП в день його відправки Банком на адресу електронної пошти (e-mail) Клієнта-ФОП (без необхідності надання Клієнтом-ФОП повідомлення/підтвердження про отримання цього електронного документа); - будь-який електронний документ, надісланий Банком Клієнтові-ФОП засобами Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», вважається отриманим Клієнтом-ФОП в день його доступності для Клієнта-ФОП в Системі/Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (без необхідності надання Клієнтом-ФОП повідомлення/підтвердження про отримання цього електронного документа). Клієнт-ФОП зобов`язується отримувати документи (повідомлення та інші), відправлені Банком поштовим зв'язком, електронною поштою, засобами Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», невідкладно, але не пізніше зазначених вище у цьому пункті Правил дня чи іншого моменту у часі, з	- by post to the last location address or postal address notified by the Client–SP to the Bank, as paper document(s); or - by e-mail to the last e-mail address notified by the Client–SP to the Bank, as ED (EDs) with an ES; or - via the System / «KREDOBANK» Online Banking System, as ED (EDs) with an ES, constitutes a duly made written notice by the Bank to the Client–SP or a duly provided document. The Parties unconditionally agree, and by entering into the Credit Agreement the Client–SP confirms, that: - any paper document sent by the Bank by post is deemed received by the Client–SP on the third day from the date it arrives at the post office serving the Client–SP at the address notified by the Client–SP to the Bank, unless an earlier date of actual receipt by the Client–SP is established; - any ED sent by the Bank by e-mail is deemed received by the Client–SP on the day the Bank sends it to the Client–SP's e-mail address (without any need for the Client–SP to provide a receipt confirmation); - any ED sent by the Bank via the System / «KREDOBANK» Online Banking System is deemed received by the Client–SP on the day it becomes available to the Client–SP in the System / «KREDOBANK» Online Banking System (without any need for the Client–SP to provide a receipt confirmation). The Client–SP undertakes to retrieve documents (notices and others) sent by the Bank by post, e-mail, or via the System / «KREDOBANK» Online Banking System without delay, but not later than the day or other moment in time specified above in this clause when such documents are deemed received by the Client–SP. The terms of this clause do not deprive the Bank of the right to deliver/send notices and documents to the Client–SP by other available means, including, without limitation, by hand.

настанням яких такі документи вважатимуться отриманими Клієнтом-ФОП. Умови цього пункту Правил не позбавляють Банк права надавати / надсилати повідомлення, документи Клієнту-ФОП іншими доступними способами, зокрема, але не виключно, наручно.	
16.4. Окрім іншого, Банк має право в односторонньому порядку відмовити Клієнту-ФОП у проведенні кредитної/-их операції/-ій (відмовити Клієнту-ФОП у наданні Кредиту (Кредитів) за Кредитним договором), частково або в повному обсязі (призупинення кредитної/-их операції/-ій на невизначений строк або остаточна відмова), у разі виникнення наступних обставин: виникнення загрози війни, анексії території України або її частини чи загрози такої анексії, збройного конфлікту чи загрози його виникнення, включаючи але не обмежуючись ворожими атаками, блокадами, військовим ембарго, іншими діями іноземного ворога, оголошення загальної військової мобілізації в Україні, виникнення на території України військових дій, дій суспільного ворога, вчинення актів тероризму, диверсій, безладів, вторгнень, блокад, революцій, заколотів, повстань, масових заворушень, експропріацій, примусового вилучення майна, захоплення суб'єктів господарювання (їх майна, території тощо), реквізицій, масових протиправних дій третіх осіб, виникнення інших обставин, які за суб'єктивною оцінкою Банку можуть свідчити про те, що основну суму боргу за Кредитним договором не буде повернуто у строки, визначені Кредитним договором, надалі – Обставини призупинення кредитної/-их операції/-ій. Про відмову у проведенні кредитної/-их операції/-ій за Кредитним договором, частково або в повному обсязі (призупинення кредитної/-их операції/ій на невизначений строк або остаточна відмова), Банк повідомляє Клієнта-ФОП у порядку передбаченому цими Правилами або відповідним кредитним договором чи в інший доступний спосіб.	**16.4.** In addition, the Bank is entitled unilaterally to refuse to perform lending transaction(s) (refuse to provide Credit(s) under the Credit Agreement), partially or in full (suspension of the lending transaction(s) for an indefinite period or final refusal), upon occurrence of the following circumstances: threat of war; annexation of the territory of Ukraine or part thereof or threat of such annexation; armed conflict or threat thereof, including (without limitation) hostile attacks, blockades, military embargo, other actions of a foreign enemy; declaration of general mobilisation in Ukraine; military actions in Ukraine; actions of a public enemy; acts of terrorism; sabotage; disorder; invasions; blockades; revolutions; coups; uprisings; mass riots; expropriations; forced seizure of property; takeover of economic entities (their property, territory, etc.); requisitions; mass unlawful actions of third parties; and other circumstances which, in the Bank's subjective assessment, may indicate that the principal amount under the Credit Agreement will not be repaid within the time limits set out in the Credit Agreement (hereinafter – Lending Transaction Suspension Circumstances). The Bank notifies the Client–SP of such refusal/suspension (partial or full) in the manner provided by these Terms or the relevant credit agreement or by another available method.
16.5. Банк має право відновити проведення кредитної/-их операції/-ій за Кредитним договором у разі, якщо, за суб'єктивною оцінкою Банку, припинилась дія Обставин призупинення кредитної/-их операції/-ій, про що Клієнт-ФОП повідомляється Банком у порядку передбаченому цими Правилами або відповідним кредитним договором чи в інший доступний спосіб.	**16.5.** The Bank is entitled to resume performance of lending transaction(s) under the Credit Agreement if, in the Bank's subjective assessment, the Lending Transaction Suspension Circumstances have ceased; the Client–SP shall be notified by the Bank in the manner provided by these Terms or the relevant credit agreement or by another available method.

16.6. Сторони узгодили, що рішення про відмову у проведенні кредитної/-их операції/-ій, відновлення кредитної/-их операції/-ій за Кредитним договором внаслідок виникнення/припинення Обставин призупинення кредитної/-их операції/-ій, Банк приймає в односторонньому порядку (самостійно) та узгодження з Клієнтом-ФОП не потребує. При цьому Клієнт-ФОП може відмовитися від здійснення кредитної/-их операції/-ій за Кредитним договором (письмово повідомивши Банк про це), якщо здійснення кредитної/-их операції/-ій за Кредитним договором втратить для Клієнта-ФОП інтерес під час або після призупинення кредитної/-их операції/-ій Банком внаслідок виникнення Обставин призупинення кредитної/-их операції/-ій.	**16.6.** The Parties agreed that the Bank makes decisions on refusal/suspension and resumption of lending transaction(s) under the Credit Agreement due to occurrence/cessation of Lending Transaction Suspension Circumstances unilaterally (independently) and without any need for agreement with the Client–SP. At the same time, the Client–SP may refuse to perform lending transaction(s) under the Credit Agreement (by written notice to the Bank) if performance of the lending transaction(s) under the Credit Agreement ceases to be of interest to the Client–SP during or after the Bank's suspension due to occurrence of Lending Transaction Suspension Circumstances.
16.7. У разі прийняття Банком рішення про відмову у проведенні кредитної/-их операції/-ій за Кредитним договором (призупинення кредитної/-их операції/-ій на невизначений строк або остаточну відмову)/відновлення кредитної/-их операції/ій внаслідок виникнення/припинення Обставин призупинення кредитної/-их операції/-ій, Клієнт-ФОП не звільняється від виконання своїх зобов'язань за Кредитним договором.	**16.7.** If the Bank decides to refuse/suspend lending transaction(s) under the Credit Agreement (indefinite suspension or final refusal) and/or to resume lending transaction(s) due to occurrence/cessation of Lending Transaction Suspension Circumstances, the Client–SP is not released from performance of its obligations under the Credit Agreement.
16.8. Фактом укладення Договору кредитування рахунку/Кредитного договору Клієнт-ФОП приймає на себе зобов'язання, у випадку, якщо впродовж строку дії цього/-их договору/-ів, Клієнт-ФОП або дружина (чоловік) Клієнта-ФОП набуде статусу військовослужбовця на якого поширюються пільги передбачені Законом України «Про соціальний і правовий захист військовослужбовців та членів їх сімей», надалі – Закон, в частині не нарахування, встановлених вищезгаданим/-и договором/-и, штрафних санкцій, пені за невиконання зобов'язань перед Банком, а також процентів за користування Кредитом, надалі Пільги, надати до Банку особисто, або через близьких родичів, документи, які відповідно до Законодавства, достеменно підтверджують такий статус Клієнта-ФОП або дружини (чоловіка) Клієнта-ФОП. Також Клієнт-ФОП зобов'язується періодично підтверджувати свій або дружини (чоловіка) Клієнта-ФОП статус військовослужбовця на якого поширюються Пільги не пізніше спливу 365 (триста шістдесят п'яти) днів від дати останнього подання до Банку вищезазначених документів. У випадку не підтвердження Клієнтом-ФОП свого або дружини (чоловіка)	**16.8.** By entering into an Account Crediting Agreement / Credit Agreement, the Client–SP assumes the obligation that if, during the term of such agreement(s), the Client–SP or the Client–SP's spouse acquires the status of military personnel to whom benefits apply under the Law of Ukraine «On Social and Legal Protection of Military Personnel and Members of their Families» (hereinafter – the Law) in the part of non-accrual of penalties and late fees for non-performance of obligations to the Bank and also interest for use of the Credit (hereinafter – the Benefits), the Client–SP shall submit to the Bank personally or through close relatives documents that reliably confirm such status under Applicable Law. The Client–SP also undertakes to periodically confirm the military person's status of itself or its spouse to whom the Benefits apply, not later than 365 (three hundred sixty-five) days from the date of the last submission to the Bank of the above documents. If the Client–SP fails to confirm such status, the Bank is entitled to resume accrual of penalties and late fees for non-performance of obligations to the Bank and interest for use of the Credit as set out in the relevant Account Crediting Agreement / Credit Agreement.

Клієнта-ФОП статусу військовослужбовця на якого поширюються Пільги, Банк має право відновити нарахування, штрафних санкцій, пені за невиконання зобов'язань перед Банком, а також процентів за користування Кредитом, встановлених відповідним Договором кредитування рахунку/Кредитним договором.	
16.9. Строк позовної давності для стягнення неустойки (штрафу, пені), за Кредитним договором, прирівнюються до строку позовної давності встановленої Законодавством для основної вимоги за Кредитним договором.	**16.9.** The limitation period for recovery of forfeit (fine, penalty) under a Credit Agreement is equated to the limitation period established by Applicable Law for the principal claim under the Credit Agreement.
16.10. У разі суперечності між Додатковими умовами здійснення кредитних операцій, які передбачені у цій Главі 16 Розділу I Правил та умовами, які передбачені будь-якими іншими пунктами Правил/Договору кредитування рахунку/Договору про відкриття кредитної лінії/Кредитного договору, переважну силу мають Додаткові умови здійснення кредитних операцій, які передбачені пп. 16.4-16.7 Глави 16 Розділу I Правил.	**16.10.** In case of any conflict between the Additional Terms for lending transactions set out in this Chapter 16 of Section I of the Terms and the terms set out in any other clauses of the Terms / Account Crediting Agreement / Credit Line Agreement / Credit Agreement, the Additional Terms for lending transactions set out in clauses 16.4–16.7 of Chapter 16 of Section I of the Terms shall prevail.
ГЛАВА 17. КОНТАКТНА ОСОБА КЛІЄНТА-ЮО / CHAPTER 17. CONTACT PERSON OF CLIENT-LE	
17.1. Загальні положення.	**17.1.** General Provisions.
17.1.1. Для здійснення комунікації та взаємодії з Банком у межах обслуговування Клієнта-ЮО та надання Банком банківських послуг Клієнт-ЮО має право визначити Контактну особу (Основну Контактну особу), а за необхідності – Додаткову/-і Контактну/-і особу/-и за окремими напрямами співпраці.	**17.1.1.** For the purpose of communication and interaction with the Bank within the framework of servicing the Client-LE and provision of banking services by the Bank, the Client-LE is entitled to designate a Contact Person (a Primary Contact Person) and, where necessary, one or more Additional Contact Persons for specific areas of cooperation.
17.1.2. Контактні особи визначаються виключно з метою обміну інформацією, організації взаємодії та виконання деяких процедур в межах обслуговування Клієнта-ЮО.	**17.1.2.** Contact Persons shall be designated solely for the purposes of information exchange, coordination of interaction and performance of certain procedures within the framework of servicing the Client-LE.
17.2. Напрямки комунікації.	**17.2.** Communication Areas.
17.2.1. Комунікація з Основною Контактною особою може здійснюватися з будь-яких питань обслуговування Клієнта-ЮО та за всіма напрямками співпраці.	**17.2.1.** Communication with the Primary Contact Person may be carried out in relation to any matters concerning servicing of the Client-LE and across all areas of cooperation
17.2.2. Комунікація з Додатковими Контактними особами здійснюється за напрямками, за які відповідає відповідна Додаткова Контактна особа, зокрема: а) платіжні операції у національній валюті (надалі, для цілей відображення у Додатку № 1.8. до Правил - Платежі у гривні); б) платіжні операції в іноземній валюті та/або валютні операції, (надалі, для цілей відображення у Додатку № 1.8. до Правил - Валютні операції);	**17.2.2.** Communication with Additional Contact Persons shall be carried out in the areas for which the relevant Additional Contact Person is responsible, including: a) payment transactions in the national currency (hereinafter, for the purposes of reference in Annex No. 1.8 to Terms, UAH Payments); b) payment transactions in foreign currency and/or foreign exchange transactions (hereinafter, for the purposes of reference in Annex No. 1.8 to Terms, Foreign Exchange Transactions);

в) обслуговування Зарплатного проєкту (надалі, для цілей відображення у Додатку № 1.8. до Правил - Зарплатний проєкт); г) кредитні операції Клієнта-ЮО та/або виконання зобов'язань за ними (надалі, для цілей відображення у Додатку № 1.8. до Правил - Кредитні операції); д) взаємодія щодо предмета забезпечення (застави/іпотеки), включаючи організацію огляду/моніторингу предмета забезпечення (надалі, для цілей відображення у Додатку № 1.8. до Правил - Застава/Іпотека).	c) servicing of the Payroll Project (hereinafter, for the purposes of reference in Annex No. 1.8 to Terms, Payroll Project); d) credit transactions of the Client-LE and/or fulfilment of obligations thereunder (hereinafter, for the purposes of reference in Annex No. 1.8 to Terms, Credit Transactions); e) interaction regarding collateral (pledge/mortgage), including arrangement of inspection/monitoring of collateral (hereinafter, for the purposes of reference in Annex No. 1.8 to Terms, Pledge/Mortgage).
17.2.3. Комунікації Банку з Контактними особами Клієнта-ЮО за напрямками Платежі у гривні та Валютні операції здійснюються виключно в межах операційної взаємодії за відповідним напрямом і не є виконанням Банком обов'язку щодо надання інформації, передбаченого законодавством України у сфері платіжних операцій.	**17.2.3.** Communications between the Bank and Contact Persons of the Client-LE in the areas of UAH Payments and Foreign Exchange Transactions shall be carried out exclusively within the framework of operational interaction in the relevant area and shall not constitute fulfilment by the Bank of its obligation to provide information as prescribed by the legislation of Ukraine in the field of payment transactions.
17.3. Пріоритетність комунікації.	**17.3.** Priority of Communication.
17.3.1. Сторони погодили, що у разі, якщо Клієнтом-ЮО визначено як Основну Контактну особу, так і Додаткових Контактних осіб, Банк здійснює комунікацію насамперед із Додатковою Контактною особою, визначеною Клієнтом-ЮО для відповідного напряму взаємодії.	**17.3.1.** The Parties have agreed that where the Client-LE has designated both a Primary Contact Person and an Additional Contact Persons, the Bank shall communicate primarily with the Additional Contact Person designated by the Client-LE for the relevant area of interaction.
17.3.2. У разі неможливості здійснення комунікації з Додатковою Контактною особою за відповідним напрямом, зокрема у зв'язку з її недоступністю, відсутністю відповіді або з технічних причин, тощо Банк має право здійснювати комунікацію з Основною Контактною особою.	**17.3.2.** If communication with the Additional Contact Person responsible for the relevant area is impossible, including due to such person's unavailability, failure to respond, technical reasons, or otherwise, the Bank is entitled to communicate with the Primary Contact Person.
17.4. Порядок визначення Контактних осіб.	**17.4.** Procedure for Designation of Contact Persons.
17.4.1. Клієнт-ЮО визначає Контактних осіб: а) шляхом подання відповідної інформації в опитувальнику (анкеті) Клієнта за формою Банку під час Належної перевірки; та/або б) шляхом подання до Банку заяви за Стандартною формою документів «Заява про визначення/зміну Контактних осіб Клієнта-ЮО» (Додаток № 1.8. до Правил). Така інформація може подаватися Клієнтом-ЮО як через відділення Банку, так і через систему дистанційного обслуговування «Клієнт-Інтернет-Банк («iFOBS»)».	**17.4.1.** Client-LE designates Contact Persons: a) by providing relevant information in the Client questionnaire (application form) in the form established by the Bank during Due Diligence; and/or b) by submitting to the Bank an application in the Standard Form entitled «Application for Designation/Change of Contact Persons of Client-LE» (Annex No. 1.8 to Terms). Such information may be submitted by the Client-LE either through a Bank branch or via the remote service system «Client-Internet-Bank (iFOBS)».
17.4.2. Контактна особа вважається визначеною/зміненою з моменту прийняття	**17.4.2.** A Contact Person shall be deemed designated/changed from the moment the Bank

Банком відповідної інформації/заяви та її відображення в облікових системах Банку.	accepts the relevant information/application and records it in the Bank's accounting systems.
17.5. Дані Контактних осіб та їх актуальність.	**17.5.** Contact Person Data and Keeping It Up-to-Date.
17.5.1. Клієнт-ЮО зазначає щодо кожної Контактної особи щонайменше такі дані: прізвище, ім'я, по батькові (за наявності), посада (за наявності), номер телефону та e-mail, а також напрям (-и) комунікації (для Додаткових Контактних осіб).	**17.5.1.** The Client-LE shall provide, in respect of each Contact Person, at least the following information: surname, first name, patronymic (if any), position (if any), telephone number and e-mail address, as well as communication area(s) (for Additional Contact Persons).
17.5.2. Клієнт-ЮО гарантує достовірність та актуальність зазначених даних, а також те, що Контактні особи повідомлені про їх визначення та надали згоду/є належним чином уповноважені Клієнтом-ЮО на здійснення комунікації з Банком.	**17.5.2.** The Client-LE guarantees the accuracy and validity of the information provided and further guarantees that the Contact Persons have been informed of their designation and have given their consent and/or have been duly authorized by the Client-LE to communicate with the Bank.
17.6. Строк та порядок повідомлення про зміни.	**17.6.** Timeframe and Procedure for Notification of Changes
17.6.1. Клієнт-ЮО зобов'язаний повідомляти Банк про будь-які зміни Контактних осіб та/або їх даних (ПІБ, телефон, e-mail, напрям комунікації) не пізніше ніж протягом 5 (п'яти) робочих днів з дати настання відповідних змін шляхом подання заяви за Стандартною формою документів «Заява про визначення/зміну Контактних осіб Клієнта-ЮО» (Додаток № 1.8. до Правил).	**17.6.1.** The Client-LE shall notify the Bank of any changes to the Contact Persons and/or their details (full name, telephone number, e-mail address, communication area) no later than within 5 (five) Business Days from the date such changes occur by submitting an application in the Standard Form entitled «Application for Designation/Change of Contact Persons of Legal Entity Client» (Annex No. 1.8 to Terms).
17.6.2. До моменту відображення змін в облікових системах Банку Банк має право покладатися на останні наявні у Банку дані Контактних осіб.	**17.6.2.** Until such changes are recorded in the Bank's accounting systems, the Bank is entitled to rely on the most recent Contact Person data available to the Bank.
17.7. Канали комунікації.	**17.7.** Communication Channels.
17.7.1. Комунікація Банком з Контактними особами здійснюватися через телефон, e-mail вказаний у Стандартній формі документів «Заява про визначення/зміну Контактних осіб Клієнта-ЮО» (Додаток № 1.8. до Правил).	**17.7.1.** Communication between the Bank and Contact Persons shall be carried out via telephone and the e-mail address specified in the Standard Form entitled «Application for Designation/Change of Contact Persons of Legal Entity Client» (Annex No. 1.8 to the Terms).
17.8. Наслідки повідомлень і ризики	**17.8.** Consequences of Notifications and Risks
17.8.1. Повідомлення Банку, надіслане Контактній особі за останніми наявними у Банку контактними даними такої особи, вважається належним повідомленням Клієнта-ЮО.	**17.8.1.** Any notification sent by the Bank to a Contact Person using the most recent contact details of such person available to the Bank shall be deemed a proper notification of the Client-LE.
17.8.2. Ризик наслідків, пов'язаних із зазначенням Клієнтом-ЮО неправильних/неактуальних контактних даних Контактних осіб або несвоєчасним повідомленням про їх зміну, несе Клієнт-ЮО.	**17.8.2.** The Client-LE shall bear the risk of any consequences arising from providing incorrect or outdated contact details of Contact Persons and/or failure to notify the Bank of any changes thereto in due time.
17.8.3. Банк не несе відповідальності за розкриття інформації під час комунікації через e-mail/телефон, якщо Клієнт-ЮО зазначив неправильні або неактуальні контактні дані	**17.8.3.** The Bank shall not be liable for disclosure of information during communication via e-mail and/or telephone if the Client-LE has provided incorrect or outdated contact details of

Контактної особи та/або не забезпечив належну конфіденційність доступу Контактної особи до таких каналів.	a Contact Person and/or has failed to ensure proper confidentiality of the Contact Person's access to such communication channels.
17.9. Обмеження повноважень Контактної особи.	**17.9.** Limitations of Authority of Contact Person.
17.9.1. Визначення Контактної особи не надає їй права розпоряджатися Рахунком(-ами) Клієнта-ЮО та/або ініціювати платіжні чи інші операції, підписувати платіжні інструкції, заяви чи інші документи, що породжують фінансові/майнові наслідки для Клієнта-ЮО, якщо така особа не є Уповноваженою особою/Розпорядником Рахунком у розумінні Правил та не наділена відповідними повноваженнями згідно з документами Клієнта-ЮО, наявними у Банку.	**17.9.1.** Designation of a Contact Person shall not confer upon such person the right to dispose of the Client-LE's Account(s) and/or initiate payment or other transactions, sign payment instructions, applications or other documents giving rise to financial/property consequences for the Client-LE, unless such person is an Authorized Person/Account Administrator within the meaning of Terms and has been vested with the relevant authority pursuant to the Legal Entity Client's documents available to the Bank.
17.9.2. Банк має право відмовити у виконанні будь-яких розпоряджень/запитів, що виходять за межі інформаційної комунікації, якщо вони подані Контактною особою, яка не має підтверджених повноважень.	**17.9.2.** The Bank is entitled to refuse to execute any instructions/requests exceeding the scope of informational communication if such instructions/requests are submitted by a Contact Person whose authority has not been duly confirmed.
17.10.Персональні дані.	**17.10.** Personal Data.
17.10.1. Подання Клієнтом-ЮО даних Контактних осіб означає підтвердження Клієнтом-ЮО наявності правових підстав для передачі Банку таких даних та їх обробки Банком з метою комунікації, обслуговування та виконання Правил/Договорів послуг.	**17.10.1.** Submission by the Client-LE of the data of the Contact Persons means confirmation by the Client-LE of the existence of legal grounds for transferring such data to the Bank and their processing by the Bank for the purpose of communication, servicing and implementation of the Terms/Service Agreements.
17.10.2. Обробка персональних даних Контактних осіб здійснюється Банком відповідно до Глави 12 Розділу I Правил та законодавства України.	**17.10.2.** Processing of personal data of Contact Persons shall be carried out by the Bank in accordance with Chapter 12 of Section I of Terms and the legislation of Ukraine
ГЛАВА 18. ДОСТУП ДО ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ КЛІЄНТА-ФОП В МЕЖАХ ВІДКРИТОГО БАНКІНГУ / CHAPTER 18. ACCESS TO THE CLIENT-SP'S CURRENT ACCOUNTS IN THE CONTEXT OF OPEN BANKING	
18.1. Банк як надавач платіжних послуг з обслуговування Рахунку Клієнта-ФОП забезпечує Сторонньому НПП Доступ до рахунку виключно на підставі чинної згоди Клієнта-ФОП, у визначених нею межах, для відповідної мети та протягом установленого строку, після перевірки права Стороннього НПП на надання відповідної Нефінансової платіжної послуги, Автентифікації Стороннього НПП та Посиленої автентифікації Клієнта-ФОП (у разі необхідності). Порядок взаємодії Клієнта-ФОП із Системою онлайн-банкінгу «Кредобанк» в межах Відкритого банкінгу визначається Посібником.	**18.1.** The Bank, acting as the payment service provider servicing the Client-SP's Account, shall provide a Third-Party PSP with Access to the Account solely on the basis of the Client-SP's valid consent, within the scope, for the purpose, and for the period specified therein, after verifying the Third-Party PSP's authorisation to provide the relevant Non-Financial Payment Service, carrying out Authentication of the Third-Party PSP, and performing Strong Customer Authentication of the Client-SP (where necessary). The procedure for the Client-SP's interaction with the «KREDOBANK» Online Banking System within the Open Banking framework shall be governed by the User Guide.
18.2. Згода Клієнта-ФОП на Доступ до рахунку надається щодо конкретного Стороннього НПП, Поточного рахунку,	**18.2.** The Client-SP's consent to Access to the Account shall be granted in respect of a specific Third-Party PSP, Current Account, Non-Financial

Нефінансової платіжної послуги, мети, обсягу інформації та строку. Така згода одночасно є дозволом Банку на розкриття Сторонньому НПП у визначених нею межах інформації, що містить банківську таємницю, комерційну таємницю та таємницю надавача платіжних послуг. Банк не приймає згоду щодо закритого Поточного рахунку.	Payment Service, purpose, scope of information, and period. Such consent shall simultaneously constitute the Client-SP's authorisation for the Bank to disclose to the Third-Party PSP, within the limits specified therein, information constituting banking secrecy, commercial secrecy, and the secrecy of a payment service provider. The Bank shall not accept consent in respect of a closed Current Account.
18.3. Згода на ініціювання платіжної операції надається окремо щодо кожної разової платіжної операції. Одноразова згода на надання відомостей з Поточного рахунку діє впродовж часу, необхідного для надання відповідних відомостей Сторонньому НПП (до моменту фактичного виконання Банком відповідного запиту Стороннього НПП). Строк дії згоди на багаторазове надання відомостей з Поточного рахунку не може перевищувати 90 календарних днів.	**18.3.** Consent to the initiation of a payment transaction shall be granted separately for each individual payment transaction. A one-time consent for the provision of information from a Current Account shall remain valid for the period necessary to provide the relevant information to the Third-Party PSP (until the Bank has actually executed the relevant request of the Third-Party PSP). The validity period of consent for the repeated provision of information from a Current Account shall not exceed 90 calendar days.
18.4. Банк має право відмовити у Доступу до рахунку, заблокувати або припинити його, а також відмовити у виконанні платіжної операції у разі: відсутності або припинення чинної згоди Клієнта; неможливості належної Посиленої автентифікації Клієнта (якщо така Посилена автентифікація є обов'язковою) чи Автентифікації Стороннього НПП; відсутності, зупинення або припинення права Стороннього НПП на надання відповідної Нефінансової платіжної послуги; недійсності, відкликання або закінчення строку дії сертифіката Відкритого банкінгу; наявності обґрунтованих підозр щодо шахрайства, несанкціонованого доступу або порушення безпеки під час надання Доступу до рахунку; порушення вимог Законодавства або цих Правил; закриття Поточного рахунку; технічної неможливості надання Доступу до рахунку; наявності іншої передбаченої Законодавством підстави.	**18.4.** Bank is entitled to refuse to Access to the Account, block or terminate such Access, and to refuse to execute a payment transaction in the event of: the absence or termination of the Client-SP's valid consent; inability to duly perform Strong Customer Authentication of the Client-SP (where such Strong Customer Authentication is mandatory) or Authentication of the Third-Party PSP; absence, suspension or termination of the Third-Party PSP's authorisation to provide the relevant Non-Financial Payment Service; invalidity, revocation or expiry of the Open Banking certificate; reasonable suspicion of fraud, unauthorised access or a security breach in connection with the provision of Access to the Account; violation of the requirements of the Legislation or these Rules; closure of the Current Account; technical inability to provide Access to the Account; or any other ground provided for by the Legislation.
18.5. Доступ до рахунку надається за умови наявної на момент запиту активної згоди Клієнта-ФОП.	**18.5.** Access to the Account shall be provided subject to Client-SP having valid consent in effect at the time of request.
18.6. Доступ до рахунку може бути тимчасово обмежений або недоступний у разі проведення регламентних або технічних робіт, про які Банк повідомляє на Інтернет-сторінці Банку та/або у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**18.6.** Access to the Account may be temporarily restricted or unavailable during scheduled maintenance or technical works, notice of which shall be posted by Bank on Bank's Website and/or in «KREDOBANK» Online Banking System.

18.7. Банк має право відмовити у Доступу до рахунку та/або у виконанні платіжної операції у випадку виявлення ознак шахрайських або несанкціонованих дій в результаті моніторингу. Блокування Доступу до рахунку сторонньому НПП відбувається шляхом припинення дії Згоди Клієнта-ФОП для конкретного НПП.	**18.7.** Bank is entitled to refuse to Access to the Account and/or to execute a payment transaction where monitoring identifies signs of fraudulent or unauthorised activities. Access to the Account by Third-Party PSP shall be blocked by terminating Client-SP's Consent in respect of the relevant Third-Party PSP.
18.8. Клієнт-ФОП зобов'язаний перевіряти інформацію про Стороннього НПП та параметри запиту до надання згоди; не надавати згоду на невідомий або неініційований ним запит; забезпечувати конфіденційність персоналізованих облікових даних безпеки та засобів Посиленої автентифікації; невідкладно повідомляти Банк про підозру шахрайства, несанкціонованого доступу, неініційовані ним запит та/або платіжну операцію або компрометацію засобів Посиленої автентифікації; відкликати згоду, якщо подальший Доступ до рахунку не потрібний.	**18.8.** Client-SP shall verify information on Third-Party PSP and request parameters before giving consent; refrain from giving consent to any unknown request or any request not initiated by Client-SP; ensure confidentiality of personalised security credentials and Strong Customer Authentication tools; immediately notify Bank of any suspected fraud, unauthorised access, any request and/or payment transaction not initiated by Client-SP, or compromise of Strong Customer Authentication tools; and withdraw consent if further Access to the Account is no longer required.
18.9. Клієнт-ФОП має право звернутися до Банку стосовно послуг Відкритого банкінгу у наступний спосіб: ➢ шляхом усного звернення з Фінансового номера телефону до Контакт-центру або особистого візиту до відділення Банку; ➢ шляхом направлення звернення у електронному вигляді через форму зворотного зв'язку на Інтернет-сторінці Банку або направлення електронного листа на адресу електронної пошти Банку; ➢ шляхом направлення письмового звернення поштовим зв'язком на поштову адресу Банку або особистої передачі письмового звернення у відділенні Банку. Детальний Порядок розгляду звернень розміщений на Інтернет-сторінці Банку.	**18.9.** Client-SP is entitled to contact Bank regarding Open Banking services in any of the following ways: ➢ by making an oral request to Contact Centre using Financial Telephone Number or by visiting a branch of Bank in person; ➢ by submitting an electronic request through feedback form on Bank's Webpage or by sending an email to Bank's email address; ➢ by sending a written request by post to Bank's postal address or by submitting a written request in person at a branch of Bank. Detailed Procedure for Handling Requests is available on Bank's Website.
18.10. Клієнт-ФОП має право в будь-який час відкликати згоду на Доступ до рахунку у спосіб, визначений Посібником, а також через Стороннього НПП, якщо така можливість передбачена Законодавством і відповідною Нефінансовою платіжною послугою. Відкликання набирає чинності з моменту його реєстрації Банком та припиняє подальший Доступ до рахунку, не впливаючи на правомірність доступу, здійсненого до цього моменту, та на платіжну інструкцію після настання моменту її безвідкличності.	**18.10.** The Client-SP shall have the right to withdraw consent to Access to the Account at any time in the manner specified in the Manual, as well as through the Third-Party PSP, where such option is provided for by the Legislation and the relevant Non-Financial Payment Service. Such withdrawal shall become effective upon its registration by the Bank and shall terminate any further Access to the Account, without affecting the lawfulness of any access carried out prior to that moment or any payment instruction after it has become irrevocable.
18.11. Надання Клієнтом-ФОП згоди на Доступ до рахунку та користування Нефінансовими платіжними послугами не обмежує прав Клієнта-ФОП, установлених Законодавством, зокрема у випадках не	**18.11.** The Client-SP's granting of consent to Access to the Account and use of Non-Financial Payment Services shall not limit the rights of the Client-SP established by the Legislation, including in cases of an unauthorised, erroneous,

авторизованої, помилкової або неналежно виконаної платіжної операції. Банк несе відповідальність за недотримання умов надання Доступу до рахунку, невиконання або неналежне виконання платіжних операцій, ініційованих через Стороннього НПП, і розкриття охоронюваної законом інформації понад обсяг дозволу Клієнта у випадках та межах, установлених Законодавством. Надання Банком Доступу до рахунку в межах згоди Клієнта-ФОП не є порушенням обов'язку щодо збереження банківської таємниці, комерційної таємниці або таємниці надавача платіжних послуг.	or improperly executed payment transaction. The Bank shall be liable, in the cases and to the extent provided for by the Legislation, for non-compliance with the conditions governing the provision of Access to the Account, non-execution or improper execution of payment transactions initiated through a Third-Party PSP, and disclosure of legally protected information beyond the scope authorised by the Client-SP. The Bank's provision of Access to the Account within the scope of the Client-SP's consent shall not constitute a breach of its obligation to preserve banking secrecy, commercial secrecy, or the secrecy of a payment service provider.
РОЗДІЛ ІІ. УМОВИ НАДАННЯ КОМПЛЕКСНИХ БАНКІВСЬКИХ ПОСЛУГ ЮРИДИЧНИМ ОСОБАМ ТА ФІЗИЧНИМ ОСОБАМ ПІДПРИЄМЦЯМ / SECTION II. TERMS FOR PROVISION OF COMPREHENSIVE BANKING SERVICES LEGAL ENTITIES AND SOLE PROPRIETORS	
ГЛАВА 1. ВІДКРИТТЯ ТА ЗАКРИТТЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ. ПЛАТІЖНІ ОПЕРАЦІЇ ЗА ПОТОЧНИМИ РАХУНКАМИ / CHAPTER 1. OPENING AND CLOSURE OF CURRENT ACCOUNTS. PAYMENT TRANSACTIONS ON CURRENT ACCOUNTS	
1.1. ВІДКРИТТЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ	**1.1. OPENING OF CURRENT ACCOUNTS**
1.1.1. Банк відкриває Клієнту Поточні рахунки, у порядку та на умовах, визначених Законодавством, внутрішніми актами Банку, цими Правилами, Тарифами та Стандартними формами документів, які є додатками до Правил.	**1.1.1.** The Bank opens Current Accounts for the Client in the procedure and on the terms set out in Applicable Law, the Bank's internal acts, these Terms, the Tariffs and the Standard Document Forms which are annexes to the Terms.
1.1.2. Поточні рахунки відкриваються Банком на підставі укладеного Сторонами Договору банківського рахунку шляхом підписання Сторонами Стандартних форм документів – Договору банківського рахунку (для Клієнтів-ЮО) та Додатку/Додатків до нього згідно з Стандартними формами документів (Додатки № 1., а також №1.1. до Правил)/Заяви-Договору (Для Клієнтів-ФОП) і Додатків до Заяви-Договору згідно з Стандартними формами документів (Додатки № 1.2, а також №1.2.1 або №1.2.2. до Правил) та інших документів, поданих Клієнтом до Банку, а саме:	**1.1.2.** Current Accounts are opened by the Bank on the basis of a Bank Account Agreement concluded by the Parties by signing the Standard Document Forms – the Bank Account Agreement (for Clients–LEs) and the Annex(s) thereto under the Standard Document Forms (Annexes No. 1 and No. 1.1 to the Terms) / the Application–Agreement (for Clients–SPs) and the Annex(s) to the Application–Agreement under the Standard Document Forms (Annexes No. 1.2 and No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms) – and other documents submitted by the Client to the Bank, namely:
1.1.2.1. Документів, необхідних для відкриття Поточного рахунку, перелік яких визначений Законодавством, у т. ч. документів необхідних для реалізації Банком функцій суб'єкта первинного фінансового моніторингу щодо здійснення Належної перевірки Клієнта.	1.1.2.1. Documents required to open a Current Account, the list of which is determined by Applicable Law, including documents required for the Bank to perform its functions as a primary financial monitoring entity for the purposes of conducting Due Diligence of the Client.
1.1.2.2. Переліку Розпорядників Рахунком, якщо його подання є обов'язковим згідно вимог внутрішніх актів Банку;	1.1.2.2. The Account Disposers List, if its submission is mandatory under the Bank's internal acts;
1.1.2.3. Документів, що підтверджують повноваження Розпорядників Рахунком/Уповноважених осіб;	1.1.2.3. Documents confirming the authority of Account Disposers / Authorised Persons;

1.1.2.4. Інших документів, подання яких передбачено внутрішніми актами Банку.	1.1.2.4. Other documents the submission of which is provided by the Bank's internal rules.
1.1.3. Порядок надання Клієнтом та приймання Банком Переліку Розпорядників Рахунком та документів, що підтверджують повноваження Розпорядників Рахунком, у т. ч. у випадку зміни та/або доповнення Розпорядників Рахунком, інші питання щодо Переліку Розпорядників Рахунком, визначаються внутрішніми актами Банку, якими регламентується процедура відкриття та особливості обслуговування Рахунків Клієнтів у Банку.	**1.1.3.** The procedure for submission by the Client and acceptance by the Bank of the Account Disposers List and documents confirming the authority of Account Disposers, including in cases of change and/or addition of Account Disposers, and other matters relating to the Account Disposers List, are determined by the Bank's internal rules regulating the account opening and specific features of servicing Clients' Accounts with the Bank.
1.1.4. Фактом укладення Договору банківського рахунку Клієнт підтверджує, що він ознайомлений з внутрішніми актами Банку, якими визначено порядок надання Клієнтом та приймання Банком Переліку Розпорядників Рахунком та документів, що підтверджують повноваження Розпорядників Рахунком, зобов'язується їх дотримуватися та приймає всі ризики, пов'язані із можливим збитками, що можуть виникнути у випадку ненадання або несвоєчасного надання Банкові Переліку Розпорядників Рахунком та документів, що підтверджують повноваження Розпорядників Рахунком.	**1.1.4.** By entering into a Bank Account Agreement, the Client confirms that it has familiarised itself with the Bank's internal rules setting out the procedure for submission by the Client and acceptance by the Bank of the Account Disposers List and documents confirming the authority of Account Disposers, undertakes to comply with them, and assumes all risks related to potential losses that may arise if the Client fails to provide, or provides late, the Account Disposers List and documents confirming the authority of Account Disposers.
1.1.5. Клієнт несе відповідальність за достовірність та чинність Переліку Розпорядників рахунком, наданого до Банку та документів, що підтверджують повноваження Розпорядників Рахунком протягом усього строку дії Договору банківського рахунку. Банк не несе відповідальності перед Клієнтом за можливі збитки Клієнта, що виникли внаслідок вчинення операцій Розпорядниками Рахунком, включеними Клієнтом до Переліку Розпорядників Рахунком.	**1.1.5.** The Client is responsible for the accuracy and validity of the Account Disposers List submitted to the Bank and the documents confirming the authority of Account Disposers throughout the entire validity term of the Bank Account Agreement. The Bank bears no liability to the Client for potential losses of the Client resulting from transactions performed by Account Disposers included by the Client in the Account Disposers List.
1.1.6. Поточний рахунок Клієнта-ЮО відкривається не пізніше п'яти робочих днів з дня підписання Банком Додатку до Договору банківського рахунку (юридичних осіб) згідно з Стандартною формою документів, визначеною Додатком №1.1 до Правил, у якому Сторони узгоджують відкриття Поточного рахунку. Поточний рахунок Клієнта-ФОП відкривається впродовж строку визначеного відповідним Додатком до Заяви-Договору згідно з Стандартною формою документів, визначеною Додатком №1.2.1 або №1.2.2. до Правил у якому Сторони узгоджують відкриття Поточного рахунку. Момент початку обчислення строку відкриття Поточного рахунку, визначений цим пунктом Правил визначається датою отримання всіх документів,	**1.1.6.** A Current Account of a Client–LE is opened not later than five working days from the date the Bank signs the Annex to the Bank Account Agreement (legal entities) in accordance with the Standard Document Form set out in Annex No. 1.1 to the Terms, by which the Parties agree to open the Current Account. A Current Account of a Client–SP is opened within the period determined by the relevant Annex to the Application–Agreement in accordance with the Standard Document Form set out in Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms, by which the Parties agree to open the Current Account. The start of the account-opening period specified in this clause is determined by the date of receipt

необхідних для відкриття Поточного рахунку, перелік яких визначений Законодавством, у т. ч. документів необхідних для реалізації Банком функцій суб'єкта первинного фінансового моніторингу щодо здійснення Належної перевірки Клієнта – у разі, якщо такі документи не були надані Клієнтом до моменту підписання відповідної Стандартної форми документів.	of all documents required to open the Current Account, the list of which is determined by Applicable Law, including documents required for the Bank to perform its functions as a primary financial monitoring entity for the purposes of conducting Due Diligence of the Client - if such documents were not submitted by the Client by the time the relevant Standard Document Form was signed.
1.1.7. Про відкриття Поточного рахунку Банк надає Клієнтові-ЮО Інформаційне повідомлення про відкриття рахунку, згідно встановленої Стандартної форми документів (Додаток № 1.4. до Правил). Інформаційне повідомлення про відкриття Поточного рахунку Клієнта-ФОП, Банк надсилає Клієнту-ФОП, у випадку якщо Клієнт-ФОП ініціював відкриття Поточного рахунку за допомогою засобів Системи. Інформація про відкриття Поточного рахунку у відділенні Банку, Клієнту-ФОП надається на письмовий запит Клієнта-ФОП або відображається у Системі/Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**1.1.7.** Upon opening a Current Account, the Bank provides a Client–LE with an Account Opening Information Notice in the established Standard Document Form (Annex No. 1.4 to the Terms). For a Client–SP, the Bank sends an Account Opening Information Notice where the Client–SP initiated opening of the Current Account using the System. Information about opening of a Current Account in Bank local office is provided to a Client–SP upon the Client–SP's written request or is displayed in the System / «KREDOBANK» Online Banking System.
1.1.8. Усі подані Клієнтом документи повинні бути оформлені належним чином відповідно до вимог Законодавства, внутрішніх актів Банку та Правил.	**1.1.8.** All documents submitted by the Client must be duly executed in accordance with Applicable Law, the Bank's internal rules and the Terms.
1.1.9. Якщо Клієнт має відкритий у Банку Поточний рахунок, для відкриття іншого Поточного рахунку Клієнтом також подаються до Банку документи, перелік яких наведено у п 1.1.2. Глави 1 Розділу ІІ Правил. Відкриття другого та наступних Поточних рахунків Клієнта-ЮО здійснюється шляхом погодження Сторонами другого та наступних Додатків до Договору банківського рахунку (юридичних осіб) згідно з Стандартною формою документів, визначеною Додатком №1.1 до Правил. Відкриття другого та наступних Поточних рахунків Клієнта-ФОП здійснюється шляхом погодження Сторонами другого та наступних Додатків до Заяви-Договору згідно з Стандартною формою документів, визначеною Додатком №1.2.1 або №1.2.2. до Правил.	**1.1.9.** If the Client already has a Current Account opened with the Bank, then to open another Current Account the Client shall also submit to the Bank the documents listed in clause 1.1.2 of Chapter 1 of Section II of the Terms. Opening of the second and subsequent Current Accounts of a Client–LE is performed by agreement by the Parties of the second and subsequent Annexes to the Bank Account Agreement (legal entities) in accordance with the Standard Document Form set out in Annex No. 1.1 to the Terms. Opening of the second and subsequent Current Accounts of a Client–SP is performed by agreement by the Parties of the second and subsequent Appendices to the Application–Agreement in accordance with the Standard Document Form set out in Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms.
1.1.10. Датою початку видаткових операцій за Поточним рахунком Клієнта є дата однієї з подій, що настала першою: - отримання Банком повідомлення-відповіді з відміткою про взяття Поточного рахунку на облік у контролюючому органі; або	**1.1.10.** The date from which debit (outgoing) transactions may be performed on the Client's Current Account is the date of the first of the following events to occur: - receipt by the Bank of a response notice bearing a mark confirming that the Current Account has

- реєстрація отримання Банком корінця повідомлення з відміткою про взяття Поточного рахунку на облік у контролюючому органі; або - дата, визначена як дата взяття Поточного рахунку на облік у контролюючому органі за мовчазною згодою.	been registered with the supervisory (controlling) authority; or - registration by the Bank of receipt of the detachable part (sheet) of a notice bearing a mark confirming that the Current Account has been registered with the supervisory (controlling) authority; or - the date determined as the date of registration of the Current Account with the supervisory (controlling) authority by tacit consent.
1.2. ЗАКРИТТЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ	**1.2. CLOSURE OF CURRENT ACCOUNTS**
1.2.1. За ініціативою Клієнта, Поточний рахунок (у т. ч. Поточний рахунок з БПК) закривається на підставі заяви Клієнта про закриття рахунку, поданої Банку та складеної відповідно до вимог Інструкції НБУ про порядок відкриття та закриття рахунків користувачам надавачами платіжних послуг з обслуговування рахунків. Банк не має права за заявою Клієнта закрити Поточний рахунок, якщо грошові кошти, що розміщені на відповідному рахунку, заморожені або платіжні (фінансові) операції за відповідним рахунком зупинені відповідно до Законодавства з питань фінансового моніторингу. Банк закриває Поточний рахунок Клієнта, на кошти якого установлено обтяження майнових прав відповідно до умов договору, лише за згодою обтяжувача, який установив таке обтяження, крім випадків закриття Поточного рахунку Клієнта під час виконання Банком плану припинення здійснення банківської діяльності без припинення юридичної особи відповідно до Законодавства, яке може здійснюватися Банком без отримання на це згоди обтяжувача.	**1.2.1.** At the Client's initiative, a Current Account (including a Current Account with a BPC) is closed on the basis of the Client's application for account closure submitted to the Bank and prepared in accordance with the NBU Instruction on opening and closing accounts for users by payment service providers servicing accounts. The Bank is not entitled, upon the Client's application, to close a Current Account if funds placed on such account are frozen or payment (financial) transactions on such account are suspended in accordance with financial monitoring legislation. The Bank closes a Client's Current Account over which an encumbrance of proprietary rights has been established under the terms and conditions of an agreement only with the consent of the encumbrancer that established such encumbrance, except for cases of closing the Client's Current Account while the Bank implements a plan to terminate banking activities without termination of the legal entity in accordance with Applicable Law, which may be performed by the Bank without obtaining the encumbrancer's consent.
1.2.2. Банк має право закрити Поточний рахунок у будь-якому з наступних випадків: - якщо протягом 1 (одного) року з дати його відкриття або протягом 1 (одного) року підряд операції за Поточним рахунком Клієнтом не проводились і на цьому Поточному рахунку немає залишку коштів, при цьому, що для цілей визначення у відносинах Сторін наявності чи відсутності руху коштів за Поточним рахунком за певний період часу, не вважається рухом коштів за Поточним рахунком, зарахування Банком процентів на залишок коштів на Поточний рахунок та/або списання Банком оплати за надання Банком Клієнту Банківських послуг;	**1.2.2.** The Bank is entitled to close a Current Account in any of the following cases: - if within 1 (one) year from the date of its opening, or during 1 (one) consecutive year, the Client performed no transactions on the Current Account and there is no balance on such Current Account; for the purposes of determining whether there was movement of funds over a certain period, crediting by the Bank of interest on the account balance and/or debiting by the Bank of fees for Banking Services is not considered movement of funds on the Current Account; - if the Client refuses to provide information as required by FATCA or CRS;

- у випадку відмови Клієнта від надання інформації згідно з вимогами Закону FATCA або CRS; - в разі ненадання Клієнтом (Держателем) документів або відомостей на виконання своїх зобов'язань, які випливають з Закону FATCA або CRS; - у випадку припинення договірних відносин за ініціативою Банку, відповідно до п.3.16 Глави 3 Розділу I цих Правил; - в інших випадках та з підстав, передбачених Законодавством та/або цими Правилами.	- if the Client (Holder) fails to provide documents or information required to fulfil its obligations under FATCA or CRS; - where contractual relations are terminated at the Bank's initiative in accordance with clause 3.16 of Chapter 3 of Section I of these Terms; - in other cases and on other grounds provided by Applicable Law and/or these Terms.
1.2.3. Банк закриває Поточний рахунок Клієнта у випадках: - надходження до Банку рішення відповідного органу, на який згідно із законом покладено функції щодо припинення юридичної особи (за заявою ліквідатора, голови або члена ліквідаційної комісії, керуючого санацією); - визнання Клієнта-ФОП, померлим, безвісно відсутнім або недієздатним; - у разі смерті Клієнта-ФОП (власника Поточного рахунку), після виплати коштів спадкоємцю(ям) та іншим особам, на підставі документів, визначених Законодавством; - на підставі заяви Клієнта за Стандартною формою документів, що є Додатком № 1.5 до Правил); - на підставі інформації, отриманої від контролюючих органів, та перевірки її в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб - підприємців та громадських формувань в порядку, визначеному Законодавством, про державну реєстрацію припинення Клієнта-ЮО/підприємницької діяльності Клієнта-ФОП або самостійного виявлення таких відомостей в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та громадських формувань; - в інших випадках та з підстав, передбачених Законодавством та/або цими Правилами та/або договором між Банком та Клієнтом. При закінченні строку дії Договору банківського рахунку та при наявності інших підстав припинення його дії, Клієнт зобов'язаний до закриття Поточних рахунків здати чекову книжку, погасити усю існуючу на момент припинення Договору банківського рахунку заборгованість перед Банком за цим договором.	**1.2.3.** The Bank closes the Client's Current Account in the following cases: - receipt by the Bank of a decision of the relevant authority which, under law, is authorized with functions for termination of a legal entity (upon application of the liquidator, chairperson or member of the liquidation commission, sanation manager); - declaration of a Client–SP as dead, missing, or incapacitated; - in case of death of a Client–SP (the Current Account holder), after payment of funds to the heir(s) and other persons on the basis of documents determined by Applicable Law; - on the basis of the Client's application in the Standard Document Form constituting Annex No. 1.5 to the Terms; - on the basis of information received from supervisory authorities and verification thereof in the Unified State Register of Legal Entities, SPs and Public Institutions in the manner provided by Applicable Law regarding state registration of termination of a Client–LE / termination of entrepreneurial activity of a Client–SP, or independent discovery of such information in the Unified State Register; - in other cases and on other grounds provided by Applicable Law and/or these Terms and/or an agreement between the Bank and the Client. Upon expiry of the validity term of the Bank Account Agreement and where other grounds for its termination exist, the Client shall, prior to closure of Current Accounts, return the chequebook and repay all indebtedness to the Bank under such agreement existing as of the termination date.
1.2.4. Датою закриття Поточного рахунку вважається наступний робочий день після проведення останньої операції за Поточним рахунком, якщо інше не передбачене Правилами. Якщо на Поточному рахунку	**1.2.4.** The date of closure of a Current Account is the next working day after the last transaction on the Current Account, unless otherwise provided by the Terms. If there is no balance on the Client's Current Account, the account closure

Клієнта немає залишку коштів, то датою закриття Поточного рахунку є день отримання Банком цієї заяви. У день закриття Поточного рахунку, згідно з заявою Клієнта, Банк видає останньому довідку про закриття Поточного рахунку з вказанням дати закриття Поточного рахунку.	date is the date the Bank receives the Client's application. On the date of closure of the Current Account, upon the Client's application, the Bank issues to the Client a certificate confirming closure of the Current Account indicating the account closure date.
1.2.5. Поточний рахунок з БПК закривається з врахуванням наступних особливостей:	**1.2.5.** Closure of a Current Account with a BPC is performed taking into account the following specifics:
1.2.5.1. У випадку нульового залишку коштів на Поточному рахунку з БПК та на всіх БПК, оформлених до цього Поточного рахунку з БПК, він закривається, припиняється дія всіх БПК та припиняються відповідні договірні відносини між Клієнтом та Банком в день отримання відділенням Банку відповідних заяв про закриття рахунку та припинення дії БПК.	1.2.5.1. If the balance on the Current Account with a BPC and on all BPCs issued for such Current Account with a BPC is zero, the account is closed, the validity of all BPCs terminates, and the relevant contractual relations between the Client and the Bank terminate on the day the Bank branch receives the relevant applications for account closure and termination of the BPC(s).
1.2.5.2. У випадку наявності залишку коштів на Поточному рахунку з БПК та його тотожності із залишком коштів на всіх БПК, оформлених до цього Поточного рахунку з БПК, такий рахунок закривається, припиняється дія всіх БПК та припиняються відповідні договірні відносини між Клієнтом та Банком наступного робочого дня після дня отримання відділенням відповідних заяв про закриття рахунку та припинення дії БПК, та проведення останньої операції за цим Поточним рахунком з БПК. Форма заяви про припинення дії БПК визначена Стандартною формою документів (Додаток № 7.2. до Правил).	1.2.5.2. If there is a balance on the Current Account with a BPC and it is identical to the balances on all BPCs issued for such Current Account with a BPC, such account is closed, the validity of all BPCs terminates, and the relevant contractual relations between the Client and the Bank terminate on the next working day after the Bank branch receives the relevant applications for account closure and termination of the BPC(s), and after the last transaction on such Current Account with a BPC is performed. The form of the application for termination of a BPC is set out in the Standard Document Form (Annex No. 7.2 to the Terms).
1.2.5.3. У випадку, якщо залишок коштів на Поточному рахунку з БПК та сума залишків коштів на всіх БПК, оформлених до цього Поточного рахунку з БПК, не є тотожними, то припинення дії БПК здійснюється в день отримання відділенням Банку відповідних заяв про закриття рахунку та припинення дії БПК. Закриття Поточного рахунку з БПК та припинення відповідних договірних відносин між Клієнтом та Банком здійснюється на 30-й (тридцятий) календарний день з моменту отримання відповідних заяв про закриття рахунку та припинення дії БПК після здійснення Банком всіх завершальних операцій за Поточним рахунком з БПК (з виконання платіжних вимог на примусове списання (стягнення) коштів, виплати коштів готівкою, перерахування залишку коштів згідно з дорученням Клієнта тощо).	1.2.5.3. If the balance on the Current Account with a BPC and the sum of balances on all BPCs issued for such Current Account with a BPC are not identical, termination of the BPC(s) is performed on the day the Bank local office receives the relevant applications for account closure and termination of the BPC(s). Closure of the Current Account with a BPC and termination of the relevant contractual relations between the Client and the Bank is performed on the 30th (thirtieth) calendar day from the moment the relevant applications are received, after the Bank performs all finalising transactions on the Current Account with a BPC (execution of payment demands for compulsory debiting/collection, cash withdrawal payments, transfer of the remaining balance in accordance with the Client's instruction, etc.).

1.2.6. У випадку припинення договірних відносин за Договором банківського рахунку за ініціативою Банку, відповідно до п. п. 3.16 та 3.17. Глави 3 Розділу I цих Правил, Банк має право закрити Поточний рахунок на 10 (десятий) календарний день з дня відправлення Клієнту повідомлення про розірвання Договору банківського рахунку. При цьому, залишок коштів на Поточному рахунку, який закривається, перераховується на відповідні рахунки Банку з обліку заборгованості за недіючими рахунками та повертається Клієнту на його першу вимогу з дотриманням строків та у спосіб, відповідно до вимог Законодавства. На залишок коштів, що були перераховані на рахунок для обліку коштів за недіючими рахунками, проценти або інші доходи Банком не нараховуються. Якщо протягом трьох років після письмового повідомлення Банком про закриття Рахунку від Клієнта не надійшло письмового розпорядження про перерахування залишків коштів на рахунки в інших банках, або Клієнтом не ініційовано отримання такого залишку готівкою в касі Банку, такі залишки зараховуються в дохід Банку.	**1.2.6.** If contractual relations under the Bank Account Agreement are terminated at the Bank's initiative in accordance with clauses 3.16 and 3.17 of Chapter 3 of Section I of these Terms, the Bank is entitled to close the Current Account on the 10th (tenth) calendar day from the date the Bank sends to the Client the notice of termination of the Bank Account Agreement. In such case, the balance on the Current Account being closed is transferred to the relevant Bank accounts for recording indebtedness on inactive accounts and is returned to the Client upon the Client's first demand in compliance with the time limits and in the manner required by Applicable Law. No interest or other income is accrued by the Bank on balances transferred to the account for recording funds on inactive accounts. If, within three years after the Bank sends the written notice of account closure, the Bank does not receive from the Client a written instruction to transfer the remaining balance to accounts with other banks, or the Client does not initiate receipt of such balance in cash at the Bank's cash desk, such balances are credited to the Bank's income.
1.2.7. Банк у разі зміни номера Рахунку (Рахунків) Клієнтів, яка відбувається за ініціативою Банку або на вимогу Законодавства, зобов'язаний повідомити Клієнтів шляхом публікації таких змін та/або доповнень на Інтернет-сторінці Банку та/або розміщення оголошень про такі зміни та/або доповнення у загальнодоступних місцях приміщень операційних та касових підрозділів Банку (відділень тощо) та/або через Систему/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (для Клієнтів, які є користувачами Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») та/або через SMS-повідомлення. Вибір способу повідомлення належить Банкові.	**1.2.7.** If the Bank changes the Client's Account number(s) at the Bank's initiative or as required by Applicable Law, the Bank shall notify Clients by publishing such changes and/or supplements on the Bank's Website and/or by placing announcements about such changes and/or supplements in publicly accessible areas of the Bank's operational and cash units (local offices, etc.) and/or via the System / «KREDOBANK» Online Banking System (for Clients who are users of the System / «KREDOBANK» Online Banking System) and/or via SMS messages. The choice of notification method belongs to the Bank.
1.3. ЗДІЙСНЕННЯ ПЛАТІЖНИХ ОПЕРАЦІЙ ЗА ПОТОЧНИМИ РАХУНКАМИ. ПРОЦЕНТИ ЗА ЗАЛИШКАМИ КОШТІВ НА ПОТОЧНИХ РАХУНКАХ	**1.3. EXECUTION OF PAYMENT TRANSACTIONS ON CURRENT ACCOUNTS. INTEREST ON BALANCES ON CURRENT ACCOUNTS**
1.3.1. Банк здійснює платіжні операції за Поточними рахунками Клієнта в порядку та на умовах, встановлених Законодавством, цими Правилами, Договором банківського рахунку, відповідними Стандартними формами документів та Тарифами.	**1.3.1.** The Bank executes payment transactions on the Client's Current Accounts in the manner and on the terms established by Applicable Law, these Terms, the Bank Account Agreement, the relevant Standard Document Forms and the Tariffs.
1.3.2. Клієнт для здійснення платіжних операцій за Поточними рахунками надає	**1.3.2.** In order to execute payment transactions on Current Accounts, the Client provides the

Банкові платіжні інструкції у вигляді паперових або електронних документів (паперові/електронні платіжні інструкції) або використовує платіжні інструменти, згідно з Законодавством, в т. ч. нормативно-правовими актами НБУ та Договором послуг. Надання Клієнтом до Банку платіжних інструкцій в електронному вигляді засобами Системи та/або Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та особливості виконання таких платіжних інструкцій регулюється Главою 6 розділу ІІ цих Правил. Умови цієї Глави Правил застосовуються до відносин Клієнта і Банку щодо надання і виконання платіжних інструкцій в електронному вигляді засобами Системи та/або Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» в частині, яка не суперечить умовам Глави 6 розділу ІІ цих Правил. Використання платіжних інструментів для здійснення платіжних операцій за Поточними рахунками, виконання Банком не регулюються цією Главою Правил. Якщо інше не визначено відповідними умовами цієї Глави Правил, то в цій Главі Правил словосполучення «платіжна інструкція» означає паперову платіжну інструкцію. Платіжні операції за Поточними рахунками без подання Клієнтом Банкові паперових або електронних платіжних інструкцій здійснюються лише у випадках, визначених Законодавством та/або умовами укладених Сторонами Договорами послуг, в т. ч. умовами Правил.	Bank with payment instructions in the form of paper or EDs (paper/electronic payment instructions) or uses payment instruments in accordance with Applicable Law, including NBU regulatory acts, and the Services Agreement. Submission by the Client of electronic payment instructions to the Bank via the System and/or «KREDOBANK» Online Banking System and the specific features of executing such payment instructions are governed by Chapter 6 of Section II of these Terms. The provisions of this Chapter apply to relations between the Client and the Bank regarding submission and execution of electronic payment instructions via the System and/or «KREDOBANK» Online Banking System to the extent they do not contradict Chapter 6 of Section II of these Terms. Use of payment instruments for payment transactions on Current Accounts and the Bank's execution thereof are not governed by this Chapter. Unless otherwise provided by the relevant provisions of this Chapter, the term «payment instruction» in this Chapter means a paper payment instruction. Payment transactions on Current Accounts without submission by the Client to the Bank of paper or electronic payment instructions are performed only in cases determined by Applicable Law and/or by the terms of Services Agreements concluded by the Parties, including the terms of the Terms.
1.3.3. Платіжні інструкції, для ініціювання Клієнтом платіжної операції по Рахунку Клієнта, оформляються Клієнтом в письмовій довільній формі, на паперових носіях, із заповненими, з дотриманням Законодавства, обов'язковими реквізитами платіжної інструкції, визначеними нормативно-правовим актом НБУ про безготівкові розрахунки. Платіжні інструкції подаються до Банку виключно Розпорядником Рахунком або Уповноваженою особою. Платіжні інструкції подаються Клієнтом у двох примірниках на відділенні Банку. Платіжні інструкції Клієнта-ЮО, які залишаються у Банку, мають містити підпис/підписи Розпорядника (Розпорядників) Рахунком, зразок/зразки підпису якої/яких заявлені в поданому Клієнтом до Банку Переліку Розпорядників Рахунком, якщо інше не випливає з умов Правил. Платіжні інструкції Клієнта-ФОП, які залишаються в Банку, мають містити підпис	**1.3.3.** Payment instructions for the Client to initiate a payment transaction on the Client's Account are prepared by the Client in free written form on paper, with mandatory requisites completed in compliance with Applicable Law, as determined by the NBU regulatory act on wire settlements. Payment instructions are submitted to the Bank exclusively by an Account Disposer or an Authorised Person. The Client submits payment instructions to the Bank local office in two copies. Payment instructions of a Client–LE that remain with the Bank must contain the signature(s) of the Account Disposer(s) whose specimen signature(s) are stated in the Account Disposers List submitted by the Client to the Bank, unless otherwise follows from the Terms. Payment instructions of a Client–SP that remain with the Bank must contain the signature of the Client–SP (the specimen signature of which is set

Клієнта-ФОП, зразок підпису якого наведено у Договорі банківського рахунку, або підпис/підписи Розпорядника (Розпорядників) Рахунком, зразок підпису якої/яких заявлені Клієнтом в поданому до Банку Переліку Розпорядників Рахунком.	out in the Bank Account Agreement) or the signature(s) of the Account Disposer(s) whose specimen signature(s) are stated by the Client in the Account Disposers List submitted to the Bank.
1.3.4. Підписуючи платіжну інструкцію Клієнт (самостійно або через Розпорядників Рахунком) тим самим надає згоду, як платник, на виконання платіжної операції згідно з платіжною інструкцією.	**1.3.4.** By signing a payment instruction, the Client (independently or through Account Disposers) thereby gives consent, as payer, to execution of the payment transaction under the payment instruction.
1.3.5. Банк приймає платіжні інструкції від Клієнта протягом Банківського дня, за умови, що платіжні інструкції оформлені належним чином та немає законних підстав для відмови в їх прийнятті.	**1.3.5.** The Bank accepts payment instructions from the Client during the Banking Day, provided, that they are duly executed and there are no lawful grounds to refuse acceptance.
1.3.6. Платіжні інструкції в національній валюті, в яких не зазначено дату валютування та які надійшли протягом Операційного часу, обробляються і виконуються Банком в день їх надходження. Банк приймає платіжну інструкцію в національній валюті до виконання протягом 30 календарних днів із дати її складання ініціатором. Дата складання платіжної інструкції не враховується. У разі зазначення Клієнтом у платіжній інструкції дати валютування Банк зобов'язується здійснити перерахування суми коштів за платіжною операцією на рахунок надавача платіжних послуг отримувача протягом Операційного дня в зазначену дату валютування.	**1.3.6.** Payment instructions in the national currency in which no value date is specified and which are received during Operating Time are processed and executed by the Bank on the day of receipt. The Bank accepts a payment instruction in the national currency for execution within 30 calendar days from the date it was prepared by the initiator (the preparation date is not counted). If the Client specifies a value date in the payment instruction, the Bank undertakes to transfer the funds amount under the payment transaction to the account of the payee's payment service provider during the Operating Day on the specified value date.
1.3.7. Для виконання платіжних інструкцій в іноземній валюті, в яких не зазначено дату валютування, що надійшли протягом Операційного часу, встановлюється наступний порядок:	**1.3.7.** For execution of payment instructions in foreign currency in which no value date is specified and which are received during Operating Time, the following procedure applies:
1.3.7.1. Протягом цього Операційного дня Банк обробляє ці платіжні інструкції і списує кошти з Поточного рахунку Клієнта.	1.3.7.1. During the same Operating Day, the Bank processes such payment instructions and debits funds from the Client's Current Account.
1.3.7.2. На наступний робочий день Банку і його банку-кореспондента ці кошти списуються з кореспондентського рахунку, відкритого в банку-кореспонденті.	1.3.7.2. On the next working day of the Bank and its correspondent bank, such funds are debited from the correspondent account opened with the correspondent bank.
1.3.8. Платіжні інструкції Клієнта на списання коштів з його Поточного рахунку, що надійшли після закінчення Операційного часу, обробляються і виконуються Банком, в тому числі на списання коштів з кореспондентського рахунку в банку-кореспонденті, в день надходження таких документів (терміновий платіж) лише за згодою Банку і оплачується згідно Тарифів.	**1.3.8.** Payment instructions of the Client to debit funds from its Current Account that are received after Operating Time are processed and executed by the Bank— including debiting of funds from the correspondent account with the correspondent bank—on the day of receipt of such documents (urgent payment) only with the Bank's consent and are charged in accordance with the Tariffs.

1.3.9. На платіжних інструкціях (не терміновий платіж), які надійшли по закінченню Операційного часу, ставиться відмітка «Вечірня», і вони виконуються як документи, що надійшли в Операційний час наступного Банківського дня.	**1.3.9.** Payment instructions (non-urgent payment) received after Operating Time are marked «Evening» and are executed as documents received during Operating Time of the next Banking Day.
1.3.10. Банк виконує платіжні інструкції відповідно до черговості їх надходження та в межах доступного залишку коштів на Поточному рахунку Клієнта на момент надходження Платіжної інструкції.	**1.3.10.** The Bank executes payment instructions in the order of their receipt and within the available balance on the Client's Current Account at the moment the payment instruction is received.
1.3.11. Допускається виконання Банком платіжних інструкцій з урахуванням сум, що надходять на рахунок Клієнта протягом дня виконання платіжних інструкцій (поточні надходження).	**1.3.11.** The Bank may execute payment instructions taking into account amounts credited to the Client's account during the day of execution (current inflows).
1.3.12. Відкликання платіжної інструкції та/або згоди на здійснення платіжної операції за платіжною інструкцією здійснюється Клієнтом згідно з п. 8.12 гл. 8 розд. I Правил.	**1.3.12.** Revocation of a payment instruction and/or consent to a payment transaction under a payment instruction is performed by the Client in accordance with clause 8.12 of Chapter 8 of Section I of the Terms.
1.3.13. Проведення розрахунків за допомогою документарного акредитиву цими Правилами не регламентуються.	**1.3.13.** Settlements using a documentary letter of credit are not regulated by these Terms.
1.3.14. Банк зобов'язується забезпечувати своєчасне зарахування коштів на Поточний рахунок та своєчасне списання коштів з Поточного рахунку Клієнта.	**1.3.14.** The Bank undertakes to ensure timely crediting of funds to the Current Account and timely debiting of funds from the Client's Current Account.
1.3.15. Платіжна інструкція (примірник Клієнта), що підтверджує списання з Поточного рахунку, з відмітками Банку про її отримання та прийняття до виконання, видається Клієнту на відділенні Банку, через яке платіжна інструкція була подана Клієнтом, не пізніше наступного робочого дня Банку (Банківського дня) після проведення операції. Банк у разі відмови в прийнятті до виконання, наданої Клієнтом платіжної інструкції, робить напис на звороті платіжної інструкції про причину відмови з посиланням на норми Законодавства (за наявності) та вказанням дати повернення платіжної інструкції та надсилає/або надає Клієнтові письмове повідомлення про це разом з примірником платіжної інструкції у найкоротший можливий для Банку строк. Для уникнення сумнівів, зазначене в цьому пп.1.3.16 Правил не застосовується у випадку здійснення Клієнтом платежів через Систему/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**1.3.15.** The Client's copy of the payment instruction confirming debiting from the Current Account, bearing the Bank's marks of receipt and acceptance for execution, is issued to the Client at the Bank local office through which the payment instruction was submitted, not later than the next working day (Banking Day) after the transaction is performed. If the Bank refuses to accept for execution a payment instruction submitted by the Client, the Bank makes a note on the reverse side of the payment instruction stating the reason for refusal with reference to Applicable Law (where applicable), indicating the date of return of the payment instruction, and sends and/or provides to the Client a written notice thereof together with the Client's copy of the payment instruction within the shortest time reasonably possible for the Bank. For the avoidance of doubt, the provision in clause 1.3.16 of the Terms does not apply to cases where the Client makes payments via the System / «KREDOBANK» Online Banking System.
1.3.16. Банк, для підтвердження виконаних операцій за Поточним рахунком Клієнта, видає	**1.3.16.** To confirm executed transactions on the Client's Current Account, the Bank issues to the

останньому Виписку за Поточним рахунком в письмовій формі, згідно встановленої Стандартної форми документів (Додаток №1.6. до Правил). Виписка за Поточним рахунком друкується на вимогу Клієнта, за визначений ним період в межах поточного та попереднього місяця, в день звернення Клієнта до Банку. Видача Виписок за Поточним рахунком за будь-який інший період здійснюється на платній основі згідно Тарифів Банку.	Client a Current Account Statement in written form in accordance with the established Standard Document Form (Annex No. 1.6 to the Terms). The Current Account Statement is printed at the Client's request for the period specified by the Client within the current and previous month, on the day the Client applies to the Bank. Issuance of Current Account Statements for any other period is subject to a fee in accordance with the Bank's Tariffs.
1.3.17. Платіжні інструкції (примірники Клієнта) та/або Виписки за Поточним рахунком, надаються Розпоряднику Рахунку або Уповноваженій особі.	**1.3.17.** Payment instructions (Client copies) and/or Current Account Statements are provided to an Account Disposer or an Authorised Person.
1.3.18. Клієнт зобов'язаний перевірити залишок коштів на своєму Поточному рахунку станом на 1 (перше) січня кожного року. У випадку виявлення розбіжностей Клієнт до першого лютого повідомляє про це Банк. При ненадходженні такого повідомлення залишок коштів на Поточному рахунку вважається підтвердженим Клієнтом.	**1.3.18.** The Client shall verify the balance on its Current Account as of 1 January of each year. If discrepancies are detected, the Client shall notify the Bank thereof by 1 February. If no such notice is received, the Current Account balance is deemed confirmed by the Client.
1.3.19. Клієнт зобов'язується виконувати вимоги діючих постанов, інструкцій, положень, і рекомендацій НБУ з питань здійснення банківських операцій, надання звітності тощо.	**1.3.19.** The Client undertakes to comply with the requirements of effective NBU resolutions, instructions, regulations and recommendations on banking operations, reporting, etc.
1.3.20. Клієнт зобов'язується дотримуватись принципів та правил організації розрахунків, стандартів документів і документообігу, що впровадженні в господарський оборот України, та встановлених правил ведення платіжних операцій в Україні.	**1.3.20.** The Client undertakes to comply with the principles and rules of settlements organisation, document standards and document flow implemented in Ukraine's business circulation, and the established rules for payment transactions in Ukraine.
1.3.21. У разі оформлення Клієнтом платіжних інструкцій з порушенням Законодавства, Банк зобов'язаний мотивовано, з посиланням на підстави, передбачені Законодавством, повернути їх Клієнту без виконання.	**1.3.21.** If the Client prepares payment instructions in breach of Applicable Law, the Bank shall return them to the Client without execution with a reasoned explanation and reference to the grounds provided by Applicable Law.
1.3.22. Клієнт зобов'язаний додавати передбаченні Законодавством, Правилами, Стандартними формами документів та Договором банківського рахунку супровідні документи до платіжних інструкцій. Банк повертає без виконання платіжні інструкції в іноземній валюті в разі, якщо: операція, яку проводить Клієнт, не відповідає вимогам валютного Законодавства; відсутні документи, які потрібні для здійснення Банком валютного нагляду чи здійснення інших функцій, визначених Законодавством, а також всебічного поглибленого аналізу і перевірки операції та її учасників з метою виявлення сумнівної валютної операції.	**1.3.22.** The Client shall attach to payment instructions the supporting documents required by Applicable Law, the Terms, the Standard Document Forms and the Bank Account Agreement. The Bank returns foreign-currency payment instructions without execution if: (i) the transaction performed by the Client does not comply with foreign exchange legislation; or (ii) documents required for the Bank's foreign exchange supervision or other functions set out in Applicable Law are missing; as well as where documents required for comprehensive in-depth analysis and verification of the transaction and its participants are absent for the purpose of

	identifying a doubtful foreign currency transaction.
1.3.23. Банк, на підставі заяви Клієнта, вправі проводити розшук коштів, які повинні були надійти Клієнту, але в Банк не надійшли, та/або які перераховані Клієнтом, до отримувача не надійшли. За надання цієї послуги Клієнт сплачує Банку комісію в розмірі та в строки (терміни), визначені у Тарифах.	**1.3.23.** At the Client's request, the Bank is entitled to trace funds that should have been credited to the Client but were not received by the Bank and/or funds transferred by the Client that were not received by the payee. For this service the Client pays the Bank a commission in the amount and within the time limits set out in the Tariffs.
1.3.24. Клієнт має право здійснювати платіжні операції внесення/зняття готівки на Поточний рахунок/з Поточного рахунку безпосередньо через касовий підрозділ будь-якого відділення Банку або здійснювати платіжні операції внесення/зняття готівки на Поточний рахунок/з Поточного рахунку через Пристрої самообслуговування Банку. Внесені готівкові кошти зараховуються Банком на вказаний Клієнтом Поточний рахунок. При цьому готівкові кошти внесені через Пристрій самообслуговування зараховуються виключно на Поточний рахунок Клієнта, відкритий у Банку. Платіжні операції внесення/зняття готівки на Поточний рахунок/з Поточного рахунку безпосередньо через касовий підрозділ відділення Банку здійснюються на підставі поданого Клієнтом касового документа.	**1.3.24.** The Client is entitled to perform cash deposit/withdrawal payment transactions to/from the Current Account directly via the cash unit of any Bank local office, or to perform cash deposit/withdrawal payment transactions via the Bank's Self-Service Devices. Deposited cash is credited by the Bank to the Current Account specified by the Client. Cash deposited via a Self-Service Device is credited exclusively to the Client's Current Account opened with the Bank. Cash deposit/withdrawal payment transactions directly via the cash unit of Bank local office are performed on the basis of a cash document submitted by the Client.
1.3.24.1. Клієнти, зокрема, але не виключно, небанківські фінансові установи здають готівкову виручку для зарахування на Поточний рахунок в Операційний час будь-якого Банківського дня на вибір Клієнта, в який Банк проводить платіжні операції внесення Клієнтами готівки на Поточний рахунок через касовий підрозділ відділення Банку, а у разі внесення готівки на Поточний рахунок через Пристрої самообслуговування Банку - в будь-який день, у який є можливим внесення готівки на Поточний рахунок через Пристрої самообслуговування Банку. Здавання готівкової виручки (готівки) проводиться Клієнтами з дотриманням вимог законодавства України, зокрема, нормативно-правових актів Національного банку України про касові операції в Україні.	1.3.24.1. Clients, including (without limitation) non-bank financial institutions, deposit cash proceeds for crediting to the Current Account during Operating Time of any Banking Day chosen by the Client during which the Bank performs cash deposit transactions via the cash unit of a local office; and where cash is deposited via the Bank's Self-Service Devices – on any day when such deposit via Self-Service Devices is possible. Deposit of cash proceeds (cash) is performed by Clients in compliance with Ukrainian legislation, including NBU regulatory acts on cash transactions in Ukraine.
1.3.25. Готівкові кошти повинні вноситися на Поточний рахунок виключно Розпорядником Рахунку або Уповноваженою особою.	**1.3.25.** Cash may be deposited to the Current Account exclusively by an Account Disposer or an Authorised Person.
1.3.26. Право на внесення готівкових коштів через Пристрій самообслуговування Банку надається Клієнтові за умови подання ним до Банку заяви згідно Стандартних форм документів (Додаток № 1.7. до Правил), у якій	**1.3.26.** The right to deposit cash via the Bank's Self-Service Device is granted to the Client provided that the Client submits to the Bank an application in the Standard Document Form (Annex No. 1.7 to the Terms) specifying the list

зазначається перелік, ідентифікаційні дані уповноважених осіб Клієнта, що відповідають ознакам визначеним пп. 1.3.25. п.1.3. глави 1 розділу ІІ цих Правил.	and identification data of the Client's authorised persons meeting the criteria set out in clause 1.3.25 of paragraph 1.3 of Chapter 1 of Section II of these Terms.
1.3.27. Для внесення готівкових коштів через Пристрій самообслуговування, Клієнт (Уповноважена особа Клієнта), у цілях посвідчення правочинності її звернення від імені Клієнта до Банку для здійснення цієї банківської операції, вводить на екрані Пристрою самообслуговування погоджену комбінацію символів (Код авторизації), який надається Банком Уповноваженій особі Клієнта. Отриманий Уповноваженою особою Клієнта Код авторизації не підлягає розголошенню третім особам. Банк не несе відповідальності за настання негативних наслідків, причиною яких є розголошення Клієнтом (Уповноваженою особою Клієнта) Коду авторизації третім особам.	**1.3.27.** For depositing cash via a Self-Service Device, the Client (the Client's Authorised Person), for the purpose of confirming the validity of its application on behalf of the Client to the Bank to perform this banking transaction, enters on the Self-Service Device screen the agreed combination of characters (Authorisation Code) provided by the Bank to the Client's Authorised Person. The Authorisation Code received by the Client's Authorised Person shall not be disclosed to third parties. The Bank bears no liability for negative consequences caused by disclosure by the Client (the Client's Authorised Person) of the Authorisation Code to third parties.
1.3.28. Через Пристрій самообслуговування вносяться виключно готівкові кошти в національній валюті без обмеження номіналу. Виходячи з наявного ступеня наповненості Пристрою самообслуговування можуть виникати обмеження по прийняттю сум.	**1.3.28.** Only cash in the national currency may be deposited via a Self-Service Device, without denomination restrictions. Depending on the current capacity/filling level of the Self-Service Device, limitations on acceptance of amounts may arise.
1.3.29. Банк зобов'язаний прийняти до виконання поданий Клієнтом безпосередньо через касовий підрозділ відділення Банку: - касовий документ, що надійшов протягом Операційного часу, у той самий Операційний день; - касовий документ, що надійшов після закінчення Операційного часу, не пізніше наступного Банківського дня.	**1.3.29.** The Bank shall accept for execution a cash document submitted by the Client directly via a local office cash unit: - a cash document received during Operating Time – on the same Operating Day; - a cash document received after Operating Time – not later than the next Banking Day.
1.3.30. Готівкові кошти внесені Клієнтом через Пристрій самообслуговування до завершення Банківського дня, зараховуються поточним днем, відповідно, внесені після завершення Банківського дня – зараховуються не пізніше завершення наступного Банківського дня.	**1.3.30.** Cash deposited by the Client via a Self-Service Device before the end of the Banking Day is credited with the current date; cash deposited after the end of the Banking Day is credited not later than the end of the next Banking Day.
1.3.31. Банк зобов'язаний надати Клієнту після завершення приймання готівки квитанцію (другий примірник прибуткового касового ордера) або інший документ, що є підтвердженням про внесення готівки. Банк приймає від Клієнта плату за надані послуги за окремим касовим документом, оформленим Банком.	**1.3.31.** After completion of cash acceptance, the Bank shall provide the Client with a receipt (the second copy of the cash-in order) or another document confirming the cash deposit. The Bank accepts payment from the Client for services provided under a separate cash document prepared by the Bank.
1.3.32. Касові документи в національній валюті, що надійшли протягом Операційного часу, обробляються і виконуються Банком в день їх надходження. Касові документи, які надійшли після закінчення Операційного часу,	**1.3.32.** Cash documents in the national currency received during Operating Time are processed and executed by the Bank on the day of receipt. Cash documents received after Operating Time are executed by the Bank as cash documents

виконуються Банком як касові документи, які надійшли в Операційний час наступного Банківського дня. За межами Операційного часу та у вихідні, святкові або неробочі дні, касові операції з Клієнтами можуть здійснюватись за окремим рішенням уповноваженої особи (уповноваженого органу) Банку.	received during Operating Time of the next Banking Day. Outside Operating Time and on weekends, holidays or non-working days, cash transactions with Clients may be performed by a separate decision of an authorised person (authorised body) of the Bank.
1.3.33. У випадку прийняття Банком рішення припинити правовідносини з Клієнтом або зупинити операції з внесення готівкових коштів через Пристрій самообслуговування Банку, з підстав передбачених Законодавством та/або Правилами, готівкові кошти на Поточний рахунок не зараховуються, при цьому внесені через Пристрій самообслуговування Банку готівкові кошти підлягають поверненню Клієнту через касовий підрозділ будь-якого відділення Банку, не пізніше наступного Банківського дня після дня звернення Клієнта до Банку.	**1.3.33.** If the Bank decides to terminate legal relations with the Client or to suspend cash deposit transactios via the Bank's Self-Service Device on grounds provided by Applicable Law and/or the Terms, the deposited cash is not credited to the Current Account; in such case, cash deposited via the Bank's Self-Service Device shall be returned to the Client via the cash unit of any Bank local office not later than the next Banking Day after the day the Client applies to the Bank.
1.3.34. Банк здійснює операції по прийманню/видачі готівкових коштів в іноземній валюті з/на Поточні рахунки Клієнтів за тими видами валют, за якими Банком встановлено курси купівлі та продажу іноземної валюти у касах Банку.	**1.3.34.** The Bank performs cash acceptance/disbursement transactions in foreign currency to/from Clients' Current Accounts for those currencies for which the Bank has established cash buy/sell exchange rates at the Bank's cash desks.
1.3.35. Клієнт має право отримувати готівкові кошти у межах доступного залишку коштів на Поточному рахунку в порядку, передбаченому Законодавством та Правилами. Клієнт, для своєчасного одержання в Банку готівкових коштів в національній валюті України, у доларах США, Євро, або польських злотих та/або розмінної монети в національній валюті України з Рахунку, зобов'язаний замовити готівку чи розмінну монету, подавши відповідне звернення Банкові через відділення Банку, Контакт-Центр (вказавши бажаний день отримання та відділення Банку, в касі якого бажає отримати готівкові кошти): • для долара США, євро, польського злотого – не менш ніж за 3 робочі дні до бажаного дня отримання; • для національної валюти України – не менш за 1 робочий день до бажаного дня отримання. Без вказаного письмового повідомлення Банку Клієнт може отримати готівкові кошти чи розмінну монету в межах доступного залишку коштів на Поточному рахунку в наступних сумах та валютах: а) готівкові кошти:	**1.3.35.** The Client is entitled to receive cash within the available balance on the Current Account in the procedure provided by Applicable Law and the Terms. To timely receive cash in the national currency of Ukraine, US dollars, euros or Polish zlotys and/or change coins in the national currency of Ukraine from the Account, the Client shall order cash or change coins by submitting the relevant request to the Bank via Bank local office or the Contact Centre (specifying the desired day of receipt and the Bank branch cash desk where it wishes to receive the cash): • for US dollars, euros, Polish zlotys – not less than 3 working days prior to the desired day of receipt; • for the national currency of Ukraine – not less than 1 working day prior to the desired day of receipt. Without such notice, the Client may receive cash or change coins within the available balance on the Current Account in the following amounts and currencies: a) cash:

- не більше 100 000,00 (сто тисяч) гривень – для одержання готівки в національній валюті України; - не більше 3 000,00 (трьох тисяч) доларів США - для одержання готівки в доларах США; не більше 3 000,00 (трьох тисяч) Євро – для отримання готівки в Євро; - не більше 3 000,00 (трьох тисяч) польських злотих – для одержання готівки в польських злотих; б) розмінну монету у національній валюті України – не більше 200,00 (двохсот) гривень. Розмінна монета у валюті іншій, ніж національна валюта України, не видається. Якщо Клієнт бажає отримати з Поточного рахунку готівкові кошти в іншій іноземній валюті, то він зобов'язаний замовити готівку, подавши відповідне звернення Банкові через відділення Банку, Контакт-Центр (вказавши бажаний день отримання та відділення Банку, в касі якого бажає отримати готівкові кошти) завчасно, але не менш ніж за 3 робочі дні до бажаного дня отримання готівкових коштів. Видача готівкових коштів в такій іншій валюті здійснюється Банком при наявності необхідної суми готівкових коштів у такій іноземній валюті у відповідній касі Банку на бажаний для Клієнта день отримання готівкових коштів. За відсутності готівкових коштів у відповідній іноземній валюті в касі Банку, вказаній Клієнтом у замовленні, готівкові кошти в цій валюті видаються Клієнтові після їх накопичення в касі Банку. Фактом укладення Договору банківського рахунку Сторони підтверджують те, що вони усвідомлюють, що надходження готівкових коштів в інших іноземних валютах, ніж долар США, Євро та польські злоті, в касу/каси Банку, навіть, при умові вжиття Банком всіх можливих заходів для їх отримання від третіх осіб (банків тощо), є непрогнозованими, а тому вказані в цьому пункті Правил умови щодо отримання готівкових коштів в цих валютах є прийнятними для Сторін.	- not more than UAH 100,000.00 (one hundred thousand hryvnias) – for cash in the national currency of Ukraine; - not more than USD 3,000.00 (three thousand US dollars) – for cash in US dollars; - not more than EUR 3,000.00 (three thousand euros) – for cash in euros; - not more than PLN 3,000.00 (three thousand Polish zlotys) – for cash in Polish zlotys; b) change coins in the national currency of Ukraine – not more than UAH 200.00 (two hundred hryvnias). Change coins in a currency other than the national currency of Ukraine are not issued. If the Client wishes to withdraw cash from the Current Account in a foreign currency other than the currencies regularly available, the Client shall pre-order such cash by submitting a relevant request to the Bank through a Bank branch or the Contact Center (specifying the desired withdrawal date and the Bank branch whose cash desk the Client wishes to use for the withdrawal) in advance, but no later than 3 business days prior to the desired cash withdrawal date. The Bank shall provide cash in such other foreign currency subject to the availability of the required amount of cash in that foreign currency at the respective Bank cash desk on the Client's preferred withdrawal date. If the respective Bank cash desk specified by the Client in the order does not have available cash funds in the requested foreign currency, such cash funds shall be made available to the Client after the required amount has been accumulated at the Bank cash desk. By entering into the Bank Account Agreement, the Parties acknowledge and confirm that they understand that the receipt of cash funds in foreign currencies other than U.S. Dollars (USD), Euro (EUR), and Polish Zloty (PLN) by the Bank's cash desk(s), even where the Bank has taken all reasonable measures to obtain such funds from third parties (including banks and other financial institutions), is unpredictable. Therefore, the conditions set out in this clause of the Terms regarding the withdrawal of cash funds in such currencies are accepted by the Parties as reasonable and binding.
1.3.36. Банк не несе відповідальності за нестачу готівкових коштів, якщо така була виявлена Клієнтом при перерахунку готівки поза межами Банку і без представника Банку.	**1.3.36.** The Bank bears no liability for shortage of cash if such shortage was detected by the Client when counting cash outside the Bank and without a Bank representative.

1.3.37. Клієнт зобов'язаний дотримуватись встановленого згідно вимог Законодавства строку (терміну) здавання готівкової виручки до Банку.	**1.3.37.** The Client shall comply with the time limits (terms) for depositing cash proceeds with the Bank established under Legislation.
1.3.38. Банк має право відмовити Клієнту у внесенні/видачі готівки у випадку недотримання вимог Законодавства, що регламентує порядок здійснення касового обслуговування, а також вимог цих Правил, Стандартних форм документів і Тарифів Банку.	**1.3.38.** The Bank is entitled to refuse the Client cash deposit/withdrawal in case of non-compliance with Legislation regulating cash servicing procedures, as well as these Terms, the Standard Document Forms and the Bank's Tariffs.
1.3.39. Банк зобов'язується проводити нарахування процентів за залишком коштів на Поточному рахунку Клієнта в Банку, у розмірі та в порядку, встановленому діючими Тарифами, і зараховувати їх щомісячно на цей Поточний рахунок Клієнта не пізніше, ніж в останній банківський день поточного місяця.	**1.3.39.** The Bank undertakes to accrue interest on the balance on the Client's Current Account with the Bank in the amount and procedure established by the effective Tariffs and to credit such interest monthly to the Client's Current Account not later than the last day specified by the Tariffs for such crediting.
1.3.40. Проценти за залишками коштів на Поточному рахунку Клієнта в Банку нараховуються та виплачуються у валюті Поточного рахунку.	**1.3.40.** Interest on balances on the Client's Current Account with the Bank is accrued and paid in the currency of the Current Account.
1.3.41. При нарахуванні процентів приймається фактична кількість днів в році, місяці.	**1.3.41.** For interest calculation, the actual number of days in the year and in the month is used.
1.3.42. Базою для нарахування процентів є фактичний залишок коштів на Поточному рахунку за кожен день періоду, за який такі проценти нараховуються.	**1.3.42.** The basis for interest accrual is the actual balance on the Current Account for each day of the period for which such interest is accrued.
1.3.43. При нарахуванні процентів за залишками коштів на Поточному рахунку Клієнта Банку не враховуються день укладення Договору банківського рахунку та день припинення Договору банківського рахунку, а також день відкриття Поточного рахунку та день закриття Поточного рахунку.	**1.3.43.** When accruing interest on balances on the Client's Current Account, the Bank does not count the day of conclusion of the Bank Account Agreement and the day of termination of the Bank Account Agreement, and also the day of opening of the Current Account and the day of closing of the Current Account.
1.3.44. За Рахунками із спеціальним режимом їх використання, що відкриваються у Клієнтом у Банку випадках, передбачених законами України або актами Кабінету Міністрів України, виконуються виключно платіжні операції передбачені відповідними нормативними документами. Якщо відповідними законами України або актами Кабінету Міністрів України передбачено додаткові вимоги до здійснення платіжних операцій за Рахунками із спеціальним режимом використання та/або випадки обов'язкового повернення/списання коштів з Рахунків із спеціальним режимом використання без розпорядження Клієнта, Банк виконує такі платіжні операції (списання/повернення коштів) за умов та в порядку, передбаченому Законодавством (відповідними нормативними документами).	**1.3.44.** For Accounts with a special regime of use opened for the Client with the Bank in cases provided by the laws of Ukraine or acts of the Cabinet of Ministers of Ukraine, only those payment transactions provided by the relevant regulatory documents are executed. If the applicable laws of Ukraine or acts of the Cabinet of Ministers of Ukraine establish additional requirements for the execution of payment transactions through Accounts with a special regime of use and/or provide for cases of mandatory return/debiting of funds from Accounts with a special regime of use without the Client's instruction, the Bank shall perform such payment transactions (debiting/return of funds) under the terms and in accordance with the procedure established by the Legislation (relevant regulatory documents).

1.4. ОСОБЛИВОСТІ ВИКОНАННЯ МИТТЄВИХ КРЕДИТОВИХ ПЕРЕКАЗІВ.	**1.4. SPECIFIC FEATURES OF EXECUTING INSTANT CREDIT TRANSFERS**
1.4.1. Для ініціювання миттєвого кредитового переказу Клієнтом використовується:	**1.4.1.** For initiating an instant credit transfer, the Client uses:
1.4.1.1. Клієнтом-ФОП – Система або Система онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та Поточний рахунок/Поточні рахунки Клієнта-ФОП, доступні до кредитового переказу.	1.4.1.1. for a Client–SP – the System or «KREDOBANK» Online Banking System and the Client–SP's Current Account(s) available for credit transfer;
1.4.1.2. Клієнтом-ЮО – Система та Поточний рахунок/Поточні рахунки Клієнта-ЮО, доступні до кредитового переказу;	1.4.1.2. for a Client–LE – the System and the Client–LE's Current Account(s) available for credit transfer.
1.4.2. Банк виконує миттєвий кредитовий переказ виключно за таких умов:	**1.4.2.** The Bank executes an instant credit transfer only if all of the following conditions are met:
1.4.2.1. за умов наявності і доступності на Поточному рахунку Клієнта суми коштів, необхідної для виконання миттєвого кредитового переказу, включаючи комісію за здійснення миттєвого кредитового переказу, якщо вона передбачена Тарифами Банку;	1.4.2.1. the Client's Current Account has available and accessible funds sufficient to execute the instant credit transfer, including the commission for the instant credit transfer if such commission is provided by the Bank's Tariffs;
1.4.2.2. за умови наявності у Банка технічної можливості для виконання миттєвого кредитового переказу;	1.4.2.2. the Bank has the technical capability to execute the instant credit transfer;
1.4.2.3. за умови, що надавач платіжних послуг отримувача є учасником системи миттєвих кредитових переказів.	1.4.2.3. the payee's payment service provider is a participant of the instant credit transfer system.
1.4.3. Сторони узгодили, що у випадку неможливості здійснити переказ коштів миттєвим кредитовим переказом, Клієнт доручає Банку виконати переказ коштів на звичайних умовах кредитового переказу.	**1.4.3.** The Parties agreed that if it is impossible to execute a funds transfer as an instant credit transfer, the Client instructs the Bank to execute the funds transfer under the ordinary terms of a credit transfer.
1.4.4. Для встановлення/зміни Клієнтом розміру ліміту максимальної суми коштів, яка може бути надіслана Клієнтом із використанням миттєвого кредитового переказу, використовуються засоби Системи або Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**1.4.4.** To set/change the maximum amount limit that may be sent by the Client using an instant credit transfer, the Client uses the System or «KREDOBANK» Online Banking System.
1.4.5. Інформування Клієнта про виконання миттєвих кредитових переказів здійснюється у відповідний спосіб, передбачений п. 1.6. Глави 1 Розділу II Правил.	**1.4.5.** The Client is informed about execution of instant credit transfers in the manner provided by clause 1.6 of Chapter 1 of Section II of the Terms.
1.4.6. Інші умови та порядок виконання миттєвих кредитових переказів, що не визначені Правилами, визначаються Законодавством України.	**1.4.6.** Other terms and procedure for executing instant credit transfers not defined by the Terms are determined by the legislation of Ukraine.
1.5. ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ QR-КОДУ ДЛЯ ЗДІЙСНЕННЯ КРЕДИТОВИХ ТА МИТТЄВИХ КРЕДИТОВИХ ПЕРЕКАЗІВ.	**1.5. SPECIFIC FEATURES OF USING A QR CODE FOR CREDIT TRANSFERS AND INSTANT CREDIT TRANSFERS**
1.5.1. Формування Клієнтом-ФОП платіжної інструкції для ініціювання кредитового та миттєвого кредитового переказу з використанням QR-коду, забезпечується	**1.5.1.** Generation by a Client–SP of a payment instruction to initiate a credit transfer and an instant credit transfer using a QR code is ensured

функціональними можливостями Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	by the functional capabilities of «KREDOBANK» Online Banking System.
1.5.2. Розкодована Банком інформація, що міститься в QR-коді, використовується для заповнення реквізитів отримувача та інших даних кредитового та/або миттєвого кредитового переказу у платіжній інструкції Клієнта-ФОП, яка формується у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». Банк не несе відповідальності за достовірність даних, які містяться у QR-коді.	**1.5.2.** Information contained in the QR code decoded by the Bank is used to populate the payee details and other data of a credit transfer and/or an instant credit transfer in the Client–SP's payment instruction generated in «KREDOBANK» Online Banking System. The Bank bears no liability for the accuracy of data contained in the QR code.
1.5.3. Інші умови використання QR-коду визначаються Законодавством та Посібником.	**1.5.3.** Other terms of QR code use are determined by Legislation and the User Guide.
1.6. НАДАННЯ ІНФОРМАЦІЇ ПРО ПЛАТІЖНІ ОПЕРАЦІЇ ЗА ПОТОЧНИМ РАХУНКОМ КЛІЄНТА	**1.6. PROVISION OF INFORMATION ON PAYMENT TRANSACTIONS ON CLIENT'S CURRENT ACCOUNT**
1.6.1. Банк, надає Клієнту інформацію про прийняття до виконання або повернення платіжної інструкції та іншу інформацію про платіжні операції за Поточним рахунком /Поточними рахунками Клієнта у таких порядку та формах:	**1.6.1.** The Bank provides the Client with information on the acceptance for execution or return of a payment instruction, as well as other information on payment transactions on the Client's Current Account(s), in the following manner and forms:
1.6.1.1. шляхом надання відповідної інформації засобами Послуги Мобінформ у письмовій формі (в електронному вигляді) за допомогою SMS/PUSH повідомлення на Фінансовий номер телефону/у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», відповідно до п.1.6.2. Глави 1 Розділу ІІ Правил.	1.6.1.1. by providing the relevant information via the Mobinform Service in writing (in electronic form) by means of SMS/PUSH notifications sent to the Financial Phone Number / through the «KREDOBANK» Online Banking System in accordance with clause 1.6.2 of Chapter 1 of Section II of the Terms;
1.6.1.2. шляхом відображення відповідної інформації в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»/Системі у письмовій формі (в електронному вигляді);	1.6.1.2. by displaying the relevant information in «KREDOBANK» Online Banking System / the System in writing (in electronic form);
1.6.1.3. шляхом надання Виписки за Поточним рахунком у письмовій формі (в паперовому або електронному вигляді);	1.6.1.3. by providing a Current Account Statement in writing (in paper or electronic form);
1.6.1.4. Банк надає відповідну інформацію Клієнту в усній формі за допомогою телефону або у письмовій формі (у електронному вигляді) – шляхом надсилання повідомлення в Системі (для Клієнтів, які використовують Систему) або у вигляді SMS/PUSH-повідомлення на Фінансовий номер телефону/повідомлень у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (для Клієнтів-ФОП, які використовують Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»).	1.6.1.4. The Bank shall provide the relevant information to the Client orally by telephone or in writing (in electronic form) by sending a message through the System (for Clients using the System) or by means of SMS/PUSH notifications sent to the Financial Phone Number / messages in the «KREDOBANK» Online Banking System (for Clients-SP using the «KREDOBANK» Online Banking System).
1.6.1.5. в інший спосіб на вибір Банку. Зазначена у цьому пункті Правил інформація надається Банком Клієнту не пізніше одного робочого дня з моменту настання відповідної події або з моменту звернення Клієнта до Банку, якщо інший строк та/або порядок	1.6.1.5. in another manner at the Bank's choice. The information specified in this clause of the Terms shall be provided by the Bank to the Client no later than one Working Day after the occurrence of the relevant event or after the Client contacts the Bank, unless another time limit and/or procedure for provision of such

надання такої інформації не визначено Законодавством та/або цими Правилами.	information is established by the Legislation and/or these Terms.
1.6.2. Особливості надання інформації засобами Послуги Мобінформ.	**1.6.2. Specific features of providing information via the Mobinform Service.**
1.6.2.1. Засобами Послуги Мобінформ забезпечується автоматичне надсилання SMS-повідомлень/PUSH-повідомлень Банку, на останній, вказаний Клієнтом (Держателем) для цих цілей, контактний номер телефону даного Клієнта (Держателя) у Стандартних формах документів або вказаний Клієнтом (Держателем) при особистому зверненні у відділення Банку у заяві за визначеним Банком зразком, чи вказаний при зверненні в Контакт-центр, з інформацією щодо:	1.6.2.1. The Mobinform Service provides for automatic sending of SMS messages / PUSH notifications of the Bank to the last contact phone number specified by the Client (Holder) for these purposes in the Standard Document Forms, or specified by the Client (Holder) when personally visiting a Bank local office in an application in the form determined by the Bank, or specified when contacting the Contact Centre, with information regarding:
1.6.2.1.1. платіжної операції за Поточним рахунком Клієнта у т.ч. платіжної операції з використанням БПК за Поточним рахунком Клієнта та платіжної операції з виконання миттєвого кредитового переказу за Поточним Рахунком Клієнта;	1.6.2.1.1. a payment transaction on the Client's Current Account, including a payment transaction using a BPC on the Client's Current Account and a payment transaction executing an instant credit transfer on the Client's Current Account;
1.6.2.1.2. блокування/розблокування БПК (у т. ч. блокування по причині тричі невірно введеного ПІН-коду);	1.6.2.1.2. blocking/unblocking of a BPC (including blocking due to entering an incorrect PIN three times);
1.6.2.1.3. розблокування раніше заблокованих коштів на БПК;	1.6.2.1.3. unblocking of previously blocked funds on a BPC;
1.6.2.1.4. іншої інформації пов'язаної з наданням платіжних послуг та обслуговуванням БПК.	1.6.2.1.4. other information related to provision of payment services and servicing of a BPC.
1.6.2.2. PUSH-повідомлення надсилаються у випадку, якщо Клієнт (Держатель) підключений до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». У разі натискання на отримане PUSH-повідомлення здійснюється перехід безпосередньо в Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», де можна переглянути залишок коштів та історію проведених операцій у порядку, визначеному Посібником.	1.6.2.2. PUSH notifications are sent if the Client (Holder) is connected to «KREDOBANK» Online Banking System. By clicking the received PUSH notification, the Client is taken directly to «KREDOBANK» Online Banking System, where the Client can view balance and transaction history in the manner set out in the User Guide.
1.6.2.3. SMS-повідомлення надсилаються у випадку, якщо Клієнт-ФОП (Держатель) не підключений до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (в т.ч. якщо Клієнт здійснив вихід із особистого кабінету у мобільному застосунку). В Банку наявний сервіс «Пуш окуповані території», після підключення якого усі типи SMS-повідомлень відправляються як PUSH-повідомлення. Клієнт може підключити сервіс «Пуш окуповані території» шляхом звернення до Контакт-Центру.	1.6.2.3. SMS messages are sent if the Client–SP (Holder) is not connected to «KREDOBANK» Online Banking System (including where the Client has logged out of the personal account in the mobile application). The Bank offers the «Push occupied territories» service; after connecting it, all types of SMS messages are sent as PUSH notifications. The Client may connect the «Push occupied territories» service by contacting the Contact Centre.
1.6.2.4. Послуга Мобінформ підключається до рівня Поточного рахунку Клієнта або рівня БПК.	1.6.2.4. The Mobinform Service may be connected at the level of the Client's Current Account or at the level of the BPC.

1.6.2.5. Рівень Поточного рахунку Клієнта – Клієнт (власнику Поточного рахунку) отримує інформацію щодо кожної платіжної операції за Поточним рахунком у т.ч. операції з використанням БПК, виданої Банком Клієнту та додаткових БПК, виданих Банком Держателю/Держателям в межах обслуговування Поточного рахунку Клієнта, а також платіжної операції з виконання миттєвого кредитового переказу.	1.6.2.5. Current Account level – the Client (the Current Account owner) receives information about each payment transaction on the Current Account, including transactions using the BPC issued by the Bank to the Client and additional BPCs issued by the Bank to Holder(s) within servicing of the Client's Current Account, and also the payment transaction executing an instant credit transfer.
1.6.2.6. Рівень БПК – Клієнт (Держатель) отримує інформацію про кожну платіжну операцію здійснену з використанням БПК за Поточним рахунком Клієнта у т.ч. операцію з виконання миттєвого кредитового переказу.	1.6.2.6. BPC level – the Client (Holder) receives information about each payment transaction performed using the BPC on the Client's Current Account, including the payment transaction executing an instant credit transfer.
1.6.2.7. Клієнт (Держатель) може підключитися до Послуги Мобінформ/відмовитися від Послуги Мобінформ із зазначенням про це у Анкеті-заяві на оформлення корпоративної БПК (рівень БПК) (Стандартна форма документів (Додаток №7.1. до Правил)) або в Додатку до Заяви-Договору (Стандартна форма документів (Додаток №1.2.1. або №1.2.2. до Правил)).	1.6.2.7. The Client (Holder) may connect to / refuse the Mobinform Service by indicating this in the Application Form for issuance of a corporate BPC (BPC level) (Standard Document Form – Annex No. 7.1 to the Terms) or in the Annex to the Application–Agreement (Standard Document Form – Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms).
1.6.2.8. Клієнт (Держатель) може підключитися до Послуги Мобінформ/відключити Послугу Мобінформ із зазначенням про це у Заяві на підключення/відключення «Мобінформ» (рівень рахунку) (Стандартна форма документів (Додаток №7.6 до Правил)) або в Додатку до Заяви-Договору (Стандартна форма документів (Додаток №1.2.1. або №1.2.2. до Правил)).	1.6.2.8. The Client (Holder) may connect to / disconnect the Mobinform Service by indicating this in the Application to connect/disconnect «Mobinform» (account level) (Standard Document Form – Annex No. 7.6 to the Terms) or in the Annex to the Application–Agreement (Standard Document Form – Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms).
1.6.2.9. Клієнт, у випадку відмови від підключення Послуги Мобінформ при укладенні Договору банківського рахунку, має право підключити Послугу Мобінформ в майбутньому шляхом:	1.6.2.9. If the Client refused to connect the Mobinform Service when concluding the Bank Account Agreement, the Client is entitled to connect the Mobinform Service later by:
1.6.2.9.1. складання у письмовому вигляді відповідної заяви за визначеним Банком зразком (лише для Клієнта);	1.6.2.9.1. preparing a written application in the form determined by the Bank (Client only);
1.6.2.9.2. звернення в Контакт - центр (лише для Держателя);	1.6.2.9.2. contacting the Contact Centre (Holder only);
1.6.2.9.3. керування Послугою Мобінформ у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»;	1.6.2.9.3. managing the Mobinform Service in «KREDOBANK» Online Banking System.
1.6.2.10. Клієнт (Держатель БПК), який підключився до Послуги Мобінформ, шляхом приєднання до цих Правил одночасно підтверджує свою відмову від отримання SMS-повідомлень/PUSH-повідомлень про платіжну операцію за Поточним рахунком Клієнта за умови, шо сума такої платіжної операції становить до 100 (ста) гривень, крім випадків:	1.6.2.10. A Client (BPC Holder) who connected the Mobinform Service, by adhering to these Terms, simultaneously confirms its refusal to receive SMS/PUSH notifications about a payment transaction on the Client's Current Account where the amount of such payment transaction is up to UAH 100 (one hundred hryvnias), except where:

1.6.2.10.1. Клієнтом (Держателем) здійснена операція за Поточним рахунком з використанням БПК у мережі Інтернет;	1.6.2.10.1. the Client (Holder) performed a transaction on the Current Account using a BPC on the Internet;
1.6.2.10.2. Клієнт (Держатель) звернувся в Контакт - центр з бажанням отримувати SMS-повідомлення/PUSH-повідомлення про усі здійснені операції Клієнта (Держателя БПК) за Поточним рахунком з БПК, незалежно від суми таких операцій;	1.6.2.10.2. the Client (Holder) contacted the Contact Centre with a request to receive SMS/PUSH notifications about all transactions of the Client (BPC Holder) on the Current Account with a BPC regardless of amount;
1.6.2.10.3. за Поточним рахунком Клієнта здійснюється платіжна операція з виконання миттєвого кредитового переказу;	1.6.2.10.3. a payment transaction executing an instant credit transfer is performed on the Client's Current Account.
1.6.2.11. Відмова Клієнта (Держателя) від Послуги Мобінформ не поширюється на інформування про платіжні операції з виконання миттєвого кредитового переказу. Клієнт (Держатель) підтверджує, що факт направлення Банком засобами Послуги Мобінформ відповідної інформації про платіжні операції з виконання миттєвого кредитового переказу, за наявності відмови Клієнта (Держателя) від Послуги Мобінформ, є належним виконанням Банком вимог Законодавства України щодо невідкладного та безкоштовного інформування Клієнта (Держателя) про платіжні операції з виконання миттєвого кредитового переказу та жодним чином не порушує права Клієнта (Держателя), передбачені Договором банківського рахунку, Правилами та Законодавством України.	1.6.2.11. The Client's (Holder's) refusal of the Mobinform Service does not apply to informing about payment transactions executing an instant credit transfer. The Client (Holder) confirms that sending by the Bank, via the Mobinform Service, relevant information about payment transactions executing an instant credit transfer, even where the Client (Holder) has refused the Mobinform Service, constitutes proper fulfilment by the Bank of Ukrainian law requirements for immediate and free-of-charge informing of the Client (Holder) about payment transactions executing an instant credit transfer and does not violate the Client's (Holder's) rights under the Bank Account Agreement, the Terms and Legislation.
1.6.2.12. Банк надсилає Клієнту (Держателю) SMS-повідомлення/PUSH-повідомлення про платіжні операції за Поточним рахунком Клієнта, які здійснюються без використання БПК лише в період з 08.00 год. по 24.00 год. незалежно від дня тижня та години проведення такої операції. Встановлені цим пунктом Правил обмеження щодо часового діапазону направлення SMS-повідомлення/PUSH-повідомлення не застосовуються щодо платіжних операцій з виконання миттєвого кредитового переказу за Поточним рахунком Клієнта.	1.6.2.12. The Bank sends the Client (Holder) SMS/PUSH notifications about payment transactions on the Client's Current Account that are performed without using a BPC only during the period from 08:00 to 24:00, regardless of the day of the week and the time the transaction was performed. The time-window limitation set out in this clause does not apply to payment transactions executing an instant credit transfer on the Client's Current Account.
1.6.2.13. У випадку настання обставин (підключення Послуги Мобінформ до рівня БПК та Поточного рахунку, випуску (емісії) більше однієї БПК до одного Поточного рахунку, тощо), за яких щодо однієї і тієї ж платіжної операції передбачається направлення одному і тому ж Клієнтові (Держателю БПК) двох і більше ідентичних за змістом (дублюючих) SMS-повідомлень/PUSH-повідомлень зобов'язання Банку, щодо Послуги Мобінформ вважається виконано	1.6.2.13. If circumstances occur (connection of Mobinform at both BPC level and Current Account level, issuance of more than one BPC for one Current Account, etc.) under which two or more identical (duplicate) SMS/PUSH notifications would be sent to the same Client (BPC Holder) regarding the same payment transaction, the Bank's obligation under the Mobinform Service is deemed properly fulfilled if at least one notification is sent.

належним чином у разі направлення принаймні одного повідомлення.	
1.6.2.14. Клієнт (Держатель), шляхом приєднання до цих Правил підтверджує, що зобов'язання Банку щодо надання Послуги Мобінформ вважається виконаним, у випадках, якщо SMS-повідомлення/PUSH-повідомлення, надіслане Банком на номер телефону зазначений в Анкеті-заяві на оформлення корпоративної БПК (Стандартна форма документів (Додаток №7.1. до Правил))/ Заяві на підключення/відключення «Мобінформ» (рівень рахунку) (Стандартна форма документів (Додаток № 7.6 до Правил) або в Додатку до Заяви-Договору (Стандартна форма документів (Додаток № 1.2.1 або №1.2.2. до Правил)), не доставлене на Мобільний пристрій Клієнта (Держателя тощо) з незалежних від Банку причин, а саме:	1.6.2.14. The Client (Holder), by adhering to these Terms, confirms that the Bank's obligation to provide the Mobinform Service is deemed fulfilled where an SMS/PUSH notification sent by the Bank to the phone number specified in the Application Form for issuance of a corporate BPC (Standard Document Form – Annex No. 7.1 to the Terms) / the Application to connect/disconnect «Mobinform» (account level) (Standard Document Form – Annex No. 7.6 to the Terms) or in the Annex to the Application–Agreement (Standard Document Form – Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms) is not delivered to the Client's (Holder's) Mobile Device for reasons beyond the Bank's control, namely:
1.6.2.14.1. з вини оператора телекомунікацій, що надає Банку/Клієнту (Держателю) послуги мобільного зв'язку, або	1.6.2.14.1. due to the fault of the telecommunications operator providing mobile services to the Bank/Client (Holder); or
1.6.2.14.2. у зв'язку із втратою відповідного контактного номеру телефону та не повідомлення Банкові про його зміну у порядку, передбаченому Правилами, або	1.6.2.14.2. due to loss of the relevant contact phone number and failure to notify the Bank about its change in the manner provided by the Terms; or
1.6.2.14.3. в інших випадках не з вини Банку.	1.6.2.14.3. in other cases beyond the Bank's fault.
1.6.2.15. У випадку закриття Клієнтом усіх Поточних рахунків в Банку Послуга Мобінформ відключається автоматично.	1.6.2.15. If the Client closes all Current Accounts with the Bank, the Mobinform Service is disconnected automatically.
1.6.3. Особливості інформування Клієнта про виконання миттєвих кредитових переказів.	**1.6.3. Specific features of informing the Client about execution of instant credit transfers.**
1.6.3.1. Банк, після отримання від надавача платіжних послуг отримувача повідомлення про завершення платіжної операції з виконання миттєвого кредитового переказу, завершує виконання такої платіжної операції за Поточним рахунком Клієнта та невідкладно і безкоштовно повідомляє Клієнта про доступність коштів на рахунку отримувача одним з наступних способів:	1.6.3.1. After receiving from the payee's payment service provider a notice that the payment transaction executing an instant credit transfer has been completed, the Bank completes execution of such payment transaction on the Client's Current Account and immediately and free of charge informs the Client about availability of funds on the payee's account by one of the following methods:
1.6.3.1.1. якщо миттєвий кредитовий переказ був ініційований у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» - шляхом зміни в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» статусу платіжної операції з «ОЧІКУЄ ОБРОБКИ» на «УСПІШНО»;	1.6.3.1.1. if the instant credit transfer was initiated in «KREDOBANK» Online Banking System – by changing the transaction status in «KREDOBANK» Online Banking System from «ОЧІКУЄ ОБРОБКИ» («PENDING PROCESSING») to «УСПІШНО» («SUCCESSFUL»);
1.6.3.1.2. якщо миттєвий кредитовий переказ був ініційований у Системі - шляхом зміни у WEB версії Системи статусу платіжної операції в розділі «Платіжні доручення» з «НА	1.6.3.1.2. if the instant credit transfer was initiated in the System – by changing the transaction status in the WEB version of the

ОПРАЦЮВАННІ» на «ВИКОНАНИЙ», а у WIN32 версії Системи - шляхом відображення інформації про списання суми коштів з рахунку в розділі «Інформація по документах», тип документу «Дебет»;	System in the «Payment Orders» section from «НА ОПРАЦЮВАННІ» («IN PROCESSING») to «ВИКОНАНИЙ» («EXECUTED»), and in the WIN32 version of the System – by displaying information about debiting of the amount from the account in the «Information on documents» section, document type «Debit».
1.6.3.2. Банк, у разі неотримання протягом 10 секунд з моменту прийняття від Клієнта платіжної інструкції на виконання Миттєвого кредитового переказу повідомлення про завершення платіжної операції, безкоштовно та Невідкладно повідомляє Клієнта про недоступність суми коштів на рахунку отримувача одним з наступних способів:	1.6.3.2. If the Bank does not receive within 10 seconds from the moment of acceptance from the Client of the payment instruction for an instant credit transfer a notice that the payment transaction has been completed, the Bank immediately and free of charge informs the Client that the funds amount is not available on the payee's account by one of the following methods:
1.6.3.2.1. якщо миттєвий кредитовий переказ був ініційований у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» - шляхом зміни в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» статусу платіжної операції з «ОЧІКУЄ ОБРОБКИ» на «НЕ УСПІШНО»;	1.6.3.2.1. if initiated in «KREDOBANK» Online Banking System – by changing the status from «ОЧІКУЄ ОБРОБКИ» («PENDING PROCESSING») to «НЕ УСПІШНО» («UNSUCCESSFUL»);
1.6.3.2.2. якщо миттєвий кредитовий переказ був ініційований у Системі - шляхом зміни у WEB версії Системи статусу платіжної операції в розділі «Платіжні доручення» з «НА ОПРАЦЮВАННІ» на «ВІДХИЛЕНИЙ», а у WIN32 версії Системи – шляхом відсутності інформації про списання суми коштів з рахунку в розділі «Інформація по документах», тип документу «Дебет» (оскільки інформування іншим чином у WIN32 технічно неможливе).	1.6.3.2.2. if initiated in the System – by changing the status in the WEB version in «Payment Orders» from «НА ОПРАЦЮВАННІ» («IN PROCESSING») to «ВІДХИЛЕНИЙ» («REJECTED»), and in the WIN32 version – by absence of information about debiting of the amount from the account in «Information on documents», document type «Debit» (as informing in another manner in WIN32 is technically impossible).
1.6.3.3. Банк, після зарахування на Поточний рахунок Клієнта суми коштів за платіжною операцією з виконання миттєвого кредитового переказу невідкладно та безкоштовно повідомляє Клієнта про таке зарахування одним з наступних способів:	1.6.3.3. After crediting to the Client's Current Account the funds amount under a payment transaction executing an instant credit transfer, the Bank immediately and free of charge informs the Client about such crediting by one of the following methods:
1.6.3.3.1. шляхом надсилання відповідного повідомлення засобами Послуги Мобінформ;	1.6.3.3.1. by sending a relevant message via the Mobinform Service;
1.6.3.3.2. шляхом відображення інформації про зарахування суми коштів на Поточний рахунок у WEB версії Системи в розділі «Документи в Банку», тип документу «Кредит», а у WIN32 версії - шляхом відображення інформації про зарахування суми коштів на рахунок в розділі «Інформація по документах», тип документу «Кредит»;	1.6.3.3.2. by displaying information on crediting in the WEB version of the System in «Documents in the Bank», document type «Credit», and in the WIN32 version – by displaying information on crediting in «Information on documents», document type «Credit».
1.6.3.4. Якщо Клієнт не підключився до Послуги Мобінформ, Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та Системи, Банк, безкоштовно формує для такого Клієнта відповідну виписку за його Поточним рахунком, яку Клієнт має право отримати в	1.6.3.4. If the Client is not connected to the Mobinform Service, «KREDOBANK» Online Banking System and the System, the Bank free of charge generates for such Client a statement on the Client's Current Account, which the Client is entitled to obtain at any time after completion of

будь-який момент після завершення платіжної операції з виконання Миттєвого кредитового переказу, звернувшись на відділення Банку.	the payment transaction executing an instant credit transfer by visiting a Bank local office.
1.6.4. Особливості надання Клієнтам інформації про UETR платіжної операції, виконаної засобами СЕП.	**1.6.4. Features of providing Clients with information about the UETR of a payment transaction performed by means of SEP.**
1.6.4.1. Після виконання платіжної операції з кредитового переказу коштів засобами СЕП, Банк інформує Клієнта (як платника) у спосіб, визначений п. 1.6.4.3. цієї Глави Правил, про виконання такої платіжної операції засобами СЕП та про UETR з метою надання Клієнту (як платнику) можливості відстеження етапів виконання платіжної операції.	1.6.4.1. After executing a payment transaction for credit transfer of funds by means of SEP, the Bank informs the Client (as the payer) in the manner specified in clause 1.6.4.3. of this Chapter of the Terms about the execution of such payment transaction by means of SEP and about UETR to provide the Client (as the payer) with the opportunity to track the stages of execution of the payment transaction.
1.6.4.2. Після виконання платіжної операції засобами СЕП, Банк інформує Клієнта (як отримувача) у спосіб, визначений п. 1.6.4.3 цієї Глави Правил, про виконану платіжну операцію засобами СЕП та про UETR з метою надання Клієнту (як отримувачу) можливості відстеження етапів виконання платіжної операції.	1.6.4.2. After executing a payment transaction using the SEP, the Bank informs the Client (as the recipient) in the manner specified in clause 1.6.4.3 of this Chapter of the Terms about the executed payment transaction using the SEP and about the UETR to provide the Client (as the recipient) with the opportunity to track the stages of execution of the payment transaction.
1.6.4.3. Інформація про UETR у випадках, передбачених цими Правилами, надається Клієнтам: - у разі усного або письмового звернення Клієнта до відділення Банку, Банк надає відповідну інформацію у письмовій формі; - у разі усного звернення Клієнта до Контакт-Центру Банку, Банк надає відповідну інформацію у письмовій формі (у електронному вигляді) шляхом надсилання повідомлення засобами Системи (для Клієнтів, які використовують Систему) або у вигляді SMS/PUSH-повідомлення на Фінансовий номер телефону Клієнта-ФОП. - шляхом відображення UETR для відповідної операції засобами Системи (для Клієнтів, які використовують Систему); - шляхом відображення UETR для відповідної операції засобами Системи або Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (для Клієнтів, які використовують Систему/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») Надання Клієнтові інформації, яка містить UETR підтверджує інформування Клієнта як про UETR, так і про виконання платіжної операції засобами СЕП. Банк повідомляє UETR Клієнту не пізніше одного робочого дня з моменту звернення Клієнта до Банку, якщо інший строк та/або порядок надання такої інформації не визначено Законодавством та/або цими Правилами.	1.6.4.3. Information about UETR in cases stipulated by these Terms is provided to Clients: - in case of oral or written application of the Client to the Bank's branch, the Bank provides the relevant information in writing; - in case of oral application of the Client to the Bank's Contact Center, the Bank provides the relevant information in writing (in electronic form) by sending a SMS/PUSH notification via the System (for Clients using the System) or as an SMS/PUSH notification to the Financial Phone Number of the Client-SP. - by displaying the UETR for the relevant transaction by means of the System (for Clients using the System); - by displaying the UETR for the relevant transaction by means of the System or the «KREDOBANK» Online Banking System (for Clients using the System/»KREDOBANK» Online Banking System) Providing the Client with information containing the UETR confirms informing the Client both about the UETR and about the execution of the payment transaction by means of the SEP. The Bank notifies the Client of the UETR no later than one business day from the moment the Client addresses the Bank, unless another term and/or procedure for providing such information is specified by the Legislation and/or these Terms.

1.6.4.4. Банк не несе відповідальності за ненадання або несвоєчасне надання інформації про UETR у випадку відсутності технічної можливості отримати та/або сформувати UETR з причин, що не залежать від Банку, зокрема у зв'язку з непрацездатністю або нестабільною роботою СЕП чи інших інформаційних систем, що забезпечують формування або передавання UETR. У такому випадку Банк надає інформацію про UETR Клієнту після відновлення функціонування відповідних систем у найкоротший можливий строк.	1.6.4.4. The Bank shall not be liable for failure to provide or untimely provision of information on UETR in the event of the lack of technical ability to receive and/or generate UETR for reasons beyond the Bank's control, in particular due to the inoperability or unstable operation of the SEP or other information systems that ensure the generation or transmission of UETR. In such a case, the Bank shall provide information on UETR to the Client after the restoration of the functioning of the relevant systems in the shortest possible time.
1.7. УМОВИ ВИНИКНЕННЯ ТА ПОГАШЕННЯ ТЕХНІЧНОГО ОВЕРДРАФТУ	**1.7. TERMS FOR OCCURRENCE AND REPAYMENT OF TECHNICAL OVERDRAFT**
1.7.1. Технічний овердрафт на Поточному рахунку може виникнути внаслідок здійснення Клієнтом (Представником) або іншою особою (якщо ініціювання платіжної операції може бути здійснено третьою особою відповідно до цих Правил або Законодавства) будь-якої платіжної операції, сума якої перевищує встановлений на Поточний рахунок Ліміт витрат/Ліміт кредитування (з утворенням від'ємного залишку на Поточному рахунку).	**1.7.1.** A technical overdraft on a Current Account may arise as a result of execution by the Client (Representative) or another person (if initiation of a payment transaction by a third person is permitted under these Terms or Legislation) of any payment transaction the amount of which exceeds the Spending Limit / Crediting Limit established for the Current Account (resulting in a negative balance on the Current Account).
1.7.2. За користування Технічним овердрафтом Клієнт сплачує Банку винагороду в розмірі, визначеному Тарифами.	**1.7.2.** For use of a technical overdraft, the Client pays the Bank remuneration in the amount determined by the Tariffs.
1.7.3. Клієнт зобов'язаний повернути Банку заборгованість (суму Технічного овердрафту та процентів за користування ним) впродовж 50 (п'ятдесяти) днів з дня виникнення заборгованості (Технічного овердрафту) шляхом зарахування коштів на відповідний Поточний рахунок, на якому обліковується Технічний овердрафт.	**1.7.3.** The Client shall repay to the Bank the indebtedness (the technical overdraft amount and interest for its use) within 50 (fifty) days from the date the indebtedness (technical overdraft) arises by crediting funds to the relevant Current Account on which the technical overdraft is recorded.
1.7.4. У разі недостатності суми здійсненого платежу на Поточний рахунок, на якому обліковується Технічний овердрафт, для виконання грошових зобов'язань Клієнта перед Банком стосовно погашення Технічного овердрафту у повному обсязі ця сума погашає вимоги Банку в такій черговості: - у першу чергу – сума Технічного овердрафту (основної заборгованості); - у другу чергу – сума процентів за користування Технічним овердрафтом; - у третю чергу – будь-які інші платежі пов'язані з виникненням Технічного овердрафту (у тому числі, але не виключно судові та інші витрати Банку, пов'язані із вжиттям Банком заходів щодо примусового стягнення заборгованості за Технічним овердрафтом).	**1.7.4.** If the amount credited to the Current Account on which the technical overdraft is recorded is insufficient to discharge the Client's monetary obligations to the Bank in full for repayment of the technical overdraft, such amount discharges the Bank's claims in the following order: - first – the technical overdraft amount (principal indebtedness); - second – interest for use of the technical overdraft; - third – any other payments related to occurrence of the technical overdraft (including, without limitation, court and other expenses of the Bank related to enforcement of the technical overdraft indebtedness).

1.7.5. У випадку неповернення Технічного овердрафту в строки, передбачені цим пунктом Правил, Банк вправі вимагати повернення заборгованості в примусовому порядку, в тому числі, але не виключно, в судовому порядку.	**1.7.5.** If the technical overdraft is not repaid within the time limits provided by this clause, the Bank is entitled to demand repayment through compulsory enforcement, including, without limitation, court proceedings.
1.7.6. У випадках, не передбачених п. 1.7. цієї Глави Правил, Сторони керуються іншими умовами Правил та Законодавством.	**1.7.6.** In cases not provided by clause 1.7 of this Chapter, the Parties are guided by other provisions of the Terms and Legislation.
ГЛАВА 2. КУПІВЛЯ, ПРОДАЖ, ОБМІН, ФОРВАРДНІ ОПЕРАЦІЇ КУПІВЛІ ІНОЗЕМНОЇ ВАЛЮТИ / CHAPTER 2. PURCHASE, SALE, EXCHANGE, FORWARD PURCHASE TRANSACTIONS OF FOREIGN CURRENCY	
2.1. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ КУПІВЛІ, ПРОДАЖУ, ОБМІНУ, ФОРВАРДНИХ ОПЕРАЦІЙ КУПІВЛІ ІНОЗЕМНОЇ ВАЛЮТИ	**2.1. GENERAL TERMS FOR PURCHASE, SALE, EXCHANGE AND FORWARD PURCHASE OF FOREIGN CURRENCY**
2.1.1. Банк, за дорученням Клієнта, у порядку та на умовах, визначених Законодавством, цими Правилами, Тарифами Банку та укладеним Сторонами Договором банківського рахунку, за встановлену винагороду, від свого імені та за рахунок Клієнта купує/продає/обмінює іноземну валюту/здійснює форвардні операції купівлі іноземної валюти. Клієнт не подає до банку заяву про продаж іноземної валюти у випадках, коли надходження продаються відповідно до встановлених вимог нормативно-правових актів Національного банку України.	**2.1.1.** Upon the Client's instruction, in the procedure and on the terms and conditions set out in Legislation, these Terms, the Bank's Tariffs and the Bank Account Agreement concluded by the Parties, for agreed remuneration, in its own name and at the Client's expense, the Bank purchases/sells/exchanges foreign currency and/or performs forward foreign currency purchase transactions. The Client does not submit to the Bank an application for sale of foreign currency in cases where inflows are sold in accordance with the requirements of NBU regulatory acts.
2.1.2. Купівля/продаж/обмін іноземної валюти/форвардна операція купівлі іноземної валюти за дорученням Клієнта здійснюється на підставі відповідних заяв Клієнта, згідно встановлених Стандартних форм документів, а саме: - Заява про купівлю іноземної валюти або банківських металів (Додаток №2.1. до Правил); - Заява про продаж іноземної валюти або банківських металів (Додаток №2.2. до Правил); - Заява про обмін іноземної валюти або банківських металів (Додаток №2.3. до Правил); - Заява про здійснення форвардної операції (купівля іноземної валюти) (Додаток №2.5. до Правил). Купівля/продаж/обмін іноземної валюти може здійснюватися без отримання Банком від Клієнта будь-якої із вказаних у цьому підпункті Правил заяв в разі доручення Клієнтом Банкові здійснювати вказане згідно з Правилами, в тому числі Стандартними формами документів (що є договірним погодженням Сторонами	**2.1.2.** Purchase/sale/exchange of foreign currency / a forward foreign currency purchase transaction upon the Client's instruction is carried out on the basis of the Client's relevant applications under the established Standard Document Forms, namely: - Application for purchase of foreign currency or banking metals (Annex No. 2.1 to the Terms); - Application for sale of foreign currency or banking metals (Annex No. 2.2 to the Terms); - Application for exchange of foreign currency or banking metals (Annex No. 2.3 to the Terms); - Application for a forward transaction (purchase of foreign currency) (Annex No. 2.5 to the Terms). Purchase/sale/exchange of foreign currency may be performed without the Bank receiving any of the applications specified in this clause if the Client instructs the Bank to perform such operations in accordance with the Terms, including the Standard Document Forms (which constitutes contractual agreement by the Parties on purchase/sale/exchange of foreign currency without receiving the Client's applications).

купівлі/продажу/обміну іноземної валюти без отримання заяв Клієнта). Клієнт може доручити Банку регулярний продаж іноземної валюти з Поточного рахунку без отримання від Клієнта Заяв про продаж іноземної валюти або банківських металів шляхом узгодження з Банком Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти (Додаток №2.4. до Правил). В Розпорядженні на регулярне списання та продаж іноземної валюти вказується номер відкритого Поточного рахунку, іноземна валюта з якого підлягатиме продажу. Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти діє до його відкликання/скасування Клієнтом або припинення, виконання Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти згідно з Правилами та/або Законодавством.	The Client may instruct the Bank to perform regular sale of foreign currency from a Current Account without receiving from the Client Applications for sale of foreign currency or banking metals by agreeing with the Bank the Standing Instruction for regular debiting and sale of foreign currency (Annex No. 2.4 to the Terms). The Standing Instruction specifies the number of the Current Account from which foreign currency is to be sold. The Standing Instruction remains effective until revoked/cancelled by the Client or terminated, or until execution of the Standing Instruction is terminated in accordance with the Terms and/or Legislation.
2.1.2.1. Банк здійснює дії щодо купівлі іноземної валюти за дорученням Клієнта в день отримання відповідної заяви в разі її отримання до 13:00 год. (не включно) за операціями: а) в незначному розмірі (в разі відсутності ознак Дроблення); б) на виконання зовнішньоекономічних договорів/інших документів, що використовуються в міжнародній практиці, операції за якими проводились Банком раніше (за винятком випадків наявності у них істотних змін). За заявами на купівлю іноземної валюти, отриманими Банком після 13:00 год. (включно) дії щодо купівлі іноземної валюти виконуються наступного Банківського дня. Операції з купівлі іноземної валюти, що не передбачені в п. п. «а» і «б» п. п. 2.1.2.1 п.2.1. Глави 2 Розділу II Правил, на виконання зовнішньоекономічних договорів/інших документів, що використовуються в міжнародній практиці та не обслуговувалися Банком раніше, в тому числі, в яких наявні істотні зміни, можуть бути виконані після подання Клієнтом документів (інформації), з метою забезпечення Банком здійснення додаткового аналізу даної операції та її учасників. Перелік додаткових документів не є вичерпним. Банк самостійно визначає обсяг та перелік додаткових документів за умови забезпечення виконання достатності та адекватності вжитих заходів. Банк здійснює дії щодо продажу іноземної валюти, за дорученням Клієнта в день отримання відповідної заяви, в разі її	2.1.2.1. The Bank performs actions to purchase foreign currency upon the Client's instruction on the day the relevant application is received if it is received before 13:00 (exclusive) for transactions: a) in a Minor Amount (provided there are no indications of Splitting/Structuring); b) for performance of foreign economic contracts/other documents used in international practice where the relevant transactions were serviced by the Bank earlier (except where such documents contain material changes). For applications for purchase of foreign currency received by the Bank after 13:00 (inclusive), actions to purchase foreign currency are performed on the next Banking Day. Foreign currency purchase transactions not covered by items (a) and (b) of clause 2.1.2.1—performed under foreign economic contracts/other documents used in international practice that were not previously serviced by the Bank, including those containing material changes—may be performed after the Client submits documents (information) enabling the Bank to perform additional analysis of the transaction and its participants. The list of additional documents is not exhaustive. The Bank determines the scope and list of additional documents at its discretion, provided that the measures taken are sufficient and adequate. The Bank performs actions to sell foreign currency upon the Client's instruction on the day the relevant application is received if it is

отримання до 15:00 год. (не включно), а заяви на паперовому носії – до 14:45 год. (не включно). За заявами на продаж іноземної валюти, отриманими Банком після 15:00 год. (включно), а на паперовому носії після 14:45 год. (включно), дії щодо продажу іноземної валюти виконуються Банком наступного Банківського дня. Банк здійснює дії щодо обміну іноземної валюти, за дорученням Клієнта в день отримання відповідної заяви, в разі її отримання до 15:00 год. За заявами на обмін іноземної валюти, отриманими Банком після 15:00 год. (включно), дії щодо обміну іноземної валюти виконуються Банком наступного Банківського дня. Якщо іноземна валюта, що купується, продається або обмінюється згідно з Заявою про купівлю іноземної валюти або банківських металів, Заявою про продаж іноземної валюти або банківських металів або Заявою про обмін іноземної валюти або банківських металів не була куплена, продана або обміняна в день, про який йдеться вище в цьому пункті Правил, то Банк продовжує здійснювати дії щодо виконання купівлі, продажу або обміну іноземної валюти, але не довше 30 (тридцяти) днів з моменту отримання Банком відповідної Заяви Клієнта, якщо інший строк не визначений Законодавством або Правилами.	received before 15:00 (exclusive), and for paper applications – before 14:45 (exclusive). For foreign currency sale applications received by the Bank after 15:00 (inclusive), and paper applications received after 14:45 (inclusive), actions to sell foreign currency are performed on the next Banking Day. The Bank performs actions to exchange foreign currency upon the Client's instruction on the day the relevant application is received if it is received before 15:00. For foreign currency exchange applications received by the Bank after 15:00 (inclusive), actions to exchange foreign currency are performed on the next Banking Day. If foreign currency purchased/sold/exchanged under the Application for purchase of foreign currency or banking metals, the Application for sale of foreign currency or banking metals, or the Application for exchange of foreign currency or banking metals was not purchased/sold/exchanged on the day referred to above, the Bank continues to perform actions for purchase/sale/exchange of foreign currency, but for no longer than 30 (thirty) days from the moment the Bank receives the relevant Client application, unless another period is established by Legislation or the Terms.
2.1.3. Валюта або банківські метали, придбані Банком за рахунок Клієнта на підставі заяви Клієнта, є власністю останнього.	**2.1.3.** Currency or banking metals purchased by the Bank at the Client's expense on the basis of the Client's application are the Client's property.
2.1.4. Банк виконує прийняте до виконання доручення Клієнта щодо купівлі/продажу/обміну іноземної валюти/форвардної операції купівлі іноземної валюти у відповідності з вказівками Клієнта на найбільш вигідних для нього умовах. Банк має право відступити від цих вказівок, якщо за обставинами справи це необхідно в інтересах Клієнта і Банк не міг завчасно надіслати запит Клієнту чи не отримав своєчасно відповіді на свій запит. Банк, здійснюючи купівлю/продаж/обмін іноземної валюти/форвардну операції купівлі іноземної валюти, виконує всі зобов'язання та забезпечує всі права, які випливають із угод, укладених на ВРУ.	**2.1.4.** The Bank executes the Client's instruction accepted for execution regarding purchase/sale/exchange of foreign currency / a forward foreign currency purchase transaction in accordance with the Client's instructions on the most favourable terms for the Client. The Bank may deviate from such instructions if, under the circumstances, it is necessary in the Client's interests and the Bank could not send a request to the Client in advance or did not receive a timely response. When performing purchase/sale/exchange of foreign currency / forward foreign currency purchase transactions, the Bank fulfils all obligations and ensures all rights arising from agreements concluded on the UFXM.
2.1.5. Банк має право відмовитися від виконання своїх обов'язків щодо купівлі/продажу/обміну іноземної валюти/форвардної операції купівлі іноземної валюти, у таких випадках:	**2.1.5.** The Bank is entitled to refuse to perform its obligations regarding purchase/sale/exchange of foreign currency / a forward foreign currency purchase transaction in the following cases:

- неможливості, з незалежних від Банку причин, виконати вказівки Клієнта; - незабезпечення Клієнтом у визначені цими Правилами строки (терміни) необхідної суми коштів на відповідному Поточному рахунку, необхідних для виконання Банком доручення, або порушення Клієнтом умов цих Правил; - неподання/подання недостовірних або недостатніх документів для здійснення відповідної операції купівлі/продажу/обміну іноземної валюти /здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти; - невиконання вимог щодо забезпечення Форвардного покриття при здійсненні форвардної операції купівлі іноземної валюти; - виконання відповідної операції призведе до наявності ознак здійснення Банком ризикової діяльності та виникнення підстав уважати, що характер або наслідки фінансових операцій можуть нести реальну або потенційну небезпеку використання уповноваженого банку з метою легалізації (відмивання) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансування тероризму або фінансування розповсюдження зброї масового знищення; - наявністю підстав уважати, що ця валютна операція є сумнівною; - з інших підстав, передбачених цими Правилами та/або Законодавством.	- inability, for reasons beyond the Bank's control, to follow the Client's instructions; - failure by the Client, within the time limits set out in these Terms, to ensure the necessary funds amount on the relevant Current Account required for the Bank to execute the instruction, or breach by the Client of these Terms; - failure to submit / submission of unreliable or insufficient documents for the relevant purchase/sale/exchange transaction / forward foreign currency purchase transaction; - failure to meet the requirements for providing Forward Coverage when performing a forward foreign currency purchase transaction; - where execution of the transaction would result in indications of the Bank conducting high-risk activity and there are grounds to believe that the nature or consequences of the financial transactions may create real or potential danger of using an authorised bank for AML/CFT or proliferation financing; - where there are grounds to believe that the foreign currency transaction is doubtful; - on other grounds provided by these Terms and/or Legislation.
2.1.6. Банк, у випадках, встановлених Законодавством, здійснює контроль за повнотою сплати всіх необхідних платежів, які передбачені Законодавством при здійсненні Банком купівлі/продажу/обміну іноземної валюти/форвардної операції купівлі іноземної валюти, за дорученням Клієнта. Сплата зазначених платежів здійснюється за рахунок коштів Клієнта.	**2.1.6.** In cases established by Legislation, the Bank monitors completeness of payment of all required charges provided by Legislation when the Bank performs purchase/sale/exchange of foreign currency / a forward foreign currency purchase transaction upon the Client's instruction. Such payments are made at the Client's expense.
2.1.7. Клієнт, шляхом подання Заяви про купівлю іноземної валюти або банківських металів та/або Заяви про здійснення форвардної операції (купівля іноземної валюти), дає свою згоду на те, що у випадку обмеженої чи відсутньої пропозиції валюти, що купується Клієнту на ВРУ, за рахунок його коштів в гривнях Банком може бути куплена інша іноземна валюта, що надалі використовуватиметься для купівлі потрібної йому іноземної валюти на міжнародних валютних ринках.	**2.1.7.** By submitting an Application for purchase of foreign currency or banking metals and/or an Application for a forward transaction (purchase of foreign currency), the Client consents that in case of limited or absent supply of the purchased currency for the Client on the UFXM, the Bank may purchase another foreign currency using the Client's UAH funds, which will subsequently be used to purchase the required foreign currency on international FX markets.
2.1.8. Все виконане Банком за відповідними заявами чи Розпорядженням на регулярне списання та продаж іноземної валюти Клієнта на купівлю/продаж/обмін іноземної валюти/здійснення форвардної операції купівлі	**2.1.8.** Everything executed by the Bank under the relevant Client Applications or under the Standing Instruction for regular debiting and sale of foreign currency is unconditionally accepted by the Client from the Bank.

іноземної валюти безумовно приймається Клієнтом від Банку.	
2.1.9. Умови купівлі/продажу/обміну іноземної валюти/здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти визначаються Клієнтом самостійно, в межах визначених Законодавством та цими Правилами.	**2.1.9.** The terms and conditions of purchase/sale/exchange of foreign currency / performing a forward foreign currency purchase transaction are determined by the Client independently within the limits established by Legislation and these Terms.
2.1.10. Клієнт має право на свою вимогу отримати від Банку інформацію (в письмовій або електронній формі) про виконання ним взятих на себе зобов'язань за операціями купівлі/продажу/обміну іноземної валюти/форвардними операціями купівлі іноземної валюти у формі Виписки за Поточним рахунком.	**2.1.10.** Upon the Client's request, the Client is entitled to receive from the Bank information (in paper or electronic form) on performance by the Bank of its obligations regarding purchase/sale/exchange of foreign currency / forward foreign currency purchase transactions in the form of a Current Account Statement.
2.1.11. Заява відповідної форми про купівлю/продаж/обмін іноземної валюти, продаж іноземної валюти згідно з Розпорядженням на регулярне списання та продаж іноземної валюти можуть бути відкликані Клієнтом до 10:30 год. дня торгів на ВРУ, шляхом подання заяви довільної форми, засвідченої підписами Уповноважених осіб Клієнта.	**2.1.11.** The relevant form application for purchase/sale/exchange of foreign currency, as well as cancellation of foreign currency sale under the Standing Instruction for regular debiting and sale of foreign currency, may be revoked by the Client until 10:30 on the trading day on the UFXM by submitting a free-form application certified by the signatures of the Client's Authorised Persons.
2.1.12. У випадку відкликання Клієнтом поданої ним до Банку відповідної заяви на купівлю/продаж/обмін іноземної валюти, відкликання продажу іноземної валюти згідно з Розпорядженням на регулярне списання та продаж іноземної валюти в цілому чи в частині після укладення Банком відповідних договорів (угод) з третіми особами, Клієнт зобов'язаний оплатити Банку, протягом 10 (десяти) днів з моменту відкликання відповідної заяви, понесені Банком витрати.	**2.1.12.** If the Client revokes the relevant application for purchase/sale/exchange of foreign currency submitted to the Bank, or revokes foreign currency sale under the Standing Instruction in full or in part after the Bank has concluded the relevant agreements with third parties, the Client shall reimburse the Bank for expenses incurred by the Bank within 10 (ten) days from the moment of such revocation.
2.1.13. У випадку часткового відкликання Клієнтом поданої ним до Банку відповідних заяви на купівлю/продаж/обмін іноземної валюти, Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти, Банк отримує винагороду в частині пропорційній до виконаної ним заяви, доручення за Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти.	**2.1.13.** In case of partial revocation by the Client of the relevant application for purchase/sale/exchange of foreign currency, or of the Standing Instruction for regular debiting and sale of foreign currency, the Bank receives remuneration proportionate to the part of the application/instruction actually executed by the Bank
2.1.14. При здійсненні операцій купівлі / продажу / обміну іноземної валюти/здійсненні форвардних операції купівлі іноземної валюти за національну або за іншу іноземну валюту згідно з заявами Клієнта, в дату проведення операції згідно з відповідною заявою Клієнта, останній зобов'язаний забезпечити наявність на вказаному у відповідній заяві Поточному рахунку, відкритому в Банку, достатньої для здійснення відповідних операцій суми	**2.1.14.** When performing purchase / sale / exchange of foreign currency / forward foreign currency purchase transactions for national or other foreign currency under the Client's applications, on the transaction date under the relevant Client application, the Client shall ensure that the Current Account opened with the Bank specified in the application has sufficient funds for such transactions and, in any case, not

грошових коштів та в будь-якому випадку не менше суми, яка складається з суми грошового покриття у національній або іноземних валютах, в залежності від того, купується, продається, чи обмінюється іноземна валюта, суми винагороди Банку за здійснення операції купівлі/обміну та суми збору (податку), що підлягає сплаті Клієнтом при здійсненні даної операції згідно з вимогами Законодавства. У випадку здійснення за заявою Клієнта продажу/обміну іноземної валюти грошове покриття визначається як сума іноземної валюти, що підлягає продажу/обміну. При здійсненні форвардних операції купівлі іноземної валюти, станом на дату подання Банку відповідної заяви встановленої форми, Клієнт зобов`язаний забезпечити наявність на вказаному у відповідній заяві Поточному рахунку, відкритому в Банку суми Форвардного покриття у національній валюті.	less than the sum consisting of: the amount of monetary coverage in national or foreign currency (depending on whether foreign currency is purchased, sold or exchanged), the Bank's remuneration for purchase/exchange, and the fee (tax) payable by the Client for such transaction under Legislation. In case of sale/exchange of foreign currency under the Client's application, monetary coverage is the amount of foreign currency subject to sale/exchange. When performing a forward foreign currency purchase transaction, as of the date the relevant form application is submitted to the Bank, the Client shall ensure availability on the Current Account specified in such application of the Forward Coverage amount in the national currency.
2.1.14.1. Сума грошового покриття у випадку здійснення за заявою Клієнта купівлі іноземної валюти за національну валюту/ здійснення форвардної операцій купівлі іноземної валюти за національну валюту визначається виходячи із суми іноземної валюти, що купується, та курсу, зазначеного Клієнтом у заяві. Банк здійснює списання необхідної суми грошового покриття, відповідно до умов, визначених у заяві на купівлю іноземної валюти за національну валюту /здійснення форвардної операцій купівлі іноземної валюти за національну валюту. У випадку не зазначення Клієнтом курсу у заяві на купівлю іноземної валюти, або зазначення Клієнтом курсу нижчого ніж курс НБУ, Банк в день прийняття такої заяви списує грошове покриття за курсом НБУ на дату прийняття заяви або курсом Банку, встановленим для купівлі безготівкової іноземної валюти. Клієнт уповноважує Банк вибрати на розсуд Банку курс (з вказаних), за яким списуватиметься грошове покриття. В день виконання заяви на купівлю іноземної валюти за національну валюту / здійснення форвардної операцій купівлі іноземної валюти за національну валюту Банк здійснює додаткове списання покриття за курсом Банку, встановленим для операцій купівлі безготівкової іноземної валюти, якщо раніше списаного покриття недостатньо для виконання заяви на купівлю іноземної валюти за національну валюту / здійснення форвардної операцій купівлі іноземної валюти за національну валюту, в яких Клієнтом не було зафіксовано курсу купівлі іноземної валюти.	2.1.14.1. The monetary coverage amount for purchase of foreign currency for national currency / a forward foreign currency purchase transaction for national currency is determined based on the amount of foreign currency to be purchased and the exchange rate specified by the Client in the application. The Bank debits the required monetary coverage in accordance with the terms and conditions specified in the application. If the Client does not specify a rate in the application for purchase of foreign currency, or specifies a rate lower than the NBU rate, the Bank on the day it accepts such application debits monetary coverage at the NBU rate as of the acceptance date or at the Bank rate established for purchase of non-cash foreign currency. The Client authorises the Bank to choose, at the Bank's discretion, which of the above rates will be applied for debiting monetary coverage. On the day of execution of the application for purchase of foreign currency for national currency / forward foreign currency purchase transaction for national currency, the Bank performs additional debiting of coverage at the Bank rate established for purchase of non-cash foreign currency if the previously debited coverage is insufficient to execute the application where the Client did not fix the purchase rate.

2.1.15. В разі узгодження Сторонами регулярного продажу іноземної валюти без подання заяв Клієнтом (Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти), Банк продає іноземну валюту на наступний Банківський день після будь-якого зарахування іноземної валюти на Поточний рахунок, вказаний в Розпорядженні на регулярне списання та продаж іноземної валюти. Сума, яка підлягає продажу визначається згідно з Розпорядженням на регулярне списання та продаж іноземної валюти і може становити: - суму залишку коштів на Поточному рахунку станом на 09:00 год. наступного дня за днем зарахування коштів (без врахування будь-яких надходжень коштів в день продажу); або - суму, визначену як процент від зарахувань іноземної валюти на Поточний рахунок за попередній Банківський день (без врахування будь-яких надходжень коштів в день продажу). Якщо сума залишку коштів на Поточному рахунку, менша, від визначеної в процентному співвідношенні суми, що підлягає продажу, то Банк здійснює продаж залишку коштів на Поточному рахунку станом на момент продажу (без врахування будь-яких надходжень коштів в день продаж).	**2.1.15.** If the Parties agree on regular sale of foreign currency without the Client submitting applications (Standing Instruction for regular debiting and sale of foreign currency), the Bank sells foreign currency on the next Banking Day after any crediting of foreign currency to the Current Account specified in the Standing Instruction. The amount to be sold is determined under the Standing Instruction and may equal: - the account balance as of 09:00 on the day following the crediting date (excluding any inflows on the sale day); or - an amount determined as a percentage of foreign currency inflows to the Current Account for the previous Banking Day (excluding any inflows on the sale day). If the Current Account balance is less than the percentage-based amount to be sold, the Bank sells the available balance as of the moment of sale (excluding any inflows on the sale day).
2.1.15.1. Якщо згідно з документами, які перебувають в Банку на виконанні, на кошти на Поточному рахунку накладено арешт або є інші обмеження щодо розпорядження коштами на рахунку згідно із Законодавством (заборона вчинення певних дій або про утримання від вчинення певних дій, заборону Клієнту (боржнику) розпоряджатися та/або користуватися майном (коштами), яке(-і) належить(-ать) Клієнту на праві власності або примусове списання коштів тощо) і якщо списання коштів з Поточного рахунку та/або продаж іноземної валюти в повній сумі згідно з Розпорядженням на регулярне списання та продаж іноземної валюти може призвести до невиконання Банком таких документів, то Банк: - списує з Поточного рахунку та продає іноземну валюту в меншому обсязі, ніж визначено Розпорядженням на регулярне списання та продаж іноземної валюти, а саме – в сумі, яка перевищує суму арештованих коштів чи суму щодо якої діють інші відповідні обмеження, або - не виконує таке відповідне списання та продаж іноземної валюти. Повідомлення	2.1.15.1. If, under documents pending execution by the Bank, funds on the Current Account are subject to arrest/seizure or other restrictions on disposal under Legislation (prohibition of certain actions or requirement to refrain from actions, prohibition for the Client (debtor) to dispose of/use property (funds), compulsory debiting, etc.), and if debiting and/or selling foreign currency in the full amount under the Standing Instruction may lead to non-execution of such documents, then the Bank: - debits and sells foreign currency in an amount smaller than specified in the Standing Instruction, namely – the amount exceeding the arrested/restricted amount; or - does not perform such debiting and sale. The Client is informed about such non-execution upon the Client's request.

Клієнта про таке невиконання Банком вказаного списання з Поточного рахунку та продажу іноземної валюти здійснюється за запитом Клієнта.	
2.1.15.2. У разі неможливості виконання умов, визначених Розпорядженням на регулярне списання та продаж іноземної валюти та Правилами (за винятком випадку, визначеного п. п. 2.1.15.1 Правил чи інших випадків, визначених Правилами, які це виключають), Банк здійснює дії для виконання продажу іноземної валюти кожен день до моменту продажу або до повернення іноземної валюти на Поточний рахунок, зазначений в цьому Розпорядженні при відкликанні продажу іноземної валюти Клієнтом або припиненні/скасуванні Розпорядження.	2.1.15.2. If it is impossible to meet the conditions of the Standing Instruction and the Terms (except the case in clause 2.1.15.1 or other cases provided by the Terms that exclude execution), the Bank performs actions to sell foreign currency each day until the sale occurs or until foreign currency is returned to the Current Account specified in the Standing Instruction upon the Client's revocation of the sale or termination/cancellation of the Standing Instruction.
2.1.16. Клієнт доручає (надає право) Банку: а) списувати з будь-яких Поточних рахунків Клієнта при здійсненні купівлі/продажу/обміну іноземної валюти/здійсненні форвардних операції купівлі іноземної валюти за національну або за іншу іноземну валюту згідно з заявами Клієнта: - суму грошового покриття, визначеного згідно з цією главою Правил у національній або іноземних валютах; - винагороду, належну Банку за купівлю/обмін іноземної валюти; - суму збору (податку), що підлягає сплаті Клієнтом при здійсненні операції купівлі/продажу/обміну іноземної валюти згідно з Законодавством; - суму Форвардного покриття, визначеного згідно з цією главою Правил у національній валюті у випадку здійснення форвардних операції купівлі іноземної валюти. б) списувати з Поточного рахунку, вказаного в Розпорядженні на регулярне списання та продаж іноземної валюти, суму коштів, яка підлягає продажу згідно з Правилами.	**2.1.16.** The Client instructs (authorises) the Bank: a) to debit from any of the Client's Current Accounts when performing purchase/sale/exchange of foreign currency / forward foreign currency purchase transactions for national or other foreign currency under the Client's applications: - the monetary coverage amount determined under this Chapter in national or foreign currency; - the Bank's remuneration due for purchase/exchange; - the fee (tax, levy) payable by the Client for purchase/sale/exchange under Legislation; - the Forward Coverage amount determined under this Chapter in national currency for forward foreign currency purchase transactions; b) to debit from the Current Account specified in the Standing Instruction the funds amount subject to sale under the Terms.
2.1.16.1. Суми, вказані в п. п. «а» п. п. 2.1.16. п. 2.1. Глави 2 Розділу II Правил, Банк має право списувати повністю або частково починаючи з дня отримання відповідної заяви Клієнта щодо купівлі/продажу/обміну іноземної валюти.	2.1.16.1. The Bank may debit the amounts specified in item (a) of clause 2.1.16 in full or in part starting from the day it receives the relevant Client application for purchase/sale/exchange of foreign currency.
2.1.17. Клієнт доручає (надає право) Банкові утримувати винагороду Банку за купівлю/продаж іноземної валюти (в тому числі за здійснення відповідних форвардних операцій), а у випадках якщо на Банк покладено обов'язок забезпечувати утримання, стягнення, перерахування тощо будь-яких передбачених нормативно-правовими актами України платежів – також суми таких платежів,	**2.1.17.** The Client instructs (authorises) the Bank to withhold the Bank's remuneration for purchase/sale of foreign currency (including relevant forward transactions) and, where the Bank is required to ensure withholding/collection/transfer of payments provided by Ukrainian regulations, also such payments – directly from the proceeds from sale of foreign currency. Accordingly, the Client's

безпосередньо з коштів, виручених від продажу іноземної валюти, на/з Поточний/го рахунок/у Клієнта списується сума грошового покриття на купівлю іноземної валюти /зараховується сума виручена від продажу іноземної валюти з врахуванням/за мінусом винагороди Банку за здійснення даної операції та відповідних утримань, стягнень, перерахувань. Клієнт доручає (надає право) Банкові списувати необхідну суму грошового покриття для здійснення купівлі іноземної валюти з врахуванням винагороди Банку, та утримань, стягнень, перерахувань тощо, передбачених нормативно-правовими актами України платежів.	Current Account is debited for the monetary coverage for purchase / credited with sale proceeds taking into account (net of) the Bank's remuneration and the relevant withholdings/collections/transfers. The Client also instructs (authorises) the Bank to debit the necessary monetary coverage for purchase of foreign currency taking into account the Bank's remuneration and any withholdings/collections/transfers of payments provided by Ukrainian regulations.
2.1.18. У разі незабезпечення (відсутності) на Поточному рахунку Клієнта, вказаному у відповідній заяві, суми грошових коштів, визначеної згідно з цією главою Правил та/або в разі неможливості списання Банком цієї суми в порядку, визначеному цією главою Правил, Банк відмовляє Клієнту у здійсненні операції купівлі/продажу/обміну іноземної валюти/ форвардної операції купівлі іноземної валюти.	**2.1.18.** If the Client fails to ensure (or there are no) funds on the Client's Current Account specified in the application in the amount determined under this Chapter and/or if the Bank cannot debit such amount in the manner set out in this Chapter, the Bank refuses to perform the purchase/sale/exchange transaction / forward foreign currency purchase transaction.
2.1.19. Банк повертає без виконання: - заяви про купівлю/обмін іноземної валюти/форвардної операції купівлі іноземної валюти в разі відсутності документів, які потрібні для купівлі іноземної валюти на ВРУ та для здійснення Банком валютного нагляду за цією операцією Клієнта, а також якщо відсутні документи (інформація), які потрібні для забезпечення додаткового аналізу і перевірки операції та її учасників з метою виявлення сумнівної валютної операції; - якщо виконання заяви про купівлю/продаж/обмін іноземної валюти/ форвардної операції купівлі іноземної валюти призведе до невиконання Банком наявного в нього на виконанні згідно із Законодавством документа стосовно цього Клієнта про арешт на майно (кошти), заборону вчинення певних дій або про утримання від вчинення певних дій, заборону Клієнту (боржнику) розпоряджатися та/або користуватися майном (коштами), яке(-і) належить(-ать) Клієнту на праві власності або примусове списання коштів; - заяви про купівлю/продаж/обмін іноземної валюти/ форвардної операції купівлі іноземної валюти, у яких хоча б один із реквізитів, передбачений даними заявами, не заповнений або заповнений неправильно; - заяви про купівлю/продаж/обмін іноземної валюти/здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти, у яких є підчищення, закреслені слова або будь-які інші	**2.1.19.** The Bank returns without execution: - applications for purchase/exchange of foreign currency / a forward foreign currency purchase transaction if documents required to purchase foreign currency on the UFXM and for the Bank's FX supervision are absent, and/or if documents (information) required for additional analysis and verification of the transaction and its participants to identify a doubtful FX transaction are absent; - if execution of the application would lead to non-execution by the Bank of a document pending execution under Legislation regarding arrest/seizure of property (funds), prohibition of actions or requirement to refrain, prohibition for the Client (debtor) to dispose of/use property (funds), compulsory debiting, etc.; - applications where at least one requisite required by the application form is not completed or is completed incorrectly; - applications containing erasures, crossed-out words or any other corrections, and also where the text cannot be read due to damage.

виправлення, а також, якщо текст цих документів неможливо прочитати внаслідок їх пошкодження.	
2.1.20. Усі платіжні операції та розрахунки стосовно купівлі/продажу/обміну іноземної валюти/форвардної операції купівлі іноземної валюти здійснюються в строки (терміни), які встановлені або випливають з Правил та Законодавства.	**2.1.20.** All payment transactions and settlements regarding purchase/sale/exchange of foreign currency / a forward foreign currency purchase transaction are performed within the time limits established by or arising from the Terms and Legislation.
2.1.21. Банк не несе відповідальності за невиконання або несвоєчасне виконання заяви Клієнта про купівлю/продаж/обмін іноземної валюти/ здійснення форвардної операції купівлі/Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти у наступних випадках: - обмеженої чи відсутньої пропозиції або попиту на ВРУ відповідної валюти; - якщо при виході Банку на ВРУ з пропозицією купівлі/продажу/обміну іноземної валюти відповідна операція не відбулася через відсутність згоди інших учасників ВРУ на відповідно купівлю/продаж/обмін іноземної валюти на пропонованих умовах (суми операції, курсу тощо); - якщо строк (термін) виконання заяви Клієнта про купівлю/продаж/обмін іноземної валюти, Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти припадає на святкові, вихідні або неробочі дні у країнах, валюти яких купуються/продаються/обмінюються; - зміни у Законодавстві, чи інших країн, які унеможливлюють виконання Банком відповідних заяв Клієнта, Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти; - в інших випадках, визначених Правилами та/або Законодавством.	**2.1.21.** The Bank bears no liability for non-execution or late execution of the Client's application for purchase/sale/exchange of foreign currency / forward foreign currency purchase transaction / Standing Instruction for regular debiting and sale of foreign currency in the following cases: - limited or absent supply or demand on the UFXM for the relevant currency; - where, upon the Bank entering the UFXM with an offer to purchase/sell/exchange foreign currency, the transaction did not occur due to lack of consent of other UFXM participants on the proposed terms and conditions (amount, rate, etc.); - where the execution period falls on holidays/weekends/non-working days in the countries of the currencies being purchased/sold/exchanged; - changes in Ukrainian law or the laws of other countries that make execution of the relevant applications/instruction impossible; - other cases provided by the Terms and/or Legislation.
2.1.22. Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти може бути припинене/скасоване Клієнтом шляхом подання до Банку заяви довільної форми про припинення/скасування Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти до 10:30 год. дня, з якого таке Розпорядження не підлягатиме виконанню. У разі отримання Банком заяви Клієнта про припинення/скасування Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти після 10:30 год. таке Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти не підлягатиме виконанню з наступного робочого дня, якщо пізніший термін (строк) не визначений в заяві Клієнта.	**2.1.22.** The Standing Instruction for regular debiting and sale of foreign currency may be terminated/cancelled by the Client by submitting to the Bank a free-form application for termination/cancellation until 10:30 on the day from which such Standing Instruction should no longer be executed. If the Bank receives the application after 10:30, the Standing Instruction stops being executed from the next working day, unless a later date is specified in the Client's application. The Bank may refuse to execute the Standing Instruction and/or terminate it by written notice to the Client if the Client breaches the Terms, or if execution contradicts Legislation, or in other cases provided by Legislation and/or the Terms.

Банк вправі не виконувати Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти та/або припинити його дію письмово повідомивши Клієнта про це в разі порушення Клієнтом Правил, або якщо виконання Розпорядження на регулярне списання та продаж іноземної валюти суперечитиме Законодавству, або в інших випадках визначених Законодавством та/або Правилами.	
2.1.23. Банк та Клієнт, виключно за взаємною згодою (шляхом укладення договору), можуть узгодити особливі умови купівлі, продажу, обміну іноземної валюти на ВРУ за дорученням Клієнта, які відрізняються від визначених діючими Правилами, Стандартними формами документів.	**2.1.23.** The Bank and the Client may, exclusively by mutual agreement (by concluding an agreement), agree special terms and conditions for purchase/sale/exchange of foreign currency on the UFXM upon the Client's instruction that differ from those set out in the effective Terms and Standard Document Forms.
2.2. ДОДАТКОВІ УМОВИ ЗДІЙСНЕННЯ ФОРВАРДНИХ ОПЕРАЦІЙ КУПІВЛІ ІНОЗЕМНОЇ ВАЛЮТИ	**2.2. ADDITIONAL TERMS FOR FORWARD PURCHASE OF FOREIGN CURRENCY**
2.2.1. Форвардні операції купівлі іноземної валюти доступні виключно для Клієнтів-ЮО, які здійснюють експортно-імпортні операції за товари, а саме: - оплата імпортованих товарів. Форвардні операції купівлі іноземної валюти здійснюються стосовно тих іноземних валют, які визначені Банком.	**2.2.1.** Forward foreign currency purchase transactions are available exclusively to Clients–LEs that perform export-import transactions for goods, namely: - payment for imported goods. Forward foreign currency purchase transactions are performed for those foreign currencies determined by the Bank.
2.2.2. Поданню відповідної заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти повинні передувати переговори між Банком та Клієнтом стосовно істотних умов форвардної операції. У процесі переговорів між Банком та Клієнтом про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти фіксуються та в подальшому відображається у відповідній заяві: пара валют, форвардний курс, сума форвардної операції, дата розрахунків, розмір Форвардного покриття (забезпечення форвардної операції), реквізити зовнішньоекономічного контракту (номер, дата, назва нерезидента) та реквізити інших додаткових документів, що передбачені зовнішньоекономічним контрактом як підстава для здійснення оплати (митна декларація, рахунок-фактура, акт тощо).	**2.2.2.** Submission of the relevant application for a forward foreign currency purchase transaction must be preceded by negotiations between the Bank and the Client regarding the material terms and conditions of the forward transaction. During such negotiations, and subsequently reflected in the relevant application, the following are fixed: currency pair, forward rate, forward transaction amount, settlement date, Forward Coverage amount (security for the forward transaction), details of the foreign economic contract (number, date, non-resident name) and details of other supporting documents provided by the contract as the basis for payment (customs declaration, invoice, act, etc.).
2.2.3. Строк виконання заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти не може бути меншим 3 днів та більшим 12 місяців від дати подання відповідної заяви.	**2.2.3.** The execution period of an application for a forward foreign currency purchase transaction may not be less than 3 days and may not exceed 12 months from the date of submission of the relevant application.
2.2.4. Сума форвардної операції в іноземній валюті не може бути меншою еквіваленту 1 млн. грн. по курсу НБУ на день погодження	**2.2.4.** The forward transaction amount in foreign currency may not be less than the equivalent of UAH 1,000,000 at the NBU rate on the day the

Банком заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти. Максимальна сума – не обмежується.	Bank approves the application. The maximum amount is not limited.
2.2.5. Форвардний курс встановлюється Банком самостійно і залежить від: - поточного курсу базової валюти; - різниці процентних ставок по депозитах двох валют на дату погодження Банком заяви про здійснення форвардної операції; - строку форвардної операції.	**2.2.5.** The forward rate is established by the Bank independently and depends on: - the current rate of the base currency; - the difference between deposit interest rates for the two currencies on the date the Bank approves the application; - the forward transaction term and conditions.
2.2.6. Винагорода Банку за виконання форвардної операції включається до розрахунку форвардного курсу. Утримання Банком винагороди за здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти здійснюється у порядку, визначеному п. 2.1.17. цих Правил.	**2.2.6.** The Bank's remuneration for executing a forward transaction is included in the forward rate calculation. Withholding by the Bank of remuneration for executing a forward foreign currency purchase transaction is performed in the manner set out in clause 2.1.17 of these Terms.
2.2.7. Заява про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти відповідної форми подається впродовж встановленого Банком періоду дії доведених Клієнту форвардних курсів купівлі відповідної іноземної валюти. Відповідні форвардні курси купівлі іноземної валюти встановлюються Банком та діють: з 09:00 до 15:00 – перший період та з 15:01 до 08:59 (наступного дня) – другий період.	**2.2.7.** The relevant form application for a forward foreign currency purchase transaction is submitted during the validity period established by the Bank for the forward purchase rates communicated to the Client. The relevant forward purchase rates are established by the Bank and are valid: - from 09:00 to 15:00 – the first period; and - from 15:01 to 08:59 (the next day) – the second period.
2.2.8. До заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти Клієнтом подається Банку інформація та документи, які є підставою для здійснення відповідної форвардної операції купівлі іноземної валюти. Перелік зазначеної інформації та документів встановлюється Банком відповідно до Законодавства і доводиться до відома Клієнта шляхом розміщення їх переліку на Інтернет-сторінці Банку або у Відділенні Банку. Під час розгляду заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти Банк має право вимагати у Клієнта подання додаткових документів, які не вказані у вищевказаному переліку, а також документів (інформації), що дадуть змогу здійснити: - аналіз фінансової операції (намірів здійснення фінансової операції) та її учасників; - заходи Належної перевірки Клієнта.	**2.2.8.** Together with the application for a forward foreign currency purchase transaction, the Client submits to the Bank information and documents that constitute the basis for the forward transaction. The list of such information and documents is established by the Bank under Legislation and communicated to the Client by pub lishing it on the Bank's Website or at a Bank local office. When reviewing the application, the Bank is entitled to request from the Client additional documents not listed above, as well as documents/information enabling: - analysis of the financial transaction (intention to perform the transaction) and its participants; - Due Diligence measures for the Client.
2.2.9. У разі додержання всіх, передбачених цими Правилами та Законодавством, вимог до заяви Клієнта про здійснення відповідної форвардної операції купівлі іноземної валюти така заява підлягає погодженню Банком.	**2.2.9.** If the Client's application complies with all requirements of these Terms and Legislation, such application is subject to approval by the Bank.
2.2.10. Факт погодження, поданої Клієнтом заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти, підтверджується шляхом списання Банком Форвардного	**2.2.10.** The fact of approval by the Bank of the Client's application for a forward foreign currency purchase transaction is confirmed by the

покриття. Клієнт погоджується, що в момент списання Банком Форвардного покриття, набуває чинність Форвардний договір, умови якого викладені у відповідній заяві Клієнта цих Правилах та Тарифах Банку і Клієнт зобов`язується неухильно дотримуватися таких умов.	Bank debiting Forward Coverage. The Client agrees that at the moment the Bank debits Forward Coverage, the Forward Contract becomes effective; its terms and conditions are set out in the relevant Client application, these Terms and the Bank's Tariffs, and the Client undertakes to strictly comply with such terms and conditions.
2.2.11. Банк відхиляє подану Клієнтом заяву про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти у випадках: - неподання або подання неповної інформації та/або документів (в тому числі додаткової інформації та додаткових документів), які необхідні для здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти; - невідповідність заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти типовій формі та іншим вимогам цих Правил; - подання заяви відповідної форми про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти з форвардним курсом, визначеним для першого періоду в будь-який момент часу другого та наступних періодів (за умови зміни форвардного курсу); - незабезпечення Клієнтом наявності на поточному рахунку, вказаному у відповідній заяві про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти, Форвардного покриття в повному обсязі; - коли виконання форвардної операції призведе до наявності ознак здійснення Банком ризикової діяльності та виникнення підстав уважати, що характер або наслідки фінансових операцій можуть нести реальну або потенційну небезпеку використання уповноваженого банку з метою легалізації (відмивання) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансування тероризму або фінансування розповсюдження зброї масового знищення; - в інших випадках, передбачених цими Правилами та/або Законодавством.	**2.2.11.** The Bank rejects the Client's application for a forward foreign currency purchase transaction in the following cases: - failure to submit or submission of incomplete information and/or documents (including additional information/documents) required for the forward transaction; - non-compliance of the application with the standard form and other requirements of these Terms; - submission of the application with a forward rate defined for the first period at any time during the second and subsequent periods (where the forward rate has changed); - failure by the Client to ensure availability on the Current Account reflected in the application of Forward Coverage in full; - where execution of the forward transaction would result in indications of the Bank conducting high-risk activity and there are grounds to believe that the nature or consequences of the financial transactions may create real or potential danger of using an authorised bank for AML/CFT or proliferation financing; - other cases provided by these Terms and/or Legislation.
2.2.12. У випадку відхилення поданої Клієнтом заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти Банк, не пізніше наступного робочого дня з дня відхилення вказаної заяви, надсилає Клієнту повідомлення (письмово або через Систему або Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (залежно від того, через яку систему було подано відповідну заяву)) про відхилення такої заяви з вказівкою на підставу для такого відхилення.	**2.2.12.** If the Bank rejects the Client's application, not later than the next working day after rejection, the Bank sends the Client a notice (in writing or via the System or «KREDOBANK» Online Banking System, depending on which system was used to submit the application) regarding rejection indicating the grounds.
2.2.13. Виконання Клієнтом зобов'язань за Форвардним договором забезпечується Форвардним покриттям, а саме коштами, які	**2.2.13.** Performance by the Client of obligations under the Forward Contract is secured by Forward Coverage, namely the funds

акумулюються Клієнтом на рахунку, визначеному у заяві про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти та списуються в момент погодження Банком відповідної заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти.	accumulated by the Client on the account reflected in the application and debited at the moment the Bank approves the application.
2.2.14. Розмір Форвардного покриття для здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти визначається відповідно до суми та строку здійснення форвардної операції (періоду від дня подання заяви до дати розрахунків) і становить: - від 3 до 7 днів – від 13% суми форвардної операції; - від 8 днів до 1- го місяця – від 20% суми форвардної операції; - від 32 днів до 3-х місяців - від 30% суми форвардної операції; - понад 3-х місяців – від 50% суми форвардної операції. Форвардне покриття повертається Клієнту у день виконання ним умов Форвардного договору, на рахунок, вказаний у відповідній заяві про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти.	**2.2.14.** The Forward Coverage amount is determined based on the forward transaction amount and term (period from the application date to the settlement date) and equals: - from 3 to 7 days – from 13% of the forward transaction amount; - from 8 days to 1 month – from 20% of the forward transaction amount; - from 32 days to 3 months – from 30% of the forward transaction amount; - over 3 months – from 50% of the forward transaction amount. Forward Coverage is returned to the Client on the day the Client performs the Forward Contract terms and conditions, to the account specified in the relevant application.
2.2.15. Форвардне покриття Клієнтові не повертається у випадках: - відкликання (шляхом подання письмової заяви або через Систему/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») Клієнтом поданої ним до Банку заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти в цілому чи в частині; - незабезпечення Клієнтом наявності на поточному рахунку, який вказаний у відповідній заяві про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти, достатньої суми коштів в національній або іноземній валюті у день списання Банком таких коштів з метою купівлі/продажу іноземної валюти відповідно до заяви Клієнта; - у випадку подання Клієнтом неправдивої інформації у заяві про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти та документах, які підтверджують мету і підстави здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти; - в інших випадках, передбачених цими Правилами та/або Законодавством.	**2.2.15.** Forward Coverage is not returned to the Client in the following cases: - revocation (by written application or via the System / «KREDOBANK» Online Banking System) by the Client of the forward transaction application in full or in part; - failure by the Client to ensure, on the Current Account specified in the forward application, sufficient funds in national or foreign currency on the day the Bank debits such funds to purchase/sell foreign currency under the Client's application; - submission by the Client of false information in the forward application and in documents confirming the purpose and grounds of the forward transaction; - other cases provided for by these Terms and/or Legislation.
2.2.16. Відкликання Клієнтом поданої ним до Банку відповідної заяви про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти в частині, можливе, якщо сума форвардної операції не буде менше ніж мінімальна сума такої операції, визначена цими Правилами. При цьому у будь-якому випадку частина суми	**2.2.16.** Partial revocation by the Client of the forward transaction application is possible, provided, that the forward transaction amount will not be less than the minimum amount established by these Terms. In any case, the portion of Forward Coverage proportional to the

Форвардного покриття, пропорційна відкликаній сумі форвардної операції Банком не повертається.	revoked portion of the forward transaction amount is not returned by the Bank.
2.2.17. Враховуючи положення п. 2.1.22 цієї Глави Правил, у разі невиконання погодженої Банком заяви Клієнта про здійснення форвардної операції купівлі іноземної валюти з вини Банку, Банк зобов`язаний повернути Клієнту суму Форвардного покриття у повному обсязі та сплатити проценти за користування коштами Клієнта у розмірі облікової ставки НБУ, яка діяла впродовж користування Банком коштами Форвардного покриття, за кожен день з моменту списання Банком Форвардного покриття і до дня, що передує дню повернення Форвардного покриття Клієнтові.	**2.2.17.** Taking into account clause 2.1.22 of this Chapter, if the Bank fails to execute the Client's application approved by the Bank due to the Bank's fault, the Bank shall return the Forward Coverage amount in full and pay interest for use of the Client's funds at the NBU discount rate applicable during the period of the Bank's use of Forward Coverage, for each day from the date of debiting Forward Coverage until the day preceding the day of return.
2.2.18. Якщо сплив будь-якого строку/настання терміну виконання зобов`язань Клієнта або Банку за Форвардним договором припадає на святковий/вихідний або неробочий день (в тому числі у країнах, валюти яких купуються) відповідне зобов`язання повинно бути виконане у перший робочий день, що наступає після відповідного святкового/вихідного або неробочого дня.	**2.2.18.** If the expiry of any period / occurrence of the due date for performance of the Client's or the Bank's obligations under the Forward Contract falls on a holiday/weekend or non-working day (including in the countries which currencies are purchased), the relevant obligation shall be performed on the first working day following such holiday/weekend or non-working day.
ГЛАВА 3. ВИКОНАННЯ РЕГУЛЯРНИХ ПЛАТЕЖІВ (АВТОПЛАТЕЖІВ) / CHAPTER 3. EXECUTION OF RECURRING PAYMENTS (AUTOPAYMENTS)	
3.1. Регулярні платежі здійснюються на умовах, встановлених Законодавством, Правилами, Тарифами, укладеним Договором банківського рахунку та підписаним згідно з Стандартною формою документів Розпорядженням на списання коштів (Додаток №3.1. до Правил). Для Клієнта-ФОП Розпорядження на списання коштів може бути оформлене шляхом укладення Додатку до Заяви-Договору згідно з Стандартною формою документів (Додаток №1.2.1 до цих Правил) та/або в ЕД (електронному документі), що переданий Клієнтом до Банку з використанням Системи та/або створення Автоплатежу за допомогою використання функціональних можливостей Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» у порядку, визначеному Посібником.	**3.1.** Recurring payments are executed on the terms and conditions specified by Legislation, the Terms, the Tariffs, the executed Bank Account Agreement and the Standing Instruction for debiting funds signed in accordance with the Standard Document Form (Annex No. 3.1 to the Terms). For a Client–SP, the Standing Instruction for debiting funds may be executed by concluding an Annex to the Application–Agreement under the Standard Document Form (Annex No. 1.2.1 to these Terms) and/or in an ED transmitted by the Client to the Bank using the System and/or by creating an Autopayment using the functional capabilities of «KREDOBANK» Online Banking System in the manner set out in the User Guide.
3.2. Під час визначення умов здійснення Банком Регулярних платежів в Розпорядженні на списання коштів Клієнт має можливість встановлювати фіксовану суму перерахувань або задати іншу суму формулою (алгоритмом) та встановлювати таку періодичність Регулярних платежів: - щоденно; - щотижнево; - щомісячно;	**3.2.** When determining the terms and conditions for execution by the Bank of Recurring Payments in the Standing Instruction for debiting funds, the Client may set a fixed transfer amount or define another amount by a formula (algorithm) and may set the following frequency: - daily; - weekly; - monthly; - quarterly;

- щоквартально; - щорічно.	- yearly.
3.3. Банк не виконує Регулярних платежів Клієнта щодо переказу заробітної плати, сплати податків і зборів (обов'язкових платежів) до бюджетів та/або державних цільових фондів, та оплату винагороди Банку. Банк не виконує Регулярні платежі Клієнта у наступних випадках: - недостатності/відсутності коштів на Поточному рахунку Клієнта для виконання Регулярного платежу та/або оплати винагороди Банку; - накладення арешту на Поточний рахунок Клієнта чи на кошти, що знаходяться на Поточному рахунку Клієнта відповідно до Законодавства; - із Рахунків Клієнта з спеціальними режимами їх використання, що відкриті у випадках, визначених Законодавством; - у випадках, встановлених Законодавством в сфері ПВК/ФТ; - замороження активів або зупинення видаткових операцій за Поточним рахунком Клієнта відповідно до вимог Законодавства; - за рахунок овердрафту; - в інших випадках згідно з Законодавством та/або Правилами.	**3.3.** The Bank does not execute Recurring Payments of the Client related to salary transfers, payment of taxes and levies (mandatory payments) to budgets and/or state social funds, or payment of the Bank's remuneration. The Bank does not execute Recurring Payments of the Client in the following cases: - insufficient/absent funds on the Client's Current Account to execute the Recurring Payment and/or pay the Bank's remuneration; - arrest/seizure imposed on the Client's Current Account or on funds on the Client's Current Account under Legislation; - from the Client's Accounts with special regimes of use opened in cases determined by Legislation; - in cases established by AML/CFT legislation; - freezing of assets or suspension of outgoing transactions on the Client's Current Account under Legislation; - at the expense of an overdraft; - in other cases under Legislation and/or the Terms.
3.4. Про неможливість виконання Регулярного платежу у зв'язку із відсутністю або недостатністю коштів на Поточному рахунку Клієнта, Банк повідомляє Клієнта не пізніше наступного Банківського дня.	**3.4.** If a Recurring Payment cannot be executed due to absence or insufficiency of funds on the Client's Current Account, the Bank notifies the Client not later than the next Banking Day.
3.5. У випадку відмови від Регулярного платежу Клієнт подає до Банку розпорядження про відкликання платіжної інструкції/згоди на здійснення платіжної операції (пов'язаних платіжних операцій), згідно з п. 8.12. гл. 8 розд. I Правил. Подання такого розпорядження припиняє виконання Регулярного платежу з наступного Банківського дня за днем отримання Банком такого розпорядження.	**3.5.** If the Client refuses a Recurring Payment, the Client submits to the Bank an instruction to revoke the payment instruction/consent to a payment transaction (related payment transactions) in accordance with clause 8.12 of Chapter 8 of Section I of the Terms. Submission of such instruction terminates execution of the Recurring Payment from the next Banking Day following the day the Bank receives such instruction.
3.6. Клієнт, при необхідності призупинити виконання Банком Регулярного платежу, подає до Банку заяву довільної форми, в якій зазначає відповідний період, на який необхідно призупинити виконання Регулярного платежу.	**3.6.** If the Client needs to suspend execution of a Recurring Payment, the Client submits to the Bank a free format application specifying the relevant period for which execution is to be suspended.
3.7. Виконання Банком Регулярних платежів Клієнта припиняється у випадку: - закриття Поточного рахунку, з якого здійснювалися Регулярні платежі; - за розпорядженням про відкликання платіжної інструкції/згоди на здійснення	**3.7.** Execution by the Bank of the Client's Recurring Payments terminates in the following cases: - closure of the Current Account from which the Recurring Payments were made;

платіжної операції (пов'язаних платіжних операцій), поданим згідно з п. 8.12 Правил; - припинення дії Договору банківського рахунку; - повернення платежу від банку-отримувача, при зміні реквізитів отримувача чи закриття рахунку отримувача, вказанні Клієнтом невірних реквізитів отримувача коштів тощо; - інших випадках, передбачених Законодавством та/або Правилами.	- submission of an instruction to revoke the payment instruction/consent to the execution of the payment transaction (related payment transactions), submitted under clause 8.12 of the Terms; - termination of the Bank Account Agreement; - return of the payment by the recipient bank due to change of payee details or closure of the payee account, incorrect payee details specified by the Client, etc.; - other cases provided by Legislation and/or the Terms.
3.8. Якщо, згідно поданих Клієнтом до Банку Розпоряджень на списання коштів, передбачено виконання Банком декількох Регулярних платежів одночасно по одному і тому ж Поточному рахунку Клієнта, черговість їх виконання визначається виходячи з порядкової нумерації поданих до Банку Розпоряджень на списання коштів, крім випадків письмового повідомлення Клієнтом Банку про інший порядок такої черговості.	**3.8.** If, under Standing Instructions for debiting funds submitted by the Client to the Bank, execution of several Recurring Payments simultaneously from the same Current Account is provided, the order of execution is determined by the sequential numbering of the Standing Instructions submitted to the Bank, except where the Client has notified the Bank in writing of a different order.
3.9. У разі недостатності коштів на Поточному рахунку для виконання Розпорядження на списання коштів в повному обсязі, Регулярний платіж виконується Банком лише після надходження на Поточний рахунок коштів у необхідному для виконання Регулярного платежу обсязі. При цьому, Банк не несе жодної відповідальності за порушення строків (термінів) списання сум грошових коштів.	**3.9.** If there are insufficient funds on the Current Account to execute the Standing Instruction in full, the Recurring Payment is executed by the Bank only after funds are credited to the Current Account in the amount necessary to execute the Recurring Payment. In such case, the Bank bears no liability for violation of the time limits (terms) for debiting the funds amounts.
ГЛАВА 4. ПЕРЕКАЗ ГОТІВКИ / CHAPTER 4. CASH TRANSFER	
4.1. Переказ готівки здійснюється на умовах, встановлених Законодавством, Правилами, Тарифами, Договором банківського рахунку або Договором про переказ готівки (укладеним згідно з Стандартною формою документів, що є Додатком № 4.3 до Правил), а також підписаним Сторонами Розпорядженням на переказ готівки (згідно з Стандартною формою документів, що є Додатком№4.1. до Правил).	**4.1.** A Cash Transfer is performed on the terms and conditions established by Legislation, the Terms, the Tariffs, the Bank Account Agreement or the Cash Transfer Agreement (concluded in accordance with the Standard Document Form constituting Annex No. 4.3 to the Terms), and also the Cash Transfer Instruction signed by the Parties (in accordance with the Standard Document Form constituting Annex No. 4.1 to the Terms).
4.2. Банк приймає від Платників готівку до каси Банку за належним чином оформленими касовими документами, форма яких встановлена нормативними актами НБУ.	**4.2.** The Bank accepts cash from Payers at the Bank's cash desk on the basis of duly executed cash documents, the form of which is established by NBU regulatory acts.
4.3. Прийнята на користь Клієнта готівка, в належній сумі, переказується Банком на Поточний рахунок Клієнта, вказаний у Розпорядженні на Переказ готівки, не пізніше наступного Банківського дня, після дня внесення Платником готівки до каси Банку.	**4.3.** Cash accepted in favour of the Client, in the proper amount, is transferred by the Bank to the Client's Current Account specified in the Cash Transfer Instruction not later than the next Banking Day following the day the Payer deposits cash at the Bank's cash desk.

4.4. Банк не здійснює приймання готівки за касовими документами, в яких допущені виправлення або не заповнені та/або невірно заповнені всі реквізити.	**4.4.** The Bank does not accept cash under cash documents containing corrections or where all requisites are not completed and/or are completed incorrectly.
4.5. Зміна умов Переказу готівки, зазначених в Розпорядженні на переказ готівки, здійснюється шляхом скасування діючого Розпорядження на переказ готівки (згідно з п. 4.9 цієї Глави Правил) та укладення Сторонами нового Розпорядження на переказ готівки. У випадку не подання до Банку нового Розпорядження на переказ готівки та/або не скасування Клієнтом неактуального Розпорядження на переказ готівки, Банк не несе відповідальності за Переказ готівки згідно неактуальних для Клієнта умов здійснення даної операції.	**4.5.** Changes to the Cash Transfer terms and conditions specified in the Cash Transfer Instruction are made by cancelling the effective Cash Transfer Instruction (in accordance with clause 4.9 of this Chapter) and concluding a new Cash Transfer Instruction between the Parties. If the Client fails to submit a new Cash Transfer Instruction and/or fails to cancel an outdated Cash Transfer Instruction, the Bank bears no liability for performing a Cash Transfer under terms and conditions that are no longer relevant for the Client.
4.6. Клієнт зобов'язується надавати Платникам актуальні платіжні реквізити для правильного заповнення ними касових документів, а також повідомляти Платників про умови прийому Банком готівки на користь Клієнта.	**4.6.** The Client undertakes to provide Payers with up-to-date payment details for correct completion of cash documents and also to inform Payers about the terms and conditions on which the Bank accepts cash in favour of the Client.
4.7. Перелік та місцезнаходження підрозділів Банку, через каси яких допускається Переказ готівки, публікується на Інтернет-сторінці Банку.	**4.7.** The list and location of the Bank's units whose cash desks permit Cash Transfer is published on the Bank's Website.
4.8. Банк, у випадку, якщо така умова визначена Клієнтом у Розпорядженні на переказ готівки, надає останньому Реєстр здійснених переказів готівки, у вигляді інформаційних файлів у форматі, згідно встановленої Стандартної форми документів (Додаток №4.2. до Правил). Такий Реєстр надається Клієнтові не пізніше наступного Банківського дня від дати здійснення Переказу готівки, шляхом направлення на зазначену в Розпорядженні на переказ готівки електронну адресу Клієнта.	**4.8.** If such condition is specified by the Client in the Cash Transfer Instruction, the Bank provides the Client with a Register of performed Cash Transfers in the form of information files in the format set by the relevant Standard Document Form (Annex No. 4.2 to the Terms). Such Register is provided to the Client not later than the next Banking Day from the date of the Cash Transfer by sending it to the Client's e-mail address specified in the Cash Transfer Instruction.
4.9. Розпорядження на переказ готівки скасовується шляхом подання Клієнтом Банку розпорядження про відкликання платіжної інструкції/згоди на здійснення платіжної операції (пов'язаних платіжних операцій), згідно з п. 8.12. гл. 8 розд. I Правил. Подання такого розпорядження припиняє виконання Переказу готівки з наступного Банківського дня за днем отримання Банком такого розпорядження.	**4.9.** The Client undertakes to provide the Payers with up-to-date payment details for the correct completion of their cash documents, as well as to inform the Payers about the conditions under which the Bank accepts cash in favour of the Client.
4.10.Розпорядженням на Переказ готівки, на виконання якого протягом року не було проведено жодної операції, втрачає чинність на наступний день після спливу строку, встановленого цим пунктом Правил.	**4.10.** The list and locations of the Bank's local offices through whose cash desks Cash Transfer is permitted are published on the Bank's Website.

ГЛАВА 5. ОБСЛУГОВУВАННЯ ЗАРПЛАТНОГО ПРОЄКТУ / CHAPTER 5. PAYROLL PROJECT SERVICING	
5.1. Обслуговування Зарплатного проєкту передбачає перерахування Клієнтом коштів з метою виплати заробітної плати та/або інших виплат (стипендії, премії, доплати, надбавки, винагороди, матеріальні виплати, гарантійні і компенсаційні виплати, передбачені Законодавством) на Транзитний рахунок Банку для наступного їх переказу Банком на поточні рахунки Учасників зарплатного проєкту, відкриті в Банку та/або інших банках. В межах обслуговування Зарплатного проєкту Банк у порядку та на умовах, визначених Законодавством, Правилами, Тарифами та Стандартними формами документів: - забезпечує функціонування Транзитного рахунку Банку для перерахування на нього Клієнтом коштів на виплату заробітної плати та/або інших виплат Учасникам зарплатного проєкту; - переказує кошти на поточні рахунки Учасників зарплатного проєкту з суми коштів, перерахованих Клієнтом на Транзитний рахунок; - відкриває за ініціативою Клієнта поточні рахунки Учасникам зарплатного проєкту для зарахування заробітної плати та/або інших виплат. Правила, в частині умов щодо обслуговування Зарплатних проєктів, не розповсюджують свою дію на відносини між Банком і органами Пенсійного фонду України та/або органами соціального захисту населення стосовно виплати пенсій та грошової допомоги їх одержувачам згідно з Порядком виплати пенсій та грошової допомоги через поточні рахунки в банках, затвердженим постановою Кабінету Міністрів України № 1596 від 30 серпня 1999 р.	**5.1.** Payroll Project servicing provides that the Client transfers funds for payment of salary and/or other payments (scholarships, bonuses, additional payments, allowances, remuneration, material payments, guarantee and compensatory payments provided by Legislation) to the Bank's Transit Account for subsequent transfer by the Bank to the current accounts of Payroll Project Participants opened with the Bank and/or other banks. Within Payroll Project servicing, the Bank, in the procedure and on the terms and conditions set out in Legislation, the Terms, the Tariffs and the Standard Document Forms: - ensures operation of the Bank's Transit Account for the Client to transfer funds for salary and/or other payments to Payroll Project Participants; - transfers funds to Payroll Project Participants' current accounts from the funds transferred by the Client to the Transit Account; - at the Client's initiative opens current accounts for Payroll Project Participants for crediting salary and/or other payments. The Terms, insofar as they govern Payroll Project servicing, do not apply to relations between the Bank and the Pension Fund of Ukraine and/or social protection authorities regarding payment of pensions and social benefits to recipients under the Procedure for payment of pensions and social benefits through current accounts with banks approved by Resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 1596 dated 30 August 1999.
5.2. Обслуговування Зарплатного проєкту здійснюється Банком при умові укладення Сторонами Договору обслуговування зарплатного проєкту (Додаток №5.1 до Правил).	**5.2.** Payroll Project servicing is performed by the Bank, provided, that the Parties execute the Payroll Project Servicing Agreement (Annex No. 5.1 to the Terms).
5.3. В межах обслуговування Зарплатного проєкту кошти можуть зараховуватися на поточні рахунки в Банку фізичних осіб, які (рахунки) відкриті як за зверненням Клієнта в межах обслуговування Зарплатного проєкту, так і з інших підстав, якщо таке зарахування коштів не суперечить Законодавству, цим Правилам, Правилам надання комплексних банківських послуг фізичним особам у АТ «КРЕДОБАНК», розміщеним на Інтернет-сторінці Банку, внутрішнім правилам Банку та іншим документам, що застосовуються у	**5.3.** Within Payroll Project servicing, funds may be credited to current accounts in the Bank of individuals whose accounts are opened either upon the Client's request within Payroll Project servicing or on other grounds, provided, that such crediting does not contradict Legislation, these Terms, Terms and conditions on provision of comprehensive banking services to individuals in JSC «KREDOBANK» published on the Bank's Website, the Bank's internal rules and other documents applied by the Bank, as well as

Банку, а також домовленостям Банку та відповідних фізичних осіб.	agreements between the Bank and the relevant individuals.
5.4. Виготовлення та видача БПК до Поточних рахунків Учасників Зарплатного проєкту, кредитування цих рахунків не регулюється цими Правилами.	**5.4.** Issuance and delivery of BPCs for the Current accounts of Payroll Project Participants, and crediting of such accounts, are not governed by these Terms.
5.5. Розмір оплати за обслуговування Зарплатного проєкту визначається Договором обслуговування зарплатного проєкту та Тарифами Банку. Банк здійснює обслуговування Зарплатного проєкту при умові оплати Клієнтом Банківських послуг. В разі неоплати Банківських послуг Клієнтом, Банк має право не здійснювати обслуговування Зарплатного проєкту (повністю або в частині) до отримання повної оплати Банківських послуг. Якщо інше не визначено прямо Договором обслуговування зарплатного проєкту та / або Тарифами, то оплата Банківських послуг з обслуговування Зарплатного проєкту забезпечується Клієнтом до початку надання Банком відповідних послуг.	**5.5.** The fee for Payroll Project servicing is determined by the Payroll Project Servicing Agreement and the Bank's Tariffs. The Bank services the Payroll Project, provided, that the Client pays for the Banking Services. If the Client fails to pay the Banking Services, the Bank is entitled not to service the Payroll Project (in full or in part) until full payment is received. Unless otherwise expressly provided by the Payroll Project Servicing Agreement and/or the Tariffs, the Client ensures payment for Payroll Project servicing before the Bank starts providing the relevant services.
5.6. Банк не пізніше 10 (десяти) Банківських днів від дня підписання Сторонами Договору обслуговування зарплатного проєкту відкриває Транзитний рахунок для зарахування Клієнтом коштів, належних до переказу на поточні рахунки Учасників Зарплатного проєкту. Про відкриття Транзитного рахунку Клієнтові надається Інформаційне повідомлення про відкриття рахунку, згідно з встановленою Стандартною формою документів (Додаток № 5.2. до Правил).	**5.6.** Not later than 10 (ten) Banking Days from the date the Parties sign the Payroll Project Servicing Agreement, the Bank opens a Transit Account for the Client to credit funds to be transferred to the current accounts of Payroll Project Participants. The Client is provided with an Account Opening Information Notice regarding the Transit Account opening in accordance with the established Standard Document Form (Annex No. 5.2 to the Terms).
5.7. Клієнт перераховує суму коштів, належних до виплати Учасникам Зарплатного проєкту, на Транзитний рахунок для подальшого переказу Банком цих коштів на поточні рахунки Учасників Зарплатного проєкту та надає Банку Супровідну відомість (Додаток №5.3 до Правил) з заповненими даними для переказу Банком коштів на поточні рахунки Учасників зарплатного проєкту.	**5.7.** The Client transfers to the Transit Account the funds amount payable to Payroll Project Participants for subsequent transfer by the Bank to the current accounts of Payroll Project Participants and provides the Bank with a Supporting Register (Annex No. 5.3 to the Terms) containing completed data for the Bank to transfer funds to the current accounts of Payroll Project Participants.
5.8. Для переказу коштів на Транзитний рахунок Клієнт використовує платіжну інструкцію згідно з Законодавством. У графі «Призначення платежу» платіжної інструкції, згідно з якою Клієнтом здійснюється перерахування коштів на Транзитний рахунок, Клієнт має вказати період та вид виплати (заробітна плата (аванс, відпускні, розрахункові тощо) та/або інші виплати - стипендія, премія, доплата, надбавка, винагорода, матеріальна виплата, гарантійні і	**5.8.** To transfer funds to the Transit Account, the Client uses a payment instruction in accordance with Legislation. In the «Payment Purpose» field of the payment instruction used by the Client to transfer funds to the Transit Account, the Client shall specify the period and the type of payment (salary (advance, vacation pay, final settlement, etc.) and/or other payments – scholarship, bonus, additional payment, allowance, remuneration, material

компенсаційні виплати, передбачені Законодавством, тощо).	payment, guarantee and compensatory payments provided by Legislation, etc.).
5.9. У разі включення до Супровідної відомості даних для переказу коштів на поточні рахунки фізичних осіб в Банку, відкритих не за зверненням Клієнта, а з інших підстав (за винятком тих рахунків, які не відповідають вимогам п. 5.3 цієї Глави Правил), особи, яким ці поточні рахунки відкриті, також вважаються Учасниками зарплатного проєкту.	**5.9.** If the Supporting Register includes data for transferring funds to current accounts in the Bank opened for individuals not upon the Client's request but on other grounds (except those accounts that do not meet the requirements of clause 5.3 of this Chapter), the individuals to whom such current accounts are opened are also deemed Payroll Project Participants.
5.10. Банк перераховує кошти на поточні рахунки Учасників Зарплатного проєкту не пізніше наступного Банківського дня після переказу Клієнтом відповідних коштів на Транзитний рахунок та отримання Банком належним чином оформленої Супровідної відомості, згідно з встановленою Стандартною формою документа (Додаток №5.3 до Правил).	**5.10.** The Bank transfers funds to the current accounts of Payroll Project Participants not later than the next Banking Day after the Client transfers the relevant funds to the Transit Account and the Bank receives a duly executed Supporting Register in the established Standard Document Form (Annex No. 5.3 to the Terms).
5.11. Банк здійснює зарахування коштів Учасникам Зарплатного проєкту за умови оплати Клієнтом послуг Банку за Договором обслуговування зарплатного проєкту.	**5.11.** The Bank credits funds to Payroll Project Participants, provided, that the Client has paid for the Bank's services under the Payroll Project Servicing Agreement.
5.12. Супровідна відомість надається Клієнтом Банкові одним з двох шляхів:	**5.12.** The Supporting Register is provided by the Client to the Bank by one of the following two methods:
5.12.1. На паперових носіях у двох примірниках на відділення Банку, яке обслуговує Зарплатний проєкт Клієнта;	**5.12.1.** on paper in two copies to the Bank local office servicing the Client's Payroll Project;
5.12.2. У вигляді електронного документа з накладенням Електронного підпису засобами Системи (за допомогою функціональності «eSalary»). Електронний підпис має бути таким, використання якого передбачено для цих цілей умовами використання Системи.	**5.12.2.** as an ED signed with an ES via the System (using the «eSalary» functionality). The ES must be of the type provided for these purposes by the System usage terms and conditions.
5.13. У випадку подання Клієнтом Супровідної відомості засобами Системи, електронна Супровідна відомість з відмітками Банку про її отримання, визначеними Стандартною формою документа (Додаток №5.3), не надається Клієнтові. За зверненням Клієнта Банк надає Клієнтові засвідчену Банком паперову копію електронної Супровідної відомості, отриманої засобами Системи з проставленням відміток Банку про отримання засобами Системи Супровідної відомості.	**5.13.** If the Client submits the Supporting Register via the System, the electronic Supporting Register with the Bank's receipt marks (as set out in the Standard Document Form, Annex No. 5.3) is not provided to the Client. Upon the Client's request, the Bank provides a Bank-certified paper copy of the electronic Supporting Register received via the System, with the Bank's marks confirming receipt via the System.
5.14. Якщо Супровідна відомість містить неповні дані або не містить усіх даних, які вимагаються Стандартною формою документа (Додаток №5.3), за винятком графи «Додаткова інформація», та/або які вимагаються Правилами та/або Законодавством, або містить помилки, неточності щодо даних, наявних в Банку, тощо, то у Банку не виникає обов'язок	**5.14.** If the Supporting Register contains incomplete data or does not contain all data required by the Standard Document Form (Annex No. 5.3), except for the «Additional information» field, and/or required by the Terms and/or Legislation, or contains errors/inaccuracies versus data available to the Bank, etc., the Bank has no obligation to credit funds to Payroll

зараховувати кошти на поточні рахунки Учасників зарплатного проєкту за такою Супровідною відомістю. У разі закриття поточних рахунків (хоча б одного) Учасників Зарплатного проєкту, зазначених Клієнтом у Супровідній відомості, або отримання Банком заяви Учасника зарплатного проєкту про закриття поточного рахунку, зазначеного у Супровідній відомості, або якщо Супровідна відомість передбачає переказ коштів на поточні рахунки в Банку, на які не можуть бути переказані кошти, що були зараховані на Транзитний рахунок (п. 5.3 цієї Глави Правил), у Банку не виникає обов'язок зараховувати кошти на поточні рахунки Учасників зарплатного проєкту за такою Супровідною відомістю.	Project Participants' current accounts under such Supporting Register. If the current accounts (at least one) of Payroll Project Participants specified by the Client in the Supporting Register are closed, or the Bank receives from a Payroll Project Participant an application to close the current account specified in the Supporting Register, or if the Supporting Register provides for transfer to current accounts in the Bank to which funds credited to the Transit Account may not be transferred (clause 5.3 of this Chapter), the Bank has no obligation to credit funds under such Supporting Register.
5.15. Якщо наявна на Транзитному рахунку сума коштів менша від суми, зазначеної у Супровідній відомості для переказу коштів на поточні рахунки Учасників зарплатного проєкту, то Банк не проводить зарахування коштів на поточні рахунки Учасників Зарплатного проєкту. Якщо згідно з Договором обслуговування зарплатного проєкту Клієнт має проводити оплату Банку за обслуговування Зарплатного проєкту шляхом перерахування коштів на Транзитний рахунок для подальшого списання Банком і при цьому, наявна на Транзитному рахунку сума коштів менша від загального підсумку суми такої плати та суми коштів, зазначеної у Супровідній відомості для зарахування коштів на поточні рахунки Учасників зарплатного проєкту, то Банк не проводить зарахування коштів на поточні рахунки Учасників Зарплатного проєкту.	**5.15.** If the funds available on the Transit Account are less than the amount specified in the Supporting Register for transfer to Payroll Project Participants' current accounts, the Bank does not credit funds to Payroll Project Participants' current accounts. If under the Payroll Project Servicing Agreement the Client must pay the Bank for Payroll Project servicing by transferring funds to the Transit Account for subsequent debiting by the Bank, and the funds available on the Transit Account are less than the total of such payable amount plus the amount specified in the Supporting Register, the Bank does not credit funds to Payroll Project Participants' current accounts.
5.16. Клієнт самостійно несе відповідальність з усіх питань, пов'язаних з оподаткуванням, Клієнта та/або Учасників Зарплатного проєкту, відповідно до Законодавства, а також за строки проведення Клієнтом таких виплат. Банк не слідкує за дотриманням Клієнтом цих вимог, за винятком випадків коли такий обов'язок покладається на Банк Законодавством.	**5.16.** The Client bears sole responsibility for all matters related to taxation of the Client and/or Payroll Project Participants under Legislation, as well as for the timing of such payments. The Bank does not monitor the Client's compliance with such requirements except where Legislation imposes such duty on the Bank.
5.17. Банк не перевіряє законність та підставність перерахування Клієнтом коштів Учасникам зарплатного проєкту, за винятком випадків, якщо такий обов'язок покладений на Банк Законодавством.	**5.17.** The Bank does not verify the legality or grounds for the Client's transfer of funds to Payroll Project Participants except where Legislation imposes such duty on the Bank.
5.18. Банк не несе відповідальність за повноту/достовірність інформації, визначеної у Супровідній відомості, в тому числі щодо сум для переказу коштів на поточні рахунки Учасників Зарплатного проєкту.	**5.18.** The Bank bears no liability for completeness/accuracy of information stated in the Supporting Register, including the amounts to

	be transferred to Payroll Project Participants' current accounts.
5.19. Зарахування коштів на поточні рахунки Учасників Зарплатного проєкту не проводиться за Супровідною відомістю, дія якої закінчилася. Супровідна відомість діє впродовж 30 (тридцяти) днів, починаючи (включно) з дати Супровідної відомості (вказаної в графі «Дата Супровідної відомості»).	**5.19.** Funds are not credited to Payroll Project Participants' current accounts under a Supporting Register whose validity has expired. A Supporting Register is valid for 30 (thirty) days starting (inclusive) from the date of the Supporting Register (specified in the «Supporting Register Date» field).
5.20. У випадках якщо Банк не проводить переказ коштів на поточні рахунки Учасників зарплатного проєкту за отриманою Супровідною відомістю, з причин визначених Правилами, Договором обслуговування зарплатного проєкту, Тарифами та/або Законодавством, то Банк повертає Клієнтові Супровідну відомість із зазначенням причини повернення.	**5.20.** If the Bank does not transfer funds to Payroll Project Participants' current accounts under a received Supporting Register for reasons set out in the Terms, the Payroll Project Servicing Agreement, the Tariffs and/or Legislation, the Bank returns the Supporting Register to the Client indicating the reason for return.
5.21. Відкриття Банком поточних рахунків Учасникам Зарплатного проєкту за ініціативою Клієнта проводиться за умови погодження Клієнтом і Банком Додатку до Договору обслуговування зарплатного проєкту (Додаток №5.4 до Правил) та подання Клієнтом Списку на відкриття рахунків Учасникам зарплатного проєкту до вказаного Додатку (Додаток №5.5 до Правил), надалі у цій Главі Правил - Список. Шляхом підписання Договору обслуговування зарплатного проєкту та Додатку до нього згідно з Стандартною формою документів Сторони укладають Договір послуг, який, крім іншого, врегульовує відносини Сторін щодо відкриття поточних рахунків на користь третіх осіб - Учасників зарплатного проєкту.	**5.21.** Opening by the Bank of current accounts for Payroll Project Participants at the Client's initiative is performed provided that the Client and the Bank agree an Annex to the Payroll Project Servicing Agreement (Annex No. 5.4 to the Terms) and the Client submits the List for opening accounts for Payroll Project Participants to such Annex (Annex No. 5.5 to the Terms) (hereinafter in this Chapter – the List). By signing the Payroll Project Servicing Agreement and its Annex in accordance with the Standard Document Form, the Parties conclude a Services Agreement which, inter alia, governs opening of current accounts in favour of third persons – Payroll Project Participants.
5.22. Для відкриття Банком поточних рахунків Учасникам Зарплатного проєкту за ініціативою (зверненням) Клієнта, останній подає Банкові, в письмовій формі, як документи на паперових носіях, підписані Клієнтом Додаток до Договору обслуговування зарплатного проєкту та Список згідно з Стандартними формами документів (Додатки №5.4 та 5.5 до Правил). Банк не приймає до виконання Додаток до Договору обслуговування зарплатного проєкту та/або Список, подані Клієнтом в електронному вигляді, у зв'язку з технічною неможливістю належно відкрити рахунки та обслуговувати Банком Зарплатний проєкт за електронними Додатками до Договору обслуговування зарплатного проєкту та Списками.	**5.22.** For the Bank to open current accounts for Payroll Project Participants at the Client's initiative (request), the Client submits to the Bank, in writing, as paper documents signed by the Client, the Annex to the Payroll Project Servicing Agreement and the List in accordance with the Standard Document Forms (Annexes No. 5.4 and 5.5 to the Terms). The Bank does not accept for execution the Annex and/or the List submitted in electronic form due to technical inability to properly open accounts and service the Payroll Project on the basis of electronic Annexes to Payroll Project Servicing Agreement and Lists.
5.23. Шляхом укладення Договору обслуговування зарплатного проєкту Сторони погодили, що Банк не зобов'язаний відкривати поточні рахунки Учасникам зарплатного	**5.23.** By concluding the Payroll Project Servicing Agreement, the Parties agreed that the Bank is not obliged to open current accounts for

проєкту в разі подання Клієнтом Додатку до Договору обслуговування зарплатного проєкту та/або Списку без дотримання вимог Правил, а також в разі неналежного, в тому числі, неповного заповнення відповідних Стандартних форм документів.	Payroll Project Participants if the Client submits the Annex to Payroll Project Servicing Agreement and/or the List without complying with the Terms and also in case of improper completion, including incomplete completion, of the relevant Standard Document Forms.
5.24. Відкриття поточних рахунків Учасникам зарплатного проєкту за зверненням Клієнта здійснюється Банком у строки, визначені Законодавством.	**5.24.** Opening of current accounts for Payroll Project Participants upon the Client's request is performed by the Bank within the time limits established by Legislation.
5.25. Видаткові операції за рахунком, відкритим в Банку Учаснику зарплатного проєкту за ініціативою Клієнта в межах обслуговування Зарплатного проєкту, здійснюються після звернення такого Учасника зарплатного проєкту до Банку, здійснення його Належної перевірки, зокрема ідентифікації та верифікації Учасника зарплатного проєкту, а також укладення договору банківського рахунку між ним та Банком згідно з вимогами Правил надання комплексних банківських послуг фізичним особам у АТ «КРЕДОБАНК», розміщених на Інтернет-сторінці Банку, внутрішніх правил Банку та інших договорів та/або документів, що застосовуються у Банку та на які дія цих Правил не поширюється. Після укладення між Банком та Учасником зарплатного проєкту зазначеного договору банківського рахунку припиняються взаємні договірні права та обов'язки Клієнта та Банку щодо відкриття рахунку на користь такого Учасника зарплатного проєкту за Договором послуг, за винятком невиконаних зобов'язань щодо відповідальності Банку та/або Клієнта.	**5.25.** Debit (outgoing) transactions on an account opened in the Bank for a Payroll Project Participant at the Client's initiative within Payroll Project servicing are performed after such Payroll Project Participant contacts the Bank, completes Due Diligence (including his/her identification and verification), and concludes a bank account agreement with the Bank in accordance with the Terms on provision of comprehensive banking services to individuals in JSC «KREDOBANK» published on the Bank's Website, the Bank's internal rules, and other agreements/documents applied by the Bank to which these Terms do not apply. After conclusion of such bank account agreement between the Bank and the Payroll Project Participant, mutual contractual rights and obligations of the Client and the Bank regarding opening an account in favour of such Payroll Project Participant under the Services Agreement terminate, except for unperformed obligations regarding liability of the Bank and/or the Client.
5.26. Якщо рахунок Учаснику Зарплатного проєкту відкривається в Банку за зверненням Клієнта в межах обслуговування Зарплатного проєкту, то на Клієнта покладається обов'язок повідомити такого Учасника зарплатного проєкту про обслуговування Банком Зарплатного проєкту, звернення Клієнта до Банку про відкритя рахунку Учаснику зарплатного проєкту, необхідність надання даних/документів для здійснення Належної перевірки, зокрема ідентифікації та верифікації, Учасника зарплатного проєкту, а також укласти з Банком договір банківського рахунку.	**5.26.** If an account for a Payroll Project Participant is opened in the Bank upon the Client's request within Payroll Project servicing, the Client is obliged to notify such Payroll Project Participant about: servicing by the Bank of the Payroll Project; the Client's request to open an account for the participant; the need to provide data/documents for Due Diligence (including identification and verification); and the need for the Participant to conclude a bank account agreement with the Bank.
5.27. Відкриті за ініціативою Клієнта поточні рахунки Учасників зарплатного проєкту, які не були перевірені, зокрема ідентифіковані, верифіковані та не уклали з Банком договору про обслуговування цих поточних рахунків,	**5.27.** Current accounts of Payroll Project Participants opened at the Client's initiative which have not been verified (including identification/verification) and for which the Participants have not concluded an account

можуть закриватись Банком у будь-якому з наступних випадків: - отримання листа від Клієнта щодо відсутності потреби у цих рахунках із вказанням причини (звільнення, тимчасове припинення виконання обов'язків тощо); - якщо Учасник зарплатного проєкту не звернувся до Банку для проведення Належної перевірки у порядку, встановленому Законодавством та внутрішніми документами Банку, протягом 90 (дев'яноста) чи більше календарних днів з дати відкриття рахунку та/або не уклав з Банком договір про обслуговування банківського рахунку, відкритого за зверненням Клієнта.	servicing agreement with the Bank may be closed by the Bank in any of the following cases: - receipt of a letter from the Client stating that there is no need for such accounts, indicating the reason (dismissal, temporary suspension of duties, etc.); - if a Payroll Project Participant does not contact the Bank to complete Due Diligence in the manner established by Legislation and the Bank's internal documents within 90 (ninety) or more calendar days from the account opening date and/or does not conclude with the Bank an agreement on servicing the bank account opened upon the Client's request.
ГЛАВА 6. НАДАННЯ ПОСЛУГ З ВИКОРИСТАННЯМ СИСТЕМ ДИСТАНЦІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ / CHAPTER 6. PROVISION OF SERVICES USING REMOTE SERVICING SYSTEMS	
6.1. НАДАННЯ ПОСЛУГ З ВИКОРИСТАННЯМ СИСТЕМИ ОНЛАЙН-БАНКІНГУ «КРЕДОБАНК»	**6.1. PROVISION OF SERVICES USING THE «KREDOBANK» ONLINE BANKING SYSTEM**
6.1.1. Клієнт (тут і далі у п. 6.1. Глави 6 Розділу ІІ цих Правил під терміном Клієнт розуміється виключно ФОП), у порядку, передбаченому Правилами та Посібником, має можливість отримати доступ до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» з метою надання йому послуг дистанційного розрахункового обслуговування Клієнта на підставі Електронних розрахункових документів Клієнта, послуг з розміщення та обслуговування банківських вкладів на підставі Електронних документів Клієнта, надісланих через мережу Інтернет, а також обміну іншою інформацією в електронній формі через обрані Клієнтом канали зв'язку, з тих, які визначені Правилами, при умові, що право на отримання цих послуг визначене Тарифами та забезпечене можливостями Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**6.1.1.** The Client (hereinafter and further in clause 6.1 of Chapter 6 of Section II of these Terms, the term «Client» means exclusively SP), in the manner provided by the Terms and the User Guide, may obtain access to the «KREDOBANK» Online Banking System in order to provide: - remote settlement (transaction) services to the Client on the basis of the Client's ESDs; - services for placement and servicing of bank deposits on the basis of the Client's EDs sent via the Internet; - exchange of other information in electronic form via the communication channels selected by the Client from those determined by the Terms, provided that the right to receive such services is determined by the Tariffs and supported by the functional capabilities of the «KREDOBANK» Online Banking System.
6.1.2. Доступ до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» надається Клієнту за умови наявності у такого Клієнта хоча б одного діючого Поточного рахунку та попередньої самостійної реєстрації такого Клієнта у якості Користувача Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**6.1.2.** Access to the «KREDOBANK» Online Banking System is granted to the Client, provided, that the Client has at least one active Current Account and has previously self-registered as a User of the «KREDOBANK» Online Banking System.
6.1.3. Уповноваженим особам Клієнта та/або іншим уповноваженим особам, які діють від імені Клієнта доступ до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» не надається.	**6.1.3.** Access to the «KREDOBANK» Online Banking System is not granted to the Client's Authorised Persons and/or other authorised persons acting on behalf of the Client.

6.1.4. Самореєстрація Клієнта як Користувача Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» здійснюється відповідно до вказівок Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**6.1.4.** Self-registration of the Client as a User of the «KREDOBANK» Online Banking System is performed in accordance with the instructions of the «KREDOBANK» Online Banking System.
6.1.5. Технічні вимоги для належного доступу до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та його функціонування визначаються Посібником та у вказівках Банку щодо використання Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**6.1.5.** Technical requirements for proper access to and operation of the «KREDOBANK» Online Banking System are determined by the User Guide and by the Bank's instructions on use of the «KREDOBANK» Online Banking System.
6.1.6. Вказівки Банку щодо використання Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», які передбачені п. 6.1. Глави 6 Розділу ІІ цих Правил:	**6.1.6.** The Bank's instructions on use of the «KREDOBANK» Online Banking System referred to in clause 6.1 of Chapter 6 of Section II of these Terms:
6.1.6.1. на розсуд Банку, - направляються Банком Клієнту на адресу електронної пошти (e-mail) Клієнта, яка відома Банку, або (якщо Клієнт уже зареєстрований у якості Користувача Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») доводяться до відома Клієнта засобами Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»;	6.1.6.1. at the Bank's discretion, are sent by the Bank to the Client's e-mail address known to the Bank, or (if the Client is already registered as a User of the System / the «KREDOBANK» Online Banking System) are communicated to the Client via the System / the «KREDOBANK» Online Banking System;
6.1.6.2. не зобов'язують Клієнта до вчинення відповідних дій, однак, їх чітке виконання Клієнтом є необхідною умовою для вчинення Клієнтом дій, визначених п.6.1.7 Глави 6 Розділу ІІ цих Правил;	6.1.6.2. do not oblige the Client to perform relevant actions; however, their strict compliance by the Client is a necessary condition for the Client to perform the actions specified in clause 6.1.7 of Chapter 6 of Section II of these Terms;
6.1.6.3. не є офертою направленою Клієнту Банком щодо укладення будь-якого договору (правочину), відповідно до таких вказівок не застосовуються вимоги ст. 638 та ст.641 Цивільного кодексу України.	6.1.6.3. do not constitute an offer by the Bank to conclude any agreement (legal act); therefore, the requirements of Articles 638 and 641 of the Civil Code of Ukraine do not apply to such instructions.
6.1.7. У разі успішної самореєстрації Клієнта як Користувача Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнт має можливість, шляхом здійснення Автентифікації в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»:	**6.1.7.** Upon successful self-registration as a User of the «KREDOBANK» Online Banking System, the Client may, by completing Authentication in the «KREDOBANK» Online Banking System:
6.1.7.1. переглядати перелік та детальну інформацію щодо послуги/послуг, яка надається/які надаються Клієнту;	6.1.7.1. view the list and detailed information on the service(s) provided to the Client;
6.1.7.2. ініціювати безготівкові платежі (перекази коштів): - між власними Рахунками Користувача (крім операцій з використанням БПК); - на Рахунки у межах Банку; - за реквізитами Рахунку;	6.1.7.2. initiate cashless payments (funds transfers): - between the User's own Accounts (except BPC transactions); - to Accounts within the Bank; - by account details;
6.1.7.3. вибрати / відкрити / пролонгувати / закрити вклади (депозити);	6.1.7.3. select / open / prolong / close deposits;
6.1.7.4. керувати послугами, які надаються Клієнту Банком: - змінити найменування для послуги, за яким послуга відображається в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»; - змінити ліміти за БПК;	6.1.7.4. manage services provided by the Bank to the Client: - change the service name as displayed in the «KREDOBANK» Online Banking System; - change BPC limits; - activate/block/unblock a BPC;

- активувати/блокувати/розблокувати БПК; - змінити ПІН-код за БПК; - керувати SMS-інформуванням; - активувати/деактивувати функції продовження строку банківського вкладу (депозиту).	- change a BPC PIN; - manage SMS notifications; - activate/deactivate functions for extending the term of a bank deposit;
6.1.7.5. Переглядати історії виконаних в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» операцій.	6.1.7.5. view the history of transactions executed in the «KREDOBANK» Online Banking System;
6.1.7.6. Формувати електронні виписки / довідки за окремими послугами Банку з можливістю їх відправлення на вказаний Користувачем e-mail.	6.1.7.6. generate electronic statements / certificates for certain Bank services with the possibility to send them to the e-mail address specified by the User;
6.1.7.7. Виконувати операції з шаблонами операцій: створення / редагування / виконання.	6.1.7.7. perform operations with transaction templates: create / edit / execute;
6.1.7.8. Змінювати / відновлювати ПІН-код до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» / Посилений пароль.	6.1.7.8. change / restore the PIN in «KREDOBANK» Online Banking System / Enhanced Password;
6.1.7.9. Керувати профілем Користувача (персональними даними Користувача).	6.1.7.9. manage the User profile (User's personal data);
6.1.7.10. Отримати інформацію від Банку: перегляд контактної інформації Банку, перегляд курсів валют, розташування відділень Банку, банкоматів, терміналів самообслуговування з використанням сервісів геолокації;	6.1.7.10. obtain information from the Bank: view the Bank's contact information, view exchange rates, locations of Bank local offices, ATMs, self-service terminals using geolocation services;
6.1.7.11. Обмінюватись повідомленнями з Банком: створення, відправлення, перегляд, отримання.	6.1.7.11. exchange messages with the Bank: create, send, view, receive;
6.1.7.12. Створювати Заявки на купівлю/продаж/конвертацію валюти.	6.1.7.12. create Applications for purchase/sale/conversion of currency;
6.1.7.13. Замовляти довідки Банку про Банківські послуги, що надані/надаються Клієнтові згідно з цими Правилами та/або іншими договорами, укладеними між Сторонами.	6.1.7.13. order Bank certificates regarding Banking Services that were/are provided to the Client under these Terms and/or other agreements concluded between the Parties.
6.1.8. Кожна операція Клієнта у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», наслідком якої є зміна залишку коштів на рахунку підтверджуються ключем кваліфікованого електронного підпису Клієнта/ Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом.	**6.1.8.** Each Client transaction in the «KREDOBANK» Online Banking System that results in a change of the account balance is confirmed by the Client's Qualified ES / Advanced ES with a qualified certificate.
6.1.9. Вимоги щодо роботи з Кваліфікованими ЕП / Удосконаленими ЕП з кваліфікованими сертифікатами визначаються Посібником.	**6.1.9.** Requirements for working with Qualified ES / Advanced ES with qualified certificates are determined by the User Guide.
6.1.10. Обсяг інформації про залишок коштів на Поточному рахунку Клієнта та здійснені за таким Поточним рахунком операції, що надається засобами Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», а також спосіб та періодичність зміни лімітів на операції з використанням БПК Клієнта, – визначається Банком відповідно до функціональних	**6.1.10.** The scope of information on the Client's Current Account balance and transactions on such Current Account executed via the «KREDOBANK» Online Banking System, as well as the method and frequency of changing limits for BPC transactions, are determined by the Bank in accordance with the functional

можливостей Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	capabilities of the «KREDOBANK» Online Banking System.
6.1.11. Факт самореєстрації Клієнта як Користувача Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» свідчить про надання згоди Клієнтом Банку на надання Клієнту інформації, що становить банківську таємницю, засобами Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**6.1.11.** The fact of the Client's self-registration as a User of the «KREDOBANK» Online Banking System evidences the Client's consent for the Bank to provide the Client with information constituting banking secrecy via the «KREDOBANK» Online Banking System.
6.1.11.1. Клієнт може замовити у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» надання Банком інформації (замовити довідку Банку) щодо банківських послуг, які надані/надаються Банком Клієнту згідно з Правилами та/або іншими договорами, укладеними між Сторонами (включаючи інформацію, що містить банківську таємницю, власником якої є Клієнт). Клієнт може замовити надання такої довідки Банку на паперових носіях, підписаної Банком (уповноваженою особою Банку), або електронної, з накладеним Кваліфікованим ЕП Банку (уповноваженої особи Банку). Замовлення вказаної довідки Банку в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» здійснюється Клієнтом шляхом написання Користувачем у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» повідомлення/повідомлень про її замовлення. Замовлення Клієнтом довідки Банку в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» є підставою для розкриття Банком замовленої інформації, в тому числі банківської таємниці, за сукупності таких умов: - повідомлення про замовлення довідки Банку написав Користувач, щодо якого відбулася Автентифікація в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»; - повідомлення про замовлення довідки Банку написано Користувачем з дотриманням вимог Посібника; - повідомлення містить дані про те, що довідка має містити інформацію про Клієнта як фізичну особу-підприємця та містить інформацію про Тарифний пакет, на умовах якого Клієнтові надаються Банківські послуги; - повідомлення містить конкретний обсяг інформації, яка має бути розкрита; - повідомлення містить вказівку в якому вигляді Клієнт бажає отримати довідку Банку - на паперовому носії чи в електронному вигляді. При цьому для довідки на паперових носіях Користувач обов'язково вказує адресу відділення Банку, на якому Банк має надати довідку Клієнтові, а для електронної довідки - адресу електронної пошти Клієнта (e-mail) для надсилання довідки Банку;	6.1.11.1. The Client may order in the «KREDOBANK» Online Banking System provision by the Bank of information (order a Bank certificate) regarding banking services that were/are provided by the Bank to the Client under the Terms and/or other agreements executed between the Parties (including information containing banking secrecy owned by the Client). The Client may order such certificate either on paper, signed by the Bank (an authorised Bank officer); or in electronic form, signed with the Bank's Qualified ES (of an authorised Bank officer). Ordering such certificate in the «KREDOBANK» Online Banking System is performed by the Client by the User writing a message/messages in the «KREDOBANK» Online Banking System requesting the certificate. Ordering the certificate in the «KREDOBANK» Online Banking System is a basis for disclosure by the Bank of the requested information, including banking secrecy, provided, that all of the following conditions are met: - the message requesting the certificate was written by a User who has passed Authentication in the «KREDOBANK» Online Banking System; - the message requesting the certificate was written by a User in compliance with the User Guide; - the message states that the certificate must contain information about the Client as a SP and includes information on the Tariff Package under which Banking Services are provided to the Client; - the message specifies the exact scope of information to be disclosed; - the message specifies in what form the Client wishes to receive the certificate - paper or electronic. For a paper certificate, the User must specify the Bank local office where the certificate shall be provided; for an electronic certificate – the Client's e-mail address for sending the certificate;

- отримання Банком оплати за надання довідки Клієнтові згідно з Тарифами. Банк не зобов'язаний надавати інформацію якщо Клієнт замовляє довідку Банку в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» без дотримання вказаних умов. Банк не несе відповідальності за розкриття інформації, вказаної в довідці Банку та надісланої на адресу електронної пошти, що вказав Клієнт для надсилання довідки Банку, у разі якщо Клієнтом вказано неправильну (не свою, з помилками тощо) адресу електронної пошти (e-mail). У разі якщо при замовленні Клієнтом довідки Банку в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнтом не забезпечено оплату Банкові згідно з Тарифами за надання такої довідки, то Банк не зобов'язаний надавати відповідну довідку та не зобов'язаний, якщо інше не передбачено Законодавством, письмово про це повідомляти Клієнта. Факт приєднання до Правил та замовлення Клієнтом довідки Банку в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» на умовах, визначених цим п. 6.1.11.1 Глави 6 Розділу II Правил свідчить про згоду Клієнта на розкриття Банком Клієнту відповідної інформації щодо Клієнта та банківських послуг, які надані/надаються Банком Клієнту, включаючи інформацію, що містить банківську таємницю. Фактом приєднання до Правил та використання Клієнтом Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнт підтверджує, що умови цього пункту п. 6.1.11.1. Глави 6 Розділу II Правил є письмовим запитом/дозволом Клієнта про розкриття Клієнту, у порядку передбаченому цим пунктом Правил, інформації, що містить банківську таємницю, власником якої є Клієнт. Сторонами погоджено, що будь-яка довідка Банку, яка відправлена на адресу електронної пошти (e-mail), вказану для надсилання Клієнтом, вважається отриманою Клієнтом з часу її надходження на цю адресу електронної пошти (e-mail). При цьому не є необхідним надання отримувачем будь-якого повідомлення (підтвердження тощо) про її отримання. У разі якщо у візуальній формі електронної довідки Банку, що надається Клієнтові (тобто формі придатній для приймання змісту електронної довідки людиною), наявні графічне відтворення копії підпису посадової особи Банку та/або печатки Банку, то таке	- the Bank receives payment for providing the certificate in accordance with the Tariffs. The Bank is not obliged to provide information if the Client orders the certificate in the «KREDOBANK» Online Banking System without meeting the above conditions. The Bank bears no liability for disclosure of the information contained in the certificate and sent to the e-mail address specified by the Client if the Client specified an incorrect e-mail address (not the Client's address, e-mail with errors, etc.). If, when ordering the certificate in the «KREDOBANK» Online Banking System, the Client fails to pay the Bank the fee provided by the Tariffs, the Bank is not obliged to provide the certificate and, unless otherwise required by Legislation, is not obliged to notify the Client in writing thereof. The fact of accession to the Terms and ordering by the Client of the Bank certificate in the «KREDOBANK» Online Banking System the Client provides consent that the terms and conditions set out in this clause 6.1.11.1 of Chapter 6 of Section II of the Terms evidences the Client's request/consent to disclosure by the Bank to the Client, in order set out in this clause of the Terms, of the information constituting a banking secrecy owned by the Client. The Parties agreed that any Bank certificate sent to the e-mail address specified by the Client is deemed received by the Client from the moment it arrives at such e-mail address. No additional notice (confirmation, etc.) of receipt is required. If the visual form of the electronic Bank certificate provided to the Client (i.e., a form suitable for human perception) contains a graphic reproduction of a copy of the signature of a Bank officer and/or the Bank's seal, such graphic reproduction is solely an additional identifying feature of the Bank; it is not a facsimile or other analogue of signature/seal and may not be regarded as the Bank's signature or seal on the ED (Bank certificate). The Bank's signature on an electronic certificate is the Qualified ES of the Bank's Signatory.

графічне відтворення є виключно додатковою ідентифікаційною ознакою Банку, не є факсиміле чи іншим аналогом підпису та/або печатки та не може вважатися підписом чи печаткою Банку на Електронному документі (довідці Банку). Підписом Банку на електронній довідці є Кваліфікований ЕП Підписувача Банку.	
6.1.12. Під час самореєстрації та кожної Автентифікації в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнт (Користувач) власними діями (конклюдентно) додатково підтверджує факт свого ознайомлення з умовами цих Правил, вказівками Банку та іншими, визначеними Банком, умовами користування Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», – шляхом проставлення відповідної відмітки у на відповідній сторінці Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**6.1.12.** During self-registration and each Authentication in the «KREDOBANK» Online Banking System, the Client (User), by its actions (conclusively), additionally confirms that it has familiarised itself with these Terms, the Bank's instructions and other terms of use of the «KREDOBANK» Online Banking System determined by the Bank by placing the relevant mark on the relevant page of the «KREDOBANK» Online Banking System.
6.1.13. Для належного отримання послуг за допомогою Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Користувач зобов'язується: - своєчасно встановлювати доступні оновлення операційної системи і додатків на своєму Мобільному пристрої , що використовується для підключення Користувача до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»; - використовувати на Мобільному пристрої, що використовується для підключення Клієнта до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (в тому числі для встановлення та використання мобільного застосунку Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») сучасне антивірусне програмне забезпечення і своєчасно встановлювати на такий Мобільний пристрій оновлення антивірусних баз; - не встановлювати на Мобільному пристрої, що використовується для підключення Користувача до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (в тому числі для встановлення та використання мобільного застосунку Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») неліцензійні операційні системи чи інші програми (застосунки), що можуть завдати шкоди такому Мобільному пристрою; - не підключатися до Системи через Wi-Fi точки публічного доступу, які не вимагають ідентифікації при підключенні (введення для підключення персональних логіну та пароля); - не залишати свій Мобільний пристрій, з використанням якого здійснюється отримання Клієнтом послуг Банку, без нагляду; - дотримуватися усіх вимог, що передбачені Правилами та Посібником з питань безпеки здійснення банківських	**6.1.13.** In order to properly receive services via the «KREDOBANK» Online Banking System, the User shall: - timely install available operating system and application updates on the Mobile Device used to connect to the «KREDOBANK» Online Banking System; - use up-to-date antivirus software on the Mobile Device used to connect to the «KREDOBANK» Online Banking System (including for installation/use of the mobile application «KREDOBANK» Online Banking System) and timely update antivirus databases; - not install unlicensed operating systems or other programs (applications) that may damage the Mobile Device used to connect to the «KREDOBANK» Online Banking System; - not connect to the System via public Wi-Fi access points that do not require identification upon connection (entering personal login and password); - not leave unattended the Mobile Device through which the Client receives the Bank's services; - comply with all security requirements provided by the Terms and the User Guide regarding secure execution of banking (financial/payment) transactions in the «KREDOBANK» Online Banking System, including processing of ESDs.

(фінансових/платіжних) у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» у т.ч. оброблення ЕРД у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	
6.1.14. Фактом приєднання до Правил Клієнт беззастережно погоджується з тим, що Банк має право:	**6.1.14.** By acceding to the Terms, the Client unconditionally agrees that the Bank is entitled to:
6.1.14.1. використовувати відповідні механізми і процедури моніторингу фінансових/платіжних операцій Клієнта у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та/або третіх осіб на користь Клієнта, які ґрунтуються на аналізі цих операцій з урахуванням тих складових, що є типовими для Клієнта, за умов належного використання Клієнтом вразливих платіжних даних, у т.ч. використовувати процедуру Автентифікації в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», яка включає механізми моніторингу спроб несанкціонованих або шахрайських дій з використанням вразливих платіжних даних Клієнта. Дані заходи здійснюються Банком для ідентифікації неакцептованих, помилкових та неналежних фінансових/платіжних операцій у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», виявлення несанкціонованих або шахрайських дій у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та вжиття заходів для запобігання або припинення таких операцій/дій;	6.1.14.1. use appropriate monitoring mechanisms and procedures for the Client's financial/payment transactions in the «KREDOBANK» Online Banking System and/or for third parties in favour of the Client, based on analysis of such transactions with regard to components typical for the Client, including the procedure of Authentication in the «KREDOBANK» Online Banking System which includes monitoring mechanisms for attempts of unauthorised or fraudulent actions using the Client's vulnerable payment data. These measures are performed to identify unaccepted, erroneous and improper financial/payment transactions, detect unauthorised or fraudulent actions, and take measures to prevent or stop such transactions/actions;
6.1.14.2. виконувати періодичні перевірки виконання Клієнтом вимог, встановлених Законодавством, Правилами та Посібником, щодо захисту інформації у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та зберігання засобів захисту Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»;	6.1.14.2. perform periodic checks of the Client's compliance with requirements established by Legislation, the Terms and the User Guide regarding information protection in the «KREDOBANK» Online Banking System and storage of protection means of the «KREDOBANK» Online Banking System;
6.1.14.3. припинити, тимчасово або повністю, доступ Клієнта до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (припинити надання послуг у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» у т.ч. щодо здійснення фінансових/платіжних операцій у випадках: - виникнення аварійних ситуацій/технічних збоїв, інформаційних чи інших загроз для функціонування Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» або у разі здійснення профілактичних/ремонтних робіт, при цьому, Банк, у разі наявності відповідної можливості та у доступний Банкові спосіб, повідомляє Клієнта про причини такого припинення та/або орієнтовний час відновлення повного доступу Клієнта до Системи; - виявлення у результаті моніторингу фінансових/платіжних операцій у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та/або	6.1.14.3. terminate, temporarily or fully, the Client's access to the «KREDOBANK» Online Banking System (terminate provision of services in the «KREDOBANK» Online Banking System, including execution of financial/payment transactions) in the following cases: - occurrence of emergencies/technical failures, information or other threats to operation of the «KREDOBANK» Online Banking System, or performance of preventive/repair works; where possible and by an available method, the Bank informs the Client of the reasons and/or approximate time for restoration of full access to the System; - detection through monitoring of financial/payment transactions in the «KREDOBANK» Online Banking System and/or information received from other payment

отриманої інформації від інших надавачів платіжних послуг щодо неакцептованих, помилкових та неналежних фінансових/платіжних операцій Клієнта у Системі, виявлення несанкціонованих або шахрайських дій Клієнта у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та/або третіх осіб на користь Клієнта; - підозри щодо несанкціонованого доступу до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та/або у випадку коли Банку стало відомо про можливість компрометації Автентифікаційних даних Клієнта; - неуспішного використання спроб Входу до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» в кількості визначеній Посібником; - невиконання Клієнтом вимог щодо захисту інформації у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», зберігання засобів захисту Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», вимог щодо безпеки Системи та інформаційної безпеки, встановлених Правилами та Посібником; - надання Клієнтом Банку будь-якої недостовірної інформації; - втрати Клієнтом Мобільного пристрою, на якому був встановлений мобільний застосунок Системи у т.ч. Втрати Фінансового номера телефону та/або блокування Фінансового номера телефону; - втручання у роботу Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнта або третіх осіб; - за бажанням Клієнта - на підставі письмового звернення Клієнта, звернення Клієнта через Контакт-центр або, якщо це передбачено функціональними можливостями Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» – вчиненням Клієнтом відповідних дій у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» з метою добровільного блокування Клієнтом можливості його подальшого доступу до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»; - в інших випадках, передбачених Законодавством та цими Правилами.	service providers of unaccepted, erroneous or improper financial/payment transactions of the Client, and/or unauthorised or fraudulent actions of the Client in the «KREDOBANK » Online Banking System and/or third parties in favour of the Client; - suspicion of unauthorised access to the «KREDOBANK» Online Banking System and/or where the Bank becomes aware of possible compromise of the Client's Authentication Data; - unsuccessful log-in attempts to the «KREDOBANK» Online Banking System in the number determined by the User Guide; - failure by the Client to comply with information protection requirements in the «KREDOBANK» Online Banking System and storage of protection means of the «KREDOBANK» Online Banking System, as well as system and information security requirements set out in the Terms and the User Guide; - provision by the Client to the Bank of any unreliable information; - loss by the Client of the Mobile Device on which the mobile application of the System was installed, including Loss of the Financial Phone Number and/or blocking of the Financial Phone Number; - interference with operation of the «KREDOBANK» Online Banking System by the Client or third parties; - at the Client's request – based on the Client's written request, the Client's request via the Contact Centre, or, if supported by the functionality of the «KREDOBANK» Online Banking System, by the Client's actions in the «KREDOBANK» Online Banking System aimed at voluntary blocking of further access; - in other cases provided by Legislation and these Terms.
6.1.15. Уповноважений представник Банку має право здійснювати телефонний дзвінок Клієнту з метою інформування та/або підтвердження участі останнього в здійсненні фінансової/платіжної операції в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» по якій виникла підозра щодо здійснення неакцептованих, помилкових та неналежних банківських (фінансових/платіжних) операцій Клієнта у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», несанкціонованих або шахрайських дій Клієнта у Системі онлайн-	**6.1.15.** An authorised Bank representative is entitled to call the Client by telephone to inform and/or confirm the Client's participation in a financial/payment transaction in the «KREDOBANK» Online Banking System where there is suspicion of unaccepted, erroneous or improper financial/payment transactions, unauthorised or fraudulent actions of the Client and/or third parties in favour of the Client. During such call, the authorised Bank representative

банкінгу «КРЕДОБАНК» та/або третіх осіб на користь Клієнта. При здійсненні такого дзвінка уповноваженим представником Банку проводиться Автентифікація Клієнта або пропонується Клієнтові звернутися в Контакт-центр. У випадку підтвердження Клієнтом участі в проведенні фінансової/платіжної операції, така операція приймається Банком до виконання. У випадку заперечення Клієнтом участі в проведенні фінансової/платіжної операції у Системі по якій виникла підозра щодо здійснення неакцептованих, помилкових та неналежних фінансових/платіжних операцій Клієнта у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», несанкціонованих або шахрайських дій Клієнта у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та/або третіх осіб на користь Клієнта, Банк відхиляє таку операцію та припиняє повністю доступ Клієнта до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» до моменту з'ясування усіх обставин формування даної фінансової/платіжної операції. Для відновлення доступу до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнту необхідно звернутися у Контакт-центр.	performs Client Authentication or proposes that the Client contact the Contact Centre. If the Client confirms participation in the financial/payment transaction, the Bank accepts such transaction for execution. In the event that the Client disputes the participation in the execution of a financial/payment transaction in the System in respect of which a suspicion has arisen regarding the performance of unaccepted, erroneous or improper financial/payment transactions of the Client in the «KREDOBANK» Online Banking System, unauthorised or fraudulent actions of the Client in the «KREDOBANK» Online Banking System and/or third parties for the benefit of the Client, the Bank shall reject such transaction and shall fully suspend the Client's access to the «KREDOBANK» Online Banking System until all circumstances surrounding the creation of such financial/payment transaction have been clarified. To restore access to the «KREDOBANK» Online Banking System, the Client must contact the Contact Centre.
6.1.16. правовідносини щодо доступу до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та надання послуг у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» припиняють свою дію у таких випадках: - у зв'язку із припиненням ділових відносин у т.ч. припиненням обслуговування Банком всіх Рахунків Клієнта; - у зв'язку із припиненням експлуатації Банком Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (за власною ініціативою Банку) – за умови розміщення на Інтернет-сторінка Банку повідомлення про припинення експлуатації Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» не пізніше ніж за 10 (десять) календарних днів до моменту фактичного припинення експлуатації Системи; - у зв'язку із припиненням експлуатації Банком Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (у зв'язку із вимогами Законодавства) – з моменту набрання чинності відповідних вимог Законодавства; - в інших випадках, передбачених цими Правилами, Договором послуг та/або Законодавством. Банк має право тимчасово припинити повністю або частково доступ Клієнта (Користувача до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» у випадках виникнення аварійних ситуацій/технічних збоїв, інформаційних чи	**6.1.16.** Legal relations regarding access to and provision of services in the «KREDOBANK» Online Banking System terminate in the following cases: - due to termination of business relations, including termination by the Bank of servicing of all Client Accounts; - due to termination by the Bank of operation of the «KREDOBANK» Online Banking System at the Bank's initiative, provided, that a notice is published on the Bank's Website not later than 10 (ten) calendar days prior to actual termination of the System operation; - due to termination of operation by the Bank of the «KREDOBANK» Online Banking System due to requirements of Legislation - from the moment such legal requirements enter into force; - in other cases provided by these Terms, the Services Agreement and/or Legislation. The Bank may temporarily terminate fully or partially the Client's (User's) access to the «KREDOBANK» Online Banking System in case of emergencies/technical failures, information or other threats, or preventive/repair works. Where possible, the Bank informs the User of the reasons and/or approximate time for restoration of full access to the «KREDOBANK » Online Banking System.

інших загроз для функціонування Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» або у разі здійснення профілактичних/ремонтних робіт. Банк, у разі наявності відповідної можливості, повідомляє Користувача про причини такого припинення та/або орієнтовний час відновлення повного доступу Користувача до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». У випадку припинення правовідносин між Банком та Клієнтом (закриття всіх Рахунків/єдиного Рахунку Клієнта в Банку) Клієнт втрачає право на використання Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», відповідно Банк має право без попередження припинити надання Клієнтові доступу до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	If legal relations between the Bank and the Client terminate (closure of all Account/the only Client Account in the Bank), the Client loses the right to use the «KREDOBANK» Online Banking System, and the Bank is entitled to terminate access to the to the «KREDOBANK» Online Banking System without prior notice.
6.1.17. У разі втрати мобільного телефону або іншого пристрою, на якому був встановлений мобільний застосунок, Клієнт зобов'язаний негайно змінити ПІН-код до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» / Посилений пароль та повідомити Банк про необхідність блокування Клієнту доступу до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (а у разі наявності відповідної можливості – самостійно заблокувати доступ до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»). У разі незміни або несвоєчасної зміни ПІН-коду до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» / Посиленого паролю Клієнтом та/або неповідомлення (несвоєчасного повідомлення) Банку (а у разі наявності відповідної можливості – нездійснення Клієнтом самостійного блокування доступу до Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»), у зазначених у цьому пункті Правил випадках, Банк не несе відповідальності за будь-які збитки, завдані Клієнту третіми особами.	**6.1.17.** In case of loss of a mobile phone or other device on which the mobile application was installed, the Client shall immediately change the PIN-code to the «KREDOBANK» Online Banking System / Enhanced Password and notify the Bank of the need to block the Client's access to the «KREDOBANK» Online Banking System (and, where possible, block access independently). If the Client fails to change the Online Banking PIN-code to the «KREDOBANK» Online Banking System / Enhanced Password, changes it late, and/or fails to notify (late notification) the Bank (or, where possible, fails to block access independently), as set forth in this clause of the Terms, the Bank bears no liability for any losses caused to the Client by third parties.
6.1.18. За наявності в Клієнта можливості самостійного роздрукування з Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» на паперових носіях платіжних інструкцій або інших документів (Виписок та інше) з графічним відтворенням електронних копій підпису посадової особи Банку, штампу/штампів Банку, такі роздруковані документи можуть використовуватися Клієнтом лише для його внутрішніх потреб і не можуть бути використані Клієнтом у відносинах з третіми особами в якості підтвердження здійснення банківських операцій. Графічне відтворення електронних копій підпису посадової особи Банку, штампу/штампів Банку на зазначених документах є виключно додатковою ідентифікаційною ознакою Банку (надалі - додаткові ідентифікаційні дані). Банк не несе	**6.1.18.** If the Client can independently print from the «KREDOBANK» Online Banking System on paper payment instructions or other documents (Statements, etc.) with graphic reproductions of electronic copies of a Bank officer's signature and the Bank's stamp(s), such printed documents may be used by the Client only for internal purposes and may not be used in relations with third parties as confirmation of banking transactions. Such graphic reproductions of a Bank officer's signature and the Bank's stamp(s) on such documents constitute solely additional identification data of the Bank (hereinafter - additional identification data). The Bank bears no liability for the Client's use of such printed documents from the «KREDOBANK» Online

відповідальності за використання Клієнтом роздрукованих з Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» документів, які містять додаткові ідентифікаційні дані у відносинах з третіми особами.	Banking System containing additional identification data in relations with third parties.
6.1.19. При роботі з Системою онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнт має дотримуватись заходів інформаційної безпеки, які зазначені в пункті 6.4. Глави 6 Розділу ІІ цих Правил;	**6.1.19.**. When using the «KREDOBANK» Online Banking System, the Client shall comply with information security measures set out in clause 6.4 of Chapter 6 of Section II of these Terms.
6.1.20. Умови цієї Глави Правил не поширюються на правовідносини між Клієнтом та Банком щодо використання Системи (iFOBS).	**6.1.20.** The terms and conditions of this Chapter do not apply to legal relations between the Client and the Bank regarding use of the System (iFOBS).
6.1.21. У всіх питаннях, що не врегульовані цим п. 6.1. Глави 6 Розділу ІІ Правил, Сторони керуються іншими умовами Правил, Посібником, Законодавством та вказівками Банку.	**6.1.21.** In all matters not regulated by clause 6.1 of Chapter 6 of Section II of these Terms, the Parties are governed by other provisions of the Terms, the User Guide, Legislation and the Bank's instructions.
6.2. НАДАННЯ ПОСЛУГ З ВИКОРИСТАННЯМ СИСТЕМИ (iFOBS).	**6.2. PROVISION OF SERVICES USING SYSTEM (iFOBS)**
6.2.1. НАДАННЯ ДОСТУПУ ДО СИСТЕМИ (iFOBS)	**6.2.1. GRANTING ACCESS TO SYSTEM (iFOBS)**
6.2.1.1. Клієнт, у порядку, передбаченому Правилами, за умови укладення Сторонами Договору банківського рахунку (Заяви-Договору (Додаток №1.2. до Правил) для Клієнта-ФОП або Договору про дистанційне банківське обслуговування з використанням системи дистанційного обслуговування «Клієнт-Інтернет-Банк («iFOBS»)» (Додаток №6.10. до Правил), а також підписання Сторонами заяви чи заяв Клієнта-ЮО згідно з Стандартними формами документів (що є Додатками № 6.1., 6.2. та/або 6.3. до Правил) або для Клієнта-ФОП - Додатку до Заяви-Договору для Клієнта-ФОП (Додаток №1.2.1. або №1.2.2. до Правил), що передбачає надання доступу до Системи, або, у випадку змін до прав доступу до Системи - заяви чи заяв Клієнта-ФОП згідно з Стандартними формами документів (що є Додатками № 6.1., 6.2. та/або 6.3. до Правил), має можливість отримати доступ до Системи та обслуговуватися за допомогою Системи. Доступ до Системи надається для можливості отримання Клієнтом послуг зі здійснення дистанційних безготівкових розрахунків за Рахунками Клієнта на підставі Електронних розрахункових документів Клієнта, послуг з розміщення та обслуговування банківських вкладів на підставі Електронних документів Клієнта, а також обміну іншими ЕД та інформацією в електронній формі, через обрані	6.2.1.1. The Client, in the manner provided by the Terms, provided, that the Parties have concluded the Bank Account Agreement (the Application–Agreement (Annex No. 1.2 to the Terms) for a Client–SP) or the Remote Banking Service Agreement using the remote servicing system «Client–Internet Bank (iFOBS)» (Annex No. 6.10 to the Terms), and also provided, that the Parties have signed the Client–LE's application(s) in accordance with the Standard Document Forms (Annexes No. 6.1, 6.2 and/or 6.3 to the Terms) or, for a Client–SP, the Annex to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms) that provides for access to the System, or, in case of changes to access rights to the System, the Client–SP's application(s) in accordance with the Standard Document Forms (Annexes No. 6.1, 6.2 and/or 6.3 to the Terms), may obtain access to the System and be serviced via the System. Access to the System is granted to enable the Client to receive remote wire settlement services for the Client's Accounts on the basis of the Client's ESDs, services for placement and servicing of bank deposits on the basis of the Client's EDs, and exchange of other EDs and information in electronic form via the communication channels selected by the Client from those defined by the Terms.

Клієнтом канали зв'язку, з тих, які визначені Правилами.	
6.2.1.2. Надання Клієнту доступу до Системи здійснюється шляхом надання можливості доступу до Системи визначених Клієнтом Користувачів у заяві чи заявах Клієнта-ЮО згідно з Стандартними формами документів (що є Додатками № 6.1., 6.2. та/або 6.3. до Правил) або для Клієнта-ФОП – у Додатку до Заяви-Договору для Клієнта-ФОП (Додаток №1.2.1. або №1.2.2. до Правил, Додатками №6.2. та/або №6.3. до Правил).	6.2.1.2. Access to the System is granted to the Client by enabling access to the System for Users designated by the Client in the Client–LE's application(s) under the Standard Document Forms (Annexes No. 6.1, 6.2 and/or 6.3 to the Terms) or, for a Client–SP, in the Annex to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms and Annexes No. 6.2 and/or 6.3 to the Terms).
6.2.1.3. Послуги зі здійснення дистанційних безготівкових розрахунків за Рахунками Клієнта з використанням Системи полягають в забезпеченні можливості створення з використанням Системи та пересилання Клієнтом в Банк через мережу Інтернет Електронних розрахункових документів з метою здійснення Банком згідно з Правилами та Договором банківського рахунку безготівкових розрахунків по Рахунках (дистанційний, віддалений доступ). Послуги з розміщення та обслуговування банківських вкладів з використанням Системи полягають в забезпеченні можливості створення з використанням Системи та пересилання Клієнтом в Банк через мережу Інтернет Електронних документів з метою розміщення банківських вкладів на відповідних Рахунках та обслуговування банківських вкладів в Банку, згідно з умовами Правил. Система може також використовуватися для обміну іншими ЕД, передбаченими Правилами або попередньо окремо погодженими Сторонами та/або для обміну інформацією з дотриманням Правил. Клієнт, при використанні Системи, для підписання ЕД використовує Удосконалений ЕП для Системи. Кваліфікований ЕП та Удосконалений ЕП з кваліфікованим сертифікатом можуть застосовуватися у випадках, що передбачені Правилами. Застосування зі сторони Клієнта Кваліфікованого ЕП та Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом при використанні Системи можливе лише Користувачами Клієнта, які отримали Удосконалені ЕП для Системи. Будь-які ЕД, створені, підписані та/або надіслані Банкові Клієнтом засобами Системи, якщо це не передбачено Правилами або попередньо не погоджено Сторонами, Банк не зобов'язаний розглядати, виконувати або реагувати на них іншим чином.	6.2.1.3. Services for remote wire settlements on the Client's Accounts using the System consist in enabling creation (using the System) and transmission by the Client to the Bank via the Internet of ESDs for the Bank to execute wire settlements on the Accounts in accordance with the Terms and the Bank Account Agreement (remote access). Services for placement and servicing of bank deposits using the System consist in enabling creation (using the System) and transmission by the Client to the Bank via the Internet of EDs for the purpose of placing bank deposits on the relevant Accounts and servicing such deposits with the Bank in accordance with the Terms. The System may also be used to exchange other EDs provided by the Terms or separately agreed by the Parties in advance and/or to exchange information in compliance with the Terms. When using the System, the Client uses the Advanced ES for the System to sign EDs. A Qualified ES and an Advanced ES with a qualified certificate may be used in cases provided by the Terms. Use by the Client of a Qualified ES and an Advanced ES with a qualified certificate when using the System is possible only by the Client's Users who have obtained the Advanced ES for the System. Any EDs created, signed and/or sent by the Client to the Bank via the System, unless provided by the Terms or not previously agreed by the Parties, the Bank is not obliged to review, execute, or otherwise respond to.

6.2.1.3.1. Клієнт в межах, які допускають функціональні можливості Системи, може використовувати Систему для створення, з підписанням Удосконаленим ЕП для Системи та надсиланням Банкові (створення з підписанням і з надсиланням в сукупності, а не окремо) наступних ЕД: а) Додаток до Договору банківського рахунку (для Клієнтів-ЮО) (Додаток №1.1 до Правил); б) Додаток до Заяви-Договору (для Клієнтів-ФОП) (Додаток №1.2.1 або №1.2.2. до Правил); в) Заява про зміну тарифного пакету (Додаток №1.3 до Правил); г) Заява на надання доступу / внесення змін до прав доступу додатковим Користувачам Клієнта до Системи «Клієнт-інтернет-Банк» (Додаток №6.2 до Правил); ґ) Заява на надання доступу / внесення змін до прав доступу Клієнту та його Користувачам до Системи «Клієнт-інтернет-Банк» Перегляд (щодо визначених рахунків) (Додаток №6.3 до Правил); д) Заява на надання доступу/внесення змін до прав доступу до послуги iFOBS.SMS (Додаток №6.4 до Правил); е) Заява на блокування та/або видалення Користувача (-ів) Клієнта в Системі «Клієнт-інтернет-Банк» Перегляд (Додаток 6.6 до Правил); є) Перелік Розпорядників Рахунком; ж) Заява про закриття поточного рахунку (Додаток №1.5 до Правил). Перелічені вище в пп.пп. «в» - «е» цього п.6.2.1.3.1 Правил ЕД, які створені Клієнтом, підписані Удосконаленим ЕП для Системи та надіслані Клієнтом Банкові засобами Системи, можуть укладатися: - шляхом обміну Сторонами їх електронними примірниками з ЕП Сторони, яка надсилає примірник іншій Стороні, або - шляхом надсилання Клієнтом Банкові ЕД, з накладеним Удосконаленим ЕП для Системи Підписанта/Підписантів (що є поданням Клієнтом Банкові пропозиції встановлення або зміни договірних умов надання відповідних послуг) та погодженням Банком пропозицій Клієнта, викладеної в ЕД, шляхом фактичного виконання (зміна Тарифного пакету, зміна Користувачів Системи тощо) Банком пропозицій Клієнта. Про фактичне прийняття Банком пропозицій Клієнта, вказаних в надісланому ним ЕД, Клієнт повідомляється засобами Системи, а саме – надісланий Клієнтом ЕД набуває статусу «Виконаний» або «1».	6.2.1.3.1. Within the functional capabilities of the System, the Client may use the System to create, sign with the Advanced ES for the System, and send to the Bank (creation with signing and sending as a combined action, not separately) the following EDs: a) Annex to the Bank Account Agreement (for Clients–LEs) (Annex No. 1.1 to the Terms); b) Annex to the Application–Agreement (for Clients–SPs) (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms); c) Application for change of the Tariff Package (Annex No. 1.3 to the Terms); d) Application for granting access / changes to access rights for additional Client Users to the «Client–Internet Bank» System (Annex No. 6.2 to the Terms); e) Application for granting access / changes to access rights for the Client and its Users to the «Client–Internet Bank» System - View (for specified accounts) (Annex No. 6.3 to the Terms); f) Application for granting access / changes to access rights to the iFOBS.SMS service (Annex No. 6.4 to the Terms); g) Application for blocking and/or deleting the Client's User(s) in the «Client–Internet Bank» System - View (Annex No. 6.6 to the Terms); h) Account Disposers List; i) Application for closing a current account (Annex No. 1.5 to the Terms). The EDs listed in items (c)–(g) of this clause 6.2.1.3.1, created by the Client, signed with the Advanced ES for the System and sent by the Client to the Bank via the System, may be concluded: - by exchange by the Parties of their electronic counterparts signed with the ES of the Party sending its counterpart to the other Party; or - by the Client sending to the Bank an ED signed with the Advanced ES for the System of the Signatory/Signatories (which constitutes the Client's proposal to establish or amend contractual terms and conditions for the relevant services) and the Bank accepting the Client's proposal stated in such ED, by actual performance (e.g., changing the Tariff Package, changing System Users, etc.). The Client is informed about the Bank's actual acceptance via the System, namely: the ED sent by the Client obtains the status «Executed» or «1».

Надсилання Клієнтові підписаних Банком ЕП примірників ЕД, згідно з цим п.6.2.1.3.1 Правил, здійснюється на наявну в Банку адресу електронної пошти (e-mail) Клієнта або засобами Системи. Якщо Перелік Розпорядників Рахунком подано Клієнтом засобами Системи як Електронний документ, то особи, вказані в такому Переліку Розпорядників Рахунком можуть розпоряджатися Рахунком лише через Систему (у такому випадку паперові платіжні інструкції Клієнта за цим Рахунком Банк не виконує). У випадку, якщо Клієнт бажає розпоряджатися Рахунком шляхом подання паперових платіжних інструкцій, Клієнт має подати Банкові новий Перелік розпорядників Рахунку у паперовій формі.	Sending to the Client of counterparts of EDs signed by the Bank's ES under this clause 6.2.1.3.1 is performed to the Client's e-mail address available to the Bank, or via the System. If the Account Disposers List is submitted by the Client via the System as an ED, the persons specified in such Account Disposers List may dispose of the Account only via the System (in such case the Bank does not execute the Client's paper payment instructions for that Account). If the Client wishes to dispose of the Account by submitting paper payment instructions, the Client must submit to the Bank a new Account Disposers List in paper form.
6.2.1.4. Умови п.п. 6.2-6.4 Глави 6 Розділу II цих Правил (у відповідній частині) є договірними умовами щодо використання Сторонами Електронних підписів - Удосконалених ЕП для Системи, а також договірними умовами визнання електронних правочинів з використанням Удосконалених ЕП для Системи між Клієнтом та Банком (Договором про ЕП). Договір про ЕП є Договором про приєднання (ст. 634 Цивільного кодексу України).	6.2.1.4. The provisions of clauses 6.2–6.4 of Chapter 6 of Section II of these Terms (in the relevant part) constitute contractual terms and conditions regarding the Parties' use of ESs – the Advanced ES for the System, and also contractual terms and conditions for recognition of electronic legal acts between the Client and the Bank using the Advanced ES for the System (E-Signature Agreement). The E-Signature Agreement is an adhesion agreement (Article 634 of the Civil Code of Ukraine).
6.2.1.5. Дії в Системі здійснюються Клієнтом (Користувачами) при умові Авторизації в Системі дій Користувача. Додаткові послуги (Фіксованої IP-адреси, iFOBS.OCI, eSalary, інші) надаються лише в разі вибору їх Клієнтом у відповідній заяві, погодженій Сторонами згідно Стандартних форм документів (Додатки № 6.1., 6.2. та/або № 6.3. до Правил).	6.2.1.5. Actions in the System shall be performed by the Client (Users) subject to authorisation of User actions in the System. Additional services (Fixed IP Address, iFOBS.OCI, eSalary, and others) are provided only if selected by the Client in the relevant application agreed by the Parties in accordance with the Standard Document Forms (Annexes No. 6.1, 6.2 and/or 6.3 to the Terms).
6.2.1.6. Віддалений доступ Користувачам Клієнта до Рахунків, надається на підставі даних та на обраних Клієнтом умовах, що зазначені у відповідній заяві/заявах Клієнта, погоджених Сторонами, згідно з Стандартними формами документів (Додатки № 6.1., 6.2. та/або № 6.3. до Правил).	6.2.1.6. Remote access for the Client's Users to Accounts is granted on the basis of data and on the terms and conditions selected by the Client as set out in the Client's relevant application(s) agreed by the Parties in accordance with the Standard Document Forms (Annexes No. 6.1, 6.2 and/or 6.3 to the Terms).
6.2.1.7. Спосіб Авторизації в Системі при використанні Системи для операцій з Рахунками або для вчинення інших дій в Системі – Односкладова авторизація чи Двоскладова авторизація обирається Клієнтом в заяві/заявах, погоджених Сторонами, згідно з Стандартними формами документів (Додатки № 6.1., 6.2., 6.3. до Правил).	6.2.1.7. The System Authorisation method (Single-Factor Authorisation or Two-Factor Authorisation) for using the System for transactions on Accounts or for performing other actions in the System is selected by the Client in the application(s) agreed by the Parties under the Standard Document Forms (Annexes No. 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms).

6.2.1.8. Якщо інше не обумовлено в заявах Клієнта, погоджених Сторонами (Додатки № 6.1., 6.2., 6.3. до Правил), то Клієнту надається доступ через Систему до всіх Рахунків, які відкриті та будуть відкриті в майбутньому, в тому числі до Рахунків його відокремлених структурних підрозділів.	6.2.1.8. Unless otherwise specified in the Client's application(s) agreed by the Parties (Annexes No. 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms), the Client is granted access via the System to all Accounts opened and to be opened in the future, including the Accounts of its separate structural subdivisions.
6.2.1.9. Для доступу до Системи використовуються канали зв'язку мережі загального доступу Інтернет, якщо інші канали зв'язку не обумовлені Сторонами; разом з тим, доступ до iFOBS.SMSConfirmation може також здійснюватися через мережі операторів мобільного зв'язку.	6.2.1.9. Access to the System uses public Internet communication channels unless other communication channels are agreed by the Parties; however, access to iFOBS.SMSConfirmation may also be performed via mobile operator networks.
6.2.1.10. Протягом 10 (десяти) робочих днів від дати погодження Клієнтом та Банком відповідної заяви/заяв згідно з Стандартними формами документів та набуття чинності укладеного Сторонами Договору банківського рахунку (Додаток №1. до Правил) або Договору про дистанційне банківське обслуговування з використанням системи дистанційного обслуговування «Клієнт-Інтернет-Банк («iFOBS»)» (Додаток №6.10. до Правил), а також, за потреби, надання Клієнтом Банкові інших документів, Клієнту (відповідним Користувачам) надаються первинні сертифікати Удосконаленого ЕП для Системи (надалі – Первинні сертифікати) та паролі до них, а також Логіни та паролі для роботи із Системою.	6.2.1.10. Within 10 (ten) working days from the date the Client and the Bank agree the relevant application(s) under the Standard Document Forms, and entering into force of the Bank Account Agreement (Annex No. 1 to the Terms) or the Remote Banking Service Agreement using «Client–Internet Bank (iFOBS)» (Annex No. 6.10 to the Terms), and, where necessary, after the Client submits other documents to the Bank, the Client (the relevant Users) are provided with the initial certificates of the Advanced ES for the System (hereinafter – the Initial Certificates) and passwords thereto, as well as Logins and passwords for working with the System.
6.2.1.11. Передача імені Користувача (Логіна) та паролів відбувається шляхом надсилання SMS-повідомлень на вказаний в заяві/заявах Клієнта, погодженій/погоджених Банком (Додатки № 6.1., 6.2., 6.3. до Правил) або у відповідному Додатку до Заяви-Договору (Додаток №1.2.1 або №1.2.2. до Правил), укладеному з Клієнтом-ФОП, - номер мобільного телефону Користувача, а Первинних сертифікатів – e-mail повідомленням на вказану Клієнтом в заяві/заявах (Додатки № 6.1., 6.2., 6.3. до Правил) або у відповідному Додатку до Заяви-Договору (Додаток №1.2.1 або №1.2.2. до Правил), укладеному з Клієнтом-ФОП, - персональну скриньку Користувача.	6.2.1.11. Transmission of the User name (Login) and passwords is performed by sending SMS messages to the User's mobile phone number specified in the Client's application(s) agreed by the Bank (Annexes No. 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms) or in the relevant Annex to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms) concluded with a Client–SP, and transmission of Initial Certificates shall be carried out by e-mail message to the User's personal e-mail box indicated by the Client in the application(s) (Annexes No. 6.1, 6.2, 6.3 to Terms) or in the relevant Annex to Application-Agreement (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to Terms) concluded with the Client – SP.
6.2.1.12. Клієнт вправі інсталювати WIN32 на Робоче місце та використовувати примірники цього модуля Системи відповідно до документації до Системи після отримання відповідних Первинних сертифікатів та паролів до них, а також Логінів та паролів для роботи із Системою або працювати з Системою через WEB версію без встановлення WIN32 на	6.2.1.12. The Client is entitled to install WIN32 on the Workstation and use this System module in accordance with the System documentation after receiving the relevant Initial Certificates and passwords thereto, and Logins and passwords for working with the System, or to work with the System through the WEB version without installing WIN32 on the Workstation. WIN32 is

Робочому місці. Встановлення на Робоче місце WIN32 здійснюється Клієнтом самостійно з Інтернет-сторінки Банку (за допомогою WEB версії). Для використання iFOBS.OCI Клієнту необхідно завантажити інсталяційний файл iFOBS.OCI на своє Робоче місце з Інтернет-сторінки Банку.	installed by the Client independently from the Bank's Website (via the WEB version). To use iFOBS.OCI, the Client must download the iFOBS.OCI installation file to its Workstation from the Bank's Website.
6.2.1.13. Особисті робочі ключі (Удосконалених ЕП для Системи) мають визначений строк (термін) дії. Враховуючи це, у разі потреби в Клієнта у подальшому використанні Особистих робочих ключів цими Користувачами після закінчення строків (термінів) їх дії, відповідні Користувачі мають вчасно Перегенеровувати Особисті робочі ключі. Система контролює закінчення терміну (строку) дії Особистих робочих ключів Удосконалених ЕП для Системи, інформуючи Користувача протягом 14 (чотирнадцяти) останніх днів до дня планової Перегенерації Особистих робочих ключів. У разі невиконання Перегенерації Особистих робочих ключів Користувачем протягом вищезгаданого строку (терміну), Удосконалені ЕП для Системи будуть протермінованими і непридатними для використання.	6.2.1.13. Personal Working Keys (of the Advanced ES for the System) have a specified validity term. Therefore, if the Client needs these Users to continue using Personal Working Keys after expiry, the relevant Users must timely re-generate the Personal Working Keys. The System monitors the expiry of Personal Working Keys of Advanced ES for the System and informs the User during the last 14 (fourteen) days prior to the scheduled Re-generation date of Personal Working Keys. If the User fails to Re-generate the Personal Working Keys within the specified period, the Advanced ES for the System becomes expired and unusable.
6.2.1.14. Майнові авторські права на використання Системи, а також документації до неї належать Банку на підставі договору з розробником Системи та захищені Законодавством. Клієнту (Користувачам) передається лише тимчасове право на використання Системи виключно в цілях, що зазначені в цих Правилах.	6.2.1.14. Proprietary copyrights to use the System and its documentation belong to the Bank under an agreement with the System developer and are protected by Legislation. The Client (Users) receives only a temporary right to use the System exclusively for the purposes specified in these Terms.
6.2.1.15. У разі припинення правовідносин щодо використання Системи з будь-яких причин Клієнт (Користувачі) втрачає право на використання Системи. При цьому, Клієнт зобов'язаний знищити всі Особисті робочі ключі (що використовуються для накладення Удосконалених ЕП для Системи), паролі до них та всі складові Системи, інстальовані Клієнтом на обладнанні, яке він використовує/використовував. Невиконання цих умов є порушенням Клієнтом авторських прав правоволодільця з усіма наслідками, передбаченими Законодавством.	6.2.1.15. Upon termination of legal relations regarding use of the System for any reason, the Client (Users) loses the right to use the System. In such case, the Client shall destroy all Personal Working Keys (used for applying the Advanced ES for the System), passwords thereto, and all System components installed by the Client on the equipment it uses/used. Failure to comply constitutes infringement by the Client of the right holder's copyrights with all consequences provided by Legislation.
6.2.1.16. Сторони визнають, що як єдина шкала часу при роботі з Системою є київський час. Контрольним є час системних годинників апаратних засобів Банку.	6.2.1.16. The Parties acknowledge that the sole time scale when working with the System is Kyiv time. The controlling time is the time of the system clocks of the Bank's hardware.
6.2.2. ЕЛЕКТРОННИЙ ДОКУМЕНТ, УДОСКОНАЛЕНИЙ ЕЛЕКТРОННИЙ ПІДПИС ДЛЯ СИСТЕМИ	**6.2.2. ELECTRONIC DOCUMENT, ADVANCED ES FOR SYSTEM**

6.2.2.1. Клієнт може скеровувати засобами Системи у вигляді Електронних документів лише ті види документів, які дозволені програмно-технічними засобами Системи та визначені Правилами або які дозволені програмно-технічними засобами Системи та їх надсилання окремо погоджено Сторонами.	6.2.2.1. The Client may send via the System, in the form of EDs, only those types of documents that are permitted by the System's software/hardware tools and defined by the Terms, or those permitted by the System's software/hardware tools and the sending of which has been separately agreed by the Parties.
6.2.2.2. Електронними документами, які можуть надсилатися Сторонами засобами Системи і таке їх надсилання створюватиме для Сторін правові наслідки, є ЕРД, або інші ЕД, які визначені Правилами або окремо погоджені Сторонами. Інші ЕД, які хоч і створені та/або передані із використанням Системи, не створюють для Банку будь-яких обов'язків.	6.2.2.2. EDs that may be sent by the Parties via the System and the sending of which creates legal consequences for the Parties are ESDs or other EDs defined by the Terms or separately agreed by the Parties. Other EDs, even if created and/or transmitted using the System, do not create any obligations for the Bank.
6.2.2.3. Електронні документи повинні відповідати наступним вимогам: - містити всі реквізити, передбачені Законодавством або встановленими Банком правилами для таких форм документів, в т. ч. містити ЕП; - усі реквізити ЕД повинні бути заповнені відповідно до вимог Законодавства, правил Банку та документації до Системи; - бути передані/прийняті до/від Банку засобами Системи.	6.2.2.3. EDs must meet the following requirements: - contain all requisites provided by Legislation or by the Bank's rules for such document forms, including an ES; - all requisites of an ED must be completed in accordance with Legislation, the Bank's rules and the System documentation; - be transmitted to / received from the Bank via the System.
6.2.2.4. Сторони погоджуються, що Удосконалений ЕП для Системи, Удосконалений ЕП з кваліфікованим сертифікатом, Кваліфікований ЕП на Електронних документах, якими згідно з Правилами Сторонами можуть обмінюватися, є аналогами власноручного підпису Клієнта/Банку (його представника). Сторони також визнають, що ЕД, які засвідчені шляхом накладення Удосконаленого ЕП для Системи або у випадках, визначених Правилами, засвідчені шляхом накладення Кваліфікованих ЕП/Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами, а також відповідають вимогам, визначеним Законодавством та цими Правилами, мають юридичну силу документу на паперовому носії та є підставою для вчинення Банком та/або Клієнтом відповідних дій. Проте, якщо для вчинення відповідних дій вимагається також згода Клієнта шляхом застосування Одноразового коду (ОТР), надісланого Клієнтові, та/або підтвердження із застосуванням Мобільного автентифікатора без ОТР, то відповідні дії вчиняються у разі належного застосування Клієнтом ОТР, підтвердження Клієнтом цих дій із застосуванням Мобільного автентифікатора.	6.2.2.4. The Parties agree that the Advanced ES for the System, the Advanced ES with a qualified certificate, and the Qualified ES on EDs that the Parties may exchange under the Terms are analogues of the handwritten signature of the Client/the Bank (its representative). The Parties also acknowledge that EDs certified by applying the Advanced ES for the System, or, in cases defined by the Terms, certified by applying Qualified ESs / Advanced ESs with qualified certificates, and which also comply with Legislation and these Terms, have the legal force of a paper document and constitute grounds for the Bank and/or the Client to perform the relevant actions. However, if performing the relevant actions also requires the Client's consent by applying a OTP sent to the Client and/or confirmation using a Mobile Authenticator without OTP, then the relevant actions are performed only if the Client properly uses the OTP and/or properly confirms such actions using the Mobile Authenticator.
6.2.2.5. Документи в електронній формі, які оформлені Клієнтом з порушенням	6.2.2.5. EDs prepared by the Client in breach of the Bank's established rules, Legislation, the

встановлених Банком правил, вимог Законодавства, вимог, передбачених Правилами та документацією до Системи, до виконання не приймаються.	requirements set out in the Terms and the System documentation are not accepted for execution.
6.2.2.6. Для здійснення операцій з використанням Системи по Рахунку Клієнта, підписання ЕД Клієнта, які створюються з використанням засобів Системи, підписуються ЕП та надсилаються з використанням засобів Системи, застосовуються Удосконалені ЕП для Системи Підписувачів цього Клієнта. Використання для цих цілей Кваліфікованих ЕП або Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами можливе лише у випадках, визначених Правилами. При здійсненні операцій з використанням Системи по Рахунку Клієнта, або (в сукупності) створенні, з підписанням та надсиланні з використанням Системи ЕД, в тому числі ЕРД, Підписувачі використовують два типи Удосконалених ЕП для Системи: - типу «А»; - типу «Б». Тип Удосконаленого ЕП для Системи, який використовує відповідний Підписувач для підписання в Системі ЕД та/або здійснення операцій по Рахунку з використанням Системи, визначається у заяві/заявах Клієнта (Додаток № 1.2.1, або №1.2.2., або 6.1 та/або №6.3. до Правил). ЕД, які Клієнт створює та надсилає в Банк за допомогою Системи, повинні бути підписані Удосконаленими ЕП для Системи обох типів. У зв'язку із технічними можливостями Системи ця вимога є обов'язковою. Шляхом приєднання до цих Правил Клієнт підтверджує, що він ознайомлений та згідний з вказаним.	6.2.2.6. For transactions on the Client's Account using the System, EDs of the Client created using the System tools, signed with an ES and sent via the System shall be signed using the Advanced ES for the System of the Client's Signatories. Use for these purposes of Qualified ESs or Advanced ESs with qualified certificates is permitted only in cases defined by the Terms. When performing transactions on the Client's Account using the System, or when (as a combined action) creating, signing and sending EDs (including ESDs) via the System, Signatories use two types of Advanced ES for the System: - type «A»; - type «B». The type of Advanced ES for the System used by a particular Signatory for signing EDs in the System and/or performing transactions on the Account via the System is specified in the Client's application(s) (Annex No. 1.2.1, or No. 1.2.2, or No. 6.1 and/or No. 6.3 to the Terms). EDs created by the Client and sent to the Bank via the System must be signed with Advanced ES for the System of both types. Due to the System's technical capabilities, this requirement is mandatory. By adhering to these Terms, the Client confirms that it has familiarised itself with and agrees to this requirement.
6.2.2.7. Крім Підписувачів, доступ до Системи може надаватися іншим особам лише для перегляду стану Рахунків та підготовки проектів ЕД. Доступ таким особам (Користувачам) надається за заявою Клієнта відповідно до Стандартних форм документів (Додаток №6.2. до Правил).	6.2.2.7. In addition to Signatories, access to the System may be granted to other persons only for viewing the status of Accounts and preparing draft EDs. Access for such persons (Users) is granted based on the Client's application in accordance with the Standard Document Form (Annex No. 6.2 to the Terms).
6.2.2.8. Якщо Клієнтом визначений з дотриманням Правил лише один Розпорядник Рахунком, то такій особі надається право використання Удосконаленого ЕП для Системи типу «А» та Удосконаленого ЕП для Системи типу «Б» одночасно. В аналогічному порядку використовується Удосконалений ЕП для Системи типу «А» та Удосконалений ЕП для Системи типу «Б» у випадку, якщо для цілей здійснення операцій за Рахунком Клієнта-	6.2.2.8. If the Client designates only one Account Disposer in compliance with the Terms, such person is granted the right to use both the Advanced ES for the System type «A» and type «B» simultaneously. The same approach applies where, for the purposes of transactions on the Client–SP's Account, that person is the sole Account Disposer.

ФОП, дана особа є єдиним Розпорядником Рахунком.	
6.2.2.9. Первинний сертифікат Банк надсилає Користувачеві на вказану Клієнтом в заяві Клієнта (Додаток № 1.2.1., або №1.2.2. або 6.1. або 6.3. до Правил) персональну e-mail скриньку Користувача, а пароль до нього - на вказаний Клієнтом номер мобільного телефону Користувача. Первинний сертифікат вступає в дію після його надсилання Користувачеві. Пароль до Первинного сертифікату вводиться Користувачем самостійно. З цього моменту Сторони визнають юридичну еквівалентність документів в електронній формі з накладеним Удосконаленим ЕП для Системи та документів на паперовому носії, засвідчених належним чином.	6.2.2.9. The Bank sends the Initial Certificate to the User to the User's personal e-mail mailbox specified by the Client in the Client's application (Annex No. 1.2.1, or No. 1.2.2, or No. 6.1, or No. 6.3 to the Terms), and sends the password for it to the User's mobile phone number specified by the Client. The Initial Certificate becomes effective upon being sent to the User. The password to the Initial Certificate is entered by the User independently. From that moment, the Parties recognise the legal equivalence of EDs with the Advanced ES for the System applied and duly certified paper documents.
6.2.2.10. Клієнт зобов'язаний забезпечити своєчасне (протягом 30 (тридцяти) днів) перегенерування Користувачами Первинних сертифікатів на Ключі Удосконалених ЕП для Системи та їх надсилання за допомогою Системи в Банк для авторизації (Сертифікації). Крім того, Клієнт повинен забезпечити самостійне роздрукування з Системи звіту(-ів) «Інформація про відкриті ключі користувача (запит)» (хеш-функція Ключа Удосконаленого ЕП для Системи Клієнта), засвідчення його (їх) підписом Підписувача, наділеного Удосконаленим ЕП для Системи типу «А» у відповідній заяві Клієнта на надання доступу до Системи, та надати цей звіт у Банк. Перегенеровані сертифікати Удосконалених ЕП для Системи набувають чинності з моменту Сертифікації їх Банком.	6.2.2.10. The Client shall ensure timely (within 30 (thirty) days) re-generation by Users of Initial Certificates into the keys of Advanced ES for the System and sending them via the System to the Bank for authorisation (Certification). In addition, the Client must ensure independent printing from the System of the report(s) «Information about user's public keys (request)» (hash function of the Advanced ES Key of the Client for the System), certification of it/them by the signature of the Signatory who is assigned type «A» Advanced ES for the System in the relevant Client application for access to the System, and submission of such report to the Bank. Re-generated certificates of Advanced ES for the System become effective from the moment of their Certification by the Bank.
6.2.2.11. Перевірка цілісності та авторства Електронних документів, на які накладено Удосконалений ЕП для Системи, здійснюється шляхом перевірки Удосконаленого ЕП для Системи. Удосконалений ЕП для Системи перевіряється за допомогою Відкритого ключа Удосконаленого ЕП для Системи. Така перевірка ЕД та Удосконаленого ЕП для Системи здійснюється в автоматичному режимі за допомогою Системи або інших програмних комплексів Банку. Факт накладення Удосконаленого ЕП для Системи фіксується засобами Системи та/або інших програмно-технічних засобів Банку. Сторони беззастережно погодили процедури перевірки цілісності Електронних документів та Удосконалених ЕП для Системи, передбачені п. 6.2. Глави 6 Розділу II цих Правил. Порядок використання носіїв інформації та Удосконаленого ЕП для Системи	6.2.2.11. Verification of integrity and authorship of EDs to which the Advanced ES for the System is affixed is performed by verifying the Advanced ES for the System. The Advanced ES for the System is verified using the Public Key of the Advanced ES for the System. Such verification of ED and the Advanced ES for the System is performed automatically via the System or other Bank software complexes. The fact of affixing the Advanced ES for the System is recorded by the System and/or other Bank software/hardware tools. The Parties unconditionally agree to the verification procedures for integrity of EDs and Advanced ES for the System provided in clause 6.2 of Chapter 6 of Section II of these Terms. The procedure for use of data carriers and the Advanced ES for the System is regulated by the

регламентується документацією до Системи та є обов'язковим для Клієнта і Користувачів.	System documentation and is mandatory for the Client and Users.
6.2.2.12. Клієнт несе відповідальність за всі дії/операції, здійснені в Системі із використанням чинного Удосконаленого ЕП для Системи. У разі втрати чи підозри про те, що носій інформації з Удосконаленим ЕП та/або номер мобільного телефону, на який відповідно до умов Правил надсилається Одноразовий код та/або Мобільний пристрій, на якому Користувачем установлено Мобільний автентифікатор, міг потрапити до сторонніх осіб, та/або сторонні особи можуть використовувати Мобільний автентифікатор, Клієнт зобов'язаний унеможливити проведення операцій за допомогою Системи і негайно повідомити Контакт-центр із використанням Ключового слова та одночасно письмово повідомити Банк (з'явившись у відділення Банку з документами, необхідними для ідентифікації особи). З моменту отримання повідомлення, Банк блокує роботу Клієнта в Системі. При цьому за бажанням Користувача, зголошеним при зверненні в Контакт-центр, Банк деактивує Мобільний автентифікатор Користувача за умови Автентифікації Контакт-центром такого Користувача. Для відновлення роботи у Системі Уповноваженій особі Клієнта необхідно зателефонувати в Контакт-центр Банку та, у випадку успішної Автентифікації Контакт-центром, розблокувати Систему та отримати Аварійний пароль для проходження процедури аварійного відновлення Ключів Удосконалених ЕП для Системи. Якщо при відновленні роботи у Системі є потреба у зміні мобільного номера телефону Користувача, на який відповідно до Правил надсилатимуться Одноразові коди та/або паролі, то Клієнт письмово повідомляє Банк про необхідність такої зміни одним із таких способів: 1) шляхом прибуття Уповноваженої особи Клієнта у відділення Банку з документами, необхідними для ідентифікації особи та подання на відділенні Банку заяви про зміну мобільного номера телефону; 2) шляхом подання Банку засобами Системи електронної заяви про зміну мобільного номера телефону, з накладенням на цю електронну заяву чинних електронних підписів Користувачів - по одному підпису типу «А» і типу «Б» (цей спосіб є можливим якщо у Клієнта є інші Користувачі з правом принаймні одного підпису типу «А» і одного підпису типу «Б»).	6.2.2.12. The Client is liable for all actions/transactions performed in the System using a valid Advanced ES for the System. In case of loss or suspicion that the data carrier with the Advanced ES and/or the mobile phone number to which (under the Terms) OTP is sent and/or the Mobile Device on which the User installed the Mobile Authenticator may have become available to third persons, and/or third persons may use the Mobile Authenticator, the Client shall make transactions via the System impossible and immediately notify the Contact Centre using the Keyword and simultaneously notify the Bank in writing (by attending a Bank local office with identification documents). From the moment the Bank receives such notice, the Bank blocks the Client's operation in the System. At the User's request stated when contacting the Contact Centre, the Bank deactivates the User's Mobile Authenticator, provided, that the Authentication by the Contact Centre of such User is successful. To restore operation in the System, the Client's Authorised Person shall call the Bank's Contact Centre and, upon successful Contact Centre Authentication, unblock the System and obtain an Emergency Password for the emergency recovery procedure of the Advanced ES for the System keys. If restoration of System operation requires changing the User's mobile phone number to which OTPs and/or passwords will be sent under the Terms, the Client notifies the Bank in writing of the need for such change by one of the following methods: 1) by the Client's Authorised Person attending a Bank local office with identification documents and submitting an application to change the User's mobile phone number; 2) by submitting via the System an electronic application to change the User's mobile phone number, signed with valid ESs of the Client's Users - one type «A» signature and one type «B» signature (this method is possible if the Client has other Users with at least one type «A» signature right and one type «B» signature right). If the Client notified the Bank of the need to change the mobile phone number, restoration of the Client's ability to work in the System occurs after the Client and the Bank agree new

Якщо Клієнт повідомив Банк про необхідність зміни мобільного номера телефону, то відновлення можливості роботи Клієнта в Системі відбувається після погодження Клієнтом та Банком нових заяв щодо підключення до Системи згідно з встановленими Стандартними формами документів (Додатки № 6.1., 6.2., 6.3. до Правил). Якщо Мобільний автентифікатор був деактивований на Мобільному пристрої Користувача, то для подальшого використання Мобільного автентифікатора, Користувачу необхідно вчинити дії згідно з документацією до Системи.	applications for connection to the System under the established Standard Document Forms (Annexes No. 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms). If the Mobile Authenticator was deactivated on the User's Mobile Device, then for further use of the Mobile Authenticator the User shall perform actions in accordance with the System documentation.
6.2.2.13. Удосконалений ЕП для Системи втрачає силу у наступних випадках: - якщо вступає в дію новий відповідний Удосконалений ЕП для Системи цього ж Користувача; - якщо Клієнт письмово повідомляє Банк про припинення правовідносин Клієнта і Банку щодо використання Системи; - у випадку закінчення строку (терміну) його дії; - у випадку, зазначеному в п. п. 6.2.2.12. глави 6 розділу II Правил.	6.2.2.13. The Advanced ES for the System ceases to be valid in the following cases: - a new corresponding Advanced ES for the System of the same User becomes effective; - the Client notifies the Bank in writing of termination of legal relations between the Client and the Bank regarding use of the System; - expiry of its validity term; - in the case specified in clause 6.2.2.12 of Chapter 6 of Section II of the Terms.
6.2.2.14. Відповідальність за достовірність оформлення Клієнтом ЕД та накладання Удосконаленого ЕП для Системи цілковито покладено на Клієнта. У разі виявлення фіктивності ЕД з накладеним Удосконаленим ЕП для Системи, збитки, заподіяні Клієнту, Банку або третім особам в результаті здійсненої операції за таким ЕД та/або в результаті інших наслідків такого ЕД, підлягають відшкодуванню за рахунок особи, з вини якої було сформовано такий документ.	6.2.2.14. Responsibility for correctness of ED preparation by the Client and application of the Advanced ES for the System lies entirely with the Client. If an ED signed with the Advanced ES for the System is found to be fictitious, losses caused to the Client, the Bank or third parties as a result of a transaction under such ED and/or other consequences of such ED shall be reimbursed at the expense of the person at fault for creation of such document.
6.2.2.15. У разі зміни Підписувачів, Клієнт зобов'язаний негайно вилучити в таких осіб Удосконалений ЕП для Системи. У разі зміни Підписувачів, Клієнт зобов'язаний повідомити про це Банк не пізніше, ніж у день настання таких змін шляхом оформлення заяви згідно з Стандартною формою документів (Додаток № 6.6. до Правил) та погодити з Банком нові відповідні заяви на підключення Клієнта до Системи (Додатки № 6.1., 6.2., 6.3. до Правил).	6.2.2.15. If Signatories change, the Client shall immediately withdraw the Advanced ES for the System from such persons. The Client shall notify the Bank of such change not later than the day of occurrence by preparing an application under the Standard Document Form (Annex No. 6.6 to the Terms) and agreeing with the Bank new relevant applications for connecting the Client to the System (Annexes No. 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms).
6.2.2.16. Фактом укладення Договору послуг щодо надання Клієнту послуг з використанням Системи Клієнт підтверджує, що кожного разу Підписувач, який створює ЕД, цим самим засвідчує, що ознайомився з усім текстом ЕД, повністю зрозумів його зміст, не має заперечень до тексту ЕД (або його заперечення внесені як окремий реквізит документа) і	6.2.2.16. By concluding a Services Agreement for providing the Client with services using the System, the Client confirms that each time a Signatory creates an ED, the Signatory thereby certifies that the Signatory has read the entire ED text, fully understood it, has no objections to it (or such objections are included as a separate

свідомо застосовував свій ЕП у контексті, передбаченому ЕД (підписав, затвердив, погодив, завізував, засвідчив, ознайомився).	requisite of the document), and consciously applied the ES in the context provided by the ED (signed, approved, agreed, endorsed, certified, acknowledged).
6.2.3. ПОРЯДОК ЗДІЙСНЕННЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ У СИСТЕМІ (iFOBS)	**6.2.3. PROCEDURE FOR SERVICING IN SYSTEM (iFOBS)**
6.2.3.1. Можливості Клієнта щодо доступу до Системи визначаються в заявах за Стандартними формами документів (Додатки № 6.1., 6.2., 6.3., 6.4., 6.5. до Правил) або для Клієнтів-ФОП Додатком до Заяви-Договору (Додаток №1.2.1. або №1.2.2. до Правил) та умовами Правил.	6.2.3.1. The Client's functionalities regarding access to the System are defined in applications under the Standard Document Forms (Annexes No. 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5 to the Terms) or, for Clients–SPs, in the Annex to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms) and by the terms and conditions of the Terms.
6.2.3.2. Клієнт в заяві щодо доступу до Системи (Додатки № 6.1., 6.2., 6.3., 6.4., 6.5 до Правил) або в Додатку до Заяви-Договору (Додаток №1.2.1. або №1.2.2. до Правил) обирає для себе обсяг можливостей (обсяг можливостей Користувачів) на здійснення операцій за доступом до Рахунків засобами Системи згідно з наступними категоріями: - «Перегляд» (в тому числі через SMS-повідомлення); - «Платежі»; - «Платежі в позаопераційний час»; - «Платежі на майбутню дату»; - «Робота з овердрафтом»; - «Червоне сальдо»; - «Підготовка платежів»; - «Підготовка платежів в позаопераційний час»; - «Підготовка платежів на майбутню дату». Крім прав на здійснення операцій за Рахунками, Клієнт, з дотриманням документації до Системи та у випадках, визначених Правилами, має право надсилати ЕД, що не є підставою для здійснення операцій за Рахунками. Такі ЕД можуть підписуватися ЕП зі сторони Клієнта лише Підписувачами.	6.2.3.2. In the application for access to the System (Annexes No. 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5 to the Terms) or in the Annex to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms), the Client selects the scope of functionalities (scope of Users' functionalities) to perform transactions with access to Accounts via the System under the following categories: - «View» (including via SMS messages); - «Payments»; - «Payments outside Operating Time»; - «Payments for a future date»; - «Overdraft operations»; - «Red balance»; - «Payment preparation»; - «Payment preparation outside Operating Time»; - «Payment preparation for a future date». In addition to rights to perform transactions on Accounts, the Client, subject to the System documentation and in cases set out in the Terms, may send EDs that are not a basis for transactions on Accounts. Such EDs may be signed on the Client's side only by Signatories.
6.2.3.3. Обсяг прав Клієнта з використання Системи складається з наступних повноважень: - право розпорядження коштами на Рахунку шляхом подання Банку ЕРД; - право ініціювати операції шляхом подання Банку ЕРД в межах кредитного ліміту по Рахунку Клієнта понад залишок коштів на Рахунку Клієнта; - право формувати та надсилати Банку ЕРД на суму, що перевищує поточний залишок коштів на Рахунку Клієнта та залишок кредитного ліміту по даному Рахунку Клієнта. Такі ЕРД виконуються Банком при надходженні коштів на Рахунок Клієнта в обсязі, достатньому для виконання таких ЕРД;	6.2.3.3. The scope of the Client's rights for using the System includes the following authorities: - the right to dispose of funds on an Account by submitting ESDs to the Bank; - the right to initiate transactions by submitting ESDs to the Bank within the credit limit on the Client's Account beyond the account balance; - the right to generate and send to the Bank ESDs for an amount exceeding both the current balance on the Client's Account and the remaining credit limit on such Account; such ESDs are executed by the Bank upon crediting to the Client's Account of funds sufficient for such ESDs execution;

- право формувати ЕРД з датою його виконання в майбутньому; - право формувати та надсилати Банку ЕРД в за межами Операційного часу. ЕРД, які надійшли після закінчення Операційного часу, виконуються Банком на наступний Банківський день (якщо в документі не вказано пізнішої дати виконання). Банк може виконувати ЕРД, які надійшли після закінчення Операційного часу, в день їх надходження відповідно до встановлених у Банку правил і з оплатою згідно з Тарифами; - право переглядати та/або отримувати інформацію за Рахунками, що доступна Клієнтові згідно з технічними можливостями Системи; - право переглядати, отримувати ЕД, у випадках, визначених Правилами; - право формувати та/або надсилати Банку ЕД згідно з документацією до Системи та Правил, в тому числі щодо отримання окремих Банківських послуг, що не передбачають проведення платежів по Рахунку; - право відкликати ЕРД, в тому числі, за результатами проведеної процедури Телефонної верифікації платежів; - інші права, визначені Правилами.	- the right to generate ESDs with a future execution date; - the right to generate and send ESDs to the Bank outside Operating Time; ESDs received after Operating Time are executed on the next Banking Day (unless a later execution date is specified). The Bank may execute ESDs received after Operating Time on the day of receipt in accordance with the Bank's rules and subject to fees under the Tariffs; - the right to view and/or receive Account information available to the Client in accordance with the System's technical capabilities; - the right to view and receive EDs in cases provided by the Terms; - the right to generate and/or send EDs to the Bank in accordance with the System documentation and the Terms, including for obtaining certain Banking Services that do not involve payments on the Account; - the right to revoke ESDs, including as a result of the Telephone Verification of Payments procedure; - other rights set out in the Terms.
6.2.3.4. Статуси ЕД в Системі.	6.2.3.4. ED statuses in the System.
6.2.3.4.1. При використанні WEB версії (on-line канал доступу до Системи) ЕД може набувати наступні Статуси ЕД: - «Введений» - створений і переданий в Банк Користувачем Системи ЕД; - «Видалений» – видалений ЕД; - «Не всі підписи» - не має усіх необхідних підписів; - «Вкладений» - документ, вкладений Користувачем у Систему, але ще не відправлений в Банк; - «Прийнятий» – прийнятий Банком до виконання (для ЕРД) або розгляду (для інших, ніж ЕРД, Електронних документів) ЕД; - «Отриманий» - ЕД, отриманий Банком; - «Взято в роботу» - Банк розглядає щодо ЕД, іншого ніж ЕРД, питання про його погодження та/або наявність умов для можливості його виконання; - «На опрацюванні» – Система опрацьовує ЕД; - «Відкладений» – ЕД відкладено Банком (наприклад в тому разі, якщо необхідно перевірити певні реквізити або якщо ЕД не може бути оброблений протягом Операційного дня, або щодо ЕД проводиться процедура Телефонної верифікації платежів тощо);	6.2.3.4.1. When using the WEB version (online access channel to the Sytem), an ED may obtain the following statuses: - «Введений» («Entered») – ED created and sent to the Bank by the System User; - «Видалений» («Deleted») – ED deleted; - «Не всі підписи» («Not all signatures») – not all required signatures are present; - «Вкладений» («Attached») – document attached by the User in the System but not yet sent to the Bank; - «Прийнятий» («Accepted») – ED accepted by the Bank for execution (for ESDs) or for review (for EDs other than ESDs); - «Отриманий» («Received») – ED received by the Bank; - «Взято в роботу» («Taken into work») – the Bank is considering approval and/or whether conditions for execution of an ED other than an ESD are met; - «На опрацюванні» («In processing») – the System is processing the ED; - «Відкладений» («Deferred») – the ED is deferred by the Bank (e.g., to check requisites, or where the ED cannot be processed during the

- «Потребує ОТР-підтвердження» – ЕД потребує підтвердження згоди Клієнта на операцію/дію Одноразовим кодом та/або з використанням Мобільного автентифікатора; - «Відхилений» – ЕД не виконаний або непогоджений Банком з певних причин (неправильні реквізити, недостатньо коштів на Рахунку, за результатами проведеної процедури Телефонної верифікації платежів підтверджено факт НСК, Банк не згідний погоджувати ЕД на цих умовах тощо); - «Проведений» – виконаний Банком прийнятий ЕРД; - «Виконаний» - ЕД, інший ніж ЕРД, погоджений Банком та/або виконане звернення Клієнта, визначене в цьому ЕД.	Operating Day, or where Telephone Verification of Payments is performed, etc.); - «Потребує ОТР-підтвердження» («Requires OTP confirmation») – the ED requires confirmation of Client consent by OTP and/or via Mobile Authenticator; - «Відхилений» («Rejected») – the ED is not executed or not approved by the Bank for certain reasons (incorrect details, insufficient funds on the Account, Telephone Verification confirmed UDF, the Bank does not agree to approve ED on such terms and conditions, etc.); - «Проведений» («Executed») – the accepted ESD has been executed by the Bank; - «Виконаний» («Completed») – an ED other than an ESD has been approved by the Bank and/or the Client's request in such ED has been fulfilled.
6.2.3.4.2. При використанні WIN32, ЕД, в залежності від того, чи він відправлений в Банк, чи ще ні, може набувати наступні Статуси ЕД: а) Статуси, яких набуває ЕД до відправки в Банк: - «Введений» – створений користувачем Системи та ще не відправлений в Банк ЕД; - «Готовий до відправлення» – введений ЕД, який має необхідні підписи у відповідності до налаштувань на Робочому місці та буде відправлений в Банк при наступній синхронізації; - «Відкладений» – введений ЕД, який не буде відправлений до Банку без зміни його Статусу ЕД; - «Змінено відправлений» – у відправлений ЕД було внесено зміни, потребує повторного відправлення в Банк; - «Позначений на видалення» – в Банк буде відправлений запит на видалення. Якщо ЕД в Банку ще не прийняв стан, у якому його не можна змінювати, тоді він буде видалений. В іншому випадку, після синхронізації стан ЕД відновиться і документ не буде видалений; - «Помилка» – у реквізитах виявлено помилку і ЕД не може бути відправлений в Банк. б) Статус ЕД, яких набуває ЕД після його відправки в Банк: - «Не всі підписи» – створений і відправлений в Банк документ, який має не всі необхідні підписи для його виконання Банком. Це можливо, якщо кількість підписів, необхідна для відправки в Банк, не збігається з кількістю підписів, необхідних для проведення ЕД, або при внесенні змін в ЕД не були проставлені всі підписи;	6.2.3.4.2. When using WIN32, depending on whether an ED has been sent to the Bank or not so far, the ED may obtain the following statuses: a) ED statuses before sending to the Bank: - «Введений» («Entered») – created by the User and not yet sent to the Bank; - «Готовий до відправлення» («Ready to send») – entered ED with necessary signatures per Workstation settings and will be sent to the Bank upon next synchronisation; - «Відкладений» («Deferred») – entered ED that will not be sent to the Bank without changing the ED status; - «Змінено відправлений» («Modified sent») – changes were made to a sent ED; requires re-sending to the Bank; - «Позначений на видалення» («Marked for deletion») – a deletion request will be sent to the Bank; if the ED in the Bank has not reached a non-editable state, it will be deleted; otherwise, after synchronisation the ED status will be restored and it will not be deleted; - «Помилка» («Error») – an error in requisites and the ED cannot be sent to the Bank. b) statuses of ED after sending to the Bank: - «Не всі підписи» («Not all signatures») – sent ED lacks all signatures required for execution; possible where the number of signatures required for sending differs from the number required for execution, or not all signatures were applied after edits; - «Обробляється банком» («Processed by bank») – ED is sent to the Bank but delivery confirmation has not yet arrived; not editable;

- «Обробляється банком» - відправлений в Банк ЕД, але ще не прийшло підтвердження про його доставку; недоступний для редагування; - «Введений» – документ, відправлений в Банк і який має всі необхідні для його розгляду підписи; - «Відправлений» – відправлений в Банк і прийнятий до обробки. Такий ЕД недоступний для редагування, але доступний для видалення; - «Отриманий» - ЕД, отриманий Банком; - «Підтверджений» - ЕД, який потрапив а апаратно-програмне середовище Банку та може бути опрацьований Банком; - «Прийнятий» – прийнятий Банком до виконання (для ЕРД) або розгляду (для інших, ніж ЕРД, Електронних документів) введений документ; - «Відкладений» – прийнятий, але з певних причин не виконаний Банком (наприклад в тому разі, якщо необхідно перевірити певні реквізити або якщо ЕД не може бути оброблений протягом Операційного дня, або щодо ЕД проводиться процедура Телефонної верифікації платежів тощо; - «Проведений» – виконаний Банком прийнятий ЕРД; - «Виконаний» - ЕД, інший ніж ЕРД, погоджений Банком та/або виконане звернення Клієнта, визначене в цьому ЕД; - «Відхилений» – документ не виконаний або непогоджений Банком з певних причин (неправильні реквізити, недостатньо коштів, за результатами проведеної процедури Телефонної верифікації платежів підтверджено факт НСК, ЕД відкликаний Клієнтом, Банк не згідний погоджувати ЕД на цих умовах тощо).	- «Введений» («Entered») – sent ED has all signatures required for review; - «Відправлений» («Sent») – sent and accepted for processing; ED is not editable but deletable; - «Отриманий» («Received») – ED is received by the Bank; - «Підтверджений» («Confirmed») – ED reached the Bank's software/hardware environment and may be processed by the Bank; - «Прийнятий» («Accepted») – accepted by the Bank for execution (ESD) or review (other EDs); - «Відкладений» («Deferred») – accepted but not executed by the Bank for reasons (checking requisites, cannot be processed within the Operating Day, Telephone Verification is conducted, etc.); - «Проведений» («Executed») – accepted ESD executed by the Bank; - «Виконаний» («Completed») – ED other than an ESD approved by the Bank and/or the Client's request in it fulfilled; - «Відхилений» («Rejected») – not executed/not approved for reasons (incorrect requisites, insufficient funds, Telephone Verification confirmed UDF, ED revoked by the Client, the Bank does not agree to approve on such terms and conditions, etc.).
6.2.3.4.3. При використанні iFOBS.OCI ЕД може набувати наступні Статуси ЕД: «0» – ЕД потребує підтвердження згоди Клієнта на операцію/дію Одноразовим кодом; «1» – Банком погоджено ЕД та/або виконано звернення Клієнта, визначене в цьому ЕД, а для ЕРД - виконаний Банком ЕРД; «2» – ЕД видалений Клієнтом; «3» –ЕД не виконаний або непогоджений Банком з певних причин (неправильні реквізити, недостатньо коштів, за результатами проведеної процедури Телефонної верифікації платежів підтверджено факт НСК, ЕД відкликаний Клієнтом, Банк не згідний погоджувати ЕД на цих умовах – для випадків, коли необхідне погодження Сторонами відповідних умов, тощо); «4» – ЕД відправлений в Банк, але ще не доступний Банкові для розгляду, погодження та/або виконання; під час цього статусу ЕД	6.2.3.4.3. When using iFOBS.OCI, an ED may obtain the following statuses: - «0» – ED requires confirmation of Client consent to the operation/action by OTP; - «1» – the Bank approved the ED and/or fulfilled the Client's request in it; for ESDs – the ESD has been executed by the Bank; - «2» – ED deleted by the Client; - «3» – ED not executed/not approved by the Bank for reasons (incorrect requisites, insufficient funds, Telephone Verification confirmed UDF, ED revoked by the Client, the Bank does not agree to approve on such terms and conditions, etc.); - «4» – ED sent to the Bank but not yet available to the Bank for review/approval/execution; during this status the ED is not editable by the Client;

недоступний для редагування Клієнтом; «5» – ЕД надійшов в Банк та доступний Банкові для розгляду, погодження та/або виконання; «6» – ЕД не має усіх необхідних підписів Клієнта.	- «5» – ED received by the Bank and available to the Bank for review/approval/execution; - «6» – ED does not have all required Client signatures.
6.2.3.5. При ініціюванні та здійсненні Клієнтом переказу (платежу) Банк виконує тільки ті ЕРД Клієнта та розглядає тільки ті інші ЕД (не ЕРД), які набули в Системі статус «Прийнятий» або (для iFOBS.OCI) «5». Клієнт зобов'язаний контролювати Статус ЕРД в Системі та вчиняти необхідні згідно з документацією до Системи дії для зміни Статусу ЕРД з поточного на бажаний. До набуття ЕРД Клієнта статусу «Прийнятий» або «5» Банк не зобов'язаний його виконувати. Набуття іншим, ніж ЕРД, ЕД Клієнта статусу «Прийнятий» або «5» не означає, що Банк зобов'язаний його безумовно розглядати чи виконувати.	6.2.3.5. When initiating and executing a transfer (payment), the Bank executes only those Client ESDs and reviews only those other EDs (non-ESDs) that have obtained the status «Прийнятий» («Accepted») or (for iFOBS.OCI) «5». The Client shall monitor ESD statuses in the System and perform actions required by the System documentation to change the ESD status from the current to the desired one. Until an ESD obtains the status «Прийнятий» («Accepted») or «5», the Bank is not obliged to execute it. Obtaining by an ED other than an ESD the status «Прийнятий» («Accepted») or «5» does not mean the Bank is unconditionally obliged to review or execute it.
6.2.3.6. У випадку, якщо Клієнт у встановленому Законодавством порядку надає право розпорядчого підпису за Рахунком (в тому числі Рахунком структурного підрозділу Клієнта) в Банку іншим особам, ніж за рештою Рахунків для здійснення операцій з якими використовується Система, то Користувачами з правом здійснення розпорядження таким Рахунком за допомогою Системи, Клієнт може визначити осіб лише з числа розпорядників такого Рахунку шляхом оформлення Клієнтом та погодження з Банком заяви за Стандартною формою документів (Додаток №6.3. до Правил). Банк вправі відмовити у погодженні та виконанні зазначеної заяви без пояснення причин.	6.2.3.6. If the Client, in accordance with Legislation, grants disposition signature rights on an Account (including an Account of the Client's structural subdivision) to persons different from those for the Client's other Accounts serviced via the System, the Client may designate as Users with the right to dispose of such Account via the System only persons from among the disposers of that Account by preparing and agreeing with the Bank an application under the Standard Document Form (Annex No. 6.3 to the Terms). The Bank may refuse to agree and execute such application without explanation.
6.2.3.7. Клієнту надається право використання послуги Фіксована IP-адреса шляхом обрання цієї послуги при заповненні відповідних заяв за Стандартними формами документів (Додатки №1.2.1, або №1.2.2., або 6.1., 6.2., 6.3. до Правил).	6.2.3.7. The Client is granted the right to use the Fixed IP Address service by selecting this service when completing the relevant applications under the Standard Document Forms (Annexes No. 1.2.1, or No. 1.2.2, or No. 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms).
6.2.3.8. Клієнт самостійно обирає спосіб Авторизації в Системі при здійсненні операцій за Рахунками, здійсненні інших дій в Системі – Односкладову авторизацію чи Двоскладову авторизацію (заповнюючи заяви за Стандартними формами документів згідно з Додатками № 1.2.1, або №1.2.2., або 6.1., 6.2., 6.3. до Правил) та самостійно несе ризики, пов'язані з обраним способом Авторизації в Системі. Двоскладова авторизація полягає у застосуванні Клієнтом	6.2.3.8. The Client independently chooses the Authorisation method in the System for transactions on Accounts or other actions – Single-Factor or Two-Factor Authorisation (by completing applications under the Standard Document Forms in Annexes No. 1.2.1, or No. 1.2.2, or No. 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms) and bears the risks associated with the chosen authorisation method. Two-Factor Authorisation involves use of iFOBS.SMSConfirmation in order to increase the level of security when performing transactions in

iFOBS.SMSConfirmation з метою підвищення рівня безпеки при здійсненні операцій за Рахунками чи інших дій в Системі. Двоскладова авторизація передбачає отримання та введення Користувачами в Системі Одноразових кодів та/або підтвердження Користувачами через Мобільний автентифікатор операцій за Рахунками чи інших дій в Системі (вказані дії Користувачів засвідчують згоду Клієнта на здійснення відповідних платіжних чи інших операцій, дій). У разі обрання Клієнтом Односкладової авторизації Одноразові коди або підтвердження з використанням Мобільного автентифікатора не застосовуються, проте їх застосування Користувачем може бути необхідним у випадках, якщо це вимагається законодавством України або буде продиктоване потребами безпеки використання Системи. У зв'язку із цим, при застосуванні Односкладової авторизації: - Клієнт не може вимагати від Банку здійснення певної операції або дії в Системі без застосування Одноразового коду та/або без підтвердження Мобільним автентифікатором, якщо Система вимагатиме їх застосування Користувачем; - Банк має право не здійснювати певну операцію та/або дію в Системі у разі, якщо Користувач не застосує, як це вимагається, Одноразовий код та/або не підтвердить операцію чи дію за допомогою Мобільного автентифікатора.	respect of Accounts or other actions in System. Two-Factor Authorisation involves receipt and entry by Users in System of OTP and/or confirmation by Users, via Mobile Authenticator, of transactions in respect of Accounts or other actions in System (such actions of Users constitute consent of Client to execution of respective payment or other transactions or actions) If the Client selects Single-Factor Authorisation, OTPs or Mobile Authenticator confirmation are not applied; however, their use by the User may be required where demanded by Ukrainian law or by security needs of System use. Therefore, under Single-Factor Authorisation: - the Client may not require the Bank to perform a certain transaction/action in the System without OTP and/or Mobile Authenticator confirmation if the System requires such use by the User; - the Bank is entitled not to perform a transaction/action in the System if the User does not apply the OTP and/or does not confirm via Mobile Authenticator as required.
6.2.3.9. За наявності в Клієнта можливості самостійного роздрукування з Системи на паперових носіях платіжних або інших документів (Виписок, платіжних інструкцій та інше) з графічним відтворенням електронних копій підпису посадової особи Банку, штампу/штампів Банку, такі роздруковані документи можуть використовуватися Клієнтом лише для його внутрішніх потреб і не можуть бути використані Клієнтом у відносинах з третіми особами в якості підтвердження здійснення банківських операцій. Графічне відтворення електронних копій підпису посадової особи Банку, штампу/штампів Банку на зазначених документах є виключно додатковою ідентифікаційною ознакою Банку (надалі - додаткові ідентифікаційні дані). Банк не несе відповідальності за використання Клієнтом роздрукованих з Системи документів, які містять додаткові	6.2.3.9. If the Client can independently print from the System on paper payment or other documents (Statements, payment instructions, etc.) bearing graphic reproductions of electronic copies of a Bank officer's signature and the Bank's stamp(s), such printed documents may be used only for the Client's internal purposes and may not be used in relations with third parties as confirmation of banking transactions. Such graphic reproductions constitute solely additional identification data of the Bank. The Bank bears no liability for the Client's use of such printed documents containing additional identification data, in relations with third parties.

ідентифікаційні дані у відносинах з третіми особами.	
6.2.3.10. Клієнт має право відкликати ЕРД Клієнта, що був надісланий Банкові на виконання засобами Системи. Одночасно з відкликанням ЕРД відкликається згода на вчинення платіжної операції згідно з цим ЕРД. ЕРД можуть бути відкликані лише в повній сумі. Таке відкликання ЕРД здійснюється Клієнтом: - через Контакт-центр; - шляхом подачі Клієнтом Банку письмового паперового розпорядження про відкликання ЕРД; - засобами Системи.	6.2.3.10. The Client is entitled to revoke a Client ESD sent to the Bank for execution via the System. Simultaneously with revocation of the ESD, the consent to the payment transaction under such ESD is revoked. ESDs may be revoked only in full amount. Revocation is performed by the Client: - through the Contact Centre; - by submitting to the Bank a written paper order to revoke the ESD; - via the System.
6.2.3.10.1. Відкликання ЕРД через Контакт-центр. Відкликання ЕРД через Контакт-центр можливе лише щодо ЕРД в національній валюті України і проводиться за усним розпорядженням про відкликання ЕРД Клієнта під час телефонного дзвінка на номер телефону Контакт-центру та підлягає виконанню Банком якщо (в сукупності): - телефонний дзвінок на номер телефону Контакт-центру виконується з номера телефону, зазначеного в Додатку № 1.2.1, або №1.2.2., або 6.1. або № 6.3. до Правил, будь-якого Підписувача; - відбулася Автентифікація Контакт-центром Підписувача, який відкликає ЕРД; - відсутності заперечення Підписувача, який відкликає ЕРД, щодо можливості запису його телефонного звернення (Підписувач погоджується на це, якщо залишається на зв'язку з Контакт-центром після озвучення йому того, що розмова може бути записана). Відкликання ЕРД через Контакт-центр можливе до набуття цим ЕРД статусу «Проведений» або «1», а якщо в ЕРД вказана дата валютування – до настання дати валютування.	6.2.3.10.1. ESD revocation via the Contact Centre. Revocation via the Contact Centre is possible only for ESDs in the national currency of Ukraine and is performed by an oral order during a call to the Contact Centre number, and is executed by the Bank, provided, that (cumulatively): - the call is made to the Contact Centre from the phone number specified in Annex No. 1.2.1, or No. 1.2.2, or No. 6.1, or No. 6.3 to the Terms, for any Signatory; - Contact Centre Authentication of the Signatory who revokes the ESD is successful; - the Signatory, who revokes ESD, does not object to recording of the call (the Signatory agrees by remaining on the line after being informed that the call may be recorded). Revocation via the Contact Centre is possible until the ESD obtains the status «Проведений» («Executed») or «1», and if a value date is specified in the ESD – until the value date occurs.
6.2.3.10.2. Відкликання ЕРД шляхом подачі Клієнтом Банку письмового паперового розпорядження про відкликання ЕРД. Відкликання ЕРД шляхом подачі Клієнтом Банку письмового паперового розпорядження про відкликання ЕРД (згоди на вчинення платіжної операції згідно з цим ЕРД) здійснюється згідно з п. 8.12 Глави 8 Розділу I Правил.	6.2.3.10.2. ESD revocation by submitting a written paper order by the Client to the Bank. Revocation by submitting to the Bank a written paper order to revoke the ESD (and consent to the payment transaction under this ESD) is performed in accordance with clause 8.12 of Chapter 8 of Section I of the Terms.
6.2.3.10.3. Відкликання ЕРД засобами Системи. Відкликання ЕРД засобами Системи є додатковим способом відкликання ЕРД і проводиться самостійно Клієнтом, шляхом вчинення дії/дій у Системі, визначених документацією до Системи для відкликання	6.2.3.10.3. ESD revocation via the System. Revocation via the System is an additional method and is performed by the Client independently by performing the action(s) in the System specified by the System documentation

(«видалення» тощо) Клієнтом ЕРД. Клієнт може самостійно відкликати ЕРД якщо статус ЕРД в Системі передбачає таку можливість. В будь-якому разі, у зв'язку з технічними можливостями Системи, відкликання ЕРД у Системі неможливе у разі набуття ЕРД одного з таких статусів – «Прийнятий», «На опрацюванні», «Обробляється банком», «Проведений», «5», «1». Якщо в ЕРД вказана дата валютування, то відкликати цей ЕРД засобами Системи можливо лише до настання дати валютування. В разі потреби відкликати ЕРД під час перебування ЕРД в статусах, які не передбачають можливості для Клієнта відкликати ЕРД засобами Системи, Клієнт вживає заходів для відкликання ЕРД згідно з пп.пп. 6.2.3.10.1 або 6.2.3.10.2 гл. 6 розд. II Правил.	for revocation («deletion», etc.). The Client may revoke an ESD if the ESD status allows it. In any case, due to the System's technical capabilities, ESD revocation in the System is impossible if the ESD has obtained any of the following statuses: «Прийнятий» («Accepted»), «На опрацюванні» («In processing»), «Обробляється банком» («Processed by bank»), «Проведений» («Executed»), «5», «1». If a value date is specified in the ESD, revocation via the System is possible only until the value date occurs. If revocation is required while the ESD is in statuses that do not allow revocation via the System, the Client uses the methods under clauses 6.2.3.10.1 or 6.2.3.10.2).
6.2.3.11. При несплаті Клієнтом упродовж 60 (шістдесяти) днів після настання строку (терміну) платежу за послуги, надані Банком, Банк вправі блокувати Клієнту доступ до Системи. Розблокування доступу до Системи здійснюється після сплати Клієнтом заборгованості за послуги, надані Банком, оплати за повторне надання доступу Клієнту до Системи, у розмірі встановленому Тарифами, та погодження Сторонами нових заяв на надання доступу Клієнту та його Користувачам до Системи згідно з Стандартними формами документів (Додатки № 1.2.1 або 6.1., 6.2., 6.3. до Правил).	6.2.3.11. If the Client fails to pay for services provided by the Bank within 60 (sixty) days after the due date, the Bank is entitled to block the Client's access to the System. Unblocking is performed after the Client pays the outstanding debt for the Bank's services, pays the fee for repeated granting of access in the amount set by the Tariffs, and the Parties agree new applications for granting access to the Client and its Users under the Standard Document Forms (Annexes No. 1.2.1 or No. 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms).
6.2.3.12. Банк зобов'язується:	6.2.3.12. The Bank undertakes to:
6.2.3.12.1. надавати технічні консультації та безкоштовно поновлювати програмне забезпечення Системи;	6.2.3.12.1. provide technical consultations and update the System software free of charge;
6.2.3.12.2. приймати від Клієнта ЕД, надіслані засобами Системи відповідно до Правил та оформлені відповідно до Правил;	6.2.3.12.2. accept from the Client EDs sent via the System in compliance with the Terms and properly prepared under the Terms;
6.2.3.12.3. виконувати розрахунки/операції за Рахунками на підставі ЕРД у строк (термін), визначений Законодавством, Правилами та оприлюдненими (у відділеннях Банку та/або на Інтернет-сторінці Банку та/або іншим чином) вимогами Банку;	6.2.3.12.3. execute settlements/transactions on Accounts on the basis of ESDs within the time limits established by Legislation, the Terms and the Bank's requirements published (in Bank local offices and/or on the Bank's Website and/or otherwise);
6.2.3.12.4. виконувати розрахунки/операції на підставі ЕРД, отриманих від Клієнта протягом встановленого Банком Операційного часу у цей же Операційний день, якщо пізніша дата виконання ЕРД не визначена ЕРД;	6.2.3.12.4. execute settlements/transactions based on ESDs received from the Client during the Operating Time established by the Bank on the same Operating Day, unless a later execution date is specified in the ESD;
6.2.3.12.5. не проводити списання коштів з Рахунку Клієнта, якщо ЕРД: - було передано від Клієнта без використання Системи;	6.2.3.12.5. not debit funds from the Client's Account if the ESD: - was submitted by the Client without using the System;

- створено без використання засобів Двоскладової авторизації за умови активації цієї функції (за виключенням платежів на користь контрагентів зі списку довірених контрагентів (iFOBS.WhiteLists)); - містить нечинний Удосконалений ЕП для Системи; - не було оформлено відповідно до встановленого порядку; - ЕРД своєчасно відкликаний Клієнтом.	- was created without using Two-Factor Authorisation tools where such function is activated (except payments to counterparties from the trusted counterparty list (iFOBS.WhiteLists)); - contains an invalid Advanced ES for the System; - was not executed in accordance with the established procedure; - was timely revoked by the Client;
6.2.3.12.6. надавати можливість Клієнту щоденно отримувати інформацію про сплачені, а також неприйняті до сплати ЕРД, які передані в Банк, інформацію про зарахування та списання коштів з Рахунків;	6.2.3.12.6. enable the Client to obtain daily information on ESDs that were paid and those not accepted for payment, submitted to the Bank, and information on credits/debits on Accounts;
6.2.3.12.7. надавати можливість Клієнту отримувати інформацію про обороти та залишки коштів на Рахунках, в тому числі (якщо це передбачено Правилами, Тарифами, документацією до Системи) у вигляді SMS-повідомлень через мережі операторів мобільного зв'язку на підставі заяви Клієнта за Стандартною формою документів (Додаток №6.4. до Правил);	6.2.3.12.7. enable the Client to obtain information on turnovers and balances on Accounts, including (where provided by the Terms, Tariffs, System documentation) via SMS through mobile operator networks on the basis of the Client's application under the Standard Document Form (Annex No. 6.4 to the Terms);
6.2.3.12.8. надавати Клієнту доступ до Системи лише за визначеною ним IP-адресою в разі вибору Клієнтом згідно з Правилами послуги Фіксована IP-адреса;	6.2.3.12.8. grant the Client access to the System only from the Client's specified IP address where the Client selected the Fixed IP Address service under the Terms;
6.2.3.12.9. надавати Клієнту довідки щодо банківських послуг, які надані/надаються Банком Клієнту згідно з Правилами та/або іншими договорами, укладеними між Сторонами, у разі замовлення Клієнтом цих довідок з використанням Системи та з дотриманням Правил.	6.2.3.12.9. provide the Client with certificates regarding banking services provided/provided to the Client by the Bank under the Terms and/or other agreements between the Parties where the Client orders such certificates using the System and in compliance with the Terms.
6.2.3.13. Банк має право:	6.2.3.13. The Bank is entitled to:
6.2.3.13.1. не реагувати на ЕД Клієнта, в тому числі не брати до виконання ЕРД, які не відповідають вимогам Законодавства та Правил;	6.2.3.13.1. not respond to the Client's EDs, including not accept ESDs for execution, that do not comply with Legislation and the Terms;
6.2.3.13.2. не брати до виконання/не реагувати на ЕД Клієнта, у випадку неподання Клієнтом відомостей, необхідних для з'ясування суті операції у зв'язку із здійсненням фінансового моніторингу або в інших випадках, визначених Законодавством та/або Правилами та/або договорами між Банком та Клієнтом;	6.2.3.13.2. not accept / not respond to the Client's EDs where the Client fails to submit information necessary to determine the substance of the transaction for financial monitoring purposes or in other cases provided by Legislation and/or the Terms and/or agreements between the Bank and the Client;
6.2.3.13.3. запроваджувати нові програмно-технічні і технологічні засоби, розроблені або придбані Банком з метою вдосконалення Системи;	6.2.3.13.3. introduce new software/hardware and technological tools developed or acquired by the Bank to improve the System;

6.2.3.13.4. контролювати виконання Клієнтом положень цих Правил, документації до Системи щодо правильності експлуатації Системи.	6.2.3.13.4. monitor the Client's compliance with these Terms and the System documentation regarding correct operation of the System;
6.2.3.13.5. не брати до виконання ЕРД Клієнта щодо яких не завершена процедура Телефонної верифікації платежів;	6.2.3.13.5. not accept for execution ESDs for which the Telephone Verification of Payments procedure has not been completed;
6.2.3.13.6. тимчасово припинити повністю або частково доступ Клієнта до Системи у випадках виникнення аварійних ситуацій/технічних збоїв, інформаційних чи інших загроз для функціонування Системи або у разі здійснення профілактичних/ремонтних робіт. Банк, у разі наявності відповідної можливості та у спосіб доступний Банкові, повідомляє Клієнта про причини такого припинення та/або орієнтовний час відновлення повного доступу Клієнта до Системи. У випадку припинення правовідносин між Банком та Клієнтом (закриття всіх Рахунків/єдиного Рахунку Клієнта в Банку) Клієнт втрачає право на використання Системи, відповідно Банк має право без попередження припинити надання Клієнтові доступу до Системи.	6.2.3.13.6. temporarily suspend fully or partially the Client's access to the System in case of emergencies/technical failures, information or other threats, or preventive/repair works; where possible and by an available method, the Bank informs the Client of reasons and/or approximate time of the System restoration. If legal relations between the Bank and the Client terminate (closure of all/the only Client Account), the Client loses the right to use the System and the Bank may terminate access without prior notice.
6.2.3.14. Клієнт зобов'язаний:	6.2.3.14. The Client shall:
6.2.3.14.1. протягом 10 (десяти) робочих днів з дня отримання від Банку первинних даних для Автентифікації в Системі (імен Користувачів, паролів тощо) змінити: - Первинні сертифікати Удосконаленого ЕП для Системи та паролі до них (пароль кожен Користувач вводить самостійно); - пароль для роботи із Системою (пароль кожен Користувач вводить самостійно); - згенерувати запит на авторизацію Особистого (-их) робочого (-их) ключа (-ів) Удосконаленого ЕП для Системи;	6.2.3.14.1. within 10 (ten) working days from receiving from the Bank the initial data for Authentication in the System (User names, passwords, etc.) change: - the Initial Certificates of the Advanced ES for the System and the passwords thereto (each User enters the password independently); - the password for working with the System (each User enters the password independently); - generate an authorisation request for the Personal Working Key(s) of the Advanced ES for the System;
6.2.3.14.2. за власні кошти обладнати Робоче місце/Робочі місця відповідно до технічних вимог для належної експлуатації Системи, забезпечити Робоче місце/Робочі місця каналами зв'язку з доступом до мережі Інтернет. Перелік вимог до технічного забезпечення міститься в документації до Системи, яка розміщена на Інтернет-сторінці Банку;	6.2.3.14.2. at its own expense equip the Workstation(s) in accordance with technical requirements for proper System operation and provide Internet connectivity; the list of requirements is contained in the System documentation published on the Bank's Website;
6.2.3.14.3. надавати в Банк засобами Системи ЕД з накладеними з дотриманням Правил ЕП Підписувачів, яким надано право підпису таких документів;	6.2.3.14.3. submit to the Bank via the System EDs signed (in compliance with the Terms) with Electronic Signatures of Signatories authorised to sign such documents;
6.2.3.14.4. формувати ЕРД тільки на підставі тих платіжних інструкцій чи інших документів, на підставі яких може бути здійснена платіжна операція, які не мають додатків (реєстрів чеків,	6.2.3.14.4. generate ESDs only on the basis of those payment instructions/other documents that may serve as a basis for a payment transaction and do not have Annexes (cheque registers, letter-

реєстрів документів за акредитивом тощо), а також не формувати ЕРД на підставі платіжних інструкцій на примусове списання (стягнення) коштів;	of-credit document registers, etc.), and not generate ESDs on the basis of compulsory debiting (collection) instructions;
6.2.3.14.5. передавати інформацію до Банку з використанням Системи визначеними Правилами засобами та каналами передачі в електронному вигляді;	6.2.3.14.5. transmit information to the Bank using the System tools and channels specified by the Terms in electronic form;
6.2.3.14.6. своєчасно інформувати Банк про втрату Користувачами права на здійснення відповідних дій від імені Клієнта в Системі для внесення відповідних змін щодо доступу Клієнта (Користувачів) до Системи (в тому числі зміну осіб, включених до Переліку Розпорядників Рахунком)). При необхідності своєчасно звертатися до відповідних служб Банку щодо негайного блокування роботи Користувачів в Системі;	6.2.3.14.6. timely inform the Bank about Users losing the right to perform relevant actions on behalf of the Client in the System, to amend the Client's (Users') access rights (including changes in the Account Disposers List); where needed, timely contact Bank services to immediately block Users' operation in the System;
6.2.3.14.7. своєчасно повідомляти Банк про зміни контактних даних (номер мобільного телефону, персональна e-mail адреса) Користувачів шляхом подання на погодження заяви/заяв за Стандартною формою документів (Додаток №1.2.1 або 6.1., 6.2., 6.3. до Правил);	6.2.3.14.7. timely notify the Bank of changes in Users' contact data (mobile phone number, personal e-mail address) by submitting for approval applications under the Standard Document Form (Annex No. 1.2.1 or No. 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms);
6.2.3.14.8. щоденно аналізувати всі повідомлення про прийняті і неприйняті Банком ЕД та інформацію про стан Рахунку, та повідомляти Банк про випадки помилково зарахованих (перерахованих) коштів та інших виявлених невідповідностей;	6.2.3.14.8. daily analyse all messages regarding EDs accepted/not accepted by the Bank and information on Account status, and notify the Bank about erroneously credited (transferred) funds and other discrepancies;
6.2.3.14.9. при ініціюванні та здійсненні операції (переказу тощо) через Систему Клієнт зобов'язаний контролювати Статуси ЕД. У випадку відсутності зміни Статусу ЕД з поточного на бажаний, та при потребі негайного здійснення операції, - вжити негайних (у цей же день до закінчення Операційного часу) заходів щодо ініціювання, здійснення, відміни відповідної операції шляхом подання до Банку необхідних документів звичайним способом у паперовій формі;	6.2.3.14.9. when initiating and executing a transaction via the System, monitor ED statuses; if the status does not change from current to desired and urgent execution is required, take immediate measures (the same day before the end of Operating Time) to initiate/execute/cancel the relevant transaction by submitting the necessary paper documents to the Bank in the usual manner;
6.2.3.14.10. дотримуватися заходів інформаційної безпеки, визначених цими Правилами;	6.2.3.14.10. comply with information security measures set out in these Terms;
6.2.3.14.11. не здійснювати умисних дій, що можуть призвести до пошкодження чи помилок в роботі Системи;	6.2.3.14.11. not perform intentional actions that may cause damage or errors in the System's operation;
6.2.3.14.12. використовувати один із способів Авторизації в Системі;	6.2.3.14.12. use one of the System authorisation methods;
6.2.3.14.13. своєчасно проводити Перегенерування Особистих робочих ключів (для можливості наступного використання Удосконаленого ЕП для Системи).	6.2.3.14.13. timely re-generate Personal Working Keys (to enable further use of the Advanced ES for the System).

6.2.3.15. Клієнт має право:	6.2.3.15. The Client is entitled to:
6.2.3.15.1. обумовити унікальне слово (Ключове слово) для блокування/розблокування роботи Системи та/або здійснення інших дій за зверненням в Контакт-центр;	6.2.3.15.1. define a unique Keyword for blocking/unblocking the System and/or performing other actions when contacting the Contact Centre;
6.2.3.15.2. самостійно проводити Перегенерування Особистих робочих ключів (для можливості наступного використання Удосконаленого ЕП для Системи);	6.2.3.15.2. independently Re-generate Personal Working Keys (to enable further use of the Advanced ES for the System);
6.2.3.15.3. у випадку неможливості використання Системи для здійснення операцій з Рахунками з будь-яких причин здійснювати розрахунки звичайним способом відповідно до Правил та/або Стандартних форм документів.	6.2.3.15.3. where it is impossible to use the System for transactions on Accounts for any reason, perform settlements in the usual manner in accordance with the Terms and/or Standard Document Forms.
6.2.3.16. Правовідносини Сторін щодо використання Системи припиняються у таких випадках: 1) розірвання договірних правовідносин Сторін щодо використання Системи: - за письмовою згодою Сторін; - Банком будь-коли односторонньо шляхом письмового повідомлення Клієнта про їх припинення не менш ніж за 30 (тридцять) днів до пропонованої дати припинення; - Клієнтом будь-коли односторонньо шляхом письмового повідомлення (заяви) Банку про їх припинення не менш ніж за 2 (два) робочі дні до пропонованої дати припинення; 2) односторонньо Банком у випадку несанкціонованого використання Клієнтом Системи з наступним повідомленням Клієнта про це засобами Системи та/або SMS-повідомленням тощо; 3) в інших випадках згідно з Правилами та Законодавством.	6.2.3.16. Legal relations regarding use of the System terminate in the following cases: 1) termination of contractual relations regarding use of the System: - by written consent of the Parties; - by the Bank at any time unilaterally by written notice to the Client not less than 30 (thirty) days prior to the proposed termination date; - by the Client at any time unilaterally by written notice (application) to the Bank not less than 2 (two) working days prior to the proposed termination date; 2) unilaterally by the Bank in case of unauthorised use of the System by the Client, with subsequent notice to the Client via the System and/or SMS, etc.; 3) in other cases under the Terms and Legislation.
6.2.3.17. Виконання Банком ЕРД здійснюється не пізніше наступного Банківського дня від дня отримання ЕРД Банком.	6.2.3.17. Execution by the Bank of ESDs is performed not later than the next Banking Day from the day the Bank receives the ESD.
6.2.3.18. Клієнт може замовити засобами Системи надання Банком інформації (замовити довідку Банку) щодо банківських послуг, які надані/надаються Банком Клієнту згідно з Правилами та/або іншими договорами, укладеними між Сторонами. Клієнт може замовити надання такої довідки Банку на паперових носіях, підписаної Банком (уповноваженою особою Банку), або електронної, з накладеним Кваліфікованим ЕП Банку (уповноваженої особи Банку). Вказані довідки Банку на паперових носіях надаються Клієнтові у відділенні Банку, а електронні – на адресу електронної пошти Клієнта (e-mail) або, у випадках визначених Правилами, - засобами Системи.	6.2.3.18. The Client may order via the System provision by the Bank of information (a Bank certificate) regarding banking services provided/provided to the Client under the Terms and/or other agreements between the Parties. The Client may order such certificate either on paper signed by the Bank (authorised Bank officer) or in electronic form signed with the Bank's Qualified ES (authorised Bank officer). Captured paper certificates are provided at a Bank local office; electronic certificates are sent to the Client's e-mail address or, in cases provided by the Terms, via the System. Ordering the captured certificate via the System is performed by the Client by creating and

Замовлення вказаної довідки Банку в Системі здійснюється Клієнтом шляхом створення та надсилання в Системі запиту (повідомлення) в довільній формі про замовлення довідки Банку, підписаного Удосконаленим(-ими) ЕП для Системи Підписувача(-чів). Клієнт, фактом визначення ним Підписувачів шляхом, визначеним Правилами, підтверджує повноваження будь-яких Підписувачів на замовлення інформації (довідки) щодо банківських послуг, які надані/надаються Банком Клієнту згідно з Правилами та/або іншими договорами, укладеними між Сторонами. Запит має містити конкретний обсяг інформації, що має бути розкрита Банком, вказівку про те, в якому вигляді Клієнт бажає отримати довідку Банку - на паперовому носії чи в електронному вигляді. При цьому для довідки на паперових носіях Клієнт вказує адресу відділення Банку, на якому Банк має надати довідку Клієнтові, а для електронної довідки - адресу електронної пошти Клієнта (e-mail) для надсилання. Якщо Клієнт не вказав у запиті про замовлення довідки в якому вигляді (електронному, на паперових носіях) Клієнт бажає отримати довідку Банку та/або адресу відділення для отримання паперової довідки чи адресу електронної пошти Клієнта (e-mail) для надсилання електронної довідки Банку та/або не забезпечив під час замовлення довідки оплату Банкові згідно з Тарифами за надання такої довідки, то Банк не зобов'язаний надавати відповідну довідку та не зобов'язаний, якщо інше не передбачено Законодавством, письмово про це повідомляти Клієнта. Сторонами погоджено, що будь-яка довідка Банку, яка відправлена на адресу електронної пошти (e-mail), вказану для надсилання Клієнтом, вважається отриманою Клієнтом з часу її надходження на цю адресу електронної пошти (e-mail). При цьому не є необхідним надання отримувачем будь-якого повідомлення (підтвердження тощо) про її отримання. Банк не несе відповідальності за розкриття інформації, вказаної в довідці Банку та надісланої на адресу електронної пошти, що вказав Клієнт для надсилання довідки Банку, у разі якщо Клієнтом вказано неправильну (не свою, з помилками тощо) адресу електронної пошти (e-mail). У разі якщо функціональні можливості (зокрема, щодо обсягу електронного документа, що передається) Системи дозволяють це, то довідки Банку надаються Клієнтові засобами Системи і не надсилаються	sending in the System a free-form request (message) for the certificate signed with the Advanced ES for the System of the Signatory/Signatories. By defining Signatories in the manner provided by the Terms, the Client confirms the authority of any Signatory to order information (certificate) regarding banking services provided/provided to the Client, under the Terms and/or other agreement executed by the Parties. The request must specify the exact scope of information to be disclosed by the Bank and the form in which the Client wishes to receive the certificate (paper or electronic). For a paper certificate, the Client specifies the Bank local office address for receipt; for an electronic certificate – the Client's e-mail address for sending. If the Client does not specify the form and/or the local office/e-mail address and/or does not ensure payment under the Tariffs for the certificate when ordering it, the Bank is not obliged to provide the certificate and, unless otherwise required by Legislation, is not obliged to notify the Client in writing. The Parties agreed that any Bank certificate sent to the Client's specified e-mail address is deemed received by the Client from the moment it arrives at that e-mail address; no receipt confirmation is required. The Bank bears no liability for disclosure of information contained in the certificate of the Bank sent to the e-mail address specified by the Client for sending a certificate, if the Client specified an incorrect e-mail address (not the Client's, with errors, etc.). If the System's functional capabilities (in particular, size limits of e-document to be sent) allow, the Bank's certificates are provided to the Client via the System and not sent to the e-mail address informed by the Client. The Parties agreed that any request for a certificate receipt and the certificate itself sent via the System are deemed received respectively by the Bank/Client from the day the relevant Electronic Document becomes available in the System to the recipient; no receipt confirmation is required. If the visual form of the electronic Bank certificate provided to the Client (that is, in a form suitable for a person to perceive the content of the electronic certificate), contains a graphic reproduction of a copy of the signature of a Bank officer and/or the Bank's seal, such graphic

на адресу електронної пошти (e-mail), повідомлену Клієнтом. Сторонами погоджено, що будь-який запит на надання довідки Банку та довідка Банку, які відправлені засобами Системи, вважаються отриманими відповідно Банком, Клієнтом з дня з якого для нього відповідний Електронний документ в Системі став доступним. При цьому не є необхідним надання отримувачем будь-якого повідомлення, документа (підтвердження тощо) про отримання такого Електронного документа. У разі якщо у візуальній формі електронної довідки Банку, що надається Клієнтові (тобто формі придатній для приймання змісту електронної довідки людиною), наявні графічне відтворення копії підпису посадової особи Банку та/або печатки Банку, то таке графічне відтворення є виключно додатковою ідентифікаційною ознакою Банку, не є факсиміле чи іншим аналогом підпису та/або печатки та не може вважатися підписом чи печаткою Банку на Електронному документі (довідці Банку). Підписом Банку на електронній довідці є Кваліфікований ЕП Підписувача Банку.	reproduction is solely an additional identifying feature of the Bank and is not a facsimile or other analogue of signature/seal and may not be regarded as the Bank's signature or seal on the electronic document (certificate). The Bank's signature on an electronic certificate is the Qualified ES of the Bank's Signatory.
6.2.4. ТЕЛЕФОННА ВЕРИФІКАЦІЯ ПЛАТЕЖІВ У НАЦІОНАЛЬНІЙ ВАЛЮТІ	**6.2.4. TELEPHONE VERIFICATION OF PAYMENTS IN NATIONAL CURRENCY**
6.2.4.1. Фактом укладення Договору послуг Клієнт підтверджує, що у випадку виникнення у Банку підозри за результатами моніторингу, у режимі реального часу, операції/й із списання коштів з Рахунку Клієнта в національній валюті, що внаслідок Несанкціонованого доступу до Системи має місце НСК, Банк має право зупинити проведення такої операції та провести процедуру Телефонної верифікації платежів.	6.2.4.1. By entering into a Services Agreement, the Client confirms that if, as a result of real-time monitoring, the Bank has a suspicion regarding transaction(s) involving debiting funds from the Client's Account in the national currency, and due to Unauthorised access to the System an Unauthorised Debiting of Funds has occurred, the Bank is entitled to suspend such transaction and conduct the Telephone Verification of Payments procedure.
6.2.4.2. В ході проведення процедури Телефонної верифікації платежів, уповноважений представник Банку здійснює телефонний дзвінок на номер телефону Підписувача (-ів) вказаний (-і) у заявах Клієнта за Стандартними формами документів (Додатки № 1.2.1, або №1.2.2., або 6.1., 6.3. до Правил), для цілей отримання відповідної інформації від останнього щодо підтвердження, або скасування (відкликання) операції (-й) із списання коштів з Рахунку Клієнта в національній валюті стосовно якої у Банку виникла підозра, що має місце НСК.	6.2.4.2. During the Telephone Verification of Payments procedure, an authorised representative of the Bank makes a phone call to the phone number(s) of the Signatory(-ies) specified in the Client's applications under the Standard Document Forms (Annexes No. 1.2.1, or No. 1.2.2, or No. 6.1, No. 6.3 to the Terms) in order to obtain from the Signatory the relevant information to confirm or cancel (revoke) the transaction(s) involving debiting funds from the Client's Account in the national currency in respect of which the Bank has a suspicion that UDF has occurred.
6.2.4.3. Якщо Підписувач підтверджує факт наявності НСК, для цілей блокування роботи Клієнта в Системі, Підписувач, або інша	6.2.4.3. If the Signatory confirms that UDF has occurred, then for the purpose of blocking the Client's operation in the System, the Signatory,

уповноважена Клієнтом особа, зобов'язана невідкладно підтвердити даний факт, шляхом подання заяви у Банк у письмовій (паперовій) формі (з'явившись у відділення Банку з документами, необхідними для ідентифікації особи).	or another person authorised by the Client, shall immediately confirm this fact by submitting an application to the Bank in written (paper) form (by appearing at a Bank local office with documents required for identification).
6.2.4.4. Якщо Підписувач не має можливості невідкладно повідомити Банк в письмовій (паперовій) формі (з'явившись у відділення Банку з документами, необхідними для ідентифікації особи) про факт наявності НСК, така заява Клієнта надсилається Підписувачем Банкові засобами Системи. В свою чергу Банк, отримавши таке повідомлення, інформує Підписувача засобами Системи, що для блокування роботи Клієнта в Системі Підписувачу необхідно здійснити телефонний дзвінок на відповідний номер телефону Банку, вказаний у такому повідомленні Банку, або надіслати SMS-повідомлення чи повідомлення месенджером на відповідний номер телефону Банку, вказаний у цьому ж повідомленні Банку. Такий обмін інформацією Підписувача здійснюються виключно з використанням номеру телефона Підписувача, який вказано у Стандартних формах документів (Додатки № 6.1., 6.3. до Правил) та номеру/ів телефона Банку, вказаного/их у надісланому Банком повідомленні.	6.2.4.4. If the Signatory is unable to immediately notify the Bank in written (paper) form (by appearing at a Bank local office with documents required for identification) of the fact that UDF has occurred, such Client application shall be sent by the Signatory to the Bank via the System. In turn, upon receiving such message, the Bank informs the Signatory via the System that, in order to block the Client's operation in the System, the Signatory must make a phone call to the relevant Bank phone number indicated in the Bank's message, or send an SMS message or a messenger message to the relevant Bank phone number indicated in the same Bank message. Such exchange of information by the Signatory shall be performed exclusively using the Signatory's phone number specified in the Standard Document Forms (Annexes No. 6.1 and No. 6.3 to the Terms) and the Bank phone number(s) indicated in the Bank's sent message.
6.2.4.5. Банк блокує роботу Клієнта в Системі з моменту виконання Клієнтом в повному обсязі заходів передбачених п.6.2.4.3, або п. 6.2.4.4. цієї Глави Правил.	6.2.4.5. The Bank blocks the Client's operation in the System from the moment the Client fully performs the measures provided by clause 6.2.4.3 or clause 6.2.4.4 of this Chapter of the Terms.
6.2.4.6. Для відновлення роботи Клієнта у Системі Банк надає Користувачу Аварійний пароль до Удосконаленого ЕП для Системи.	6.2.4.6. To restore the Client's operation in the System, the Bank provides the User with an Emergency Password for the Advanced ES for the System.
6.2.4.7. Для відновлення роботи у Системі Уповноваженій особі Клієнта необхідно зателефонувати в Контакт-центр Банку та, у випадку успішної Автентифікації Контакт-центром, розблокувати Систему та отримати Аварійний пароль для проходження процедури аварійного відновлення ключів Удосконалених ЕП для Системи. Якщо при відновленні роботи у Системі є потреба у зміні мобільного номера телефону Користувача (у разі втрати мобільного номера телефону чи з інших причин), на який відповідно до Правил надсилатимуться Одноразові коди та/або паролі, то Клієнт письмово повідомляє Банк про необхідність такої зміни одним із таких способів: 1) шляхом прибуття Уповноваженої особи Клієнта у відділення Банку з документами,	6.2.4.7. To restore operation in the System, the Client's Authorised Person must call the Bank's Contact Centre and, in case of successful Contact Centre Authentication, unblock the System and obtain the Emergency Password for the emergency recovery procedure of the Advanced ES for the System keys. If, when restoring operation in the System, there is a need to change the User's mobile phone number (in case of loss of the mobile phone number or for other reasons) to which, under the Terms, OTP and/or passwords will be sent, the Client notifies the Bank in writing of the need for such change by one of the following methods: 1) by the Client's Authorised Person appearing at a Bank local office with identification documents

необхідними для ідентифікації особи та подання на відділенні Банку заяви про зміну мобільного номера телефону; 2) шляхом подання Банку засобами Системи електронної заяви про зміну мобільного номера телефону, з накладенням на цю електронну заяву чинних електронних підписів Користувачів - по одному підпису типу «А» і типу «Б» (цей спосіб є можливим якщо у Клієнта є інші Користувачі з правом принаймні одного підпису типу «А» і одного підпису типу «Б»). Якщо Клієнт повідомив Банк про необхідність зміни мобільного номера телефону, то відновлення можливості роботи Клієнта в Системі відбувається після погодження Клієнтом та Банком нових заяв щодо підключення до Системи згідно з встановленими Стандартними формами документів (Додатки № 6.1., 6.2., 6.3. до Правил). Якщо Мобільний автентифікатор був деактивований на Мобільному пристрої Користувача, то для подальшого використання Мобільного автентифікатора, Користувачу необхідно вчинити дії згідно з документацією до Системи.	and submitting at the local office an application to change the mobile phone number; 2) by submitting to the Bank via the System an electronic application to change the mobile phone number, with valid electronic signatures of Users applied to such electronic application - one signature of type «A» and one signature of type «B» (this method is possible if the Client has other Users with at least one type «A» signature right and one type «B» signature right). If the Client notified the Bank of the need to change the mobile phone number, restoration of the Client's ability to work in the System occurs after the Client and the Bank agree new applications for connection to the System in accordance with the established Standard Document Forms (Annexes No. 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms). If the Mobile Authenticator was deactivated on the User's Mobile Device, then for further use of the Mobile Authenticator the User must perform actions in accordance with the System documentation.
6.2.4.8. Якщо за наслідками проведеної процедури Телефонної верифікації платежів Підписувач спростовує факт НСК, Банк виконує операцію із списання коштів з Рахунку Клієнта в національній валюті, стосовно, якої виникла підозра, що має місце НСК.	6.2.4.8. If, as a result of the Telephone Verification of Payments procedure, the Signatory refutes the fact of UDF, the Bank executes the transaction involving debiting funds from the Client's Account in the national currency in respect of which the suspicion of UDF arose.
6.2.5. ЗАСТОСУВАННЯ КВАЛІФІКОВАНИХ ЕП ТА УДОСКОНАЛЕНИХ ЕП З КВАЛІФІКОВАНИМИ СЕРТИФІКАТАМИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ СИСТЕМИ	**6.2.5. USE OF QUALIFIED ES AND ADVANCED ES WITH QUALIFIED CERTIFICATES WHEN USING SYSTEM**
6.2.5.1. При використанні Системи Клієнтом (Користувачами) Кваліфіковані ЕП або Удосконалені ЕП з кваліфікованими сертифікатами можуть застосовуватися: а) при умові активації їх використання в Системі - в усіх випадках, коли можуть застосовуватися Удосконалені ЕП для Системи, а також у випадках, коли вони згідно з Правилами можуть застосовуватися без активації їх використання в Системі; б) без активації їх використання в Системі - для підписання Електронних документів, визначених п. 6.2.5.3 гл. 6 розд. II Правил, що надсилаються засобами Системи, але створені та підписані без використання Системи.	6.2.5.1. When the Client (Users) uses the System, Qualified ES or Advanced ES with qualified certificates may be used: a) subject to activation of their use in the System - in all cases where the Advanced ES for the System may be used, and also in cases where, under the Terms, they may be used without activation in the System; b) without activation of their use in the System - to sign Electronic Documents specified in clause 6.2.5.3 of Chapter 6 of Section II of the Terms, which are sent via the System but created and signed without using the System.

6.2.5.2. Активація Кваліфікованих ЕП або Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами та умови їх використання в Системі.	6.2.5.2. Activation of Qualified ES or Advanced ES with qualified certificates and terms of their use in the System.
6.2.5.2.1. Активація в Системі Користувачем певного Кваліфікованого ЕП або Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом дає можливість Користувачу при роботі з Системою застосовувати його замість певного Удосконаленого ЕП для Системи у випадках, у яких може застосовуватися такий Удосконалений ЕП для Системи. Окрім іншого, активований в Системі Електронний підпис підлягає використанню тільки як підпис того типу («А» чи «Б»), якого (типу) є Удосконалений ЕП для Системи, що замість нього може застосовуватися цей активований Електронний підпис. Активація в Системі Кваліфікованого ЕП або Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом не позбавляє Користувача можливості застосування Удосконаленого ЕП для Системи, замість якого може застосовуватися цей активований Електронний підпис.	6.2.5.2.1. Activation in the System by a User of a specific Qualified ES or Advanced ES with a qualified certificate enables the User, when working with the System, to apply it instead of a specific Advanced ES for the System in cases where such Advanced ES for the System may be applied. In addition, an electronic signature activated in the System shall be used only as a signature of the same type («A» or «B») as the Advanced ES for the System that it may replace. Activation in the System of a Qualified ES or an Advanced ES with a qualified certificate does not deprive the User of the ability to use the Advanced ES for the System, that may be replaced by the activated Electronic Signature.
6.2.5.2.2. Можливість застосування Кваліфікованих ЕП або Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами замість Удосконалених ЕП для Системи надається лише Користувачам Клієнта, які набули в порядку, визначеному Правилами, Удосконалені ЕП для Системи і ці Удосконалені ЕП для Системи є чинними.	6.2.5.2.2. The ability to use Qualified ES or Advanced ES with qualified certificates instead of the Advanced ES for the System is granted only to the Client's Users who, in the manner set out in the Terms, obtained Advanced ES for the System and such Advanced ES for the System is valid.
6.2.5.2.3. Для активації застосування Кваліфікованого ЕП або Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом Користувач вчиняє в Системі дії згідно з документацією до Системи. Про активацію використання Кваліфікованого ЕП або Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом замість Удосконаленого ЕП для Системи Банк повідомляє Користувача шляхом надсилання листа на адресу електронної пошти Користувача та SMS-повідомлення на номер телефону Користувача, вказані в підписаній Сторонами Стандартній формі документів згідно з Додатком №1.2.1, або №1.2.2., або 6.1, 6.2 та/або 6.3 до Правил.	6.2.5.2.3. To activate a Qualified ES or Advanced ES with a qualified certificate, the User performs actions in the System in accordance with the System documentation. The Bank informs the User about activation of use of the Qualified ES or Advanced ES with a qualified certificate instead of the Advanced ES for the System by sending an e-mail to the User's e-mail address and an SMS message to the User's phone number specified in the Standard Document Form(s) signed by the Parties under Annex No. 1.2.1, or No. 1.2.2, or No. 6.1, 6.2 and/or 6.3 to the Terms.
6.2.5.2.4. У активації в Системі Кваліфікованого ЕП або Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом може бути відмовлено з технічних причин (несумісність Системи та Кваліфікованого ЕП або Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом, некоректна робота Системи з ЕП тощо), у разі невідповідності даних в	6.2.5.2.4. Activation in the System of a Qualified ES or Advanced ES with a qualified certificate may be refused for technical reasons (incompatibility of the System and the Qualified ES / Advanced ES with a qualified certificate, incorrect operation of the System with the ES, etc.), in case of mismatch between the data in the

кваліфікованому сертифікаті електронного підпису даним Клієнта, Користувача, що були надані Банкові, а також у випадках, якщо це суперечить Законодавству.	qualified certificate and the Client/User data provided to the Bank, and also in cases where activation would contradict Legislation.
6.2.5.2.5. Користувач може припинити застосування в Системі Кваліфікованого ЕП або Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом. Таке припинення проводиться Користувачем шляхом блокування в Системі Кваліфікованого ЕП або Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом. Користувач може блокувати Кваліфікований ЕП або Удосконалений ЕП з кваліфікованим сертифікатом шляхом вчинення необхідних дій в Системі (згідно з документацією до Системи) або звернувшись щодо цього в Контакт-центр за умови успішної Автентифікації Контакт-центром.	6.2.5.2.5. The User may cease using in the System a Qualified ES or Advanced ES with a qualified certificate. Such cessation is performed by the User by blocking in the System the Qualified ES or Advanced ES with a qualified certificate. The User may block the Qualified ES or Advanced ES with a qualified certificate either by performing the required actions in the System (in accordance with the System documentation) or by contacting the Contact Centre subject to successful Contact Centre Authentication.
6.2.5.2.6. Клієнт несе відповідальність за всі дії/операції, здійснені в Системі із використанням активованого Кваліфікованого ЕП, Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом Користувача.	6.2.5.2.6. The Client is liable for all actions/transactions performed in the System using the User's activated Qualified ES or activated Advanced ES with a qualified certificate.
6.2.5.2.7. У разі втрати чи підозри про те, що носій інформації з активованим в Системі Кваліфікованим ЕП, Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом та/або номер мобільного телефону, на який відповідно до умов Правил надсилається Одноразовий код, та/або Мобільний пристрій, на якому встановлений Мобільний автентифікатор, міг потрапити до сторонніх осіб, та/або сторонні особи можуть використовувати Мобільний автентифікатор, Клієнт зобов'язаний унеможливити проведення операцій за допомогою Системи і негайно повідомити Контакт-центр із використанням Ключового слова та одночасно письмово повідомити Банк (з'явившись у відділення Банку з документами, необхідними для ідентифікації особи). З моменту отримання повідомлення Банк блокує роботу Клієнта в Системі, а у разі втрати чи підозри про те, що носій інформації з активованим в Системі Кваліфікованим ЕП, Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом міг потрапити до сторонніх осіб – також блокує в Системі такий Кваліфікований ЕП або Удосконалений ЕП з кваліфікованим сертифікатом. При цьому за бажанням Користувача, який використовує Мобільний автентифікатор, зголошеним при зверненні в Контакт-центр, Банк деактивує Мобільний автентифікатор Користувача за умови Автентифікації Контакт-центром такого Користувача.	6.2.5.2.7. In case of loss or suspicion that the data carrier with the Qualified ES / Advanced ES with a qualified certificate activated in the System and/or the mobile phone number to which (under the Terms) the OTP is sent and/or the Mobile Device on which the Mobile Authenticator is installed may have become available to third persons, and/or third persons may use the Mobile Authenticator, the Client shall make transactions via the System impossible and immediately notify the Contact Centre using the Keyword and simultaneously notify the Bank in writing (by appearing at a Bank local office with identification documents). From the moment the Bank receives such notice, the Bank blocks the Client's operation in the System; and if there is loss or suspicion that the data carrier with the Qualified ES / Advanced ES with a qualified certificate activated in the System may have become available to third persons, the Bank also blocks such Qualified ES / Advanced ES with a qualified certificate in the System. At the User's request (the User who uses the Mobile Authenticator) stated when contacting the Contact Centre, the Bank deactivates the User's Mobile Authenticator, provided, that Contact Centre Authentication of such User is successful.

6.2.5.2.8. У разі, якщо за наслідками Телефонної верифікації платежів встановлено факт НСК за операцією, що здійснювалася від імені Користувача, якому активовано в Системі Удосконалений ЕП з кваліфікованим сертифікатом або Кваліфікований ЕП, то Банк блокує використання такого ЕП Користувача в Системі, а також блокує роботу Клієнта в Системі.	6.2.5.2.8. If, as a result of the Telephone Verification of Payments procedure, the fact of UDF is established in respect of a transaction performed in the name of a User for whom an Advanced ES with a qualified certificate or a Qualified ES is activated in the System, the Bank blocks use of such ES of the User in the System and also blocks the Client's operation in the System.
6.2.5.2.9. У разі підозри на компрометацію активованого в Системі Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом або Кваліфікованого ЕП Клієнту необхідно звернутись до кваліфікованого надавача електронних довірчих послуг, що здійснював генерацію даного ЕП. Якщо підозра на компрометацію Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом або Кваліфікованого ЕП не підтвердилася, то Клієнт (його відповідний Користувач), Удосконалений ЕП з кваліфікованим сертифікатом або Кваліфікований ЕП, якого було блоковано в Системі, може, після відновлення роботи в Системі, знову активувати в Системі такий Електронний підпис.	6.2.5.2.9. In case of suspicion of compromise of an Advanced ES with a qualified certificate or a Qualified ES activated in the System, the Client must contact the qualified trust service provider that generated such ES. If the suspicion of compromise is not confirmed, the Client (the relevant User) whose Advanced ES with a qualified certificate or Qualified ES was blocked in the System may, after restoring operation in the System, activate such electronic signature in the System again.
6.2.5.2.10. Для відновлення роботи Клієнта у Системі (якщо немає необхідності зміни мобільного номера телефону Користувача, на який, відповідно до Правил надсилатимуться Одноразові коди та\або паролі), що була заблокована згідно з п.п. 6.2.5.2.7. або 6.2.5.2.8 гл. 6 розд. II Правил, Уповноваженій особі Клієнта необхідно зателефонувати в Контакт-центр Банку та у випадку успішної Автентифікації Контакт-центром, розблокувати Систему. Якщо при відновленні роботи у Системі є потреба у зміні мобільного номера телефону Користувача, на який відповідно до Правил надсилатимуться Одноразові коди та/або паролі, то Клієнт письмово повідомляє Банк про необхідність такої зміни одним із таких способів: 1) шляхом прибуття Уповноваженої особи Клієнта у відділення Банку з документами, необхідними для ідентифікації особи та подання на відділенні Банку заяви про зміну мобільного номера телефону; 2) шляхом подання Банку засобами Системи електронної заяви про зміну мобільного номера телефону, з накладенням на цю електронну заяву чинних електронних підписів Користувачів - по одному підпису типу «А» і типу «Б» (цей спосіб є можливим якщо у	6.2.5.2.10. To restore the Client's operation in the System (if there is no need to change the User's mobile phone number to which, under the Terms, OTP and/or passwords will be sent) that was blocked under clauses 6.2.5.2.7 or 6.2.5.2.8 of Chapter 6 of Section II of the Terms, the Client's Authorised Person must call the Bank's Contact Centre and, upon successful Contact Centre Authentication, unblock the System. If, when restoring operation in the System, there is a need to change the User's mobile phone number to which, under the Terms, OTP and/or passwords are sent, the Client notifies the Bank in writing of the need for such change by one of the following methods: 1) by the Client's Authorised Person appearing at a Bank local office with identification documents and submitting at the local office an application to change the mobile phone number; 2) by submitting to the Bank via the System an electronic application to change the mobile phone number, signed with valid electronic signatures of Users - one type «A» signature and one type «B» signature (this method is possible if the Client has other Users with at least one type «A» signature right and one type «B» signature right).

Клієнта є інші Користувачі з правом принаймні одного підпису типу «А» і одного підпису типу «Б»). Якщо необхідним є зміна мобільного номера телефону Користувача, на який, відповідно до Правил надсилатимуться Одноразові коди та\або паролі, то відновлення можливості роботи Клієнта в Системі, що була заблокована згідно з п.п. 6.2.5.2.7. або 6.2.5.2.8 гл. 6 розд. II Правил, відбувається після погодження Клієнтом та Банком нових заяв щодо підключення до Системи згідно з встановленими Стандартними формами документів (Додатки № 1.2.1, або №1.2.2., або 6.1., 6.2., 6.3. до Правил). Якщо Мобільний автентифікатор був деактивований на Мобільному пристрої Користувача, то для подальшого використання Мобільного автентифікатора, Користувачу необхідно вчинити дії згідно з документацією до Системи.	If it is necessary to change the User's mobile telephone number to which, in accordance with the Terms, OTP and/or passwords are to be sent, the restoration of the Client's ability to operate in the System, which was blocked pursuant to Subclauses 6.2.5.2.7 or 6.2.5.2.8 of Chapter 6 Section II of the Terms, shall take place after the Client and the Bank approve new applications for connection to the System in accordance with the established Standard Document Form(s) (Annexes No. 1.2.1 or No. 1.2.2, or 6.1, 6.2, 6.3 to the Terms). If the Mobile Authenticator was deactivated on the User's Mobile Device, then for further use of the Mobile Authenticator the User must perform actions in accordance with the System documentation.
6.2.5.2.11. Умови Правил щодо застосування Удосконаленого ЕП для Системи застосовуються (в частині, що не суперечить Законодавству та п. 6.2.5 гл. 6 розд. II Правил) до відносин Сторін щодо застосування активованих Користувачами Кваліфікованих ЕП, Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами.	6.2.5.2.11. The Terms' terms and provisions on use of the Advanced ES for the System apply (to the extent not contradicting Legislation and clause 6.2.5 of Chapter 6 of Section II of the Terms) to relations between the Parties regarding use of Qualified ESs and Advanced ESs with qualified certificates activated by Users.
6.2.5.3. Застосування Клієнтом (Користувачем) Кваліфікованого ЕП або Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом без активації в Системі. Користувачі можуть застосовувати Кваліфіковані ЕП або Удосконалені ЕП з кваліфікованими сертифікатами (без необхідності їх активації в Системі) для підписання Електронних документів, що надсилаються засобами Системи, але створені та підписані без використання Системи.	6.2.5.3. Use by the Client (User) of a Qualified ES or an Advanced ES with a qualified certificate without activation in the System. Users may use Qualified ESs or Advanced ESs with qualified certificates (without the need for their activation in the System) to sign Electronic Documents that are sent via the System but created and signed without using the System.
6.2.5.3.1. Засобами Системи можуть надсилатися такі Електронні документи з Кваліфікованими ЕП або Удосконаленими ЕП з кваліфікованими сертифікатами Клієнта (його Користувача), які створені та підписані без використання Системи: - Додаток до Договору банківського рахунку (Клієнтів-ЮО) (Додаток №1.1 до Правил); - Додаток до Заяви-Договору (Клієнтів-ФОП) (Додаток №1.2.1 або №1.2.2. до Правил); - Заява про зміну тарифного пакету (Додаток №1.3 до Правил); - Заява на надання доступу/внесення змін до прав доступу додатковим Користувачам Клієнта до Системи «Клієнт-Інтернет-Банк» (Додаток №6.2 до Правил);	6.2.5.3.1. The following Electronic Documents signed with the Client's (its User's) Qualified ES or Advanced ES with a qualified certificate, created and signed without using the System, may be sent via the System: - Annex to the Bank Account Agreement (Clients–LEs) (Annex No. 1.1 to the Terms); - Annex to the Application–Agreement (Clients–SPs) (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms); - Application for changing the Tariff Package (Annex No. 1.3 to the Terms); - Application for granting access / changes to access rights for additional Client Users to the «Client–Internet Bank» System (Annex No. 6.2 to the Terms);

- Заява на надання доступу/внесення змін до прав доступу Клієнту та його Користувачам до Системи «Клієнт-Інтернет-Банк» (щодо визначених рахунків) (Додаток №6.3 до Правил); - Заява на надання доступу/внесення змін до прав доступу до послуги iFOBS.SMS (Додаток №6.4 до Правил); - Заява на блокування та/або видалення Користувача(-ів) Клієнта в Системі «Клієнт-Інтернет-Банк» (Додаток №6.6 до Правил); - Перелік Розпорядників Рахунком; - Генеральний договір банківського вкладу (Додаток № 8.1. до Правил); - Додатковий договір банківського вкладу («Стандарт») до Генерального договору банківського вкладу (Додаток № 8.1.1 до Правил); - Додатковий договір банківського вкладу («Ринковий плюс») до Генерального договору банківського вкладу (Додаток № 8.1.2. до Правил); - довіреність на отримання готівкової національної валюти у Банку; - документ про скасування електронної довіреності на отримання готівкової національної валюти у Банку; - заява на отримання кредитних коштів за кредитним договором, сторонами якого є Клієнт і Банк; - які (проєкти яких) були відправлені Банком засобами Системи для підписання Клієнтом; - інші документи, за винятком Стандартних форм документів, не перелічених вище в цьому пункті Правил, якщо обмін такими іншими документами допускається згідно з документацією до Системи та їх надсилання погоджено Сторонами. Якщо Сторони окремо не погодили інше, то такі Електронні документи обов'язково мають бути створені у форматі PDF.	- Application for granting access / changes to access rights for the Client and its Users to the «Client–Internet Bank» System (for specified accounts) (Annex No. 6.3 to the Terms); - Application for granting access / changes to access rights to the iFOBS.SMS service (Annex No. 6.4 to the Terms); - Application for blocking and/or deleting the Client's User(s) in the «Client–Internet Bank» System (Annex No. 6.6 to the Terms); - Account Disposers List; - Master Bank Deposit Agreement (Annex No. 8.1 to the Terms); - Additional Bank Deposit Agreement («Standard») to the Master Bank Deposit Agreement (Annex No. 8.1.1 to the Terms); - Additional Bank Deposit Agreement («Market Plus») to the Master Bank Deposit Agreement (Annex No. 8.1.2 to the Terms); - power of attorney for receipt of cash in the national currency at the Bank; - document cancelling the electronic power of attorney for receipt of cash in the national currency at the Bank; - Application for receiving credit funds under a credit agreement, the parties to which are the Client and the Bank; - (the above documents or drafts of which were sent by the Bank via the System for the Client to sign); - other documents, except Standard Document Forms not listed above, if exchange of such other documents is permitted by the System documentation and their sending is agreed by the Parties. Unless the Parties separately agree otherwise, such Electronic Documents must be created in PDF format.
6.2.5.3.2. Будь-які інші ЕД, створені без використання Системи та підписані Клієнтом Кваліфікованими ЕП або Удосконаленими ЕП з кваліфікованими сертифікатами, ніж ЕД, вказані в п. 6.2.5.3.1 гл. 6 розд. II Правил, надіслані Клієнтом засобами Системи, Банк не зобов'язаний (але має право) приймати до виконання або реагувати на них іншим чином. Набуття будь-яким з ЕД, про які йдеться в п. 6.2.5.3.1 або п. 6.2.5.3.2 гл. 6 розд. II Правил будь-якого зі статусів ЕД в Системі не свідчить про прийняття Банком на себе обов'язку виконання або реагування іншим чином на цей ЕД (відповідні обов'язки Банку виникають з	6.2.5.3.2. Any other EDs created without using the System and signed by the Client with Qualified ESs or Advanced ESs with qualified certificates other than those ESs specified in clause 6.2.5.3.1, if sent by the Client via the System, the Bank is not obliged (but is entitled) to accept for execution or otherwise respond to. Assignment of any ED referred to in clause 6.2.5.3.1 or 6.2.5.3.2 any status in the System does not evidence that the Bank has assumed an obligation to execute or otherwise respond to such ED (the Bank's relevant obligations arise on grounds determined by the Terms and/or Legislation).

підстав, визначених Правилами та/або Законодавством).	
6.2.5.3.3. Банк може надсилати засобами Системи Клієнтові ЕД (або їх проєкти) щодо надання Банківських послуг згідно з цими Правилами та/або щодо інших відносин між Банком і Клієнтом, що підписані Кваліфікованими ЕП або Удосконаленими ЕП з кваліфікованими сертифікатами Банку та/або що мають бути підписані Кваліфікованими ЕП або Удосконаленими ЕП з кваліфікованими сертифікатами Клієнта. При цьому, якщо Банк вимагає підписання надісланого Клієнтові електронного документа Кваліфікованим ЕП, то такий документ має бути підписаний лише Кваліфікованим ЕП Клієнта.	6.2.5.3.3. The Bank may send to the Client via the System EDs (or drafts thereof) regarding provision of Banking Services under these Terms and/or other relations between the Bank and the Client, signed with the Bank's Qualified ESs or Advanced ESs with qualified certificates and/or which must be signed with the Client's Qualified ESs or Advanced ESs with qualified certificates. If the Bank requires the Client to sign the sent electronic document with a Qualified ES, such document must be signed only with the Client's Qualified ES.
6.2.5.3.4. Застосування Клієнтом (його Користувачем) Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом або Кваліфікованого ЕП для підписання ЕД, вказаних в пп. 6.2.5.3.1 Глави 6 Розділу II цих Правил, здійснюється на розсуд Клієнта і не потребує додаткового погодження з Банком, крім випадків, визначених пп. 6.2.5.3 Глави 6 Розділу II цих Правил, випадків, визначених Законодавством та випадків, якщо Банк вимагає підписання Кваліфікованим ЕП Електронного документа (проєкту ЕД), що був надісланий Банком засобами Системи Клієнтові для підписання.	6.2.5.3.4. Use by the Client (its User) of an Advanced ES with a qualified certificate or a Qualified ES to sign EDs listed in clause 6.2.5.3.1 is at the Client's discretion and does not require additional agreement with the Bank, except for cases specified in clause 6.2.5.3, cases provided by Legislation, and cases where the Bank requires signing with a Qualified ES of an Electronic Document (ED draft) sent by the Bank via the System to the Client for signing.
6.2.5.3.5. Банк для підписання зі своєї сторони Генерального договору банківського вкладу та/або Додаткового договору до Генерального договору банківського вкладу використовує Кваліфікований ЕП.	6.2.5.3.5. The Bank uses a Qualified ES to sign on its side the Master Bank Deposit Agreement and/or an Additional Agreement to the Master Bank Deposit Agreement.
6.2.5.3.6. Якщо Перелік Розпорядників Рахунком подано Клієнтом (Користувачем) засобами Системи як ЕД, то особи, вказані в такому Переліку Розпорядників Рахунком можуть розпоряджатися Рахунком лише через Систему (у такому випадку паперові платіжні інструкції Клієнта за цим Рахунком Банк не виконує). Перелік Розпорядників Рахунком, поданий Клієнтом засобами Системи як ЕД, припиняє дію останнього наданого Клієнтом Банкові Переліку Розпорядників Рахунком. У випадку, якщо Клієнт бажає розпоряджатися Рахунком шляхом подання паперових платіжних інструкцій, Клієнт має подати Банкові новий Перелік Розпорядників Рахунку у паперовій формі.	6.2.5.3.6. If the Account Disposers List is submitted by the Client (User) via the System as an ED, then the persons specified in such Account Disposers List may dispose of the Account only via the System (in such case, the Bank does not execute paper payment instructions of the Client for that Account). The Account Disposers List submitted via the System as an ED terminates the validity of the latest Account Disposers List previously submitted by the Client to the Bank. If the Client wishes to dispose of the Account by submitting paper payment instructions, the Client must submit to the Bank a new Account Disposers List in paper form.
6.2.5.3.7. Для надсилання Користувачем засобами Системи Електронних документів з Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом або Кваліфікованим ЕП, що створені та підписані без використання	6.2.5.3.7. For sending via the System by the User of Electronic Documents signed with an Advanced ES with a qualified certificate or a Qualified ES that were created and signed

Системи, може вимагатися застосування (не для підписання Удосконаленим ЕП для Системи вже підписаного іншим(-ми) ЕП Електронного документа) Удосконалених ЕП для Системи Користувача, а у разі застосування в Системі активованих Кваліфікованих ЕП або Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами – таких активованих Електронних підписів Користувача.	without using the System, the System may require application (not for signing with the Advanced ES for the System an Electronic Document already signed with other ESs) of the User's Advanced ES for the System; and where Qualified ESs or Advanced ESs with qualified certificates activated in the System are used - application of such activated electronic signatures of the User.
6.2.5.4. Засоби Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами визначаються кваліфікованими надавачами електронних довірчих послуг відповідно до вимог Законодавства. Сторони зобов'язані користуватися засобами Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами відповідно до вимог Законодавства та кваліфікованих надавачів електронних довірчих послуг, що забезпечили видачу Сторонам цих засобів та самостійно несуть відповідальність за втрату або неправильне використання наданих їм засобів Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами.	6.2.5.4. The tools of Advanced ES with qualified certificates are determined by qualified trust service providers in accordance with Legislation. The Parties shall use such tools in accordance with Legislation and the requirements of the qualified trust service providers that issued such tools, and each Party bears liability for loss or improper use of its tools of Advanced ES with qualified certificates.
6.2.5.5. Відповідальність за достовірність оформлення Стороною ЕД та накладання Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом або Кваліфікованого ЕП цілковито покладено на Сторону, ЕП якої накладено на ЕД.	6.2.5.5. Responsibility for the accuracy of execution of the ED by the Party and for the affixing of the Advanced ES with a qualified certificate or the Qualified ES is fully borne by the Party whose ES is affixed to the ED.
6.2.5.6. Підписувач, при підписуванні Електронного документа Кваліфікованим ЕП та/або Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом, зобов'язаний застосовувати кваліфіковану електронну позначку часу підпису.	6.2.5.6. When signing an Electronic Document with a Qualified ES and/or an Advanced ES with a qualified certificate, the Signatory shall apply a qualified electronic time stamp of the signature.
6.2.5.7. Чинність Відкритого ключа Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом та/або Кваліфікованого ЕП Підписувача засвідчується кваліфікованим надавачем електронних довірчих послуг згідно з вимогами Законодавства.	6.2.5.7. Validity of the Public Key of an Advanced ES with a qualified certificate and/or a Qualified ES of a Signatory is certified by a qualified trust service provider in accordance with Legislation.
6.2.5.8. Банк, для підписання зі своєї сторони тих ЕД, що можуть згідно з Правилами надсилатися Системою, має право використовувати Кваліфікований ЕП або Удосконалений ЕП з кваліфікованим сертифікатом. Використання Банком для цих цілей Кваліфікованого ЕП або Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом здійснюється на розсуд Банку і не потребує додаткового погодження з Клієнтом, якщо інше письмово не погоджено між Сторонами для певних випадків.	6.2.5.8. The Bank, for signing on its side those EDs that may be sent via the System under the Terms, is entitled to use a Qualified ES or an Advanced ES with a qualified certificate. Use by the Bank of a Qualified ES or an Advanced ES with a qualified certificate for these purposes is at the Bank's discretion and does not require additional agreement with the Client unless otherwise agreed in writing by the Parties for specific cases.
6.2.5.9. Перевірка цілісності ЕД з Удосконаленим(-ми) ЕП з кваліфікованим(-ми)	6.2.5.9. Integrity verification of an ED signed with Advanced ES with qualified certificate(s) of

сертифікатом(-ами) Клієнта та/або Банку здійснюється шляхом підтвердження накладеного(-их) на нього Удосконаленого(-их) ЕП з кваліфікованим(-ми) сертифікатом(-ами).	the Client and/or the Bank is performed by confirming the Advanced ES with qualified certificate(s) applied thereto.
6.2.5.10. Перевірка та підтвердження Кваліфікованого ЕП та Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом здійснюється відповідно до вимог Законодавства. Удосконалений ЕП з кваліфікованим сертифікатом є таким, що пройшов перевірку та є підтвердженим, якщо він перевірений та підтверджений згідно з вимогами Законодавства, в тому числі відповідає вимогам нормативно-правових актів НБУ, що визначають використання електронного підпису та електронної печатки в банківській системі України та на ринках небанківських фінансових послуг, державне регулювання та нагляд за діяльністю на яких здійснює Національний банк України.	6.2.5.10. Verification and confirmation of a Qualified ES and an Advanced ES with a qualified certificate is performed in accordance with Legislation. An Advanced ES with a qualified certificate is deemed verified and confirmed if it is verified and confirmed in accordance with Legislation, including compliance with NBU regulatory acts defining the use of electronic signature and electronic seal in the banking system of Ukraine and in non-bank financial services markets regulated and supervised by the National Bank of Ukraine.
6.2.5.11. Сторони погодили, якщо інше не передбачено Законодавством, то ризики понесення та/або відшкодування збитків, що можуть бути заподіяні Сторонам, а також третім особам внаслідок використання Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом Клієнта, покладаються на Клієнта, а внаслідок використання Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом Банку – на Банк.	6.2.5.11. The Parties agreed that unless otherwise provided by Legislation, risks of incurring and/or compensating losses that may be caused to the Parties and third persons as a result of using the Client's Advanced ES with a qualified certificate are borne by the Client, and as a result of using the Bank's Advanced ES with a qualified certificate are borne by the Bank.
6.2.5.12. Якщо до відносин Сторін можуть застосовуватися положення цього п. 6.2.5 гл. 6 розд. II Правил та інші положення Правил, то положення цього п. 6.2.5 гл. 6 розд. II Правил мають перевагу (переважну силу) у застосуванні відносно інших положень Правил.	6.2.5.12. If both the provisions of this clause 6.2.5 of Chapter 6 of Section II of the Terms and other provisions of the Terms may apply to the Parties' relations, then the provisions of this clause 6.2.5 prevail over other provisions of the Terms.
6.2.5.13. Жодне з положень цих Правил не може тлумачитися як таке, яке дозволяє застосування Удосконалених ЕП з кваліфікованими сертифікатами всупереч Законодавству.	6.2.5.13. No provision of these Terms may be construed as permitting use of Advanced ES with qualified certificates contrary to Legislation.
6.3. УМОВИ РОЗМІЩЕННЯ ВКЛАДІВ ІЗ ВИКОРИСТАННЯМ СИСТЕМ ДИСТАНЦІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	**6.3. TERMS FOR PLACEMENT OF DEPOSITS USING REMOTE SERVICING SYSTEMS**
6.3.1. Клієнту надається право розмістити вклад (банківський вклад) із використанням Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» на умовах, діючих у Банку на момент такого розміщення, якщо таке право визначене для відповідної категорії Клієнтів Банку Тарифами та забезпечене можливостями Системи/ Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**6.3.1.** The Client is granted the right to place a deposit (bank deposit) using the System / «KREDOBANK» Online Banking System on the terms and conditions effective with the Bank at the moment of such placement, provided, that such right is established for the relevant category of the Bank's Clients by the Tariffs and is supported by the capabilities of the System / «KREDOBANK» Online Banking System.

Умови розміщення вкладів, визначені цим п.6.3 гл. 6 розд. ІІ Правил, не застосовуються до Договорів щодо розміщення банківських вкладів, що укладаються Сторонами з використанням Системи як ЕД з Кваліфікованими ЕП або Удосконаленими ЕП з кваліфікованими сертифікатами та при укладенні яких Сторони використовують Систему лише для надсилання ЕД згідно з п. 6.2 гл. 6 розд. ІІ Правил.	The deposit placement terms and conditions set out in clause 6.3 of Chapter 6 of Section II of these Terms do not apply to Deposit Placement Agreements concluded by the Parties using the System as an ED signed with Qualified ES or Advanced ES with a qualified certificate, where, when concluding them, the Parties use the System only for sending EDs in accordance with clause 6.2 of Chapter 6 of Section II of these Terms.
6.3.2. Діючі в Банку умови розміщення вкладів, що можуть бути розміщені засобами Системи, визначені Тарифами, Правилами, а також умовами, які Система дозволяє обрати Клієнту при створенні ЕД, про який йдеться в п. 6.2.3 цієї Глави Правил. Діючі в Банку умови розміщення вкладів, що можуть бути розміщені з використанням Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», визначені Тарифами, Правилами, Посібником, а також умовами, які Система онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» дозволяє обрати Клієнту при створенні Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (Стандартна форма документів – Додаток № 8.7 до Правил).	**6.3.2.** The terms and conditions for deposit placement effective with the Bank for deposits that may be placed via the System are determined by the Tariffs, the Terms, and also by the terms and conditions that the System allows the Client to select when creating the ED referred to in clause 6.2.3 of this Chapter of the Terms. The terms and conditions for deposit placement effective with the Bank for deposits that may be placed using «KREDOBANK» Online Banking System are determined by the Tariffs, the Terms, the User Guide, and also by the terms and conditions that «KREDOBANK» Online Banking System allows the Client to select when creating the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System (Standard Document Form - Annex No. 8.7 to the Terms).
6.3.3. Вказані в Тарифах, Правилах умови вкладів, що можуть бути розміщені засобами Системи, а також умови, які Система дозволяє обрати Клієнту при створенні ЕД, про який йдеться в абзаці першому пункту 6.3.2 цієї Глави Правил, є офертою Банку про укладення із використанням Системи Договору щодо розміщення банківського вкладу. Клієнт має право, із використанням Системи, надати Банку засобами Системи ЕД (заявка/заява) на відкриття депозиту з накладеними Удосконаленими ЕП для Системи Підписувачів, яким надано право підпису. Такий прийнятий Банком ЕД Клієнта є акцептом (згодою Клієнта) на укладення Договору щодо розміщення банківського вкладу. Вказаний ЕД, прийнятий Банком, в сукупності з Тарифами та Правилами, є підставою для відкриття Вкладного рахунку Клієнту та перерахування коштів на вклад.	**6.3.3.** The deposit terms and conditions specified in the Tariffs and the Terms for deposits that may be placed via the System, as well as the terms and conditions the System allows the Client to select when creating the ED referred to in the first paragraph of clause 6.3.2 of this Chapter, constitute the Bank's offer to conclude, using the System, a Deposit Placement Agreement. The Client is entitled, using the System, to provide the Bank via the System with an ED (application/request) to open a deposit, signed with the Advanced ES for the System by the Signatories authorised to sign. Such ED of the Client accepted by the Bank constitutes the acceptance (the Client's consent) to conclude a Deposit Placement Agreement. Such ED accepted by the Bank, together with the Tariffs and the Terms, constitutes grounds for opening a Deposit Account for the Client and transferring funds to the deposit.
6.3.4. Клієнт має право укласти Договір про розміщення банківського вкладу із використанням Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», у наступному порядку. Для укладення Договору щодо розміщення банківського вкладу засобами Системи онлайн-	**6.3.4.** The Client is entitled to conclude a Deposit Placement Agreement using «KREDOBANK» Online Banking System as follows. To conclude a Deposit Placement Agreement via «KREDOBANK» Online Banking System, the

банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнт має надати Банку засобами Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» ЕД - пропозицію про укладення Договору щодо розміщення банківського вкладу у вигляді Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (Стандартна форма документів – Додаток №8.7 до Правил), підписану Кваліфікованим ЕП Клієнта або Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом Клієнта, на умовах, діючих у Банку. Банк погоджує (акцептує) укладення Договору щодо розміщення банківського вкладу шляхом підписання Кваліфікованим ЕП Банку Акцепту вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (Стандартна форма документів – Додаток № 8.8 до Правил) або відхиляє Оферту вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» у разі її невідповідності умовам щодо розміщення банківського вкладу, діючим у Банку, або за наявності інших обставин, що унеможливлюють розміщення відповідного вкладу (таких як, зокрема, арешт коштів на Поточному рахунку Клієнта, з якого кошти мають бути перераховані на Вкладний рахунок для розміщення вкладу, недостатність суми коштів на Поточному рахунку Клієнта, з якого кошти мають бути перераховані на Вкладний рахунок для розміщення вкладу, вимоги Законодавства тощо). Строк на погодження Банком Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»: 1) Банківський день отримання Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» – у разі отримання Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» в межах Операційного часу; 2) не пізніше першого наступного Банківського дня після Банківського дня отримання Банком Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» – у разі її отримання поза межами Операційного часу Банку. Момент підписання Банком, в межах строків зазначених вище у цьому підпункті Правил, Акцепту вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (тобто момент накладення відповідного Кваліфікованого ЕП Банку на Акцепт вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»), умови розміщення банківського вкладу за яким відповідають умовам Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнта, Правилам, Тарифам, Посібнику, є моментом укладення Сторонами Договору щодо розміщення банківського вкладу. Банк, в день укладення	Client shall provide the Bank via «KREDOBANK» Online Banking System with an ED - an offer to conclude a Deposit Placement Agreement in the form of the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System (Standard Document Form - Annex No. 8.7 to the Terms), signed with the Client's Qualified ES or the Client's Advanced ES with a qualified certificate, on the terms and conditions effective with the Bank. The Bank approves (accepts) the conclusion of a Deposit Placement Agreement by signing with the Bank's Qualified ES the Deposit Acceptance in «KREDOBANK» Online Banking System (Standard Document Form – Annex No. 8.8 to the Terms), or rejects the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System if it does not comply with the deposit placement terms and conditions effective with the Bank, or if other circumstances exist that make placement of the relevant deposit impossible (including, without limitation: seizure/arrest of funds on the Client's Current Account from which funds must be transferred to the Deposit Account; insufficient funds on such Current Account; legal requirements, etc.). The time limit for the Bank to approve the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System is: 1) the Banking Day of receipt of the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System - if the Deposit Offer is received in «KREDOBANK» Online Banking System within Operating Time ; 2) not later than the first following Banking Day after the Banking Day of receipt of the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System - if the Deposit Offer is received outside the Bank's Operating Time. The moment the Bank signs, within the above time limits, the Deposit Acceptance in «KREDOBANK» Online Banking System (i.e., the moment the Bank's Qualified ES is applied to the Deposit Acceptance), the deposit placement terms and conditions of which correspond to the Client's Deposit Offer and to the Terms, Tariffs and the User Guide, is the moment the Parties conclude the Deposit Placement Agreement. On the day the Deposit Placement Agreement is concluded, the Bank sends the Client a copy of the Deposit Acceptance in «KREDOBANK» Online Banking System to the Client's e-mail

Договору щодо розміщення банківського вкладу, надсилає Клієнтові примірник Акцепту вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» на E-mail Клієнта, вказаний в Оферті вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». Про відхилення Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнт інформується Системою онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» шляхом відображення відповідної інформації у вкладці «Історія/Фінансові операції». Договір щодо розміщення банківського вкладу, укладений шляхом підписання Сторонами Оферти вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та Акцепту вкладу в Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», є підставою для відкриття Вкладного рахунку Клієнту та перерахування коштів на вклад.	address specified in the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System. The Client is informed about rejection of the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System by «KREDOBANK» Online Banking System by displaying the relevant information in the «History/Financial transactions» tab. The Deposit Placement Agreement concluded by signing by the Parties the Deposit Offer in «KREDOBANK» Online Banking System and the Deposit Acceptance in «KREDOBANK» Online Banking System constitutes grounds for opening a Deposit Account for the Client and transferring funds to the deposit.
6.3.5. Вклад розміщується виключно за рахунок коштів Клієнта, що знаходяться на його Поточних рахунках у Банку.	**6.3.5.** A deposit is placed exclusively using the Client's funds held on the Client's Current Accounts with the Bank.
6.3.6. Договір щодо розміщення банківського вкладу вважається укладеним із використанням Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», якщо діючі у Банку умови розміщення вкладів погоджені Сторонами на умовах цих Правил та (для Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК») Посібника, а сума вкладу повністю розміщена на Вкладному рахунку.	**6.3.6.** A Deposit Placement Agreement is deemed concluded using the System / «KREDOBANK» Online Banking System if the deposit placement terms and conditions effective with the Bank are agreed by the Parties on the terms and conditions of these Terms and (for «KREDOBANK» Online Banking System) the User Guide, and the deposit amount is fully placed on the Deposit Account.
6.3.7. У разі розміщення вкладу через Систему, вкладні відносини між Банком та Клієнтом визначаються та регулюються відповідним ЕД Клієнта щодо розміщення вкладу, діючими на дату акцептування ЕД Клієнта щодо розміщення вкладу Тарифами, а також Правилами, Законодавством та діючими у Банку внутрішніми документами.	**6.3.7.** If a deposit is placed via the System, deposit relations between the Bank and the Client are determined and governed by the Client's relevant ED for deposit placement, effective as of the date the Bank accepts the Client's ED for deposit placement, as well as the Tariffs, Terms, Legislation and the Bank's internal documents in effect.
6.3.8. У разі розміщення вкладу через Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» вкладні відносини між Банком та Клієнтом визначаються та регулюються Договором про розміщення банківського вкладу, що укладений у електронній формі, діючими на дату акцептування Банком ЕД Клієнта щодо розміщення вкладу Тарифами, а також Правилами, Законодавством та діючими у Банку внутрішніми документами.	**6.3.8.** If a deposit is placed via «KREDOBANK» Online Banking System, deposit relations between the Bank and the Client are determined and governed by the Deposit Placement Agreement concluded in electronic form, effective as of the date the Bank accepts the Client's ED for deposit placement, as well as the Tariffs, Terms, Legislation and the Bank's internal documents in effect.
6.3.9. Фактом надання до Банку засобами Системи ЕД Клієнта щодо розміщення вкладу (заявка/заява на відкриття депозиту) з накладеними Удосконаленими ЕП для Системи Підписувачів, Клієнт підтверджує, що ним	**6.3.9.** By providing to the Bank via the System the Client's ED for deposit placement (application/request to open a deposit) signed with the Advanced ES for the System of the Signatories, the Client confirms that it has

уповноважено та доручено Банку здійснити списання грошових коштів з Поточного Рахунку Клієнта, вказаного в ЕД щодо розміщення вкладу (заявка/заява на відкриття депозиту) Клієнта, у сумі, що зазначена в цьому ЕД (заявка/заява на відкриття депозиту). При цьому Клієнт зобов'язаний забезпечити у дату надання Банку засобами Системи ЕД (заявки/заяви на відкриття депозиту) наявність на такому Поточному рахунку суми грошових коштів, що підлягають розміщенню на Вкладному рахунку Клієнта згідно з цим ЕД (заявка/заява на відкриття депозиту) Клієнта. Грошові кошти, списані Банком з Поточного рахунку Клієнта, зараховуються Банком на Вкладний рахунок Клієнта, який відкритий Банком для цілей виконання ЕД щодо розміщення вкладу (заявка/заява на відкриття депозиту) Клієнта. Списання з Поточного рахунку Клієнта з метою виконання ЕД щодо розміщення вкладу (заявка/заява на відкриття депозиту) Клієнта, надісланого до Банку засобами Системи, здійснюється Банком протягом поточного дня (як Банківського дня, так і не Банківського дня), якщо такий ЕД (заявка/заява на відкриття депозиту) отримано Банком до 23:30 год. (включно) цього дня. Якщо ЕД щодо розміщення вкладу (заявка/заява на відкриття депозиту) Клієнта отримано Банком після 23:30 год. дня, списання з відповідного Рахунку Клієнта здійснюється не пізніше наступного дня.	authorised and instructed the Bank to debit funds from the Client's Current Account specified in such ED for deposit placement (application/request to open a deposit) in the amount stated in such ED for deposit placement (application/request to open a deposit). The Client shall ensure that, as of the date it provides the Bank via the System the ED (application/request to open a deposit), the relevant Current Account has funds in the amount to be placed on the Client's Deposit Account under such ED (application/request to open a deposit). Funds debited by the Bank from the Client's Current Account are credited by the Bank to the Client's Deposit Account opened by the Bank for purposes of executing the Client's ED for deposit placement (application/request to open a deposit). Debiting from the Client's Current Account for purposes of executing the Client's ED for deposit placement (application/request to open a deposit) sent via the System is performed by the Bank during the current day (whether a Banking Day or a non-Banking day) if such ED (application/ request to open a deposit) is received by the Bank by 23:30 (inclusive) on that day. If the ED for deposit placement (application/request to open a deposit) is received by the Bank after 23:30, debiting from the relevant Client Account is performed not later than the next day.
6.3.10. Додаткові умови щодо розміщення вкладу засобами Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» визначаються Посібником.	**6.3.10.** Additional terms and conditions for deposit placement via «KREDOBANK» Online Banking System are determined by the User Guide.
6.4. ЗАХОДИ ІНФОРМАЦІЙНОЇ БЕЗПЕКИ	**6.4. INFORMATION SECURITY MEASURES**
6.4.1. Клієнт зобов'язаний забезпечити безпечну роботу Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», в тому числі дотримуватися наступних заходів інформаційної безпеки:	**6.4.1.** The Client shall ensure secure operation of the System / «KREDOBANK» Online Banking System, including compliance with the following information security measures:
6.4.1.1. використовувати на Робочому місці тільки ліцензоване програмне забезпечення;	6.4.1.1. use only licensed software at the Workstation;
6.4.1.2. використовувати на Робочому місці засоби антивірусного захисту та регулярно їх оновлювати, використовувати ліцензоване антишпигунське програмне забезпечення, а також міжмережеві екрани (фаєрволи);	6.4.1.2. use antivirus protection at the Workstation and update it regularly; use licensed anti-spyware software and firewalls;
6.4.1.3. не здійснювати тиражування та використання Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» та документації до	6.4.1.3. not reproduce (copy) or use the System / «KREDOBANK» Online Banking System and its documentation for purposes other than those provided by these Terms;

неї для інших цілей, ніж це передбачено цими Правилами;	
6.4.1.4. забезпечити надійне збереження носія інформації з Удосконаленим ЕП для Системи/ Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом/Кваліфікованим ЕП. Зберігати носій інформації з Удосконаленим ЕП для Системи/ Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом/Кваліфікованим ЕП в умовах, що забезпечують його захист від несанкціонованого доступу неуповноважених третіх осіб, а також забезпечити доступність носія інформації з Удосконаленим ЕП для Системи/ Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом/Кваліфікованим ЕП виключно Користувачам та тільки під час роботи з Системою/ Системою онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». Користувачам Клієнта заборонено передавати носій інформації з Удосконаленим ЕП для Системи/ Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом/Кваліфікованим ЕП іншим особам. Носій інформації з Удосконаленим ЕП для Системи/ Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом/Кваліфікованим ЕП має бути доступний тільки Користувачу. Спосіб зберігання носія інформації з Удосконаленим ЕП для Системи/ Удосконаленим ЕП з кваліфікованим сертифікатом/Кваліфікованим ЕП повинен унеможливлювати доступ до них будь-яких інших осіб. Спосіб зберігання носіїв інформації з Удосконаленим ЕП для Системи має забезпечувати доступ до них Користувачу тільки в період їх використання під час роботи в Системі/Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»;	6.4.1.4. ensure secure storage of the data carrier containing the Advanced ES for the System / Advanced ES with a qualified certificate / Qualified ES. Store the data carrier containing the Advanced ES for the System / Advanced ES with a qualified certificate / Qualified ES under conditions that protect it from unauthorised access by unauthorised third persons, and ensure that the data carrier is accessible exclusively to Users and only during work with the System / «KREDOBANK» Online Banking System. The Client's Users are prohibited from transferring the data carrier containing the Advanced ES for the System / Advanced ES with a qualified certificate / Qualified ES to other persons. The data carrier containing the Advanced ES for the System / Advanced ES with a qualified certificate / Qualified ES must be accessible only to the User. The storage method must exclude access by any other persons. The storage method for data carriers containing the Advanced ES for the System must ensure access only during the period of use when working in the System / «KREDOBANK» Online Banking System;
6.4.1.5. забезпечити збереження Одноразового коду таким чином, щоб виключити його використання будь-ким, крім Користувача, для якого Одноразовий код надісланий, а у разі застосування Мобільного автентифікатора – неможливість використання будь-ким, крім Користувача Мобільного автентифікатора;	6.4.1.5. ensure the OTP is kept in a manner that excludes its use by anyone other than the User to whom it was sent; and where the Mobile Authenticator is used - ensure that no one other than the User can use the Mobile Authenticator;
6.4.1.6. забезпечити обмежений доступ до Робочого місця, на якому встановлено модуль Системи/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» або з якого відбувається доступ до Системи/ Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», виключно належно уповноваженим Користувачам;	6.4.1.6. ensure restricted access to the Workplace where the System / «KREDOBANK» Online Banking System is installed, or from which access to the System «KREDOBANK» Online Banking System is carried out, exclusively to duly authorised Users;
6.4.1.7. забезпечити нерозголошення даних, що застосовуються для автентифікації Користувача в Системі/Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (Логіни, паролі,	6.4.1.7. ensure non-disclosure of data used for User authentication in the System / «KREDOBANK» Online Banking System (Logins, passwords, OTP, etc.), including

Одноразові коди тощо), в тому числі конфіденційних відомостей про Особисті робочі ключі (пароль тощо), будь-кому, крім Користувача, якому ці дані належать;	confidential information about Personal Working Keys (passwords, etc.), to anyone other than the User to whom such data belongs;
6.4.1.8. не зберігати Особисті робочі ключі, в тому числі паролі до них, на жорсткому диску Робочого місця;	6.4.1.8. not store Personal Working Keys (including their passwords) on the Workstation hard drive;
6.4.1.9. зберігати Особисті робочі ключі виключно на переносних носіях інформації (USB-flash накопичувач, CD-диск тощо);	6.4.1.9. store Personal Working Keys exclusively on removable data carriers (USB flash drive, CD, etc.);
6.4.1.10. не використовувати Систему/Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» з Робочих місць в громадських місцях (Інтернет-кафе, бібліотеки тощо), а також з будь-якого іншого обладнання, налаштування та експлуатація яких знаходиться поза контролем Клієнта;	6.4.1.10. not use the System / «KREDOBANK» Online Banking System from Workstations in public places (internet cafés, libraries, etc.) or from any other equipment whose setup and operation is outside the Client's control;
6.4.1.11. забезпечити регулярну зміну паролів до Особистих робочих ключів та Системи/ Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»;	6.4.1.11. ensure regular change of passwords for Personal Working Keys and for the System / «KREDOBANK» Online Banking System;
6.4.1.12. не використовувати простих паролів до Особистих робочих ключів (до простих паролів прирівнюється, зокрема: ім'я, прізвище, дата народження Користувача, повторювання однакових знаків, використання знаків, які послідовно розміщені на клавіатурі тощо). Пароль потрібно регулярно змінювати і він повинен складатися не менше, ніж з 8 (восьми) знаків (цифри, літери тощо);	6.4.1.12. not use simple passwords for Personal Working Keys (simple passwords include, without limitation: the User's name/surname, date of birth, repeating identical characters, sequences located next to each other on the keyboard, etc.). Passwords must be changed regularly and must be at least 8 (eight) characters (digits, letters, etc.);
6.4.1.13. для входу на WEB-сторінки Системи використовувати лише адресу: https://ifobs.kredobank.com.ua;	6.4.1.13. to access the System's WEB pages, use only the address: https://ifobs.kredobank.com.ua;
6.4.1.14. для завантаження та встановлення на Мобільний пристрій відповідного мобільного застосунку Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» / Мобільного автентифікатора використовувати лише офіційні магазини додатків (якщо відповідний пристрій працює на базі операційної системи iOS мобільний застосунок Системи/ Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» необхідно завантажити з App Store, якщо відповідний пристрій працює на базі операційної системи Android мобільний застосунок Системи необхідно завантажити з Play Market);	6.4.1.14. to download and install on a Mobile Device the mobile application of the System / «KREDOBANK» Online Banking System / the Mobile Authenticator, use only official application stores (for iOS - App Store; for Android – Play Market);
6.4.1.15. обмежити доступ до Робочого місця неуповноваженим особам;	6.4.1.15. restrict access to the Workstation from unauthorised persons;
6.4.1.16. забезпечити доступність Удосконаленого ЕП для Системи/ Удосконаленого ЕП з кваліфікованим сертифікатом/Кваліфікованого ЕП на Робочому місці тільки в період роботи Користувача з Системою/ Системою онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»;	6.4.1.16. ensure availability of the Advanced ES for the System / Advanced ES with a qualified certificate / Qualified ES at the Workstation only during the period the User works with the System / «KREDOBANK» Online Banking System;
6.4.1.17. при виявленні незвичної поведінки Системи/Системи онлайн-банкінгу	6.4.1.17. if unusual behaviour of the System / «KREDOBANK» Online Banking System or

«КРЕДОБАНК» чи будь-яких змін в її інтерфейсі – негайно звернутися в Контакт-центр для з'ясування, чи не пов'язані такі зміни з оновленням програмного забезпечення Системи/ Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»;	any changes in its interface are detected - immediately contact the Contact Centre to clarify whether such changes are related to software updates of the System / «KREDOBANK» Online Banking System;
6.4.1.18. у разі виникненні підозри, що має місце НСК/НСД, негайно повідомити про це Банк шляхом звернення в Контакт-центр;	6.4.1.18. in case of suspicion that UDF/unauthorised access has occurred - immediately notify the Bank by contacting the Contact Centre;
6.4.1.19. використовувати послугу SMS-повідомлень про рух коштів на Рахунку як оперативний засіб контролю за рухом коштів;	6.4.1.19. use the service of SMS notifications about movements of funds on the Account as operative means of monitoring transactions;
6.4.1.20. не надавати будь-кому конфіденційні дані, які використовуються для роботи в Системі/ Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», оскільки Банк за жодних обставин не здійснює розсилку електронних листів, SMS чи інших повідомлень із вимогою уточнити чи надати конфіденційні дані Клієнта (Користувачів), подібні повідомлення є шахрайськими (фішинг);	6.4.1.20. not provide confidential data used for working in the System / «KREDOBANK» Online Banking System to anyone, as the Bank never sends e-mails, SMS or other messages requesting to clarify or provide confidential data of the Client (Users); such messages are fraudulent (phishing);
6.4.1.21. забезпечити розблокування екрану мобільного телефону за допомогою паролю/FaceID/TouchID;	6.4.1.21. ensure the mobile phone screen is unlocked using a password/FaceID/TouchID;
6.4.1.22. своєчасно встановлювати доступні оновлення операційної системи і додатків на своєму Мобільному пристрої, що використовується для підключення Користувача до Системи/ Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	6.4.1.22. timely install available operation system and application updates on the Mobile Device used to connect to the System / «KREDOBANK» Online Banking System;
6.4.1.23. використовувати різні PIN-коди та паролі до Мобільного пристрою та додатків, зокрема до банківських мобільних застосунків онлайн-банкінгу;	6.4.1.23. use different PIN codes and passwords for the Mobile Device and applications, in particular for banking mobile applications of online-banking;
6.4.1.24. не встановлювати додатків, отриманих з невідомих джерел та таких, робота яких Клієнту не зрозуміла чи які вимагають велику кількість додаткових інсталяцій;	6.4.1.24. not install applications obtained from unknown sources or those whose operation is unclear to the Client or that require a large number of additional installations;
6.4.1.25. під час встановлення додатків на Мобільний пристрій, перевіряти, які права додаток вимагає (право віддаленого керування пристроєм тощо) та не встановлювати додатки, які вимагають права, що можуть дозволити використання Мобільного пристрою іншими особами та/або отримувати конфіденційні дані, які використовуються для роботи в Системі/Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»;	6.4.1.25. when installing applications on a Mobile Device, review the permissions requested (remote device control, etc.) and do not install applications requesting permissions that may allow other persons to use the Mobile Device and/or obtain confidential data used for working in the System / «KREDOBANK» Online Banking System;
6.4.1.26. якщо виникли підозри, що телефон заражений вірусами, не вводити чутливу інформацію (логіни, паролі, тощо) поки не буде здійснена перевірка ліцензійним антивірусним програмним забезпеченням та/або не Клієнт не звернеться за допомогою до фахівців;	6.4.1.26. if there is suspicion that the phone is infected with viruses, do not enter sensitive information (logins, passwords, etc.) until the phone is checked by licensed antivirus software

	and/or the Client seeks assistance from specialists;
6.4.1.27. у випадку втрати Мобільного пристрою чи непрацездатності SIM-карти – звернутися до мобільного оператора та за потреби до Банку. Повідомити про це та обмежити доступ до Системи/Системи онлайн-банкінгу та особистого кабінету оператора зв'язку до моменту з'ясування обставин та відновлення роботи.	6.4.1.27. in case of loss of a Mobile Device or SIM card malfunction - contact the mobile operator and, if necessary, the Bank; notify about this and restrict access to the System / «KREDOBANK» Online Banking System and the operator's personal account until the circumstances are clarified and operation is restored;
6.4.1.28. у разі можливості використовувати (наявності у Клієнта необхідної кількості працівників/уповноважених осіб) не менш ніж два Особисті робочі ключі для доступу до Системи та/або здійснення операцій за допомогою засобів Системи;	6.4.1.28. where possible (if the Client has sufficient staff/authorised persons), use at least two Personal Working Keys for access to the System and/or execution of transactions via the System;
6.4.1.29. деактивувати функцію кешування Особистого робочого ключа в програмному забезпеченні win32 iFOBS client (для Системи);	6.4.1.29. deactivate the function of caching the Personal Working Key in the WIN32 iFOBS client software (for the System);
6.4.1.30. дотримуватись інших заходів інформаційної безпеки, визначених Правилами, а також викладених на Інтернет-сторінці Банку.	6.4.1.30. comply with other information security measures defined by the Terms and also published on the Bank's Website.
6.4.2. Клієнт зобов'язаний ознайомити Користувачів, які не приєднались до умов цих Правил з умовами, викладеними у п. 6.4. цієї Глави Правил. Сторони погодили, що Клієнт несе всі ризики, пов'язані із використанням Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Користувачами з порушенням умов цих Правил. Банк не несе відповідальність за порушення Користувачами умов цих Правил, крім випадків доведення Клієнтом умисних дій або бездіяльності Банку, які призвели до такого порушення.	**6.4.2.** The Client shall acquaint Users who have not acceded to these Terms with the provisions of clause 6.4 of this Chapter. The Parties agreed that the Client bears all risks related to Users' use of the System / «KREDOBANK» Online Banking System in breach of these Terms. The Bank bears no liability for Users' breach of these Terms, except where the Client proves intentional acts or omissions of the Bank that led to such breach.
ГЛАВА 7. ПОРЯДОК ВИГОТОВЛЕННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ КОРПОРАТИВНИХ БАНКІВСЬКИХ ПЛАТІЖНИХ КАРТОК / CHAPTER 7. PROCEDURE FOR ISSUANCE AND USE OF CORPORATE BANK PAYMENT CARDS	
7.1. ПОРЯДОК ОФОРМЛЕННЯ БПК	**7.1. PROCEDURE FOR ISSUANCE OF BPC**
7.1.1. Банк, у порядку та на умовах, визначених Законодавством, Правилами, Правилами користування банківськими платіжними картками АТ «КРЕДОБАНК», що затверджені Рішенням Правління Банку та розміщені на Інтернет-сторінці Банку, далі - Правила користування БПК, Тарифами Банку та згідно зі стандартами відповідної МПС, у разі наявності укладеного Сторонами Договору банківського рахунку та на підставі наданої Клієнтом Банку Анкети-заяви на оформлення корпоративної БПК згідно з відповідною Стандартною формою документів (Додаток №7.1. до Правил) або у відповідному Додатку	**7.1.1.** The Bank, in the order and on the terms and conditions set out in Legislation, these Terms, the Rules for Use of Bank Payment Cards of JSC «KREDOBANK» approved by the Bank's Management Board and published on the Bank's Website (hereinafter – the BPC Use Rules), the Bank's Tariffs and in accordance with the standards of the relevant international payment system (IPS), provided that the Parties have concluded a Bank Account Agreement and on the basis of (i) the Client's Application Form for issuance of a corporate BPC under the relevant Standard Document Form (Annex No. 7.1 to the

до Заяви-Договору Клієнта-ФОП згідно з відповідною Стандартною формою документів (Додаток №1.2.1. або №1.2.2. до Правил) здійснює оформлення БПК та видає її Держателю, а також здійснює обслуговування платіжних операцій Клієнта (Держателя) з БПК і інші операції відповідно до можливостей БПК. Клієнт-ФОП має право замовити виготовлення основної БПК (іменної Бізнес-картки) та додаткової іменної БПК на власне ім`я шляхом звернення до Контакт-центу Банку. Замовлення БПК (іменної Бізнес-картки) можливо виключно Клієнтом-ФОП. Банк забезпечує виготовлення БПК, яка/які є власністю Банку, оформляє її/їх на ім'я Держателя чи Держателів, який/які визначені Клієнтом відповідно до поданих Клієнтом документів. БПК надається Клієнту (Держателю) в користування. Банком длія кожного з Держателів виготовляються БПК того Типу БПК, який визначений Клієнтом в документах, що подаватимуться для оформлення відповідної БПК. Кожен з Держателів може користуватися БПК не довше строку (терміну), зазначеного на виданій йому БПК, дотримуючись умов цих Правил, Договору банківського рахунку, Правил користування БПК та Тарифів Банку, які розміщені на Інтернет-сторінці Банку. При цьому, Клієнт самостійно врегульовує фінансові взаємовідносини з кожним Держателем та дотримання цільовості здійснюваних ним операцій. БПК Держателів не підлягає передачі цими Держателями іншим особам.	Terms) or (ii) the relevant Annex to the Application–Agreement of a Client–SP under the relevant Standard Document Form (Annex No. 1.2.1 or No. 1.2.2 to the Terms), issues a BPC and delivers it to the Holder, and also services the Client's (Holder's) payment transactions using the BPC and other transactions according to the BPC functionality. A Client–SP is entitled to order issuance of the main BPC (personalised Business Card) and an additional personalised BPC in ihis/her own name by contacting the Bank's Contact Centre. Ordering a BPC (personalised Business Card) is possible exclusively by the Client–SP. The Bank ensures production of the BPC(s), which remain the Bank's property, issues it/them in the name of the Holder(s) designated by the Client in the documents submitted by the Client. The BPC is provided to the Client (Holder) for use. For each Holder, the Bank issues a BPC of the BPC Type designated by the Client in the documents submitted for issuance of the relevant BPC. Each Holder may use the BPC no longer than the validity period stated on the issued BPC, complying with these Terms, the Bank Account Agreement, the BPC Use Rules and the Bank's Tariffs published on the Bank's Website. At the same time, the Client independently regulates its financial relations with each Holder and ensures the purpose-compliance of transactions performed by the Holder. A Holder's BPC must not be transferred by the Holder to other persons.
7.1.2. Отримання ПІН-коду Держателем здійснюється у спосіб, визначений Правилами користування БПК.	**7.1.2.** The Holder receives the PIN code in the manner set out in the BPC Use Rules.
7.1.3. Банк зобов'язаний видати кожному Держателю випущену на його ім'я БПК, а БПК до Поточного рахунку Клієнта-ФОП, випущену на ім'я цього Клієнта – Держателю (цьому Клієнту) або його представнику, уповноваженому згідно з належно посвідченою довіреністю. БПК видається при прибутті такого Держателя (представника) до Банку після 10 (десяти) робочих днів за днем отримання Банком всіх необхідних документів для виготовлення БПК і (для випадку, якщо Анкета-заява на оформлення корпоративної БПК (Додаток №7.1 до Правил), надана Клієнтом Банку до відкриття Поточного рахунку) відкриття Поточного рахунку, до якого випускається БПК, або в інші строки (терміни), обумовлені Тарифами.	**7.1.3.** The Bank shall issue to each Holder the BPC issued in that Holder's name; and a BPC to a Client–SP's Current Account issued in the name of such Client shall be issued to the Holder (that Client) or his/her representative authorised under a duly notarised power of attorney. The BPC is issued upon the arrival of such Holder (representative) at the Bank not earlier than 10 (ten) working days after the Bank receives all documents necessary for manufacturing the BPC and (where the corporate BPC application form (Annex No. 7.1 to the Terms) was submitted before opening the Current Account) after opening the Current Account to which the BPC is issued, or within other time limits stipulated by the Tariffs.

7.1.4. Банк, при видачі БПК, у визначений ним спосіб повідомляє кожного з Держателів про дату закінчення дії виданої йому БПК. Банк додатково повідомляє Держателя про закінчення терміну дії виданої йому БПК не пізніше, ніж за 10 (десять) календарних днів до закінчення терміну дії такої БПК, шляхом надсилання відповідного SMS–повідомлення на останній з номерів мобільних телефонів (Абонентських номерів), що був повідомлений Держателем Банку при здійсненні оформлення/перевипуску/заміни останньої БПК, або останньої ідентифікації Держателя відділенням Банку, або останньої його Автентифікації Контакт-центром (актуальний контактний номер телефону Держателя). У випадку, якщо Банком продовжується термін дії БПК, Держателю надсилається SMS-повідомлення про продовження дії такої БПК на актуальний контактний номер телефону Держателя.	**7.1.4.** When issuing a BPC, the Bank informs each Holder, in the manner determined by the Bank, of the expiry date of the BPC issued to that Holder. The Bank additionally informs the Holder of the expiry of the BPC validity period not later than 10 (ten) calendar days prior to the expiry by sending an SMS message to the last mobile phone number (Subscriber Number) communicated to the Bank by the Holder during the last BPC issuance/re-issuance/replacement, or during the Holder's last identification at a Bank local office, or during the Holder's last Contact Centre Authentication (the Holder's current contact phone number). If the Bank extends the BPC validity period, an SMS message about the extension is sent to the Holder's current contact phone number.
7.1.5. У випадках припинення права Держателя на здійснення операцій з БПК, Клієнт зобов'язаний забезпечити негайне повернення Банку БПК, випущених на ім'я такого Держателя. Усі витрати, пов'язані із використанням БПК, покладаються на Клієнта.	**7.1.5.** If the Holder's right to perform BPC transactions terminates, the Client shall ensure immediate return to the Bank of the BPC(s) issued in the name of such Holder. All expenses related to use of the BPC are borne by the Client.
7.1.6. Клієнт (Держатель) має право припинити використання БПК у будь-який момент. Клієнт (Держатель) має право припинити дію БПК шляхом подання Держателем заяви, згідно з Стандартною формою документів, що є Додатком №7.2 до Правил. Держатель вправі звернутися в Банк/Контакт-центр Банку щодо Блокування БПК (тимчасове або постійне). Клієнт-ФОП, має можливість самостійно здійснити тимчасове Блокування БПК через Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**7.1.6.** The Client (Holder) is entitled to cease use of the BPC at any time. The Client (Holder) is entitled to terminate the BPC by the Holder submitting an application under the Standard Document Form constituting Annex No. 7.2 to the Terms. The Holder is entitled to contact the Bank / the Bank's Contact Centre to block the BPC (temporarily or permanently). A Client–SP may independently perform temporary blocking of the BPC via «KREDOBANK» Online Banking System.
7.1.7. Банк зобов'язаний виготовити БПК відповідно до вимог МПС та Законодавства.	**7.1.7.** The Bank shall manufacture the BPC in accordance with IPS requirements and Legislation.
7.1.8. З метою уникнення фінансових втрат через несанкціоноване використання БПК, Банк при оформленні БПК встановлює Базові авторизаційні ліміти на здійснення операцій за допомогою БПК в розмірах, які визначені у Тарифах.	**7.1.8.** To avoid financial losses due to unauthorised use of the BPC, upon issuance the Bank sets Base Authorisation Limit s for transactions using the BPC in the amounts set out in the Tariffs.
7.1.9. Банк має право змінити Базовий авторизаційний ліміт або Індивідуальний авторизаційний ліміт на Спеціальний авторизаційний ліміт (або навпаки) без додаткового повідомлення Клієнта (Держателя) у випадку підозри щодо несанкціонованого використання	**7.1.9.** The Bank is entitled to change the Base Authorisation Limit or the Individual Authorisation Limit to a Special Authorisation Limit (or vice versa) without additional notice to the Client (Holder) in case of suspicion of unauthorised use of the BPC / use of the BPC for

БПК/використання БПК з метою вчинення шахрайських дій. Спеціальний авторизаційний ліміт змінюється Банком самостійно без повідомлення про це Клієнта (Держателя) на Базовий авторизаційний ліміт або Індивідуальний авторизаційний ліміт (залежно від того, який був встановлений Клієнту (Держателю) до зміни на Спеціальний авторизаційний ліміт) у випадку непідтвердження підозри щодо несанкціонованого використання БПК / використання БПК з метою вчинення шахрайських дій тощо.	fraudulent purposes. The Special Authorisation Limit is changed by the Bank independently without notifying the Client (Holder) back to the Base Authorisation Limit or the Individual Authorisation Limit (depending on which was in place before the change to the Special Authorisation Limit) if the suspicion of unauthorised use / fraudulent use is not confirmed.
7.1.10. Клієнт має право змінити Базовий авторизаційний ліміт на Індивідуальний авторизаційний ліміт (або навпаки) чи один Індивідуальний авторизаційний ліміт на інший Індивідуальний авторизаційний ліміт шляхом надання листа довільної форми у Відділення Банку та/або іншим способом, що прийнятний для Банку.	**7.1.10.** The Client is entitled to change the Base Authorisation Limit to an Individual Authorisation Limit (or vice versa) or change one Individual Authorisation Limit to another by submitting a free-form letter to a Bank Local office and/or by another method acceptable to the Bank.
7.1.11. Держатель має право змінити Базовий авторизаційний ліміт на Індивідуальний авторизаційний ліміт (або навпаки) чи один Індивідуальний авторизаційний ліміт на інший Індивідуальний авторизаційний ліміт шляхом телефонного звернення в Контакт-центр Банку або (для БПК за Поточними рахунками Клієнтів-ФОП) самостійно через Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК».	**7.1.11.** The Holder is entitled to change the Base Authorisation Limit to an Individual Authorisation Limit (or vice versa) or change one Individual Authorisation Limit to another by calling the Bank's Contact Centre, or (for BPCs under Current Accounts of Clients–Sole Proprietors) independently via «KREDOBANK» Online Banking System.
7.1.12. Клієнт-ФОП (Представник Клієнта-ФОП) має право замовити Адресну доставку БПК, яка випущена на ім'я Клієнта-ФОП, шляхом укладення відповідного Додатку до Заяви-Договору, якою передбачено замовлення Адресної доставки БПК або подання Клієнтом відповідної Заяви про замовлення Адресної доставки БПК, за формою, встановленою Банком, з обов'язковим врахуванням наступних умов:	**7.1.12.** A Client–SP (representative of a Client–SP) is entitled to order Address Delivery of a BPC issued in the name of the Client–SP by concluding the relevant Annex to the Application–Agreement providing for ordering Address Delivery of the BPC or by submitting a relevant Application to order Address Delivery of the BPC in the form established by the Bank, subject to mandatory compliance with the following conditions:
7.1.12.1. Не допускається замовлення Адресної доставки миттєвої БПК або додаткової БПК, оформленої на третю особу;	7.1.12.1. Ordering Address Delivery of an instant BPC or an additional BPC issued in the name of a third party is not permitted.
7.1.12.2. Замовлення Адресної доставки у Відділенні Банку можливе під час оформлення нової основної/додаткової БПК (у тому числі під час відкриття Поточного рахунку), заміни БПК шляхом звернення безпосереднього звернення Клієнта-ФОП (Представника) у відділення Банку;	7.1.12.2. Ordering Address Delivery at a Bank Local office is possible when issuing a new main/additional BPC (including when opening a Current Account) or replacing a BPC, by direct visit of the Client–SP (Representative) to a Bank local office.
7.1.12.3. Замовлення через Контакт-центр Адресної доставки можливе лише під час оформлення Клієнтом-ФОП (який вже має відкритий Поточний рахунок в Банку) додаткової БПК або перевипуску БПК у разі	7.1.12.3. Ordering Address Delivery through the Contact Centre is possible only when the Client–SP (who already has a Current Account with the

втрати/викрадення БПК або завершення строку дії БПК;	Bank) orders an additional BPC or a re-issue of a BPC in case of loss/theft or expiry of the BPC.
7.1.12.4. Послуга Адресної доставки доступна лише для Клієнтів, яким є встановлено Фінансовий номер телефону;	7.1.12.4. Address Delivery is available only to Clients for whom a Financial Phone Number is established.
7.1.12.5. БПК надсилається Банком Клієнту-ФОП за допомогою Адресної доставки не активованою;	7.1.12.5. The BPC is sent by the Bank to the Client–SP via Address Delivery in an inactive state.
7.1.12.6. Адресна доставка БПК Клієнту-ФОП може здійснюватися до відділення або поштомату Нової пошти виключно в межах України;	7.1.12.6. Address Delivery of a BPC to a Client–SP may be made to a Nova Poshta local office or parcel locker exclusively within Ukraine.
7.1.12.7. Для Адресної доставки БПК граничний строк зберігання посилки з основною або додатковою БПК у відділенні Нової пошти становить 10 (десять) календарних днів з дня надходження посилки до відділення Нової пошти;	7.1.12.7. For Address Delivery, the maximum storage period of a parcel with a main or additional BPC at a Nova Poshta local office is 10 (ten) calendar days from the date the parcel arrives at the Nova Poshta local office.
7.1.12.8. Для Адресної доставки БПК граничний строк зберігання посилки з основною або додатковою БПК у поштоматі Нової пошти становить 3 (три) календарні дні з дня надходження посилки до поштомату Нової пошти після завершення вказаного строку посилка з БПК надсилається до найближчого відносно поштомату - відділення Нової пошти, де зберігається впродовж не більш ніж 7 (семи) календарних днів;	7.1.12.8. For Address Delivery, the maximum storage period of a parcel with a main or additional BPC in a Nova Poshta parcel locker is 3 (three) calendar days from the date the parcel arrives at the parcel locker; after expiry of this period, the parcel with the BPC is sent to the Nova Poshta local office closest to the parcel locker, where it is stored for no more than 7 (seven) calendar days.
7.1.12.9. Після завершення строку зберігання БПК у відділенні Нової пошти або у разі відмови Клієнта-ФОП від отримання БПК, - посилка з БПК повертається до Банку і на розсуд Банку може бути утилізована або, за зверненням Клієнта-ФОП, – видана йому у відділенні Банку (якщо на момент звернення БПК не була утилізована);	7.1.12.9. After expiry of the storage period at the Nova Poshta local office or in case the Client–SP refuses to receive the BPC, the parcel with the BPC is returned to the Bank and, at the Bank's discretion, may be destroyed (disposed of) or, upon the Client–SP's request, issued to the Client–SP at a Bank local office (if the BPC has not been disposed of by the time of the request).
7.1.12.10. У випадку Адресної доставки БПК Клієнту-ФОП комісія за таку послугу списується з Поточного рахунку Клієнта, відкритого у національній валюті в момент замовлення Клієнтом-ФОП Адресної доставки відповідно до Тарифів. У разі недостатності коштів на Поточному рахунку Клієнта-ФОП для оплати відповідної послуги Адресної доставки БПК, така послуга не надається;	7.1.12.10. In case of Address Delivery of a BPC to a Client–SP, the commission for such service is debited from the Client's Current Account opened in the national currency at the moment the Client–SP orders Address Delivery, in accordance with the Tariffs. If there are insufficient funds on the Client–SP's Current Account to pay for Address Delivery, the service is not provided.
7.1.12.11. Клієнт-ФОП, до моменту отримання БПК, має право змінити адресу відділення або поштомату Нової пошти до якого здійснюється Адресна доставка БПК відповідно до правил (умов) надання послуг Новою поштою. Шляхом замовлення Адресної доставки БПК Клієнт-ФОП погоджується, що Адресна доставка БПК за зміненою Клієнтом-ФОП адресою відділення або поштомату Нової	7.1.12.11. Prior to receiving the BPC, the Client–SP is entitled to change the address of the Nova Poshta local office or parcel locker to which Address Delivery is made in accordance with Nova Poshta rules (terms). By ordering Address Delivery, the Client–SP agrees that Address Delivery of the BPC to the changed address is

пошти, вважається належним виконання Банком зобов'язання щодо Адресної доставки БПК Клієнту-ФОП;	deemed proper performance by the Bank of its obligation to deliver the BPC.
7.1.12.12. Клієнт-ФОП зобов'язаний особисто отримати БПК у разі замовлення Адресної доставки такої БПК та не розголошувати третім особам, які не є Представниками Клієнта-ФОП інформацію (номер експрес накладної, SMS код для отримання відправлення тощо), що дозволяє отримати посилку з БПК Клієнта-ФОП. У випадку отримання БПК іншою особою (яка не є Представником) відповідно до загальних правила Нової пошти, Клієнт-ФОП несе відповідальність, передбачену п.п. 10.29, 10.30 Глави 10 Розділу I цих Правил та відповідно Банк не несе відповідальності за проведення операцій з використанням БПК, виданої іншій особі;	7.1.12.12. The Client–SP shall receive the BPC personally where Address Delivery is ordered and shall not disclose to third persons who are not representatives of the Client–SP any information (express waybill number, SMS code for receiving the shipment, etc.) enabling receipt of the parcel with the Client–SP's BPC. If the BPC is received by another person (not a representative) under Nova Poshta general rules, the Client–SP bears liability under clauses 10.29 and 10.30 of Chapter 10 of Section I of these Terms and, accordingly, the Bank bears no liability for transactions performed using the BPC issued to another person.
7.1.12.13. Клієнт-ФОП, шляхом замовлення Адресної доставки БПК у спосіб, передбачений цими Правилами, підтверджує факт ознайомлення та свою безумовну згоду з умовами (правилами) надання послуг Новою поштою з врахуванням умов цих Правил.	7.1.12.13. By ordering Address Delivery of the BPC in the manner provided by these Terms, the Client–SP confirms that it has familiarised itself with and unconditionally agrees to Nova Poshta terms and conditions (rules) for provision of services, taking into account the terms of these Terms.
7.2. ПОРЯДОК ЗДІЙСНЕННЯ ОПЕРАЦІЙ З ВИКОРИСТАННЯМ БПК	**7.2. PROCEDURE FOR TRANSACTIONS USING BPC**
7.2.1. Банк здійснює обслуговування Клієнта за Поточним рахунком з БПК в порядку, встановленому Законодавством, цими Правилами, Договором банківського рахунку та згідно зі стандартами МПС. Залежно від умов, за якими здійснюються платіжні операції з використанням БПК, можуть застосовуватися: - Дебетова схема обслуговування Поточного рахунку з БПК або - Дебетово-кредитна схема обслуговування Поточного рахунку з БПК.	**7.2.1.** The Bank services the Client under a Current Account with a BPC in the manner established by Legislation, these Terms, the Bank Account Agreement and in accordance with IPS standards. Depending on the terms and conditions under which payment transactions using a BPC are performed, the following may apply: - the debit scheme for servicing a Current Account with a BPC; or - the debit-credit scheme for servicing a Current Account with a BPC.
7.2.2. Максимальні строки (терміни) виконання Банком платіжних операцій за допомогою БПК визначаються правилами МПС та не можуть перевищувати 30 (тридцяти) календарних днів від моменту використання БПК для здійснення платіжної операції. Якщо останній день вказаного у цьому п. 7.2.2 Правил строку припадає на вихідний, або святковий (неробочий) день Банку та/або МПС, виконання платіжної операції здійснюється не пізніш першого робочого дня Банку та/або МПС, що настає за днем завершення 30 денного (чи меншого, визначеного правилами МПС) строку від моменту використання БПК для	**7.2.2.** The maximum time limits for execution by the Bank of payment transactions using a BPC are determined by IPS rules and may not exceed 30 (thirty) calendar days from the moment of using the BPC to perform the payment transaction. If the last day of the period specified in this clause falls on a weekend or holiday (non-working) day for the Bank and/or the IPS, execution of the payment transaction is performed not later than the first working day of the Bank and/or the IPS following expiry of the 30-day period (or shorter period determined by IPS rules) from the moment of using the BPC.

здійснення платіжної операції. Якщо впродовж строку, вказаного у цьому п. 7.2.2 Правил, МПС не пред'явила Банку вимогу про списання коштів за ініційовану за допомогою БПК платіжну операцію, Блокування коштів за відповідною платіжною операцією припиняється не пізніше трьох Банківських днів з дня завершення цього строку. За здійсненими з БПК операціями (вчиненими до та по закінченні Блокування цієї/цих БПК, перебування такою/такими БПК в Стоп-списку), відповідні суми грошових коштів підлягають безумовному списанню/перерахуванню з Рахунку Клієнта, за винятком випадків, визначених попереднім абзацом цього п. 7.2.2 Правил або інших випадках, визначених Правилами.	If within the period specified in this clause the IPS did not present to the Bank a request to debit funds for the payment transaction initiated using the BPC, blocking of funds for the relevant payment transaction is terminated not later than three Banking Days after expiry of such period. For transactions performed using a BPC (performed before and after blocking of such BPC(s), or while such BPC(s) are on the Stop List), the relevant funds amounts are subject to unconditional debiting/transfer from the Client's Account, except for cases specified in the preceding paragraph of this clause or other cases defined by the Terms.
7.2.3. Держатель має право за допомогою, випущеної йому БПК отримувати готівкові кошти в касах банківських установ, банкоматах, застосовувати БПК для платіжних операцій з оплати за товари і послуги у торгово-сервісних підприємствах, які обслуговують БПК МПС та здійснювати інші операції відповідно до можливостей БПК з дотриманням Законодавства.	**7.2.3.** Using the issued BPC, the Holder is entitled to withdraw cash at bank cash desks and ATMs, use the BPC for payment transactions for goods and services in merchant/service legal entities that accept IPS BPCs, and perform other transactions according to the BPC functionality, in compliance with Legislation.
7.2.3.1. Відкликання згоди на здійснення платіжної операції з використання БПК здійснюється відповідно до п. 8.12 гл. 8 Розділу I цих Правил. Відповідно до правил МПС встановлених для БПК, що емітуються Банком, для платіжних інструкцій/платіжних операцій з використанням БПК моментом безвідкличності такої платіжної інструкції/платіжної операції є момент блокування коштів на Рахунку Клієнта.	7.2.3.1. Revocation of consent to a payment transaction using a BPC is performed in accordance with clause 8.12 of Chapter 8 of Section I of these Terms. Under the IPS rules applicable to the Bank's BPCs, for payment instructions/payment transactions using a BPC the moment of irrevocability is the moment the funds are blocked on the Client's Account.
7.2.4. У разі відкриття Клієнтом Поточного рахунку з одночасним відкриттям БПК, Клієнтом обирається одна із схем функціонування Рахунку з БПК, а саме: з Загальним Лімітом витрат БПК, або Індивідуальним Лімітом витрат БПК, зокрема проставляється відповідна відмітка у Додатку до Договору банківського рахунку (для Клієнтів-ЮО) згідно з Стандартною формою документів, визначеною Додатком №1.1 до Правил. У разі випуску БПК (Бізнес-картки) для Клієнта-ФОП, встановлення Індивідуального Ліміту витрат на таку БПК не передбачено.	**7.2.4.** When the Client opens a Current Account with simultaneous issuance of a BPC, the Client selects one of the account operating schemes, namely: with an General Spending Limit for the BPC or with an Individual Spending Limit for the BPC; in particular, the relevant mark is made in the Annex to the Bank Account Agreement (for Clients–LEs) under the Standard Document Form set out in Annex No. 1.1 to the Terms. For issuance of a BPC (Business Card) to a Client–SP, establishment of an Individual Spending Limit for such BPC is not provided.
7.2.4.1. У випадку обрання Клієнтом Схеми функціонування Рахунку з БПК із Загальним Лімітом витрат БПК, - перша оформлена БПК є основною, всі інші – додатковими, а у випадку обрання із Індивідуальним лімітом витрат БПК, - всі БПК є основними.	7.2.4.1. If the Client chooses the scheme with a General Spending Limit, the first issued BPC is the main card and all others are additional cards; if the Client chooses the scheme with an Individual Spending Limit, all BPCs are main cards.

7.2.4.2. У випадку вибору Клієнтом Схеми функціонування Рахунку із Загальним лімітом витрат по кожній БПК, ліміт витрат встановлюється на основну БПК та є доступний до кожної додаткової БПК, оформленої до Поточного рахунку з БПК в межах залишку коштів, які обліковуються на Поточному рахунку з БПК. У випадку вибору Клієнтом Схеми функціонування із встановленням Індивідуального ліміту витрат по кожній БПК, ліміт витрат встановлюється на кожну БПК окремо в межах залишку коштів, які обліковуються на Поточному рахунку з БПК.	7.2.4.2. Under the scheme with a General Spending Limit, the spending limit is established for the main BPC and is available for each additional BPC issued for the Current Account with a BPC within the balance recorded on the Current Account with a BPC. Under the scheme with an Individual Spending Limit, the spending limit is established separately for each BPC within the balance recorded on the Current Account with a BPC.
7.2.4.3. Індивідуальні ліміти витрат БПК (крім БПК (Бізнес-картки) для Клієнтів-ФОП) встановлюються Банком в розмірах, визначених Клієнтом у Листі щодо здійснення операцій коригування лімітів витрат на корпоративній БПК, (Додаток № 7.5. до Правил), який надається наручно у Відділення Банку або передається через Систему Банку.	7.2.4.3. Individual Spending Limits for BPCs (except the BPC (Business Card) for Clients–Sole Proprietors) are established by the Bank in the amounts specified by the Client in the Letter regarding adjusting spending limits on the corporate BPC (Annex No. 7.5 to the Terms), submitted in person to a Bank Local office and/or transmitted via the Bank's System.
7.2.4.4. Встановлення Банком Індивідуальних лімітів витрат на БПК здійснюється протягом поточного Банківського дня, якщо Лист отримано Банком від Клієнта до 16:00 год. поточного Банківського дня. Якщо Лист отримано після 16:00 год. Банківського дня або в день, який не є Банківським днем, встановлення Банком Індивідуальних лімітів на БПК здійснюється наступного Банківського дня.	7.2.4.4. The Bank establishes Individual Spending Limits during the current Banking Day if the Letter is received by the Bank before 16:00 of the current Banking Day. If the Letter is received after 16:00 of a Banking Day or on a non-Banking Day, establishment is performed on the next Banking Day.
7.2.4.5. Якщо Клієнтом подається до Банку Анкета-заява на оформлення корпоративної БПК (Додаток № 7.1. до Правил) до Поточного рахунку без діючої БПК, то в такому випадку для усіх БПК, що будуть оформлені до такого Поточного рахунку, встановлюється Загальний Ліміт витрат БПК.	7.2.4.5. If the Client submits to the Bank an Application Form for issuance of a corporate BPC (Annex No. 7.1 to the Terms) for a Current Account without an active BPC, then for all BPCs to be issued for such Current Account a General Spending Limit is established.
7.2.4.6. Якщо Поточний рахунок був відкритий без БПК та Клієнтом в подальшому подається до Банку Анкета-Заява на оформлення корпоративної БПК (Додаток № 7.1. до Правил), то в такому випадку для даного Поточного рахунку з БПК буде діяти Схема функціонування рахунку з БПК: Загальний Ліміт витрат БПК.	7.2.4.6. If the Current Account was opened without a BPC and later the Client submits an Application Form for issuance of a corporate BPC (Annex No. 7.1 to the Terms), then for such Current Account with a BPC the operating scheme is: General Spending Limit.
7.2.4.7. Зміна обраної Схеми функціонування Рахунку з БПК (Загальний Ліміт витрат БПК/Індивідуальний Ліміт витрат БПК) не допускається.	7.2.4.7. Changing the selected operating scheme of the Current Account with a BPC (General Spending Limit / Individual Spending Limit) is not permitted.
7.2.4.8. Платіжні операції за Поточним рахунком з використанням БПК здійснюються в порядку, встановленому Законодавством, цими Правилами та згідно зі стандартами МПС.	7.2.4.8. Payment transactions on the Current Account using a BPC are performed in the manner established by Legislation, these Terms and IPS standards.

7.2.4.9. Платіжні операції з Поточного рахунку з БПК ініційовані за допомогою БПК шляхом переказу коштів на інший Поточний рахунок з БПК (за реквізитами БПК, випущеної до такого рахунку), відкритий в Банку/інших банках та платіжні операції зарахування коштів на Поточний рахунок з БПК (за реквізитами БПК, випущеної до такого рахунку), переказаних з інших Поточних рахунків з БПК (ініційовані за допомогою БПК), відкритих в Банку/інших банках, Банк не здійснює.	7.2.4.9. The Bank does not perform: - payment transactions from a Current Account with a BPC initiated by a BPC by transferring funds to another Current Account with a BPC (by the BPC details issued for that account) opened with the Bank/other banks; and - payment transactions of crediting funds to a Current Account with a BPC (by the BPC details issued for that account) transferred from other Current Accounts with a BPC (initiated by a BPC) opened with the Bank/other banks.
7.2.5. У випадку здійснення Клієнтом (Держателем) за допомогою БПК операцій у валюті, яка відрізняється від валюти Поточного рахунку з БПК, розрахунок суми коштів, яка внаслідок цього підлягає списанню з Поточного рахунку з БПК, здійснюється за Курсом БПК для продажу Банком відповідної готівкової іноземної валюти (якщо Поточний рахунок з БПК відкритий в національній валюті) або за Крос-курсом БПК (якщо Поточний рахунок з БПК відкритий в іноземній валюті), встановленим на день отримання Банком від МПС документів до оплати за відповідними операціями за допомогою БПК. Сума понесених при цьому витрат відшкодовується Клієнтом. Банк вправі покрити зазначені витрати шляхом Договірного списання коштів з рахунків Клієнта.	**7.2.5.** If the Client (Holder) performs transactions using a BPC in a currency different from the currency of the Current Account with a BPC, the amount subject to debiting from the Current Account with a BPC is calculated at the BPC Rate for the Bank's sale of the relevant cash foreign currency (if the Current Account with a BPC is opened in the national currency) or at the BPC Cross-Rate (if the Current Account with a BPC is opened in foreign currency) established on the day the Bank receives from the IPS the documents for payment for the relevant transactions. Any expenses incurred thereby are reimbursed by the Client. The Bank is entitled to cover such expenses by Contractual Debiting of funds from the Client's accounts.
7.2.5.1. Для Поточних рахунків з БПК, відкритих у національній валюті: а) при здійсненні операції в межах України: - Блокуються кошти в розмірі суми операції у день здійснення операції; - списуються кошти в розмірі суми операції у день представлення МПС операції до оплати; б) при здійсненні операції за кордоном у доларах США, євро або польських злотих: - Блокуються кошти в розмірі суми операції, що конвертована у валюту Поточного рахунку з БПК Клієнта за Курсом БПК для продажу іноземної валюти на день здійснення операції; - списуються кошти в розмірі суми операції, що конвертована у валюту розрахунків з МПС за Курсом МПС на день представлення операції до оплати, з подальшою конвертацією суми розрахунків у валюту Поточного рахунку з БПК Клієнта за Курсом БПК для продажу іноземної валюти на день представлення МПС операції до оплати; в) при здійсненні операції за кордоном в інших валютах: - Блокуються кошти в розмірі суми операції, що конвертована у валюту Поточного рахунку з	7.2.5.1. For Current Accounts with a BPC opened in the national currency: a) for transactions within Ukraine: - funds are blocked in the amount of the transaction on the day of the transaction; - funds are debited in the amount of the transaction on the day the IPS presents the transaction for payment; b) for transactions abroad in US dollars, euros or Polish zlotys: - funds are blocked in the amount of the transaction converted into the currency of the Client's Current Account with a BPC at the BPC Rate for sale of foreign currency on the day of the transaction; - funds are debited in the amount of the transaction converted into the IPS settlement currency at the IPS rate on the day the transaction is presented for payment, with subsequent conversion of the settlement amount into the currency of the Client's Current Account with a BPC at the BPC Rate for sale of foreign currency on the day the IPS presents the transaction for payment;

БПК Клієнта за Курсом МПС на день здійснення операції, а також додатково в розмірі частини від цієї суми, згідно з Тарифами; - списуються кошти в розмірі суми операції, що конвертована у валюту розрахунків з МПС за Курсом МПС на день представлення операції до оплати з подальшою конвертацією суми розрахунків у валюту Поточного рахунку з БПК Клієнта за курсом БПК для продажу іноземної валюти на день представлення МПС операції до оплати. Блокування коштів в розмірі суми цієї операції та додатково Заблокованих коштів за цією операцією знімається.	c) for transactions abroad in other currencies: - funds are blocked in the amount of the transaction converted into the currency of the Client's Current Account with a BPC at the IPS rate on the day of the transaction, and additionally in the amount of a portion of this amount as provided by the Tariffs; - funds are debited in the amount of the transaction converted into the IPS settlement currency at the IPS rate on the day the transaction is presented for payment, with subsequent conversion into the currency of the Client's Current Account with a BPC at the BPC Rate for sale of foreign currency on the day the IPS presents the transaction for payment. Blocking of the transaction amount and the additionally blocked funds is released.
7.2.5.2. Для Поточних рахунків з БПК, відкритих в іноземній валюті: а) при здійсненні операції за кордоном у доларах США, євро або польських злотих: - Блокуються кошти в розмірі суми операції, що конвертована у валюту Поточного рахунку з БПК Клієнта за Крос-курсом БПК на день здійснення операції; - списуються кошти в розмірі суми операції, що конвертована у валюту розрахунку з МПС по Курсу МПС на день представлення операції до оплати, з подальшою конвертацією суми розрахунків у валюту Поточного рахунку з БПК Клієнта за Крос-курсом БПК на день представлення МПС операції до оплати. б) при операціях в інших валютах Блокуються кошти в розмірі суми операції, що конвертована у національну валюту за Курсом МПС з подальшою конвертацією у валюту Поточного рахунку з БПК Клієнта за Курсом БПК для купівлі іноземної валюти на день здійснення операції, а також додатково Блокуються кошти в розмірі частини від цієї суми, згідно з Тарифами. в) списуються кошти в розмірі суми операції, що обміняна на валюту розрахунку з МПС по Курсу МПС на день представлення операції до оплати, з подальшою конвертацією суми розрахунків у валюту Поточного рахунку з БПК Клієнта за Крос-курсом БПК на день представлення МПС операції до оплати. Блокування коштів в розмірі суми цієї операції та додатково Заблокованих коштів за цією операцією знімається.	7.2.5.2. For Current Accounts with a BPC opened in foreign currency: a) for transactions abroad in US dollars, euros or Polish zlotys: - funds are blocked in the amount of the transaction converted into the currency of the Client's Current Account with a BPC at the BPC Cross-Rate on the day of the transaction; - funds are debited in the amount of the transaction converted into the IPS settlement currency at the IPS rate on the day the transaction is presented for payment, with subsequent conversion into the currency of the Client's Current Account with a BPC at the BPC Cross-Rate on the day the IPS presents the transaction for payment; b) for transactions in other currencies: - funds are blocked in the amount of the transaction converted into the national currency at the IPS Rate with subsequent conversion into the currency of the Client's Current Account with a BPC at the BPC Rate for purchase of foreign currency on the day of the transaction, and additionally funds are blocked in the amount of a portion of this amount as provided by the Tariffs; c) funds are debited in the amount of the transaction exchanged into the IPS settlement currency at the IPS rate on the day the transaction is presented for payment, with subsequent conversion into the currency of the Client's Current Account with a BPC at the BPC Cross-Rate on the day the IPS presents the transaction for payment. Blocking of the

	transaction amount and the additionally blocked funds is released.
7.2.6. При співпадінні валюти операції (гривня, долар США, євро, польський злотий) та валюти Поточного рахунку з БПК (гривня, долар США, євро, польський злотий): - Блокуються кошти в розмірі суми операції у день здійснення операції; - списуються кошти в розмірі суми операції у день представлення МПС операції до оплати.	**7.2.6.** If the transaction currency (UAH, US dollars, euros, Polish zlotys) matches the currency of the Current Account with a BPC (UAH, US dollars, euros, Polish zlotys): - funds are blocked in the amount of the transaction on the day of the transaction; - funds are debited in the amount of the transaction on the day the IPS presents the transaction for payment.
7.2.7. МПС представляє Банку трансакції до оплати у валюті розрахунків з МПС (Mastercard – євро, Visa – долар США). Всі Блокування коштів та списання коштів відбуваються з врахуванням відповідних комісій у розмірах, визначених Тарифами Банку.	**7.2.7.** The IPS presents transactions to the Bank for payment in the IPS settlement currency (Mastercard - euro; Visa - US dollar). All blocking and debiting is performed taking into account relevant commissions in the amounts set out in the Bank's Tariffs.
7.2.8. При здійсненні операції за кордоном, банк, що обслуговує Банкомат або торгову точку, може запропонувати Держателю виконати операцію з використанням Динамічної конвертації.	**7.2.8.** When performing a transaction abroad, the bank servicing the ATM or the merchant location may offer the Holder to perform the transaction using Dynamic Currency Conversion.
7.2.9. Динамічна конвертація передбачена правилами МПС, а сама конвертація здійснюється не за Курсом МПС або курсом Банку, а виключно за курсом банку, що обслуговує Банкомат або торгову точку (банку - еквайра).	**7.2.9.** Dynamic currency conversion is provided for by IPS rules, and the conversion is performed not at the IPS rate or the Bank rate, but exclusively at the rate of the bank servicing the ATM or merchant location (the acquiring bank).
7.2.10. При виборі Держателем Динамічної конвертації, операція здійснюється не у валюті країни перебування, а у валюті, встановленій «за замовчуванням» для банку-емітента БПК (яким є Банк).	**7.2.10.** If the Holder selects Dynamic Currency Conversion, the transaction is performed not in the currency of the country of use, but in the currency set «by default» for the BPC issuer bank (the Bank).
7.2.11. Для всіх БПК Банку валютою «за замовчуванням» є гривня. Згідно з правилами МПС, пропозиція про використання Динамічної конвертації вказується на екрані Банкомату або озвучується касиром торгової точки в момент виконання операції. Згідно з правилами МПС, за Держателем завжди залишається право відмовитись від послуги Динамічної конвертації і провести операцію у валюті країни, де здійснюється операція.	**7.2.11.** For all the Bank's BPCs, the «default» currency is the hryvnia. Under the IPS rules, the offer to use Dynamic Currency Conversion is displayed on the ATM screen or voiced by the cashier at the time of the transaction. Under the IPS rules, the Holder always retains the right to refuse Dynamic Currency Conversion and perform the transaction in the currency of the country where the transaction is performed.
7.2.12. У випадку здійснення операції з БПК, внаслідок якої було перевищено Ліміт витрат, сума, яка перевищує розмір Ліміту витрат, обліковується на Поточному рахунку з БПК і вважається кредитуванням Поточного рахунку з БПК (Технічний овердрафт).	**7.2.12.** If a BPC transaction results in exceeding the Spending Limit, the amount exceeding the Spending Limit is recorded on the Current Account with a BPC and is deemed crediting of the Current Account with a BPC (technical overdraft).
7.2.13. За користування Технічним овердрафтом Клієнт сплачує Банку комісію в розмірі, визначеному Тарифами. Клієнт зобов'язаний повернути Банку заборгованість (суму Технічного овердрафту) та сплатити	**7.2.13.** For use of a technical overdraft, the Client pays the Bank a commission in the amount set out in the Tariffs. The Client shall repay the Bank the indebtedness (the technical overdraft amount)

комісію за користування Технічним овердрафтом протягом 50 (п'ятдесяти) календарних днів з дня виникнення заборгованості.	and pay the commission for use of the technical overdraft within 50 (fifty) calendar days from the date the indebtedness arises.
7.2.14. Банк зобов'язаний повідомляти Держателя про операції з використанням БПК в порядку передбаченому п. 7.4.8. - 7.4.17. Глави 7 Розділу II Правил.	**7.2.14.** The Bank shall inform the Holder about BPC transactions in the manner provided by clauses 7.4.8–7.4.17 of Chapter 7 of Section II of the Terms.
7.2.15. Банк, для підтвердження виконаних операцій за Поточним рахунком з БПК Клієнта, видає останньому Виписку в письмовій формі, згідно встановленої Стандартної форми документів (Додаток № 1.6. до Правил). Виписка за Поточним рахунком друкується на вимогу Клієнта, за визначений ним період в межах поточного та попереднього місяця, в день звернення Клієнта до Банку. Банк надає відповідну Виписку Клієнту/Уповноваженій особі Клієнта безпосередньо при прибутті цієї особи в Банк за отриманням такої Виписки. Видача Виписок за Поточним рахунком за будь-який інший період здійснюється на платній основі згідно Тарифів Банку. Неотримання Виписки не звільняє Клієнта від виконання зобов'язань за Договором послуг, яким врегульовані відносини щодо БПК. Протягом 15 (п'ятнадцяти) календарних днів після отримання Клієнтом/Уповноваженою особою Клієнта Виписки за Поточним рахунком з БПК, Клієнт вправі: - звернутись до Банку із запитом для одержання документального підтвердження здійснення операцій з використанням БПК; та/або - звернутись до Банку із претензією у випадку незгоди із даними, вказаними у Виписці за Поточним рахунком з БПК та скласти заяву на проведення претензійної роботи.	**7.2.15.** To confirm executed transactions on the Client's Current Account with a BPC, the Bank issues to the Client a Statement in paper form under the established Standard Document Form (Annex No. 1.6 to the Terms). The Statement is printed at the Client's request for the period specified by the Client within the current and previous month, on the day the Client applies to the Bank. The Bank provides the Statement directly to the Client / the Client's Authorised Person upon that person's arrival at the Bank for receipt. Issuance of Statements for any other period is provided on a paid basis under the Tariffs. Failure to receive the Statement does not release the Client from obligations under the Services Agreement governing BPC relations. Within 15 (fifteen) calendar days after the Client / the Client's Authorised Person receives the Statement for the Current Account with a BPC, the Client is entitled: - to submit a request to the Bank to obtain documentary confirmation of BPC transactions; and/or - to submit a claim to the Bank in case of disagreement with the data stated in the Statement and to file an application to initiate the dispute (chargeback/claim) procedure.
7.2.16. Держатель має право звернутись до Банку у будь-який момент для отримання Виписки по БПК за будь-який період, при умові сплати Держателем комісії, передбаченої Тарифами. У разі запиту Держателем в Банкоматі Виписки по БПК, йому надається Виписка по БПК, сформована Банкоматом, про останні 5 (п'ять) операцій. У випадку незгоди із даними вказаними у Виписці по БПК Клієнт/Держатель має право звернутись у Банк із претензією, подавши заяву на проведення претензійної роботи впродовж 15 (п'ятнадцяти) днів з дня отримання Виписки по БПК.	**7.2.16.** The Holder is entitled to contact the Bank at any time to obtain a BPC Statement for any period, provided that the Holder pays the fee established by the Tariffs. If the Holder requests a BPC Statement at an ATM, the ATM provides a Statement of the last 5 (five) transactions. If the Client/Holder disagrees with the data stated in the BPC Statement, the Client/Holder is entitled to submit a claim to the Bank by filing an application to initiate the dispute procedure within 15 (fifteen) days from the date of receipt of the BPC Statement.
7.2.17. На підставі отриманої заяви на проведення претензійної роботи Банк зобов'язаний протягом 10 (десяти) робочих	**7.2.17.** Based on the received application to initiate the dispute procedure, the Bank shall

днів розпочати претензійну роботу згідно з правилами МПС, яка включає з'ясування обставин проведення спірної платіжної операції по БПК згідно з процедурними можливостями МПС. Претензійна робота здійснюється в строки, визначені правилами відповідної МПС. Як правило, згідно з правилами МПС, строк проведення претензійної роботи не перевищує 60 (шестидесяти) календарних днів. По завершенні претензійної роботи Банк надає Клієнту інформацію про її результати. Для встановлення спірних питань, що виникли при розгляді претензії, Банк, за згодою Клієнта вправі звернутись до уповноваженого органу (арбітражного комітету тощо) відповідної МПС. Клієнт зобов'язаний відшкодувати Банку всі витрати, пов'язані з розглядом претензії відповідним уповноваженим органом МПС, відповідно до умов, визначених Тарифами Банку. При ненадходженні до Банку запиту чи претензії від Клієнта (Держателя) щодо Виписки (за Поточним рахунком з БПК)/Виписки по БПК у встановлені цими Правилами строки, Виписка (за Поточним рахунком з БПК)/Виписка по БПК вважається підтвердженою Клієнтом (зазначене правило не розповсюджується на підтвердження в частині залишку коштів станом на 1 (перше) січня кожного року дії БПК). Протягом 15 (п'ятнадцяти) календарних днів після надання Банком запитуваних документів, Клієнт (Держатель) має право звернутися з претензією щодо незгоди з даними, зазначеними у Виписці/Виписці по БПК; у випадку відсутності від Клієнта (Держателя) такої претензії у зазначений строк, - Виписка/ Виписка по БПК вважається підтвердженою Клієнтом.	commence the dispute procedure under IPS rules within 10 (ten) working days; this includes clarification of the circumstances of the disputed BPC payment transaction within the procedural capabilities of the IPS. The dispute procedure is conducted within the time limits set by the relevant IPS rules; as a rule, such period does not exceed 60 (sixty) calendar days. Upon completion, the Bank provides the Client with information on the results. To resolve disputed matters that arose during review of the claim, the Bank, with the Client's consent, is entitled to apply to the competent body (arbitration committee, etc.) of the relevant IPS. The Client shall reimburse the Bank for all expenses related to review of the claim by the competent IPS body in accordance with the Tariffs. If the Bank does not receive from the Client (Holder) a request or claim regarding the Statement (for the Current Account with a BPC) / the BPC Statement within the time limits set by these Terms, the Statement is deemed confirmed by the Client (this rule does not apply to confirmation of the balance as of 1 January of each year of the BPC validity). Within 15 (fifteen) calendar days after the Bank provides the requested documents, the Client (Holder) is entitled to submit a claim regarding disagreement with the data stated in the Statement/BPC Statement; if no such claim is received within that period, the Statement/BPC Statement is deemed confirmed by the Client.
7.2.18. Клієнт уповноважує Банк самостійно проводити списання з Рахунків Клієнта помилково перерахованих Банком сум, щодо яких Клієнт є неналежним отримувачем, у тому числі, якщо Клієнт (Держатель) самостійно не повернув таку неналежно отриману суму.	**7.2.18.** The Client authorises the Bank to independently debit from the Client's Accounts amounts mistakenly transferred by the Bank in respect of which the Client is an improper payee, including where the Client (Holder) did not independently return such improperly received amount.
7.2.19. Банк сприяє Клієнту (Держателю) в поверненні коштів за неналежною платіжною операцією з використанням БПК шляхом негайного надання доступної йому інформації про таку операцію (без стягнення плати), уключаючи інформацію, отриману на запит Банку від надавача платіжних послуг, що обслуговує неналежного отримувача.	**7.2.19.** The Bank shall assist the Client (Holder) in recovering funds under an improper payment transaction involving a BPC by immediately providing, free of charge, the information available to the Bank concerning such transaction, including information obtained, at the Bank's request, from the payment service provider servicing the improper payee.

Кошти, отримані Банком у результаті першого зворотного платежу, обліковуються на відповідному внутрішньобанківському транзитному рахунку протягом щонайменше 45 (сорока п'яти) календарних днів із дати їх отримання Банком. Упродовж цього строку допускається повторне пред'явлення до оплати операції, здійсненої з використанням БПК. Якщо протягом зазначеного 45-денного строку повторне пред'явлення такої операції до оплати до Банку не надійшло, Банк зараховує відповідні кошти на Рахунок Клієнта не пізніше 50-го (п'ятдесятого) календарного дня з дати їх отримання Банком.	Funds received by the Bank as a result of the first chargeback shall be held in the relevant internal transit account of the Bank for at least 45 (forty-five) calendar days from the date on which they are received by the Bank. During this period, the transaction performed using the BPC may be re-presented for payment. If the Bank does not receive a re-presentment of such transaction for payment within the specified 45-day period, the Bank shall credit the relevant funds to the Client's Account no later than the 50th (fiftieth) calendar day from the date on which such funds are received by the Bank.
7.2.20. Банк має право зупинити або припинити право Клієнта (Держателя) на використання БПК з метою виконання вимог Законодавства у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення.	**7.2.20.** The Bank is entitled to suspend or terminate the Client's (Holder's) right to use the BPC in order to comply with AML/CFT and proliferation financing legislation.
7.2.21. При порушенні Клієнтом умов цих Правил, Договору банківського рахунку та/або порушенні Держателями Правил користування БПК, Банк вправі Блокувати БПК.	**7.2.21.** If the Client breaches these Terms or the Bank Account Agreement and/or Holders breach the BPC Use Rules, the Bank is entitled to block the BPC.
7.2.22. Клієнт оплачує усі операції по БПК, вимоги по оплаті яких надійшли до Банку протягом 45 (сорока п'яти) календарних днів після повернення таких БПК Банку.	**7.2.22.** The Client pays for all BPC transactions for which payment demands are received by the Bank within 45 (forty-five) calendar days after such BPCs are returned to the Bank.
7.2.23. Банк не відповідає за відмову третьої сторони прийняти БПК, а також за ліміти та обмеження у використанні БПК, встановлені третьою особою, які можуть порушувати інтереси Клієнта (Держателів).	**7.2.23.** The Bank bears no liability for refusal by a third party to accept a BPC and for limits and restrictions on BPC use established by a third party that may infringe the Client's (Holders') interests.
7.2.24. Здійснення розрахунків за допомогою БПК в мережі Інтернет із застосуванням 3D Secure.	**7.2.24. Internet payments using BPC with 3D Secure.**
7.2.24.1. При здійсненні операцій оплати товарів та послуг з використанням БПК у мережі Інтернет, в т. ч. засобами інтернет-банкінгу (Системи, Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» тощо), на вебсайтах, що надають можливість використання 3D Secure, Банк має право на отримання додаткового підтвердження Держателем згоди на здійснення оплати з використанням 3D Secure. З цією метою, під час використання БПК для оплати, Банк має право надіслати одноразовий пароль Держателю SMS-повідомленням на номер мобільного телефону для підтвердження згоди Держателя на проведення операції з БПК шляхом введення одноразового паролю у відповідне поле веб-сторінки у мережі Інтернет чи поле засобу інтернет-банкінгу.	7.2.24.1. When paying for goods and services using a BPC on the Internet, including via internet banking (the System, «KREDOBANK» Online Banking System, etc.), on websites that support 3D Secure, the Bank is entitled to obtain additional confirmation of the Holder's consent to payment using 3D Secure. For this purpose, during payment the Bank may send the Holder a one-time password via SMS to the Holder's mobile phone number so that the Holder confirms consent by entering the one-time password in the relevant field of the website or the internet banking tool. Under Mastercard International Incorporated rules, websites supporting 3D Secure must display the Mastercard SecureCode logo.

Згідно з Правилами МПС Mastercard International Incorporated на вебсайтах, які підтримують 3D Secure, обов'язково має зазначатись логотип Mastercard SecureCode.	
7.2.24.2. SMS-повідомлення при застосуванні 3D Secure надсилається: 1) за операціями з використанням БПК, Держателем за якими є Клієнт, - на останній з номерів мобільних телефонів (Абонентських номерів), що був повідомлений Клієнтом Банку при здійсненні оформлення/перевипуску/заміни останньої БПК, або останньої ідентифікації Клієнта відділенням Банку, або останньої Автентифікації Контакт-центром Клієнта; 2) за операціями з використанням БПК іншого Держателя, ніж Клієнт, – на останній з номерів мобільних телефонів Держателя, повідомлений Держателем Банку при здійсненні оформлення/перевипуску/заміни останньої БПК, або повідомлений Держателем під час останньої ідентифікації Держателя відділенням Банку, або останньої Автентифікації Контакт-центром Держателя. Клієнт (Держатель) вживає всіх необхідних заходів для неможливості використання іншими особами його мобільного номера телефону, повідомленого Банку для цілей застосування 3D Secure, під час здійснення платежів в мережі Інтернет, в т. ч. засобами інтернет-банкінгу. У разі можливості використання іншими особами номера мобільного телефону Клієнта (Держателя), повідомленого Банку для цілей застосування 3D Secure, Клієнт негайно вживає (забезпечує негайне вжиття Клієнтом) всіх необхідних заходів для припинення цього.	7.2.24.2. SMS messages for 3D Secure are sent: 1) for transactions using a BPC where the Holder is the Client – to the last mobile phone number (Subscriber Number) communicated to the Bank by the Client during the last issuance/re-issuance/replacement of the BPC, or during the Client's last identification at a Bank local office, or during the Client's last Contact Centre Authentication; 2) for transactions using a BPC of a Holder other than the Client – to the Holder's last mobile phone number communicated to the Bank by the Holder during the last issuance/re-issuance/replacement, or during the Holder's last identification at a Bank local office, or during the Holder's last Contact Centre Authentication. The Client (Holder) shall take all necessary measures to prevent other persons from using the mobile phone number communicated to the Bank for 3D Secure during Internet payments, including via internet banking. If other persons may use such mobile phone number, the Client shall immediately take (ensure taking) all necessary measures to stop this.
7.2.24.3. У разі не введення у відповідне поле вебсторінки у мережі Інтернет (поле засобу інтернет-банкінгу) або введення неправильного чи неактуального одноразового пароля надісланого Клієнтові (Держателю) при здійсненні операції в мережі Інтернет, в т. ч. засобами інтернет-банкінгу, Банк відмовляє у проведенні такої операції. Введення у відповідне поле вебсторінки у мережі Інтернет (поле засобу інтернет-банкінгу) одноразового пароля підтверджує згоду Клієнта (Держателя) на здійснення відповідної операції з використанням БПК і прирівнюється за своїми наслідками до письмової згоди Клієнта (Держателя) на здійснення цієї операції.	7.2.24.3. If the one-time password is not entered in the relevant field of the website (internet banking tool) or an incorrect/expired one-time password is entered, the Bank refuses the transaction. Entering the one-time password confirms the Client's (Holder's) consent to the transaction and is equivalent in its legal consequences to the Client's (Holder's) written consent.
7.2.24.4. Застосування Держателем 3D Secure, а саме - введення у відповідне поле вебсторінки у мережі Інтернет (поле засобу Системи) одноразового пароля, надісланого Держателю	7.2.24.4. Use of 3D Secure by the Holder, namely entering the one-time password sent by SMS, for Internet BPC transactions (including via internet banking) on websites that support 3D

SMS-повідомленням, при здійсненні операцій з використанням БПК у мережі Інтернет, в т. ч. засобами інтернет-банкінгу, на вебсайтах, які забезпечують 3D Secure, є обов'язковим заходом для безпеки таких операцій (з метою збереження коштів та попередження шахрайських операцій). Ненадання Клієнтом (Держателем) Банку номера мобільного телефону Клієнта (Держателя) для надсилання SMS-повідомлень при застосуванні 3D Secure вважається відмовою Клієнта (Держателя) від використання 3D Secure. У випадку відмови Клієнта (Держателя) від використання 3D Secure Банк не несе відповідальності за операції з використанням БПК, проведені в мережі Інтернет, в т. ч. засобами інтернет-банкінгу.	Secure is a mandatory security measure (to protect funds and prevent fraud). Failure by the Client (Holder) to provide the Bank with the mobile phone number for sending 3D Secure SMS messages is deemed refusal to use 3D Secure. If the Client (Holder) refuses to use 3D Secure, the Bank bears no liability for Internet BPC transactions, including those performed via internet banking.
7.2.25. Платежі із застосуванням Сервісу мобільних платежів.	**7.2.25. Payments using Mobile Payment Service.**
7.2.25.1. Банк забезпечує можливість здійснення безконтактних платежів (без фізичного використання БПК) з використанням Сервісу мобільних платежів. За допомогою Сервісу мобільних платежів можна здійснювати платежі із застосуванням Мобільного пристрою з Додатком Мобільних платежів у торгово-сервісній мережі, в мобільних додатках і на веб-сайтах, а також зняття готівки в Банкоматах, платіжних терміналах з підтримкою NFC. Мобільний пристрій, яким виконується платіж в торгово-сервісній мережі/зняття готівки, має підтримувати технологію NFC.	7.2.25.1. The Bank ensures the possibility of contactless payments (without physical use of the BPC) using the Mobile Payment Service. Using the Mobile Payment Service, payments may be made using a Mobile Device with a Mobile Payment App in merchant networks, mobile apps and websites, and cash withdrawals may be performed at ATMs and payment terminals supporting NFC. The Mobile Device used for payment/cash withdrawal must support NFC technology.
7.2.25.2. Для здійснення платіжних та інших операцій за допомогою Сервісу мобільних платежів на Мобільний пристрій Клієнту (Держателю) необхідно встановити Додаток Мобільних платежів та зареєструвати в ньому БПК. Клієнт (Держатель) може використовувати один або більше Додатків Мобільних платежів.	7.2.25.2. To perform payment and other transactions using the Mobile Payment Service, the Client (Holder) shall install the Mobile Payment App on the Mobile Device and register the BPC in it. The Client (Holder) may use one or more Mobile Payment Apps.
7.2.25.3. Для отримання якісних послуг з використанням Додатку Мобільних платежів, потрібно враховувати технічні вимоги до Мобільного пристрою Клієнта (Держателя), що описані на Інтернет-сторінці Банку http://www.kredobank.com.ua.	7.2.25.3. To obtain quality services using the Mobile Payment App, technical requirements for the Client's (Holder's) Mobile Device described on the Bank's Website http://www.kredobank.com.ua must be taken into account.
7.2.25.4. Банк не гарантує якість та безпечність користування Сервісом мобільних платежів, якщо для встановлення на свій Мобільний пристрій Додатку Мобільних платежів Клієнт/Держатель використовував інші джерела, ніж Google Play Market/Apple Store.	7.2.25.4. The Bank does not guarantee the quality and security of use of the Mobile Payment Service if the Client/Holder installed the Mobile Payment App from sources other than Google Play Market / Apple Store.
7.2.25.5. Реєстрація Клієнта/Держателя в Сервісі мобільних платежів та використання	7.2.25.5. Registration of the Client/Holder in the Mobile Payment Service and use of the Mobile

Сервісу мобільних платежів здійснюється відповідно до Правил та умов користування Сервісом мобільних платежів, які є невід'ємною частиною даних Правил (публікуються на Інтернет-сторінці Банку http://www.kredobank.com.ua). Положення Правил та умов користування Сервісом мобільних платежів підлягають пріоритетному застосуванню порівняно з іншими умовами Правил у разі суперечностей між ними.	Payment Service is performed in accordance with the Mobile Payment Service Terms and Conditions, which are an integral part of these Terms (published on the Bank's Website http://www.kredobank.com.ua). The provisions of the Mobile Payment Service Terms and Conditions apply with priority over other provisions of the Terms in case of inconsistencies.
7.2.25.6. При застосуванні Сервісу мобільних платежів конфіденційність та безпека передачі даних забезпечуються відповідно до регламентів Компаній Google, Apple, Xiaomi, Garmin, Swatch.	7.2.25.6. When using the Mobile Payment Service, confidentiality and security of data transmission are ensured in accordance with the regulations of Google, Apple, Xiaomi, Garmin and Swatch.
7.3. ВЗАЄМОДІЯ СТОРІН НА ВИПАДОК ШАХРАЙСТВА (ПІДОЗРИ ШАХРАЙСТВА) АБО ЗАГРОЗИ БЕЗПЕЦІ ПЛАТІЖНИХ ОПЕРАЦІЙ З БПК, ПЛАТІЖНИХ ОПЕРАЦІЙ, ЯКІ НЕ ВИКОНУВАЛИСЯ КЛІЄНТОМ. ПОРЯДОК ОБСЛУГОВУВАННЯ БПК. МЕХАНІЗМ ЗАХИСТУ ПРАВ КЛІЄНТА ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ БПК.	**7.3. INTERACTION OF PARTIES IN CASE OF FRAUD (SUSPICION OF FRAUD) OR A THREAT TO SECURITY OF PAYMENT TRANSACTIONS USING BPC, AND PAYMENT TRANSACTIONS NOT PERFORMED BY CLIENT. PROCEDURE FOR SERVICING BPC. MECHANISM FOR PROTECTING CLIENT'S RIGHTS WHEN USING BPC.**
7.3.1. Про втрату БПК та/або про те, що ПІН-код БПК став відомим третім особам, шахрайства (підозри шахрайства), загрози безпеці виконання платіжної операції, що здійснюється з використанням БПК (даних БПК) та/або про платіжні операції з використанням БПК (даних БПК), які не виконувалися Держателем (в тому числі помилкові, неналежні платіжні операції), Клієнт (Держатель) повинен негайно повідомити про це Банк, зателефонувавши в Контакт-центр, або (якщо Клієнт-фізична особа-підприємець) самостійно Блокувати БПК через Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». За зверненням Клієнта (Держателя) в Контакт-центр з повідомленням про шахрайство (підозру шахрайства), загрозу безпеці виконання платіжної операції, що здійснюється з використанням БПК (даних БПК), про операцію з використанням БПК (даних БПК), яка не виконувалася Держателем, Банк, при умові Автентифікації Контакт-центром Клієнта (Держателя), проводить Блокування БПК. У випадку неуспішної Автентифікації Контакт-центром Клієнта (Держателя), Банк має право тимчасово Блокувати БПК до моменту: - оформлення Клієнтом (Держателем) письмової заяви про припинення дії БПК у	**7.3.1.** In case of loss of a BPC and/or if the BPC PIN became known to third persons, fraud (suspicion of fraud), a threat to the security of execution of a payment transaction performed using the BPC (BPC data) and/or payment transactions using the BPC (BPC data) that were not performed by the Holder (including erroneous or improper payment transactions), the Client (Holder) shall immediately notify the Bank by calling the Contact Centre, or (if the Client is a sole proprietor) independently block the BPC via «KREDOBANK» Online Banking System. Upon the Client's (Holder's) contact to the Contact Centre with a report of fraud (suspicion of fraud), a threat to the security of execution of a payment transaction using the BPC (BPC data), or a transaction using the BPC (BPC data) that was not performed by the Holder, the Bank, provided that the Contact Centre Authentication of the Client (Holder) is successful, blocks the BPC. If Contact Centre Authentication of the Client (Holder) is unsuccessful, the Bank is entitled to temporarily block the BPC until: - the Client (Holder) executes a written application for termination of the BPC at a Bank local office in accordance with the Standard Document Form (Annex No. 7.2 to the Terms); - the Client (Holder) contacts the Contact Centre again to change the BPC status, provided

відділенні Банку, згідно з Стандартною формою документів, що є Додатком № 7.2. до Правил; - повторного звернення Клієнта (Держателя) в Контакт-центр з метою зміни статусу БПК за умови Автентифікації Контакт-центром (якщо повторне проведення Автентифікації Контакт-центром допускається); - зняття Клієнтом Блокування БПК через Систему онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»; - закінчення терміну (строку) дії БПК. У випадку виявлення несанкціонованого використання БПК (в т. ч. шахрайських операцій, операцій, які не виконувалися Держателем), Клієнт (Держатель) повинен звернутись до Банку (на відділення) та скласти заяву на проведення претензійної роботи або звернутися до Банку щодо проведення претензійної роботи, зателефонувавши в Контакт-центр. У разі подання Клієнтом вимог до Банку про відшкодування збитків, завданих йому в результаті проведених платіжних операцій, Клієнт зобов'язаний дотримуватися вимог гл. 13 розд. I Правил. На підставі отриманої заяви/звернення на проведення претензійної роботи Банк зобов'язаний упродовж 10 робочих днів розпочати претензійну роботу згідно з правилами Платіжної системи, яка включає з'ясування обставин проведення спірної платіжної операції по БПК згідно з процедурними можливостями Платіжної системи. Претензійна робота здійснюється в строки, визначені правилами відповідної Платіжної системи. Як правило, згідно з правилами Платіжних систем строк проведення претензійної роботи не перевищує 60 днів. По завершенні претензійної роботи Банк надає Клієнту (Держателю) інформацію про її результати. З метою попередження шахрайства та інших загроз безпеці виконання платіжних операцій (шахрайські дії тощо), Банком здійснюється моніторинг транзакцій з використанням БПК в режимі реального часу. В ході моніторингу транзакцій, Банк має право заблокувати операцію, ініційовану з використанням БПК, по якій у Банку виникла підозра на шахрайські дії з боку третіх осіб.	that repeated Contact Centre Authentication is permitted; - the Client removes the BPC blocking via «KREDOBANK» Online Banking System; - the BPC validity period expires. If unauthorised use of a BPC is identified (including fraudulent transactions and transactions not performed by the Holder), the Client (Holder) shall apply to the Bank (at a local office) and submit an application to initiate the dispute/chargeback procedure, or contact the Bank regarding initiation of the dispute procedure by calling the Contact Centre. If the Client submits claims to the Bank for compensation of losses caused by payment transactions, the Client shall comply with the requirements of Chapter 13 of Section I of the Terms. On the basis of the received application/request to initiate the dispute procedure, the Bank shall within 10 working days commence the dispute procedure in accordance with the rules of the relevant payment system, which includes establishing the circumstances of the disputed BPC payment transaction within the procedural capabilities of that payment system. The dispute procedure is conducted within the time limits set by the rules of the relevant payment system. As a rule, under payment system rules, the dispute procedure does not exceed 60 days. Upon completion, the Bank provides the Client (Holder) with information on the results. To prevent fraud and other security threats to execution of payment transactions (fraudulent actions, etc.), the Bank monitors BPC transactions in real time. During transaction monitoring, the Bank is entitled to block an operation initiated using the BPC if the Bank has a suspicion of fraudulent actions by third persons. The Bank is entitled to call the Client (Holder) by telephone to inform and confirm the Client's (Holder's) participation in a BPC transaction in respect of which there is suspicion of fraudulent actions by third persons. During such call, the Bank (its representative) does not request the BPC password, PIN, BPC expiry date, or security codes (CVV2/CVC2) located on the reverse side of the BPC. If during such call the Client (Holder) wishes to perform any actions regarding the BPC, then, in case of successful Holder authentication, the Bank performs the

Банк має право здійснювати телефонний дзвінок Клієнту (Держателю) з метою інформування та підтвердження участі останнього в здійсненні операції по БПК, по якій виникла підозра на шахрайські дії з боку третіх осіб. При здійсненні такого дзвінка Клієнту (Держателю) Банк (представник Банку) не запитує Пароль на БПК, ПІН-код, термін дії БПК, секретні коди (CVV2/CVC2), що розташовані на зворотному боці БПК. У випадку, якщо під час такого телефонного дзвінка Клієнт (Держатель) бажає здійснити будь-які дії щодо БПК, Банком, у разі успішної автентифікації Держателя, проводяться відповідні дії або повідомляється Держателя про необхідність Клієнтові (Держателю) звернутися щодо вчинення цих дій в Контакт-центр чи у відділення Банку. У випадку підтвердження Клієнтом (Держателем) участі в проведенні операції з використанням БПК щодо якої Банк зателефонував до Клієнта в результаті моніторингу транзакцій, за згодою Клієнта така БПК вноситься у базу даних Банку для скасування моніторингу транзакцій на визначений Клієнтом (Держателем) період часу. При запереченні Клієнтом (Держателем БПК) участі в проведенні операції, за його згодою, проводиться Блокування БПК з метою мінімізації ризиків пов'язаних з несанкціонованим використанням БПК. В ході моніторингу транзакцій з використанням БПК, крім дзвінків Банку, Банком надсилаються SMS-повідомлення Клієнту (Держателю), який має підключену послугу SMS-інформування Банком Клієнта (Держателя), з інформацією про здійснення підозрілої транзакції за допомогою БПК. Клієнт (Держатель), отримавши таке SMS-повідомлення, негайно вживає заходи щодо убезпечення від порушення прав та/або законних інтересів Клієнта (Блокує БПК тощо), у випадку якщо така транзакція проведена без згоди Клієнта (Держателя).	relevant actions or informs the Holder that the Client (Holder) must contact the Contact Centre or visit a Bank local office to perform such actions. If the Client (Holder) confirms participation in the BPC transaction about which the Bank called as a result of monitoring, then, with the Client's consent, such BPC is added to the Bank's database to cancel transaction monitoring for a period determined by the Client (Holder). If the Client (BPC Holder) denies participation in the transaction, then, with the Client's consent, the BPC is blocked to minimize risks associated with unauthorised use of the BPC. In addition to phone calls, during monitoring of BPC transactions the Bank sends SMS messages to the Client (Holder) who has connected the Bank's SMS notification service, with information about a suspicious BPC transaction. Upon receiving such SMS message, the Client (Holder) shall immediately take measures to protect the Client's rights and/or legitimate interests (block the BPC, etc.) if such transaction was performed without the Client's (Holder's) consent.
7.3.2. Заміна БПК (випуск нової БПК на ім'я відповідного Держателя щодо заміни раніше випущеної БПК на ім'я цього ж Держателя з припиненням дії раніше випущеної БПК) здійснюється: а) за ініціативою Клієнта/Держателя на підставі Заяви на заміну БПК згідно з встановленою Стандартною формою документів (Додаток №7.3. до Правил) у випадках:	**7.3.2.** Replacement of a BPC (issuance of a new BPC in the name of the relevant Holder to replace the earlier BPC issued in the name of the same Holder, with termination of the earlier BPC) is performed: a) at the initiative of the Client/Holder on the basis of a BPC Replacement Application under

-пошкодження/фізичної непридатності нововипущеної БПК; - виявлення факту недостовірного відображення на БПК назви Клієнта або прізвища/імені Держателя; - зміни імені/прізвища Держателя. б) за ініціативою Банку, без узгодження з Клієнтом (Держателем), у випадку підозри у шахрайстві з/щодо БПК.	the established Standard Document Form (Annex No. 7.3 to the Terms) in the following cases: - damage / physical unsuitability of the newly issued BPC; - identification of incorrect display on the BPC of the Client's name or the Holder's surname/name; - change of the Holder's name/surname. b) at the initiative of the Bank, without agreement with the Client (Holder), in case of suspicion of fraud involving the BPC.
7.3.3. Перевипуск БПК здійснюється: а) за ініціативою Банку, з узгодженням з Клієнтом (за умови не повідомлення Держателем Банку про відмову від перевипуску БПК), у випадку закінчення строку (терміну) дії БПК (плановий перевипуск БПК). б) за ініціативою Держателя у випадку втрати/крадіжки БПК шляхом звернення Держателя у Контакт-центр. Плановий перевипуск БПК здійснюється Банком автоматично за умови, що на дату перевипуску БПК є активною та не має статусу, який унеможливлює її перевипуск. БПК автоматично блокується для планового перевипуску, якщо протягом трьох місяців поспіль із її використанням не здійснювалися операції, зокрема безготівкові розрахунки, зняття готівки, переказ або зарахування коштів, а також інші операції, що за своїм характером належать до зазначених категорій. За дотримання наведених умов Банк у передостанньому місяці строку дії БПК здійснює її перевипуск на новий строк із присвоєнням нового номера БПК.	**7.3.3.** Reissuance of a BPC shall be carried out: a) at the initiative of the Bank, as agreed with the Client, provided that the Holder has not notified the Bank of the Holder's refusal to have the BPC reissued, upon expiry of the BPC validity period (scheduled reissuance of the BPC); b) at the initiative of the Holder in the event of loss or theft of the BPC, by contacting the Contact Centre. Scheduled reissuance of a BPC shall be carried out by the Bank automatically, provided that, as of the reissuance date, the BPC is active and does not have a status that prevents its reissuance. The BPC shall be automatically blocked for scheduled reissuance if no transactions involving the BPC have been performed for three consecutive months, including cashless payments, cash withdrawals, transfers or crediting of funds, as well as any other transactions that, by their nature, fall within the above categories. Subject to the above conditions, in the penultimate month of the BPC validity period, the Bank shall reissue the BPC for a new validity period and assign a new number to it.
7.3.4. Перевипущена у випадку, визначеному в п.7.3.3 глави 7 розділу II Правил, БПК надається Банком відповідному Держателю при його прибутті до обслуговуючого відділення Банку за БПК по закінченні 10 (десяти) робочих днів за днем отримання Банком всіх необхідних документів для перевипуску БПК. Банк має право не видавати перевипущену БПК в разі неповернення йому неактивних (недіючих) БПК або БПК, на заміну якої здійснено перевипуск БПК.	**7.3.4.** A BPC re-issued in the case specified in clause 7.3.3 of Chapter 7 of Section II of the Terms is provided by the Bank to the relevant Holder upon the Holder's arrival at the servicing Bank local office for the BPC after expiry of 10 (ten) working days following the day the Bank receives all documents necessary for re-issuance. The Bank is entitled not to issue the re-issued BPC if the Holder fails to return inactive (invalid) BPCs or the BPC being replaced by the re-issued BPC.
7.3.5. Банк вправі, без пояснення причин, відмовити Клієнту (Держателю) у випуску/перевипуску БПК або припинити дію БПК.	**7.3.5.** The Bank is entitled, without stating reasons, to refuse the Client (Holder) issuance/re-issuance of a BPC or to terminate the BPC.
7.3.6. У всіх випадках припинення дії БПК, постійного Блокування БПК Клієнт (Держатель) повинен негайно припинити	**7.3.6.** In all cases of termination of a BPC and/or permanent blocking of a BPC, the Client (Holder)

користування цією/цими БПК та повернути її/їх в Банк.	shall immediately stop using such BPC(s) and return it/them to the Bank.
7.3.7. Банк має право припинити дію БПК, Блокувати БПК (тимчасово та/або постійно), зокрема, у випадках підозри щодо несанкціонованого використання БПК, підозри щодо використання БПК з метою вчинення шахрайських дій, підозри щодо здійснення неакцептованих, помилкових та неналежних фінансових/платіжних операцій Клієнта у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», несанкціонованих або шахрайських дій Клієнта у Системі онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», та/або третіх осіб на користь Клієнта, неподання Клієнтом (Держателями) Банку документів з метою здійснення належної перевірки Клієнта (Держателів), з метою дотримання Законодавства, яке регулює відносини у сфері ПВК/ФТ.	**7.3.7.** The Bank is entitled to terminate a BPC, block a BPC (temporarily and/or permanently), including, without limitation, in cases of suspicion of unauthorised use of a BPC, suspicion of use of a BPC for fraudulent purposes, suspicion of unaccepted/erroneous/improper financial/payment transactions of the Client in «KREDOBANK» Online Banking System, unauthorised or fraudulent actions of the Client in «KREDOBANK» Online Banking System and/or third persons in favour of the Client, and where the Client (Holders) fails to provide the Bank with documents for Due Diligence of the Client (Holders) in order to comply with AML/CFT legislation.
7.3.8. Якщо Клієнт/Держатель БПК протягом 3 (трьох) місяців із дати випуску, перевипуску або заміни БПК не звернувся до Відділення Банку для її отримання, Банк має право без отримання додаткової згоди Клієнта/Держателя БПК: 1) якщо БПК не була активована – припинити її дію та знищити таку БПК; 2) якщо БПК була активована – знищити таку БПК без припинення її дії.	**7.3.8.** If the Client/Holder fails to visit a Bank local office to collect the BPC within 3 (three) months from the date of its issuance, reissuance or replacement, the Bank is entitled, without obtaining any additional consent from the Client/Holder, to: 1) if the BPC has not been activated, terminate the BPC and destroy it; 2) if the BPC has been activated, destroy the BPC without terminating it.
7.3.9. Банк на час встановлення правомірності переказу має право зупиняти зарахування коштів на Поточний рахунок з БПК у разі надходження від банку-ініціатора такого переказу повідомлення про неналежний переказ коштів. Банк не несе відповідальності за перевищення часу встановлення правомірності такого переказу банком-ініціатором.	**7.3.9.** For the period of establishing the lawfulness of a transfer, the Bank is entitled to suspend crediting of funds to a Current Account with a BPC if the Bank receives from the initiating bank of such transfer a notice of an improper transfer of funds. The Bank bears no liability for the initiating bank exceeding the time required to establish lawfulness of such transfer.
7.3.10. Клієнт забезпечує виконання Клієнтом (Держателями) умов цих Правил в частині обов'язків Держателів, а також ознайомлення Клієнта (Держателів) з їхніми правами та обов'язками, які передбачені цими Правилами.	**7.3.10.** The Client shall ensure compliance by the Client (Holders) with these Terms in respect of Holders' obligations, and shall ensure that the Client (Holders) are familiarised with their rights and obligations set out in these Terms.
7.3.11. Держатель зобов'язаний вживати заходів щодо недопущення втрати БПК, отримання третіми особами ПІН-коду до БПК, а також отримання третіми особами даних БПК, які дають змогу здійснювати операції з БПК.	**7.3.11.** The Holder shall take measures to prevent loss of the BPC, disclosure of the BPC PIN to third persons, and disclosure of BPC data enabling BPC transactions.
7.3.12. Блокування БПК Банком здійснюється у випадках: - повідомлення Держателем про втрату відповідної БПК, або про те, що ПІН-код до БПК став відомим третім особам, або про те, що	**7.3.12.** The Bank blocks a BPC in the following cases: - the Holder reports loss of the BPC, or that the PIN became known to third persons, or that BPC payment transactions were performed that were

мали місце платіжні операції з БПК, які не виконувалися Держателем або про вчинення шахрайських дій з використанням БПК (тимчасове або постійне Блокування БПК); - за зверненням Клієнта (Держателя) (тимчасове або постійне Блокування БПК). Крім того, Банк має право Блокувати БПК (тимчасово) у випадку підозри на несанкціоноване використання БПК. Банк Блокує БПК у випадку накладення арешту на кошти, що знаходяться на Поточному рахунку з БПК.	not performed by the Holder, or that fraudulent actions were performed using the BPC (temporary or permanent BPC Blocking); - at the request of the Client (Holder) (temporary or permanent BPC Blocking). In addition, the Bank is entitled to temporarily block a BPC in case of suspicion of unauthorised use of the BPC. The Bank blocks the BPC if an arrest/seizure is imposed on funds on the Current Account with a BPC.
7.3.13. Заміна ПІН-коду здійснюється Держателем шляхом перевипуску ПІН-коду та зміни ПІН-коду.	**7.3.13.** Replacement of a PIN is performed by the Holder by re-issuing the PIN and changing the PIN.
7.3.14. Зміна ПІН-коду може здійснюватися Держателем самостійно в Банкоматах Банку.	**7.3.14.** The Holder may change the PIN independently at the Bank's ATMs.
7.3.15. Клієнт (Держатель) у випадку втрати/забуття ПІН-коду має можливість повторно скористатись послугою замовлення нового електронного ПІН-коду відповідно до Правил користування БПК.	**7.3.15.** If the Client (Holder) loses/forgets the PIN, the Client (Holder) may order a new electronic PIN again in accordance with the BPC Use Rules.
7.3.16. Постановка БПК в Стоп-список проводиться на підставі письмового звернення Клієнта щодо цього до відділення Банку та сплати комісії згідно з Тарифами.	**7.3.16.** Placement of a BPC on the Stop List is performed on the basis of the Client's written request to a Bank local office and payment of the commission in accordance with the Tariffs.
7.3.17. При незабезпеченні Клієнтом повернення БПК Банку, в разі припинення Договору банківського рахунку та/або в інших випадках, передбачених цими Правилами, Банк вправі за рахунок Клієнта ставити БПК в Стоп-список. При постановці БПК в Стоп-список, БПК вважатиметься розміщеною в ньому з моменту її постановки в Стоп-список відповідною МПС в порядку, визначеному цією МПС. Постановка БПК у Стоп-список проводиться на визначений строк (термін) та щодо визначеного регіону згідно з правилами відповідної МПС.	**7.3.17.** If the Client fails to return the BPC to the Bank in case of termination of the Bank Account Agreement and/or in other cases provided by these Terms, the Bank is entitled to place the BPC on the Stop List at the Client's expense. Upon placing a BPC on the Stop List, the BPC is deemed placed on the Stop List from the moment it is placed on the Stop List by the relevant IPS in the manner determined by such IPS. BPC placement into Stop List is performed for a defined period and for a defined region in accordance with the rules of the relevant IPS.
7.3.18. При порушенні Клієнтом встановленого цими Правилами строку (терміну) подачі письмової заяви про втрату БПК та/або про те, що ПІН-код БПК став відомим третім особам, та/або про платіжні операції, які не виконувалися Держателем, Банк вправі припинити Блокування БПК. При цьому, усі ризики по несанкціонованому використанню БПК покладаються на Клієнта.	**7.3.18.** If the Client breaches the time limit established by these Terms for submission of a written application regarding loss of the BPC and/or disclosure of the PIN to third persons and/or payment transactions not performed by the Holder, the Bank is entitled to cease blocking of the BPC. In such case, all risks of unauthorised use of the BPC are borne by the Client.
7.3.19. Механізм захисту прав Клієнта та порядок врегулювання спірних питань, що виникають під час використання БПК визначаються Правилами та Законодавством. Для забезпечення захисту прав Клієнтів під час використання БПК Банк надає можливість Клієнтові отримати достовірну	**7.3.19.** The mechanism for protecting the Client's rights and the procedure for resolving disputes arising during use of the BPC are determined by the Terms and Legislation. To protect Clients' rights when using BPCs, the Bank provides the Client with the opportunity to obtain reliable information about issuance and

інформацію про послуги емісії та обслуговування БПК, Блокувати БПК, припиняти Блокування БПК, встановлювати Індивідуальний авторизаційний ліміт та вчиняти інші заходи згідно з Законодавством, Правилами, Правилами користування банківськими платіжними картками Банку, Тарифами та/або документацією Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». Також Банк виконує визначені Законодавством та правилами МПС заходи щодо безпеки операцій з БПК. Клієнт (Держатель) для безпечного використання БПК та запобігання порушенню його прав зобов'язаний використовувати БПК з дотриманням Законодавством, Правилами, Правилами користування банківськими платіжними картками АТ «Кредобанк», Тарифами та з врахуванням загальновідомих вимог про безпеку використання платіжних карток. Клієнт має право звернутися до Банку для вирішення спірних ситуацій щодо операцій з використанням БПК та отримати відповідь на своє звернення. Вирішення спорів Сторін щодо операцій з використанням БПК здійснюється з урахуванням, крім іншого, глав 10 і 13 розділу I Правил.	servicing of BPCs, to block and unblock BPCs, to set Individual Authorisation Limit, and to take other measures under Legislation, these Terms, Rules for Use of Bank Payment Cards of JSC «KREDOBANK», the Tariffs and/or the documentation of «KREDOBANK» Online Banking System. The Bank also performs security measures for BPC transactions required by Legislation and IPS rules. For safe use of the BPC and to prevent violation of its rights, the Client (Holder) shall use the BPC in compliance with Legislation, these Terms, Rules for Use of Bank Payment Cards of JSC «KREDOBANK» and the Tariffs, taking into account generally known payment card security requirements. The Client is entitled to contact the Bank to resolve disputes regarding BPC transactions and receive a response to its request. Dispute resolution between the Parties regarding BPC transactions is performed taking into account, inter alia, Chapters 10 and 13 of Section I of the Terms.
7.4. ОСОБЛИВІ УМОВИ	**7.4. SPECIAL TERMS**
7.4.1. Банк вправі змінювати умови Тарифів по БПК та Правила користування БПК.	**7.4.1.** The Bank is entitled to amend the BPC Tariffs and the BPC Use Rules.
7.4.2. В разі зміни Тарифів по БПК та/або Правил користування БПК Банк, не менш, ніж за 30 (тридцять) календарних днів до набрання чинності цими змінами, доводить це до відома Клієнта (Держателів) шляхом надсилання SMS-повідомлень на актуальні контактні номери телефонів Держателів, а також оприлюднення відповідних змін (чи змінених Тарифів, Правил користування БПК): - в загальнодоступних місцях приміщень операційних або касових підрозділів Банку (відділень тощо); та/або - на Інтернет-сторінці Банку; та/або - через Систему. Крім того, Банк залишає за собою право застосувати інші способи ознайомлення Клієнта (Держателя) зі змінами Тарифів по БПК та/або Правил користування БПК.	**7.4.2.** In case of changes to the BPC Tariffs and/or the BPC Use Rules, the Bank, not less than 30 (thirty) calendar days prior to the effective date of such changes, informs the Client (Holders) by sending SMS messages to the Holders' current contact phone numbers and by publishing the relevant changes (or amended Tariffs / BPC Use Rules): - in publicly accessible areas of the Bank's operational or cash units (local offices, etc.); and/or - on the Bank's Website; and/or - via the System. In addition, the Bank reserves the right to use other methods of informing the Client (Holder) about changes to the BPC Tariffs and/or the BPC Use Rules.
7.4.3. Клієнт (Держателі) зобов'язаний постійно ознайомлюватися з Тарифами по БПК та Правилами користування БПК (їх змінами). У випадку незгоди зі змінами Тарифів по БПК	**7.4.3.** The Client (Holders) shall constantly review the BPC Tariffs and the BPC Use Rules (and amendments thereto). If the Client disagrees with changes to the BPC Tariffs and/or the BPC

та/або Правил користування БПК, Клієнт вправі припинити дію БПК. Зміни до Тарифів по БПК та/або Правил користування БПК є погодженими Клієнтом, якщо до дати, з якої вони застосовуватимуться, Клієнт не закриє Поточного рахунку.	Use Rules, the Client is entitled to terminate the BPC. Changes to the BPC Tariffs and/or the BPC Use Rules are deemed agreed by the Client if, before the date from which they are applied, the Client does not close the Current Account.
7.4.4. Банк надсилає кожному Держателю SMS-повідомлення, передбачені цими Правилами, на актуальний контактний номер телефону відповідного Держателя. Для зміни актуального контактного номера телефону Держателя, останній повинен прибути до відділення Банку та оформити необхідні для цього документи або вчинити інші дії, передбачені Правилами.	**7.4.4.** The Bank sends to each Holder the SMS messages provided by these Terms to the current contact phone number of the relevant Holder. To change the Holder's current contact phone number, the Holder shall visit a Bank local office and complete the necessary documents or perform other actions provided by the Terms.
7.4.5. Для відмови Держателем від отримання SMS-повідомлень Банку, передбачених цими Правилами, Держатель повинен прибути до відділення Банку та оформити необхідні для цього документи або вчинити інші дії, передбачені Правилами. У випадку відмови Держателя від отримання відповідних SMS-повідомлень Банку, обов'язок Банку щодо повідомлення Держателя відповідної інформації вважається виконаним.	**7.4.5.** To refuse receipt of the Bank's SMS messages provided by these Terms, the Holder shall visit a Bank local office and complete the necessary documents or perform other actions provided by the Terms. In case the Holder refuses to receive such SMS messages, the Bank's obligation to inform the Holder of the relevant information is deemed fulfilled.
7.4.6. Електронні повідомлення щодо інформування Стороною іншої Сторони у випадках, передбачених цими Правилами, а також реєстри цих повідомлень зберігаються Банком в електронному вигляді не менш, ніж протягом строків, визначених Законодавством. Роздруківки таких збережених Банком повідомлень Клієнта (Держателя), роздруківок реєстрів є належним підтвердженням відповідного інформування Банком Клієнта (Держателя).	**7.4.6.** Electronic notices used by a Party to inform the other Party in cases provided by these Terms, as well as registers of such notices, are stored by the Bank in electronic form for no less than the periods established by Legislation. Printouts of such stored notices and registers constitute proper evidence that the Bank informed the Client (Holder).
7.4.7. Пароль на БПК, вказаний Держателем при оформленні БПК, є однаковий для всіх БПК, оформлених даному Держателю до Поточного рахунку з БПК/Поточних рахунків з БПК, відкритих в Банку. У випадку необхідності зміни Паролю на БПК, Держателю необхідно звернутись у відділення Банку та скласти Заяву на зміну паролю на БПК згідно з встановленою Стандартною формою документів (Додаток № 7.4. до Правил).	**7.4.7.** The BPC password specified by the Holder when issuing a BPC is the same for all BPCs issued to that Holder for the Current Account with a BPC / Current Accounts with a BPC opened with the Bank. To change the BPC password, the Holder shall contact a Bank local office and submit a BPC password change application in the established Standard Document Form (Annex No. 7.4 to the Terms).
ГЛАВА 8. ПОРЯДОК ВІДКРИТТЯ, ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ВКЛАДНИХ РАХУНКІВ / CHAPTER 8. PROCEDURE FOR OPENING, USING AND SERVICING DEPOSIT ACCOUNTS	
8.1. ПОРЯДОК ВІДКРИТТЯ ВКЛАДНИХ РАХУНКІВ	**8.1. PROCEDURE FOR OPENING DEPOSIT ACCOUNTS**
8.1.1. Банк надає послуги Клієнту щодо розміщення Клієнтом вкладів (вкладів на вимогу та строкових вкладів) у національній та іноземних валютах на Вкладному	**8.1.1.** The Bank provides the Client with services for placement by the Client of deposits (demand deposits and term deposits) in national and foreign currencies on a Deposit

рахунку/Вкладних рахунках в Банку та їх повернення з виплатою обумовлених Сторонами процентів, а також із сплатою Клієнтом винагороди Банку згідно Тарифів.	Account/Deposit Accounts with the Bank and their return with payment of interest agreed by the Parties, and with the Client paying the Bank's remuneration in accordance with the Tariffs.
8.1.2. Банк відкриває Клієнтові Вкладний рахунок на умовах та в порядку, передбачених Законодавством, внутрішніми нормативними документами Банку, Правилами, та одним з Договорів щодо розміщення банківського вкладу. Договори щодо розміщення банківського вкладу можуть укладатися у вигляді: - Генерального договору банківського вкладу та Додаткового договору до Генерального договору банківського вкладу; - Договору банківського вкладу; - подання Клієнтом ЕД на відкриття вкладу за допомогою засобів Системи згідно з п.6.3. Глави 6 Розділу II Правил, відповідно до умов Тарифів, Правил та опцій, вибраних Клієнтом при формуванні такого ЕД засобами Системи; - укладення Договору щодо розміщення банківського вкладу в електронній формі засобами Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК». В Договорах щодо розміщення банківського вкладу визначаються істотні та інші умови розміщення вкладу на Вкладному рахунку.	**8.1.2.** The Bank opens a Deposit Account for the Client on the terms and conditions, and in the manner provided by Legislation, the Bank's internal regulatory documents, the Terms, and one of the Deposit Placement Agreements. Deposit Placement Agreements may be concluded in the form of: - a Master Bank Deposit Agreement and an Additional Agreement to the Master Bank Deposit Agreement; - a Bank Deposit Agreement; - the Client submitting an ED to open a deposit using the System in accordance with clause 6.3 of Chapter 6 of Section II of these Terms, under the Tariffs, the Terms and options selected by the Client when creating such ED via the System; - concluding a Deposit Placement Agreement in electronic form via «KREDOBANK» Online Banking System. Deposit Placement Agreements define essential and other terms and conditions of placing a deposit on a Deposit Account.
8.1.2.1. Генеральний договір банківського вкладу та/або Додатковий договір до Генерального договору банківського вкладу може підписуватися Сторонами у вигляді електронного документа з Кваліфікованими ЕП Сторін. Це здійснюється з обов'язковим дотриманням наступних умов: - Клієнт завантажує в Систему та надсилає Банкові засобами Системи, з дотриманням п. 6.2.5 гл. 6 розд. II Правил, Генеральний договір банківського вкладу або Додатковий договір до Генерального договору банківського вкладу у вигляді Електронного документа, підписаного Кваліфікованим ЕП Клієнта. Таке надсилання здійснюється Клієнтом в межах Операційного часу; - Банк, якщо він згідний на укладення отриманого засобами Системи договору, підписує отриманий електронний договір Кваліфікованим ЕП Банку; - підписаний Сторонами електронний Генеральний договір банківського вкладу або Додатковий договір до Генерального договору банківського вкладу надсилається Банком Клієнтові на адресу електронної пошти (e-mail), вказану Клієнтом в такому договорі. У разі якщо функціональні можливості (зокрема,	8.1.2.1. A Master Bank Deposit Agreement and/or an Additional Agreement to the Master Bank Deposit Agreement may be signed by the Parties as an ED with the Parties' Qualified ES. This is performed subject to mandatory compliance with the following conditions: - the Client uploads into the System and sends to the Bank via the System, in compliance with clause 6.2.5 of Chapter 6 of Section II of these Terms, the Master Bank Deposit Agreement or the Additional Agreement as an ED signed with the Client's Qualified ES; such sending is performed within Operating Time; - the Bank, if it agrees to conclude the agreement received via the System, signs the received electronic agreement with the Bank's Qualified ES; - the electronic Master Bank Deposit Agreement or Additional Agreement signed by the Parties is sent by the Bank to the Client's e-mail address specified by the Client in such agreement. If the System's functional capabilities (including document size limits) allow, the signed electronic Master Bank Deposit Agreement or Additional Agreement to the Master Bank Deposit

щодо обсягу електронного документа, що передається) Системи дозволяють це, то підписаний Сторонами електронний Генеральний договір банківського вкладу або Додатковий договір до Генерального договору банківського вкладу може надсилатися Клієнтові засобами Системи, з дотриманням п. 6.2.5 гл. 6 розд. II Правил, без надсилання на адресу електронної пошти (e-mail).	Agreement may be sent to the Client via the System, in compliance with clause 6.2.5, without sending to the e-mail address.
8.1.3. Банк має право вимагати від Клієнта надання усіх документів, необхідних згідно Законодавства, для відкриття Вкладного рахунку.	**8.1.3.** The Bank is entitled to require the Client to provide all documents required by Legislation to open a Deposit Account.
8.1.4. Кожен вклад, який оформляється через Систему (згідно з пунктом 6.3 глави 6 розділу II цих Правил), розміщується на окремому Вкладному рахунку.	**8.1.4.** Each deposit arranged via the System (in accordance with clause 6.3 of Chapter 6 of Section II of these Terms) is placed on a separate Deposit Account.
8.1.5. Відповідно до Договору щодо розміщення банківського вкладу, Банк може відкрити Клієнтові наступні Вкладні рахунки: - короткострокові Вкладні рахунки в національній та іноземних валютах для розміщення строкових вкладів; - Вкладні рахунки в національній валюті для розміщення вкладів на вимогу.	**8.1.5.** Depending on the Deposit Placement Agreement, the Bank may open the following Deposit Accounts for the Client: - short-term Deposit Accounts in national and foreign currencies for term deposits; - Deposit Accounts in national currency for demand deposits.
8.2. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕННЯ ОПЕРАЦІЙ ПО ВКЛАДНОМУ РАХУНКУ	**8.2. PROCEDURE FOR TRANSACTIONS ON ADEPOSIT ACCOUNT**
8.2.1. Клієнт має право розміщувати в Банку будь-яку кількість вкладів.	**8.2.1.** The Client is entitled to place any number of deposits with the Bank.
8.2.2. Клієнт має право розмістити на одному Вкладному рахунку декілька строкових вкладів при умові укладення Генерального договору банківського вкладу. Кожен такий строковий вклад оформляється Додатковим договором до Генерального договору банківського вкладу.	**8.2.2.** The Client is entitled to place several term deposits on one Deposit Account provided that a Master Bank Deposit Agreement is duly executed. Each such term deposit is formalised by an Additional Agreement to the Master Bank Deposit Agreement.
8.2.3. Клієнт зобов'язується перераховувати на Вкладний рахунок у Банку/розмістити на Вкладному Рахунку в Банку кошти з урахуванням умов, визначених цими Правилами та Договором щодо розміщення банківського вкладу, протягом дня укладення такого Договору щодо розміщення банківського вкладу, якщо інший строк (термін) не передбачений Договором щодо розміщення банківського вкладу.	**8.2.3.** The Client undertakes to transfer funds to the Deposit Account with the Bank / place funds on the Deposit Account with the Bank taking into account the terms and conditions set out in these Terms and the Deposit Placement Agreement during the day of execution of such Deposit Placement Agreement, unless another period is provided by the Deposit Placement Agreement.
8.2.4. Договір щодо розміщення банківського вкладу вважається неукладеним у разі ненадходження грошових коштів на Вкладний рахунок Клієнта в сумі та в строк (термін), передбачені Правилами та Договором щодо розміщення банківського вкладу.	**8.2.4.** A Deposit Placement Agreement is deemed not concluded if funds do not reach the Client's Deposit Account in the amount and within the time limits provided by the Terms and the Deposit Placement Agreement.
8.2.5. Інформація щодо умов розміщення вкладу та Тарифи оприлюднюється Банком на	**8.2.5.** Information on deposit terms and the Tariffs are published by the Bank on the Bank's

Інтернет-сторінці Банку та/або у загальнодоступних місцях відділень Банку.	Website and/or in publicly accessible areas of Bank local offices.
8.2.6. Розрахунки між Сторонами (розмір, строки (терміни) та порядок сплати) здійснюються на підставі діючих Тарифів, цих Правил та Договору щодо розміщення банківського вкладу.	**8.2.6.** Settlements between the Parties (amounts, time limits and procedure of payment) are performed on the basis of the effective Tariffs, these Terms and the Deposit Placement Agreement.
8.2.7. У випадку недостатності/відсутності коштів для сплати винагороди Банку, Банк вправі відмовити Клієнтові у надані послуги, передбаченої Договором щодо розміщення банківського вкладу та цими Правилами.	**8.2.7.** If there are insufficient/no funds to pay the Bank's remuneration, the Bank is entitled to refuse to provide the service under the Deposit Placement Agreement and these Terms.
8.2.8. Вклад розміщується на Вкладному рахунку на підставі укладеного Сторонами Договору щодо розміщення банківського вкладу.	**8.2.8.** A deposit is placed on a Deposit Account on the basis of a Deposit Placement Agreement concluded by the Parties.
8.2.9. Датою розміщення вкладу вважається дата надходження чи зарахування коштів на Вкладний рахунок за Договором щодо розміщення банківського вкладу.	**8.2.9.** The deposit placement date is the date funds are received/credited to the Deposit Account under the Deposit Placement Agreement.
8.2.10. Факт розміщення коштів на вклад та/або поповнення вкладу підтверджується Договором щодо розміщення банківського вкладу та відповідною платіжною інструкцією.	**8.2.10.** The fact of placing funds into a deposit and/or topping up the deposit is confirmed by the Deposit Placement Agreement and the relevant payment instruction.
8.2.11. Для вкладу, який передбачає поповнення додатковими внесками, сума вкладу складається з первинного внеску (що не може бути меншим від мінімальної суми вкладу, визначеної Тарифами на дату укладення Договору щодо розміщення банківського вкладу) та додаткових (наступних) внесків.	**8.2.11.** For a deposit that provides for additional contributions, the deposit amount consists of the initial contribution (which may not be less than the minimum deposit amount set out in the Tariffs as of the date of conclusion of the Deposit Placement Agreement) and additional (subsequent) contributions.
8.2.12. Внесення коштів на вклад (в тому числі зарахування первинного внеску та поповнення вкладу додатковими внесками, якщо таке право передбачено Договором щодо розміщення банківського вкладу), здійснюється Клієнтом безготівково, шляхом перерахування коштів на його Вкладний рахунок з власного(-их) поточного(-их) рахунку(-ів), відкритого(-их) в Банку та/або якщо це передбачено Правилами та/або Договором щодо розміщення банківського вкладу, - з поточного(-их) рахунку(-ів), відкритого(-их) в інших банках, або, у випадках дозволених Законодавством, платіжного (-их) рахунку(-ів) в інших надавачах платіжних послуг.	**8.2.12.** Placing a deposit (including crediting the initial contribution and topping up with additional contributions where allowed by the Deposit Placement Agreement) is performed by the Client non-cash by transferring funds to its Deposit Account from its own Current Account(s) opened with the Bank and/or, where provided by the Terms and/or the Deposit Placement Agreement, from current account(s) opened with other banks, or, in cases allowed by Legislation, from payment account(s) with other payment service providers.
8.2.13. Повернення вкладу (в тому числі часткове повернення коштів з вкладу на вимогу, якщо таке передбачено умовами Договору щодо розміщення банківського вкладу) здійснюється Банком безготівково, шляхом перерахування коштів на Поточний рахунок Клієнта, відкритий в Банку, або на	**8.2.13.** Return of the deposit (including partial return from a demand deposit, where provided by the Deposit Placement Agreement) is performed by the Bank non-cash by transferring funds to the Client's Current Account opened with the Bank, or to the Client's current account opened with

поточний рахунок Клієнта, відкритий в іншому банку, якщо це передбачено умовами Договору щодо розміщення банківського вкладу, або, у випадках дозволених Законодавством, - платіжний рахунок Клієнта, відкритий в іншому надавачі платіжних послуг, якщо це передбачено умовами Договору щодо розміщення банківського вкладу.	another bank where provided by the Deposit Placement Agreement, or, in cases allowed by Legislation, to the Client's payment account with another payment service provider where provided by the deposit placement agreement.
8.2.14. Перерахування коштів з вкладу (повне/часткове перерахування коштів з вкладу) можливе лише починаючи з дати однієї з подій, що настала першою: - отримання Банком повідомлення-відповіді з відміткою про взяття Вкладного рахунку на облік у контролюючому органі; або - реєстрація отримання Банком корінця повідомлення з відміткою про взяття Вкладного рахунку на облік у контролюючому органі; або - дата визначена як дата взяття Вкладного рахунку на облік у контролюючому органі за мовчазною згодою.	**8.2.14.** Transfer of funds from the deposit (full/partial) is possible only starting from the date of the first of the following events to occur: - receipt by the Bank of a response notice bearing a mark confirming registration of the Deposit Account with the supervisory (controlling) authority; or - registration by the Bank of receipt of the detachable part (stub) of a notice bearing a mark confirming registration of the Deposit Account with the supervisory (controlling) authority; or - the date determined as the date of registration of the Deposit Account with the supervisory (controlling) authority by silent consent.
8.2.15. Факт перерахування коштів з вкладу (повне та/або часткове) підтверджується відповідними платіжними інструкціями чи іншими документами щодо розрахунків.	**8.2.15.** The fact of transfer of funds from the deposit (full and/or partial) is confirmed by the relevant payment instructions or other settlement documents.
8.3. НАРАХУВАННЯ І ВИПЛАТА ПРОЦЕНТІВ ПО ВКЛАДУ ТА СПЛАТА ВИНАГОРОДИ БАНКУ	**8.3. ACCRUAL AND PAYMENT OF INTEREST ON DEPOSIT AND PAYMENT OF BANK'S REMUNERATION**
8.3.1. Нарахування процентів по вкладу здійснюється наступним чином:	**8.3.1.** Interest on a deposit is accrued as follows:
8.3.1.1. Для вкладу згідно з Договором щодо розміщення банківського вкладу, що укладений шляхом підписання Сторонами відповідної Стандартної форми документів, в т. ч. укладеного в електронній формі засобами Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК», – згідно з умовами підписаного Сторонами договору (Додатки № 8.1., 8.1.1., 8.1.2., 8.1.3., 8.2., 8.3., 8.4., 8.5. до Правил) та умовами Правил.	8.3.1.1. For a deposit under a Deposit Placement Agreement concluded by signing the relevant Standard Document Form(s), including concluded in electronic form via «KREDOBANK» Online Banking System – in accordance with the terms and conditions of the agreement signed by the Parties (Annexes No. 8.1, 8.1.1, 8.1.2, 8.1.3, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5 to the Terms) and the Terms.
8.3.1.2. Для вкладу, який оформляється через Систему (згідно з пунктом 6.3 глави 6 розділу II цих Правил), проценти нараховуються: а) на суму фактичного залишку коштів за вкладом на Вкладному рахунку; б) щодо кожної суми коштів, внесених на вклад згідно з Договором щодо розміщення банківського вкладу (розміщення коштів на вклад та/або поповнення вкладу), в тому числі щодо суми зарахування процентів на Вкладний рахунок (капіталізації процентів), - з дня,	8.3.1.2. For a deposit arranged via the System (under clause 6.3 of Chapter 6 of Section II of these Terms), interest is accrued: a) on the amount of the actual balance of funds under the deposit on the Deposit Account; b) for each amount credited to the deposit under the Deposit Placement Agreement (placing funds and/or topping up), including the amount of interest credited to the Deposit Account (capitalisation of interest) – from the day

наступного за днем зарахування цієї суми на Вкладний рахунок; в) до дня, який передує списанню суми вкладу з Вкладного рахунку для повернення Клієнтові або з інших підстав, а для частини Вкладу, яка списується з Вкладного рахунку достроково – до дня, який передує її списанню з Вкладного рахунку.	following the day such amount is credited to the Deposit Account; c) up to the day preceding the day the deposit amount is debited from the Deposit Account for return to the Client or on other grounds; and for the part of the deposit debited early – up to the day preceding the day it is debited from the Deposit Account.
8.3.2. Проценти по вкладах нараховуються та виплачуються у валюті вкладу у розмірах, що визначаються умовами Договорів щодо розміщення банківських вкладів, Правилами та/або Тарифами. Інформація про актуальні процентні ставки за строковими вкладами та вкладами на вимогу міститься в Тарифах. Розмір процентів за строковим вкладом, погоджений Сторонами в Договорі щодо розміщення банківського вкладу, протягом строку розміщення вкладу не змінюється, якщо інше не визначено Договором щодо розміщення банківського вкладу. Розмір процентів за вкладом на вимогу визначається Договором щодо розміщення банківського вкладу та може бути змінений Банком односторонньо. Зміна Банком розміру процентів за вкладом на вимогу здійснюється шляхом внесення змін до Тарифів (без необхідності укладення Сторонами договору про внесення змін до Договору щодо розміщення банківського вкладу). Про зміну Банком розміру процентів за вкладом на вимогу Банк повідомляє Клієнта шляхом оприлюднення змін до Тарифів (або змінених Тарифів) завчасно в строк та у спосіб, визначені главою 6 розділу I Правил. Змінений розмір процентної ставки застосовується з дати, з якої застосовуватимуться змінені Тарифи.	**8.3.2.** Interest on deposits is accrued and paid in the deposit currency in the amounts determined by the Deposit Placement Agreements, the Terms and/or the Tariffs. Information on current interest rates for term deposits and demand deposits is contained in the Tariffs. The interest rate for a term deposit agreed by the Parties in the Deposit Placement Agreement does not change during the term of placement unless otherwise provided by the Deposit Placement Agreement. The interest rate for a demand deposit is determined by the Deposit Placement Agreement and may be changed by the Bank unilaterally. The Bank changes the interest rate for a demand deposit by amending the Tariffs (without the need for the Parties to conclude an amendment agreement to the Deposit Placement Agreement). The Bank informs the Client about changes to the interest rate for a demand deposit by publishing amendments to the Tariffs (or the amended Tariffs) in advance within the time limits and in the manner set out in Chapter 6 of Section I of the Terms. The amended interest rate applies from the date the amended Tariffs apply.
8.3.3. При нарахуванні процентів приймається фактична кількість днів в році, місяці.	**8.3.3.** For interest accrual, the actual number of days in the year and in the month is used.
8.3.4. Виплата нарахованих процентів по вкладу проводиться у відповідності до умов Договору щодо розміщення банківського вкладу та цих Правил, а для вкладів на вимогу також і Тарифів.	**8.3.4.** Payment of accrued interest on a deposit is performed in accordance with the terms and conditions of the Deposit Placement Agreement and these Terms, and for demand deposits also the Tariffs.
8.3.5. У випадку, якщо можливість дострокового повернення Клієнтові строкового вкладу/залишку суми вкладу передбачена Договором щодо розміщення банківського вкладу, Банк, здійснює перерахунок процентів згідно з умовами, передбаченими відповідним Договором щодо розміщення банківського вкладу.	**8.3.5.** If the Deposit Placement Agreement provides for early return to the Client of a term deposit / remaining deposit amount, the Bank recalculates interest in accordance with the terms and conditions provided by the relevant Deposit Placement Agreement.

8.3.6. Нараховані проценти по вкладу Банк виплачує Клієнтові одним із наступних способів: - на Поточний рахунок Клієнта в Банку, зазначений в Договорі щодо розміщення банківського вкладу; або - на поточний рахунок Клієнта в іншому Банку, зазначений в Договорі щодо розміщення банківського вкладу; або - на платіжний рахунок в іншому надавачі платіжних послуг, зазначений в Договорі щодо розміщення банківського вкладу, якщо це дозволено Законодавством; або - на Вкладний рахунок Клієнта в Банку, зазначений в Договорі щодо розміщення банківського вкладу.	**8.3.6.** The Bank pays accrued interest to the Client by one of the following methods: - to the Client's Current Account with the Bank specified in the Deposit Placement Agreement; or - to the Client's current account with another bank specified in the Deposit Placement Agreement; or - to the Client's payment account with another payment service provider specified in the Deposit Placement Agreement, where permitted by Legislation; or - to the Client's Deposit Account with the Bank specified in the Deposit Placement Agreement.
8.3.7. Клієнт зобов'язується сплачувати винагороду Банку (в розмірі, порядку та в строки (терміни), що обумовлені Тарифами) за операціями, пов'язаними з оформленням та/або обслуговуванням вкладу.	**8.3.7.** The Client undertakes to pay the Bank's remuneration (in the amount, procedure and within the time limits set out in the Tariffs) for transactions related to arranging and/or servicing the deposit.
8.3.8. Якщо залишок коштів на Вкладному рахунку є меншим від мінімальної суми вкладу, визначеної Тарифами на дату укладення Договору щодо розміщення банківського вкладу, в тому числі внаслідок примусового списання коштів на підставі встановлених Законодавством документів та у випадках, передбачених Законодавством, Банк зобов'язаний інформувати Клієнта шляхом надсилання листа на його адресу про списання коштів з Вкладного рахунку та необхідність відновити суму вкладу протягом 30 (тридцяти) календарних днів з дня одержання Клієнтом відповідного листа.	**8.3.8.** If the balance on the Deposit Account is less than the minimum deposit amount set by the Tariffs as of the date of conclusion of the Deposit Placement Agreement, including as a result of compulsory debiting under documents established by Legislation and in cases provided by Legislation, the Bank shall inform the Client by sending a letter to the Client's address about the debiting from the Deposit Account and the need to restore the deposit amount within 30 (thirty) calendar days from the date the Client receives such letter.
8.4. ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ДОГОВОРУ ЩОДО РОЗМІЩЕННЯ БАНКІВСЬКОГО ВКЛАДУ, ПОВЕРНЕННЯ ВКЛАДУ ТА ЗАКРИТТЯ ВКЛАДНОГО РАХУНКУ, ПРОЛОНГАЦІЯ ВКЛАДУ	**8.4. TERMINATION OF DEPOSIT PLACEMENT AGREEMENT, RETURN OF DEPOSIT AND CLOSURE OF DEPOSIT ACCOUNT, RENEWAL (PROLONGATION) OF DEPOSIT**
8.4.1. Банк зобов'язується в день закінчення строку дії Договору щодо розміщення банківського вкладу або в день його дострокового розірвання (якщо можливість дострокового розірвання передбачена Договором щодо розміщення банківського вкладу): - повернути Клієнтові суму вкладу/залишок суми вкладу; - здійснити донарахування та виплатити нараховані проценти за процентною ставкою, обумовленою Договором щодо розміщення	**8.4.1.** On the day the term of the Deposit Placement Agreement expires, or on the day of its early termination (if early termination is permitted by the Deposit Placement Agreement), the Bank shall: - return to the Client the deposit amount / the remaining deposit amount; - accrue additionally and pay the accrued interest at the interest rate agreed in the Deposit Placement Agreement or changed in the manner provided by the Deposit Placement Agreement

банківського вкладу або зміненою у порядку, обумовленому Договором щодо розміщення банківського вкладу та/або цими Правилами (а у випадку дострокового розірвання строкового вкладу - здійснити перерахування процентів за процентною ставкою, передбаченою Договором щодо розміщення банківського вкладу для дострокового повернення строкового вкладу, зменшуючи при цьому суму вкладу, що повертається, на суму надлишково виплачених процентів). В такому випадку повернення вкладу та виплата процентів здійснюється на поточний рахунок Клієнта, вказаний у Договорі щодо розміщення банківського вкладу.	and/or these Terms (and in case of early termination of a term deposit – recalculate interest at the interest rate provided by the Deposit Placement Agreement for early return of the term deposit, reducing the amount of the deposit to be returned by the amount of overpaid interest). In such case, return of the deposit and payment of interest shall be made to the Client's current account specified in the Deposit Placement Agreement.
8.4.2. У випадку, якщо строк (термін) виконання Банком своїх зобов'язань по поверненню вкладу/залишку суми вкладу/часткового повернення суми вкладу та/або виплати процентів, обумовлених Договором щодо розміщення банківського вкладу, припадає на вихідний, святковий або неробочий день, то таке виконання переноситься на перший Банківський день, який наступає за вихідним, святковим або неробочим днем, з нарахуванням процентів за ці дні.	**8.4.2.** If the deadline (term) for the Bank to perform its obligations to return the deposit / the remaining deposit amount / partial return of the deposit amount and/or payment of interest agreed in the Deposit Placement Agreement falls on a weekend, holiday or non-working day, such performance is moved to the first Banking Day following such weekend/holiday/non-working day, with interest accrued for such days.
8.4.3. Залежно від умов Договору щодо розміщення банківського вкладу, у випадку закінчення строку (терміну) дії вкладу: - Банк здійснює повернення Клієнтові вкладу/залишку суми вкладу та виплату нарахованих процентів; або - вклад пролонгується на умовах визначених Договором щодо розміщення банківського вкладу.	**8.4.3.** Depending on the terms of the Deposit Placement Agreement, upon expiry of the deposit term: - the Bank returns the deposit / the remaining deposit amount to the Client and pays accrued interest; or - the deposit is prolonged on the terms determined by the Deposit Placement Agreement.
8.4.4. Якщо Договором щодо розміщення банківського вкладу передбачено можливість дострокового повернення вкладу/залишку суми вкладу за ініціативою Клієнта, то:	**8.4.4.** If the Deposit Placement Agreement provides for the possibility of early return of the deposit / the remaining deposit amount at the Client's initiative, then:
8.4.4.1. Стосовно часткового дострокового повернення вкладу Сторони керуються Договором банківського вкладу.	8.4.4.1. With regard to partial early return of the deposit, the Parties are governed by the Bank Deposit Agreement.
8.4.4.2. Щодо повного дострокового повернення вкладу/залишку суми вкладу: а) Клієнт зобов'язаний подати заяву про закриття вкладного (депозитного) рахунку не менш як за 2 (два) Банківських дні до пропонованого дня припинення вкладних правовідносин. Заява подається згідно з Стандартною формою документів, що є Додатком № 8.5 до Правил або в довільній формі. Заява про закриття вкладного (депозитного) рахунку має містити обов'язкові	8.4.4.2. With regard to full early return of the deposit / the remaining deposit amount: a) the Client shall submit an application to close the deposit account not less than 2 (two) Banking Days before the proposed date of termination of deposit relations. The application is submitted under the Standard Document Form (Annex No. 8.5 to the Terms) or in free form. The application to close the deposit account shall contain mandatory requisites and be completed in accordance with the NBU regulatory act

реквізити та бути заповненою відповідно до нормативно-правового акту НБУ, що встановлює відповідні вимоги. Шляхом подання Банкові заяви про закриття вкладного (депозитного) рахунку з дотриманням Договору банківського вкладу та Законодавства Клієнт достроково односторонньо розриває Договір банківського вкладу; б) Банк, в день зазначений у відповідній заяві Клієнта, але не швидше, ніж на 2 (другий) Банківський день після закінчення дня одержання Банком даної заяви, повертає суму вкладу/залишок суми вкладу та виплачує нараховані/перераховані проценти. Для строкових вкладів проценти перераховуються за процентною ставкою, визначеною Договором щодо розміщення банківського вкладу, яка застосовується при достроковому поверненні вкладу: - у випадку дострокового повернення Клієнтові вкладу, який не пролонгувався, проценти виплачуються за період, починаючи з дня наступного за днем розміщення коштів на Вкладний рахунок до дня, який передує його поверненню Клієнтові; - у випадку дострокового повернення Клієнтові пролонгованого вкладу проценти виплачуються за період, починаючи з дня останньої пролонгації вкладу до дня, який передує його поверненню Клієнтові (проценти за період до моменту останньої пролонгації не підлягають перерахуванню). При цьому, Клієнт доручає Банку утримати суму надлишково виплачених процентів із суми вкладу.	establishing such requirements. By submitting to the Bank an application to close the deposit account in compliance with the Bank Deposit Agreement and Legislation, the Client unilaterally terminates the Bank Deposit Agreement early; b) the Bank, on the date specified in the Client's application, but not earlier than the 2nd (second) Banking Day after the end of the day on which the Bank received such application, returns the deposit amount / the remaining deposit amount and pays accrued/recalculated interest. For term deposits, interest is recalculated at the rate specified in the Deposit Placement Agreement applicable to early return of the deposit: - in case of early return of a deposit that has not been prolonged, interest is paid for the period from the day following the day funds were placed on the Deposit Account until the day preceding its return to the Client; - in case of early return of a prolonged deposit, interest is paid for the period from the day of the last prolongation until the day preceding its return to the Client (interest for the period before the last prolongation is not subject to recalculation). In this case, the Client instructs the Bank to withhold the amount of overpaid interest from the deposit amount.
8.4.5. Вкладний рахунок, вказаний в Договорі щодо розміщення банківського вкладу, закривається:	**8.4.5.** The Deposit Account specified in the Deposit Placement Agreement is closed:
8.4.5.1. Не пізніше наступного Банківського дня після (в сукупності): а) дня припинення, в тому числі дострокового припинення: - Генерального договору банківського вкладу; - Договору банківського вкладу; - вкладних правовідносин, що виникли згідно з поданим Клієнтом ЕД на відкриття вкладу за допомогою засобів Системи; - Договору щодо розміщення банківського вкладу укладеного в електронній формі за допомогою засобів Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»; б) здійснення всіх завершальних платіжних операцій за відповідним Вкладним рахунком.	8.4.5.1. Not later than the next Banking Day after (cumulatively): a) the day of termination, including early termination, of: - the Master Bank Deposit Agreement; - the Bank Deposit Agreement; - deposit relations arising under the Client's ED submitted to open a deposit using the System; - the Deposit Placement Agreement concluded in electronic form using «KREDOBANK» Online Banking System; and b) completion of all final payment transactions on the relevant Deposit Account.

8.4.5.2. В інших випадках, визначених Законодавством.	8.4.5.2. In other cases determined by Legislation.
8.4.6. Вклад може бути пролонгований у випадках, якщо це передбачено умовами Договору щодо розміщення банківського вкладу.	**8.4.6.** A deposit may be prolonged if provided by the terms of the Deposit Placement Agreement.
ГЛАВА 9. ОБЛУГОВУВАННЯ КРЕДИТУ (ПОЗИКИ, В ТОМУ ЧИСЛІ ПОВОРОТНОЇ ФІНАНСОВОЇ ДОПОМОГИ), ЗАЛУЧЕНОГО РЕЗИДЕНТОМ ВІД НЕРЕЗИДЕНТА / CHAPTER 9. SERVICING OF A CREDIT (LOAN, INCLUDING REPAYABLE FINANCIAL ASSISTANCE) ATTRACTED BY A RESIDENT FROM A NON-RESIDENT	
9.1. Банк здійснює обслуговування кредиту (позики, в тому числі поворотної фінансової допомоги) у валюті (іноземна валюта/гривня) або банківських металах, наданого нерезидентом України Клієнтові Банку (надалі – Позика від нерезидента) у порядку та на умовах, визначених Законодавством, цими Правилами, Тарифами. Обслуговування Позики від нерезидента Клієнта можливе за наявності діючого Договору банківського рахунку, укладеного між Банком та Клієнтом-резидентом України згідно з Правилами.	**9.1.** The Bank shall service a loan (credit, including repayable financial assistance) in a currency (foreign currency / hryvnia) or in bank metals provided by a non-resident of Ukraine to the Bank's Client (hereinafter – the «Loan from a Non-Resident») in the manner and on the terms set out in Legislation, these Terms and the Tariffs. Servicing of a Client's Loan from a Non-Resident shall be possible provided that there is an effective Bank Account Agreement concluded between the Bank and the Client, a resident of Ukraine, in accordance with these Terms.
9.2. З метою обслуговування Банком Позики від нерезидента, відповідний Клієнт зобов'язаний звернутися до Банку шляхом подання Банку письмової заяви, згідно із стандартною формою документів (Додаток №9.1. до Правил), та документів, передбачених Законодавством.	**9.2.** For the purposes of servicing a Loan from a Non-Resident, the respective Client shall apply to the Bank by submitting to the Bank a written application in accordance with the Standard Document Form (Annex No. 9.1 to these Terms), together with documents required under Legislation.
9.3. У разі звернення Клієнта щодо обслуговування Позики від нерезидента та подання документів, передбачених Законодавством, Банк надає Клієнту послуги з розгляду зазначених документів на предмет відповідності договору Позики від нерезидента та/або операцій за таким договором вимогам Законодавства та уповноважених органів України у сфері валютного нагляду та/або фінансового моніторингу, а також щодо можливості обслуговування Банком відповідної Позики від нерезидента. Вказаний розгляд документів включає, крім іншого, аналіз в частині оцінки відповідності вартості зовнішнього запозичення ринковим умовам, всебічний аналіз та перевірку документів (інформації) про валютні операції Клієнта та відомостей про учасників валютних операцій, у відповідності до вимог Законодавства, що регулює порядок здійснення банками аналізу та перевірки документів (інформації) про валютні операції та їх учасників. За необхідності Банк має право витребувати від	**9.3.** Upon the Client's application for servicing a Loan from a Non-Resident and submission of documents required by Legislation, the Bank shall provide the Client with services related to the review of such documents to determine their compliance with the Loan Agreement with a Non-Resident and/or transactions under such agreement, the requirements of Legislation and the competent authorities of Ukraine in the field of currency supervision and/or financial monitoring, as well as to determine whether the Bank is able to service the respective Loan from a Non-Resident. Such review includes, inter alia: analysis of whether the cost of external borrowing meets market conditions; comprehensive analysis and verification of documents (information) on the Client's currency transactions and information on participants in such transactions, in accordance with Legislation governing the procedure for banks' analysis and

Клієнта, а Клієнт зобов'язаний надати Банкові додаткові документи (інформацію). Послуги Банку з розгляду документів оплачуються згідно з Тарифами, до їх надання незалежно від того чи в подальшому Банком обслуговуватиметься відповідна Позика від нерезидента. Строк розгляду документів Банком становить 5 (п'ять) робочих днів після дати отримання Банком останнього з документів (останньої інформації) для розгляду (в тому числі щодо подальшого обслуговування з врахуванням внесених змін до умов Позики від нерезидента).	verification of documents (information) regarding currency transactions and their participants. If necessary, the Bank shall be entitled to request, and the Client shall be obliged to provide, additional documents (information). The Bank's services related to review of documents shall be paid for in accordance with the Tariffs before such services are provided, regardless of whether the respective Loan from a Non-Resident will subsequently be serviced by the Bank. The term for the Bank's review of documents shall be 5 (five) working days from the date the Bank receives the last required document (or last required information) for review (including review related to subsequent servicing following amendments to the terms of the Loan from a Non-Resident).
9.4. Банк, крім інших документів та інформації, визначених Законодавством та/або Правилами, має право вимагати від Клієнта (відповідно Клієнт зобов'язаний надати їх Банку) документи та/або інформацію, які необхідні Банку для виконання функцій валютного нагляду за операціями Клієнта, пов'язаними з отриманням і поверненням Позики від нерезидента, та здійсненням всебічного аналізу та перевірки документів (інформації) про валютні операції, а також документів (інформації), передбачених Законодавством у сфері ПВК/ФТ.	**9.4.** In addition to other documents and information specified by Legislation and/or these Terms, the Bank shall be entitled to require from the Client (and the Client shall be obliged to provide) documents and/or information necessary for the Bank to perform currency supervision regarding the Client's transactions related to receiving and repaying a Loan from a Non-Resident and for conducting comprehensive analysis and verification of documents (information) on currency transactions, as well as documents (information) required by Legislation in the AML/CFT area.
9.5. У випадку, якщо Законодавством передбачено необхідність інформування (отримання згоди, погодження, дозволу, здійснення реєстрації тощо) Банком уповноважених державних або інших органів, то таке інформування здійснюється Банком за умови встановлення відповідності договору Позики від нерезидента та/або операцій за таким договором вимогам Законодавства та уповноважених органів України у сфері валютного нагляду та/або фінансового моніторингу, а також встановлення можливості обслуговування Банком відповідної Позики від нерезидента.	**9.5.** If Legislation requires the Bank to notify (obtain consent, approval, permit, registration, etc.) the competent state or other authorities, such notification shall be carried out by the Bank provided that the Loan Agreement with a Non-Resident and/or transactions under such agreement comply with Legislation and the requirements of the competent authorities of Ukraine in the field of currency supervision and/or financial monitoring, and provided that the Bank establishes the possibility of servicing the respective Loan from a Non-Resident.
9.6. Банк вправі відмовити в обслуговуванні відповідної Позики від нерезидента та/або здійсненні операції за договором Позики від нерезидента:	**9.6.** The Bank shall be entitled to refuse servicing a respective Loan from a Non-Resident and/or performing transactions under a Loan Agreement with a Non-Resident if:
9.6.1. якщо з отриманих Банком документів та інформації Банк не встановив (в тому числі не має можливості встановити) відповідність договору Позики від нерезидента та/або	**9.6.1.** based on the documents and information received, the Bank has not established (including has no possibility to establish) compliance of the Loan Agreement with a Non-Resident and/or

операції за таким договором вимогам Законодавства та уповноважених органів України у сфері валютного нагляду та/або фінансового моніторингу;	transactions thereunder with Legislation and the requirements of the competent authorities of Ukraine in the field of currency supervision and/or financial monitoring;
9.6.2. якщо Банк не має можливості обслуговувати відповідну Позику від нерезидента з технічних, технологічних або інших причин;	**9.6.2.** the Bank has no technical, technological or other possibility to service the respective Loan from a Non-Resident;
9.6.3. якщо Клієнт не надав необхідну Банку інформацію або документи;	**9.6.3.** the Client has not provided the information or documents required by the Bank;
9.6.4. якщо під час здійснення аналізу та перевірки документів про валютні операції Банк виявив ознаки здійснення Банком ризикової діяльності/наявності підозр, що характер або наслідки фінансових операцій можуть нести реальну або потенційну небезпеку використання Банку з метою виведенням капіталів, легалізацією кримінальних доходів, невстановлення кінцевого(-их) бенефіціарного(-их) власника(-ів) [контролера(-ів)] та/або щодо яких є підстави вважати, що вони використовують агентів, номінальних утримувачів (номінальних власників) або посередників з метою приховування кінцевого(-их) бенефіціарного(-их) власника(-ів) [контролера(-ів)], непрозора структура власності, невідповідність вартості зовнішнього запозичення ринковим умовам, тощо;	**9.6.4.** during analysis and verification of documents regarding currency transactions, the Bank identifies indicators of risk-related activity and/or suspicions that the nature or consequences of the financial transactions may pose an actual or potential risk of using the Bank for capital outflow, money laundering, concealment of ultimate beneficial owner(s) [controller(s)], use of agents, nominee holders (nominee owners) or intermediaries to conceal ultimate beneficial owner(s) [controller(s)], existence of a non-transparent ownership structure, inconsistency of the cost of external borrowing with market conditions, etc.;
9.6.5. у разі невиконання або неналежного виконання Клієнтом вимог Законодавства, що регулюють відносини щодо обслуговування Позики від нерезидента;	**9.6.5.** the Client fails to comply or improperly complies with Legislation regulating servicing of Loans from Non-Residents;
9.6.6. в інших випадках, що випливають з Законодавства та/або Правил.	**9.6.6.** in other cases arising from Legislation and/or these Terms.
9.7. Про відмову в обслуговуванні відповідної Позики від нерезидента та/або здійсненні операції за договором Позики від нерезидента Банк повідомляє Клієнта.	**9.7.** The Bank shall notify the Client of refusal to service the respective Loan from a Non-Resident and/or refusal to perform a transaction under a Loan Agreement with a Non-Resident.
9.8. Банк зобов'язується: - зараховувати валютні цінності на Поточний рахунок Клієнта, що надходять від нерезидента як позика/кредит/поворотна фінансова допомога у відповідності до договору Позики від нерезидента; - списувати з Поточного рахунку Клієнта кошти на підставі платіжної інструкції в іноземній валюті/гривні/банківських металах на користь нерезидента в рахунок погашення Позики від нерезидента (основної суми, процентів тощо) та виконувати інші зобов'язання, передбачені умовами договору Позики від нерезидента;	**9.8.** The Bank shall: - credit foreign currency values to the Client's Current Account received from a Non-Resident as a loan/credit/repayable financial assistance in accordance with the Loan Agreement with a Non-Resident; - debit funds from the Client's Current Account, based on a payment instruction in foreign currency / hryvnia / bank metals, in favour of the Non-Resident to repay the Loan from a Non-Resident (principal, interest, etc.) and perform other obligations provided for in the Loan Agreement with a Non-Resident;

- подавати НБУ у визначені строки (терміни) звітність про операції за договором Позики від нерезидента згідно з вимогами нормативно-правових актів НБУ.	- submit to the NBU, within the terms set out by Legislation, reports on transactions under the Loan Agreement with a Non-Resident in accordance with NBU regulations.
9.9. Клієнт зобов'язується: - своєчасно подавати до Банку на його вимогу всю необхідну інформацію та документи з метою здійснення Банком належного нагляду, в тому числі за операціями, пов'язаними з отриманням і поверненням Позики від нерезидента, необхідні документи (інформацію) для здійснення Банком всебічного аналізу та перевірки документів (інформації) про валютні операції Клієнта, відомостей про учасників цих операцій, у відповідності до вимог Законодавства; - сплачувати винагороду Банку (в розмірі, порядку та в строки (терміни), що обумовлені Тарифами) за операціями, пов'язаними з обслуговуванням Позики від нерезидента, а також за іншими операціями, які виникають з метою забезпечення виконання Сторонами умов цієї глави Правил; - надавати Банку звітність про операції за договором Позики від нерезидента, відповідно до вимог, передбачених нормативно-правовими актами НБУ з питань організації статистичної звітності, що подається до НБУ.	**9.9.** The Client shall: - timely submit to the Bank, upon its request, all necessary information and documents required for the Bank to carry out proper supervision, including supervision of transactions related to receiving and repaying a Loan from a Non-Resident, and documents (information) required for comprehensive analysis and verification of documents (information) regarding the Client's currency transactions and participants in such transactions in accordance with the requirements of Legislation; - pay to the Bank remuneration (in the amount, manner and within the deadlines set out in the Tariffs) for transactions related to servicing a Loan from a Non-Resident, and for other transactions necessary to ensure performance by the Parties of the terms of this Chapter of the Terms; - provide to the Bank reports on transactions under the Loan Agreement with a Non-Resident in accordance with the requirements of NBU regulations on statistical reporting submitted to the NBU.
9.10. Банк здійснює нагляд за відповідністю строків виконання зобов'язань та обсягів перерахованої нерезиденту іноземної валюти обсягам фактично одержаної Клієнтом Позики від нерезидента, процентів за її користування, комісій, інших платежів.	**9.10.** The Bank shall supervise compliance of deadlines for performance of obligations and of the amount of foreign currency transferred to the Non-Resident with the amount of the Loan from a Non-Resident actually received by the Client, the interest paid for its use, fees and other payments.
ГЛАВА 10. НАДАННЯ В КОРИСТУВАННЯ ІНДИВІДУАЛЬНОГО СЕЙФУ / CHAPTER 10. PROVISION OF AN INDIVIDUAL SAFE FOR USE	
10.1. УМОВИ НАДАННЯ В КОРИСТУВАННЯ ІНДИВІДУАЛЬНОГО СЕЙФУ ЗА ДОГОВОРАМИ, УКЛАДЕНИМИ ДО 06.03.2021 РОКУ (ВКЛЮЧНО)	**10.1. TERMS FOR PROVIDING AN INDIVIDUAL SAFE FOR USE UNDER AGREEMENTS CONCLUDED UP TO 06.03.2021 (INCLUSIVE)**
10.1.1. Банк, на умовах встановлених цими Правилами та укладеним згідно з Стандартною формою документа (Додаток № 10 до Правил) Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, надає Клієнту в тимчасове платне користування Сейф в Депозитному сховищі/сейфі відділення Банку, надалі - Депозитне сховище/сейф, для розміщення в Сейфі Клієнтом речей. Доступ до Сейфу надається Уповноваженим особам	**10.1.1.** The Bank, on the terms set out in these Terms and the Individual Safe Use Agreement concluded under the Standard Document Form (Annex No. 10 to the Terms), provides the Client with temporary paid use (lease) of a Safe in the deposit vault/safe room of the Bank local office (hereinafter – the Deposit Vault/Safe Room) for the Client to store items in the Safe. Access to the Safe is granted to the Client's Authorised Persons

Клієнта (згідно з Законодавством та/або установчими документами Клієнта або нотаріально посвідченою довіреністю).	(under Legislation and/or the Client's constitutive documents or a notarised power of attorney).
10.1.2. Банк забезпечує зовнішні схоронність та цілісність Сейфу. Банк не несе відповідальності за вміст Сейфу, а також за зобов'язаннями Клієнта перед третіми особами. Доступ Клієнта до Сейфу надається в Операційний час.	**10.1.2.** The Bank ensures external safekeeping and integrity of the Safe. The Bank bears no liability for the contents of the Safe, nor for the Client's obligations to third persons. The Client's access to the Safe shall be granted during Operating Time.
10.1.3. Доступ до Сейфу забезпечується після сплати Клієнтом Банку плати за користування Сейфом та застави за ключ (заставної плати за ключ від Сейфу) згідно з Тарифами при умові дотримання Клієнтом цих Правил, Правил користування індивідуальним сейфом та умов Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу.	**10.1.3.** Access to the Safe shall be provided after the Client pays the Bank the fee for the use of the Safe and the security deposit for the key to the Safe in accordance with the Tariffs, provided that the Client complies with these Terms, the Terms for Use of Individual Safes and the terms of the Individual Safe Use Agreement.
10.1.4. У випадку, якщо останній день строку (термін) виконання Клієнтом зобов'язань за Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу припадає на вихідний, святковий або неробочий день, то таке виконання переноситься на перший робочий день, який слідує за вихідним, святковим або неробочим днем. В разі, якщо таке перенесення виконання відбулося щодо строку (терміну) повернення Клієнтом Банку ключа від Сейфу та здачі Сейфу, то за ці дні додатково плата за користування Сейфом не сплачується.	**10.1.4.** If the last day of the term for the Client's performance of obligations under the Individual Safe Use Agreement falls on a weekend, public holiday or non-working day, such performance shall be postponed to the first business day following such weekend, public holiday or non-working day. If such postponement relates to the term for the Client to return to the Bank the key to the Safe and to surrender the Safe, no additional fee for the use of the Safe shall be charged for these days.
10.1.5. Клієнт зобов'язаний:	**10.1.5.** The Client shall:
10.1.5.1. Неухильно дотримуватись умов Договору щодо надання в користування індивідуального Сейфу, Правил , Правил користування індивідуальним сейфом і вимог нормативно-правових актів України, які регулюють дані правовідносини.	10.1.5.1. strictly comply with the Individual Safe Use Agreement, the Terms and the requirements of Ukrainian regulatory acts governing such relations;
10.1.5.2. Провести оплату за користування Сейфом, а також сплатити Банку заставну плату за ключ від Сейфу відповідно до Правил, Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу, Тарифів.	10.1.5.2. pay the fee for the use of the Safe and the security deposit for the key to the Safe in accordance with the Terms, the Individual Safe Use Agreement and the Tariffs;
10.1.5.3. Не розміщувати у Сейфі пожежо-(вибухо-) небезпечні, легкозаймисті, хімічні, токсичні, отруйні, радіоактивні речовини, наркотичні засоби, а також зброю, боєприпаси та інші речі, які відповідно до Законодавства вилучені з цивільного обороту або обмежені в цивільному обороті.	10.1.5.3. not place in the Safe any items that may harm the Bank's property or the property of other clients, and items whose storage is expressly prohibited by Legislation, including fire- or explosion-hazardous, flammable, chemical, toxic, poisonous, radioactive substances, narcotic drugs, as well as weapons, ammunition and other items withdrawn from civil circulation or restricted in civil circulation under Legislation;
10.1.5.4. Надійно зберігати ключ від Сейфу, не виготовляти дублікати ключа від Сейфу. Передача Клієнтом ключа третім особам	10.1.5.4. securely keep the key/keys to the Safe and not make duplicates. Transfer of the key/keys to third persons is prohibited, except as provided under Legislation;

заборонена, крім випадків, передбачених Законодавством.	
10.1.5.5. Повернути Банку ключ від Сейфу та здати Сейф у технічно справному та непошкодженому стані не пізніше останнього дня строку (терміну) користування Сейфом, визначеного Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу.	10.1.5.5. return to the Bank the key/keys to the Safe and surrender the Safe in technically sound and undamaged condition not later than the last day of the Safe use term specified in the Individual Safe Use Agreement;
10.1.5.6. У випадку втрати/пошкодження ключа від Сейфу, що унеможливлює доступ Клієнта до речей, які розміщені в Сейфі, або настання інших обставин, які можуть негативно вплинути на виконання Банком або Клієнтом умов Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу, Клієнт зобов'язаний негайно письмово повідомити Банк про вказане.	10.1.5.6. in the event of loss/damage of the key/keys to the Safe making access to the Client's items in the Safe impossible, or the occurrence of other circumstances which may negatively affect the performance by the Bank or the Client of the Individual Safe Use Agreement, immediately notify the Bank thereof in writing;
10.1.5.7. Не розголошувати інформацію, яка містить відомості про порядок доступу та використання індивідуального Сейфу.	10.1.5.7. not disclose information containing details regarding the procedure for access to and use of the individual Safe;
10.1.5.8. В разі повідомлення Банком Клієнта в порядку, визначеному Правилами, про реорганізацію Банку, яка не передбачає правонаступництва його зобов'язань за Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, ліквідацію Банку, переміщення (передислокації) Депозитного сховища/сейфу, в якому знаходиться Сейф, або Сейфу, припинення діяльності структурного підрозділу Банку, в якому знаходиться Сейф, настання інших обставин, що унеможливлюють подальші правовідносини щодо користування Сейфом, Клієнт зобов'язаний завчасно прибути до Банку для вилучення вмісту Сейфу, здачі Банку Сейфу та ключа від Сейфу в технічно справному, непошкодженому стані і, за необхідності, договірного врегулювання припинення відповідних правовідносин.	10.1.5.8. if the Bank notifies the Client in accordance with the Terms of reorganisation of the Bank without succession of its obligations under the Individual Safe Use Agreement, liquidation of the Bank, relocation of the Deposit Vault/Safe Room in which the Safe is located, relocation of the Safe, termination of activity of the Bank local office in which the Safe is located, or the occurrence of other circumstances making further legal relations regarding the use of the Safe impossible, the Client shall timely come to the Bank to remove the contents of the Safe, surrender the Safe and the key/keys to the Safe in technically sound and undamaged condition and, where necessary, contractually settle the termination of such legal relations.
10.1.6. Клієнт має право:	**10.1.6.** The Client is entitled to:
10.1.6.1. Користуватися Сейфом в Операційний час протягом строку (терміну), визначеного Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, та на умовах Правил, Правил користування індивідуальним сейфом, Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу.	10.1.6.1. use the Safe during Operating Time for the term specified in the Individual Safe Use Agreement and on the terms of the Terms, the Terms for Use of Individual Safes and the Individual Safe Use Agreemen;
10.1.6.2. Вимагати від Банку заміни Сейфу у випадку, якщо наданий Сейф виявився непридатним для користування з незалежних від Клієнта причин. В разі відсутності вільного іншого Сейфу Договір щодо надання в користування індивідуального сейфу припиняється і Банк зобов'язаний повернути	10.1.6.2. require the Bank to replace the Safe if the Safe provided proves unfit for use for reasons beyond the Client's control. If no other Safe is available, the Individual Safe Use Agreement shall terminate and the Bank shall be obliged to refund to the Client the portion of the fee for the

Клієнтові оплачену ним частину плати за користування Сейфом за невикористаний строк (термін).	use of the Safe paid by the Client for the unused term;
10.1.6.3. Надати належним чином оформлену нотаріально посвідчену довіреність іншій особі на право користування Сейфом.	10.1.6.3. provide a duly executed notarised power of attorney to another person for the right to use the Safe;
10.1.6.4. При бажанні продовжити строк (термін) користування Сейфом, подати до Банку відповідну заяву для укладення додаткового договору до Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу про продовження строку (терміну) користування Сейфом в день закінчення строку (терміну), визначеного Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу.	10.1.6.4. if wishing to extend the term of use of the Safe, submit to the Bank the relevant application to conclude an additional agreement to the Individual Safe Use Agreement regarding the extension of the term of use of the Safe on the day of expiry of the term specified in the Individual Safe Use Agreement.
10.1.7. Банк зобов'язаний:	**10.1.7.** The Bank shall:
10.1.7.1. Надати Клієнту в користування Сейф у технічно справному стані для розміщення речей Клієнта та забезпечити можливість доступу Клієнта до Сейфу з моменту сплати Клієнтом платежів, передбачених Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу.	10.1.7.1. provide the Client with a technically sound Safe for storing the Client's items and ensure the Client's ability to access the Safe from the moment the Client pays the fees specified in the Individual Safe Use Agreement;
10.1.7.2. Забезпечити зовнішні схоронність та цілісність наданого Клієнту в користування Сейфу.	10.1.7.2. ensure external safekeeping and integrity of the Safe provided to the Client for use;
10.1.7.3. Забезпечити Клієнту вільний доступ до Сейфу в Операційний час при умові дотримання Клієнтом цих Правил, Правил користування індивідуальним сейфом та умов Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу.	10.1.7.3. ensure the Client's free access to the Safe during Operating Time, provided the Client complies with these Terms, the Terms for Use of Individual Safes and the terms of the Individual Safe Use Agreement;
10.1.7.4. У випадку реорганізації Банку, яка не передбачає правонаступництва його зобов'язань за Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, ліквідації Банку, переміщення (передислокації) Депозитного сховища/сейфу, в якому знаходиться Сейф, або Сейфу, настання інших обставин, що унеможливлюють подальші правовідносини щодо користування Сейфом, Банк, у строк (термін) не пізніше, ніж за 30 (тридцять) календарних днів до припинення правовідносин щодо надання в користування Клієнтові Сейфу, інформує останнього про це та про необхідність вилучення Клієнтом вмісту Сейфу. Інформування здійснюється будь-яким із наступних способів: - направлення рекомендованого або цінного листа на адресу Клієнта, зазначену в Договорі щодо надання в користування індивідуального сейфу; або	10.1.7.4. in case of reorganisation of the Bank without succession of its obligations under the Individual Safe Use Agreement, liquidation of the Bank, relocation of the Deposit Vault/Safe Room where the Safe is located or of the Safe, or the occurrence of other circumstances making further legal relations regarding the use of the Safe impossible, the Bank shall, not later than 30 (thirty) calendar days prior to termination of the legal relations regarding the provision of the Safe for the Client's use, inform the Client thereof and of the need for the Client to remove the contents of the Safe. Notification shall be carried out by any of the following methods: – sending a registered or valuable letter to the Client's address specified in the Individual Safe Use Agreement; or – sending an email to the Client's e-mail address; or

- надсилання електронного листа електронною поштою на електронну адресу Клієнта; або - опублікування на Інтернет - сторінці Банку; або - розміщення на дошці оголошень структурного підрозділу Банку, в якому знаходиться Сейф.	– publication on the Bank Website; or – posting on the notice board of the Bank local office where the Safe is located.
10.1.7.5. Передати речі, розміщені Клієнтом у Сейфі, правонаступнику Клієнта згідно з Законодавством.	10.1.7.5. transfer items stored by the Client in the Safe to the Client's successor under Legislation;
10.1.7.6. При надходженні письмової заяви Клієнта про втрату/пошкодження ключа від Сейфу забезпечити доступ Клієнта до Сейфу, але не раніше, ніж через 5 (п'ять) Банківських днів з моменту надходження до Банку вказаної заяви Клієнта, і за умови сплати заставної плати за новий ключ від Сейфу, згідно з актуальними на дату оплати Тарифами.	10.1.7.6. upon receipt of the Client's written application regarding loss or damage of the key to the Safe, to ensure the Client's access to the Safe, but not earlier than 5 (five) Banking Days from the date the Bank receives such application from the Client, and provided that the Client pays the security deposit for the new key to the Safe in accordance with the Tariffs effective on the date of payment;
10.1.7.7. У випадку, якщо наданий Клієнту в користування Сейф виявився непридатним для користування з незалежних від Клієнта причин, то Банк за заявою Клієнта повинен надати останньому в користування інший Сейф. В разі відсутності вільного іншого Сейфу Договір щодо надання в користування індивідуального сейфу припиняється і Банк зобов'язаний повернути Клієнтові оплачену ним частину плати за користування Сейфом за невикористаний строк (термін).	10.1.7.7. if the Safe provided to the Client for use proves to be unsuitable for use for reasons beyond the Client's control, the Bank shall, upon the Client's application, provide the Client with another Safe for use. If no other Safe is available, the Individual Safe Use Agreement shall be terminated and the Bank shall refund to the Client the portion of the fee for the use of the Safe paid by the Client for the unused term.
10.1.8. Банк має право:	**10.1.8.** The Bank is entitled to:
10.1.8.1. Вимагати від Клієнта виконання ним своїх зобов'язань за Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу.	10.1.8.1. require the Client to perform obligations under the Individual Safe Use Agreement;
10.1.8.2. Контролювати за зовнішніми ознаками технічний стан Сейфу.	10.1.8.2. monitor the technical condition of the Safe by external signs;
10.1.8.3. Відмовити Клієнту в доступі до Сейфу у випадках: а) закінчення оплаченого строку (терміну) користування Сейфом - до моменту оплати Клієнтом пені за весь неоплачений строк користування Сейфом, згідно Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу; б) якщо Клієнтом не оплачено заставну плату за ключ від Сейфу згідно з умовами Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу – до моменту її оплати. в) у разі порушення Клієнтом Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу, Правил, Правил користування індивідуальним сейфом та/або Тарифів;	10.1.8.3. refuse the Client access to the Safe in the following cases: a) upon expiry of the paid term of use of the Safe – until the Client pays the penalty for the entire unpaid period of use of the Safe in accordance with the Individual Safe Use Agreement; b) if the Client has not paid the security deposit for the key to the Safe in accordance with the terms of the Individual Safe Use Agreement – until such deposit is paid; c) in the event of the Client's breach of the Individual Safe Use Agreement, the Terms, the Terms for Use of Individual Safes and/or the Tariffs; d) in the cases specified in the Individual Safe Use Agreement, the Terms and/or Legislation.

г) випадках, визначених Договором про надання в користування індивідуального сейфу, Правилами та/або Законодавством.	
10.1.8.4. Банк вправі відкрити Сейф та вилучити його вміст без присутності Клієнта в наступних випадках: а) на підставі рішення відповідних державних органів, які мають на це право, у відповідності з Законодавством; б) внаслідок форс-мажорних обставин (обставини непереборної сили), передбачених пп.14.2. Глави 14 Розділу І Правил, які об'єктивно можуть завдати шкоди речам Клієнта, розміщеним в Сейфі; в) через 3 (три) місяці від дня закінчення строку (терміну) користування Сейфом згідно Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу, якщо до такого відкриття Сейфу та вилучення його вмісту Клієнт не повернув ключ від Сейфу та не здав Сейф у технічно справному, не пошкодженому стані або не вчинив всіх необхідних дій для продовження строку (терміну) користування Сейфом; г) порушення Клієнтом умов користування індивідуальним сейфом, що може завдати Банку матеріальних збитків; ґ) ліквідації або смерті Клієнта; д) невиконання Клієнтом вимог п. 10.1.5.8. цієї глави Правил; е) у випадках передбачених п.3.16, 3.17 Розділу І цих Правил; є) в інших випадках, згідно з Законодавством. Відкриття та вилучення Банком вмісту Сейфу без присутності Клієнта, якщо інше не визначено Законодавством, здійснюється комісією Банку зі складенням акту та описом вилучених речей з дотриманням діючих вимог Законодавства. В разі відкриття Банком Сейфу та вилучення його вмісту без присутності Клієнта у випадках, передбачених п. п. в, г, ґ даного пункту Правил, заставна плата за ключ від Сейфу Банком не повертається. У випадку відкриття Банком Сейфу та вилучення його вмісту, вилучені речі, крім випадків, передбачених Законодавством, знаходитимуться у Банку на умовах, визначених внутрішніми правилами Банку.	10.1.8.4. The Bank shall be entitled to open the Safe and remove its contents without the Client's presence in the following cases: a) pursuant to a decision of the competent state authorities entitled to do so under Legislation; b) due to force majeure circumstances (circumstances of irresistible force) under subclause 14.2 of Chapter 14 of Section I of the Terms that may objectively damage the Client's items placed in the Safe; c) after 3 (three) months from the date of expiry of the term of use of the Safe under the Individual Safe Use Agreement, if prior to such opening of the Safe and removal of its contents the Client has not returned the key to the Safe and has not surrendered the Safe in technically sound and undamaged condition or has not taken all necessary actions to extend the term of use of the Safe; d) breach by the Client of the terms of use of the individual Safe that may cause material damage to the Bank; e) liquidation or death of the Client; f) failure by the Client to comply with the requirements of clause 10.1.5.8 of this Chapter of the Terms; g) in the cases provided for in clauses 3.16 and 3.17 of Section I of these Terms; h) in other cases under Legislation. Opening of the Safe and removal of its contents by the Bank without the Client's presence, unless otherwise provided under Legislation, shall be carried out by a commission of the Bank with preparation of a report and an inventory of the items removed in compliance with applicable requirements of Legislation. If the Bank opens the Safe and removes its contents without the Client's presence in the cases specified in subclauses (c), (d) and (e) of this clause, the security deposit for the key to the Safe shall not be refunded by the Bank. If the Bank opens the Safe and removes its contents, the items removed shall, unless otherwise provided under Legislation, be kept by the Bank in accordance with the conditions established by the Bank's internal rules.
10.1.8.5. У випадку порушення Клієнтом Правил користування індивідуальним сейфом та/або умов Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу, Банк має	10.1.8.5. In the event of the Client's breach of the Terms for Use of Individual Safes and/or the terms of the Individual Safe Use Agreement, the

право розірвати такий Договір щодо надання в користування індивідуального сейфу в односторонньому порядку.	Bank shall have the right to terminate such Individual Safe Use Agreement unilaterally.
10.1.9. Клієнт сплачує Банку плату за користування Сейфом, а також оплачує заставну плату за ключ від Сейфу у розмірах, визначених Тарифами.	**10.1.9.** The Client shall pay to the Bank the fee for the use of the Safe, as well as the security deposit for the key to the Safe, in the amounts determined by the Tariffs.
10.1.10. Сплата належної Банку плати за користування індивідуальним Сейфом здійснюється Клієнтом авансом за весь строк користування Сейфом в день укладення Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу.	**10.1.10.** The payment of the fee payable to the Bank for the use of the individual Safe shall be made by the Client in advance for the entire term of the use of the Safe on the date of execution of the Individual Safe Use Agreement.
10.1.11. Заставна плата за ключ від Сейфу сплачується в день укладення Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу. Заставна плата за ключ від Сейфу оплачується (або доплачується) також при настанні обставин, за яких попередньо оплачена заставна плата за ключ від Сейфу не підлягає поверненню Клієнту (повністю чи в частині).	**10.1.11.** The security deposit for the key to the Safe shall be paid on the date of execution of the Individual Safe Use Agreement. The security deposit for the key to the Safe shall also be paid (or additionally paid) upon the occurrence of circumstances under which the previously paid security deposit for the key to the Safe is not refundable to the Client (in full or in part).
10.1.12. У випадку дострокового припинення Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу з ініціативи Банку, Банк повертає Клієнту різницю коштів між сплаченою ним сумою плати за користування Сейфом і розміром плати за час фактичного користування Сейфом, за винятком розірвання Банком Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу згідно з п. п. 10.1.8.5 цієї Глави чи інших випадків, що випливають з Правил або Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу.	**10.1.12.** In the event of early termination of the Individual Safe Use Agreement at the Bank's initiative, the Bank shall refund to the Client the difference between the amount of the fee for the use of the Safe paid by the Client and the amount of the fee for the actual period of use of the Safe, except for cases where the Bank terminates the Individual Safe Use Agreement pursuant to subclause 10.1.8.5 of this Chapter or in other cases arising from the Terms or the Individual Safe Use Agreement.
10.1.13. У випадку дострокового припинення правовідносин щодо користування Сейфом з ініціативи Клієнта, плата за користування Сейфом не повертається.	**10.1.13.** In the event of early termination of the legal relations regarding the use of the Safe at the Client's initiative, the fee for the use of the Safe shall not be refunded.
10.1.14. Заставна плата за ключ від Сейфу повертається Клієнту при поверненні Банку ключа від Сейфу у справному, непошкодженому стані, та за відсутності визначених Правилами, Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, Тарифами обставин, при яких заставна плата за ключ від Сейфу не підлягає поверненню. Заставна плата за ключ від Сейфу не повертається Клієнту у випадку втрати/пошкодження наданого Банком Клієнту ключа від Сейфу. Заставна плата за ключ від Сейфу не повертається також повністю або частково в інших випадках, передбачених	**10.1.14.** The security deposit for the key to the Safe shall be refunded to the Client upon the return to the Bank of the key to the Safe in proper, undamaged condition and in the absence of circumstances specified in the Terms, the Individual Safe Use Agreement or the Tariffs under which the security deposit for the key to the Safe is not refundable. The security deposit for the key to the Safe shall not be refunded to the Client in the event of loss or damage of the key to the Safe provided to the Client by the Bank. The security deposit for the key to the Safe shall also not be refunded, in full or in part, in other cases provided for in the Terms or the Individual Safe Use Agreement.

Правилами, Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу.	
10.1.15. При настанні будь-якого з випадків, при яких згідно з Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, в тому числі умовами, визначеними Правилами, сплачена раніше заставна плата за ключ від Сейфу не підлягає поверненню Клієнту повністю або в частині, останній зобов'язаний відповідно знову оплатити заставну плату за ключ згідно з діючими на дату сплати Тарифами або доплатити суму коштів, якої недостатньо для забезпечення повної оплати заставної плати за ключ від Сейфу згідно з діючими Тарифами (на дату оплати чи доплати).	**10.1.15.** Upon the occurrence of any event under which, in accordance with the Individual Safe Use Agreement, including the conditions specified in the Terms, the security deposit for the key to the Safe previously paid by the Client is not refundable to the Client in full or in part, the Client shall accordingly pay the security deposit for the key to the Safe again in accordance with the Tariffs effective as of the date of payment, or pay the amount insufficient to ensure full payment of the security deposit for the key to the Safe in accordance with the Tariffs effective as of the date of such payment or additional payment.
10.1.16. Банк вправі утримати з внесеної Клієнтом заставної плати за ключ від Сейфу кошти в сумі несплачених Клієнтом Банку платежів.	**10.1.16.** The Bank shall be entitled to withhold from the security deposit for the key to the Safe paid by the Client the amounts of any payments owed by the Client to the Bank.
10.1.17. Банк блокує Активи, що зберігаються в індивідуальних банківських сейфах, якщо такі Активи за наявною в банку інформацією: - належать Санкційній особі, до якої застосовано санкцію «блокування активів»; - належать Санкційній особі, до якої застосовано санкцію «блокування активів у новій редакції», або якими така Санкційна особа може прямо чи опосередковано розпоряджатися.	**10.1.17.** The Bank shall block the Assets stored in individual Safes if, based on the information available to the Bank: – such Assets belong to a Sanctioned Person to whom the sanction 'asset blocking' has been applied; – such Assets belong to a Sanctioned Person to whom the sanction 'asset blocking in the new version' has been applied, or such Assets may be directly or indirectly disposed of by that Sanctioned Person.
10.2. УМОВИ НАДАННЯ В КОРИСТУВАННЯ ІНДИВІДУАЛЬНОГО СЕЙФУ ЗА ДОГОВОРАМИ, УКЛАДЕНИМИ З 07.03.2021 РОКУ (ВКЛЮЧНО)	**10.2. TERMS FOR PROVIDING AN INDIVIDUAL SAFE FOR USE UNDER AGREEMENTS CONCLUDED FROM 07.03.2021 (INCLUSIVE)**
10.2.1. Банк, на умовах встановлених Законодавством, цими Правилами, Тарифами та укладеним згідно з Стандартною формою документа (Додаток № 10 до Правил) Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, надає Клієнту в тимчасове платне користування (оренду) Сейф в Депозитному сховищі/сейфі відділення Банку, надалі - Депозитне сховище/сейф, для розміщення в Сейфі Клієнтом речей. Доступ до Сейфу надається Клієнту або Уповноваженим особам Клієнта (згідно з Законодавством та/або установчими документами Клієнта або довіреністю).	**10.2.1.** The Bank, on the terms established by Legislation, these Terms, the Tariffs and the Individual Safe Use Agreement concluded under the Standard Document Form (Annex No. 10 to the Terms), provides the Client with temporary paid use (lease) of a Safe in the deposit vault/safe room of the Bank local office (hereinafter – the «Deposit Vault/Safe Room») for the Client to place items in the Safe. Access to the Safe is granted to the Client or to the Client's Authorised Persons (under Legislation and/or the Client's constitutive documents or a power of attorney).
10.2.2. Банк забезпечує зовнішні схоронність та цілісність Сейфу. Банк не контролює вміст Сейфу, не складає опису цінностей, що вкладаються до Сейфу і не несе	**10.2.2.** The Bank shall ensure external safekeeping and integrity of the Safe. The Bank shall not monitor the contents of the Safe, shall

відповідальності за вміст Сейфу. Банк відповідає за зовнішню схоронність, цілісність Сейфу та запобігання доступу до нього третіх осіб.	not prepare an inventory of the valuables placed in the Safe and shall bear no liability for the contents of the Safe. The Bank shall be responsible for external safekeeping and integrity of the Safe and for preventing access to it by third persons.
10.2.3. Доступ до Сейфу забезпечується після укладення Сторонами Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу, сплати Клієнтом Банку плати за користування Сейфом та заставної плати за ключ від Сейфу згідно з Тарифами при умові дотримання Клієнтом цих Правил та умов Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу.	**10.2.3.** Access to the Safe shall be provided after the Parties conclude the Individual Safe Use Agreement, the Client pays the Bank the fee for the use of the Safe and the security deposit for the key to the Safe in accordance with the Tariffs, provided that the Client complies with these Terms and the terms of the Individual Safe Use Agreement.
10.2.3.1. Доступ Клієнта до Сейфу надається згідно з встановленим режимом роботи Депозитного сховища/сейфу, структурного підрозділу Банку, де розміщений Сейф в межах Операційного часу такого структурного підрозділу.	10.2.3.1. The Client's access to the Safe shall be provided in accordance with the established operating regime of the Deposit Vault/Safe Room of the Bank local office where the Safe is located, within the Operating Time of such local office.
10.2.3.2. Для отримання доступу до Сейфу Банку Клієнт (Уповноважена особа Клієнта) зобов'язаний пред'явити Банку (відповідальній особі Банку):	10.2.3.2. To obtain access to the Safe, the Client (the Client's Authorised Person) shall present to the Bank (the Bank's responsible officer):
10.2.3.2.1. Документ, що посвідчує його особу (паспорт або інший документ, що його замінює), а Уповноважена особа Клієнта: а) юридичної особи – документи, які згідно з Законодавством, підтверджують повноваження діяти від імені юридичної особи без довіреності (якщо такі документи не були надані раніше Банку або були надані, але втратили актуальність), а якщо Клієнт уповноважив свого працівника або іншу особу на доступ від імені Клієнта до індивідуального сейфу - оригінал довіреності Клієнта; б) фізичної особи-підприємця - оригінал нотаріально посвідченої довіреності.	10.2.3.2.1. the document identifying the Client (passport or another document replacing it), and for the Client's Authorised Person: a) for a legal entity – documents which, under Legislation, confirm the authority to act on behalf of the legal entity without a power of attorney (if such documents have not been provided to the Bank previously or were provided but have lost validity), and if the Client has authorised its employee or another person to access the individual Safe on behalf of the Client – the original power of attorney issued by the Client; b) for a sole proprietor – the original notarised power of attorney.
10.2.3.2.2. Ключ/ключі від Сейфу.	10.2.3.2.2. The key/keys to the Safe.
10.2.3.3. Сейф відкривається та закривається Клієнтом в присутності відповідальної за Депозитне сховище/сейф особою Банку.	10.2.3.3. The Safe shall be opened and closed by the Client in the presence of the Bank's officer responsible for the Deposit Vault/Safe Room.
10.2.3.4. Впродовж перебування Клієнта в Депозитному сховищі (приміщенні, де розміщений сейф/сейфова шафа, у якій знаходиться Сейф) при вході до Депозитного сховища (приміщення) або у самому Депозитному сховищі (приміщенні), залишається відповідальна особа Банку.	10.2.3.4. During the Client's stay in the Deposit Vault (the premises where the safe/safe cabinet containing the Safe is located), at the entrance to the Deposit Vault (premises) or inside the Deposit Vault (premises), a responsible officer of the Bank shall remain present.
10.2.3.5. Клієнт має право конфіденційно працювати з речами, що розміщуються в Сейфі або вилучаються з Сейфу, у спеціально відведеному для цього місці приміщення	10.2.3.5. The Client shall be entitled to confidentially handle items placed in or removed from the Safe in a dedicated area (room, booth,

(кімната, кабіна тощо) структурного підрозділу Банку, де міститься Сейф.	etc.) of the Bank local office where the Safe is located.
10.2.3.6. Клієнт зобов'язаний не проводити фотозйомку та/або відеозйомку у Депозитному сховищі (приміщенні, де розміщений сейф/сейфова шафа, у якій знаходиться Сейф).	10.2.3.6. The Client shall not carry out photo or video recording in the Deposit Vault (the premises where the safe/safe cabinet containing the Safe is located).
10.2.3.7. Не допускається перебування Клієнта в Депозитному сховищі (приміщенні, де розміщений сейф/сейфова шафа, у якій знаходиться Сейф) під час перебування там іншого клієнта Банку.	10.2.3.7. The Client shall not be permitted to remain in the Deposit Vault (the premises where the safe/safe cabinet containing the Safe is located) while another client of the Bank is present there.
10.2.4. У випадку, якщо останній день строку (термін) виконання Клієнтом зобов'язань за Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу припадає на вихідний, святковий або неробочий день, то таке виконання переноситься на перший робочий день, який слідує за вихідним, святковим або неробочим днем. В разі, якщо таке перенесення виконання відбулося щодо строку (терміну) повернення Клієнтом Банку ключа/ключів від Сейфу та здачі Сейфу, то за ці дні додатково плата за користування Сейфом не сплачується.	**10.2.4.** If the last day of the term for the Client's performance of obligations under the Individual Safe Use Agreement falls on a weekend, public holiday, or non-working day, such performance shall be postponed to the first business day following such weekend, public holiday, or non-working day. If such postponement relates to the term for the Client to return to the Bank the key/keys to the Safe and to surrender the Safe, no additional fee for the use of the Safe shall be charged for these days.
10.2.5. Клієнт зобов'язаний:	**10.2.5.** The Client shall:
10.2.5.1. Неухильно дотримуватись умов Договору щодо надання в користування індивідуального Сейфу, Правил і вимог нормативно-правових актів України, які регулюють дані правовідносини.	10.2.5.1. strictly comply with the Individual Safe Use Agreement, the Terms and the requirements of Legislation governing such relations;
10.2.5.2. Провести оплату за користування Сейфом, а також сплатити Банку заставну плату за ключ від Сейфу відповідно до Правил, Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу, Тарифів.	10.2.5.2. pay the fee for the use of the Safe and the security deposit for the key to the Safe in accordance with the Terms, the Individual Safe Use Agreement and the Tariffs;
10.2.5.3. Не розміщати в Сейфі речі, які можуть завдати шкоду майну Банку і речам інших клієнтів та зберігання яких прямо заборонено Законодавством, в тому числі, пожежо- (вибухо-) небезпечні, легкозаймисті, хімічні, токсичні, отруйні, радіоактивні речовини, наркотичні засоби, а також зброю, боєприпаси та інші речі, які згідно з Законодавством вилучені з цивільного обороту або обмежені в цивільному обороті.	10.2.5.3. not place in the Safe any items that may harm the Bank's property or the property of other clients, and items whose storage is expressly prohibited by Legislation, including fire- or explosion-hazardous, flammable, chemical, toxic, poisonous, radioactive substances, narcotic drugs, as well as weapons, ammunition and other items withdrawn from civil circulation or restricted in civil circulation under Legislation;
10.2.5.4. Надійно зберігати ключ/ключі від Сейфу, не виготовляти дублікати ключа/ключів від Сейфу. Передача Клієнтом ключа/ключів третім особам заборонена, крім випадків, передбачених Законодавством.	10.2.5.4. securely keep the key/keys to the Safe and not make duplicates. Transfer of the key/keys to third persons is prohibited, except as provided under Legislation;
10.2.5.5. Повернути Банку ключ/ключі від Сейфу та здати Сейф у технічно справному та непошкодженому стані не пізніше останнього дня строку (терміну) користування Сейфом,	10.2.5.5. return to the Bank the key/keys to the Safe and surrender the Safe in technically sound and undamaged condition not later than the last day of the Safe use term specified in the Individual Safe Use Agreement;

визначеного згідно з Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу.	
10.2.5.6. У випадку втрати/пошкодження ключа/ключів від Сейфу, що унеможливлює доступ Клієнта до речей, які розміщені в Сейфі, або настання інших обставин, які можуть негативно вплинути на виконання Банком або Клієнтом умов Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу, Клієнт зобов'язаний негайно письмово повідомити Банк про вказане.	10.2.5.6. in the event of loss/damage of the key/keys to the Safe making access to the Client's items in the Safe impossible, or the occurrence of other circumstances which may negatively affect the performance by the Bank or the Client of the Individual Safe Use Agreement, immediately notify the Bank thereof in writing;
10.2.5.7. Не розголошувати інформацію, яка містить відомості про порядок доступу та використання індивідуального Сейфу.	10.2.5.7. not disclose information containing details regarding the procedure for access to and use of the individual Safe;
10.2.5.8. В разі повідомлення Банком Клієнта в порядку, визначеному Правилами, про реорганізацію Банку, яка не передбачає правонаступництва його зобов'язань за Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, ліквідацію Банку, переміщення (передислокації) Депозитного сховища/сейфу, в якому знаходиться Сейф, або Сейфу, припинення діяльності структурного підрозділу Банку, в якому знаходиться Сейф, настання інших обставин, що унеможливлюють подальші правовідносини щодо користування Сейфом, Клієнт зобов'язаний завчасно прибути до Банку для вилучення вмісту Сейфу, здачі Банку Сейфу та ключа/ключів від Сейфу в технічно справному, непошкодженому стані і, за необхідності, договірного врегулювання припинення відповідних правовідносин.	10.2.5.8. if the Bank notifies the Client in accordance with the Terms of reorganisation of the Bank without succession of its obligations under the Individual Safe Use Agreement, liquidation of the Bank, relocation of the Deposit Vault/Safe Room in which the Safe is located, relocation of the Safe, termination of activity of the Bank local office in which the Safe is located, or the occurrence of other circumstances making further legal relations regarding the use of the Safe impossible, the Client shall timely come to the Bank to remove the contents of the Safe, surrender the Safe and the key/keys to the Safe in technically sound and undamaged condition and, where necessary, contractually settle the termination of such legal relations;
10.2.5.9. Виконувати інші обов'язки згідно з Законодавством.	10.2.5.9. perform other obligations in accordance with Legislation.
10.2.6. Клієнт має право:	**10.2.6.** The Client is entitled to:
10.2.6.1. Користуватися Сейфом з дотриманням режиму роботи Депозитного сховища, структурного підрозділу Банку, в якому розміщений Сейф, в Операційний час такого структурного підрозділу протягом строку оренди Сейфу, визначеного Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, та на умовах Правил, Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу, Законодавства.	10.2.6.1. use the Safe in compliance with the operating regime of the Deposit Vault of the Bank local office in which the Safe is located, within the Operating Time of such local office, for the term of lease specified in the Individual Safe Use Agreement and under the terms of the Terms, the Individual Safe Use Agreement and Legislation;
10.2.6.2. Вимагати від Банку заміни Сейфу у випадку, якщо наданий Сейф виявився непридатним для користування з метою зберігання речей з незалежних від Клієнта причин. В разі відсутності вільного іншого Сейфу Договір щодо надання в користування індивідуального сейфу припиняється і Банк зобов'язаний повернути Клієнтові оплачену	10.2.6.2. require the Bank to replace the Safe if the Safe provided proves unfit for use for the storage of items for reasons beyond the Client's control. If no other Safe is available, the Individual Safe Use Agreement shall terminate and the Bank shall be obliged to refund to the Client the portion of the fee for the use of the Safe paid for the unused term;

ним частину плати за користування Сейфом за невикористаний строк (термін).	
10.2.6.3. Уповноважити іншу особу на користування Сейфом та/або здійснення інших прав за Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу від імені Клієнта шляхом надання довіреності такій іншій особі (у разі видачі довіреності Клієнтом-ФОП, така довіреність має бути нотаріально посвідченою).	10.2.6.3. authorise another person to use the Safe and/or exercise other rights under the Individual Safe Use Agreement on behalf of the Client by issuing a power of attorney to such person (if the Client is an individual entrepreneur, such power of attorney shall be notarised);
10.2.6.4. При бажанні продовжити строк (термін) користування Сейфом забезпечити вказане в п. п. «а» та «б» п. 10.2.17 цієї Глави Правил.	10.2.6.4. if wishing to extend the term of use of the Safe, fulfil subclauses «a» and «b» of clause 10.2.17 of this Chapter of the Terms.
10.2.7. Банк зобов'язаний:	**10.2.7.** The Bank shall:
10.2.7.1. Надати Клієнту в користування Сейф у технічно справному стані для розміщення речей Клієнта та забезпечити можливість доступу Клієнта до Сейфу після укладення Сторонами Договору щодо надання в оренду індивідуального сейфу, та сплати Клієнтом платежів, передбачених Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, Тарифами, Правилами.	10.2.7.1. provide the Client with a technically sound Safe for storing the Client's items and ensure the Client's ability to access the Safe after the Parties conclude the Individual Safe Use Agreement and after the Client pays the fees provided for in the Individual Safe Use Agreement, the Tariffs and the Terms;
10.2.7.2. Забезпечити зовнішні схоронність та цілісність наданого Клієнту в користування Сейфу.	10.2.7.2. ensure external safekeeping and integrity of the Safe provided to the Client;
10.2.7.3. Забезпечити Клієнту впродавж строку оренди Сейфу вільний доступ до Сейфу в межах Операційного часу структурного підрозділу Банку, в якому розміщений Сейф, згідно з встановленим режимом роботи такого структурного підрозділу, Депозитного сховища/сейфу, при умові дотримання Клієнтом цих Правил та умов Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу.	10.2.7.3. ensure the Client's free access to the Safe during the Safe lease term within the Operating Time of the Bank local office where the Safe is located, in accordance with the operating regime of such local office and the Deposit Vault/Safe Room, provided the Client complies with these Terms and the Individual Safe Use Agreement;
10.2.7.4. У випадку реорганізації Банку, яка не передбачає правонаступництва його зобов'язань за Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, ліквідації Банку, переміщення (передислокації) Депозитного сховища/сейфу, в якому знаходиться Сейф, або Сейфу, настання інших обставин, що унеможливлюють подальші правовідносини щодо користування Сейфом, Банк, у строк (термін) не пізніше, ніж за 30 (тридцять) календарних днів до припинення правовідносин щодо надання в користування Клієнтові Сейфу, інформує останнього про це та про необхідність вилучення Клієнтом вмісту Сейфу. Інформування здійснюється будь-яким із наступних способів:	10.2.7.4. in case of reorganisation of the Bank without succession of its obligations under the Individual Safe Use Agreement, liquidation of the Bank, relocation of the Deposit Vault/Safe Room where the Safe is located, relocation of the Safe, or the occurrence of other circumstances making further legal relations regarding the use of the Safe impossible, inform the Client thereof and of the need to remove the contents of the Safe no later than 30 (thirty) calendar days prior to the termination of legal relations regarding the provision of the Safe for the Client's use. Notification shall be carried out by any of the following methods: – sending a registered or valuable letter to the Client's address specified in the Individual Safe Use Agreement; or

- направлення рекомендованого або цінного листа на адресу Клієнта, зазначену в Договорі щодо надання в користування індивідуального сейфу; або - надсилання електронного листа електронною поштою на електронну адресу Клієнта; Або - опублікування на Інтернет - сторінці Банку; або - розміщення на дошці оголошень структурного підрозділу Банку, в якому знаходиться Сейф.	– sending an email to the Client's email address; or – publication on the Bank Website; or – posting on the notice board of the Bank local office where the Safe is located.
10.2.7.5. Передати речі, розміщені Клієнтом у Сейфі, правонаступнику Клієнта/спадкоємцю Клієнта згідно з Законодавством. В разі якщо з документів, які підтверджують статус спадкоємця/правонаступника Клієнта, випливає, що такий спадкоємець/правонаступник має право на частину речей Клієнта в Сейфі, Банк має право передати речі, розміщені Клієнтом у Сейфі, спадкоємцю/правонаступнику лише спільно з усіма іншими спадкоємцями/правонаступниками Клієнта.	10.2.7.5. transfer the items placed by the Client in the Safe to the Client's successor/heir under Legislation. If the documents confirming the status of the Client's successor/heir indicate that such successor/heir is entitled only to a portion of the Client's items in the Safe, the Bank may transfer the Client's items only jointly to all heirs/successors;
10.2.7.6. При надходженні письмової заяви Клієнта про втрату/пошкодження ключа/ключів від Сейфу забезпечити доступ Клієнта до Сейфу, але не раніше, ніж через 5 (п'ять) Банківських днів з моменту надходження до Банку вказаної заяви Клієнта, і за умови сплати заставної плати за ключ/ключі від Сейфу (за новий ключ/ключі), згідно з актуальними на дату оплати Тарифами.	10.2.7.6. upon receipt of the Client's written application regarding loss/damage of the key/keys to the Safe, ensure the Client's access to the Safe, but not earlier than 5 (five) Banking Days from the date the Bank receives such application, and provided that the Client pays the security deposit for the new key/keys to the Safe in accordance with the Tariffs effective on the date of payment;
10.2.7.7. У випадку, якщо наданий Клієнту в користування Сейф виявився непридатним для користування з незалежних від Клієнта причин, то Банк за заявою Клієнта повинен надати останньому в користування інший Сейф. В разі відсутності вільного іншого Сейфу Договір щодо надання в користування індивідуального сейфу припиняється і Банк зобов'язаний повернути Клієнтові оплачену ним частину плати за користування Сейфом за невикористаний строк (термін).	10.2.7.7. if the Safe provided to the Client proves unfit for use for reasons beyond the Client's control, provide the Client, upon the Client's application, with another Safe. If no other Safe is available, the Individual Safe Use Agreement shall terminate and the Bank shall refund to the Client the portion of the fee for the use of the Safe paid for the unused term;
10.2.7.8. Забезпечити збереження конфіденційності інформації, що стосується Клієнта, в тому числі щодо факту користування Сейфом Клієнтом, відповідно до чинного Законодавства.	10.2.7.8. ensure the confidentiality of information relating to the Client, including the fact of the Client's use of the Safe, in accordance with applicable Legislation.
10.2.8. Банк має право:	**10.2.8.** The Bank is entitled to:
10.2.8.1. Вимагати від Клієнта виконання ним своїх зобов'язань за Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу.	10.2.8.1. require the Client to perform the Client's obligations under the Individual Safe Use Agreement;

10.2.8.2. Контролювати за зовнішніми ознаками технічний стан Сейфу.	10.2.8.2. monitor, by external signs, the technical condition of the Safe;
10.2.8.3. Відмовити Клієнту в доступі до Сейфу у випадках: а) закінчення оплаченого строку (терміну) користування Сейфом - до моменту оплати Клієнтом належних з нього платежів за весь неоплачений строк користування Сейфом, згідно з Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу та Правилами; б) якщо Клієнтом не оплачено (не доплачено) заставну плату за ключ від Сейфу згідно з умовами Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу – до моменту її оплати (доплати); в) у разі порушення Клієнтом Договору про надання в користування індивідуального сейфу, Правил та/або Тарифів; г) випадках, визначених Договором про надання в користування індивідуального сейфу, Правилами та/або Законодавством.	10.2.8.3. refuse the Client access to the Safe in the following cases: a) upon expiry of the paid term of use of the Safe – until the Client pays all amounts due for the entire unpaid period in accordance with the Individual Safe Use Agreement and the Terms; b) if the Client has not paid (or has not additionally paid) the security deposit for the key to the Safe under the Individual Safe Use Agreement – until such payment (additional payment) is made; c) in the event of breach by the Client of the Individual Safe Use Agreement, the Terms and/or the Tariffs; d) in the cases specified in the Individual Safe Use Agreement, the Terms and/or Legislation;
10.2.8.4. Відкрити Сейф та вилучити його вміст без присутності Клієнта в наступних випадках: а) на підставі рішення суду, іншого уповноваженого державного органу або особи, якій надані відповідні повноваження Законодавством; б) внаслідок форс-мажорних обставин (обставини непереборної сили), передбачених пп.14.2. Глави 14 Розділу I Правил, які об'єктивно можуть завдати шкоди речам Клієнта, розміщеним в Сейф;); в) через 3 (три) місяці від дня закінчення строку (терміну) користування Сейфом згідно з Договором про надання в користування індивідуального сейфу, якщо до такого відкриття Сейфу та вилучення його вмісту Клієнт не повернув ключ/ключі від Сейфу та не здав Сейф у технічно справному, не пошкодженому стані та не сплатив належні з нього платежі; г) порушення Клієнтом умов користування Сейфом, що може завдати Банку матеріальних збитків; ґ) ліквідації або смерті Клієнта; д) невиконання Клієнтом вимог п. 10.2.5.8. цієї глави Правил; е) у випадках передбачених п.3.16, 3.17 Розділу I цих Правил; є) в інших випадках, згідно з Законодавством. Відкриття та вилучення Банком вмісту Сейфу без присутності Клієнта, якщо інше не визначено Законодавством, здійснюється комісією Банку зі складенням акту та описом	10.2.8.4. open the Safe and remove its contents without the Client's presence in the following cases: a) pursuant to a decision of a court or another competent state authority or person authorised under Legislation; b) due to force majeure circumstances (circumstances of irresistible force) under subclause 14.2 of Chapter 14 of Section I of the Terms that may objectively damage the Client's items placed in the Safe; c) after 3 (three) months from the date of expiry of the term of use of the Safe under the Individual Safe Use Agreement, if prior to such opening and removal of contents the Client has not returned the key/keys to the Safe, has not surrendered the Safe in technically sound and undamaged condition, and has not paid all amounts due; d) breach by the Client of the terms of Safe use which may cause material damage to the Bank; e) liquidation or death of the Client; d) failure by the Client to comply with the requirements of clause 10.2.5.8 of this Chapter; f) in the cases provided for in clauses 3.16 and 3.17 of Section I of these Terms; g) in other cases under Legislation.. Opening of the Safe and removal of its contents by the Bank without the Client's presence, unless otherwise provided by Legislation, shall be carried out by a commission of the Bank with preparation of a report and an

вилучених речей з дотриманням діючих вимог Законодавства. В разі відкриття Банком Сейфу та вилучення його вмісту без присутності Клієнта у випадках, передбачених п. п. в, г, ґ даного пункту Правил, заставна плата за ключ від Сейфу Банком не повертається. У випадку відкриття Банком Сейфу та вилучення його вмісту, вміст Сейфу, крім випадків, передбачених Законодавством, знаходитиметься у Банку на умовах, визначених внутрішніми правилами Банку.	inventory of the items removed in compliance with applicable requirements of Legislation. If the Bank opens the Safe and removes its contents without the Client's presence in the cases specified in subclauses (c), (d), and (e) of this clause, the security deposit for the key to the Safe shall not be refunded by the Bank. If the Bank opens the Safe and removes its contents, such contents shall, unless otherwise provided by Legislation, be kept by the Bank in accordance with the conditions established by the Bank's internal rules;
10.2.8.5. Розірвати Договір щодо надання в користування індивідуального сейфу в односторонньому порядку у випадку порушення Клієнтом Правил, Тарифів та/або умов Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу шляхом письмового повідомлення Клієнта про це не менш ніж за 5 (п'ять) днів до дати розірвання.	10.2.8.5. terminate the Individual Safe Use Agreement unilaterally in the event of breach by the Client of the Terms, the Tariffs and/or the Individual Safe Use Agreement, by giving written notice to the Client not less than 5 (five) days prior to the termination date;
10.2.8.6. Інші права згідно з Законодавством.	10.2.8.6. exercise other rights in accordance with Legislation.
10.2.9. Клієнт сплачує Банку плату за користування Сейфом, а також оплачує заставну плату за ключ від Сейфу у розмірах, визначених згідно з Тарифами, з дотриманням Правил та Договору.	**10.2.9.** The Client shall pay to the Bank the fee for the use of the Safe, as well as the security deposit for the key to the Safe, in the amounts determined by the Tariffs, subject to the Terms and the Individual Safe Use Agreement.
10.2.10. Заставна плата за ключ від Сейфу є іншим видом забезпечення виконання зобов'язань відповідно до ч. 2 ст. 546 Цивільного кодексу України. Заставна плата за ключ від Сейфу вноситься для забезпечення відшкодування/сплати Клієнтом Банкові витрат на ремонт або заміну Сейфу, замка, ключа/ключів та/або інших елементів Сейфу, касети Сейфу, пошкоджених, знищених чи втрачених Клієнтом чи з вини Клієнта, а також інших платежів, належних з Клієнта на користь Банку згідно з Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу, Правилами, Тарифами. Заставна плата передається Банкові на час до припинення Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу, на неї не нараховуються проценти. Заставна плата повертається Банком Клієнтові згідно з п. 10.2.14 цієї Глави Правил.	**10.2.10.** The security deposit for the key to the Safe constitutes another type of security for the performance of obligations under part 2 of Article 546 of the Civil Code of Ukraine. The security deposit for the key to the Safe is paid to secure reimbursement/payment by the Client to the Bank of costs for repair or replacement of the Safe, lock, key/keys and/or other elements of the Safe, the Safe cassette, damaged, destroyed or lost by the Client or due to the Client's fault, as well as other payments owed by the Client to the Bank under the Individual Safe Use Agreement, the Terms and the Tariffs. The security deposit is transferred to the Bank until termination of the Individual Safe Use Agreement and shall not accrue interest. The security deposit shall be refunded by the Bank to the Client in accordance with clause 10.2.14 of this Chapter of the Terms.
10.2.11. Оплата належної Банку орендної плати та заставної плати за ключ від Сейфу здійснюється Клієнтом у спосіб та у строк, визначені Тарифами. У випадках, якщо Тарифами передбачено, що оплата орендної плати, заставної плати за ключ від Сейфу, здійснюється шляхом	**10.2.11.** Payment of the lease fee and the security deposit for the key to the Safe payable to the Bank shall be made by the Client in the manner and within the term determined by the Tariffs. If the Tariffs provide that payment of the lease fee and the security deposit for the key to the Safe

Договірного списання коштів з поточного рахунку Клієнта в Банку, то: - Клієнт зобов'язаний забезпечити станом на кінець Банківського дня, визначеного згідно з Тарифами (останнього дня строку) сплати, наявність на поточному рахунку Клієнта в Банку, визначеного в Договорі щодо надання в користування індивідуального сейфу, суми коштів, достатньої для сплати орендної плати за користування Сейфом, заставної плати за ключ від Сейфу; - а Банк здійснює Договірне списання на свою користь грошових коштів з поточного рахунку Клієнта в Банку, визначеного в Договорі щодо надання в користування індивідуального сейфу, в рахунок сплати орендної плати та/або заставної плати за ключ від Сейфу. Підписанням Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу Клієнт підтверджує, що він доручив і уповноважив Банк на Договірне списання коштів з поточного рахунку Клієнта в Банку, визначеного в Договорі щодо надання в користування індивідуального сейфу, для зарахування в рахунок оплати орендної плати, заставної плати за ключ від Сейфу. Кожен з вказаних платежів вважається сплаченим Банкові після його Договірного списання Банком з поточного рахунку Клієнта для оплати згідно з Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу. Банк має право не списувати орендну плату та/або заставну плату за ключ від Сейфу, якщо на поточному рахунку Клієнта в Банку, визначеного в Договорі щодо надання в користування індивідуального сейфу, недостатньо коштів для оплати кожного або обох з цих платежів в повному обсязі. Використання такого права жодним чином не покладає на Банк відповідальності за неоплату Клієнтом відповідних платежів та не звільняє Клієнта від відповідальності за їх нездійснення. Банк не відповідає за неможливість списання коштів з поточного рахунку Клієнта, визначеного в Договорі щодо надання в користування індивідуального сейфу, з незалежних від Банку причин (арешт коштів на рахунку, недостатність коштів на рахунку тощо).	is carried out by Contractual Debit from the Client's current account with the Bank, then: – the Client shall ensure, as of the end of the Banking Day specified in the Tariffs (the last day of the payment term), the availability on the Client's current account with the Bank, specified in the Individual Safe Use Agreement, of an amount sufficient to pay the lease fee for the use of the Safe and the security deposit for the key to the Safe; and – the Bank shall carry out Contractual Debit from the Client's current account with the Bank, specified in the Individual Safe Use Agreement, in favour of the Bank in payment of the lease fee and/or the security deposit for the key to the Safe. By signing the Individual Safe Use Agreement, the Client confirms that the Client has instructed and authorised the Bank to carry out Contractual Debit from the Client's current account with the Bank, specified in the Individual Safe Use Agreement, for crediting in payment of the lease fee and the security deposit for the key to the Safe. Each of the specified payments shall be deemed paid to the Bank upon its Contractual Debit by the Bank from the Client's current account for payment under the Individual Safe Use Agreement. The Bank shall be entitled not to debit the lease fee and/or the security deposit for the key to the Safe if the Client's current account with the Bank, specified in the Individual Safe Use Agreement, does not contain sufficient funds to pay either or both of these payments in full. The use of such right shall in no way impose liability on the Bank for non-payment by the Client of the respective payments and shall not release the Client from liability for failure to make such payments. The Bank shall not be liable for impossibility of debiting funds from the Client's current account, specified in the Individual Safe Use Agreement, for reasons beyond the Bank's control (attachment of funds, insufficient funds, etc.).
10.2.12. У випадку дострокового припинення Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу з ініціативи Банку, Банк повертає Клієнту різницю коштів між сплаченою ним сумою плати за користування Сейфом і розміром плати за час фактичного	**10.2.12.** In the event of early termination of the Individual Safe Use Agreement at the Bank's initiative, the Bank shall refund to the Client the difference between the amount of the fee for the use of the Safe paid by the Client and the amount

користування Сейфом. Банк має право не повертати вказану різницю коштів у разі розірвання Банком Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу згідно з п. п. 10.2.8.5 цієї глави Правил чи в інших випадках, що випливають з Правил або Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу.	of the fee for the actual period of use of the Safe. The Bank shall be entitled not to refund such difference if the Bank terminates the Individual Safe Use Agreement pursuant to subclause 10.2.8.5 of this Chapter or in other cases arising from the Terms or the Individual Safe Use Agreement.
10.2.13. У випадку дострокового припинення правовідносин щодо користування Сейфом з ініціативи Клієнта, плата за користування Сейфом не повертається.	**10.2.13.** In the event of early termination of the legal relations regarding the use of the Safe at the Client's initiative, the fee for the use of the Safe shall not be refunded.
10.2.14. Заставна плата за ключ від Сейфу повертається Клієнту при поверненні Банку ключа/ключів від Сейфу у справному, непошкодженому стані, та за відсутності визначених Правилами, Договором про надання в користування індивідуального сейфу, Тарифами обставин, при яких заставна плата за ключ від Сейфу не підлягає поверненню. Заставна плата за ключ від Сейфу не повертається Клієнту у випадку втрати/пошкодження наданого Банком Клієнту ключа/ключів від Сейфу. Заставна плата за ключ від Сейфу не повертається також повністю або частково в інших випадках, передбачених Правилами, Договором про надання в користування індивідуального сейфу та/або Тарифами.	**10.2.14.** The security deposit for the key to the Safe shall be refunded to the Client upon return to the Bank of the key/keys to the Safe in proper, undamaged condition and in the absence of circumstances specified in the Terms, the Individual Safe Use Agreement or the Tariffs under which the security deposit for the key to the Safe is not refundable. The security deposit for the key to the Safe shall not be refunded to the Client in the event of loss or damage of the key/keys to the Safe provided by the Bank to the Client. The security deposit for the key to the Safe shall also not be refunded, in full or in part, in other cases provided for in the Terms, the Individual Safe Use Agreement and/or the Tariffs.
10.2.15. При настанні впродовж дії Договору щодо надання в користування індивідуального сейфу будь-якого з випадків, при яких згідно з Правилами та/або Договором щодо надання в користування індивідуального сейфу та/або Тарифами сплачена раніше заставна плата за ключ від Сейфу не підлягає поверненню Клієнту повністю або в частині, Клієнт зобов'язаний відповідно знову оплатити заставну плату за ключ або доплатити суму коштів, якої недостатньо для забезпечення її повної оплати. Така оплата чи доплата здійснюється згідно з діючими на дату оплати чи доплати Тарифами.	**10.2.15.** Upon the occurrence during the term of the Individual Safe Use Agreement of any event under which, in accordance with the Terms and/or the Individual Safe Use Agreement and/or the Tariffs, the security deposit for the key to the Safe previously paid by the Client is not refundable to the Client in full or in part, the Client shall accordingly pay the security deposit for the key to the Safe again or pay the amount insufficient to ensure full payment thereof. Such payment or additional payment shall be made in accordance with the Tariffs effective on the date of payment or additional payment.
10.2.16. Банк вправі утримати з внесеної Клієнтом заставної плати за ключ від Сейфу кошти в сумі несплачених Клієнтом Банку платежів.	**10.2.16.** The Bank shall be entitled to withhold from the security deposit for the key to the Safe paid by the Client the amounts of any payments owed by the Client to the Bank.
10.2.17. Банк блокує Активи, що зберігаються в індивідуальних банківських сейфах, якщо такі Активи за наявною в банку інформацією: - належать Санкційній особі, до якої застосовано санкцію «блокування активів»; - належать Санкційній особі, до якої застосовано санкцію «блокування активів у	**10.2.17.** The Bank shall block the Assets stored in individual Safes if, based on the information available to the Bank: – such Assets belong to a Sanctioned Person to whom the sanction 'asset blocking' has been applied;

новій редакції», або якими така Санкційна особа може прямо чи опосередковано розпоряджатися.	– such Assets belong to a Sanctioned Person to whom the sanction 'asset blocking in the new version' has been applied, or such Assets may be directly or indirectly disposed of by that Sanctioned Person.
10.2.18. Строк користування Клієнтом (оренди) Сейфом продовжується на строк що дорівнює, погодженому Сторонами в Договорі про надання в користування індивідуального сейфу строку користування Клієнтом (оренди) Сейфу, але не більше ніж на 365 днів, якщо (в сукупності): а) Клієнт не повернув ключ/ключі від Сейфу та не здав Сейф до закінчення строку користування Клієнтом (оренди) Сейфу; б) Клієнт забезпечив сплату Банкові за продовжений строк користування Сейфом орендної плати та за необхідності, оплати (доплати) заставної плати за ключ від Сейфу, у розмірах і в порядку згідно з Тарифами, діючими на останній день строку оренди Сейфу (до його відповідного продовження); в) Банк не заперечує щодо такого продовження. Зазначений спосіб продовження строку користування Клієнтом (оренди) Сейфу застосовується також кожного разу у разі завершення продовженого строку оренди Сейфу.	**10.2.18.** The Client's term of use (lease) of the Safe shall be extended for the term equal to the term of use (lease) of the Safe agreed by the Parties in the Individual Safe Use Agreement, but not exceeding 365 days, if (jointly): a) the Client has not returned the key/keys to the Safe and has not surrendered the Safe upon expiry of the Client's term of use (lease) of the Safe; b) the Client has ensured payment to the Bank for the extended term of use of the Safe of the lease fee and, if applicable, payment (additional payment) of the security deposit for the key to the Safe, in the amounts and in the manner in accordance with the Tariffs effective on the last day of the Safe lease term (prior to its extension); c) the Bank does not object to such extension. The specified method of extending the Client's term of use (lease) of the Safe shall also apply each time upon expiry of the extended term of lease of the Safe.
ГЛАВА 11. КРЕДИТУВАННЯ ПОТОЧНОГО РАХУНКУ КЛІЄНТА-ФОП В МЕЖАХ ВСТАНОВЛЕНОГО ЛІМІТУ КРЕДИТУВАННЯ / CHAPTER 11. CREDITING OF THE CURRENT ACCOUNT OF A CLIENT–SP WITHIN THE ESTABLISHED CREDITING LIMIT	
11.1. УМОВИ КРЕДИТУВАННЯ ПОТОЧНОГО РАХУНКУ КЛІЄНТА-ФОП В МЕЖАХ ВСТАНОВЛЕНОГО ЛІМІТУ КРЕДИТУВАННЯ	**11.1. TERMS FOR CREDITING OF THE CURRENT ACCOUNT OF A CLIENT–SP WITHIN THE ESTABLISHED CREDITING LIMIT**
11.1.1. Банк, за результатами оцінки кредитоспроможності Клієнта-ФОП, а також відповідно до умов Договору кредитування рахунку, має право встановити Клієнту-ФОП Ліміт кредитування на Поточний рахунок (Рахунок для кредитування) і в межах цього ліміту Банк здійснює платежі з Рахунка для кредитування Клієнта-ФОП, незважаючи на відсутність на такому Рахунку грошових коштів, тобто надати Клієнту-ФОП Кредит (Кредити) з цільовим призначенням: оплата витрат пов'язаних з веденням підприємницької діяльності Клієнта-ФОП.	**11.1.1.** The Bank, based on the results of the creditworthiness assessment of the Client–SP and in accordance with the terms of the Account Crediting Agreement, shall be entitled to establish for the Client–SP a Crediting Limit on the Current Account (the Crediting Account), and within such limit the Bank shall execute payments from the Crediting Account of the Client–SP regardless of the absence of funds on such account, i.e. provide the Client–SP with a Credit (Credits) for the following target purpose: payment of expenses related to the Client–SP's entrepreneurial activity.
11.1.2. Договір кредитування рахунку укладається між Клієнтом-ФОП та Банком відповідно до Глави 3 Розділу I цих Правил. Зміни до Договору кредитування рахунку	**11.1.2.** The Account Crediting Agreement shall be concluded between the Client–SP and the Bank in accordance with Chapter 3 of Section I of these Terms. Amendments to the Account

можуть вноситися шляхом внесення Банком змін до цих Правил або шляхом укладення Сторонами Додатку до Заяви-Договору з відповідними змінами.	Crediting Agreement may be made by the Bank by amending these Terms or by the Parties entering into an Annex to the Application–Agreement containing the relevant amendments.
11.1.3. Ліміт кредитування встановлюється на Рахунок для кредитування, який повинен відповідати наступним вимогам:	**11.1.3.** The Crediting Limit shall be established on the Crediting Account, which must meet the following requirements:
11.1.3.1. Поточний рахунок відкритий виключно в національній валюті України;	11.1.3.1. The Current Account is opened exclusively in the national currency of Ukraine;
11.1.3.2. На Поточний рахунок регулярно надходять Надходження;	11.1.3.2. Inflows are regularly credited to the Current Account;
11.1.3.3. відсутні будь-які обмеження на видачу Кредиту на Поточний рахунок, що передбачені цими Правилами, та/або іншими договорами між Клієнтом-ФОП та Банком, та/або Законодавством.	11.1.3.3. there are no restrictions on disbursement of the Credit to the Current Account that are provided for in these Terms and/or in other agreements between the Client–SP and the Bank and/or under Legislation.
11.1.4. Алгоритм визначення ліміту кредитування.	**11.1.4.** Crediting Limit Determination Algorithm.
11.1.4.1. У момент підписання відповідного Додатку до Заяви-Договору Банк має право встановити максимальну та поточну суми Ліміту кредитування на Рахунок для кредитування відповідно до самостійно проведеної Банком оцінки кредитоспроможності Клієнта-ФОП (зокрема, але не виключно, на підставі аналізу середньомісячних Надходжень Клієнта-ФОП на Рахунок для кредитування) в розмірі, визначеному Банком.	11.1.4.1. At the time of signing the relevant Annex to the Application–Agreement, the Bank shall be entitled to set the maximum and current amounts of the Crediting Limit on the Crediting Account in accordance with the Bank's own assessment of the creditworthiness of the Client–SP (including, but not limited to, based on an analysis of the average monthly Inflows of the Client–SP to the Crediting Account), in the amount determined by the Bank.
11.1.4.2. У подальшому, впродовж строку дії Договору кредитування рахунку, Банк має право:	11.1.4.2. Subsequently, during the term of the Account Crediting Agreement, the Bank shall be entitled to:
11.1.4.2.1. збільшувати поточну суму Ліміту кредитування, встановленого Банком на Рахунок для кредитування: - за власною ініціативою на підставі проведеної оцінки кредитоспроможності Клієнта-ФОП. - у випадку подання Клієнтом-ФОП визначених Банком документів, які додатково підтверджують кредитоспроможність Клієнта-ФОП, Банк має право змінити (збільшити) Клієнту-ФОП поточну суму Ліміту кредитування.	11.1.4.2.1. increase the current amount of the Crediting Limit established by the Bank on the Crediting Account: - at its own initiative based on an assessment of the creditworthiness of the Client–SP; - if the Client–SP submits to the Bank the documents specified by the Bank that additionally confirm the creditworthiness of the Client–SP, the Bank shall be entitled to change (increase) for the Client–SP the current amount of the Crediting Limit.
11.1.4.2.2. зменшувати поточну суму Ліміту кредитування, встановленого Банком на Рахунок для кредитування: - за власною ініціативою на підставі проведеної оцінки кредитоспроможності Клієнта-ФОП або у разі порушення Клієнтом-ФОП строків та розмірів погашення заборгованості за Договором кредитування рахунку та/або іншими договорами, укладеними між Сторонами, інших умов Додатку до Заяви-	11.1.4.2.2. decrease the current amount of the Crediting Limit established by the Bank on the Crediting Account: - at its own initiative based on an assessment of the creditworthiness of the Client–SP or in the event of a breach by the Client–SP of the deadlines and amounts for repayment of indebtedness under the Account Crediting Agreement and/or other agreements concluded between the Parties, other conditions of the

Договору (Додатки №1.2. та №1.2.1. до цих Правил) та цих Правил. - за зверненням Клієнта-ФОП, за умови погашення Клієнтом-ФОП Різниці лімітів КР. У разі отримання повідомлення від Банку (у визначений п. 11.1.9. цієї Глави Правил спосіб) про зменшення поточної суми Ліміту кредитування за ініціативою Банку, Клієнт-ФОП зобов'язаний до дати встановлення зміненої (зменшеної) суми поточного Ліміту кредитування, – погасити Різницю лімітів КР. У разі непогашення Клієнтом-ФОП, у визначений у повідомленні строк (термін), Різниці лімітів КР, Клієнт-ФОП вважається таким, що прострочив виконання зобов`язань і на відповідну Різницю лімітів КР нараховується неустойка, передбачена Договором кредитування рахунку. У разі зменшення поточної суми Ліміту кредитування за ініціативою Клієнта-ФОП, Банк не зобов'язаний повідомляти про новий (зменшений) розмір поточної суми Ліміту кредитування, якщо такий відповідає зверненню Клієнта-ФОП. Якщо станом на момент виконання Банком звернення Клієнта-ФОП про зменшення поточної суми Ліміту кредитування буде існувати Різниця лімітів КР (незалежно від підстав виникнення Різниці лімітів КР), Клієнт-ФОП вважатиметься таким, що прострочив виконання зобов`язань і на відповідну Різницю лімітів КР нараховується неустойка, передбачена Договором кредитування рахунку.	Annex to the Application–Agreement (Annexes No. 1.2 and No. 1.2.1 to these Terms) and these Terms; - upon the Client–SP's request, provided that the Client–SP repays the Account Crediting Limit Difference (AC). If the Bank sends a notice (in the manner specified in clause 11.1.9 of this Chapter of the Terms) regarding a decrease of the current amount of the Crediting Limit at the Bank's initiative, the Client–SP shall, by the date of establishment of the amended (reduced) current amount of the Crediting Limit, repay the Account Crediting Limit Difference (AC). If the Client–SP fails to repay the Account Crediting Limit Difference (AC) within the period specified in the notice, the Client–SP shall be deemed to be in default of its obligations, and a penalty stipulated by the Account Crediting Agreement shall accrue on the relevant Account Crediting Limit Difference (AC). In the event of decrease of the current amount of the Crediting Limit at the initiative of the Client-SP, the Bank is not obliged to notify about the amended (reduced) current amount of the Crediting Limit, if such amount corresponds to the request of the Client-SP. If, at the time of the Bank's execution of the request of the Client-SP to reduce the current amount of the Crediting Limit, there is an Account Crediting Limit Difference (AC) (regardless of the reasons for the occurrence of an Account Crediting Limit Difference (AC)), the Client-SP will be considered to have overdue the fulfillment of obligations and a penalty provided for by the Account Crediting Agreement will be charged on the corresponding Account Crediting Limit Difference (AC).
11.1.5. Перегляд встановленої поточної суми Ліміту кредитування може здійснюватися Банком впродовж строку дії Договору кредитування рахунку.	**11.1.5.** The established current amount of the Crediting Limit may be reviewed by the Bank during the term of the Account Crediting Agreement.
11.1.6. Клієнт-ФОП, шляхом підписання Додатку, надає пряму та безумовну згоду щодо прийняття будь-якого розміру поточного Ліміту кредитування, встановленого Банком та повідомленого Клієнту-ФОП в порядку, визначеному п. 11.1.9 цієї Глави Правил.	**11.1.6.** By signing the Annex, the Client–SP gives direct and unconditional consent to accept any amount of the current Crediting Limit established by the Bank and notified to the Client–SP in the manner specified in clause 11.1.9 of this Chapter of the Terms.
11.1.7. Кредити за умовами Договору кредитування рахунку видаються Банком в межах встановленого на Рахунку для кредитування поточної суми Ліміту кредитування. Упродовж строку дії Договору	**11.1.7.** Credits under the Account Crediting Agreement shall be disbursed by the Bank within the current amount of the Crediting Limit established on the Crediting Account. During the

кредитування рахунку поточна сума Ліміту кредитування, не може перевищувати максимальної суми Ліміту кредитування.	term of the Account Crediting Agreement, the current amount of the Crediting Limit may not exceed the maximum amount of the Crediting Limit.
11.1.8. Максимальна сума Ліміту кредитування визначається умовами Заяви-Договору. Розмір поточної суми Ліміту кредитування визначається відповідно до Алгоритму визначення ліміту кредитування.	**11.1.8.** The maximum amount of the Crediting Limit shall be determined by the terms of the Application–Agreement. The current amount of the Crediting Limit shall be determined in accordance with the Crediting Limit Determination Algorithm.
11.1.9. Про розмір встановленої поточної суми Ліміту кредитування (відмінний від нуль гривень), зміну (збільшення або зменшення) розміру поточної суми Ліміту кредитування, відмову у наданні Кредиту (Кредитів) Банк повідомляє Клієнта-ФОП одним або декількома з наступних способів (на розсуд Банку, якщо інше не встановлено цими Правилами):	**11.1.9.** The Bank shall notify the Client–SP of the amount of the current Crediting Limit (other than zero hryvnias), any change (increase or decrease) in the current amount of the Crediting Limit, and refusal to provide a Credit (Credits) by one or more of the following methods (at the Bank's discretion, unless otherwise provided by these Terms):
11.1.9.1. письмово (особисто або засобами поштового зв`язку на адресу Клієнта-ФОП, вказану у відповідному Додатку до Заяви-Договору);	11.1.9.1. in writing (personally or by postal services) to the address of the Client–SP specified in the relevant Annex to the Application–Agreement;
11.1.9.2. телефоном на Фінансовий номер телефону Клієнта-ФОП (вказаний у відповідному Додатку до Заяви-Договору);	11.1.9.2. by telephone to the Financial Phone Number of the Client–SP (specified in the relevant Annex to the Application–Agreement);
11.1.9.3. SMS-повідомленням або повідомленням засобами месенджерів (у разі їх використання Клієнтом-ФОП) на Фінансовий номер телефону Клієнта-ФОП (вказаний Клієнтом-ФОП у останніх поданих Банку документах);	11.1.9.3. by SMS message or messenger message (if used by the Client–SP) to the Financial Phone Number of the Client–SP (specified by the Client–SP in the latest documents submitted to the Bank);
11.1.9.4. через Банкомати або ПТКС Банку під час здійснення Клієнтом-ФОП платіжних та інших операцій з використанням БПК;	11.1.9.4. via the Bank's ATMs or Self-Service Devices when the Client–SP performs payment or other transactions using a BPC;
11.1.9.5. засобами Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (у разі використання Системи/ Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» Клієнтом);	11.1.9.5. via the System / «KREDOBANK» Online Banking System (if the System / «KREDOBANK» Online Banking System is used by the Client);
11.1.9.6. іншим способом, що дає змогу встановити дату відправлення повідомлення.	11.1.9.6. by another method that enables determination of the date of dispatch of the notice.
11.1.10. Клієнт-ФОП, в будь-який час, за умови успішної Автентифікації Клієнта-ФОП, може отримати інформацію про розмір поточної суми Ліміту кредитування, суму використаного Ліміту кредитування та доступний залишок коштів на Рахунку для кредитування шляхом:	**11.1.10.** The Client–SP may, at any time, subject to successful Authentication of the Client–SP, obtain information on the amount of the current Crediting Limit, the amount of the utilised Crediting Limit and the available balance of funds on the Crediting Account by:
11.1.10.1. дзвінка до Контакт-Центру Банку;	11.1.10.1. calling the Bank Contact Centre;
11.1.10.2. доступу до Системи/Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК»;	11.1.10.2. accessing the System / «KREDOBANK» Online Banking System;

11.1.10.3. через Банкомати або ПТКС Банку.	11.1.10.3. using the Bank's ATMs or Self-Service Devices.
11.1.11. Підставою надання Банком Кредиту (Кредитів) і переказу кредитних коштів з Поточного рахунку для кредитування є ініціювання Клієнтом-ФОП видаткових платіжних операцій понад залишок коштів на Рахунку для кредитування в межах встановленого Банком Ліміту кредитування, в т.ч. з використанням БПК.	**11.1.11.** The basis for the Bank's provision of a Credit (Credits) and transfer of credit funds from the Crediting Account shall be the initiation by the Client–SP of outgoing payment transactions in excess of the balance of funds on the Crediting Account within the Crediting Limit established by the Bank, including using a BPC.
11.1.12. Датою видачі Кредиту вважається день списання коштів з відповідного Рахунку для кредитування понад суму залишку коштів на ньому в межах встановленого Ліміту кредитування (утворенням заборгованості за Рахунком для кредитування) у зв'язку із проведенням за Рахунком для кредитування операції передбаченої п.11.1.11. цієї Глави Правил.	**11.1.12.** The date of disbursement of a Credit shall be deemed to be the date of debiting funds from the relevant Crediting Account in excess of the balance of funds on it, within the established Crediting Limit (creation of indebtedness on the Crediting Account) in connection with a transaction on the Crediting Account as provided for in clause 11.1.11 of this Chapter of the Terms.
11.1.13. У моменту ініціювання Клієнтом-ФОП видаткових платіжних операцій понад залишок коштів на Рахунку для кредитування в межах встановленого Банком Ліміту кредитування, Клієнт-ФОП власними діями (конклюдентно) підтверджує свою згоду із розміром визначеної Банком поточної суми Ліміту кредитування на Рахунку для кредитування.	**11.1.13.** At the time the Client–SP initiates outgoing payment transactions in excess of the balance of funds on the Crediting Account within the Crediting Limit established by the Bank, the Client–SP, by its actions (as conclusive conduct), confirms its agreement with the amount of the current Crediting Limit determined by the Bank on the Crediting Account.
11.1.14. Банк має право (якщо відповідний обов`язок Банку не передбачено Законодавством) встановити суму Ліміту кредитування у нульовому значенні та/або відмовити Клієнту-ФОП у наданні Кредиту (Кредитів) за Договором кредитування рахунку та/або вимагати повного погашення заборгованості за Договором кредитування рахунку, у випадку:	**11.1.14.** The Bank shall be entitled (unless a corresponding obligation of the Bank is provided for by Legislation) to set the Crediting Limit at zero and/or refuse to provide the Client–SP with a Credit (Credits) under the Account Crediting Agreement and/or demand full repayment of indebtedness under the Account Crediting Agreement in any of the following cases:
11.1.14.1. прострочення сплати Клієнтом-ФОП процентів, комісій та/або повернення Кредиту/Кредитів чи інших платежів, передбачених Договором кредитування рахунку та/або перевищення встановленого Договором кредитування рахунку Ліміту кредитування;	11.1.14.1. default by the Client–SP in payment of interest, fees and/or repayment of the Credit/Credits or other payments specified in the Account Crediting Agreement and/or exceeding the Crediting Limit established by the Account Crediting Agreement;
11.1.14.2. наявності обставин, які свідчать про те, що Кредит/Кредити не будуть повернуті Клієнтом-ФОП Банку у строки (терміни), визначені Договором кредитування рахунку, в тому числі, але не виключно:	11.1.14.2. the existence of circumstances indicating that the Credit/Credits will not be repaid by the Client–SP to the Bank within the terms specified in the Account Crediting Agreement, including, but not limited to:
11.1.14.2.1. надання Клієнтом-ФОП у Банк для здійснення кредитної операції документів/інформації, що виявились недостовірними;	11.1.14.2.1. submission by the Client–SP to the Bank, for the purposes of a credit transaction, of documents/information that prove to be inaccurate;
11.1.14.2.2. надання Клієнтом-ФОП для здійснення Банком платежів документів, що не	11.1.14.2.2. submission by the Client–SP, for the Bank to execute payments, of documents that

відповідають вимогам Договору кредитування рахунку, та/або Законодавства, та/або Правилам та/або Тарифам;	do not comply with the requirements of the Account Crediting Agreement and/or Legislation and/or the Terms and/or the Tariffs;
11.1.14.2.3. використання Кредиту/Кредитів з порушенням цільового призначення, визначеного Договором кредитування рахунку (у разі наявності такого) або використання Кредиту/Кредитів для здійснення операцій купівлі/продажу/обміну валюти або для придбання Віртуальних активів;	11.1.14.2.3. use of the Credit/Credits in breach of the target purpose specified in the Account Crediting Agreement (if any) or use of the Credit/Credits to carry out currency purchase/sale/exchange transactions or to purchase Virtual Assets;
11.1.14.2.4. невиконання Клієнтом-ФОП зобов'язань за будь-яким з договорів щодо здійснення кредитних операцій, укладених з Банком або ж тих, що будуть в подальшому укладені Банком з Клієнтом-ФОП;	11.1.14.2.4. failure by the Client–SP to perform obligations under any credit transaction agreements concluded with the Bank or those that will subsequently be concluded by the Bank with the Client–SP;
11.1.14.2.5. наявності у Клієнта-ФОП негативної кредитної історії, в тому числі й в інших фінансових установах, а також випадки порушення Клієнтом-ФОП умов інших договорів, укладених з Банком;	11.1.14.2.5. the Client–SP having a negative credit history, including with other financial institutions, as well as cases of the Client–SP's breach of other agreements concluded with the Bank;
11.1.14.2.6. прийняття Клієнтом-ФОП рішення про припинення підприємницької / господарської діяльності або смерті Клієнта-ФОП, оголошення Клієнта-ФОП померлим або безвісно відсутнім;	11.1.14.2.6. the Client–SP's decision to terminate entrepreneurial/economic activity or the Client–SP's death, declaration of the Client–SP as deceased or missing;
11.1.14.2.7. ініціювання щодо Клієнта-ФОП процедури за справою про банкрутство;	11.1.14.2.7. initiation of bankruptcy proceedings against the Client–SP;
11.1.14.2.8. набуття Клієнтом-ФОП або дружиною (чоловіком) Клієнта-ФОП статусу військовослужбовця або іншого статусу, який відповідно до Законодавства прирівнюється до статусу військовослужбовця;	11.1.14.2.8. the Client–SP or the Client–SP's spouse acquiring the status of a serviceman or another status that under Legislation is equivalent to the status of a serviceman;
11.1.14.2.9. надання поруки за зобов'язаннями інших осіб, в т. ч. споріднених осіб, без одержання письмової згоди Банку;	11.1.14.2.9. provision of a surety by the Client–SP for obligations of other persons, including related persons, without obtaining the Bank's written consent;
11.1.14.2.10.погіршення фінансового стану Клієнта-ФОП;	11.1.14.2.10. deterioration of the financial condition of the Client–SP;
11.1.14.2.11.наявності арешту грошових коштів на поточних рахунках Клієнта-ФОП, які відкриті в Банку;	11.1.14.2.11. attachment (arrest) of funds on the current accounts of the Client–SP opened with the Bank;
11.1.14.2.12.непогодженні Клієнтом-ФОП зі зміною розміру процентної ставки в порядку, передбаченому п. 11.2.6. цієї Глави Правил;	11.1.14.2.12. the Client–SP's disagreement with a change in the interest rate in the manner specified in clause 11.2.6 of this Chapter of the Terms;
11.1.14.2.13.наявності публічного обтяження та/або податкової застави на майно Клієнта-ФОП;	11.1.14.2.13. a public encumbrance and/or tax lien being imposed on the property of the Client–SP;
11.1.14.2.14.порушення кримінального провадження проти Клієнта-ФОП;	11.1.14.2.14. initiation of criminal proceedings against the Client–SP;
11.1.14.2.15.запровадження НБУ надзвичайного режиму роботи Банку або банківської системи України відповідно до	11.1.14.2.15. the NBU introducing a special regime of operation of the Bank or the banking system of Ukraine pursuant to the Instruction on

вимог Інструкції щодо організації роботи банківської системи в надзвичайному режимі (затверджена Постановою Правління Національного банку України від 22.07.2014 № 435) у разі виникнення нештатного режиму, що унеможливлює роботу Банку або банківської системи України у звичайному порядку;	organisation of operation of the banking system in special regime (approved by Resolution of the Board of the National Bank of Ukraine No. 435 dated 22.07.2014) in the event of an emergency regime that makes it impossible for the Bank or the banking system of Ukraine to operate in the ordinary manner;
11.1.14.2.16.порушення, невиконання або неналежного виконання Клієнтом-ФОП обов`язків/вимог, передбачених п. 1.4.7. та п. 1.4.8. відповідного Додатку до Заяви-Договору;	11.1.14.2.16. violation, failure to fulfill or improper fulfillment by the Client-SP of the obligations/requirements stipulated in clauses 1.4.7. and 1.4.8. of the relevant Annex to the Application-Agreement;
11.1.14.3. невиконання Клієнтом-ФОП будь-яких інших зобов'язань, передбачених Договором кредитування рахунку та/або за наявності інших підстав, передбачених Договором кредитування рахунку (зокрема, цими Правилами) та/або Законодавством. У випадку прийняття Банком рішення про відмову від видачі Клієнту-ФОП Кредиту, з підстав, передбачених Договором кредитування рахунку та/або цими Правил, Банк письмово повідомляє про це Клієнта-ФОП, на вимогу Клієнта-ФОП.	11.1.14.3. failure by the Client–SP to perform any other obligations stipulated by the Account Crediting Agreement and/or existence of other grounds provided for in the Account Crediting Agreement (including these Terms) and/or under Legislation. If the Bank decides to refuse to disburse a Credit to the Client–SP on the grounds provided for in the Account Crediting Agreement and/or these Terms, the Bank shall notify the Client–SP thereof in writing, upon the Client–SP's request.
11.1.15. Особливі умови, пов`язані із накладенням арешту на кошти на Рахунку для кредитування Клієнта-ФОП, за наявності заборгованості Клієнта-ФОП перед Банком:	**11.1.15.** Special terms related to attachment of funds on the Crediting Account of the Client–SP where the Client–SP has indebtedness to the Bank.
11.1.15.1. У випадку, накладення арешту на кошти Клієнта-ФОП, що обліковуються на Рахунку для кредитування Клієнта-ФОП (п.11.1.14.2.11 цієї Глави Правил), за наявності заборгованості Клієнта-ФОП перед Банком за Договором кредитуванням рахунку, в день накладення арешту, видача нових кредитів за Договором кредитуванням рахунку припиняється, Ліміт кредитування встановлюється у нульовому значенні, а наявна заборгованість Клієнта-ФОП переноситься на рахунок обліку короткострокових кредитів/процентів.	11.1.15.1. If funds of the Client–SP recorded on the Crediting Account of the Client–SP are attached (clause 11.1.14.2.11 of this Chapter of the Terms) while the Client–SP has indebtedness to the Bank under the Account Crediting Agreement, on the date of such attachment disbursement of new Credits under the Account Crediting Agreement shall cease, the Crediting Limit shall be set at zero, and the existing indebtedness of the Client–SP shall be transferred to an account used to record short-term credits/interest.
11.1.15.2. Якщо впродовж 30 (тридцяти) календарних днів від моменту накладення арешту на грошові кошти Клієнта-ФОП на Рахунку для кредитування дія арешту припиняється, заборгованість, за зверненням Клієнта-ФОП, може бути повернена Банком (у разі відсутності інших підстав для припинення кредитування Клієнта-ФОП) з рахунку обліку короткострокових кредитів/процентів на облік за Рахунком для кредитування (у такому випадку кредитування рахунку поновлюється на умовах, які діяли на момент накладення арешту).	11.1.15.2. If within 30 (thirty) calendar days from the date of attachment of the Client–SP's funds on the Crediting Account the attachment is lifted, the indebtedness may, upon the Client–SP's request, be transferred by the Bank (provided there are no other grounds for termination of crediting of the Client–SP) from the account used to record short-term credits/interest back to the Crediting Account (in which case account crediting shall be resumed on the terms that were in effect at the time the attachment was imposed).

11.1.15.3. Якщо впродовж 30 (тридцяти) календарних днів від моменту накладення арешту на грошові кошти Клієнта-ФОП на Рахунку для кредитування дія арешту не буде припинена, заборгованість Клієнта-ФОП за Договором кредитування рахунку, яка перенесена на рахунок обліку короткострокових кредитів/процентів та проценти за користування Кредитом підлягає сплаті Клієнтом-ФОП упродовж не більше ніж 3 (трьох) календарних місяців з моменту накладення арешту (п. 11.1.14.2.11. цієї Глави Правил).	11.1.15.3. If within 30 (thirty) calendar days from the date of attachment of the Client–SP's funds on the Crediting Account the attachment is not lifted, the validity of indebtedness of the Client–SP under the Account Crediting Agreement that has been transferred to the account used to record short-term credits/interest, as well as interest for the use of the Credit, shall be payable by the Client–SP within no more than 3 (three) calendar months from the date of attachment (clause 11.1.14.2.11 of this Chapter of the Terms).
11.1.15.4. Процентна ставка за користування Кредитом, який обліковується на рахунку обліку короткострокових кредитів/процентів, встановлюється у розмірі, який визначений Договором кредитування рахунку, метод нарахування відсотків встановлюється відповідно до п. 11.2.2 цієї Глави Правил.	11.1.15.4. The interest rate for the use of the Credit recorded on the account used to record short-term credits/interest shall be established in the amount determined by the Account Crediting Agreement, and the method of interest calculation shall be established in accordance with clause 11.2.2 of this Chapter of the Terms.
11.1.15.5. Клієнт-ФОП сплачує проценти за користування Кредитом, який обліковується на рахунку обліку короткострокових кредитів/процентів, – щомісячно в порядку, передбаченому п. 11.2.4 цієї Глави Правил. Проценти за останній місяць користування Кредитом, який обліковується на рахунку обліку короткострокових кредитів/процентів, сплачуються Клієнтом-ФОП в момент повного погашення заборгованості за таким Кредитом-ФОП. Клієнт-ФОП має право погасити заборгованість за Кредитом, який обліковується на рахунку обліку короткострокових кредитів/процентів в будь-який момент до моменту спливу 3 (трьох) календарних місяців з моменту накладення арешту (п. 11.1.14.2.11 цієї Глави Правил).	11.1.15.5. The Client–SP shall pay interest for the use of the Credit recorded on the account used to record short-term credits/interest on a monthly basis in the manner provided for in clause 11.2.4 of this Chapter of the Terms. Interest for the last month of use of the Credit recorded on the account used to record short-term credits/interest shall be paid by the Client–SP at the time of full repayment of indebtedness under such Credit. The Client–SP shall be entitled to repay indebtedness under the Credit recorded on the account used to record short-term credits/interest at any time prior to expiry of 3 (three) calendar months from the date of attachment (clause 11.1.14.2.11 of this Chapter of the Terms).
11.1.15.6. Клієнт-ФОП здійснює погашення заборгованості (тіла, процентів, інших платежів), яка обліковується на рахунку обліку короткострокових кредитів/процентів шляхом внесення коштів на рахунок Банку, реквізити якого Банк повідомляє Клієнту-ФОП не пізніше 31 (тридцять першого) календарного дня від моменту накладення арешту на грошові кошти Клієнта-ФОП на Рахунку для кредитування (якщо арешт не буде припинено). Повідомлення про реквізити вказаного у цьому підпункті Правил Рахунку Банку здійснюється одним або декількома із способів (на розсуд Банку), які передбачені пп.пп. 11.1.9.1-11.1.9.3, 11.1.9.5 цієї Глави Правил.	11.1.15.6. The Client–SP shall repay the indebtedness (principal, interest and other payments) recorded on the account used to record short-term credits/interest by transferring funds to the Bank account whose details shall be communicated by the Bank to the Client–SP not later than on the 31st (thirty-first) calendar day from the date of attachment of the Client–SP's funds on the Crediting Account (if the attachment is not lifted). Notification of the details of the Bank account referred to in this subclause of the Terms shall be carried out by one or more of the methods (at the Bank's discretion) provided for in subclauses 11.1.9.1–11.1.9.3 and 11.1.9.5 of this Chapter of the Terms.
11.1.15.7. У разі прострочення Клієнтом-ФОП погашенням заборгованості (тіла, процентів,	11.1.15.7. In the event of late repayment by the Client–SP of the indebtedness (principal, interest

інших платежів), яка обліковується на рахунку обліку короткострокових кредитів/процентів, Клієнт-ФОП несе відповідальність, передбачену Главою 10 Розділу І цих Правил та/або відповідним Додатком до Заяви-Договору.	and other payments) recorded on the account used to record short-term credits/interest, the Client–SP shall bear liability as provided for in Chapter 10 of Section I of these Terms and/or the relevant Annex to the Application–Agreement.
11.1.15.8. У разі настання інших обставин, передбачених п.11.1.14 цієї Глави Правил, Банк має право вимагати повернення заборгованості за Кредитом, який обліковується на рахунку обліку короткострокових кредитів/процентів достроково, в порядку, визначеному п.п. 11.3.6.-11.3.7 цієї Глави Правил.	11.1.15.8. If other circumstances specified in clause 11.1.14 of this Chapter of the Terms occur, the Bank shall be entitled to demand early repayment of indebtedness under the Credit recorded on the account used to record short-term credits/interest in the manner set out in clauses 11.3.6–11.3.7 of this Chapter of the Terms.
11.1.15.9. Інші правовідносини, пов`язані із погашенням заборгованості (тіла, процентів, інших платежів), яка обліковується на рахунку обліку короткострокових кредитів/процентів, регулюються цими Правилами та Законодавством.	11.1.15.9. Other legal relations related to repayment of indebtedness (principal, interest and other payments) recorded on the account used to record short-term credits/interest shall be governed by these Terms and Legislation.
11.1.16. Банк, впродовж дії Договору кредитування рахунку здійснює періодичну оцінку кредитоспроможності Клієнта-ФОП відповідно до внутрішніх нормативних документів Банку, але не рідше одного разу на рік.	**11.1.16.** During the term of the Account Crediting Agreement, the Bank shall periodically assess the creditworthiness of the Client–SP in accordance with the Bank's internal regulatory documents, but at least once a year.
11.2. РОЗРАХУНКИ МІЖ СТОРОНАМИ	**11.2. SETTLEMENTS BETWEEN THE PARTIES**
11.2.1. За користування Кредитом Клієнт-ФОП сплачує Банку проценти/комісії/інші платежі, визначені умовами Договору кредитування рахунку (зокрема, Тарифами).	**11.2.1.** For use of the Credit, the Client–SP shall pay to the Bank interest/fees/other payments determined by the terms of the Account Crediting Agreement (including, in particular, by the Tariffs).
11.2.2. Проценти за користування Кредитом нараховуються щоденно на суму заборгованості за Кредитом за методом «факт/360» (фактична кількість днів у місяці, але умовно в році 360 днів) з дня видачі Кредиту до дня повернення Кредиту в повному обсязі, якщо інше не випливає з умов Договору кредитування рахунку.	**11.2.2.** Interest for use of the Credit shall be accrued daily on the amount of indebtedness under the Credit using the «actual/360» method (actual number of days in the month, but 360 days in the year) from the date the Credit is granted until the date the Credit is fully repaid, unless otherwise follows from the terms of the Account Crediting Agreement.
11.2.3. За користування кредитними коштами протягом одного Операційного дня проценти не нараховуються.	**11.2.3.** No interest shall be accrued for use of credit funds during one Operating Day.
11.2.4. Клієнт-ФОП сплачує проценти/комісії, належні до сплати за Договором кредитування рахунку у строк та у порядку, що визначені Договором кредитування рахунку (у відповідному Додатку до Заяви-Договору з врахуванням вимог цих Правил).	**11.2.4.** The Client–SP shall pay interest, fees payable under the Account Crediting Agreement within the period and in the manner specified in the Account Crediting Agreement (in the relevant Annex to the Application-Agreement, considering the requirements of these Terms).
11.2.5. У разі зміни Законодавства щодо здійснення кредитування, облікової ставки НБУ, інших економічних умов, що впливають на ціну Кредиту, Банк має право ініціювати	**11.2.5.** In case of changes in Legislation regarding lending, the NBU discount rate, or other economic conditions affecting the price of the Credit, the Bank shall be entitled to initiate a

зміну розміру процентної ставки за користування Кредитом, письмово повідомивши про це Клієнта-ФОП.	change of the interest rate for use of the Credit by giving written notice to the Client–SP.
11.2.6. Клієнт-ФОП зобов'язаний упродовж 30 (тридцяти) календарних днів, від дати надіслання Банком повідомлення, передбаченого п. 11.2.5. цієї Глави Правил, укласти з Банком Додаток до Заяви-Договору або інший правочин в частині зміни процентної ставки за користування Кредитом.	**11.2.6.** The Client–SP shall, within 30 (thirty) calendar days from the date the Bank sends the notice provided for in clause 11.2.5. of this Chapter of the Terms, conclude with the Bank the relevant Annex to the Application–Agreement or another legal act regarding the change of the interest rate for use of the Credit.
11.2.7. У випадку не укладення Клієнтом-ФОП відповідного Додатку до Заяви-Договору або іншого правочину в частині зміни процентної ставки за користування Кредитом, в порядку та в строк, встановлений п. 11.2.6. цієї Глави Правил, Клієнт-ФОП зобов'язаний в 30-денний строк з часу надіслання Банком повідомлення (п. 11.2.5. цієї Глави Правил), повністю повернути Кредит/Кредити та сплатити проценти за користування Кредитом, комісії, неустойку та інші платежі, передбачені Договором кредитування рахунку, на день повернення.	**11.2.7.** If the Client–SP does not conclude the relevant Annex to the Application–Agreement or another legal act regarding the change of the interest rate for use of the Credit in the manner and within the time limit set out in clause 11.2.6 of this Chapter of the Terms, the Client–SP shall, within 30 days from the date the Bank sends the notice (clause 11.2.5 of this Chapter of the Terms), fully repay the Credit(s) and pay interest for use of the Credit, fees, penalties and other payments specified in the Account Crediting Agreement as of the repayment date.
11.2.8. Клієнт-ФОП виконує свої зобов'язання по поверненню Кредиту, сплати процентів, комісій, неустойки та інших платежів, встановлених Договором кредитування рахунку, шляхом перерахування у безготівковій формі та/або вносить готівкою в Банк на Рахунок для кредитування.	**11.2.8.** The Client–SP shall perform obligations to repay the Credit and to pay interest, fees, penalties and other payments established by the Account Crediting Agreement, by non-cash transfer and/or by depositing cash with the Bank to the Crediting Account.
11.3. ПОРЯДОК ПОВЕРНЕННЯ КРЕДИТУ	**11.3. PROCEDURE FOR REPAYMENT OF THE CREDIT**
11.3.1. Клієнт-ФОП (правонаступник Клієнта-ФОП) зобов'язаний повернути Кредит (Кредити) у повному обсязі та в порядку, визначеному цими Правилами (якщо інший порядок не вказано у повідомленні Банку або у відповідному пункті цих Правил), не пізніше 30 (тридцяти) календарних днів з моменту направлення Банком повідомлення Клієнту-ФОП (правонаступнику Клієнта-ФОП) про настання підстав, передбачених п.11.1.14. (крім пп. 11.1.14.2.11) цієї Глави Правил. У випадку настання обставин, передбачених пп. 11.1.14.2.11 цієї Глави Правил, Сторони керуються п. 11.1.15 цієї Глави Правил.	**11.3.1.** The Client–SP (the successor of the Client–SP) shall repay the Credit(s) in full and in the manner set out in these Terms (unless another procedure is specified in the Bank's notice or the relevant clause of these Terms) not later than 30 (thirty) calendar days from the moment the Bank sends to the Client–SP (successor) a notice of the occurrence of grounds provided by clause 11.1.14 (except subclause 11.1.14.2.11) of this Chapter of the Terms. If the circumstances in subclause 11.1.14.2.11 occur, the Parties shall be governed by clause 11.1.15 of this Chapter of the Terms.
11.3.2. Проценти/комісії/інші платежі за Договором кредитування рахунку не можуть бути сплачені Клієнтом-ФОП за рахунок Кредиту.	**11.3.2.** Interest/fees/other payments under the Account Crediting Agreement may not be paid by the Client–SP using the Credit.
11.3.3. Якщо будь-який термін здійснення платежів за Договором кредитування рахунку припадає на вихідний, святковий або інший неробочий день, то платежі повинні бути	**11.3.3.** If any payment deadline under the Account Crediting Agreement falls on a weekend, public holiday or other non-working day, such payment shall be made on the first

здійснені у перший робочий день, який слідує за вихідним або святковим днем.	working day following such weekend or public holiday.
11.3.4. У разі недостатності суми здійсненого платежу на рахунок, визначений у Додатку до Заяви-Договору, для виконання грошових зобов'язань Клієнта-ФОП перед Банком за Договором кредитування рахунку у повному обсязі, ця сума погашає вимоги Банку в такій черговості:	**11.3.4.** If the amount paid to the account specified in the Annex to the Application–Agreement is insufficient to satisfy the Client–SP's monetary obligations to the Bank under the Account Crediting Agreement in full, such amount shall be applied to repay the Bank's claims in the following order:
11.3.4.1. у першу чергу сплачується сума коштів (Кредиту), яка перевищує суму встановленого Ліміту кредитування та/або прострочена сума із повернення Кредиту (основного боргу);	11.3.4.1. first, the amount of funds (the Credit) exceeding the established Crediting Limit and/or overdue principal repayment (overdue amount of the Credit);
11.3.4.2. у другу чергу сплачується прострочена сума процентів за користування Кредитом;	11.3.4.2. second, overdue interest for use of the Credit;
11.3.4.3. у третю чергу сплачується поточна (не прострочена) сума процентів за користування Кредитом;	11.3.4.3. third, current (non-overdue) interest for use of the Credit;
11.3.4.4. у четверту чергу сплачуються прострочені суми комісій, які передбачені Договором кредитування рахунку;	11.3.4.4. fourth, overdue commissions provided for in the Account Crediting Agreement;
11.3.4.5. у п'яту чергу сплачуються поточні (не прострочені) суми комісій та інших платежів, які передбачені Договором кредитування рахунку і окремо не обумовлені в інших підпунктах п.11.3.4. цієї Глави Правил;	11.3.4.5. fifth, current (non-overdue) commissions and other payments provided for in the Account Crediting Agreement and not separately specified in other subclauses of clause 11.3.4 of this Chapter of the Terms;
11.3.4.6. у шосту чергу сплачуються пеня, штрафи та інші види неустойки та будь-які інші платежі (у тому числі, але не виключно судові та інші витрати, пов'язані із вжиттям Банком заходів щодо примусового стягнення заборгованості за Договором кредитування рахунку), які пов'язані із Договором кредитування рахунку і які окремо не обумовлені в інших підпунктах п.11.3.4. цієї Глави Правил;	11.3.4.6. sixth, late fees, fines and other penalties, and any other payments (including, but not limited to, court and other expenses related to the Bank's enforcement measures for recovery of indebtedness under the Account Crediting Agreement) associated with the Account Crediting Agreement and not separately specified in other subclauses of clause 11.3.4 of this Chapter of the Terms;
11.3.4.7. у сьому чергу сплачується поточна (не прострочена) сума із повернення Кредиту (основного боргу);	11.3.4.7. seventh, current (non-overdue) principal repayment of the Credit;
11.3.4.8. у восьму чергу сплачуються платежі щодо дострокового повернення Кредиту (основного боргу) (у випадку встановлення строку повернення).	11.3.4.8. eighth, payments related to early repayment of the Credit principal (where a repayment term is set).
11.3.5. Сторони не вправі самостійно змінювати встановлену черговість погашення заборгованості. У випадку надходження від Клієнта-ФОП коштів з призначенням платежу, яке порушує встановлений вище порядок погашення, Банк проводить погашення заборгованості Клієнта-ФОП відповідно до положень п. 11.3.4. цієї Глави Правил, незалежно від вказаного Клієнта-ФОП призначення платежу. Будь-які кошти,	**11.3.5.** The Parties may not independently change the established order of indebtedness repayment. If funds are received from the Client–SP with a payment purpose that violates the above repayment order, the Bank shall apply repayment of the Client–SP's indebtedness in accordance with clause 11.3.4 of this Chapter of the Terms, regardless of the payment purpose specified by the Client–SP. Any funds directed

направлені Клієнтом-ФОП як повне або часткове дострокове погашення заборгованості за цим Договором кредитування рахунку, зараховуються Банком відповідно до черговості, визначеної п. 11.3.4. цієї Глави Правил (сума коштів, спрямованих на дострокове погашення зменшується на суми відповідних платежів, які передбачені п. 11.3.4. цієї Глави Правил, якщо такі платежі несплачені на момент дострокового погашення).	by the Client–SP as full or partial early repayment of indebtedness under the Account Crediting Agreement shall be applied by the Bank according to the order specified in clause 11.3.4 of this Chapter of the Terms (the amount of funds directed for early repayment shall be reduced by the amounts of the respective payments provided for in clause 11.3.4 of this Chapter of the Terms that remain unpaid at the moment of early repayment).
11.3.6. Банк у випадках, передбачених пп.11.1.14. цієї Глави Правил, вправі вимагати повернення Кредиту/Кредитів, процентів та інших належних до сплати платежів за Договором кредитування рахунку, про що повідомляє Клієнта-ФОП у спосіб, що дає змогу встановити дату відправлення повідомлення (письмове повідомлення поштою на адресу Клієнта-ФОП, електронною поштою на E-mail Клієнта-ФОП, SMS-повідомленням на Фінансовий номер телефону Клієнта-ФОП). Вказане у цьому пункті Правил повідомлення направляється на адресу/E-mail/Фінансовий номер телефону, які зазначені Клієнтом-ФОП у останніх поданих до Банку документах (зокрема, але не виключно, у відповідному Додатку до Заяви-Договору (актуальному на дату відповідного повідомлення)).	**11.3.6.** In the cases provided for in clause 11.1.14 of this Chapter of the Terms, the Bank shall be entitled to demand repayment of the Credit(s), interest and other payments due under the Account Crediting Agreement and shall notify the Client–SP by a method that allows determining the date of sending (written notice by post to the Client–SP's address, e-mail to the Client–SP's e-mail address, SMS to the Client–SP's Financial Phone Number). The notice referred to in this clause of the Terms shall be sent to the address/e-mail/Financial Phone Number specified by the Client–SP in the latest documents submitted to the Bank (including, but not limited to, in the relevant Annex to the Application–Agreement effective as of the notice date).
11.3.7. Клієнт-ФОП зобов'язаний упродовж 30 (тридцяти) календарних днів з моменту направлення Банком відповідного повідомлення, повернути Кредит (Кредити), проценти, комісії, неустойку та інші належні до сплати платежі за Договором кредитування рахунку. У разі непогашення Клієнтом-ФОП кредитної заборгованості у строк визначений цим пунктом Правил, ліміт кредитування за Договором кредитування рахунку встановлюється у нульовому значенні, а вся заборгованість Клієнта-ФОП вважається простроченою.	**11.3.7.** The Client–SP shall, within 30 (thirty) calendar days from the moment the Bank sends the relevant notice, repay the Credit(s), interest, fees, penalties and other payments due under the Account Crediting Agreement. If the Client–SP fails to repay credit indebtedness within the period specified in this clause of the Terms, the Crediting Limit under the Account Crediting Agreement shall be set to zero and the entire indebtedness of the Client–SP shall be deemed overdue.
11.3.8. Клієнт-ФОП має право в будь-який момент повністю погасити заборгованість за Договором кредитування рахунку та подати Банку відповідну заяву (за формою, встановленою Банком), якою передбачити припинення кредитування за Договором кредитування рахунку, тобто встановлення поточної суми Ліміту кредитування за Договором кредитування рахунку у нульовому значенні (припинити кредитні правовідносини з Банком). Припинення кредитування за Договором кредитування рахунку відбувається виключно за умови підтвердження повного погашення заборгованості за Договором	**11.3.8.** The Client–SP shall be entitled at any time to fully repay indebtedness under the Account Crediting Agreement and submit to the Bank the relevant application (in the form established by the Bank) providing for termination of crediting under the Account Crediting Agreement, i.e. establishment of the current amount of the Crediting Limit under the Account Crediting Agreement at zero (termination of credit legal relations with the Bank). Termination of crediting under the Account Crediting Agreement shall occur exclusively provided that full repayment of

кредитування рахунку та відсутності інших підстав для такої відмови, які передбачені цими Правилами та/або Законодавством.	indebtedness under the Account Crediting Agreement is confirmed and there are no other grounds for refusal provided by these Terms and/or Legislation.
11.3.9. Погашення заборгованості за Договором кредитування рахунку може бути здійснене третіми особами.	**11.3.9.** Repayment of indebtedness under the Account Crediting Agreement may be performed by third persons.
11.3.10. У випадку належного виконання Клієнтом-ФОП обов'язків/вимог п. 1.4.7. та п.1.4.8. відповідного Додатку до Заяви-Договору, Банк продовжує кредитування Клієнта відповідно до умов Договору кредитування рахунку. У випадку порушення, невиконання або неналежного виконання Клієнтом-ФОП обов`язків/вимог, передбачених п. 1.4.7. та п. 1.4.8. відповідного Додатку до Заяви-Договору, Банк має право встановити обмеження видаткових операцій за Рахунком для кредитування з наступного дня після спливу строку визначеного п. 1.4.7. цього Додатку, до моменту повного погашення заборгованості за Договором кредитування рахунку. З моменту порушення, невиконання або неналежного виконання Клієнтом-ФОП обов`язків/вимог, передбачених п. 1.4.7. та п. 1.4.8. відповідного Додатку до Заяви-Договору починає обчислюватися строк, передбачений п.11.3.7. цієї Глави Правил. Якщо впродовж 30 (тридцяти) календарних днів з моменту обмеження видаткових операцій за Рахунком для кредитування Клієнт-ФОП виконає обов'язки/вимоги п. 1.4.7. та п. 1.4.8. відповідного Додатку до Заяви-Договору, Банк продовжує кредитування Клієнта відповідно до умов Договору кредитування рахунку, за умови відсутності інших підстав для відмови у наданні Кредиту/Кредитів, визначених Договором кредитування рахунку або Законодавством. Якщо впродовж 30 (тридцяти) календарних днів з моменту обмеження видаткових операцій за Рахунком для кредитування Клієнт-ФОП не виконає обов'язки/вимоги п. 1.4.7. та п. 1.4.8. відповідного Додатку до Заяви-Договору, Банк припиняє кредитування Клієнта-ФОП відповідно до п. 11.1.14.2.16. цієї Глави Правил та застосовує наслідки, передбачені п. 11.3.7. цієї Глави Правил.	**11.3.10.** If the Client–SP performs properly the obligations/requirements set forth in clauses 1.4.7 and 1.4.8. of the relevant Annex to the Application–Agreement, the Bank shall resume extending credit to the Client in accordance with the terms of the Account Crediting Agreement. In the event of violation, non-fulfilment or improper fulfilment by the Client-SP of the obligations/requirements set forth in clauses 1.4.7 and 1.4.8 of the relevant Annex to the Application-Agreement, the Bank is entitled to impose restrictions on debit transactions on the Crediting Account from the day following the expiry of the period specified in clause 1.4.7 of this Annex until full repayment of the indebtedness under the Account Crediting Agreement. From the moment of violation, non-fulfilment or improper fulfilment by the Client-SP of the obligations/requirements set forth in clauses 1.4.7 and 1.4.8 of the relevant Annex to the Application-Agreement, the period stipulated in clause 11.3.7 of this Chapter of the Terms shall commence. If, within 30 (thirty) calendar days from the date restrictions on debit transactions on the Crediting Account are imposed, the Client-SP fulfils the obligations/requirements set forth in clauses 1.4.7 and 1.4.8 of the relevant Annex to the Application-Agreement, the Bank shall resume extending credit to the Client in accordance with terms and conditions of the Account Crediting Agreement, provided that there are no other grounds for refusing to grant a Credit/Credits as stipulated by the Account Crediting Agreement or applicable Laws. If, within 30 (thirty) calendar days from the date restrictions on debit transactions on the Crediting Account are imposed, the Client-SP fails to fulfil the obligations/requirements set forth in clauses 1.4.7 and 1.4.8 of the relevant Annex to the Application-Agreement, the Bank shall terminate extending credit to the Client-SP in accordance with clause 11.1.14.2.16 of this Chapter of the Terms and shall apply the

	consequences stipulated in clause 11.3.7 of this Chapter of the Terms.
11.4. ІНШІ УМОВИ	**11.4. OTHER TERMS**
11.4.1. Кредитні правовідносини діють до повного виконання Сторонами зобов'язань, визначених Договором кредитування рахунку. Строк (термін) дії ліміту кредитування визначається у відповідному Додатку до Заяви-Договору (Додаток №1.2.1. до Правил). Настання строку (терміну) повернення Кредиту (Кредитів), в тому числі пред'явлення Банком вимоги про дострокове повернення Кредиту (Кредитів), виданих в межах Договору кредитування рахунку, – не тягне за собою припинення Договору кредитування рахунку, якщо зобов`язання за ним не були належно виконані Сторонами.	**11.4.1.** Credit relations shall remain effective until full performance by the Parties of the obligations set out in the Account Crediting Agreement. The term of validity of the Crediting Limit shall be specified in the relevant Annex to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.1 to the Terms). The occurrence of the term for repayment of the Credit(s), including the Bank's demand for early repayment of the Credit(s) disbursed under the Account Crediting Agreement, shall not terminate the Account Crediting Agreement if the obligations thereunder have not been duly performed by the Parties.
11.4.2. Будь-які зміни і доповнення до Договору кредитування рахунку вносяться, в порядку передбаченому Заявою-Договором, Додатком до Заяви-Договору та цими Правилами.	**11.4.2.** Any amendments and supplements to the Account Crediting Agreement shall be made in the manner set out in the Application–Agreement, the Annex to the Application–Agreement and these Terms.
11.4.3. Не вважається зміною умов Договору кредитування рахунку зміна номеру Рахунку для кредитування в силу вимог Законодавства. Зміна номеру Рахунку для кредитування здійснюється шляхом направлення Банком Клієнту-ФОП повідомлення, одним із способів, передбачених пп.-пп. 11.1.9.1-11.1.9.3., 11.1.9.5 цієї Глави Правил.	**11.4.3.** A change of the number of the Crediting Account due to requirements of Legislation shall not be deemed an amendment of the Account Crediting Agreement. Such change shall be carried out by the Bank by sending to the Client–SP a notice by one of the methods provided in subclauses 11.1.9.1–11.1.9.3 and 11.1.9.5 of this Chapter of the Terms.
11.4.4. Кредитні правовідносини можуть бути припинені в порядку, встановленому цими Правилами.	**11.4.4.** Credit relations may be terminated in the manner set out in these Terms.
11.4.5. Припинення кредитних правовідносин з ініціативи Клієнта-ФОП можливе лише за умови виконання Клієнтом-ФОП всіх зобов'язань за Договором кредитування рахунку шляхом безготівкових перерахунків або внесенням готівки через касу Банку на Рахунок для кредитування.	**11.4.5.** Termination of credit relations at the initiative of the Client–SP shall be possible only if the Client–SP fully performs all obligations under the Account Crediting Agreement by non-cash transfers or by depositing cash at the Bank's cash desk to the Crediting Account.
11.4.6. Для цілей п. 1.4.7. Додатку до Заяви-Договору (Додаток №1.2.1. до цих Правил) Сторони під формулюванням «надходження коштів» розуміють виключно Надходження в розумінні цих Правил.	**11.4.6.** For the purposes of clause 1.4.7 of the Annex to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.1 to these Terms), the Parties shall understand the term 'inflows of funds' to mean exclusively Inflows as defined by these Terms.
11.4.7. Додаткові умови Договору кредитування рахунку визначаються Главою 16 Розділу I цих Правил.	**11.4.7.** Additional terms of the Account Crediting Agreement shall be determined by Chapter 16 of Section I of these Terms.
11.4.8. Умови Глави 11 Розділу II цих Правил набувають чинність з <u>08.12.2025 року</u> (якщо інший строк набрання чинності цією Главою Правил не буде визначено	**11.4.8. The provisions of Chapter 11 of Section II of these Terms shall enter into force on December 08, 2025 (unless another**

Банком шляхом викладення цього пункту Правил в новій редакції).	**effective date for this Chapter of the Terms is determined by the Bank by setting out this clause of the Terms in a new wording).**
ГЛАВА 12. ВІДКРИТТЯ КРЕДИТНОЇ ЛІНІЇ «КРЕДИТНА КАРТКА ФОП» / CHAPTER 12. OPENING THE CREDIT LINE «SOLE PROPRIETOR CREDIT CARD»	
12.1. УМОВИ ВІДКРИТТЯ КРЕДИТНОЇ ЛІНІЇ «КРЕДИТНА КАРТКА ФОП»	**12.1. TERMS FOR OPENING THE CREDIT LINE «SOLE PROPRIETOR CREDIT CARD»**
12.1.1. Банк, шляхом укладення з Клієнтом-ФОП Договору про відкриття кредитної лінії має право надавати Клієнту-ФОП Кредит (Кредити) в межах Поточного ліміту Кредитної лінії.	**12.1.1.** The Bank, by entering into a Credit Line Opening Agreement with the Client–SP, shall be entitled to provide the Client–SP with a Credit (Credits) within the Current Credit Line Limit.
12.1.2. Банк встановлює Клієнту-ФОП Кредитну лінію та надає Клієнту Кредит (Кредити) за Договором про відкриття кредитної лінії, у валюті та в межах суми, які визначені відповідним Додатком про відкриття кредитної лінії до Заяви-Договору (Додаток №1.2.2. до цих Правил).	**12.1.2.** The Bank shall establish a Credit Line for the Client–SP and shall provide the Client–SP with a Credit (Credits) under the Credit Line Opening Agreement in the currency and within the amount specified in the relevant Annex on opening a credit line to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.2 to these Terms).
12.1.3. Ліміти Кредитної лінії.	**12.1.3.** Credit Line Limits.
12.1.3.1. Поточний ліміт Кредитної лінії встановлюється Клієнтові-ФОП Банком за результатом оцінки кредитоспроможності Клієнта-ФОП.	12.1.3.1. The Current Credit Line Limit shall be established for the Client–SP by the Bank based on the results of the Bank's assessment of the Client–SP's creditworthiness.
12.1.3.2. Банк має право збільшити Поточний ліміт Кредитної лінії на підставі проведеної оцінки кредитоспроможності Клієнта-ФОП за власною ініціативою або за ініціативою (письмовим зверненням) Клієнта-ФОП (у випадку подання Клієнтом-ФОП визначених Банком документів, які додатково підтверджують кредитоспроможність Клієнта-ФОП).	12.1.3.2. The Bank shall be entitled to increase the Current Credit Line Limit based on an assessment of the Client–SP's creditworthiness either at its own initiative or at the initiative (written request) of the Client–SP (if the Client–SP submits to the Bank the documents specified by the Bank that additionally confirm the creditworthiness of the Client–SP).
12.1.3.3. Банк має право зменшити Поточний ліміт Кредитної лінії:	12.1.3.3. The Bank shall be entitled to decrease the Current Credit Line Limit:
12.1.3.3.1. за власною ініціативою у разі проведення оцінки кредитоспроможності Клієнта-ФОП та/або у разі порушення Клієнтом-ФОП строків та розмірів погашення заборгованості за Договором про відкриття кредитної лінії та/або іншими договорами, укладеними між Сторонами, інших умов Заяви-Договору, Додатку про відкриття кредитної лінії до Заяви-Договору (Додатки №1.2., №1.2.2. до цих Правил) та цих Правил.	12.1.3.3.1. at its own initiative in the event of an assessment of the Client–SP's creditworthiness and/or in the event of a breach by the Client–SP of the deadlines and amounts for repayment of indebtedness under the Credit Line Opening Agreement and/or other agreements concluded between the Parties, other conditions of the Application–Agreement, the Annex on opening a credit line to the Application–Agreement (Annexes No. 1.2 and No. 1.2.2 to these Terms) and these Terms;
12.1.3.3.2. за зверненням Клієнта-ФОП, за умови погашення Клієнтом-ФОП Різниці лімітів КК.	12.1.3.3.2. upon the Client–SP's request, provided that the Client–SP repays the Credit Card Limit Difference (CL).
12.1.3.4. Про встановлений (змінений) розмір Поточного ліміту Кредитної лінії Банк	12.1.3.4. The Bank shall notify the Client–SP of the established (amended) amount of the Current

повідомляє Клієнта-ФОП шляхом надіслання SMS-повідомленням/повідомлення через будь-який засіб електронної комунікації (надалі – Повідомлення) на номер фінансового телефону Клієнта-ФОП, що зазначений Клієнтом-ФОП в останніх поданих Банку документах і відомостях або направлення Повідомлення засобами Системи/Системи онлайн-банкінгу «Кредобанк». У Повідомленні вказується розмір та термін початку дії встановленого (зміненого) Поточного ліміту Кредитної лінії. Якщо у Повідомленні не вказано термін початку дії встановленого (зміненого) Поточного ліміту Кредитної лінії, то термін початку дії встановленого (зміненого) Поточного ліміту Кредитної лінії наступає з моменту відправлення Банком Повідомлення.	Credit Line Limit by sending an SMS message / message via any electronic communication means (hereinafter – the «Notification») to the Financial Phone Number of the Client–SP specified by the Client–SP in the latest documents and data submitted to the Bank, or by sending the Notification via the System / «KREDOBANK» Online Banking System. The Notification shall specify the amount and the effective date of the established (amended) Current Credit Line Limit. If the Notification does not specify the effective date of the established (amended) Current Credit Line Limit, the Current Credit Line Limit shall become effective from the moment the Bank sends the Notification.
12.1.3.5. Поточний ліміт Кредитної лінії не може перевищувати Максимального ліміту Кредитної лінії, визначеного відповідним Додатку про відкриття кредитної лінії до Заяви-Договору (Додаток №1.2.2. до цих Правил).	12.1.3.5. The Current Credit Line Limit may not exceed the Maximum Credit Line Limit specified in the relevant Annex on opening a credit line to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.2 to these Terms).
12.1.3.6. Клієнт-ФОП зобов`язаний, у разі отримання Повідомлення від Банку про зменшення Поточного ліміту Кредитної лінії за ініціативою Банку, до дати встановлення зміненого (зменшеного) Поточного ліміту Кредитної лінії, – погасити Різницю лімітів КК. У разі непогашення Клієнтом-ФОП, у визначений у Повідомленні термін, Різниці лімітів КК, Клієнт-ФОП вважається таким, що прострочив виконання зобов`язань і на відповідну Різницю лімітів КК нараховується неустойка, передбачена Договором про відкриття кредитної лінії.	12.1.3.6. If the Client–SP receives a Notification from the Bank regarding a decrease of the Current Credit Line Limit at the Bank's initiative, the Client–SP shall, by the date of establishment of the amended (reduced) Current Credit Line Limit, repay the Credit Card Limit Difference (CL). If the Client–SP fails to repay the Credit Card Limit Difference (CL) within the period specified in the Notification, the Client–SP shall be deemed in default of obligations, and a penalty stipulated by the Credit Line Opening Agreement shall accrue on the relevant Credit Card Limit Difference (CL).
12.1.4. Кредит (Кредити) в межах Кредитної лінії видається (видаються) на строк, який визначений відповідним Додатком до Заяви-Договору (Додаток №1.2.2. до цих Правил).	**12.1.4.** The Credit(s) within the Credit Line shall be disbursed for the term specified in the relevant Annex to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.2 to these Terms).
12.1.5. Якщо інше не передбачено Договором про відкриття кредитної лінії – датою видачі Кредиту вважається день списання з визначеного Банком рахунку (рахунку для обліку заборгованості Клієнта-ФОП за Кредитом) грошових коштів (повністю або частково) відповідно до умов Договору про відкриття кредитної лінії (утворення строкової заборгованості на визначеному Банком рахунку).	**12.1.5.** Unless otherwise provided by the Credit Line Opening Agreement, the date of disbursement of a Credit shall be deemed to be the date of debiting from the account specified by the Bank (the account used to record the Client–SP's indebtedness under the Credit) the funds (in whole or in part) in accordance with the terms of the Credit Line Opening Agreement (creation of term indebtedness on the account specified by the Bank).
12.1.6. Банк має право припинити видачу та/або вимагати дострокового повернення Кредиту (Кредитів), виданого (виданих) в межах Кредитної лінії, у наступних випадках:	**12.1.6.** The Bank shall be entitled to stop disbursement of and/or demand early repayment of the Credit(s) disbursed within the Credit Line in the following cases:

12.1.6.1. прострочення сплати Клієнтом-ФОП процентів, комісій та/або повернення Кредиту/Кредитів чи інших платежів, передбачених Договором про відкриття кредитної лінії (в тому числі, але не виключно щодо погашення Мінімального обов`язкового місячного платежу) та/або перевищення встановленого Договором про відкриття кредитної лінії Поточного ліміту Кредитної лінії;	12.1.6.1. default by the Client–SP in payment of interest, fees and/or repayment of the Credit(s) or other payments provided for in the Credit Line Opening Agreement (including, but not limited to, repayment of the Minimum Mandatory Monthly Payment) and/or exceeding the Current Credit Line Limit established by the Credit Line Opening Agreement;
12.1.6.2. наявності обставин, які свідчать про те, що Кредит/Кредити не будуть повернуті Клієнтом-ФОП Банку у строки (терміни), визначені Договором про відкриття кредитної лінії, в тому числі, але не виключно:	12.1.6.2. the existence of circumstances indicating that the Credit(s) will not be repaid by the Client–SP to the Bank within the terms specified in the Credit Line Opening Agreement, including, but not limited to:
12.1.6.2.1. надання Клієнтом-ФОП у Банк для здійснення кредитної операції документів/інформації, що виявились недостовірними;	12.1.6.2.1. submission by the Client–SP to the Bank, for the purposes of a credit transaction, of documents/information that prove to be inaccurate;
12.1.6.2.2. надання Клієнтом-ФОП для здійснення Банком платежів документів, що не відповідають вимогам Договору про відкриття кредитної лінії, та/або Законодавства, та/або Правилам та/або Тарифам;	12.1.6.2.2. submission by the Client–SP, for the Bank to execute payments, of documents that do not comply with the requirements of the Credit Line Opening Agreement and/or Legislation and/or the Terms and/or the Tariffs;
12.1.6.2.3. використання Кредиту/Кредитів з порушенням цільового призначення, визначеного Договором про відкриття кредитної лінії (у разі наявності такого) або використання Кредиту/Кредитів для здійснення операцій купівлі/продажу/обміну валюти або для придбання Віртуальних активів;	12.1.6.2.3. use of the Credit(s) in breach of the target purpose specified in the Credit Line Opening Agreement (if any) or use of the Credit(s) to carry out currency purchase/sale/exchange transactions or to purchase Virtual Assets;
12.1.6.2.4. невиконання Клієнтом-ФОП зобов'язань за будь-яким з договорів щодо здійснення кредитних операцій, укладених з Банком або ж тих, що будуть в подальшому укладені Банком з Клієнтом-ФОП;	12.1.6.2.4. failure by the Client–SP to perform obligations under any credit transaction agreement(s) concluded with the Bank or those that will subsequently be concluded by the Bank with the Client–SP;
12.1.6.2.5. наявності у Клієнта-ФОП негативної кредитної історії, в тому числі й в інших фінансових установах, а також випадки порушення Клієнтом-ФОП умов інших договорів, укладених з Банком;	12.1.6.2.5. the Client–SP having a negative credit history, including with other financial institutions, as well as cases of breach by the Client–SP of other agreements concluded with the Bank;
12.1.6.2.6. прийняття Клієнтом-ФОП рішення про припинення підприємницької / господарської діяльності;	12.1.6.2.6. the Client–SP's decision to terminate entrepreneurial/economic activity;
12.1.6.2.7. ініціювання щодо Клієнта-ФОП процедури за справою про банкрутство;	12.1.6.2.7. initiation of bankruptcy proceedings against the Client–SP;
12.1.6.2.8. укладення без попередньої письмової згоди Банку договору/договорів щодо кредитних операцій, за якими Клієнт-ФОП виступає боржником;	12.1.6.2.8. execution, without the Bank's prior written consent, of credit transaction agreement(s) under which the Client–SP is a debtor;
12.1.6.2.9. надання поруки за зобов'язаннями інших осіб, в т. ч. споріднених осіб, без одержання письмової згоди Банку;	12.1.6.2.9. provision of a surety by the Client–SP for obligations of other persons, including

	related persons, without obtaining the Bank's written consent;
12.1.6.2.10. погіршення фінансового стану Клієнта-ФОП (в т. ч. наявність одночасно будь-яких двох ознак, передбачених п. 16.1.3.7. Глави 16 Розділу I цих Правил;	12.1.6.2.10. deterioration of the financial condition of the Client–SP (including simultaneous presence of any two indicators specified in clause 16.1.3.7 of Chapter 16 of Section I of these Terms);
12.1.6.2.11. наявності арешту грошових коштів на поточних рахунках Клієнта-ФОП, які відкриті в Банку;	12.1.6.2.11. attachment (arrest) of funds on the current accounts of the Client–SP opened with the Bank;
12.1.6.2.12. непогодженні Клієнтом-ФОП зі зміною розміру процентної ставки в порядку, передбаченому п. 12.2.6. цієї Глави Правил;	12.1.6.2.12. the Client–SP's disagreement with a change in the interest rate in the manner specified in clause 12.2.6 of this Chapter of the Terms;
12.1.6.2.13. наявності публічного обтяження та/або податкової застави на майно Клієнта-ФОП;	12.1.6.2.13. a public encumbrance and/or tax lien being imposed on the property of the Client–SP;
12.1.6.2.14. порушення кримінального провадження проти Клієнта-ФОП;	12.1.6.2.14. initiation of criminal proceedings against the Client–SP;
12.1.6.2.15. запровадження НБУ надзвичайного режиму роботи Банку або банківської системи України відповідно до вимог Інструкції щодо організації роботи банківської системи в надзвичайному режимі (затверджена Постановою Правління Національного банку України від 22.07.2014 № 435) у разі виникнення нештатного режиму, що унеможливлює роботу Банку або банківської системи України у звичайному порядку;	12.1.6.2.15. the NBU introducing a special regime of operation of the Bank or the banking system of Ukraine pursuant to the Instruction on organisation of operation of the banking system in special regime (approved by Resolution of the Board of the National Bank of Ukraine No. 435 dated 22.07.2014) in the event of an emergency regime that makes it impossible for the Bank or the banking system of Ukraine to operate in the ordinary manner;
12.1.6.2.16. набуття Клієнтом-ФОП або дружиною (чоловіком) Клієнта-ФОП статусу військовослужбовця або іншого статусу, який відповідно до Законодавства прирівнюється до статусу військовослужбовця;	12.1.6.2.16. the Client–SP or the Client–SP's spouse acquiring the status of a serviceman or another status that under Legislation is equivalent to the status of a serviceman;
12.1.6.3. невиконання Клієнтом-ФОП будь-яких інших зобов'язань, передбачених Договором про відкриття кредитної лінії та/або за наявності інших підстав, передбачених Договором про відкриття кредитної лінії (зокрема, цими Правилами) та/або Законодавством. У випадку прийняття Банком рішення про відмову від видачі Клієнту-ФОП Кредиту, з підстав, передбачених Договором про відкриття кредитної лінії та/або цими Правил, Банк письмово повідомляє про це Клієнта-ФОП, на вимогу Клієнта-ФОП.	12.1.6.3. failure by the Client–SP to perform any other obligations stipulated by the Credit Line Opening Agreement and/or existence of other grounds provided in the Credit Line Opening Agreement (including these Terms) and/or under Legislation. If the Bank decides to refuse disbursement of a Credit to the Client–SP on the grounds provided in the Credit Line Opening Agreement and/or these Terms, the Bank shall, upon the Client–SP's request, notify the Client–SP thereof in writing.
12.1.7. Припинення видачі Кредиту (Кредитів), передбачене п. 12.1.6. цієї Глави Правил, відбувається шляхом встановлення Поточного ліміту Кредитної лінії у нульовому значенні та блокування проведення видаткових платіжних операції на Поточному рахунку Клієнта-ФОП, крім видаткових платіжних операцій із списання на користь Банку	**12.1.7.** Stopping disbursement of the Credit(s) as provided in clause 12.1.6 of this Chapter of the Terms shall be effected by setting the Current Credit Line Limit to zero and by blocking outgoing payment transactions on the Client–SP's Current Account, except outgoing payment transactions involving debiting in favour of the

заборгованості за Договором про відкриття кредитної лінії.	Bank to repay indebtedness under the Credit Line Opening Agreement.
12.1.8. Банк має право здійснити тимчасове Блокування БПК (Кредитної картки) - у випадку виникнення у Клієнта-ФОП простроченої заборгованості за Договором про відкриття кредитної лінії тривалістю понад 30 (тридцять) днів.	**12.1.8.** The Bank shall be entitled to temporarily block the BPC (Credit Card) if the Client–SP has overdue indebtedness under the Credit Line Opening Agreement for more than 30 (thirty) days.
12.1.9. Банк має право здійснити постійне Блокування БПК (Кредитної картки) - у випадку виникнення у Клієнта-ФОП простроченої заборгованості за Договором про відкриття кредитної лінії тривалістю понад 120 (сто двадцять) днів.	**12.1.9.** The Bank shall be entitled to permanently block the BPC (Credit Card) if the Client–SP has overdue indebtedness under the Credit Line Opening Agreement for more than 120 (one hundred and twenty) days.
12.2. РОЗРАХУНКИ МІЖ СТОРОНАМИ	**12.2. SETTLEMENTS BETWEEN THE PARTIES**
12.2.1. Упродовж всього строку користування Кредитом Клієнт-ФОП зобов`язаний сплачувати Банку проценти, розмір яких визначено відповідно до положень п. 1.4.2.3.2. Додатку про відкриття кредитної лінії до Заяви-Договору (Додаток №1.2.2. до цих Правил).	**12.2.1.** Throughout the entire term of use of the Credit, the Client–SP shall be obliged to pay to the Bank interest, the amount of which is determined in accordance with clause 1.4.2.3.2 of the Annex on opening a credit line to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.2 to these Terms).
12.2.2. Проценти за користування Кредитом нараховуються Банком щомісячно на суму заборгованості за Кредитом за методом «факт/360» (фактична кількість днів у місяці, але умовно в році 360 днів), за ставкою, визначеною відповідно до умов п. 1.4.2.3.2 Додатку, з дня видачі Кредиту до дня повернення Кредиту в повному обсязі, якщо інше не випливає з умов Договору про відкриття кредитної лінії.	**12.2.2.** Interest for use of the Credit shall be accrued by the Bank monthly on the amount of indebtedness under the Credit using the «actual/360» method (actual number of days in the month, but 360 days in the year) at the rate determined in accordance with clause 1.4.2.3.2 of the Annex, from the date the Credit is granted until the date the Credit is fully repaid, unless otherwise follows from the terms of the Credit Line Opening Agreement.
12.2.3. За надання Банківських послуг Клієнт-ФОП сплачує Банку комісії відповідно до Додатку та Тарифів. Нарахування комісій, встановлених Договором про відкриття кредитної лінії здійснюється до дати фактичного повернення Кредиту в повному обсязі, якщо інше не випливає з умов Договору про відкриття кредитної лінії та цих Правил.	**12.2.3.** For provision of Banking Services, the Client–SP shall pay to the Bank fees in accordance with the Annex and the Tariffs. Accrual of the fees established by the Credit Line Opening Agreement shall be carried out until the date of actual full repayment of the Credit, unless otherwise follows from the terms of the Credit Line Opening Agreement and these Terms.
12.2.4. Банк не нараховує на користь Клієнта-ФОП проценти на залишок коштів на Поточному рахунку Клієнта-ФОП, який сформований із коштів Кредиту (Кредитів).	**12.2.4.** The Bank shall not accrue interest in favour of the Client–SP on the balance of funds on the Client–SP's Current Account formed from the funds of the Credit(s).
12.2.5. У разі зміни Законодавства щодо здійснення кредитування, облікової ставки НБУ, інших економічних умов, що впливають на ціну Кредиту, Банк має право ініціювати зміну розміру процентної ставки за користування Кредитом, письмово повідомивши про це Клієнта-ФОП.	**12.2.5.** In the event of changes in Legislation regarding lending, the NBU discount rate, or other economic conditions affecting the price of the Credit, the Bank shall be entitled to initiate a change of the interest rate for use of the Credit by giving written notice to the Client–SP.

12.2.6. Клієнт-ФОП зобов'язаний упродовж 30 (тридцяти) календарних днів, від дати надіслання Банком повідомлення, з'явитись у Банк для укладення відповідного Додатку до Заяви-Договору або іншого правочину в частині зміни процентної ставки за користування Кредитом.	**12.2.6.** The Client–SP shall, within 30 (thirty) calendar days from the date the Bank sends the notice, appear at the Bank to conclude the relevant Annex to the Application–Agreement or another legal act regarding the change of the interest rate for use of the Credit.
12.2.7. У випадку не укладення Клієнтом-ФОП відповідного Додатку до Заяви-Договору або іншого правочину в частині зміни процентної ставки за користування Кредитом, в порядку та в строк, встановлений п. 12.2.6. цієї Глави Правил, Клієнт-ФОП зобов'язаний в 30-денний строк з часу надіслання Банком повідомлення (п.12.2.5. цієї Глави Правил), повністю повернути Кредит/Кредити та сплатити проценти за користування Кредитом, комісії, неустойку та інші платежі, передбачені Договором про відкриття кредитної лінії, на день повернення.	**12.2.7.** If the Client–SP does not conclude the relevant Annex to the Application–Agreement or another legal act regarding the change of the interest rate for use of the Credit in the manner and within the time limit set out in clause 12.2.6 of this Chapter of the Terms, the Client–SP shall, within 30 days from the date the Bank sends the notice (clause 12.2.5 of this Chapter of the Terms), fully repay the Credit(s) and pay interest for use of the Credit, fees, penalties and other payments provided for in the Credit Line Opening Agreement as of the repayment date.
12.2.8. Клієнт-ФОП виконує свої зобов'язання по поверненню Кредиту, сплати процентів, комісій, інших платежі, встановлених Договором про відкриття кредитної лінії, неустойки шляхом перерахування у безготівковій формі та/або вносить готівкою в Банк на Поточний рахунок, вказаний у Додатку про відкриття кредитної лінії до Заяви-Договору (Додаток №1.2.2. до цих Правил).	**12.2.8.** The Client–SP shall perform obligations to repay the Credit, pay interest, fees and other payments established by the Credit Line Opening Agreement, and penalties, by non-cash transfer and/or by depositing cash with the Bank to the Current Account specified in the Annex on opening a credit line to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.2 to these Terms).
12.3. ПОРЯДОК ПОВЕРНЕННЯ КРЕДИТУ	**12.3. PROCEDURE FOR REPAYMENT OF THE CREDIT**
12.3.1. Клієнт-ФОП зобов'язаний повернути Банку Кредит у повному обсязі, сплатити проценти, комісії та інші платежі, передбачені Договором про відкриття кредитної лінії у порядку визначеному Додатком про відкриття кредитної лінії до Заяви-Договору (Додаток №1.2.2. до цих Правил) та цією Главою Правил.	**12.3.1.** The Client–SP shall repay the Credit to the Bank in full and pay interest, fees and other payments stipulated by the Credit Line Opening Agreement in the manner determined by the Annex on opening a credit line to the Application–Agreement (Annex No. 1.2.2 to these Terms) and by this Chapter of the Terms.
12.3.2. У випадку повного погашення Кредиту (погашення його останньої частини) Клієнт-ФОП зобов'язаний одночасно (в межах одного банківського дня) сплатити всі нараховані згідно з Договором про відкриття кредитної лінії проценти, в тому числі нараховані за останній місяць (частину останнього місяця) користування Кредитом та встановлені Договором про відкриття кредитної лінії комісії, неустойку та інші платежі, передбачені Договором про відкриття кредитної лінії.	**12.3.2.** In the event of full repayment of the Credit (repayment of its final portion), the Client–SP shall, simultaneously (within one Banking Day), pay all interest accrued under the Credit Line Opening Agreement, including interest accrued for the last month (part of the last month) of use of the Credit, and the fees, penalties and other payments provided for by the Credit Line Opening Agreement.
12.3.3. Проценти/комісії/інші платежі за Договором про відкриття кредитної лінії не можуть бути сплачені Клієнтом-ФОП за рахунок Кредиту. Сплата Кредиту, процентів,	**12.3.3.** Interest/fees/other payments under the Credit Line Opening Agreement may not be paid by the Client–SP using the Credit. Repayment of the Credit, interest and other payments under the

інших платежів за Договором про відкриття кредитної лінії може здійснюватися третіми особами.	Credit Line Opening Agreement may be performed by third persons.
12.3.4. У разі недостатності суми здійсненого платежу на рахунок, визначений у Додатку до Заяви-Договору, для виконання грошових зобов'язань Клієнта перед Банком за Договором про відкриття кредитної лінії у повному обсязі ця сума погашає вимоги Банку в такій черговості:	**12.3.4.** If the amount paid to the account specified in the Annex to the Application–Agreement is insufficient to satisfy the Client–SP's monetary obligations to the Bank under the Credit Line Opening Agreement in full, such amount shall be applied to repay the Bank's claims in the following order:
12.3.4.1. **У першу чергу сплачуються (у вказаній нижче послідовності):**	12.3.4.1. **In the first order, the following shall be paid (in the sequence below):**
12.3.4.1.1. Прострочена сума із повернення Кредиту (основного боргу);	12.3.4.1.1. overdue principal repayment of the Credit;
12.3.4.1.2. Прострочена сума процентів за користування Кредитом;	12.3.4.1.2. overdue interest for use of the Credit;
12.3.4.2. **У другу чергу сплачуються (у вказаній нижче послідовності):**	12.3.4.2. **In the second order, the following shall be paid (in the sequence below):**
12.3.4.2.1. Поточна (не прострочена) сума із повернення Кредиту (основного боргу);	12.3.4.2.1. current (non-overdue) principal repayment of the Credit;
12.3.4.2.2. Поточна (не прострочена) сума процентів за користування Кредитом;	12.3.4.2.2. current (non-overdue) interest for use of the Credit;
12.3.4.3. **У третю чергу сплачуються (у вказаній нижче послідовності):**	12.3.4.3. **In the third order, the following shall be paid (in the sequence below):**
12.3.4.3.1. Прострочені суми комісій та інших платежів, які передбачені Договором про відкриття кредитної лінії і окремо не обумовлені в інших підпунктах п.12.3.4. цієї Глави Правил;	12.3.4.3.1. overdue fees and other payments provided for in the Credit Line Opening Agreement and not separately specified in other subclauses of clause 12.3.4 of this Chapter of the Terms;
12.3.4.3.2. Поточні (не прострочені) суми комісій та інших платежів, які передбачені Договором про відкриття кредитної лінії і окремо не обумовлені в інших підпунктах п.12.3.4. цієї Глави Правил;	12.3.4.3.2. current (non-overdue) fees and other payments provided for in the Credit Line Opening Agreement and not separately specified in other subclauses of clause 12.3.4 of this Chapter of the Terms;
12.3.4.3.3. Пеня, штрафи та інші види неустойки та будь-які інші платежі (у тому числі, але не виключно судові та інші витрати Банку, пов'язані із вжиттям Банком заходів щодо примусового стягнення заборгованості за Договором про відкриття кредитної лінії), які пов'язані із Договором про відкриття кредитної лінії;	12.3.4.3.3. late fees, fines and other penalties, and any other payments (including, but not limited to, the Bank's court and other expenses related to the Bank's enforcement measures for recovery of indebtedness under the Credit Line Opening Agreement) associated with the Credit Line Opening Agreement;
12.3.4.3.4. Дострокові платежі щодо повернення кредиту (кредитів) (основного боргу).	12.3.4.3.4. early repayment payments in respect of repayment of the Credit(s) principal.
12.3.5. Клієнт-ФОП не має права змінювати черговість погашення заборгованості за Договором про відкриття кредитної лінії, в тому числі шляхом зазначення в платіжних документах призначення платежу, що порушує черговість, визначену п. 12.3.4. цієї Глави Правил. У випадку надходження від Клієнта-ФОП коштів з призначенням платежу, яке	**12.3.5.** The Client–SP shall not be entitled to change the repayment order of indebtedness under the Credit Line Opening Agreement, including by specifying in payment documents a payment purpose that violates the order set out in clause 12.3.4 of this Chapter of the Terms. If funds are received from the Client–SP with a payment purpose that violates the repayment

порушує черговість, визначену п. 12.3.4. цієї Глави Правил, Банк проводить погашення заборгованості Клієнта-ФОП відповідно до положень п. 12.3.4. цієї Глави Правил незалежно від вказаного Клієнтом-ФОП призначення платежу.	order set out in clause 12.3.4 of this Chapter of the Terms, the Bank shall apply repayment of the Client–SP's indebtedness in accordance with clause 12.3.4 of this Chapter of the Terms, regardless of the payment purpose specified by the Client–SP.
12.3.6. Банк у випадках, передбачених п. 12.1.6. цієї Глави Правил та/або Додатком вправі вимагати дострокового повернення Кредиту, процентів, комісій та інших належних до сплати платежів за Договором про відкриття кредитної лінії, про що письмово повідомляє Клієнта-ФОП.	**12.3.6.** In the cases provided for in clause 12.1.6 of this Chapter of the Terms and/or in the Annex, the Bank shall be entitled to demand early repayment of the Credit, interest, fees and other payments due under the Credit Line Opening Agreement and shall notify the Client–SP thereof in writing.
12.3.7. Клієнт-ФОП зобов'язаний після отримання повідомлення Банку, передбаченого п.12.3.6. цієї Глави Правил, усунути порушення умов Договору про відкриття кредитної лінії, вказаних у повідомленні впродовж 30 (тридцяти) календарних днів із дня отримання такого повідомлення. Якщо Клієнт-ФОП не усунув вказані порушення, то Клієнт-ФОП зобов'язаний достроково повернути Кредит, проценти, комісії та інші належні до сплати платежі за Договором про відкриття кредитної лінії не пізніше 31-го календарного дня від дня отримання письмового повідомлення Банку (п. 12.3.6. цієї Глави Правил).	**12.3.7.** The Client–SP shall, after receiving the notice from the Bank provided for in clause 12.3.6 of this Chapter of the Terms, remedy the breaches of the terms of the Credit Line Opening Agreement specified in the notice within 30 (thirty) calendar days from the date of receipt of such notice. If the Client–SP does not remedy the specified breaches, the Client–SP shall be obliged to early repay the Credit, interest, fees and other payments due under the Credit Line Opening Agreement not later than on the 31st calendar day from the date of receipt of the Bank's written notice (clause 12.3.6 of this Chapter of the Terms).
12.3.8. Особливі умови, пов`язані із накладенням арешту на кошти на Поточному рахунку, вказаного в п.1.1. Додатку, за наявності заборгованості Клієнта-ФОП перед Банком:	**12.3.8.** Special terms related to attachment of funds on the Current Account specified in clause 1.1 of the Annex where the Client–SP has indebtedness to the Bank:
12.3.8.1. У випадку, накладення арешту на кошти Клієнта-ФОП, що обліковуються на Поточному рахунку вказаному в п. 1.1. Додатку, та за наявності заборгованості Клієнта-ФОП перед Банком за відповідним Договором про відкриття кредитної лінії, в день накладення арешту, видача нових Кредитів за Договором про відкриття кредитної лінії припиняється, ліміт кредитування встановлюється у нульовому значенні. При цьому Банк має право не застосовувати положення щодо Пільгового (грейс) періоду, передбаченого Додатком.	12.3.8.1. If funds of the Client–SP recorded on the Current Account specified in clause 1.1 of the Annex are attached, and the Client–SP has indebtedness to the Bank under the relevant Credit Line Opening Agreement, on the date of such attachment disbursement of new Credits under the Credit Line Opening Agreement shall cease and the credit limit shall be set to zero. In this case, the Bank shall be entitled not to apply the Grace Period provided for in the Annex.
12.3.8.2. Якщо упродовж 30 (тридцяти) календарних днів від моменту накладення арешту на грошові кошти Клієнта-ФОП на Поточному рахунку вказаному в п. 1.1. Додатку, - дія арешту припиняється, видача Кредитів поновлюється на умовах, які діяли на момент накладення арешту.	12.3.8.2. If within 30 (thirty) calendar days from the date of attachment of the Client–SP's funds on the Current Account specified in clause 1.1 of the Annex the attachment is lifted, disbursement of Credits shall be resumed on the terms that were in effect at the time the attachment was imposed.
12.3.8.3. Якщо упродовж 30 (тридцяти) календарних днів від моменту накладення	12.3.8.3. If within 30 (thirty) calendar days from the date of attachment of the Client–SP's funds

арешту на грошові кошти Клієнта-ФОП Поточному рахунку вказаному в п. 1.1. Додатку, яким передбачено відкриття Клієнту-ФОП Кредитної лінії, - дія арешту не буде припинена, то наявна заборгованість Клієнта-ФОП за відповідним Договором про відкриття кредитної лінії переноситься на рахунок обліку короткострокових кредитів/процентів. Заборгованість Клієнта-ФОП за Договором про відкриття кредитної лінії, яка перенесена на рахунок обліку короткострокових кредитів/процентів та проценти за користування Кредитом підлягає сплаті Клієнтом-ФОП впродовж не більше ніж 3 (трьох) календарних місяців з моменту на рахунок обліку короткострокових кредитів/процентів.	on the Current Account specified in clause 1.1 of the Annex under which the Credit Line is opened for the Client–SP the attachment is not lifted, the existing indebtedness of the Client–SP under the relevant Credit Line Opening Agreement shall be transferred to an account used to record short-term credits/interest. The indebtedness of the Client–SP under the Credit Line Opening Agreement that has been transferred to the account used to record short-term credits/interest, as well as interest for use of the Credit, shall be payable by the Client–SP within no more than 3 (three) calendar months from the moment of transfer to the account used to record short-term credits/interest.
12.3.8.4. Процентна ставка за користування Кредитом встановлюється у розмірі, який визначений у п.1.4.2.3.2.1. Додатку, яким передбачено відкриття Клієнту-ФОП Кредитної лінії. Метод нарахування відсотків встановлюється відповідно до п. 12.2.2 цієї Глави Правил.	12.3.8.4. The interest rate for use of the Credit shall be established in the amount specified in clause 1.4.2.3.2.1 of the Annex under which the Credit Line is opened for the Client–SP. The method of interest calculation shall be established in accordance with clause 12.2.2 of this Chapter of the Terms.
12.3.8.5. Клієнт-ФОП сплачує проценти за користування Кредитом щомісячно в порядку, передбаченому Додатком, з особливостями визначеними цим пунктом Правил. Проценти за останній місяць користування Кредитом, сплачуються Клієнтом-ФОП в момент повного погашення заборгованості за таким Кредитом. Клієнт-ФОП має право погасити заборгованість за Кредитом в будь-який момент до моменту спливу 3 (трьох) календарних місяців з моменту накладення арешту.	12.3.8.5. The Client–SP shall pay interest for use of the Credit on a monthly basis in the manner provided for in the Annex, subject to the specific provisions of this clause of the Terms. Interest for the last month of use of the Credit shall be paid by the Client–SP at the time of full repayment of indebtedness under such Credit. The Client–SP shall be entitled to repay indebtedness under the Credit at any time prior to expiry of 3 (three) calendar months from the date of attachment.
12.3.8.6. Клієнт-ФОП здійснює погашення заборгованості (тіла, процентів, інших платежів) шляхом внесення коштів на рахунок Банку, реквізити якого Банк повідомляє Клієнту-ФОП не пізніше 31 (тридцять першого) календарного дня від моменту перенесення заборгованості на рахунок обліку короткострокових кредитів/процентів. Повідомлення про реквізити вказаного у цьому пункті Правил Рахунку Банку здійснюється одним або декількома із способів (на розсуд Банку), які передбачені пп.пп.11.1.9.1, 11.1.9.3, 11.1.9.5 Глави 11 Розділу II цих Правил.	12.3.8.6. The Client–SP shall repay the indebtedness (principal, interest and other payments) by transferring funds to the Bank account whose details shall be communicated by the Bank to the Client–SP not later than on the 31st (thirty-first) calendar day from the moment of transfer of indebtedness to the account used to record short-term credits/interest. Notification of the details of the Bank account referred to in this clause of the Terms shall be carried out by one or more of the methods (at the Bank's discretion) provided for in subclauses 11.1.9.1, 11.1.9.3 and 11.1.9.5 of Chapter 11 of Section II of these Terms.
12.3.8.7. У разі прострочення Клієнтом-ФОП погашенням заборгованості (тіла, процентів, інших платежів), Клієнт-ФОП несе відповідальність, передбачену Главою 10	12.3.8.7. In the event of late repayment by the Client–SP of the indebtedness (principal, interest and other payments), the Client–SP shall bear liability as provided for in Chapter 10 of Section

Розділу I цих Правил та/або відповідним Додатком до Заяви-Договору.	I of these Terms and/or the relevant Annex to the Application–Agreement.
12.3.8.8. У разі настання інших обставин, передбачених п. 12.1.6. цієї Глави Правил, Банк має право вимагати повернення заборгованості за Кредитом достроково.	12.3.8.8. If other circumstances specified in clause 12.1.6 of this Chapter of the Terms occur, the Bank shall be entitled to demand early repayment of indebtedness under the Credit.
12.3.8.9. Інші правовідносини, пов`язані із погашенням заборгованості (тіла, процентів, інших платежів), регулюються цими Правилами та Законодавством.	12.3.8.9. Other legal relations related to repayment of indebtedness (principal, interest and other payments) shall be governed by these Terms and Legislation.
12.3.9. Клієнт-ФОП має право в будь-який момент повністю погасити заборгованість за Договором про відкриття кредитної лінії та подати Банку відповідну заяву (за формою, встановленою Банком), якою передбачити припинення кредитування за Договором про відкриття кредитної лінії, тобто встановлення Поточного ліміту Кредитної лінії за Договором про відкриття кредитної лінії у нульовому значенні (припинити кредитні правовідносини з Банком). Припинення кредитування за Договором про відкриття кредитної лінії відбувається виключно за умови підтвердження повного погашення заборгованості за Договором про відкриття кредитної лінії та відсутності інших підстав для такої відмови, які передбачені цими Правилами та/або Законодавством.	**12.3.9.** The Client–SP shall be entitled at any time to fully repay indebtedness under the Credit Line Opening Agreement and submit to the Bank the relevant application (in the form established by the Bank) providing for termination of crediting under the Credit Line Opening Agreement, i.e. establishment of the Current Credit Line Limit under the Credit Line Opening Agreement at zero (termination of credit legal relations with the Bank). Termination of crediting under the Credit Line Opening Agreement shall occur exclusively provided that full repayment of indebtedness under the Credit Line Opening Agreement is confirmed and there are no other grounds for refusal provided by these Terms and/or Legislation.
12.3.10. Якщо будь-який термін здійснення платежів за Договором про відкриття кредитної лінії припадає на вихідний, святковий або інший неробочий день, то платежі повинні бути здійснені у перший робочий день, який слідує за вихідним або святковим днем.	**12.3.10.** If any payment deadline under the Credit Line Opening Agreement falls on a weekend, public holiday or other non-working day, such payment shall be made on the first working day following such weekend or public holiday.
12.4. ІНШІ УМОВИ	**12.4. OTHER TERMS**
12.4.1. Договір про відкриття кредитної лінії набуває чинності з дня його підписання Сторонами та діє до повного виконання ними своїх зобов'язань. Термін (строк) Кредитної лінії, визначений відповідним Додатком, автоматично продовжується на новий аналогічний строк, якщо до моменту настання терміну (закінчення строку) дії Кредитної лінії від Клієнта-ФОП не надійшла письмова заява про намір припинити дію Кредитного договору та відсутні (не застосовані) Банком підстави для припинення видачі Кредиту (Кредитів) в межах Кредитної лінії та/або дострокового повернення Кредиту (Кредитів), виданого (виданих) в межах Кредитної лінії. Настання строку (терміну) повернення Кредиту (Кредитів), в тому числі пред'явлення Банком вимоги про дострокове повернення Кредиту (Кредитів), виданих в межах Кредитної лінії, –	**12.4.1.** The Credit Line Opening Agreement shall enter into force on the date it is signed by the Parties and shall remain in effect until the Parties fully perform their obligations thereunder. The term of the Credit Line specified in the relevant Annex shall be automatically renewed for a new identical term if, by the time of the expiry of the Credit Line term, the Bank has not received a written application from the Client–SP expressing the intention to terminate the Credit Agreement, and there are no (or have not been applied by the Bank) grounds for stopping disbursement of the Credit(s) within the Credit Line and/or for early repayment of the Credit(s) disbursed within the Credit Line. The occurrence of the term for repayment of the Credit(s), including the Bank's demand for early repayment of the Credit(s) disbursed within the

не тягне за собою припинення Договору про відкриття кредитної лінії, якщо зобов`язання за ним не були належно виконані Сторонами.	Credit Line, shall not terminate the Credit Line Opening Agreement if the obligations thereunder have not been duly performed by the Parties.
12.4.2. Будь-які зміни і доповнення до Договору про відкриття кредитної лінії вносяться, в порядку передбаченому Заявою-Договором, Додатком про відкриття кредитної лінії до Заяви-Договору та цими Правилами.	**12.4.2.** Any amendments and supplements to the Credit Line Opening Agreement shall be made in the manner set out in the Application–Agreement, the Annex on opening a credit line to the Application–Agreement and these Terms.
12.4.3. Не вважається зміною умов Договору про відкриття кредитної лінії зміна номеру Поточного рахунку в силу вимог Законодавства. Зміна номеру Поточного рахунку здійснюється шляхом направлення Банком Клієнту-ФОП повідомлення, одним із способів, передбачених пп.-пп. 11.1.9.1-11.1.9.3., 11.1.9.5 цієї Глави Правил.	**12.4.3.** A change of the Current Account number due to requirements of Legislation shall not be deemed an amendment of the Credit Line Opening Agreement. Such change shall be carried out by the Bank by sending to the Client–SP a notice by one of the methods provided in subclauses 11.1.9.1–11.1.9.3 and 11.1.9.5 of this Chapter of the Terms.
12.4.4. Кредитні правовідносини можуть бути припинені в порядку, встановленому цими Правилами.	**12.4.4.** Credit relations may be terminated in the manner set out in these Terms.
12.4.5. Припинення кредитних правовідносин з ініціативи Клієнта-ФОП можливе лише за умови виконання Клієнтом-ФОП всіх зобов'язань за Договором про відкриття кредитної лінії шляхом безготівкових перерахунків або внесенням готівки через касу Банку на Поточний рахунок, визначений відповідним Додатком про відкриття кредитної лінії до Заяви-Договору.	**12.4.5.** Termination of credit relations at the initiative of the Client–SP shall be possible only if the Client–SP fully performs all obligations under the Credit Line Opening Agreement by non-cash transfers or by depositing cash at the Bank's cash desk to the Current Account specified in the relevant Annex on opening a credit line to the Application–Agreement.
12.4.6. Додаткові умови Договору про відкриття кредитної лінії визначаються Главою 16 Розділу I цих Правил.	**12.4.6.** Additional terms of the Credit Line Opening Agreement shall be determined by Chapter 16 of Section I of these Terms.
12.4.7. Умови Глави 12 Розділу II цих Правил набувають чинність з <u>01.01.2026 року</u> (якщо інший строк набрання чинності цією Главою Правил не буде визначено Банком шляхом викладення цього пункту Правил в новій редакції).	**12.4.7. The provisions of Chapter 12 of Section II of these Terms shall enter into force on January 01, 2026 (unless another effective date for this Chapter of the Terms is determined by the Bank by setting out this clause of the Terms in a new wording).**
РОЗДІЛ III. ІНШІ УМОВИ / SECTION III. OTHER TERMS AND CONDITIONS	
1. Ці Правила складені українською мовою та англійською мовами. У разі суперечності між текстом цих Правил українською мовою та текстом цих Правил англійською мовою, перевагу має текст Правил українською мовою. Стандартні форми документів складаються українською мовою або українською та англійською мовами (виключно для Клієнтів-ЮО які є нерезидентами). У разі суперечності текстів Стандартних форм документів Клієнтів-ЮО які є нерезидентами, складених українською та англійською мовами, перевагу має текст Стандартних форм документів Клієнтів-ЮО які є нерезидентами українською мовою.	**1.** These Terms are prepared in Ukrainian and English. In the event of any discrepancy between the Ukrainian-language version of these Terms and the English-language version of these Terms, the Ukrainian-language version of the Terms shall prevail. Standard Forms of Documents shall be prepared in Ukrainian or in Ukrainian and English (exclusively for Non-Resident Clients-LE). In the event of any discrepancy between the Ukrainian-language and English-language versions of the Standard Forms of Documents for Non-Resident Clients-LE, the Ukrainian-language version of such Standard Forms of Documents for Non-Resident Clients-LE shall prevail.

2. Сторони підтверджують, що текст Правил, Тарифи не потребують погодження шляхом проставлення додаткових підписів Сторін та/або скріплення печаткою Банку.	**2.** The Parties confirm that the text of the Terms and the Tariffs do not require additional approval by affixing additional signatures of the Parties and/or the Bank's seal.
3. Недійсність окремих положень цих Правил, підписаних Сторонами Стандартних форм документів, Тарифів не тягне за собою недійсність Договорів послуг в цілому.	**3.** Invalidity of certain terms and conditions of these Terms, the Standard Document Forms signed by the Parties, or the Tariffs does not result in invalidity of the Services Agreements as a whole.
4. Назви розділів, пунктів, глав та інших заголовків Стандартних форм документів, Правил використовуються лише для зручності та жодним чином не впливають на їх зміст і тлумачення.	**4.** Headings of sections, clauses, chapters and other titles of the Standard Document Forms and the Terms are used for convenience only and do not affect their content and interpretation in any manner.
5. З усіх питань, не урегульованих цими Правилами, підписаними Сторонами Стандартними формами документів, Тарифами, Сторони керуються відповідними нормами чинного Законодавства.	**5.** For all matters not regulated by these Terms, the Standard Document Forms signed by the Parties, and the Tariffs, the Parties are governed by the relevant provisions of Legislation.
6. Відступлення Клієнтом прав вимоги або переведення боргу Клієнта за Договором послуг можливі тільки за наявності на це письмової згоди Банку.	**6.** Assignment by the Client of rights or transfer of the Client's obligations under the Services Agreement is possible only upon the Bank's written consent.
7. Фактом укладення Договору послуг Клієнтом-ФОП підтверджує, що до укладення цього Договору послуг отримав Довідку про систему гарантування вкладів фізичних осіб.	**7.** By execution of the Services Agreement, the Client–SP confirms that before conclusion of the Services Agreement it received the Information Notice on the deposit guarantee system for individuals.
8. Фактом укладення Договору послуг Клієнт погоджується з тим, що у випадках якщо на Банк покладено обов'язок забезпечувати утримання, стягнення, перерахування тощо з сум коштів, належних Клієнту (чи належних до виплати Клієнту) будь-яких передбачених Податковим кодексом України та/або нормативно-правовими актами України податків, зборів, інших обов'язкових платежів, то Банк має право їх утримувати, стягувати, перераховувати, в тому числі списувати з будь-якого Рахунку.	**8.** By concluding the Services Agreement, the Client agrees that if the Bank is obligated to ensure withholding/collection/transfer, etc. from amounts due to the Client (or payable to the Client) of any taxes, duties or other mandatory payments provided by the Tax Code of Ukraine and/or Ukrainian regulations, the Bank is entitled to withhold, collect and transfer such payments, including by debiting them from any Account.
9. Сторони погодили, що якщо інше для конкретного випадку не передбачено Договором послуг, то будь-яке письмове повідомлення Банку за Договором послуг, надіслане Клієнтові: - на останню повідомлену, з дотриманням Правил, Клієнтом Банку адресу місцезнаходження чи поштову адресу Клієнта, у вигляді документа на паперовому носії, - або на останню повідомлену Клієнтом Банку адресу електронної пошти (e-mail) Клієнта, у вигляді Електронного документа з накладенням ЕП Банку,	**9.** The Parties agreed that unless otherwise provided for a specific case by the Services Agreement, any written notice of the Bank under the Services Agreement sent to the Client: - to the Client's last location address or postal address properly notified by the Client to the Bank in accordance with the Terms, as a paper document; or - to the Client's last e-mail address notified to the Bank, as an ED with the Bank's ES applied; or

- або засобами Системи, Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» у вигляді Електронного документа з накладенням ЕП Банку, - є належно вчиненим письмовим повідомленням Банком Клієнта. Укладенням Договору послуг Клієнт зобов`язується отримувати поштові повідомлення Банку, відправлені на останню належно повідомлену Клієнтом адресу Клієнта в найкоротші строки. Укладенням Договору послуг Клієнт зобов`язується отримувати Електронні документи, які надійшли від Банку на адресу електронної пошти (e-mail) Клієнта або засобами Системи, Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» в найкоротші строки. Будь-який Електронний документ, надісланий Банком електронною поштою Клієнту вважається таким, що отриманий Клієнтом на наступний день з дня відправки Банком на адресу електронної пошти (e-mail) Клієнта, а надісланий засобами Системи чи Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» - з дня доступності для Клієнта Електронного документа в Системі, Системи онлайн-банкінгу «КРЕДОБАНК» (без необхідності для будь-якого з цих випадків надання Клієнтом повідомлення/підтвердження про отримання електронних документів). Положення цього пункту Правил не позбавляє Банк можливості надавати / надсилати повідомлення, документи Клієнтові іншим чином.	- via the System / «KREDOBANK» Online Banking System as an ED with the Bank's ES applied, constitutes a duly made written notice by the Bank to the Client. By concluding the Services Agreement, the Client undertakes to retrieve postal notices sent by the Bank to the Client's last duly notified address as promptly as possible. By concluding the Services Agreement, the Client undertakes to retrieve EDs sent by the Bank to the Client's e-mail address or via the System / «KREDOBANK» Online Banking System as promptly as possible. Any ED sent by the Bank to the Client by e-mail is deemed received by the Client on the day following the day the Bank sends it to the Client's e-mail address; and an ED sent via the System / «KREDOBANK» Online Banking System is deemed received on the day it becomes available to the Client in the System / «KREDOBANK» Online Banking System (in both cases without any need for the Client to provide a receipt confirmation). This clause does not deprive the Bank of the ability to deliver/send notices and documents to the Client by other means.
10. Сторони погоджуються не використовувати під час обміну інформацією в рамках Договорів послуг адреси електронної пошти (e-mail) Клієнта, які розміщені на доменах або субдоменах, які належать будь-яким фізичним особам, юридичним особам, державним чи іншим органам, установам, організаціям Російської Федерації або Республіки Білорусь або інших держав, якщо стосовно них Україною застосовані санкції. Шляхом приєднання до цих Правил, Клієнт підтверджує, що Банк має право не надсилати на вказані у цьому пункті Правил адреси електронної пошти (e-mail) Клієнтів будь-які документи та/або повідомлення.	**10.** The Parties agreed not to use, for information exchange within Services Agreements, the Client's e-mail addresses located on domains or subdomains belonging to any individuals, legal entities, state or other bodies/institutions/organisations of the Russian Federation or the Republic of Belarus, or other states against which Ukraine has applied sanctions. By adhering to these Terms, the Client confirms that the Bank is entitled not to send any documents and/or notices to the Client's e-mail addresses specified in this clause.
11. Сторони можуть обмінюватися Електронними документами, інформацією щодо Банківських послуг через Бізнес-портал на Інтернет-сторінці Банку. Обмін Електронними документами та інформацією через Бізнес-портал може включати, зокрема, але не виключно, отримання/приймання, реєстрацію, зберігання, надсилання,	**11.** The Parties may exchange EDs and information regarding Banking Services via the Business Portal on the Bank's Website. Exchange of EDs and information via the Business Portal may include, without limitation, receipt/acceptance, registration, storage, sending, and processing of such documents and

оброблення цих документів та інформації. Обмін Банком з Клієнтом через Бізнес-портал може здійснюватися у тому числі Електронними документами, інформацією, що містять, персональні дані, банківську таємницю, таємницю страхування, таємницю фінансової послуги, комерційну таємницю, таємницю надавача платіжних послуг, таємницю фінансового моніторингу та/або іншу інформацію, віднесену законами України до таємної.	information. Exchange between the Bank and the Client via the Business Portal may include EDs and information containing personal data, banking secrecy, insurance secrecy, financial service secrecy, commercial secrecy, payment service provider secrecy, financial monitoring secrecy and/or other information classified as confidential/secret by the laws of Ukraine.